

普京文集

(2002—2008)

中国社会科学出版社

普京文集

(2002—2008)

中國社會科學出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

普京文集 (2002—2008) / (俄) 普京著. 张树华、李俊升、许华等译. —北京: 中国社会科学出版社, 2008. 4

ISBN 978-7-5004-6813-4

I. 普… II. ①普…②张… III. ①普京-文集②政论-俄罗斯-文集 IV. D751.209-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 032511 号

出版策划 孟昭宇 曹宏举
责任编辑 张林田 文郭鹏
责任校对 郭娟
技术编辑 李勤 王炳图

出版发行 中国社会科学出版社

社址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720

电话 010—84029450 (邮购)

网址 <http://www.csspw.cn>

经销 新华书店

印刷装订 北京华联印刷有限公司

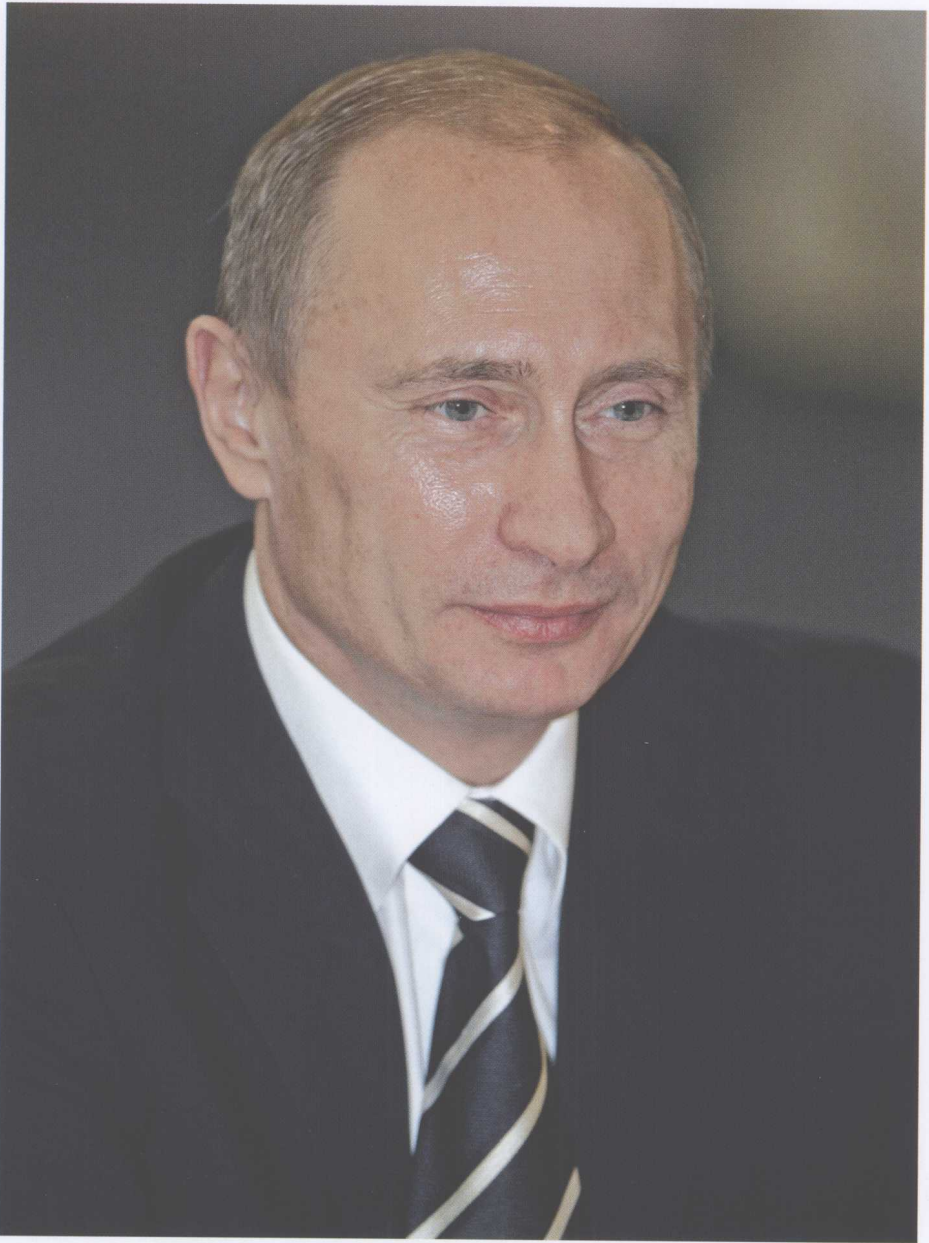
版次 2008 年 4 月第 1 版 印次 2008 年 4 月第 1 次印刷

开本 787 × 1092 1/16

印张 47 插页 10

字数 566 千字

定价 68.00 元



俄罗斯联邦总统普京



普京在莫斯科克里姆林宫第二次宣誓就任俄罗斯联邦总统职务(2004年5月7日)



普京总统在自己的办公室（2005年6月29日）



普京总统在莫斯科出席俄罗斯科学院举行的科学、技术和教育委员会会议（2007年11月30日）



俄罗斯总统普京与梅德韦杰夫在莫斯科克里姆林宫（2006年6月8日）



俄罗斯总统普京于2004年10月14—16日对中华人民共和国进行了正式访问，胡锦涛主席和普京总统在检阅仪仗队



中国国家主席胡锦涛和俄罗斯总统普京在签署中俄文件的仪式上（2007年3月26日）



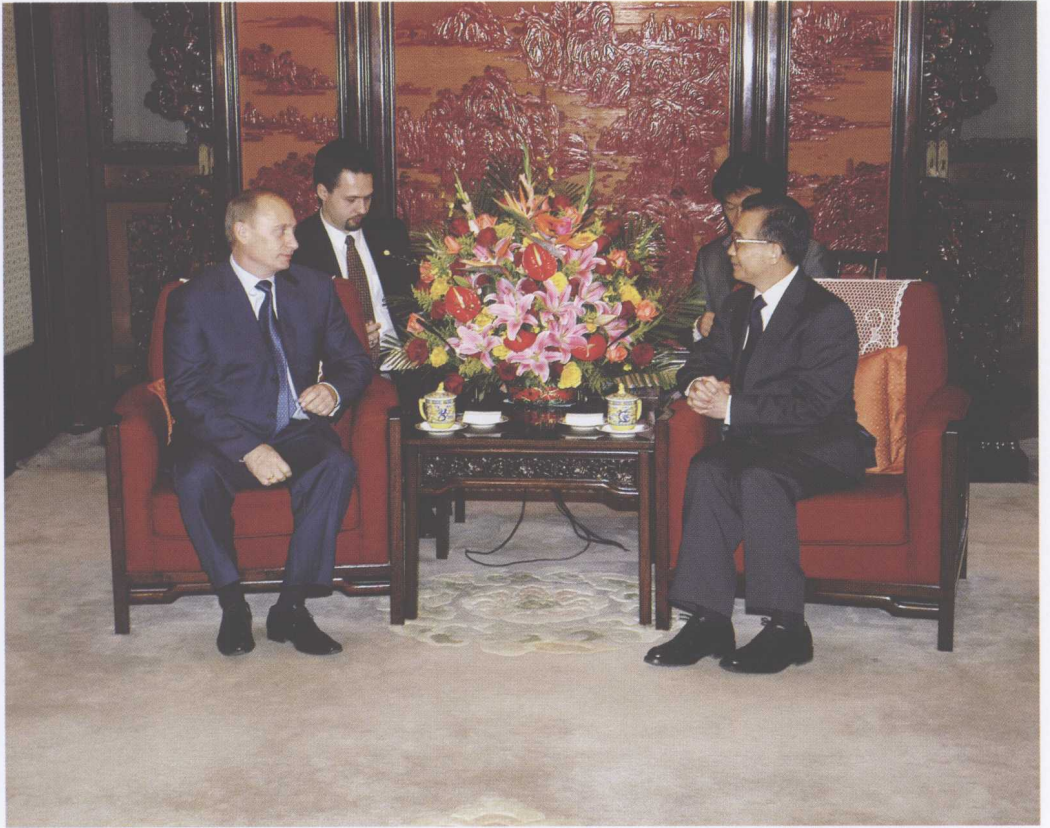
普京总统与胡锦涛主席一同观摩上海合作组织成员国联合举行的反恐军事演习“和平使命—2007”（2007年8月17日）



普京总统与中国全国人民代表大会常务委员会委员长吴邦国在一起 (2006年3月22日)



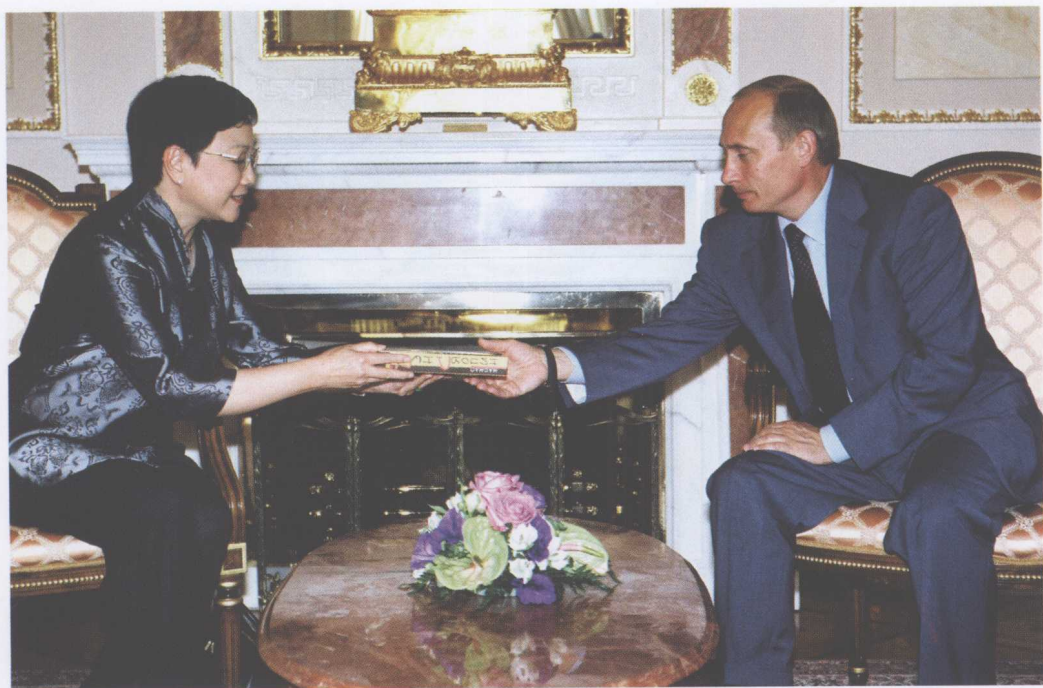
吴邦国委员长在人民大会堂会见普京总统 (2004年10月15日)



中华人民共和国国务院总理温家宝在中南海会见普京总统（2004年10月15日）



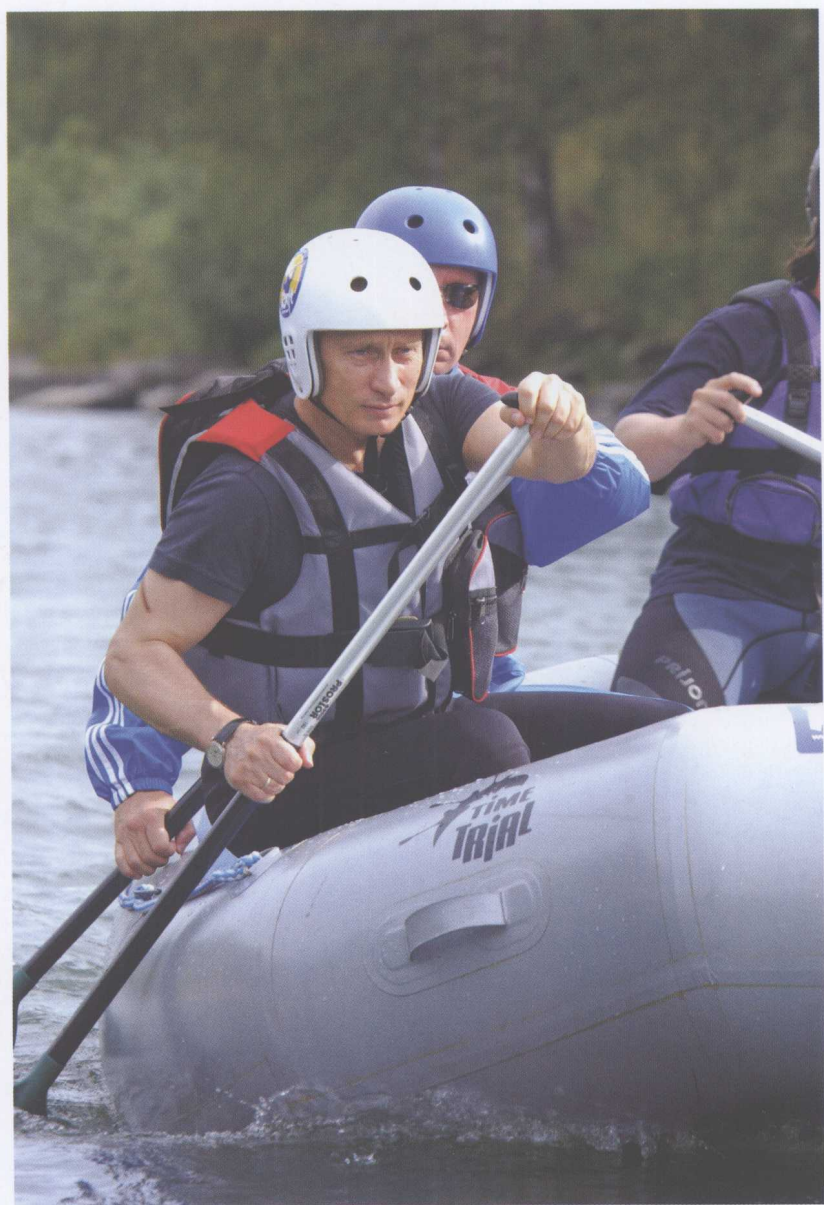
普京总统与夫人柳德米拉·普京娜游览八达岭长城（2002年12月3日）



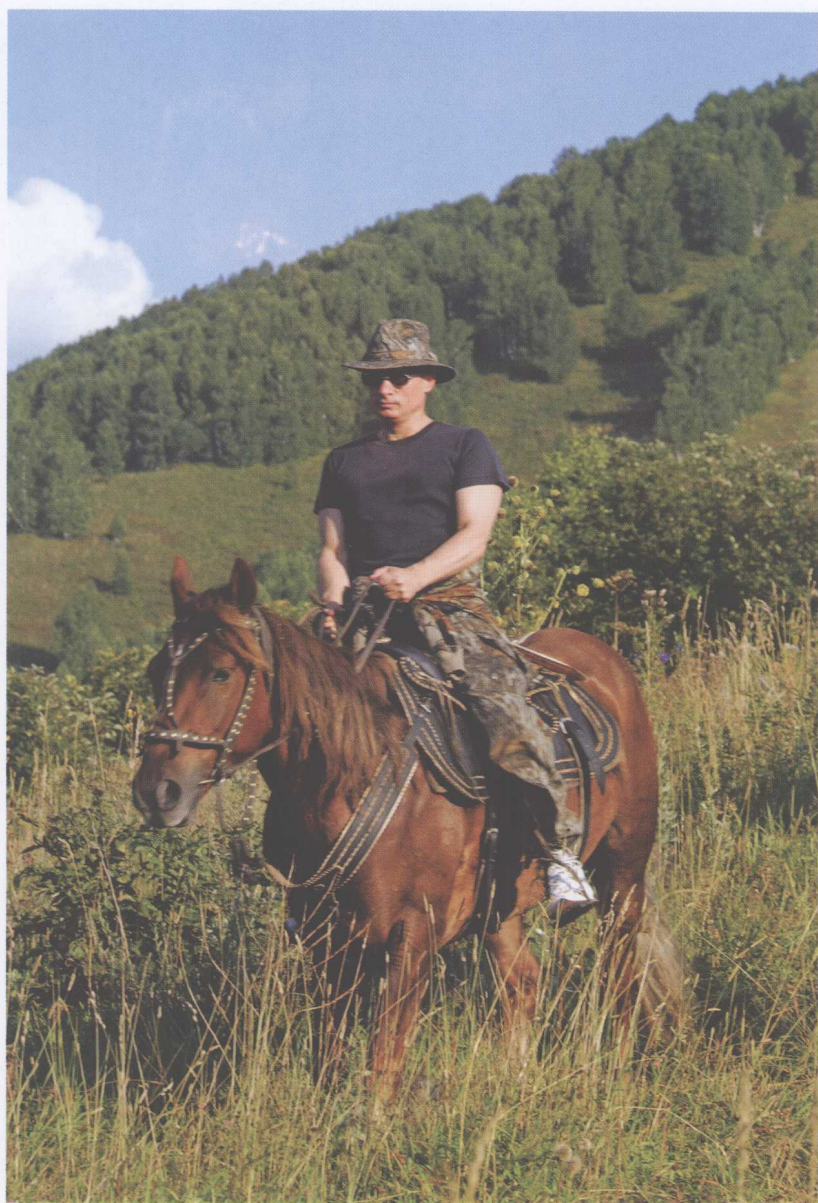
普京总统会见中俄和平、友好和发展委员会副主席肖榕（2003年7月28日）



俄罗斯总统普京在索契滑雪胜地红波利亚纳滑雪时与小女孩合影（2008年2月24日）



2003年8月20—27日，普京总统视察阿尔泰边疆区。普京沿山中河流漂流



普京总统在骑马考察 (2003年8月22日)

序 言

中国社会科学院翻译的《普京文集（2002—2008）》中文版正式出版发行了。这是中俄人文交流的又一重要成果。

进入新世纪，中俄战略协作伙伴关系全面深入发展，取得了丰硕成果，给两国和两国人民带来了实实在在的利益，为地区和世界的和平、稳定与发展作出了积极贡献。中俄双方要进一步携起手来，深化睦邻友好，加强相互支持，扩大务实合作，密切战略协作，不断夯实两国关系的基础，把中俄战略协作伙伴关系推上更高水平，为推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界，造福两国人民和世界人民作出更大贡献。

普京总统是中国人民的老朋友、好朋友，是中俄战略协作伙伴关系的推动者、实践者。近年来，我同普京总统多次会晤，就双边关系和重大国际及地区问题坦诚深入交换意见，达成许多重要共识。中国政府和中国人民高度评价普京总统为中俄关系发展作出的突出贡献。

普京总统执政以来，俄罗斯社会政治稳定，经济快速增长，人民生活不断改善，综合国力显著提升，在国际和地区事务中发挥着越来越重要的作用。作为友好邻邦和战略协作伙伴，中国人民为俄罗斯人民取得的显著成就感到由衷的高兴。

《普京文集（2002—2008）》中文版收录了普京总统这段时期的重要文章和讲话，反映了普京总统的执政理念和治国思想，

以及俄罗斯人民在强国富民发展道路上的最新探索成果。我相信，这本书的出版发行，将有助于加深中国读者对当代俄罗斯的了解，有助于增进中俄两国人民的相互了解与传统友谊。

胡锦涛

2008年3月16日

致中国读者

尊敬的朋友们！

我很高兴有机会向你们介绍我的第二部中文版文稿选集。书中收录的不仅有 2002—2007 年间我在俄罗斯一些活动中的讲话，也收录了我在各种国际论坛中的演讲。

我希望，翻阅此书能够有助于你们更多地了解此期间我们国家所完成的任务。自然，也能了解当今俄罗斯所面临的问题及取得的成就，了解我们的战略规划：建设创新型经济，提高国民生活水平，加强与国外伙伴特别是与中国的互利合作。

最近这些年俄中两国各个领域的关系都在不断发展。我们之间的政治联系更加密切，双方贸易额几乎增加了四倍，广泛开展了人文和务实合作，在青年交流方面也积累了大量的经验。在中国举办“俄罗斯年”和在俄罗斯举办“中国年”的活动成为拉近我们两国人民的标志性事件。

我相信，今后我们双方将共同努力，珍惜这份合作与互信的宝贵财富，并将其发扬光大。

祝愿你们幸福安康并取得更大的成就！



2008 年 3 月 17 日

莫斯科，克里姆林宫

编辑委员会

(按姓氏笔画排列)

- 王立强 (中国社会科学院科研局学术秘书、研究员)
刘古昌 (中华人民共和国驻俄罗斯联邦特命全权大使)
邢广程 (中国社会科学院俄罗斯东欧中亚研究所所长、研究员)
李 辉 (中华人民共和国外交部部长助理)
李京文 (中国社会科学院学部委员、中国工程院院士)
李慎明 (中国社会科学院副院长、中国政治学会会长、研究员)
李静杰 (中国社会科学院学部委员、俄罗斯东欧中亚学会会长)
杨 扬 (中国社会科学院国际合作局局长)
杨 晖 (中国战略学会理事)
肖 榕 (中国国际友好联络会副会长)
吴恩远 (中国社会科学院马克思主义研究院副院长、研究员)
张达楠 (中国社会科学院译审)
张树华 (中国社会科学院文献信息中心副主任、研究员)
陈昊苏 (中国人民对外友好协会会长、中俄友好协会会长)
陈佳贵 (中国社会科学院副院长、经济学部主任)
孟昭宇 (中国社会科学出版社社长)
徐 葵 (中国社会科学院荣誉学部委员、原苏联东欧研究所所长)
董晓阳 (中国社会科学院俄罗斯东欧中亚研究所副所长)

目 录

- 1 当前国际局势和俄罗斯对外政策战略目标
——在驻外使节参加的外交部扩大会议上的讲话
(2002年7月12日,莫斯科)
- 10 斯大林格勒战役的现实战略意义
——在纪念斯大林格勒战役60周年庆祝大会上的讲话
(2003年2月2日,伏尔加格勒)
- 14 为各国培养人才,加深人民之间的友谊
——在俄罗斯(苏联)高等院校外国毕业生世界大会开幕式上的讲话
(2003年5月14日,莫斯科,圆柱大厅)
- 18 2003年致联邦会议的国情咨文
(2003年5月16日)
- 37 胡锦涛主席访俄是俄中两国关系的重要里程碑
——与胡锦涛主席会谈时的开场白及会谈后的答记者问
(2003年5月27日,莫斯科,克里姆林宫)
- 44 俄中关系的新发展
——会见邓小平女儿肖榕时的讲话
(2003年7月28日,莫斯科,克里姆林宫)
- 46 俄美关系、国际局势及俄国内局势若干问题

- 在哥伦比亚大学的演说和回答问题
(2003年9月26日, 纽约)
- 65** 发展俄罗斯电影事业
——同俄罗斯电影工作者的谈话摘要
(2003年11月1日, 莫斯科, 莫斯科电影制片厂)
- 73** 保护古文献遗产和历史教育问题
——与历史学家会晤时的开场白
(2003年11月27日, 俄罗斯国家图书馆)
- 75** 反贪污委员会的任务就是惩治腐败
——在总统下属的反贪污委员会会议上的讲话
(2004年1月12日, 莫斯科, 克里姆林宫)
- 79** 俄罗斯的民族关系和宗教关系
——在民族、教会关系问题工作会议上的致辞
(2004年2月5日, 切博克萨雷)
- 82** 当前形势下俄罗斯科学事业的发展
——在科学和高科技委员会会议上的讲话
(2004年2月9日, 莫斯科, 生物有机化学研究所)
- 92** 过去四年的工作和未来的计划
——对派驻地方的总统代表的讲话
(2004年2月12日, 莫斯科大学)
- 105** 学习世界养老保障的好经验
——在会见“面向新世纪的自由纲领: 全球观点”会议参加者时的谈话
(2004年4月9日, 新奥加廖沃)
- 114** 2004年致联邦会议的国情咨文
(2004年4月26日)
- 128** 化悲痛为力量, 别斯兰事件吓不倒俄罗斯人民

- 俄罗斯总统的呼吁书
(2004年9月4日,莫斯科,克里姆林宫)
- 133** 战胜恐怖主义,维护国家统一
——在俄罗斯联邦各地区首脑参加的政府扩大会议上的讲话
(2004年9月13日,莫斯科,俄罗斯政府大厦)
- 141** 宗教组织应参与团结公民社会的事业
——在俄罗斯总统下属的宗教团体相互协作委员会会议上的讲话
(2004年9月29日,莫斯科,克里姆林宫)
- 153** 发展俄中地区间的伙伴关系
——在会见俄中地区领导人时的讲话
(2004年10月15日,中国西安)
- 159** 俄罗斯联邦政治体制改革的若干问题
——答俄罗斯电视台记者问
(2004年11月18日,莫斯科)
- 172** 俄罗斯司法改革的关键问题
——在第六次全俄法官代表大会上的开幕词和闭幕词
(2004年11月30日,莫斯科,克里姆林宫)
- 179** 2005年致联邦会议的国情咨文
(2005年4月25日)
- 196** 战胜纳粹主义的教训:思考过去,共同建设安全和人道的未来
——载于法国《费加罗报》的文章
(2005年5月7日)
- 205** 进一步发展俄中战略伙伴关系
——同俄罗斯新任驻华大使拉佐夫的谈话
(2005年8月9日,新奥加廖沃)

- 207** 俄罗斯司法界和国际法院的合作
——访问联合国国际法院时的谈话
(2005年11月2日,海牙,和平宫)
- 216** 落实优先国民工程的若干问题
——在优先国民工程委员会会议上的讲话
(2005年11月29日,莫斯科,克里姆林宫)
- 225** 格·施罗德与国际政治
——在德国《前进》周刊上发表的文章
(2005年11月30日)
- 229** 祝贺俄罗斯对外情报总局成立85周年
——在对外情报总局成立85周年庆祝大会上的讲话
(2005年12月19日,莫斯科)
- 231** 保障社会安宁和公民安全是检验安全机关质量的标志
——在安全机关工作人员日庆祝大会上的讲话
(2005年12月20日,莫斯科,克里姆林宫)
- 235** 俄罗斯在保障国际能源安全中起着举足轻重的作用
——在俄罗斯国家安全委员会会议上的讲话
(2005年12月22日,莫斯科,克里姆林宫)
- 240** “天然气工业”股份公司股票市场的自由化
——俄罗斯国家安全委员会常委会会议速记报告摘录
(2005年12月23日,新奥加廖沃)
- 242** 了解历史、把握现在、构建未来
——在俄罗斯国家历史档案馆开幕式上的讲话
(2005年12月23日,圣彼得堡)
- 244** 凝聚社会所有力量,促进公民社会发展
——在俄罗斯联邦社会院第一次全体会议上的讲话
(2006年1月22日,莫斯科,克里姆林宫)
- 249** 克里姆林宫博物馆是我们民族的精神家园

- 在隆重庆祝克里姆林宫博物馆开馆 200 周年纪念大会上的讲话
(2006 年 3 月 7 日, 莫斯科, 克里姆林宫)
- 252** 俄中战略协作伙伴关系有助于构建公正合理的国际新秩序
——2006 年 3 月 19 日访华前夕回答新华社记者的书面采访
(2006 年 3 月 19 日, 莫斯科)
- 260** 中国“俄罗斯年”为俄中人民的交往与合作开辟了新前景
——在中国“俄罗斯年”开幕式上的讲话
(2006 年 3 月 21 日, 北京)
- 263** 挖掘俄中合作潜力, 把两国的经济实力提升到一个新水平
——在中俄经济论坛上的讲话
(2006 年 3 月 22 日, 北京)
- 269** 优先发展教育, 高标准全面培养高精尖人才
——在国务委员会召开的“发展俄罗斯联邦教育”会议上的开幕词
(2006 年 3 月 24 日, 莫斯科, 克里姆林宫)
- 273** 优化教育体制, 无条件地保障免费教育
——在国务委员会召开的“发展俄罗斯联邦教育”会议上的闭幕词
(2006 年 3 月 24 日, 莫斯科, 克里姆林宫)
- 276** 发挥独联体国家的优势, 为一体化进程注入新活力
——在第一届独联体国家创作和科研知识分子论坛开幕式上的讲话
(2006 年 4 月 14 日, 莫斯科, 莫斯科大学基础学科图书馆)
- 280** 独联体国家统一的人文基础是联结我们的牢固纽带
——在第一届独联体国家创作和科研知识分子论坛闭幕式上的讲话

- (2006年4月14日,莫斯科,莫斯科大学基础学科图书馆)
- 282** 2006年致联邦会议的国情咨文
(2006年5月10日)
- 303** 青年是反击法西斯主义、建立民主运动的主要生力军
——与青年反法西斯民主运动“纳什”积极分子会晤时的
谈话速记稿
(2006年5月18日,索契,博恰罗夫小溪)
- 313** 携起手来,共同解决国际社会面临的重大问题
——与“八国集团”国家通讯社领导人会晤时的谈话速记
稿
(2006年6月2日,新奥加廖沃)
- 328** 新闻业是推动世界进步、保障社会公正发展的重要条件
——在第59届世界报业代表大会开幕式上的讲话
(2006年6月5日,莫斯科,克里姆林宫)
- 334** 上海合作组织是成功开展国际合作的新模式
——在上海合作组织成员国报纸上发表的文章
(2006年6月14日)
- 338** “民间八国—2006”是对“八国峰会”的一个重要补充
——在会见“民间八国—2006”国际论坛与会者时的讲话
(2006年7月4日,莫斯科)
- 343** 科学院是推动我国创新科技事业继续发展的火车头
——在授予俄罗斯科学院院长尤里·奥西波夫一级“祖国
功勋奖”勋章授勋仪式上的讲话
(2006年7月7日,新奥加廖沃)
- 346** 俄美要加强对话,妥善解决伊朗核计划等世界热点问题
——与美国总统乔治·布什会谈后举行的新闻发布会
(2006年7月15日,圣彼得堡,斯特列利纳宫)
- 358** 为科学和教育领域广纳贤才

- 会见俄罗斯科学院院长尤里·奥西波夫时的谈话
(2006年9月11日,莫斯科,克里姆林宫)
- 361** 保护全世界俄罗斯侨胞是我们国家优先考虑的任务
——在全世界俄罗斯侨民大会上的开幕词
(2006年10月24日,圣彼得堡,塔夫里切斯基宫)
- 367** 限制讲俄语居民的选举权不会得人心
——在全世界俄罗斯侨民大会上的闭幕词
(2006年10月24日,圣彼得堡,塔夫里切斯基宫)
- 370** 打破单极世界幻想,构建全球国际安全新结构
——在慕尼黑安全问题会议上的讲话
(2007年2月10日,慕尼黑)
- 393** 激励创作精神,扶持青年作家
——与青年作家、剧作家和诗人的会见
(2007年2月16日,新奥加廖沃)
- 402** 关于2008—2010年的预算政策
——致联邦会议的预算咨文
(2007年3月9日,莫斯科)
- 422** 欧洲一体化的50年及俄罗斯
——发表在欧洲一些报纸上的文章
(2007年3月25日)
- 427** 俄中全方位合作将进一步促进两国战略协作伙伴关系的深入发展
——就俄中会谈成果向媒体发表的讲话
(2007年3月26日,莫斯科,克里姆林宫)
- 432** 俄中互办“国家年”活动将为战略协作伙伴关系长期稳定发展注入新活力
——在俄罗斯“中国年”开幕式上的讲话
(2007年3月26日,莫斯科,克里姆林宫)

- 436** 启动俄中在科学、高新技术等方面的互利合作，促进共同发展
——在俄罗斯举办“中国国家展”开幕式上的致辞
(2007年3月27日，莫斯科)
- 438** 2007年致联邦会议的国情咨文
(2007年4月26日，莫斯科，克里姆林宫)
- 467** 俄罗斯将积极为外国公司提供良好的人才储备和法律保障
——与外国公司领导人会面时的致辞
(2007年6月9日，圣彼得堡)
- 473** 重编历史教材，发展人文社会科学
——接见全俄人文及社科教师会议代表时的谈话速记稿
(2007年6月21日，新奥加廖沃)
- 496** 希望青年为俄罗斯贡献自己的聪明才智
——会见俄罗斯青年组织代表时的谈话速记稿
(2007年7月24日，特维尔州，扎维多沃)
- 521** 俄罗斯与亚太经济合作组织：走向亚太地区的持续稳定发展
——发表在亚太地区经济合作组织成员国报纸上的文章
(2007年9月7日)
- 525** 与“瓦尔代”国际俱乐部代表的见面会
(2007年9月14日，索契)
- 570** “统一俄罗斯党”是确保政治稳定、推动社会经济发展的主导政治力量
——在“统一俄罗斯党”第八次代表大会上的开幕词
(2007年10月1日，莫斯科)
- 579** 确保国家经济高速发展，彻底铲除恐怖主义
——在“统一俄罗斯党”第八次代表大会上的闭幕词
(2007年10月1日，莫斯科)

- 582 建立经常性对话机制，为互利合作和伙伴关系的发展提供新契机
——在第二届里海高峰会晤开幕式上的发言
(2007年10月16日，德黑兰)
- 586 创造坦诚、积极的气氛，为多边多领域的合作奠定基础
——在第二届里海高峰会晤新闻发布会上答记者问
(2007年10月16日，德黑兰)
- 588 保障地区安全与稳定，为俄伊互利合作奠定基础
——接受伊朗国家电视广播公司和新闻社的采访
(2007年10月16日，德黑兰)
- 597 与俄罗斯总统“直线对话联播”电视广播节目速记记录
(2007年10月18日，莫斯科)
- 618 俄中合作是促进两国发展的重要因素
——会见中华人民共和国国务院总理温家宝时的开场白
(2007年11月5日，莫斯科，克里姆林宫)
- 620 只有“统一俄罗斯党”才能肩负人民赋予的重托
——在杜马选举前向支持者的讲话
(2007年11月21日，莫斯科)
- 626 支持“统一俄罗斯党”，振兴统一俄罗斯国家
——就国家杜马选举问题向俄罗斯公民发表的电视讲话
(2007年11月29日，莫斯科，克里姆林宫)
- 628 答美国《时代》周刊记者问
(2007年12月12日)
- 670 关于俄罗斯到2020年的发展战略
——在俄罗斯国务委员会扩大会议上的讲话
(2008年2月8日，莫斯科，克里姆林宫)
- 690 独联体今后的发展方向
——在独联体成员国首脑会晤时的讲话

(2008年2月22日, 莫斯科)

- 696** 普京总统活动大事记
- 733** 俄联邦总统弗·弗·普京简介
- 735** 编辑说明

当前国际局势和俄罗斯对外政策战略目标

——在驻外使节参加的外交部扩大会议上的讲话

(2002年7月12日,莫斯科)

(提要:反对恐怖主义威胁是俄罗斯面临的重大长期任务。俄美相互信任的伙伴关系是俄罗斯优先考虑的方面之一。俄罗斯在欧洲的基本任务是直接参与组织统一的经济空间。独联体框架内的顺利合作是它在全球经济竞争中,在国际政治和战略领域里取得共同成就的保障。要在各大洲寻找伙伴和盟友,同他们的相互促进会给俄罗斯带来实际效益。在对外经济联系领域里的中心问题是准备加入世贸组织、保护民族生产者不受歧视。外交部、俄罗斯的大使们要体现整个国家利益。)

尊敬的同事们!

我们的会见是在外交部200周年纪念日前夕举行的。这无疑是一个历史性的日子。这不仅在我国外交的正式编年史上,而且在俄罗斯国家本身的形成过程中,都是一个历史性的日子。今天,我想向在座的俄罗斯大使们、所有的外交部工作人员祝贺这个即将来临的事件。祝贺你们一切美好,祝贺你们。

你们记得,去年1月我在同外交部领导人会见时谈到了实施对外政策构想这件事,谈到了我们该怎样把优先方面进一步加以明确,还谈到了部门的一些内部问题。

今天是 16 年来第一次把俄罗斯的全体使节都请来了，想认真地谈谈对外政策的战略目标。这里在场的还有国家主要部门的领导人。我想，你们会同意：早就该进行这样广泛和直接的对话了。这里有 500 多人，我认为非常重要的不仅是彼此听听在讲台上正式做的发言，而且是彼此间与同事们进行的交流。

国际局势变化的节奏非常快，出现了新的重大威胁，或者我可以这样说，我们的同行们中间有许多人对这些威胁都有所感悟，这就要求我们在行动上有所反应，要对任务做出更新，要通过极其负责任的决定。

我理解：在当前这种局势下，你们肩负的担子是更重了。国际会晤的时间表安排得非常紧，但这仅仅是我们大家在最近一段时间内要完成的工作的一小部分。

我感谢你们大家对待工作的专业态度。因为这在不小程度上促使俄罗斯巩固了在世界上的地位，并大大扩大了我们的盟国的范围。

我们要做的事情还非常多。但十分明显的是，俄罗斯在国际关系中已经得以走出长期对抗的时期。人们已经不把俄罗斯视为对手、敌人，而是把它越来越看成是可以预测、真正可靠、务实和平等的伙伴。

说实在的，我们从周围世界中并不需要得到什么更多的东西。俄罗斯在国际事务中不需要得到任何特惠。

今天，我想谈谈我认为在对外政策工作中带有战略性和关键性的那些方向。

正是俄罗斯采取的原则性立场使我们在对恐怖主义进行的斗争中取得了重大成绩，对这一点任何人都已没有怀疑了。但是对抗恐怖主义的威胁，这是一项严肃的长期任务，因为恐怖主义根深蒂固。因此，应该经常对它保持关注。在与反恐联盟国家的关系中，这是一个基本的话题。而且不仅应该在外交谈

判和特工机关接触的层面上，还应该在加强相应的国际法基础方面进行这项工作。

当然，对恐怖活动的斗争应该始终是我们与联合国安理会（联合国依然是解决此类问题的关键组织）、独联体、集体安全条约和上海合作组织以及与其他国际和地区组织中的伙伴们进行相互协作的中心议题。

俄罗斯和美国对巩固全球局势的稳定无疑负有特殊责任。因此，重要的是要了解，我们今天关系的基础中有着对两国民族利益的新的解读，还有对当代世界上各种威胁的性质的相似的认识。我要再次强调：俄罗斯和美国相互信任的伙伴关系不仅有益于我们两国人民。它会对整个国际关系体系产生积极作用，因而无疑将是我们要优先考虑的方面之一。

最近的几个月，俄罗斯在欧洲方向上显示出了史无前例的积极性。我指的是俄罗斯与欧洲共同体、俄罗斯与北约的高峰会议以及一系列双边接触。

我们在与欧洲人的工作中出现了一些新的方针。除了安全问题和传统的经贸问题外，长期的相互能源合作与一些高端技术和创新项目也已被稳固地纳入了日程。

众所周知，欧洲的伙伴们是不接受抽象外交的。他们所有外交步骤都服从于取得具体结果的目的。而在我们方面，我们自己也不能忘记，俄罗斯在这里的基本任务就在于直接参与形成一个统一的经济空间。

在这方面，我要请你们明确地确定我们可以允许的妥协底线是什么。由于欧盟将要扩大，如何在有关加里宁格勒州的问题上进行对话，就要在这个背景上来加以考虑。

我再说一遍：实现双方立场的协调和采取妥协性的解决办法是有可能的，但不能以牺牲我国利益和我国公民的权利为代价。

特别要说一说有关独联体框架内的工作问题。独联体是一个国际规模的组织。它不仅完全有能力产生积极的影响，而且也有能力承担起在一个庞大的空间内解决范围广泛的众多问题的责任。这里指的既是欧亚大陆的安全，也是经济合作和人文合作。

我相信：俄罗斯的经济振兴、我们的独联体伙伴们的成就，会围绕独联体一体化的前景营造出一种崭新的氛围。令人高兴的是，在这一进程中，不仅是各个国家，而且还有我们这些国家的工商业集团都开始越来越多地显示出务实的态度和在业务上的兴趣。

在这方面我请各位大使和俄罗斯外交部的全体工作人员要最大限度地促进独联体框架内的顺利合作。这是我们在全球经济竞争范围内的共同优势。无论是在国际政治领域里还是在战略领域里，这都是我们取得共同成就的保障。

在结束这部分讲话的时候，我想再简短地谈一下另外一个原则问题：就其所包含的内容来说，俄罗斯的对外政策是否还是全球性的？我知道，经常有人提出这种问题。当然，它还是全球性的。这不仅是由于我们的军事潜力或经济潜力，而且也还由于我们所处的地理位置。我们是既处于欧洲，也处于亚洲，既处于北方，也处于南方。很自然，在各处都有我们的利益，难道不是这样吗？

不过为此就得在各处寻找俄罗斯的伙伴和盟友：既在欧洲，也在亚洲，既在非洲，也在拉丁美洲。然而，这些伙伴应该是考虑和承认我们的民族利益的伙伴。而且最主要的是——同他们的相互协作应该是平等的，是能给俄罗斯带来实际效益的。同这样的伙伴一起工作要有细心和耐心，要前后一贯，要抱尊重的态度。

尊敬的同事们！

我已经说过，现在还要再说一遍：今天许多人把俄罗斯不仅视为盟友，视为务实的伙伴，而且还把它视为越来越有实力的经济竞争者。

由于是这样，所以外交与民族工商事业的相伴相随，说到底就应具有系统的和长期的性质。无须因为这些行动而感到不好意思。你们知道，在许多国家，你们的外国同行们，其中包括在我们俄罗斯这里，在这方面是怎样做的吗？委婉地说，是非常执著和顽强的。依我看，他们有时候甚至超越了传统外交的界线。但他们却往往获得成功。

在这方面，中心问题是：要为加入世贸组织做好准备，要保护本国生产者不受歧视，要提高俄罗斯的信贷诚信度，要从外交上对军事技术合作项目给予支持。

一项重大的实际任务是：要争取在莫斯科举办 2010 年世界博览会。我们期望，这将为我们补充一张便于为我国引进新技术和寻找新伙伴的王牌，将成为我们在经济方面发展伙伴般的相互协作的最重要的杠杆。

我没有给自己提出要讲到涉及外交部工作的所有方面的任务。但还有一个亟待解决的问题，今天是非说不可的，——这就是对国外同胞的工作。这里要说的是这些人的命运、他们的具体生活问题。这里不能有半点形式主义，不能有官僚主义的冷漠态度。

我请你们一定要始终关注这个问题。需要在法律、教育和事务方面给同胞们提供帮助。然而，从你们的报告中以及从这些公民自己提出的请求中可以看出：许多使领馆还是把这个问题看成是无关大局的事。这是不对的。我请你们相信，这是个大错误。我们也会按照这个标准来评价个别使馆的工作效率。我应该说，当然，在许多地域中最近时期这项工作有了改善，但还远不是什么都做到了。

尊敬的同事们！

就外交活动本身的组织问题，我再讲几句话。大使们是根据总统令任命的，你们领导的使馆所代表的不仅是某一个部门。它们代表的是国家在国外的利益。这既给了你们广泛的职权，也提高了你们的责任的分量。

在上一次外交部会议上，我们谈到了使馆报送的信息的质量问题。我希望在这些信息中看到的不仅仅是局势报告，而且首先是娴熟的专业分析和具有内行见解的预测。为此就不仅要深入了解所在国的局势，而且特别重要的是需要了解俄罗斯的局势，需要知道这里正在发生什么，需要知道我国政治局势发展的内在动力。自然也要清楚我国所面临的各项任务与整个世界局势之间的相互联系。形式主义的报告是不需要的。就像你们不需要等待莫斯科给你们发去形式主义的指示和具体查问一样。尽管我以为外交部领导机关在这方面的工作是相当有针对性的。

大家都知道，你们提出的倡议的水平直接取决于你们的专业水平、政治素养和对各种事件作出有系统的评价的能力。但是，我也希望外交部领导更加关注来自我们外交代表处那里的各种明智的倡议。应该给予他们帮助，看他们在外交工作的哪些方面可能提出突破性的倡议。我应该说，这样的倡议是有的，有许多文件我读起来就带有满意的心情。它们确实对工作有帮助。上次我就说过，你们写的东西我实际上都看，今天我要再这样说。许多东西有助于国家领导人在对外政策领域里现实地采取实际步骤。正因为如此，我再次希望你们注意工作的质量。

我要特别谈一谈外交部的协调作用。我要直截了当地说：无论在对外政治活动中还是在对外经济活动中的协调上，都还存在许多问题。首先是在组织各部门的相互协调方面有混乱脱节现象。事实上，甚至是交给一些部委的最显而易见的日常事

务也还经常被“推给”其他的部门，甚至“推给”总统办公厅。我要再一次强调：在这方面外交部是有一切必要的权限的。需要的不过是高明地和有效地使用它们。

我还要提醒一点：全国远不是只有一些联邦部门在培育外交人才。我国的一些公司和工商业集团通过它们的努力也在培育外交人才。今天正在积极开展边境合作和跨地区间合作的一些地区通过它们的活动也在培育外交人才。

外交部、俄罗斯的大使们在这里应该不单单只充当协调员，而且还应该充当利益攸关的伙伴。这就是说，他们应该和参与国际活动的其他主体紧密合作。应该向他们提供法律、方法和组织方面的帮助。当然，在做所有这一切的时候，都应该在总体上体现国家的利益。

最后，还要谈一个重要的问题——那就是过多的封闭性、不善于做媒体和其他公民社会机构的工作。这仍然是我们存在的一个问题。这种状况对事业是不会有帮助的。你们对社会舆论的影响能力如何，往往会直接反映在世界上人们是如何客观地看待俄罗斯这一点上。除了其他的一切，这也是你们的直接责任。而且你们这个部门本身的威信也取决于你们在这方面的工作能有多大的效率。我想，有许多事情无疑是可以做了就存放起来的，它们实际上也是在外交部工作中做了就存放起来的，但是对公众来说，这些事情要么就是不知不觉地一晃而过了，要么就会引起人们的批评。人们常常不理解我们的外交部是在干什么的。需要在行地、称职地、有才华地多做解释工作，这是我想要强调的。

就干部政策问题再说几句。我们国家外交官的优点是始终十分珍惜国家的传统和自己的职业传统。对俄罗斯在世界进程中的战略作用的理解和外交工作中具有的继承性，这是俄罗斯对外政策的一些最重要的特征。

在外交战场上工作的一直总有一些有鲜明特色的人物。俄罗斯的外交官员素来以具有出色和渊博的学识、广阔的政治视野、很高的素质和涵养而著称。造成“干部饥荒”的原因之一是外交官员的工资水平低。然而，在最近一年里，某些问题已得到了解决。已改变了驻外工作人员的劳动报酬体制。国家公务员收入的总体提高也包括了外交部的工作人员。退休的外交人员的养老金问题已经解决。

外交部门的威望需要得到巩固——这是显而易见的。但是，在这里外交部应该考虑的不仅是社会方面的问题，尽管这也是非常重要的，我在谈干部问题时正是从这一点开始说起的，但还需要考虑到其他方面的问题，要为工作人员的升迁和专业水平的提高创造激励机制。应该更大胆地使用在其他部门工作的专家，这方面的一些突出例子我们都是知道的。甚至曾认为一位前政府的总理也可以去领导我们的一个驻外使馆。依我看，这是一个成功的经验。

当然，也需要考虑加强莫斯科国立国际关系学院的问题，要吸收来自科学界和非政府组织的人员。在外交机构的历史上不止一次有过这样的事情，而且证明这样做是对的。必须记住：行业的封闭性是会导致职业潜力枯竭的。

在挑选外交干部时依然对女性不够重视，这是不公道的。这一点在今天在座的外交官男女比例中就显明地看得出来。但是，在俄罗斯已经培育了不少专业的女性国家公务员，这不是“按照老传统”靠备选干部花名册挑选出来的，而是在当代的现实中培育出来的。还应懂得的是，在俄罗斯外交界（与许多其他国家不同）缺乏所谓有柔性的女性，这会成为我们外交工作中的一个薄弱环节。

尊敬的同事们！

在结束讲话时，我想再次强调：国家的成功不仅要靠国内

的顽强工作，而且也要靠在境外取得的政治和经济成就。

经得起考验的外交步骤，能够把盟友团结在自己周围的本领——这一切会直接影响到国家威望的提高、经济的增长、我国企业地位的巩固。这一点特别重要，因为这能为公民们的创新提供新的机会，让他们的生活变得更安全、更富足、更舒适。

我对这里的听众们要再一次强调，我们国家的巨大潜力已经保住了。无论有什么样的问题和损失，我国的潜力仍然是巨大的。这种潜力今天正在积极增长。但是，把这个潜力彻底和全部挖掘出来——这就是我们大家共同的任务，这项任务是完全能够实现的。

祝你们在工作中取得最好的成绩！

谢谢关注！

斯大林格勒战役的现实战略意义

——在纪念斯大林格勒战役60周年庆祝大会上的讲话

(2003年2月2日,伏尔加格勒)

(提要:斯大林格勒战役的胜利反映了人民的精神、民族的荣誉和尊严。60年之后,当恐怖主义和极端主义在世界上抬头的时候,斯大林格勒战役的经验对反恐国家联盟的团结特别珍贵。俄罗斯作为这个联盟的盟友和伙伴,尊重各民族拥有主权、独立和自由发展的权利,将一如既往地同所有国家发展积极的伙伴关系,巩固国际安全和欧洲安全。人民联盟的悠久传统将继续代代相传。)

尊敬的朋友们!

亲爱的老战士们!

在斯大林格勒战役胜利60周年之际,我向你们表示衷心的祝贺。我向参加了这次战役的英雄们和今天来庆贺这个光荣日子的所有人表示欢迎。

历史学家们和军事学术专家们写了许多关于斯大林格勒战役意义的文章。但是,对这样的胜利仅仅在一个军事科学的范畴内作出评价是不够的,因为这些战役本身反映出的是人民的性格的实质、民族的荣誉和尊严。

对于希特勒分子来说,占领作为大型工业中心和重要交通

枢纽的斯大林格勒具有决定性的意义。在这里获胜后，他们就能得到使整个战争取得根本性转折所需要的优势。

敌人为了这场战役动员了大批力量。他们对这批力量有特殊的打算，并寄予特殊的希望。德军司令部希望在这里获得的不单是成功的，而且是迅速和麻利的结局。然而，长时间的和艰难的斯大林格勒战役使敌人耗尽了精力。

残酷的战役在伏尔加河的大地上进行了整整 200 个日日夜夜。损失的数字是可怕的——这是我们为了在这个具有重要战略意义的、实质上是最后的和决定性的防线上取得胜利所付出的非常昂贵的代价。

希特勒分子最终也未能迈着检阅的步伐走进城市，未能夺到主动权，无力转入大规模进攻。保卢斯^①的军队的崩溃，彻底埋葬了纳粹领导人在东部战役获胜的计划。

第二次世界大战把各个不同民族和宗教信仰的人团结在共同的斗争中。这一点也能在这个大厅中看出来。面对着共同的威胁，许多不同的国家、具有不同政治观点和信仰的人士都团结在了一起。

今天，经过 60 年后，我们可以对反法西斯联盟的胜利做出正确的评价，并再次看到出现新威胁的整个危险性。

现在，当恐怖主义和极端主义在世界上抬头的时候，这种团结的经验特别珍贵。它对反恐国家联盟来说无疑也是珍贵的，俄罗斯就是这个联盟的始终不渝的盟友和伙伴。

但是，今天对那些在身上还有侵略者的天性、还计划通过恐怖手段来控制一些国家的命运的人也提一下那场战争的教训，

^① 弗·威·恩·保卢斯（1890—1957），德军指挥官。1942 年 1 月任第六集团军司令，率部进攻斯大林格勒，11 月被苏军包围。1943 年 1 月 31 日晋升元帅，同日率部向苏军投降。——译注

这并不是多余的。要知道，恐怖分子，如同 30—40 年代的纳粹分子一样，也经常声称要统治世界，鼓吹他们的解放使命，但他们在这样做时只不过是放开了他们自己的手脚，对自己的同胞、自己的人民犯下种种罪行。

亲爱的朋友们！

在纳粹思想和宣传的掩盖下发动的这场战争葬送了数百万人的生命，而且葬送的是各种不同民族的人们的生命，其中也包括德意志人，数十万德意志人就死在了斯大林格勒城下。这个悲惨的代价也是战争的可怕教训。

我们看到在现代德国是怎样评价历史的这一页的，是带着怎样的敬意纪念牺牲的苏联战士的，他们摧毁了纳粹主义并开辟了建设民主德国的道路。德意志联邦共和国总理今年 2 月 2 日在就斯大林格勒战役结束 60 周年专门发表的声明中指出：“国家社会主义的德国^①对苏联的进攻给数百万人民带来了巨大痛苦，斯大林格勒就成了这一痛苦的象征。在斯大林格勒所发生的事情留在了我们两国人民的集体记忆里。从过去相互的苦难中诞生了和解、和平和友好伙伴关系的深层的联系。我们将竭尽全力进一步加深我们的关系。这是我们对在斯大林格勒牺牲的人应承担的义务。”很难不同意这些话。我自己要指出的是：俄罗斯比任何一个其他国家都更知道什么是战争，也知道什么是和平的代价。

因此，我们尊重各国人民拥有主权、独立和自由发展的权利。我们将一如既往地同所有国家发展积极的伙伴关系，巩固国际安全和欧洲安全。

最后，我想再次对保卫斯大林格勒的老战士们致以最热忱

^① 指纳粹德国。“纳粹”为“国家社会主义”这个词的德语缩写 Nazi 的音译。——译注

的感谢。你们没有屈服，没有退却。你们巩固了苏联和俄罗斯武器的荣誉。你们捍卫了和平。你们也赢得了战争。

你们用自己的生命证明：我们的国家是一直善于捍卫自己的，在共同面临灾难的时候，在重大的共同工作面前是善于团结起来的。

我们的这个人民的联盟、这个历史悠久的胜利传统——这是你们传给后代并将继续代代相传的最有价值的和最宝贵的东西。向你们深深鞠躬致敬，亲爱的斯大林格勒保卫者。

祝你们长寿、健康！祝你们节日好，亲爱的朋友们！

为各国培养人才,加深人民之间的友谊

——在俄罗斯(苏联)高等院校外国毕业生世界大会
开幕式上的讲话

(2003年5月14日,莫斯科,圆柱大厅)

(提要:俄罗斯(苏联)高等院校外国毕业生世界大会召集了来自世界上差不多120个国家的人士。大学时期的友谊为各国人民关系更加密切的新联系奠定了良好基础。现在对教育提出了比20或30年前更多和更高的要求。俄罗斯的教育体制一直在考虑外国学生的需求和利益,制定了在为外国培养民族干部方面的国家政策规划,要扩大接收外国公民,扩大俄语学习计划,发展俄罗斯高等院校和在国外共同开办教育机构分部的网络,开展远程教育计划。)

朋友们!

亲爱的论坛参加者:

我为在这个美丽的大厅里、在俄罗斯的首都——莫斯科欢迎你们大家感到由衷的高兴。很高兴欢迎所有参加俄罗斯和苏联高等院校外国毕业生世界论坛的人们。论坛聚集了来自世界上差不多120个国家的代表人士,你们的母校就是莫斯科、符拉迪沃斯托克、彼得堡、里加、阿拉木图、明斯克、塔什干的高等院校。

我们把这次会见看作是独联体的共同事情。今天在这个大厅里出席的还有一些我们的同事——独联体成员国的教育部长们,这并非偶然。我们认为,你们的到来再一次证明,你们对自己亲爱的教师、自己亲爱的大学、对曾在一起学习过的朋友所怀着美好的感情。

我深信这一点,并知道,你们的老师为在他们的毕业生中有国家元首、政府成员、议员、自己国家权威的政治家、许多学派的创始人而感到骄傲。他们是名副其实的创造型知识分子的精英。

诚然,你们获得这些成就不仅是由于在苏联、在俄罗斯受到的良好教育,而且首先是由于你们个人的素质,由于你们的天赋和生活经验,其中也包括在大学生环境里所得到的生活经验。这个环境在所有时期里所显示的特点就是同志般的关系和相互的互助精神以及对其他民族文化的尊重。今天,大学期间兄弟友谊的良好传统依然存在,而且还在为使我国各国人民发展彼此更接近的新的接触与发挥文化和实业上的各种首创精神提供良好的基础。

世界上几乎有60个国家成立了俄罗斯(苏联)高等院校毕业生联谊会,你们与老师和同学们保持友好的接触,我们对此给予高度评价。我们也欢迎你们致力于加强同俄罗斯多方面联系的情结,欢迎你们与一些同乡会和友好协会一起进行的工作,当然,我们也特别重视你们在发展、支持和传播俄语方面开展的活动。

你们在为发展人文合作、经贸合作而建立直接联系方面作出了巨大的贡献。与会者中绝大多数人在俄罗斯联邦商会将要开展工作的部门登了记,这并非偶然。我相信,这样的倡议、这样的积极性总会在俄罗斯得到最积极的反应。

我国的教学制度,对来自其他国家的年轻人的教学制度,

差不多是在一个半世纪之前形成的。它具有良好的传统，总是对有天赋的青年开放的，无论他们来自什么阶层，无论他们的物质状况如何，无论他们信仰什么宗教和属于什么民族。而在我国学习过的人，总因他们受到的教育面宽和得到的知识质量高而受到器重。

今天俄罗斯高等院校的大门每年都对大学生、进修生、提高自己专业水平的专家们敞开，目前人数差不多有来自世界上150多个国家的9万人。

我们非常理解，现在对教育提出了很高的要求，这些要求比20或30年前要多得多，也要高得多。在形成全球性劳动力市场的条件下，对教育质量正在形成共同的想法，相互承认文凭的做法正在得到推广。

俄罗斯正在争取适应这些高标准。俄罗斯的大学生、中学生在全世界的和在国际的奥林匹克竞赛中获胜，世界上最大的科学和生产中心对我国专家的需求日益增长，这都说明了我国的教育是高水平的。

我们非常高兴的是，你们的同胞们照旧选择俄罗斯的高等院校。而且他们所以会做出这样的选择，也是因为他们看到了你们的榜样，看到了你们在专业上和个人生活上取得的成功。

我国的教育制度是在不断完善的，而且考虑到了外国大学生的需求和利益。俄罗斯政府在为外国培养他们的民族干部方面已制定了一个国家政策规划。这个规划规定要扩大招收外国公民。2004年的预算拨款增加了一倍。

我们将一如既往地扩大俄语教学计划。我们也计划在国外发展俄罗斯高等院校的分院网及合作办的教育机构网。我们还在开展远程教育计划方面看到可观的前景。

我深信，你们的论坛将促使牢固的、经受住了时间检验的相互联系得到进一步的发展。今天尤其需要发展能使各国之间

的关系搞得丰富多彩，而更主要的是能使我们各国之间的友谊和信任得到巩固的各种接触和联系。

我忠心地希望你们取得成就。我要再次重复的是：亲爱的朋友们，在俄罗斯你们一直是最受欢迎的客人。

2003 年致联邦会议的国情咨文

(2003 年 5 月 16 日)

(提要：三年来国内生产总值增长 20%，固定资产投资增长超过 30%。出口数量增长 25%。政治上维护了国家完整，实现了统一的法律空间。车臣基本稳定。但是，俄罗斯的国际地位仍待改观、俄罗斯面临着严峻的国际环境和激烈的政治经济和安全挑战。为了在世界残酷无情的竞争中能生存下来，俄罗斯要在十年内至少将国内生产总值翻一番。要计划实施大项目。人口形势严峻，应制定有效的吸引移民政策。加快行政改革，提高政府效能。国际事务中应重视发挥联合国的作用。)

尊敬的同仁们、杜马代表们、联邦委员会的委员们、俄罗斯的公民们，你们好！

根据宪法，今天我向你们提交有关国内形势的报告。让我们先进行一下总结。

在很多方面，去年所取得的成果，是在三年前开始取得的成果的基础上的继续。在这三年里，我们不仅基本上弄明白了成堆的问题，而且取得了一些成果。现在应当采取下一个步骤。在可预见的未来，俄罗斯应当在世界上真正强大的、经济先进的和有影响力的国家中占有一席之地，我们的所有决定，所有行动都只能服从于这一点。这是一个全新的任务，是国家要迈上的一个新的台阶。以前由于众多其他刻不容缓的问题，我们

没有能够迈上这个台阶。现在我们有这样的机会，我们必须抓住这个机会。俄罗斯应成为，并一定会成为具有发达公民社会制度的和牢固民主的国家。在这个国家里，人权以及公民自由和政治自由将会得到充分的保证。俄罗斯应成为，并一定会成为有竞争力的市场经济国家。在俄罗斯，所有权将会得到可靠的保护，而经济自由不仅可以使人们诚实地工作和挣钱，而且可以不用担惊受怕和无限制地挣钱。俄罗斯将是一个拥有装备精良、反应快速的武装力量的强国，将是一个拥有一支准备保卫俄罗斯及其盟国、捍卫本国及其公民的国家利益的军队的强国。

所有这一切应该为人民的生活创造应有的条件，可以使俄罗斯与最发达的国家平起平坐。人民将不仅为这样的国家感到骄傲，而且还会增加它的财富，牢记并尊重我们伟大的历史。这就是我们的战略目标。为了达到这个目标，就必须团结起来。动员起知识分子的力量，各权力机关、公民社会和全国人民应共同努力。我们应当根据这个明确的目标，团结起来，来解决我们最主要的全国性问题。那么，为什么我认为这至关重要呢？

我们的全部历史经验证明，只有当俄罗斯国家真正强大的时候，俄罗斯才能在现在疆界的范围内生存和发展。在国家政治或经济上衰弱的所有时期，俄罗斯始终面临着崩溃的威胁。

近年来取得了一些成绩，可以说国家稳定了。某些人甚至认为，所有问题都已解决，俄罗斯的未来完全是可预见的和顺利的。剩下的问题只是：我国经济的年增长速度是 4%，还是 6%，我们能有多少钱可花。

我要说，这样认为是不对的。我们面临着严重威胁。我国的经济基础尽管坚实了许多，但还不够稳固，还很弱。政治制度还不够发达，国家机关工作效率低，多数行业没有竞争力，人口仍在减少，降低贫困水平的工作进展缓慢，国际局势依然

复杂，世界经济的竞争没有减弱。我们周围是些经济高度发达的国家。可以直截了当地说，它们处处排挤俄罗斯，要把它挤出有前途的世界市场。他们明显的经济优势促使其地缘政治野心有所膨胀。

核武器继续在全球扩散。恐怖主义威胁着我国公民的平静生活和安全。强大的装备精良的国家军队有时不是用来与这种邪恶作斗争，而是用来扩大个别国家的战略势力范围。

如果每个人都靠搞宗派、拉山头，如果坐享其成的依赖思想不仅没有减少，反而增长，俄罗斯能够抵御这些威胁吗？况且，这种依赖思想还由于官僚们对那种不珍惜、不积累国家财富、常常对任意挥霍的现象持漠不关心的态度日益抬头。我相信，只要在最基本的全国性的目标和任务上不团结，就不能应对这些威胁。我想提醒一下：在我国的整个历史上，俄罗斯及其公民曾做出过并已在做出真正历史性的功绩。这就是为保持国家完整、国内和平和生活稳定所建立的功绩。要在广大的空间保住一个国家，保存独一无二的各民族联盟，而且让国家在世界上拥有强大的地位，这不仅要求我国人民付出巨大的劳动，而且要做出巨大的牺牲，忍受巨大的苦难。

这就是俄罗斯千百年来走过的历史道路，就是使俄罗斯成为强国的方法。所以，这一切我们没有权利去忘记。无论在评价我国当前的危险还是评价我国的主要任务时都应考虑这一点。最近三年来所取得的总的成果也说明，我们通过共同努力就能够解决这些任务。是的，我们已经解决了很多问题，包括那些不久前还认为是不可能解决的问题。我们终于从法律上和事实上恢复了国家的统一，巩固了国家的权力，使联邦政府与各地区的关系更加密切。由于恢复了统一的法律空间，我们可以专心致志地从事中央与地方之间的权力划分工作。在这方面还有很多工作要做。但是，至少我们已能够专心致志地来解决这个

问题。我们已着手建设有行为能力和财政保障的地方政权。正如你们所看到的，我讲得非常慎重，是说只是刚刚开始这项工作。在通过了俄罗斯民事法典第三部分之后，我们结束了法典编纂工作的重要阶段，也通过了新的劳动法典。新的宪法以及同工会和企业主的经常对话，促使文明的劳动力市场的形成。建立真正独立法庭的工作向前推进了一大步。通过了刑事诉讼法典、民事诉讼法典和仲裁诉讼法典，给人权提供了更多的保证。我们完善了选举制度，国内为发展真正的公民社会，为在俄罗斯形成真正强有力的政治党派创造了条件。税收改革在全力进行，开始了军队改革，推动了土地关系的改革。我要说这个问题整整十年来一直是建立民主制度和发展市场的道路上的严重障碍。在退休金制度改革、基础垄断部门改革、住房公用事业改革方面都迈出了第一步。

曾经有一度，俄罗斯的一些土地事实上没有得到俄罗斯联邦法律的掌控，现在我们大家一起已经解决了这种绝对无法接受的局面。现在，对于俄罗斯联邦的所有地区来说，俄罗斯宪法和联邦法律至高无上已成为生活的准则。

这里我想离开本题，对我们大家都敏感的问题单独谈一些重要意见。在去年的国情咨文中谈到，必须使车臣共和国回到国家的政治和法律空间里来，谈到自由选举，谈到建立具有行为能力的共和国政权机关。可以确切无疑地说，那时相信这一点的人还不多。然而，一年过去了，事实证明，我们共同努力就能够做许多事情。在此，我对所有支持国家领导人的这个方针并积极参加这个政策的人，当然也对那些积极参与在车臣进行全民公决的准备工作的人再一次表示感谢。今天，我特别感谢车臣人民，感谢他们的勇敢，感谢他们过去和现在都没有让自己迷失方向，感谢他们所固有的那种普通人对真理敏感的智慧。车臣人从内心深处感受到了自己的责任和自己做人的价值。

最终，车臣的全民公决表明，车臣人民有权认为自己是俄罗斯统一的多民族国家不可分割的一部分。是的，为恢复俄罗斯的领土完整，我们大家付出了很高的代价。我们悼念车臣共和国那些为此付出生命的军人与和平居民，悼念所有付出生命不让国家四分五裂、彻底履行自己天职的人。在车臣共和国举行全民公决，结束了人灾人祸的年代。那些年，车臣的政权被匪徒所侵占，共和国的居民完全生活在中世纪，没有做人的起码权利。车臣城乡的大街上经常当众滥杀无辜，数以千计的人成了奴隶贩子手中的商品。那时候，学校停课，机关不办公，医院不看病。好在，所有这一切现在都过去了。但是为了使车臣共和国的生活完全走上正常轨道，还需要做很多很多的事情。应当在民主的基础上，按照全民公决通过的共和国宪法选举车臣总统和议会，组织地方自治机关，制定和签署划分联邦中央和共和国权力的条约，恢复车臣经济。我们必须将该共和国的治安保卫工作交给车臣警方。此外，为了进一步推进车臣问题的政治解决，还应准备大赦。大赦可为那些过去因种种原因不愿意过和平生活，而现在准备这样做的人来创造条件。

所有这一切都将在复杂的情况下进行。显然，残余匪徒拼命用威胁、暗杀、恐怖活动等手段吓唬车臣居民，破坏快速推进的政治进程。我们看到，匪徒们越来越频繁地针对普通百姓搞恐怖活动。我们必须彻底解决车臣问题，车臣百姓一定会过上正常生活。

三年前，我们断定，人口下降，俄罗斯经济衰弱和国家机关办事效率低下，对国家来说，是最严重的威胁。在解决这些问题方面我们是否有所进展？可以说有，也可以说没有。既有成就，也有重大失误。今天，我们来坦率地谈谈这方面的问题。

例如，俄罗斯人口的减少就是最尖锐的问题之一。人口减少首先是由出生率下降和死亡率上升所导致的。最近几年，死

亡率继续上升。三年的时间里，死亡率增长了 10%。预期寿命也不断下降。最悲惨的数字是，寿命从 1999 年的 67 岁下降到 2002 年的 64 岁。造成的原因包括患病率高、死于不幸事故。中毒和受伤的人数增多。包括吸毒和艾滋病在内的所谓“新的”传染病扩散，使情况进一步恶化。但是，三年来，出生率增加了 18%，婴儿死亡率下降了 21%。现在，婴儿死亡率处于我国整个历史上的最低水平。

不久前，我们在国务委员会的范围内审议了加快过渡到医疗保险制度的各项问题。我认为，这将有助于加强卫生事业的财政基础。在俄罗斯 16 个地区，今年下半年对组织问题进行修订之后，明年起退休人员的医疗保险将在全国范围内得到保证。非常希望，这将成为对我国老年公民的重要帮助。

全俄人口普查表明，根据初步数据，我国常住人口为 1.45 亿多人。这几乎比当前的统计数字要多 200 万人，但是要比 1989 年进行的人口普查数少 200 万人。这些数字说明什么问题呢？首先我国人口继续减少。尽管减少的速度要比当前的统计数字所显示的要慢很多，但是确实是在继续减少。其次，尽管出生率有所增长，但是我国人口的“增长”不是靠出生率，而是靠合法的移民。最近十年来，总共有近 700 万人来到我国——主要是来自独联体国家。这个结果很说明问题，而且证明，尽管俄罗斯有种种困难，但对于数以百万计来定居和工作的人们，她仍旧是具有吸引力的国家。

三年前，还有一个重大问题，这就是当代世界的经济以至整个社会生活的全球化日益加强。今天，任何一个国家，不管它有多大，有多强，如果它与世界其他国家相隔绝，那它就不可能顺利发展。相反，只有那些有意识地善于构筑与世界经济接轨的国家才能不断取得成功。

过去三年，为与国际经济接轨我们采取了一系列重大步骤。

首先是，去年6月俄罗斯应邀成为世界最发达的“八国俱乐部”中的平等一员。我们与这些国家一起工作，既可保障我们的国家利益，又可解决现代文明面临的共同问题。这方面的重要例子是，不扩散大规模毁灭性武器的全球性伙伴关系。这种武器的控制利用将有助于改善俄罗斯一些地区的生态环境。国家的信用等级达到俄罗斯独立以来的最高点。许多俄罗斯公司跻身于欧洲乃至世界大公司的行列，其中一些公司最近90年来头一次开始在世界市场上大规模扩张，成为世界经济的重要参与者和外国公司强有力的竞争对手。应该说，我们在加入世界贸易组织的道路上也有很大进展。三年前经济衰弱被称之为国家面临的战略性大挑战。从那时起发生了哪些变化呢？

这一时期情况在好转。经济持续发展，三年来国内生产总值增长20%，固定资产投资增长超过30%。出口数量增长25%，其中机器、设备和运输工具的出口增长70%多。总的来说，成绩不错。五十年来俄罗斯首次从粮食进口国变为出口国。自1999年起，我国食品在国外市场上的销售量增加了2倍。石油、石油产品和天然气的出口增长18%，如今俄罗斯已成为世界上的能源出口大国。信息技术高速发展，我国的“新经济”在增长，其产值年增长率为20%—30%。电话普及率迅速提高，手机用户每年增长一倍，现已达1800万户。据估计，俄罗斯有1000万人使用互联网。

这些数字表明，基于传统产业和现代技术的我国经济，是可以均衡发展的。我国经济潜力的增长改善了数千万人的生活。这些年来由于经济发展，有400多万失业者找到了工作。有了工作和挣钱的可能，也就大大地缩小了罢工的规模——从1997年的近90万人减少到2002年的不到5000人，而且工会工作的积极性不仅没有减弱，而是有所加强。居民实际收入增长32%。三年前退休人员的退休金平均额只有退休人员最低生活保障的

70%，而去年已经达到最低生活保障标准。三年来，人均最终消费增加了三分之一。去年，这个指标不仅超过三年前的水平，超过危机的 1998 年的水平，甚至超过危机前的 1997 年的水平。2002 年，这个指标在我国整个历史上创了纪录。当然这样罗列这些枯燥的数字会使人们感到不大明白。但是，我想不大明白的不仅是你们。在这些数字后面是实际用于我国千百万公民的巨大资金，这些资金促进了人民福利的增长，维护了他们的健康，帮助解决了国家困难的社会问题。尽管取得上述成绩，但不得不指出，经济成效是微不足道的。第一，全国四分之一居民的收入仍低于最低生活保障。要知道，是全国四分之一的居民呀！第二，经济增长仍不稳定。2000 年工业全年都在增长，而 2002 年工业只有 6 个月在增长。结果最后几个月失业人数已开始增长。第三，增长速度放慢。2000 年经济增长接近 10%，而去年只有 4% 多一点。经济增长速度放慢，就不可避免地放慢社会发展速度，也就不能够解决我国面临的很多其他问题。我们还应当承认，俄罗斯经济的增长主要依赖于最近几年国际市场行情良好。由于前所未有的良好外贸环境，俄罗斯经济受益很多，并获得大量额外收入。部分收入用来提高人民的生活水平，部分用来投资，还有部分用来偿还外债，外债已减少四分之一。最后，主要靠这些收入，我们充实了财政部和中央银行的总储备，也充实了中央银行的黄金外汇储备。黄金外汇储备从三年前的 110 亿美元增加到今天的创纪录数字——610 亿美元。

我想，没有这些资金，这里我指的是，没有有利的对外经济行情，我们在社会经济发展方面取得的成就就要小得多，这是不言而喻的。所以我们必须牢记，这种对我们有利的情况不会是永远都有的。因此，我要请你们还须注意一个问题。今天，国家承诺的社会义务，其年度费用总额已达到 6.5 万亿卢布，

这实际上超过俄罗斯统一预算数额的一倍。无论执行权力机关还是立法权力机关，多年来给老百姓许诺的事，俄罗斯经济根本无法承受。不仅如此，在貌似维护民意的口号下来欺骗公民，无法兑现的许诺有增无减。遗憾的是，某些政治家直到今天还想增加这种许诺。除了受蒙骗的期待，许诺的空头支票增加的严重后果，就是降低当前经济政策的质量。这也使得在预算关系方面常常产生差错和冲突。在国家开支增长速度要比实际经济增长速度快得多的条件下，不可能会有其他结果。

尊敬的联邦会议两院的委员们！尊敬的各地区首脑们！我认为我们大家早就应该放弃这种政策了。政权机关不能，不应该，也无权欺骗本国的公民。如果我们给人民答应做什么，那就一定要兑现。要么最好不作许诺，不做这种事情。

受国家调控的基础垄断行业产品价格和服务费的增长速度超过了已放开经济领域价格的增长，使经济资源的再分配有利于垄断部门，垄断成分在经济中的比重增加，然而它并没有表现出高效率。垄断羁绊着经济竞争。政府应当更严肃地关注这一现象。这种政策的继续将导致经济停滞。

综上所述，结论是显而易见的：尽管有良好的外贸环境和稳定的政治形势，但是未能充分地利用它们以实现我们的战略目标。

过去的三年还表明，如果我们共同为同一个目标而工作，我们是能够取得现实成就的，表明俄罗斯不是注定危机丛生和混日子的国家，俄罗斯人民是有才干、有创造性、有进取心的人民。俄罗斯人民会工作，应当过上好生活。人民有能力过上的生活，当然，如果不去影响他的话。至少不要搅和吧。希望不要去干扰，如果我们来给予帮助的话，那就会更好。

我认为，俄罗斯复兴为世界富裕、发达、强大和受人尊敬的国家，应该成为我们最重要的目标。但是，只有俄罗斯成为

经济强国的时候，只有在基于利用各种因素——内部的和外部的、传统的和现代的、本国的和外国的——取得快速而稳定的发展的条件下，她才能实现这种复兴。最后，只有在能生产具有竞争力的产品的时候，才会实现快速稳定的发展。我们的一切——商品和服务，工艺和思想，商业和国家本身，私人公司和国际机关，企业家和公务员，大学生和教授，科学和文化，都应当具有竞争力。

然而，有时还把经济增长与改革对立起来，说什么经济发展太快很危险，更重要的是结构性改革。我想就这一点谈一下自己的看法：不应将两者对立起来，不应为改革而改革，不需要进行持续不断的激烈变革。

显然，经济发展的动力是俄罗斯企业家或在俄罗斯的外国企业家的个人努力。显然，俄罗斯企业家应具有进取心，应灵活机动。他们应当是俄罗斯伟大经营传统当之无愧的继承者。我再重复一下，国家的成功与否在很大程度上取决于俄罗斯企业家的成功与否。另外，经济发展政策不能与社会政策对立。我想强调说，我们需要经济发展首先是为了提高人民的生活水平。一系列迫切问题的解决与经济发展直接相连。这包括高质量的饮食，优质舒适的居住条件，畅通的供电和热水供应，良好的教育和现代化医疗，保护不受不幸事故和自然灾害的伤害以及较长的寿命。

过去我们曾说过，严厉的竞争乃是当今世界的准则。因此我们进行竞争的能力和对进行争夺资源和影响力的斗争的准备，直接决定着国内的形势和俄罗斯在国际事务中的分量。对待我国发展前景的这种看法，在俄罗斯社会上广为传播，已被接受。实际上，所有有影响力的政治力量和我国公民都同意，国家的高度竞争能力应该成为最重要的目标。现在，我们应该争取做到，国家政权机关和地方自治机关的具体活动都要为追求这个

目标而奋斗。然而，俄罗斯的官员们对制定和实现符合国家当前要求的决定，没有做好必要的准备。相反，他们对于如何利用自己的地位去进行所谓“行政寻租”倒适应得很快。关于这个问题，我去年就曾讲过。我们的官员们就是在今天也掌握着巨大的权能。但是他们所掌握的权能的数量不符合权力的质量。必须强调指出，这种权力的来源很大程度上恰恰是国家机关具有过多的职能。在这种情况下，尽管官员数量庞大，可国家却感到干部严重短缺。各级权力机构干部短缺，现代管理干部和能人短缺。所说的情况也就是我国必须彻底进行行政改革的背景。

正如你们所知道的，政府进行了各部委职能的清点工作。各部委的职能大约有 5000 个。但是在进行这项工作的过程中查明，几乎每一个部门都认为它的职能不能减少，而是需要扩大，需要靠其他相邻部委减少职能来扩大。由于任务复杂，出现了众多困难，行政改革就大大地拖延了下来。看来，需要对政府进行帮助。显然，需要在政治上再给予推动。当然，这种推动是会有有的。我认为，不是去说服官员们裁减自己的机关，而是通过命令来安排裁减工作。必须大刀阔斧地裁减国家机关的职能。当然还需要非常精确的计算。不然的话，我们就解决不了这个任务。这必须在政府委员会快要结束的职能清点工作的基础上进行，并且应与一整套关于划分各级政权的权力及确保它们的财政独立的决定相配合。同时应当通过完善行政程序和诉讼机制来建立解决公民与国家之间的纠纷的有效工作机制。

再就优先的社会经济任务讲几句。常常可以听到，说什么俄罗斯经济不需要提升质量和“跃进”，没有必要搞促使阶段性重大增长的大型国家项目。说什么只要能始终不渝地贯彻现行政策就足够了，甚至即使这个政策没有代表我们大家所期待的高速发展也可以。我想指出，带着这种对待事业的态度，抱着

这种害怕做出重大选择（当然不是指停滞时期的那种大项目）的心态，我们就不能迅速地和高质量地向前发展。但是，我认为，只有在极端必须解决具体任务时才会出现实际选择发展源泉的问题。这种任务是有的，虽然这种任务非常复杂，但它完全是现实的。

十年内我们应当至少将国内生产总值翻一番。这是一个系统性的规模庞大的工程。需要深刻分析和更准确地确定经济政策。但更主要的还是各政治力量 and 全社会的团结。各级政权的团结，知识精英的团结。要有社会政治团体的支持，议会和政府的合作，共同探索解决这种对俄罗斯来说真正是重要的战略任务和历史任务。我相信，俄罗斯已经具备一切条件来提出和实现这些任务，可以大规模地建设现代的和强大的经济，并最终建成真正有竞争力的国家。

另一个重要的任务是实现卢布的可完全自由兑换。不仅在国内，而且在国外能自由兑换。不仅是经常性项目的自由兑换，而且是资本项目的自由兑换。俄罗斯过去曾拥有世界上最坚挺的最受尊敬的货币“金卢布”。“金卢布”的价值与其大国的地位是相符的。俄罗斯需要能够在世界市场上自由流通的卢布，需要与世界经济体系有坚强而可靠的联系。俄罗斯已成为世界最发达的“八大国”集团的平等成员，这个问题必须要解决。

这一目标的实现将成为俄罗斯融入世界经济的因素之一。对于我国的普通百姓来说，这意味着，准备出国时带上护照和卢布就行了。

税收统计和法规适用简单易行，纳税主体一律平等和合理的税率应该仍是税收政策的基本原则。我就这个题目讲几句。很遗憾，我们的税收改革成了长年不断的长期改革。的确，政府建议采取措施降低税收负担，这当然是正确的方向。但是频繁地修订税收法律，显然会使人们无所适从。直截了当地说吧，

这说的是工作的质量，是说工作质量不高。这使得国家、企业家和公民都难以规划自己的生活。

现在政府在税收政策中第一次由制定年度计划改为制定中期计划。不久前批准了今后三年税收变动的计划。这当然是正确的步骤，也是重要的和必须的步骤。目前应该继续前进，制定出将在俄罗斯长期实行的税收制度的轮廓。

我还想谈一下一个非常重要、涉及很多人的题目，这就是国籍问题。目前，在苏联解体之后和通过新的国籍法之前来到我国的人超过 100 万，他们的处境非常复杂。我和国家各党团的领袖们不久前曾谈论这个问题。这些来到我们这里的人，过去曾在俄罗斯生活和工作过，曾参加过俄罗斯的政治生活，他们中的很多人还曾在俄罗斯军队里服过役。可是现在他们成了自己国家里的无国籍人士。去年通过的法律本来是要整顿移民工作，使移民工作更透明。可是做的结果却无助于解决这些任务，相反给大量人造成了严重问题。我认为，我和你们的责任是纠正这种情况。我同意各党团领袖在这个问题上的意见。让我们想办法来进行相应的修正。我们需要的不是下禁令设障碍，我们需要有效的移民政策，需要对国家有利、于人民方便的移民政策。特别是要对独联体的居民有利，要对那些亲近我们和我们互相了解并讲同一种语言的人有利。这是与我們有着共同的俄罗斯文化的人民。

尊敬的各位同仁！

俄罗斯仍将努力与世界上所有国家保持睦邻友好关系，并与这些国家一道解决共同的问题，维护共同的利益。

俄罗斯外交的主要任务是维护我国的国家利益。同时，遵守国际法原则仍是基本原则。一年来所发生的事件再次说明，有效的外交和可靠的国防力量对保障国家利益同样必要。在当今世界，在很大程度上，国家间关系取决于存在严重的（世界

范围的) 现实和潜在威胁。这种威胁来自国际恐怖主义、大规模杀伤性武器的扩散、国际地区冲突和国内地区冲突以及毒品威胁。

同时, 极为重要的是, 在某种威胁——对整个国际社会和某一个国家的威胁加剧时, 促使那种明白易懂、透明度高和公认的决策机制仍然发挥作用。无疑, 这种重要机制就是联合国和联合国安理会。

是的, 安理会并非总是轻而易举地做出决定。有时绝对做不出决定。通常是某个决议的提出者根本没有足够的论据让其他国家相信自己有道理。自然, 联合国的决议也就绝非所有人都能中意。但是, 目前国际社会又没有另一个“综合性”机制能取而代之。所以, 要珍惜联合国。

当然, 使国际组织符合现代要求, 提高其工作效率是必要的。因此, 俄罗斯提出此类问题以便讨论。

我认为, 文明而正确的国际事务立场应该是这样。这些立场的出发点不是反对或支持某个国家。这就是我国的立场。立场是原则性的。我们今后也持这种立场。

俄罗斯是最先遭受国际恐怖主义大范围威胁的国家之一。我们大家都知道, 前不久这种恐怖主义又威胁到俄罗斯联邦的领土完整。众所周知, 可怕的悲剧发生后, 世界上形成了反恐同盟。反恐同盟是在我国积极参与下, 与美国和其他国家合作打击阿富汗恐怖主义的形势下形成的。反恐同盟证明它非常有能力应对恐怖主义的威胁。

俄罗斯珍惜已经形成的反恐同盟, 就像珍惜国家间协力遏制这种毒瘤的协调机制那样珍惜反恐同盟。此外, 同盟框架内和在国际法基础上的成功合作有可能成为文明国家团结起来抵制共同威胁的范例。

我想再强调一点: 俄罗斯希望有一个稳定的、可预见的世

界秩序。只有这样的世界秩序才能保障全球和地区稳定，保障整个政治和经济进步。俄罗斯将协助解决世界上的贫困问题，这是最重要的任务之一。

加强与独联体国家的关系无疑是我国的外交重点。这些国家是我国的近邻。把我们连在一起的是几个世纪的历史、文化和经济关系。我们的发展相互依赖也是显而易见的。除此以外，千百万俄罗斯族人生活在那些国家里。

应该坦率地说：我们把独联体地区看作我们的战略利益范围。我们还认为，对独联体国家来说，俄罗斯也是它们的国家利益范围。同时，我国希望独联体地区稳定，希望这个地区在经济上有发展。

我要强调指出，独联体趋于联合的经济进程与我们这些国家同世界经济一体化是有关系的，这种进程有助于更快地、在对所有伙伴更有利的条件下实现一体化。同时我们将逐步地在更加有效地运作的欧亚经济共同体的框架内深入合作。

此外，世界上发生的事情证明我们朝着建立集体安全条约组织方面迈进的选择是正确的。因为出现现实而非虚构的威胁——恐怖主义、跨国犯罪和毒品渗透的策源地就在我们附近。我们必须与集体安全条约组织的伙伴保障前苏联大部分地区的稳定与安全。

我国外交的重要方面是与欧洲广泛接近和切实融入欧洲。当然，这是一个复杂和长期的过程。但这是我们的历史性选择。我们已经做出了选择。这种选择正在逐步变成现实。在现阶段，要活跃双边关系，发展与欧盟的战略伙伴关系，积极参与欧洲委员会的工作。

同时，为了俄罗斯公民的利益，我们就加里宁格勒州与俄联邦其他地区之间过境运输的问题找到了政治上的妥协办法。显而易见的还有，我们的利益，“大欧洲”的利益都需要采取全

新的步骤相互接近。无论欧洲国家，还是俄罗斯联邦的公民、实业界、文化界和科技界都希望这样做。我们关于发展全欧进程前景的建议大家都知道。这就是让公民能自由来往，建立统一经济区。这不是最近的发展前景。要达到上述目标需要走一段复杂的路，这段路很长。但是全欧进程的活跃发展有利于谈论这些计划的绝对现实性。在欧盟活跃着我们的许多伙伴关系。

现在谈谈我国军事组织的现代化。在军事改革中，关键问题是大力更新武装力量的装备，改进补充原则和完善结构。

我们需要一支强大、职业化和装备精良的军队来保障国家顺利的和平发展。这支军队应能保卫俄罗斯及其盟国，能在反对共同的威胁中有效地与其他国家的军队协同作战。

根据已经批准的计划，我们将继续在陆军、空降兵和海军陆战队中按职业原则组建常备部队。这个工作应该在 2007 年完成。此外，内卫部队和边防部队也将实现职业化。

简单地说，这就意味着：热点地区和局部冲突地区的行动只应派经过训练的职业化部队去参加。

我还想指出，我国武装力量的军士将以超前速度改为按职业原则服役。从 2008 年起，应征入伍的服役期应该缩短到一年。应征入伍的士兵头半年将在教导分队掌握军事技术。然后可以进行选择——在部队服满一年兵役或转为合同兵，按职业原则服役。按合同服役三年的士兵应该得到一些优惠，包括由国家出资来接受高等教育的权利。

原则上还决定，可以接受独联体国家的公民到俄罗斯军队按职业原则服役。这样的合同兵三年合同期满后 can 按简单的程序享受得到俄罗斯国籍的权利。

上面谈到的许多工作需要从法律上将其确定下来，因此希望得到你们联邦会议的支持。

今后一个阶段，将大大提高我国武装力量现代化武器的装

备程度。正如你们所知道的，改装计划已经制定并批准，毫无疑问定将得到实现。

加强核遏制力量并使其现代化仍将是武装力量改革的一个组成部分。此外，今天，我可以向你们通报一点：研制俄罗斯新型武器、新一代武器的工作正处在实际实施阶段。其中也包括专家将其算作战略武器范畴的武器。这种武器有利于使俄罗斯及其盟国将来有防御能力。再重复说一下，国家需要一支有战斗力的军队，一支具有知识分子军官、高度职业化的初级指挥人员以及准备真诚地为自己祖国服役的士兵的军队。

尊敬的代表们！尊敬的联邦委员会成员们！俄罗斯的发展前景和我国许多问题的解决在很大程度上取决于今年我国政治上的一件大事——即国家杜马的选举结果。这是建立我国民主制度的重要阶段。

最近几年，立法权力机关和执行权力机关的关系从根本上得到了改善。代对抗而起的是建设性合作，其基础是充分交换意见，谨慎地进行批评。相互协作开始了。

我国社会精神健康的最重要标志是，负责的政治家在打击国际恐怖主义、维护国家领土完整、支援我国在国际舞台上的努力等问题上表现出了团结精神。我毫不夸大地说：我真诚地感谢我国的这些政治活动家。我也要感谢议会党团的代表们，感谢他们积极地共同工作。

与此同时，国家政治生活中的一些特点也令人不安。首先，为政党提供资金的机制仍然对选民保密。竞选市场和其他政治操作市场至今多半仍是影子经济的一部分。我希望最近我们能一起做工作，使政党生活的透明度更高，使人们能得到客观信息更多，从而让人们可能做出的选择更正确。

除了政治舞台的资金业务不透明，有时还有意识形态的立场模糊不清，政治上有某种虚伪。我解释一下，这指的是：被

公认为自由主义者和进步经济理论支持者的议员有时实际上赞成使国家预算大受损失的法律草案，而且他们也明白自己在做什么。而那些恬不知耻地公开地称一些企业家为“强盗”和“吸血鬼”的人竟厚颜无耻地为大公司的利益来活动。

议会中的政党是国家政治机器的一部分，同时也是公民社会的一部分。我再补充一点，是公民社会最有影响的一部分，也就是说是最重要的一部分。我们大家都希望加深政党机关与我国各地、与公民和社会团体的相互协作。

显然，积极接触群众不能也不应仅限于竞选辩论的范围和竞选过程中。只有国家与社会经常联系才能使权力机关不犯严重的政治错误，而大的政党可能并且应该保障这种联系。

我们经常讲俄罗斯是伟大的。但是，伟大的俄罗斯不仅是个伟大的国家，首先应该是现代化的发达社会，而发达的社会是不会自己产生的。真正发达的公民社会只有在国家机关的职能大大缩减、只和各社会群体互不信任得以消除的条件下才能产生。但是，主要的是，这种社会只有在全国对我国面临的战略任务有统一看法的条件下才可能出现。没有各个政党的积极参与，就不可能创造这种条件。

我认为，未来的国家杜马选举将使我国的多党制发展朝着意图更加公开、行为更加有效、对俄罗斯人民更加负责的方面发展并进入一个新阶段。保卫国家必须要有一个建立在社会团结的基础上的强有力的负责任的政权。没有强有力的政权，也就不可能奔向未来。

我想再一次强调，我们正面临严重的问题和威胁。为了能在残酷无情的世界竞争中生存下来，我们必须成为聪明的人和强有力的人。

我们应该不止是勉强生存，应该拥有极大的经济、智能、道德和军事优势。只有这样我们才能保住我国在世界上一系列

大国中间的位置。

因此我认为，我们最重要的任务是：使国内总产值翻一番；战胜贫困；使武装力量符合现代水平。我认为，我国社会能在2010年以前取得这些成果。社会各方面力量的团结，俄罗斯联邦宪法以及公民权利和自由的不可动摇，就是达到这些目标的基础。

我呼吁人们开动脑筋，已经提出的任务是国家的重点，要采取共同的立场、协调具体计划。

我已经说过，我将支持加强政党在社会生活中的作用的总方针。我认为，可以根据即将举行的国家杜马选举的结果，建立以议会多数派为依托的专业而高效的政府。在结束发言时，我想说，如果各主要政治力量对集体工作具有公民应有的责任心，我们是可以团结起来的。

我坚信，俄罗斯必定能登上与其潜力相适应的高度。只要我国全部智能权力和道德资源汇集起来，就必将使俄罗斯达到无愧于伟大人民的最伟大的目标。

祝大家成功！谢谢大家！

胡锦涛主席访俄是俄中两国关系的重要里程碑

——与胡锦涛主席会谈时的开场白及会谈后的答记者问

(2003年5月27日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:俄中关系正处于前所未有的高度。胡锦涛的访问将是发展中俄双边联系的重要里程碑。会谈内容十分丰富,富有成效和非常有益,俄中在当前关键问题上的立场非常接近或吻合。能源问题可以互补和互助,无论如何俄罗斯都对走向中国市场感兴趣,打算促进这些项目的实施。在核能源领域合作有良好的前景。两国贸易额近几年增加了一倍。以这样的速度发展,4—5年内贸易额就可达到200亿美元的水平。)

与胡锦涛主席会谈时的开场白

尊敬的主席先生!

尊敬的同行们!

请允许我在莫斯科对你们再次表示热烈的欢迎。

俄罗斯联邦与中华人民共和国之间的关系正处于过去从未有过的高度。我们签订了战略伙伴关系条约并正在坚定地、为丰

富它的实际内容而工作。友谊、务实合作和在军事技术领域合作的纽带把俄罗斯联邦和中国人民联系在一起。

我们要特别满意地指出，尊敬的主席先生，您首次出访就来到了我国。我绝对相信，这次访问将是我们双边关系中光辉的一页，并将对俄中多方面关系的发展提供新的推动力。

我们是在莫斯科欢迎中国著名的政治活动家，也是在欢迎您所代表的对我们友好的中国人民。

* * *

我想强调的是，我们把中华人民共和国主席胡锦涛先生对俄罗斯的国事访问视为我们两国关系中非常重要的事件。这不仅是我们对最近几年来所做的工作进行总结的良好机会，而且也是制定我们的中期合作计划和长期合作前景的良好机会。

我绝对相信，这将是发展中俄双边联系的一个非常重要的里程碑。我们现在面对面的对话——这是对俄中关系的方方面面的一次非常积极的、非常有建设性的、富有内容的对话，我要说，这是一次非常细致的、涉及俄中关系整个总体的对话。这使我们确信，俄罗斯领导人和中国新领导人都认为发展俄中双边关系具有特殊的意义。

胡锦涛：尊敬的朋友们！^①

首先我想对大众媒体多年来对巩固中国与俄罗斯的友谊和相互了解的工作所作的巨大贡献表示深深的感谢。我应弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京总统的邀请在这里进行国事访问。刚才我们同弗拉基米尔·普京总统在热情友好的气氛中举行了非常友好的会谈。双方就双边关系问题以及彼此感兴趣的当代

^① 本文中胡锦涛主席的讲话和答记者问系按俄文原文译出。——译注

重要的国际问题和地区问题互相交换了意见。我们取得了广泛一致的意见。

今天我们同弗拉基米尔·普京总统都表达了准备接过我们前辈们交给的接力棒并将它带往未来的共同愿望。我们准备在巩固已有成果的基础上不断加深两国间的睦邻友好关系，通过共同努力为增进中俄关系和发展中俄战略协作伙伴关系不断开辟新视野、新前景。

我邀请弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京总统在明年他认为合适的时候对中国进行例行访问。尽管我的这次访问还没有结束，我已经感觉到，这次出访非常顺利，已经带来非常重要的成果。

普京：首先我想对胡锦涛主席及其全体同事们接受我们的邀请来俄罗斯进行正式国事访问表示感谢。我们高度珍视主席先生认为可以把到我国来的访问作为首次正式的出国访问这一事实。这突出表明了中国新领导认为俄中关系具有特殊的意义。

应该说，业已举行的会谈内容十分丰富、富有成效、非常有益。我们分析了两年前签订的关于俄中之间的战略伙伴、合作与友好关系的条约在生活 and 现实中的运作状况。详细地谈到了在经贸领域、军事技术合作领域和各种人文领域里的合作。

两国间的经济联系现在如此高速发展，这是过去从未有过的。政治上的政治协作，其中也包括在国际舞台上的相互协作，正处于非常高的水平。俄罗斯和中国在当代一些关键问题上的立场是非常接近或相互吻合的。

在讨论经济方面的相互协作问题时，我要很高兴地指出，胡锦涛主席对某些项目，对我们相互协作的某些方面简直是了如指掌。在某些项目上，他的知识和对问题的理解深度甚至使我感到有些吃惊。他说，就受到的教育而言，他是工程师。可以看得出来，中华人民共和国的领导人确实是在实际层面上非

常认真地对待与俄罗斯的相互协作的。

我非常高兴地看到，主席先生已同意参加纪念彼得堡 300 周年的庆典活动，在这次庆典时他还将有一系列的双边会晤并同世界各国领导人进行一系列接触。所有这一切为发展俄中关系营造了非常好的气氛。我也相信，这种关系具有非常好的前景。

谢谢关注！

与胡锦涛主席会谈后的答记者问

《人民日报》记者问：中国和俄罗斯都把在能源领域的合作看成是相互协作中具有历史意义的一个方向。俄罗斯方面为扩大在这个部门的合作打算采取哪些措施？

普京：我应该说，能源领域的合作是非常重要的合作项目之一，但不是唯一的合作项目。说到能源，我们在这里有好几个相互协作的方向。首先，大家都知道，在西伯利亚各个地区，特别是在东西伯利亚地区，俄罗斯有很好的已勘探但没有最终勘探清楚的能源资源储藏。而日益增长、蓬勃发展的中国经济在能源方面有一定的缺口。当然，我们可以很自然地进行互补和互助。

去年，我们向中国提供了 300 万吨石油。而且我们准备增加供油规模。正在讨论从俄罗斯境内向中华人民共和国铺设石油天然气管道的可能性。问题在于将怎样发展这些线路，将如何延伸。这是专家们应该回答的问题。

但是，无论如何我想指出，俄罗斯对走向中国市场是感兴趣的。我们打算促进这些项目的实施。

除此之外，我们在核能领域有良好的前景。在实施田湾原子能发电站项目方面已有进行合作的正面经验。我们希望，我

们将继续同我们的中国伙伴一起在这一领域进行工作。

我们在水力发电方面和在火力发电站的发热与发电方面有很好的工作经验。

我们准备不仅提供设备，而且可以与中国企业进行合作。

这还远不是我们可能做的各种事和我们的计划的全部清单。

《国际文传电讯社》记者问：对中华人民共和国主席的提问。为什么您决定对俄罗斯进行您的首次国事访问？第二个问题是提给两位领导人的。俄罗斯和中国决定将贸易额提高到 200 亿美元。这在多大程度上是现实的，在什么样的期限内能够达到？

胡锦涛：俄罗斯是一个伟大的国家，是中国的最大邻邦。同时也是一个具有国际威望和巨大世界影响的大国。从上世纪 90 年代起，在我们的共同努力下，中俄关系朝着健康和顺利的方向得到了发展。

中俄关系的顺利发展不仅给两国人民带来了实实在在的好处，而且还为捍卫世界和平与稳定的事业作出了重要的贡献，促进了地区和整个世界的发展与繁荣。中国领导人认为中俄关系的发展具有重大的意义。我们认为，应该继续将中俄关系放在我国对外政策的优先地位。

正是从我们两国的关系所具有的那种重要性和意义出发，并抱着进一步发展我们关系的很大期盼，我选择了俄罗斯作为我当选中华人民共和国主席后第一次出国访问的首选地点。

我非常希望，这次访问将有益于进一步巩固中俄相互的协作和伙伴关系，为深化我们的合作开辟新的前景。

关于我们两国的经贸关系。的确，在上世纪 90 年代，我们两国领导人在一起提出了把我们的贸易额提高到 200 亿美元的水平目标。而通过我们双方 10 年的努力贸易额从 60 亿美元增长到了 120 亿美元，换句话说，增长了一倍。

特别重要的是，我们是在世界上某些地区爆发金融危机的背景下，是在世界经济当前缓慢发展的背景下取得这样的成果的。因此，我们获得这样的成果是并不容易的。我们为在发展经贸合作方面取得的成就感到高兴。然而，在同弗拉基米尔·普京总统的会谈中，我们谈到，我们不能满足于我们合作的现状，因为我们看到了我们尚未完全发掘的潜在可能性。

中国和俄罗斯的经济正处于急速增长阶段。两国人口众多，有丰富的自然资源，有巨大的市场和很大的市场需求。

我们在多年合作的基础上积累了进行相互务实协作的一些经验。但更重要的情况是，我们良好的政治关系还为建立企业家之间的合作创造了良好的条件和氛围。

我深信，由于我们的共同努力在不久的将来我们一定能达到把我们的贸易额提高到 200 亿美元的目标。

普京：我确实没有什么可补充的了。只能说，这差不多是 120 亿美元的只不过是有登记的贸易额。根据我们的评估，它大概是 118 亿美元。但这并不是全部。还有没有经过登记的贸易，根据各种来源不同的材料，这种贸易大约有 100 亿美元。这要加到 120 亿美元上去。至于经过登记的贸易，就像胡锦涛主席所说的，其增长速度是近几年来增加了一倍。因此，如果我们的经贸关系将以这样的速度发展的话，在 4—5 年内我们的有登记的贸易额就可达到 200 亿美元的水平。

当然，这将在很大程度上取决于中俄经济的增长速度。

中国中央电视台记者问：近年来，中俄关系得到了顺利的发展，取得了丰硕的成果。胡锦涛主席，您刚才同弗拉基米尔·普京总统在务实的气氛中进行了非常富有成果的会谈。您对今后保持中俄关系的连续性和稳定性有何想法？

胡锦涛：从上世纪 90 年代起中俄关系就一直在健康和顺利地发展。特别是在 1996 年我们同俄罗斯确定了战略协作伙伴关

系之后。我们两国之间的政治信任在不断加深，我们在各个领域的互利合作也在不断扩大。我们还在涉及我们的主权、领土完整和民族尊严等重要问题方面建立了紧密的合作关系。与此同时，我们也在国际舞台上进行着富有成果的合作并协调彼此的努力。

中俄关系的发展正在给两国带来实实在在的好处。在同弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京总统的会谈中，他和我都对我们两国关系的发展所取得的成果感到满意。

至于你问的如何继续保持俄中战略协作伙伴关系的连续性问题，我想指出以下几点。第一，中国和俄罗斯的这种相互协作符合我们两国的根本利益，是我们两国人民的共同愿望。它符合时代的潮流和趋向。符合民族利益、得到人民支持并符合时代潮流的政策，不会也不可能改变。

第二，中国和俄罗斯领导人曾不止一次地声明准备从我们前辈的手中接过接力棒，并把它带向未来，要在今后继续巩固和发展两国的相互协作关系。

第三，我们在这次会谈中表示要忠于俄中睦邻友好合作条约以及近年来所签订的那些重要政治文件。我们还重申我们准备一如既往地履行我们最近几年来签订的各种协议和协定。

所有这一切都是保障中俄关系发展的连续性和稳定性的保证，是这一关系的发展趋势不会因为干部的更换而改变的保证。

第四，我同弗拉基米尔·普京总统都一致认为，考虑到国际局势的变化和发展，今后我们仍将巩固我们在各个领域的战略协作关系。这说明我们不仅要巩固已取得的成果，而且还不能满足于已有的成就。我们将继续为我们两国关系开辟新的前景。

总之，我相信俄中关系会有美好的前景。

俄中关系的新发展

——会见邓小平女儿肖榕时的讲话

(2003年7月28日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:邓小平思想在中国的国内政策中得到实施,在对外政策中,在俄中经济协作关系中,在发展我们两国战略伙伴关系中得到延续。俄罗斯公众和众多读者对能有机会看到关于邓小平的书和邓小平的著作感到高兴。)

中午好!

我很高兴在莫斯科热烈欢迎您。

我要高兴地指出,俄罗斯公众和广大读者已有机会看到关于您父亲生平的一些书籍和他的著作。

更令人高兴的是,邓小平提出的思想正在中国的国内政策中得到实施,并在对外政策中得以延续。我指的是他的思想在俄中经济协作关系中,在发展我们两国之间的战略伙伴关系中的延续。

甚至向新一代中国领导人移交政权的事也是像邓小平当年所说的那样进行的。我很高兴于2001年同江泽民主席签署了睦邻友好合作条约,而在今天我同中华人民共和国新的国家主席开始积极实施这一文件的政策。

(在肖榕递交她的第二部书《我的父亲邓小平——文革岁

月》之后。)

非常感谢您。我将很高兴地阅读这本书。在书中我会看到书的作者，她大概比任何人都更了解自己的父亲一生中和中华人民共和国历史上那段非常有意义的时期，从中我们能够看到那些为人所知的和不为人所知的智慧展现。

俄美关系、国际局势及俄国内局势若干问题

——在哥伦比亚大学的演说和回答问题

(2003年9月26日,纽约)

(提要:祝贺哥伦比亚大学250周年校庆,谈俄(苏)美关系的历史,谈“9·11”事件和反恐问题,提出俄美两国需要摆脱惯性的旧思维,建立新的、全面的合作形式;要建立反恐斗争的广泛战线。回答了与会者提出的涉及俄罗斯的新闻自由、非私有化、俄中关系、俄罗斯对达赖喇嘛的态度、对美国出现在中亚的态度、伊拉克局势、车臣问题和石油价格等问题。)

你们好,尊敬的朋友们!

虽然要进入大学的这栋大楼有些麻烦,但是我们还是见面了,这就已经是一个积极的成果了。我请你们不要怪罪安全部门。又能怎么办呢,我们今天只得生活在这样一个世界上。我自己也常常对安全部门发火——对自己的,也对别人的安全部门发火,但是我不会怪罪他们。他们是在履行自己的职责,这是你一点办法也没有的。

尊敬的校长先生!

尊敬的朋友们!

首先请允许我向博林杰先生表示问候。我也向坐在这个大厅里的哥伦比亚大学的学生和老师们表示感谢,感谢他们热烈

和盛情的接待。

我很高兴能够访问美国最古老的大学之一。我知道，明年你们就要庆祝校庆 250 周年了。我现在正好有机会和博林杰先生谈到这一点，他给我介绍了学校的情况。我想利用这个机会向你们祝贺这个日益临近的具有纪念意义的事件。

* * *

像哥伦比亚大学这样的一些大学对政治、经济和文化生活有着特殊的影响。这里既诞生着许多思想——新的思想，这里也培养着应该去实现和推行这些思想的人才。

你们的学校是公认的政治学、国际关系理论和实践问题的世界研究中心之一。我也想利用这个机会谈谈自己对当代世界和俄美关系的某些问题的看法。

可以说俄罗斯对于你们中间的许多人来说已是命中注定要研究的一门学科。你们不是凭道听途说了解我们国家的历史、文化以及它的传统的。你们在研究它的当代经济和政治。但是你们肯定也知道另外一点，那就是最近几十年来俄罗斯和美国的关系曾不断发生变化。

遗憾的是，美国的“苏联学”学派和苏联的“美国学”学派——更准确地说就像我们那里当年爱说的那样，是“对美帝国主义的研究”——长年来都成了大政治的人质，那时候我们两国一会儿成了盟国，一会儿又把世界带到马上就可能发生核灾难的边缘。

自然，在这样的条件下，科学被过度地政治化了。它与其说是在研究美国文明和俄罗斯文明的独特性和多样性，不如说是在我们两国的政治制度中挖掘薄弱点和选择相互可以给对方尽可能多地进行刺伤和打击，尽可能多地带来损失的工具。遗

憾的是，这种立场的惯性非常非常强。世界已发生了根本的改变，苏联已不再存在了，可是“苏联学”至今还存在着。

我曾和你们大学的校长谈过话，我对他说：需要取消这样的学科。没有研究的对象了！现在我看到，在你们的大厅里的一些拱门上写的是：“医学”、“神学”、“哲学”。没有“苏联学”了。这是正确的，因为关于彼此的最根本的知识应该是建立在基础知识之上的。只有那样，这些知识才能是客观的、深刻的，才能帮助两国人民彼此理解——帮助俄罗斯人理解美国和帮助美国人理解俄罗斯。

我们彼此迎面走过了一段复杂的道路。今天我们两个国家忠实于许多共同的价值观，这种状况是过去从未有过的。但是我们看到：彼此要完全和共同摆脱分歧，摆脱有关彼此的老一套陈旧观点，那还差得很远。破除思维的惯性，用客观分析和正面知识来抵制这种惯性——这是非常需要你们直接参与的一项工作。

而联系到这一点，我们彼此就像需要空气一样需要有新的、经过深思熟虑的相互协作的形式。不仅是在安全和反恐斗争的领域里，而且是在总体上——在经济中，在政治中，在文化中，在最广泛意义上的人文领域中。

* * *

尊敬的女士们，先生们！

两个星期前美国为“9·11”事件的牺牲者举行了悼念活动。我应该说，对于具有类似痛苦经验的俄罗斯社会来说，两年前发生的一些事件，可以毫不夸张地说，是一次真正的震撼。因为俄罗斯人民曾亲身感受过了这一点。

我昨天到了消防学院。我应该说，我们听到的有关这些事件的介绍和看到的牺牲的消防队员们的照片展览，到现在还强

烈地让我为之动情，让我激动不已……

这种规模的悲剧是历史的转折点和关键点。它们不仅会在记忆中留下痕迹，而且会强烈地改变和转换整个民族与整个国家的思维，改变和转换他们的现实体制和生活方式本身。

今天的世界应该好好思考恐怖主义的本性和它的根源。爆炸和暗杀只是具有巨大危险和破坏性的现象的“表面”，对此不能视而不见。

要知道，恐怖主义的意识形态和实践的基本原则就是要重新瓜分世界，就是要否定人的生命价值，否定别人的，也否定自己的生命价值。我说恐怖主义的基本原则就是要重新瓜分世界时，我并没有夸张。这正是恐怖主义的基础。不管你感到这是何等的奇怪，它们力图追求的正是这一点。比如说，某些恐怖主义者消灭了两三千人——这是可怕的灾难，但是他们能不能指望重新瓜分世界呢？他们认为他们是能做到这一点的。而且他们主要的武器甚至并不是恐怖主义行动，而是要用与人道主义毫无共同之处的思想来毒化人们意识的图谋。他们是在培植恐怖和仇恨，是在践踏权利和自由，破坏社会的民主基础。

但不论是你们的经验，还是我们的经验都表明，对恐怖主义采用强力方式进行斗争远不是唯一的办法，这些方式也不总是有效的。我们认为，除了采取反恐行动外，还必须在广泛的精神战线上开展对恐怖主义的斗争。

需要用人道主义的价值观和知识来对抗由恐怖主义者人为地煽动起来的宗教与民族冲突。要用相互的容忍和更多的沟通来与之对抗。

尊敬的女士们，先生们！

当代世界彼此息息相关。世界上任何一个不平静的点都可能成为威胁生活在地球另一边的人们的策源地。在伊拉克针对联合国使团的恐怖行动，就其残酷性、丧失理智性和实施的手段而言，这完全是恐怖主义者在俄罗斯的一系列城市里犯下的那些罪行的复制品，我要强调这完全是和绝对是那些罪行的复制品，而这不是偶然的。

我们两个国家应该一起去一步一步地解开地区冲突的症结。一起——在联合国以及其他国际组织的框架内——制定出建设更加稳定的和公正的经济秩序的战略。要建设不给贫困和社会混乱在其中留有余地的秩序。

* * *

我专门准备了一段并不长的开场白，为的是不让你感到厌倦，想留出更多的时间让大家提问。但是在最后我想提醒一下的是，我们两国之间建立外交关系已有两个世纪，我们现在距离这个纪念日只有几年时间了。当时，在1807年，杰斐逊总统写信给俄国皇帝亚历山大一世时说：“我相信，俄国是对我们抱最真诚的友好态度的国家。”

过去当我们在一起的时候，我们一直能取得成就，并战胜邪恶、暴虐和偏见。在美国人为争取独立而进行斗争的时候曾经是这样，杰斐逊总统并非偶然地写了这样的话：俄国是这时期美国最忠诚的盟友。在第一次和第二次世界大战的时候也是这样。这也是现在正在发生的情况。

我相信：任何突破——无论是政治上的还是生意上的突破——都既需要有新鲜的干部，也需要有对我们合作的人才潜力上的重大投入。所以，共同培养和交换专家，教育体制、研

究和创新体制的相互渗透是这样的重要。所有这一切都是面向未来的工作。

从学生时代起就彼此了解，俄罗斯和美国的年轻人就将更容易地和更迅速地对世界形成自己的、摆脱老一套陈旧观念的看法。要知道，正是要由年轻人自己来确定我们国家之间的关系的精神和内容。要由他们来形成为建设全世界的安全、幸福的未来所需要的共同的价值观。

衷心祝愿你们取得成绩，感谢你们的关注。

如果有问题的话，就请吧，我将努力回答。

问：您今年5月在联邦会议发表演说的时候说，艾滋病是对俄罗斯国家安全的威胁，今天又在联合国大会上说到了这一点。在这个领域里俄罗斯将采取什么样的具体步骤，将和公民社会进行怎么样的合作？

普京：这个问题是全球性的，遗憾的是，对于俄罗斯来说，它也是很迫切的。它和一系列情况有关，社会因素在其中占有非常大的比重。在俄罗斯从来就不曾有过像今天这样规模的吸毒现象。

在计划经济时代曾有过很多最终导致垮台的复杂情况，但是也曾有过一定的优越性，那时国家可以把资源集中用在那些被认为是非常重要的方面。医疗也属于这样的方面。为了在现代条件下改善医疗状况，为它的运转创造有效的条件，为了解决与艾滋病有关的社会问题，为了解决和反吸毒有关的问题，不仅需要各国本身的努力，而且还需要国际社会的努力。我们有在国内进行工作的完整规划，但是，当然我要重复说，我们也将尽一切努力，争取在国际上把大家的力量都联合起来。我们在联合国框架内正在草拟这个规划，正在作出自己的贡献，我们有很好的研究成果，但是我们愿意接受能从我们的伙伴那里得到的一切，这中间也包括美国的。我们高度评价这样的合

作，而且相信它将能带来成果。

问：在和艾滋病的斗争中你们是不是计划请求国际基金的帮助呢？

普京：你们知道，我们是和这个基金合作的，而且我们计划为这个基金做出一定的投入。这些投入将以数额不大的货币形式表现出来，也将表现为向这个基金转交我们在医疗领域里的研究成果。我们在这个领域里有很好的研究成果，而且我们相信它们是能带来好处的。

问：尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我的问题不是关于政治的，而是关于俄语的。作为一个学生，我非常喜欢能像您那样，把自己的意思表达得非常鲜明，非常准确。

普京：并不总能做到这样，但有时能做到。

问：可是您……总能击中要害。

普京：是的，有时是这样。

问：……您的俏皮话说得怎样——我看总能恰到好处。还有您是怎样使用一些强烈的表达语句的……

普京：您在夸大我的才能。我是努力不使用强烈的表达方式的。

问：怎么说呢，更好地说，是使用一些约定俗成的名言，强烈的表达语句。它们是现代俄语不可分割的一部分吗？也就是说，是不是正是它们使俄语变得这样生动和鲜明的呢？

普京：我不是语言学家，但是我对语言有自己的看法。语言是一个活的机体，它是在发展的。而且有一些东西，我想，在英语、德语、法语和俄语里都有，昨天听起来还很顺耳，还在使用，曾是一定年龄段的群体或者专业群体的行话，而今天在一些地方已经被忘却了，又出现了另外的行话，我们现在有很多来自英语的外来语。我们有人在为俄语的纯洁而斗争，想摆脱所有从外来语言借用来的东西。你们知道，在俄罗斯的历史

史上有过一段时间，当时俄罗斯的达官贵人们说的基本上是法语。如果你们记得《战争与和平》的话，在那里，娜塔莎·罗斯托娃在舞会上戴着自己漂亮的披巾并开始跳起俄罗斯的舞蹈来。这在当时是不寻常的，因为达官贵人们不愿意说俄语，用俄语思维，跳俄罗斯舞蹈——于是人们就提出一个问题，这些达官贵人是怎么了？正像我们那里所说的，脱离集体是不行的。所以我认为，在思维方式上，就表达自己思想的方法而言，需要的是让人们能够理解你。总还是应该有一个界限，我希望我能够达到而且不会超越这个界限的水准。

问：我有一个更严肃的关于语言、关于文字的问题。你们的许多批评家指责您伤害了俄罗斯的言论自由，我想知道，您是怎样回答他们的？

普京：非常简单：我们在过去俄国从来就不曾有过言论自由，所以我非常不明白，有什么可以压制的。正像大家知道的，一百年来，我们是一个极权国家，在这之前沙皇也是把一切都压制了。我们过去没有议会活动——召开过议会，后来又把它解散了，等等，等等。后来，在90年代初，我们那里出现了自由的文艺复兴时代。社会上对这一点的理解也是各种各样的，新闻界也是如此。有一种看法把自由，包括新闻自由，理解为为所欲为，等于是无政府主义，是要不管一切地把任何价值观都破坏。我想，自由就是有说出自己意见的可能，但是应该存在由法律规定的一定界限。而且法律，如果是用民主的办法通过的话，这就是对每个人的自由的一种自然的限定。是对个别的公民或者是群体的限定，其中也包括对大众媒体的限定。在莫斯科劫持人质的时候，我们就碰到了这个问题，当时有一个电视公司违反规定，我要诚心地对你们说，它贿赂了一个在街上维持秩序的普通保安人员，派人爬到了楼顶上，直播了对关有800多名人质的那栋大楼开始进攻的场面，威胁到所有人质

和总共 200 名已经进入了那栋已被埋有地雷的大楼的特种部队人员的安全。他们为什么要这样做？他们是在追求新闻自由的最基本的思想吗？当然不是。大众媒体的人士自己为自己规定了目标：和竞争者争斗。谁都没有能做到，但是他们做到了。是在争夺钱。难道能在争取超额利润的斗争中威胁人们的生命吗？不行。应该有大家都要遵守的规矩。

在这之后，我们这里成立了所谓的产业委员会——是由新闻界自己主动提出来的——这是一个包括了主要的大众媒体领导人的委员会。而且他们自己提出了一定的规矩，新闻界在出现危机的条件下应该在这些规矩的框架内运作。这是我们当前生活的第一个组成成分。第二个成分是，新闻应该自由，但它只是在有自己发展的经济基础的情况下才可能是自由的。如果它完全是被两三个钱袋子垄断的话，那么这就不是新闻的自由了，而是维护行业利益的自由了。这是我的意见，我们在这些问题上可能有不同的意见，但是您是要我说出我的意见，所以我就这样做了。

问：总统先生，您从阿纳托利·索布恰克那里得到了怎样的基本教训——个人的和职业方面的基本教训呢？

普京：他是一个诚实的和非常正派的人。他在自己的全部活动中所遵循的是社会利益。这是第一点。第二点是，照我的看法，他有一个非常重要的品质，就是他善于做一个能容忍人的人，其中包括对待他认为是自己敌人的人。

问：普京先生，世界现在把俄罗斯看作一个民主正在发展的国家。现在人们把将要进行的俄罗斯总统选举称之为“普京的选举”，您怎样看待这一点？第二个问题：如果你们会有竞选的话，俄罗斯对前爱国者们参加竞选会感兴趣吗？

普京：讲到给某次选举贴上一种什么标签，我认为这是与一个总统候选人进行斗争的一种方法。如果说这是“普京的选

举”，或者像在俄罗斯常说的那样，是什么伊万诺夫、彼得罗夫、西多罗夫的选举的话，这就是在间接地号召人们不要去参加选举，是给选民造成一种印象，似乎参加选举是没有意义的和一切都是早就决定了的。降低选民的出席率并给领导人造成伤害——这是进行竞选的一种方法。这是第一点。

现在说说从苏联出走的人对俄罗斯政治生活的关心。俄罗斯联邦的公民都可直接参与俄罗斯的政治生活，特别是参与选举。但是我们也关心对所有在国外的同胞们更积极地做工作。我认为苏联的一个重大错误就是把人们从自己身边推开，没有去利用在国外的俄罗斯侨民所具有的潜力。你们知道吗，比如说，我曾两次去过以色列——这是一个说俄语的国家，在那里的每一个餐厅里人们都能说俄语。当然有些人当他们出走的时候是受了委屈的，在他们的心里留下了一些疙瘩，但是总的来说，甚至是那些一次也没有去过俄罗斯的人，侨民的孩子，都通用俄语，能熟练地讲俄语。而且不仅在以色列是这样，在其他国家也是这样。所以我认为，这是我们没有利用起来的潜力。我们这方面的工作做得不好，我们将努力更好地工作。

问：总统先生，中国正在改革，就像 1986—1991 年的俄罗斯一样。而且这个进程取决于全世界人们的善良愿望。在这件事上俄罗斯只是希望中国人民能成功。我有一个关于这个题目的很长的声明，但是我长话短说。我不过请您允许达赖喇嘛访问俄罗斯，在那里，在卡尔梅克、图瓦、布里亚特，有 100 万佛教徒，我请您本人能会见达赖喇嘛。

普京：你们知道，我们和我们伟大的邻居中国有着久远的和并不简单的关系。从文化和历史的角度来看，这的确是一个很大的，不单是很大的，这是一个伟大的国家。很难给中国提出什么劝告。因为谁也不会像他们自己那样更了解中国。这是一个很复杂地组织起来的社会，要破坏它的内部联系和对这个

社会的可控性很容易。也很难想象，这样的破坏会导致什么样的结果。这可能不仅会关系到中国，也可能关系到它的邻居，也关系到远离中国的国家。我的看法是，需要尊重中国人民的选择。我们在和中国合作，这是我们的战略伙伴，是盟友。

至于达赖喇嘛和信仰自由。达赖喇嘛到过俄罗斯，正像您所知道的，对于俄罗斯来说，达赖喇嘛来没有问题。中国人是怎样看待这位宗教活动家的，这您是知道的。遗憾的是，那里有国内政治方面的问题。我希望我们的中国朋友不会对我们见怪，如果我说，假如在一次私下谈话中，有一位中国领导人问我：“你们那里有多少达赖喇嘛的崇拜者？”我说：“大约有150万吧。”他说：“那请您选择吧，您是要和谁做朋友——是和这些人还是和15亿中国人。”当然我假设他是开玩笑而这样说的，但是我们明白，这个问题对于中华人民共和国来说是非常敏感的问题。我们将试图找到这样一种解决办法，既能满足那些想要会见达赖喇嘛的俄罗斯公民，也能不破坏我们和中国的国家间的联系。

问：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，最近我感觉到旧的时代又开始回来了。我在俄罗斯的同事们已经请我不要在宾馆里打电话，不要通过电子邮件谈事情。还有另外一些情况，例如全俄社会舆论研究中心的情况表明，联邦安全总局以及其他的强力机构有了新的作用……

普京：时代在改变，我想，美国公民都能感觉到某些改变。外国人也感觉到了。比如说，在你们这里，在机场上就要求俄罗斯的高级外交官脱掉皮鞋，只穿裤衩——连裤子都要脱掉。我希望，您在俄罗斯不会遇到这种事情。外交人员在你们这里不像在我们那里那样享受不受侵犯权，这是第一。

第二，是涉及具体例子的。我有一次大体上回答了同样的一个问题。但是在那里那位同事、记者，讲得更具体，他一开

始就讲到一些具体事情，我也就对每一个具体问题给他做了回答。从您的讲话中可以看出，只有一个具体例子——就是所谓的全俄社会舆论研究中心。究竟与这个组织有关的哪件具体事情让您感到有些不安呢？

问：就说吧，从前这是一个独立的组织，而现在那里有政府的代表……

普京：对不起，您怎样称呼？

问：马克·冯·哈根。

普京：在莫斯科也有人问我：这是怎么啦，过去一个自由的组织，而现在你们想把它变成国家的组织？是这样吗？您不是指的就是这个？

问：是的。

普京：尊敬的同事们，全俄社会舆论研究中心——这是一个国家组织……

（全场活跃）

普京：……一个事实上从属于总统办公厅的组织。我们想让它私有化。可是全俄社会舆论研究中心的工作人员不想实现私有化，他们说：把我们留在政府机构的框架里吧，我们想得到稳定的工资，而且还能够在别的什么地方再多挣些钱。

你们知道，为了进行正常的讨论，我们应该用同一种语言说话，不是靠传言。全俄社会舆论研究中心的人对有人想把他们和国家分开是感到不满的。领导全俄社会舆论研究中心的是一位很体面的人，的确是一位很好的大专家。

说实话，我还没有过问过这个问题，在我们那里，一切都接二连三地实行了私有化，不管是需要还是不需要。如果他们不希望那样搞私有化，而且还可以停下来的话，我就把它停下来。但是那个时候请不要对我说，我们是在强行把这个组织拴在自己身边。

而且我要请你们相信：对你们其余的所有问题都会这样回答。

至于讲到特种部门的作用，特种部队不应该把鼻子塞到公民社会中去。但是它们应该完成自己保障国家利益的职能。在很长一段时间里，这些特种机构处于几乎完全瘫痪的状态。只是在最近几年里我们才做到把一切都收拢起来，按照相应的方式组织起来并让它们工作起来。只是现在它们才开始在做事。这完全不是说，不论该塞和不该塞的地方，它们都应把自己的鼻子塞进去。要做到这一点，保障只有一条：发展社会本身的各种民主机构和把这些专门机构置于国家和社会的监督之下。我们正在努力做到这一点，而且我想，我们是能够做到这一点的。如果您看到了一些确实使您感到不安的具体事例——不是全俄社会舆论研究中心和其他一些与这丝毫不相关的例子——我们愿意对之进行讨论，而且不单是讨论，还要对之做出反应。

问：对于各种非私有化计划或者比如说对格里戈里·亚夫林斯基提出的那些建议，您是什么态度？

普京：正像你们知道的那样，90年代初在俄罗斯把国家财产实行了大规模的销售。而且应该直截了当地和诚实地说，在这样做的时候并不总是在正常的销售意义上进行的，并不总是按照经济上的考虑进行的。而更多的是从政治考虑出发来进行的。想法就是把财产分掉和建立一个可以不让俄罗斯倒退回去，退回到极权社会去的阶级，建立某种能为保卫已经得到的东西而作斗争的人的共同体。对这种私有化方法当然整个社会是有评价的，而不仅仅是得到了国家财产的那些人对之有评价。俄罗斯的绝大多数社会成员认为，这是不公正的私有化方法。但是我深信，如果现在开始重新分割财产，开始非私有化，就会造成比私有化造成的损失更大的损失。所以我反对非私有化、国有化等等。

你们提到了“亚博卢”的首领格里戈里·亚历山德洛维奇·亚夫林斯基。我和他不止一次地讨论过这个题目，他过去和现在所一直建议的，不是要赦免与私有化有关的刑事案件，而好像是要赦免私有化本身，要赦免由于瓜分国家财产而被人得到的资本。想法是好的、正确的，问题只在于怎样才能实现它。这里有两个方面。第一个方面是法律上的：怎样才能在法律和政治上完全准确地做到这一点。需要让社会接受这种方法并且同意这样的解决办法。为什么需要呢？之所以需要，不仅是为了社会，而且也是为了得到了这部分国家财产的那些人本身。他们应该在这样做了之后感觉自己是完全平静和安全的。这不是一项简单的任务。我和俄罗斯的各个政党、派别和集团的领导人在讨论这个问题。我也和我们在欧洲与美国的同行们谈过这一点。我们在考虑这个问题。如果我们能找到这样的解决方案，我们是会这样做的。

问：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，美国和俄罗斯在中亚，特别是在吉尔吉斯斯坦的合作将朝着怎样的方向发展？

普京：中亚对于俄罗斯意味着什么，我想无须多说。中亚好几个世纪以来就是我们共同的国家（俄国和后来的苏联）的一部分。那里生活着数百万土生土长的俄罗斯人，而且几乎所有的，实际上是所有的中亚居民都认为俄语是自己的母语。而且我们有着特别的经济联系、个人联系、事务联系、人文联系。对于我们来说，这是一个特殊的地域。这实质上是我们的家园和我们的心脏的一部分。但是与此同时我们也很清楚今天我们生活在其中的现实。中亚各国是独立的国家，是联合国成员，有自己的总统、政府、自己的政策——他们做出了自己的选择。所有这些国家都加入了独联体，而且我们在这个组织的框架内在许多方面正在协调我们的行动。就在不久前，正如您所知道的，在雅尔塔举行了独联体的高峰会议。

我们和吉尔吉斯斯坦的关系发展得非常好。经济方面可以看到有一定的增长，而且是明显的增长——我知道在今年的前6个月里，贸易额增长了7%还要多。我们非常高兴的是，在吉尔吉斯斯坦国内政治变革时期结束了，现在出现了国内政治安定。

我们在能源领域里有一些很好的计划。正如你所知道的，我们谈妥了在基本上是由中亚国家参加的集体安全条约的框架范围内在那里开辟俄罗斯联邦的空军基地。这样做是为了加强集体安全条约的反恐针对性，为的是让恐怖主义者知道，在必要的时候他们将会遭到严重的反击。正如你所记得的，在两年半以前，来自阿富汗的恐怖主义者就像抹了油的刀子一样，穿过了一个国家，经过了另一个国家，闯入了吉尔吉斯斯坦的领土，而且在那里的山上为非作歹。实质上对于吉尔吉斯斯坦的人民，对于他们的领导来说，这完全是出乎意料的。我们当时用武器、技术还有装备帮助了吉尔吉斯斯坦。但是所有这一切都是自发地和出乎意料地发生的。为了不再有这样的意外，我们制定了共同行动的计划。我们将继续做这方面的工作。

我们欢迎美国在中亚的积极性。你们知道我们从在阿富汗的反恐作业开始时就持有的立场。我们认为，如果在阿富汗没有坚决的行动，塔利班还会在那里为所欲为。人们对已经做过的那些事怎么看待都可以。也许，许多事情可以用另外的办法去做，可以做得更有效些，但是如果没有乔治·布什的坚决行动，那么至今还会是塔利班在那里为所欲为，在那里威胁中亚。这是明显的事实，这是必须承认的。我们今后也将和美国一起工作，以解决世界上这个地区的问题。

问：您在联合国大会上的讲话中没有提到向伊拉克人移交政权的期限……还有第二个问题。您将要和布什总统的会晤有什么目标，您是否将维护联合国在伊拉克发挥更为重要的作用？

普京：你要知道，对第一个问题现在实际上无法回答。解

决伊拉克局势的期限取决于我们可以共同通过的文件的的质量。如果这将是一个有质量的、经受过考验的、大家在伊拉克对之信任的文件，伊拉克人民自己就会相信它，伊拉克人民就会看到国际社会真的联合起来了，而且的确是帮助伊拉克人民恢复自己的主权，帮助他们在世界上占有体面的位置。要让伊拉克的正常生活得到恢复，有许多事情要取决于这个地区的主要国家。如果他们能够接受这一点的话，如果这个文件将被在很大程度上决定这个地区局势的一些主要国家接受的话。如果加上的所有这些“如果”都能实现的话，那么解决办法就将是相当迅速和有效的。如果这个决议将是对正在发生的种种事件的一张“遮羞布”，那么，你知道，我曾和阿拉伯国家的一些领导人交谈过，他们直截了当地说：“你不要以为我们是白痴。我们什么都能搞明白，我们是不会支持那种决议的。”我想，即使将是这样的话，总还是会有解决办法的。靠联合的力量——靠具有强大的经济和强大的武装力量的一些强大的国家的联合力量，早晚是能够找出解决办法的，但这就要费更多的时间。事情就是这样。至于我和布什总统在戴维营将谈些什么，我们正好也将谈到这个问题。但最主要的我已经说了。我已经向他通报了我在这个问题上的立场。还有很多细节，但是我们是具有足够密切的信任关系的，我们将尽力细谈一下我们怎样能找到一个“宝贵的折中解决办法”。我想，我们应该立足于现实的基点上，同时也考虑到我们所希望的基础点。现实是这样的，今天伊拉克是由几支联合力量控制着的，大家所希望的是这种解决办法能满足在那里存在的人们的所有企望，能满足有关各方的所有企望。需要找到这样的、对大家都有最有利的一种“宝贵的折中解决办法”。我要和布什总统寻找的就是它。对进行这种交谈来说，他是一个最有资格的交谈者，可能也是最好的交谈者。

问：您怎样评价围绕车臣的局势？

普京：当然，这对我们来说是一个内政性质的复杂问题。你是知道我的立场的，而且我坚信，我的立场是非常接近现实的。非常接近。当然，一切都是从分离主义，从苏联的瓦解开始的。联盟本身解体的趋势也传递到了俄罗斯联邦的内部。这中间也传递到了某些民族建制，就像车臣共和国这样的一些建制。当时是完全可以避免军事冲突的，但是没有能做到这一点，我就不去评论为什么了。但是在俄罗斯事实上承认了车臣的独立之后，它——这种独立并没有能建立起来。我们在法律上从来没有承认过，但是在事实上是承认了的——我们所有的武装力量、监察机构、警察都从那里撤出来了。这个真空一眨眼就被来自激进的穆斯林组织、国际穆斯林组织的破坏分子填满了。顺便说一下，在伊拉克解决问题时必须考虑到这一点。当然，在我们这里有的是国内政治问题，而在伊拉克有的则是国际问题。但是我们应该记住这一点，我们无论如何不应该在那里造成力量的真空。在车臣造成了这样的力量真空，一眨眼就被填满了，我要重复说的是被来自激进的穆斯林组织的破坏分子填满了。他们实质上是占领了这个共和国。那么后来他们做了些什么呢？他们在那里不仅在广场上枪杀妇女，后来还进攻了邻近的共和国——达吉斯坦。他们觉得这个空间太小了，他们想要建立一个从黑海到里海的新国家。这种类型的组织和人总是会这样做的。但如果他们不这样做的话，说实话，这场血腥的麻烦事在车臣可能会一直持续到今天。今天，你知道，我们在那里进行了公决，在公决中通过了宪法。宪法上白纸黑字地写上了车臣是俄罗斯联邦不可分割的一部分。80%的人参加了公决。我们自己也没有想到会是这样的。说实话，我曾指望能够有60%的人参加就将是一个很大的成功了。来了80%的人。对我们来说，这是一个没有料到的结果。这说明了人们实际上想要的是什么。是和平、安全、正常的生活。

现在我们面临的是另一项任务——选举共和国的总统。只有在这之后将来才可以彻底充实共和国的护法领域的内容，把与护法活动有关的权力职能转交给人们选举出来的总统。这是第二个阶段。

下一个非常重要的阶段是制定和签订联邦中央与车臣共和国之间的分权条约，在俄罗斯宪法的框架内为它提供更多的自治权。还有最后一个阶段是选举车臣议会。正像我已经说过的，我们在法律上没有承认过在车臣曾发生的那种状况，但是要知道，那里还是曾选出过议会和总统的。就在不久以前，那个叫做“伊奇克里亚”^①车臣的议会还提出了对马斯哈多夫先生的不信任案。他甚至从法律上，按照他们那里当时实施的法律，已经被推翻了。那里现在不论从俄罗斯的角度来看，还是从过去的局势出发来看已经没有头面人物了。所以我们只不过是负责任去促使那里选出总统来。我们现在做的也就是这件事。

当然我们同时还要在那里强化几乎是百分之百由车臣人配置起来的车臣护法机关。在那里已建立了检察院、法院，已有律师机构和公证机构在工作。已建立起了整个法律服务系统。接下来我们将加强它这个系统和解决社会任务，巩固经济和创建工作岗位。

问：俄罗斯在石油和石油产品价格上对石油输出国组织的政策持什么样的态度？

普京：我们协调自己与石油输出国组织的活动，但是我们不是这个组织的成员，而且暂时也不打算加入石油输出国组织。我应该说，俄罗斯关心的是公正的但不是过于抬高的燃料价格。因为我们不同于其他石油生产国，我们非常关注使俄罗斯经济

^① “伊奇克里亚”系车臣分裂主义分子于20世纪90年代中宣布从俄罗斯联邦独立后成立的“伊奇克里亚车臣共和国”的国名的简称。——译注

的加工部门增长的必要性，而且我们认为，石油和石油产品在世界市场上抬得过高的价格会像飞去来器一样会反过来伤害到我们自己，会给我们的加工工业带来损失。所以从这个意义上说，对于主要的石油消费者来说，照我们的看法，我们是合适的伙伴。为了通报信息，我可以说，在上个月，俄罗斯联邦超过了沙特阿拉伯每日的石油开采量。我们成为了石油日开采量方面的世界老大。据我所知，这就是日产 850 万或者 880 万桶石油。而且这还没有算上天然气——在天然气方面我们早就超过了所有人。但是我们将非常规矩地办事，为的是不破坏世界石油价格市场。我们也不希望看到这种情况。价格应该对生产者和消费者来说都是公道的。

非常感谢你们的热情接待，祝你们一切都好。

发展俄罗斯电影事业

——同俄罗斯电影工作者的谈话摘要

(2003年11月1日,莫斯科,莫斯科电影制片厂)

(提要:要是国内还没有形成电影的大规模生产,就很难与外国影片竞争。俄罗斯正在出现很多好的影片创作。搞好影片的生产和发行还有许多事情要做。但俄罗斯电影能够搞上去,因为它们表现的是俄罗斯的生活。现在的经济状况已允许生产出消费者需要的产品了。要有系统地开始打击盗版,为诚实工作的人建立起正常的竞争环境。)

普京:印象不错。这里空间很大。有30多公顷?

斯·戈沃鲁欣(电影导演、剧作家、演员、诗人):您知道多夫任科^①讲过什么样的笑话吗?在莫斯科电影制片厂有连人迹都没有到过的地方。

普京:而营业额是10亿左右。有点少。

插话:是呀。

普京:可以增加吗?

我来之前看了一些材料。我们的国产影片在市场上只占10%。

^① 亚·彼·多夫任科(1894—1956),苏联导演、剧作家。——译注

米·什维特科伊（俄罗斯联邦文化部长）：这是指新片。

普京：是的，那当然。指的是新片。

格·达涅利亚（国家电影艺术和科学院院士）：曾经为零。

普京：曾经为零。是这样的。

谢·日古诺夫（演员、制片人）：问题在于发行。我们的发行人不发行我们的电影。

普京：因为那里存放的片子太多了？

谢·日古诺夫：因为有计划，我们的电影院预先就签订了还没有拍出来的美国电影。

也许，他们也是想要一些最成功的影片的，但他们懂得，下一部尚未拍完的《哈里·波特》如果不预订的话，就到不了他们手里了。于是，他们就接连要下所有正在拍摄的影片，一切都是预先签订的。而且订到的并不总是质量好的影片。

普京：……他们是为自己保住市场。

谢·日古诺夫：是的。我们不能提供这样成套的国产影片。

米·什维特科伊：我们现在只是开始制作成套的影片。感谢上帝，我们已有影片了。今年在国家参与下总算已生产了 57 部电影，总共将超过 65 部。明年我们计划生产 70 部以上。已经可以形成批量，那时也就可以开始同它们进行竞争了。

普京：在没有形成大批量生产前，要竞争还是很复杂的。我们在来的路上曾谈到过这一点。在好莱坞那里他们不断地给广大观众制造拷贝，而不考虑创作，在那里原创电影一年也就一两部。

谢·日古诺夫：在音响效果很好的大电影院里，实际上观众什么都愿意看。在银幕上看了有声有色，热热闹闹，光彩夺目的片子，人们就不想在电视上去看了。一般来说，还是在影院里好看。这是说一般的电影，而那些色彩鲜明的片子，尽管内容空洞，但观众还是非常容易接受的……让人看着“过

瘾”……从原则上说，我认为，如果我们能够把片子推上银幕并收到较多的钱的话，我们的电影也会正常地运行的。最近几个月，电影发行公司收到的简直是天文数字的款额。《加勒比海盗》这部片子好像在一个半月时间内就获得了差不多 200 万美元——这都是我们的钱呀。

普京：我们在彼得堡谈过这方面情况。我记得卡连·格奥尔基耶维奇·沙赫纳扎罗夫^①在那里提出了各种解决方案。你们把这些形成文字的东西吧。我明白，将会有一定的争论——在政府里、在经济部都会有。但是如果说我们在农业方面能够得出某些半市场性的解决办法的话，那么在这里也同样是有可能的……

米·什维特科伊：这里需要在发行上有一条严肃正经的路线。因为，比如说，斯塔尼斯拉夫·谢尔盖耶维奇（戈沃鲁欣）的影片在两三个月的时间里经过发行就获得了可观的款额。

普京：是因为片子好。

米·什维特科伊：是的。是因为如果有了质量好的产品，还要把它推出去。

普京：你听我说，这是两码事。好的产品……要说现在我们这里出了很多好的产品。我们有原创的电影。我们也是有成果的，在世界上的一些电影节上我们有的电影获得的认可就可证明这一点。最近的一个例子就是对这一点的最好证明。

为了生产整套的电影，还需要做很多事情来调整好电影产业，而现在还做不到这一点，看来还是需要帮助他们一把，需要调整好出口产品的供应和出口产品的数量。

^① 卡连·格奥尔基耶维奇·沙赫纳扎罗夫（1952— ），莫斯科电影制片厂厂长，俄罗斯联邦人民演员、俄罗斯电影工作者协会理事会理事、俄罗斯电影艺术和电影学国家学院院士、欧洲电影学院理事、俄罗斯联邦社会院理事。——译注

格·达涅利亚：在电视上已经用我们自己的系列片把美国的系列片挤走了……因为这些系列片有发行量。观众已经非常乐意看我们的系列片了。

普京：是的，我同意。你说得对。我们的电影能够行得通，这是为什么？因为反映的是我们的生活。

格·达涅利亚：离我们近。

米·什维特科伊^①：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，如果我们到2006年能够有超过100部国产电影的话，那时候我们就可以谈实行配额了。当真的。我是这样认为的。而现在就是要增加影片的生产量，而且还要投入资金来推动电影的发行。我们这里在三年半的时间里，拨给电影产业的资金就扩大了5倍。

电影数量的增长已能感觉到了。但是要把它们推到发行中去，还没有这方面的资金。有人认为，市场会把情况调节好。但国家还是要发挥它的社会作用，如果我们希望大家都来看俄罗斯电影的话，我们就应该给俄罗斯电影某些优惠。

普京：要使观众不受罪，当然，要使观众得到他想要的东西。

米·什维特科伊：那当然。

谢·日古诺夫：观众想看国产电影。电视已首先证实了这一点。放映过的是一些非常便宜的巴西影片。您知道吗，购买一部墨西哥的系列影片要多少钱？三四千美元。生产或者购买一年的国产电影放映权却要五到六万美元。电视台愿意接受。是不是？这就说明观众喜欢看这种电影。要是在电影院里大家看的是我们的电影就好了——可是这在技术上做不到。要知道我们这里是怎样一种情况？我们认为我们是在拍摄观众感兴趣

^① 米哈伊尔·什维特科伊（1948— ），1997年起接替西德洛夫出任俄罗斯联邦文化部部长，现任俄文化部电影总署署长。——译注

的电影。但在我们和观众之间却站着电影院的经理或者发行网的主人，他会说：我们不放映这个。结果不是观众在决定，这里没有市场——这里说话算数的某些机构，它们是我们和观众之间的中介人。

而只要能上银幕就能得到钱，上了银幕就可使我们收回资金。

普京：但是这个中介，他总还是要按照市场的逻辑行事的，你知不知道？

格·达涅利亚：在法国有一部法律，按照这部法律，放映法国影片还是有利可图的，因为存在着购买法国影片的配额。

普京：我这样理解，你们的意见是需要争取达到一定的生产规模，到那时就可谈得上实行配额的问题了。

米·什维特科伊：到那时我们可以说，比如说，按一定的比例关系实现某种配额，这样就可以把租赁美国电影的资金用来生产俄罗斯的电影了。

普京：我本人几乎是反对搞任何配额的。但是例如说，在农业上——这可能不是非常合适的比喻，但是这也同样是一种生产。现在我们在某些方面，只是在某些方面，已经做到了有一定的配额——于是马上就可以看到国内产品生产的增长。马上就能看到。现在经济处于这样一种状况，只要是消费者需要的那种产品，它就可以进行再生产。

卡·沙赫纳扎罗夫（导演、剧作家）：我想说说配额的事——怎样搞配额呢……不会引起非议和矛盾吗？

普京：当我们的伙伴们在维护他们的利益的时候，他们很少考虑会引起非议和矛盾。他们想到的是他们的经济和他们自己居民的利益。

斯·戈沃鲁欣：我觉得国家是有巨大的资源的。例如，通过出售录像带和 DVD 就可以收回电影预算的一半资金。但是市

场在今天是属于盗版者的。市场上卖的盒带 85% 是盗版的。如果能够哪怕是开始和盗版进行一些斗争的话……问题在于他们事实上是不可能受到伤害的。遗憾的是，他们都有警察的庇护。如果国家下决心打掉六个地下工厂，关押五六个公开张扬的流氓和他们的庇护者的话，——那么我就可以让您相信，这就将是对电影投资的很大帮助了。

普京：我的印象是，已提出了这方面的计划任务。

斯·戈沃鲁欣：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您知道，我同几位内务部长已就这个问题谈了多少次，他们都向我做了允诺。而这是在两天之内就能做到的事。

普京：两天之内——不行。

斯·戈沃鲁欣：开始斗争并使这些人感到害怕，这是在几天之内就可以做到的。

普京：这不是该用的办法。

斯·戈沃鲁欣：可是对付小偷能有别的什么办法吗？小偷应该蹲监狱——这是我们的立场。

普京：是的。但是为此需要遵守刑事诉讼规定的必要程序。

斯·戈沃鲁欣：可是法律是允许的。捣毁这些工厂和让那些生产盗版产品的人蹲监狱。就算是两个月，甚至是两年，也是好的。

普京：我完全同意，需要在这方面有系统地开始进行工作。这不过是为那些诚实地做工作的人建立起正常的竞争环境而必须迈出的第一步。

斯·戈沃鲁欣：今天和所有主要部门相比，我国的预算给了电影很好的拨款，比飞机制造或者农业还要好。（有些人插话说不同意。）你们想说什么？是的，情况就是这样的。

格·达涅利亚：你是作为议员还是作为导演在发言？

斯·戈沃鲁欣：我是作为议员。国家通过了一系列保护性

的法律。电影产业已经全面恢复了。要是能解决盗版的问题就好了。你们可以算一下，对电影的拨款将要增加一倍。而现在盗版的 DVD 就像啤酒一样，在每个角落都能买到。

普京：我现在拿到了一盘片名《归来》的 DVD 盘，我说：“太感谢了，我知道现在盒带片里还没有这个片子。”兹维亚金采夫^①说：“好像有。”我说：“从哪里来的？”——“盗版的”。

米·什维特科伊：但是问题在于，这也是外国伙伴们在我们面前提出的一个问题。他们也认为这是一个非常重要的问题。在加入世界贸易组织，加入它们的文化部分的时候，如加拿大和法国就提出条件说，文化是一个特殊的条款。

普京：至少可以制定两项任务。这就是和盗版作斗争和维护知识产权。要加强法律基础，维护知识产权。

米·什维特科伊：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您知道问题在哪里。比如说，今天美国人是怎么做的呢：他们向他们感兴趣的所有市场都免费提供电影。他们不是先要钱。而我们不得不销售。一个导演拍了一部电影，他就不得不向发行人销售。而这些人却在那里等着不买——而对于他们来说这些钱是不算多的。这当然是一个问题。我们完全有权用合理的方式来保护我们的市场。

普京：同事们说到的这部欧洲法律是怎么规定配额的？

米·什维特科伊：在那里，无论是美国电影还是法国电影，从任何一张出售的电影票上提取一定比例用于生产本国的电影。例如，法国人把这个比例提到了 50%。而我们这里是 10%。这太少了。这总比几年前还算是多一些，但是当然还是少。我想，如果有配额的话，那么我们 2006 年在生产上就将会会有一个很像样地飞跃。

^① 安德烈·兹维亚金采夫，影片《归来》（2003）的导演。——译注

斯·戈沃鲁欣：如果现在我们实行配额管理，我们就会制止一个极其重要的进程——建设电影院。大家已开始在全国积极地建设电影院了。已经出现了去电影院看电影的习惯。这也是没有什么可争议的。

米·什维特科伊：配额会导致投资者不再为发行投资了。

普京（对戈沃鲁欣说）：让我们在法律问题上问问国家杜马成员吧。

斯·戈沃鲁欣：我们现在已讨论过这个法律的草案。文化部和政府以及大多数议员都认为，就现在提交的这个草案来看，通过它还为时过早。

弗·梅尼绍夫（导演、剧作家、演员、制片人）：在过去的体制中当遇到国家生活中重大事件要拍摄电影时，有国家订货的制度。现在卫国战争60周年就要到了。这件事不应把我们的电影给忽略了。有必要恢复从前的那种竞选剧本的做法。应该从这里开始做起。用现在拍战争题材影片的平均预算来拍摄是绝对不行的。需要通过专门的决定。这样的影片至少要值300万美元。

普京：是的，准备纪念这样的日子当然要举办竞赛。

米·什维特科伊：我们是在搞竞赛。现在我们正在搞胜利60周年的文献电影竞赛。正在拍摄一部关于战争的新电影。

普京：总的来说，为纪念60周年有预算安排吗？

米·什维特科伊：有。正在拍摄一系列片子，都是严肃的片子。

弗·梅尼绍夫：可是我们这里有的剧本我们怎样也无法让它得到通过。那是很好的剧本。明天就应该开始着手制作些电影。这个问题需要马上给予解决。

普京：同意。

保护古文献遗产和历史教育问题

——与历史学家会晤时的开场白

(2003年11月27日,俄罗斯国家图书馆)

(提要:祝贺俄罗斯国家图书馆成立175周年,说图书馆不仅应保存好它拥有的东西,而且要成为富有生命力的机体。强调要保存好古文献遗产;历史教学不能从一个极端走向另一个极端,历史课本不应成为新的政治和意识形态斗争的场所,应阐述历史事实,培养青年人对祖国历史和自己国家的自豪感。)

我想,如果我们同你们再一次祝贺俄罗斯国家图书馆成立175周年,那将是正确的。我们还要向图书馆的工作人员和所有喜欢“列宁图书馆”^①的读者表示最美好的祝愿,祝大家取得创造性成果和个人幸福。毫不夸张地说,图书馆的工作人员起着保存我国人民、整个人类的历史记忆的独特作用,为了让图书馆不单纯是能存活下来,不单纯是保存好它所拥有的东西,而且还为了它能成为一个活生生的机体而以新的形式发展和工作,他们做了许多工作。而且他们做到了这一点。

我想直接谈谈有关你们的专业工作的问题。我们已经有机

^① 在苏联时期这个国家图书馆,名为“列宁图书馆”,后改名为“俄罗斯国家图书馆”。——译注

会在不同时间和不同场合谈到过这些问题。今天，我提议把注意力集中在两个基本话题上。

第一是保存我们的古文献遗产的问题。当我们在老拉多加^①时，同事们对我说到，我们没有很好保存和维护我们所拥有的这些遗产，说到一些相应的监督、护法机关和那些应该从事保护文化纪念物和古迹工作的人们工作做得很弱。

让我们以后再回头来谈这个话题吧。我将满意地听取你们的建议，我们将争取把它们加以落实。

我想提请大家注意的第二点，这也是关注我们祖国历史的人们所经常注意的一点，那就是历史著作，首先是历史教科书。

不久前，我参加了国防部的一个会议，在那里与老战士们进行了会见。他们再次提出了历史教科书的问题。我们这里出了大量各种各样的这类著作，当然，这是不错的。我认为，我们可以为一点感到高兴，那就是我们已不再从一个政党和单一的意识形态的角度来阐述我国的历史了。这当然是一个重大的成就，但是，我想你们会同意我的想法，那就是不能走向另一个极端。现代的课本，特别是大、中、小学的课本，不应该成为新的政治和意识形态斗争的场所。在这些课本里还是应该阐述历史事实，它们应该起到教育的作用，特别要在青年人中培育对自己祖国的历史和自己国家的自豪感。

我不认为用一个人的独白占用我们今天会见的很多时间是正确的，我很愿意听听你们的想法。

^① 老拉多加（Старая Ладога），位于列宁格勒州沃尔霍夫河岸上的一个不大的村庄，在历史上曾是俄罗斯10个最大的城市之一。因为有一座古老的城堡而著称，周围还有几座教堂。——译注

反贪污委员会的任务就是惩治腐败

——在总统下属的反贪污委员会会议上的讲话

(2004年1月12日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:反贪污委员会作为一个协调机构,要搞清贪污泛滥的原因和条件,制定出既能在现行立法中又能在执法工作中得到反映的反贪污政策体系。不仅要和贪污后果而且还要和产生贪污的原因作斗争。必须经常地和系统地研究反对贪污的立法工作,参加对联邦、地区和地方权力机关的工作的分析,在国家和市政部门建立解决利益冲突的工作机制。要提高官员们的物质待遇,但工资应该透明、公开。要制定出对国家和市政当局进行社会监督的有效形式。)

尊敬的同事们,大家好!

我们今天举行反贪污委员会的第一次会议。我想比较详细地谈谈它的任务。世界上有很多国家都在不同程度上遇到贪污的问题。而且在世界上已经形成了某些实际的做法,得出了实施目标明确的反贪污政策的丰富经验。有针对这一恶习进行斗争的一系列体系正在运作。在我们俄罗斯,人们把贪污基本上理解为受贿。可是,贪污作为一种社会现象,它的构成要复杂得多,而它的后果在国家和社会生活中,在从经济到道德的各个不同领域里,有着极其消极的影响。

显然，贪污是与形形色色的滥用职权紧密联系在一起的，而且是在政权的所有层面上：向所谓的“有亲近关系的”企业家提供各种特惠是这样，靠非法的特权获取国家提供的各种优惠待遇也是这样，等等，等等。

实质上，这里指的是导致破坏权利的平等和经济活动本身的自由、导致国家不履行保障诚信竞争的责任的种种行为。结果就是破坏公民的合法权利，束缚经济的正常发展，在经济增长的道路上设置严重的障碍。

从总体上说，贪污会使社会涣散，会腐蚀政权和国家机关。在司法和护法工作中，在司法和护法机关中尤其不能容忍贪污，对于这些机关来说，反贪污斗争是它们的直接职能。

我认为，委员会作为一个咨询机构的主要任务，就是搞清贪污得以泛滥的原因和条件，并在此基础上拟订系统的反贪污政策，这些政策要既能在现行立法中，又能在执法工作的组织中得到反映。

我想再次重复说：贪污的根源在于国家经济和行政生活机制本身有缺陷，质量不高的立法给它补充了给养，对国家和市政政权机关的官员的活动缺乏有效监督的情况使它得以扩散。

正如你们所知道的，俄罗斯当局曾不止一次地和大声疾呼地声明必须进行反贪污斗争，并曾制定了一整套计划，采取了一些十分强硬的步骤，但是应该直截了当地说：遗憾的是，这一切没有带来明显效果。

只有随着国内法律、民主建制和文明市场的加强，这一现象的规模才能缩小。而政权机关不仅要同贪污的后果作斗争，而且还要同产生贪污的原因作斗争。

根据这种情况，我想谈谈我所看到的我们这项工作应该优先考虑的主要方面。

第一，必须具备经常性的和系统性的反贪污的专业立法知

识和技能。无论是在现行的法律中，还是在法律的制定阶段中，都应该弄清楚，哪些情况能导致滥用职权和使贪污成为可能。应该使法律领域摆脱常有的那种发布空洞规定、作双重解释和存在内在矛盾的状况。在法律中应该保留的只是明确的和现实可行的要求，还要写明执行法律的明确机制。

第二，委员会要参加到分析联邦、地区和地方权力机关的活动的工作中去。我想强调的是：这并不是说要去干预地方权力机关的工作，我说的是要分析它们的活动。你们知道，已经建立了相应的委员会，它的工作结果应该不仅仅对行政改革的进程（我应该再说一次，再次提醒，我们确实是把行政改革的工作抓晚了），而且还应对确定国家反贪污政策的组成部分产生影响。

任何行政程序的执行都应该是最大限度地透明的：权力机关应该永远摆脱在预算和税务立法之外决定国家和市政任务的传统。对当局来说一定要把预算和法律规定的预算外基金作为其经费构成和分配的唯一形式。

我们工作的第三个目标是要让国家和市政机关廉洁起来，严格规范官员的权力和职责，与此有关的一项任务是，要在国家和市政部门的公务中建立可操作的解决利益冲突的机制。应该把各个官员都放在严格的、程序化的框架内，而他活动的结果要向公众公开，实质上也就是要向从自己口袋里掏钱支付国家机关服务的纳税人公开。

我认为，不要不好意思为官员们提高物质待遇、提高工资，但他们的活动应该是透明的、公开的和绝对能让社会明白的。

委员会要成立由熟悉这类问题、在专业和社会领域享有很高声望的专家组成的工作小组。

委员会应该掌握关于贪污规模的客观信息，了解它在哪些领域里最为根深蒂固，在工作中靠明确的法律准则和评价行动。

我们有责任对“贪污”这个概念本身做出准确的界定，并懂得在当今的条件下是什么在促使它得到传播。

末了，最后一条意见。公民的监督建制越是有效和巩固，为个人的和小集团的私利滥用职权的机会就会越少。所以，委员会的任务之一就是制定出社会对国家和市政当局进行监督的有效形式。

我们已多次提出过这个话题，但是目前还没有能制定出进行有效监督的工作机制。我认为，委员会应该以俄罗斯联邦政府和总统的立法倡议的形式提出自己的具体建议。

最后我要补充一点，应该在最短的期限内就结束委员会的组建，其中包括有效地成立委员会的专家机制和工作机制。在这方面绝对不需要空洞的议论，不需要什么热闹的场面和“搞运动的习气”，应该让这些东西都成为过去的东西。相反，需要的是在同种种贪污现象的斗争中，而且主要的是在预防出现贪污时，采取准确的和切实可行的措施。为了完成这项任务和为了像我已经说过的那样迅速成立工作机构，我提议今天就决定任命委员会主席的问题。我知道，同事们有想法，希望这样来组织这项工作，让主席轮流担任，半年轮换一次。我同意这个意见，我们就这么做。我提议第一个半年选米哈伊尔·米哈伊洛维奇·卡西亚诺夫担任俄罗斯联邦政府委员会的主席。如果没有什么意见的话，我们就这么办。

俄罗斯的民族关系和宗教关系

——在民族、教会关系问题工作会议上的致辞

(2004年2月5日,切博克萨雷^①)

(提要:民族关系和宗教关系是俄罗斯的关键问题之一,有一切理由认为俄罗斯人民是统一的民族,应该保持和巩固这种历史的统一,要善于同所有的民族和宗教平等对话。民族、教会、宗教、种族关系非常微妙、敏感。许多事情取决于执政者的行为、他们的经验、专业知识和是否善于工作和与人打交道。)

尊敬的同事们,你们好!

我非常高兴同你们见面和听听你们对我国的一个关键问题的看法。我们是一个多民族、多宗教的国家,我们俄罗斯是一个泛民族和泛宗教的世界,这是世界上其他任何地方都没有的,泛宗教世界的传统是我们的国家建制的名副其实的基本原则。这确实是我们的国家建制的的基本原则之一。但除此之外,这样的文化多样性毫无疑问也是我们的宝藏,是我们的财富。

在大约10年前,我们经历了我国发展中一个非常重要的阶段性的时代之交的时期——民主到来的时期。应该说,你们是

^① 切博克萨雷是位于伏尔加河河岸上在下诺夫哥罗德与喀山之间的一座城市,以其古建筑遗址著称。——译注

知道的，世界上的许多国家，其中包括欧洲国家，这样一个过渡时期是很痛苦的。它是极其痛苦的，其中也和多种宗教问题有关。

我想请你们注意一下我自己也是不久前才注意到的一个情况。在经过了最近的一次居民调查之后我们搞清楚了，我国的种族数量有了增加。这说明了什么呢？这说的并不是种族的数量增多了。这说明，人们开始更加自由地对待这个问题了。人们开始更加公开了，他们不羞于声明自己属于什么民族、宗教和文化。我想，这是一个暂时还被掩盖着的、不太明显的、但是与社会的民主化有联系的值得注意的情况。

早在苏联时期，人们谈论的是一个统一的共同体——苏联人民。这样说是有一定理由的。我认为，今天我们有一切理由可以说，俄罗斯人民是一个统一的民族。在我看来，是有某种东西把我们大家联结在一起的。为了使我们能够感受到这种统一，我们的前辈做了许多事。这是我们的历史现实，也是我们今天的现实。在俄罗斯的各个不同的种族和宗教的人士都感觉到自己是真正统一的人民。大家利用各自的全部文化财富和文化多样性在为整个社会和整个国家的利益服务。我们应该保持和巩固我们的民族历史统一。

这里不仅有来自各个社会组织的人士，而且还有来自政权机构的人士。我想对他们说：政权的责任就是要善于同所有种族和宗教进行平等的对话。

的确，当局在这个领域的行为是由法律严格规定的。但是在像各个民族之间、各种宗教之间、各个地区之间、各个种族之间的关系这样一个微妙和非常敏感的领域里，除了法律的力量外，许多东西还取决于政权代表的行为。他们的经验、专业知识以及是不是善于工作和与人打交道是非常重要的。但是，毫无疑问，各个社会组织、宗教组织的领导人的话是决定性的，

因为人们特别关注、尊敬和信任你们的一言一行。

在这个意义上，楚瓦什是一个非常好的例子，因为这里不光是在形式上和法律上为各个不同宗教信仰的人士之间、各个不同民族的人们之间的相互协作建立了良好的基础。有得到共和国总统及其办公厅支持的各种不同的联合会、组织在进行工作。我们在俄罗斯联邦的其他地区应该争取做到的所有事情，这里都已在现实中进行运作了。

据我所知，那里在每所学校里都在学习本民族的楚瓦什语。俄语和楚瓦什语都是共和国的官方语言。为了人们能够充分地扶植自己的宗教，不仅能为自己的民间艺术自豪，而且能发展它，正在尽一切努力。我们刚才看了小伙子和姑娘们在大厅里给我们展示的民族服装。应该说，这是一种令人赞叹的融合，这是我们的财富。我们应该为保存和发扬它而尽一切力量。

我想就此结束我的开场白。

我非常想听听你们的发言。你们可以评价一下我们现在在俄罗斯所看到的一些情况，也可以提出你们的建议，说说社会组织 and 宗教组织作为一方与国家作为另一方应该怎样来解决对我们国家来说在这个非常敏感、极其重要的领域中的极其重要的问题。

非常感谢大家！

当前形势下俄罗斯科学事业的发展

——在科学和高科技委员会会议上的讲话

(2004年2月9日,莫斯科,生物有机化学研究所)

(提要:在科学领域里已有人才断代的现实危险;年轻人常常不能真正实现自己的价值。俄罗斯尚无有效的现代科学经济模式,应摆脱科学可以脱离经济而单独存在的幻想。应创造条件让年轻专家能独立,让科学能在国内外流通起来。应把国际科学合作变成“双行线”,要利用好整个独联体空间。要实现科学和教育的一体化、要保障受教育的平等权利、创造有助于对科学进行投资的法律和组织条件。)

尊敬的同事们,委员会委员们,大家好!

我们是在纪念俄罗斯科学日和俄罗斯科学院 280 周年的日子里聚在一起的。我们是在我国一个主导的研究中心——生物有机化学研究所举行这次会晤的。

在许多方面,在学术方面和在商务方面,这个研究所的集体都获得了显著成绩,这也应该感谢我们在保障研究工作的干部方面采取了认真的态度。

我应该说,这个问题和发展科学的其他问题一起都是我们今天要讨论的问题。我希望今天来参加这次会晤的所有人都能积极参与进来。

我们的国家一直是特别尊重科学工作人员的。科学的威望，它的权威性——无论是在什么样的政治时代——对于政权、社会和我国的所有公民来说，一直都是无条件地受到尊重的。而且俄罗斯本身就是富有天才的，富有真正“土生土长”的天才的。能够证明这一点的，是不久前卓越的俄罗斯物理学家维塔利·拉扎列维奇·金兹堡^①被授予了诺贝尔奖。我想利用这个机会，再一次祝贺他获得这个崇高的奖赏。

可能正是由于有独一无二的干部潜力，甚至在最困难的时候，我们也能够保存下许多东西。至少是我们基本的科学学派不仅站稳了脚跟，而且在市场条件下获得了更多的动力。

虽然应该直截了当地说，在过去的所有这年中对于科学来说不是没有损失的。在最近一段时间中，依靠已经成长起来的经济条件，我们大大增加了国家对科学研究和干部培养的投入。当然，我明白，聚集在这里的所有人都知道我们已失去了什么，而且也知道现在这样做还是不够的，但是我应该说，从2000年开始，联邦预算在科学上的开支增加了1.5倍，在教育上的开支增加了2倍多。

我要再说一遍，从绝对数字上说可能这还是不够的，但是这就是现实可做到的，就是国家从预算条件出发所能够做的和已经做的。

从1999年到2002年，从事科学研究和设计的人员总数减少了一半多，这也是事实。而且主要的“干部崩塌”是在1990—1994年这段时期里发生的。

可是不论是在新的国家建设中，还是在正在成长起来的国内生意界中，大家都要物色有潜力的科学干部。但是那些变成

^① 维塔利·拉扎列维奇·金兹堡（1916— ），俄罗斯科学院院士，俄罗斯著名物理学家和天体物理学家、2003年诺贝尔物理学奖获得者。——译注

了政治家、官员、企业家的人们，他们的才华本来恰恰是可以在科学上得到最鲜明的表现的，这些人如果是在另外的条件下一定是会留下来搞科学的。

在科学领域里已经可以看出丧失几代人之间的传承的现实危险。这也是一个问题。年轻的、有前途的年龄段的学者和专家的比重下降得特别快。你们知道“科学老化”的问题：在俄罗斯，现在还在工作的研究人员的平均年龄是49岁，副博士53岁，博士61岁。

与此同时，所有的社会调查都表明：在俄罗斯，年轻人对科学的兴趣并没有下降。进学院、大学和考研究生的竞争在增多。俄罗斯的高等院校每年都要为科学工作培养出几万名年轻的专家。显然年轻人是愿意去从事科学工作的，但是常常不能真正实现自己的价值。

我们曾多次谈到这个话题。有些事情已经做到了。但是遗憾的是，科学界的年轻人问题和整个干部问题还只是零零碎碎地和没有系统性地得到解决。

而干部，他们首先都是人；而人是哪个地方有像样的物质条件和个人前途，他们就会到那里去工作，这一点我们都很明白，大家都是知道的，这里没有什么新东西。正因为如此，如果脱离本国的科学体制上的问题，那么干部问题就不可能得到解决，尽管大家都知道，那些把自己贡献给了科学的人是忠于自己的事业的。

我想要大家首先关注的是什么呢。首先，我们的科学还没有现代的、有效的经济模式。在俄罗斯科学院、科学组织和机构的法律条例中还有不明确的地方，还存在着与知识产权和采用科研成果有关的许多问题。

生产和科学各自照旧有着不同的衡量尺度。有了一定程度的接近，但是这个问题依然存在。我们正在学习从自己的科学

思想中把好的东西挖掘出来，但是学得非常缓慢。俄罗斯的创新产品在世界市场上占有的比重非常小。

这些问题我们将在最近召开的俄罗斯安全委员会和国家委员会主席团的联席会议上详细讨论。所以，我希望，大家今天就能说出某些对从事科学的组织问题的同事们会有所帮助的想法来，也包括能对各个地区有所帮助的想法；能给我提示些什么想法，以便我能把它们传达给各个地区的领导人。

但是，我现在就想指出一个要点：我们还应该抛弃一种危险的幻想，那就是认为科学可以单独存在，可以脱离经济，可以脱离相应的立法或者只依靠预算拨款，必须与这种幻想告别了。

不仅把学术职称、级别、行政地位，而是也把一个学者对研究过程做出的现实贡献当作对学术进行评价的“评估起点”的做法应该成为一个制度。现在科学工作者们远不是总能看到他们得出的研究成果和物质奖励或者职位提升之间是有怎么样的直接联系的。明确地解决好知识产权问题，这是我们不能回避的一件事。

此外，年轻的专家们为获得独立的科学阵地而要走的道路太曲折了。这里有许多东西也不是取决于得出了什么样的科学成果，而正如我刚才说过的那样，也是取决于官僚主义的学术上的上下级关系。我应该说，这是需要在科学界同仁中进行分析 and 开诚布公地讨论的一个重要话题。

最后，我们仍然缺乏在俄罗斯国内和在国际上开展学术流动性的应有机会，可是在当代世界里，为了保存干部潜力，人家早已在成功地利用新型的研究网络了——那就是国际性的和专业性的科学技术和跨研究所的合作。

当然，对于社会上早就在讨论的、人们给予很大关注的一个问题也应该单独谈一谈，我所指的就是所谓的“人才外流”。我要指出，从总体上说，好像出国造成的干部流失的比重并不

是很大——总共只有 2%，但是最常发生的是，这是一些要么是水平很高的人，要么就是很有发展前途的年轻科学工作者。

我们明白，科学干部的国际流动——这在原则上是一个自然的、合乎规律的过程。这里没有什么不正常的。而且我已不止一次地公开说过，资本和智力资源就是会集中到能为最好地运用资本和智力资源创造条件的地方去。这就是我们大家应该考虑到的。我明白，可能并不是一切都取决于这里在座的人，但是无论如何我们必须创造这样的条件，我们正是要在俄罗斯形成从事科学活动的最好的条件，我一定要努力去做，我希望在你们的帮助下我能够做到这一点。

我们明白，科学干部在国际上的流动就像我已经说过的是一个合乎规律的过程，但是自由的智力交换并不只是在国外的某个地方才会使研究工作达到一个崭新的水平的，在我们这里也会如此。这种交流也已为俄罗斯开辟了新的国际市场。

但是我们必须首先做到的是使我们的同胞们的知识、经验和科学联系能继续为俄罗斯的科学服务，首先是为整个俄罗斯服务。为了做到这一点，起码应该把国际科学合作变成“双行线”。我们知道，我们有一些同行回来了，许多人正在考虑回来。正如我已经说过的，需要做的是创造条件，让他们能在这里，在国内，进行有效的工作，而在最近的将来要为出去的学者创造归来和在俄罗斯工作的条件，要更积极地发展与散居各国的俄罗斯“科学侨民”的联系。

与此同时也需要“进口”有发展前途的科学干部。而在这方面我们已有很好的例子。如果说美国人创造了条件让欧洲的学者流动到那里去的话，那么对西欧来说他们也面临着这样的问题。对于我们来说，存在着外流到欧洲和美国去的问题。如果说目前在俄罗斯生活水平要比独联体的某些国家高出许多的话，那么就让我们和我们独联体国家的同事们一起来考虑这一

点，一起来考虑这个问题，以便为我们共同的工作，不仅在俄罗斯，而且也在整个独联体的空间里一起来利用大家在俄罗斯的科学中心里在科学方面可能有效地搞出来的成果。

下一个重要的课题是培养学者。这里的关键问题是科学和教育的一体化。通过发展科学教育综合体和教学科学综合体这样的当代形式来实现一体化。还需要对科学和生产的干部需求做出经过检验的前瞻性预测。

同时国家应该保障大家能够平等地受到教育。俄罗斯的公民——无论他的物质状况和居住地点如何——都应该有可能学习，有可能施展和实现自己的才能。也需要建立物色有天赋的年轻人、吸收他们来学习和从事科学工作的更有效的制度。

我知道科学界和高等教育界是怎样对待教育部推行的改革的。知道在这个问题上有许多批评意见。我想，真理是在中间的一个什么地方。所以我希望我们大家在这方面会进行积极的、共同的和有建设性的工作，不只是搞那种学究式的争论：“谁对谁错”，而是去寻找共同的解决办法，以便能够保障那些住得很远，甚至没有能力买一张车票的人能够到国内最重要的和最有威望的科学教育中心来，——让他们能够有可能通过考试到这些中心来学习。但是，当然，要做到这样，就是要建立这样一种制度，使最大的、主导的和最有威望的高等院校的老师能够挑选最优秀的干部。

顺便说一下，我们国内的生意界也已经准备和科学界、教育界建立起更强有力的和长期的伙伴关系了。能够证明这一点的是已出现了一个对于俄罗斯来说是崭新的现象：由公司创办的科学，为有才能的从事科学的年轻人提供的各种助学金和奖学金。

在结束的时候我想强调：已经很明显的是，对科学的投入返还给国家的是它得到的明显的竞争优势，所以重要的是要为

对科学的投资创造能有助于推进这个进程发展的那样一些法律条件和组织条件。这是发展整个科学的最重要杠杆，从而也是发展干部潜力的最重要杠杆。

* * *

我想就我们讨论如何进行下去提几点工作性的意见。然后我们将继续进行讨论，而如果又积累起什么问题的话，我当然会在后面的发言中做出反应。

关于官僚主义。官僚主义是一个具有共性的问题，俄罗斯也有这个问题。遗憾的是，最近这些年这个问题没有能按我们需要的速度加以解决。这对整个经济发展来说已经成为一个问题了，而不仅是对科学。正因为如此，所以我们曾多次回过来抓行政改革的问题，这一改革应该不仅理解为对政府和国内高层权力管理机关的改革，而且应理解为对整个管理体系的改革。政府现在准备了相应的建议。参加今天会晤的副总理鲍里斯·谢尔盖耶维奇·阿廖申恰好就是在政府里管这件事的。我希望，最终我们能把这个从停滞不前的死点上推动起来。

慈善事业也是存有问题的课题之一，在这里的有我们负责金融事务的同事，这是对的。遗憾的是，我们有利用各种慈善基金逃避税收的负面经验。这并不意味着我们不应该在这方面做任何事情，不应该考虑我们该怎样利用慈善事业来解决国家面临的问题，其中也包括解决科学领域里的问题。如果阿尔费罗夫·伊万诺维奇·若列斯^①准备了相应的意见，我们一定加以研究。

^① 阿尔费罗夫·伊万诺维奇·若列斯（1930— ），俄罗斯科学院院士，科学院副院长，著名半导体异结构专家，2000年诺贝尔物理学奖获得者。——译注

现在谈谈参加我们今天会晤的其他同事们发表的某些言论。大家谈到了科学院的一些改变——这个问题对于所有在座的人来说不是一个无足轻重的问题，可能是关键问题之一。的确，这样的担心不是没有根据的。这个问题在各个不同的政权机构中都讨论过，我刚才和科学院院长尤里·谢尔盖耶维奇·奥西波夫也就这个问题聊了几句。的确，改造科学院的某些也许是出于良好动机的重建计划是极其危险的，可能的确会导致把这样一个科学院给毁掉。我想请你们相信，尽管我们和俄罗斯科学院的领导应该考虑如何使这个机构变得更有效率，但是那样的一些计划将不会实施。我知道，科学院本身对这个问题是有想法的，是有建议的，这些想法和建议正在得到实现，而且总的来说这应该是一个经常性的过程。但是国家的领导绝不会支持任何有可能会把俄罗斯科学院给毁掉的事情。

现在说说关于在学校里讲授宗教课程以及与此有关的一切。我多次和各种不同的社会组织的人士研究过这个问题，其中也包括和俄罗斯的各种不同教派的领导。在我们这里，——根据宪法和联邦法律——国家和宗教是分离的，而宗教也是和国家分离的。在这方面我们这里没有发生任何改变，我们也不打算改变。另一方面，我们大家都非常清楚地知道和记得，几十年来我们是生活在一个什么样的国家里。我们几乎是从最初的几年级开始到研究生为止随时随地都在学习从哲学和科学共产主义等等开始的所有这些东西，这曾经是国家的意识形态。今天我们大家有没有什么样的国家意识形态呢？这可不是一个可有可无的问题。我想，所有在座的人都会同意我的说法，我们应该从最幼小的年龄开始，直至到研究生班、科学机关和工作集体中，都推行共同的人类价值观。我想，许多人会同意，共同的人类价值观，还有我们国家的历史，当然也都是和传统的宗教联系着的，而根据法律，这样的宗教在我们这里有四种。这并

不意味着我们应该根据我们尊敬的院士和诺贝尔奖得主的说法，在这里推动这样的宗教课程。但是我们应该平静地好好讨论一下，我们应该用什么样的形式，用多大的规模在学校里讲授我国历史上的问题和宗教历史上的问题。怎样才能在我们这个世俗的国家里没有冲突地做到这一点，而能为青年人，为整个社会带来益处。我绝对同意就这个问题进行公开讨论的建议。我想，这是我们在现在这种情况下可以和应该做到的唯一正确的事情。然后——在广泛讨论之后——一起做出相应的、经过斟酌的和正确的决定。

有人提到了必须使教育和科学接近起来，其中也包括采用行政的办法，我们的科学院西伯利亚分部的同行们提出的建议就是这样的。这是绝对正确的。我知道，就是在莫斯科，可能也有必要从行政的角度来看看怎样才能让相应的大学和科学院的各个研究所以及整个科学院更加紧密地进行相互协作，我不反对这一点。我准备把这件事也委托政府来办，而且我相信这将会得到支持。需要制订出一种正常的、良好的、可以接受的和有效的进行相互协作的形式。

现在，谈谈涉及干部的一些非常重要的问题，这就是如何在俄罗斯为工作创造必要的条件，其中也包括如何提高对国防的科学领域、国防方面的科研和实验设计研制方面的拨款。这里很难不同意已经说过的那些内容。当然，除去马克西姆·尼古拉耶维奇·切尔诺杜博^①说到的爱国主义感情外，还应该有其他刺激动力。这些都是应该有的。我同意，两千卢布的奖励只能让这种想法本身威信扫地^②。

① 马克西姆·尼古拉耶维奇·切尔诺杜博（1977— ），物理数学副博士，年轻的物理学家，俄罗斯原子能部理论和实验物理学研究所研究员。——译注

② 切尔诺杜博在开会期间曾对记者表示，他得到的总统科研补贴是每月两千卢布。——译注

我们——我是指国家政权——当然应该首先注意到的是那些除了从国家得到支持外得不到其他支持的领域。正如科学院副院长所说的，在这些领域中占首要地位的就是与国防有关的科学研究。这是国家应该首先支持的。所以我想向你们通报的是：就在最近，我将授命政府把那些在这个领域里工作的学者的科研补贴增至每月两万至三万卢布，大体上相当于我们为在艺术领域里曾经起到过和正在起着特殊作用的人们所做的那样：我们为搞音乐的集体，为最杰出的运动员提供了这样的津贴。对于学者，特别是国防领域里的学者来说，两三万卢布也是一笔像样的钱了。政府和相应的部一起，将要定出进行这项工作的程序并把这项工作组织起来。

过去四年的工作和未来的计划

——对派驻地方的总统代表的讲话

(2004年2月12日,莫斯科大学)

(提要:四年来,政权当局在和分离主义以及国际恐怖主义的斗争中维护了国家完整,使经济局势发生了重大改变,在解决社会问题和提高生活水平方面迈出了最初几步。但经济增长速度不高,经济发展依靠资源,国家机构效率太低,经济结构不平衡,服务市场发展速度缓慢。护法系统的专横、社会领域的改造缓慢以及住房问题,都要研究解决。

要积极发展国内市场,整顿使用自然资源的秩序,将税务改革进行到底,发展国家金融体系,刺激公民的养老金积累。

要将政治改造规划进行到底,在联邦和地区层次上加强政治体制,形成有权威和受公民信任的政党,形成货真价实的、有活力的公民社会和真正自由、负责的大众媒体。)

尊敬的朋友们!

首先我要感谢所有聚集在这个大厅里的准备开始我们的共同工作的人。当然,我也想在今天感谢每一位准备在即将到来的俄罗斯总统选举中支持我的人。

人们常常向我问一个问题:我是不是将要竞选,如果是的话,那么将怎样进行。

我相信，现任的国家元首不应该为自己做广告：召开群众大会，编造各种美丽的童话——美丽但是远离我们的现实生活的童话，要做广告的话，就应该在四年时间里做。但是我认为，我不过是应该向我的选民并向全国报告在最近四年时间里都做了些什么，而且应该向人们报告，如果3月14日俄罗斯公民表示相信我的话，在未来的四年里我又打算做什么。

我今天想要说的就是这些——就是已做的工作和未来的计划。

但是在说到做了什么之前，让我们回忆一下，在1999年末2000年初的时候国家处于一种什么样的状态，是什么原因和什么因素影响和导致了这种状态。

90年代初向民主和市场经济的过渡得到了俄罗斯公民们最积极和最坚决的支持，他们做出了最终的选择，我想再次强调这一点，他们是义无反顾地选择了自由。我以为，这是俄罗斯人民的巨大和现实的成就，是我们国家在20世纪取得的最伟大成就之一。

但是我们不得不为此付出了什么样的代价呢？在苏联解体时，国家制度瓦解的种种分解过程也波及俄罗斯联邦自己身上，而这本来是可以而且是应该预见到的。

利用人们追求民主的自然愿望搞政治投机，在推行经济改革和社会改革中出现严重失误，这在当时造成了非常沉重的后果。事实上国家三分之一的人落到了贫困线以下。与此同时，拖欠养老金、补助金和工资，一拖就是好几个月，这成了普遍现象。出现了债务危机，所有的存款和个人的积蓄一下子都化为乌有，这把人们都吓坏了，人们已经不相信国家还能履行即使是最起码的社会义务了。

国内不断发生矿工、教师以及靠国家预算生活的其他工作人员的罢工。税收的比率不断上升，财政政策总的就是为了维

持起码的生存。

正如我们知道的，多数大银行都破产了，在1998年危机之后信贷体系事实上瘫痪了。

更有甚者，国家落到了可悲地依附于国际金融组织和各种国际金融投机者的地位。大家好好想一想：如果把外债折合成国内生产总值的话，1999年末俄罗斯的外债几乎占到了国内生产总值的90%。

所有这些状况，加上刚刚经历过的债务危机，使人们时常想到，还存在着发生新的经济动荡的现实可能。

到了这个时候，俄罗斯在很大程度上已失去了在对外舞台上的独立阵地，这使局势变得更加严峻。而世界上那些仍然按照“冷战”的旧框框生活的势力，虽然嘴巴上讲着“甜言蜜语”，但仍把俄罗斯看成是自己的政治对手，他们千方百计地支持能够尽可能更加长久地使我们国家保持这种状况的一切事情。

在国内政治领域里，局势的发展也具有戏剧性。国家的宪法和联邦法律在许多地区不再是具有最高法律效力的文件了。各个地区的议会通过了许多与宪法原则以及联邦准则背道而驰的法律。各地对联邦法令采取有选择地去实施的做法，这被称作为我所用。各地竞相这样做所产生的不可避免的后果便是各地当局的专横。这种专横只能使人民遭殃。

争取“特殊的”财政经济安排，这是各个地区经常采用的同联邦中央讨价还价的砝码。事情发展到了这样的地步，个别地区实际上已处于国家统一的法律和金融财政体系之外，不再向联邦预算上缴税收，要求建立所谓自己的黄金外汇储备和自己的能源、海关体系，发行地区的货币。结果是出现了各个地区经济上的不平等，由此也出现了公民经济上的不平等。而且这变成了一种规矩。刚刚产生的商品和服务的统一市场遭到了破坏。

在几年的时间中在俄罗斯滋生的分离主义进程，政权当局没有给予相应的合适回答，而国际极端主义却给予了积极支持，最终的结果是这种分离主义在北高加索演变成了最危险的形式——恐怖主义。这里所指的首先当然就是车臣。

在签订了《哈萨维尤尔特协议》^①之后，车臣本身和整个车臣人民都被抛给命运去摆布了，有些人可能觉得国内战争的噩梦结束了。但是情况不是这样。

1999年夏天，人数众多的国际恐怖主义分子匪帮感觉到我们是软弱的，看到我们政权已极度衰败紊乱，看到我们的社会在精神上已疲惫不堪，于是正如期待的那样，他们变得变本加厉了。他们猖狂到了公开对达吉斯坦发动进攻的地步，发动了侵略，要把我们更多的领土从俄罗斯分割出去，纳入到他们自己罪恶的势力范围中去。

对于高加索，对于整个俄罗斯来说——尤其是考虑到俄罗斯南方地区以及邻近俄罗斯南方的一些领土上各个民族传统上是密集地生活在一起的——这有多大的危险，我想就无需作解释了：只要看一看南斯拉夫解体的悲剧就足以得出一切必要的结论。

我要指出，俄罗斯从来就是一个非常复杂的国家建制，对它需要采取谨慎的，我要说是很在行的态度。但遗憾的是，到90年代末应该承认，俄罗斯在上面列举的所有各种消极因素的

^① 在叶利钦任俄总统期间，1994年11月俄派兵车臣，车臣战争持续了近20个月，双方损伤惨重，1996年5月俄政府与车臣领导人在莫斯科签订了停战协议，保证不用武力或以武力相威胁的办法来解决争端。但同年8月在第二次俄总统选举中叶利钦连任总统后，约3000名车臣武装分子于8月6日晨开进了格罗兹尼，使俄联邦部队损失惨重。叶利钦9日宣誓连任总统，10日任命俄安全会议秘书列别德为总统在车臣的全权代表以解决车臣问题。8月31日列别德和车臣武装领导人马斯哈多夫经过多次谈判在达吉斯坦的哈萨维尤尔特市签署联合声明和确定俄车相互关系原则的协议。这个协议被称做《哈萨维尤尔特协议》。——译注

打击下已开始丧失一个统一国家的基本特征了。

这就是我们曾经遇到过的情况，这也就是我们当时所处的必须一方面既要解决各种最尖锐的日常问题，同时又要为奠定新的、长期的增长趋势而工作的条件。政权当局实际上需要经常不断地既清除成堆的倒塌物，又在和分离主义以及国际恐怖主义的斗争中维护国家的完整，同时又需要为我们的未来奠定基础。

今天我只不过要向所有在这样困难的局势下维护了人民的民主成果，在艰苦的生活条件和局势下没有折腰，并且用自己的劳动帮助国家站了起来的人说声感谢。

我们同样应该永远记住那些人，他们在国家实际上没有准备好保障自己公民的安全和维护自己的领土完整的条件下把自己对祖国的义务履行到底，正如在我们国家的历史上曾遗憾地不止一次发生过的那样，他们用自己生命的代价履行了自己的义务。

从那时起已经过去了四年，这是工作非常紧张和并非那么简单的四年。当然，曾想过要做得更多，想取得比我们今天获得的更大的结果，但是已经做到的事也还是不少的。

首先是在国内恢复了宪法法制秩序，加强了——而实质上是重新建立了——联邦执行权力的垂直体系。俄罗斯议会成了内行地运转着的立法机关。恢复了国家统一的法律空间。

制止了国家政权退化、军队削弱、护法机关和其他强力结构被破坏的种种危险进程。在法院系统中实质上正在进行根本性的改变。

经济局势也发生了重大改变：从1999年起国内国民生产总值的增长率几乎达到了30%——达到了29.9%；通货膨胀的水平下降了三分之二；已经没有必要为了满足国家最低限度的需求而超限度提高税率；其结果是中型公司已经连续两年提高了

生产速度。今天国内已经有数千个企业在有效地工作。在市场上开始胜出的是那些工作更有效率的人，而不是那些靠着经济上没有道理的优惠和特殊待遇发财的人。

这就是说，虽然还很困难，也还很缓慢，但是结构改造终归开始了。这样的结构改造的表现就是对固定资本的投入在增加，而且非常重要的一点是，国内市场在发展，国内消费在增加。

我认为，最近这些年取得的基础性成果之一是，我们获得了金融的独立和国家货币——卢布比价的稳定。

支付外债的问题实际上已经解决。去年和前几年一样，我们付清了自己所有的金融债务。仅在 2003 年我们就支付了 170 亿美元，而国家对这种情况甚至没有怎么察觉。在这些年里，俄罗斯总共支付的外债加利息是 500 亿美元。

而就在这段时间里，中央银行的外汇储备达到了包括苏维埃时期在内的国家全部历史上的破纪录水平——840 多亿美元。

我们已使俄罗斯的投资吸引力增强了好多倍，直接能够证实这一点的就是俄罗斯有了投资信誉资格。

经济上有了这些暂时还不大但总还是显而易见的和积极的进步，就使我们能够在解决社会问题和稳定我国公民的生活水平方面迈出最初的几步。

在个别生产领域和某些地区，我们还会遇到拖欠工资的情况，但是工资拖欠问题已不再像过去那样是全国性的了，这个问题已没有了：持续发不出养老金和补助金的情况已被忘却；三年中已四次提高了劳动报酬的最低标准；罢工作为一种群众性的现象已在国内消失。

从 2000 年开始，所有基本的社会指标有了积极的变化。我知道，政府并不是总能做到防止物价发生经济上没有道理的上涨，但是公民的收入总还是在以更快的速度增长。数字可以证实这一点，这些数字是大家都知道的，但是我现在要再一次说

一说这些数字，而且这是减去通货膨胀后的数字，我想强调一下，这些就是把物价上涨、外汇波动以及其他一些因素考虑在内的数字。

这样，实际可得的养老金平均数额从1999年起几乎增长了90%。居民的实际收入同期内增长了50%。实际工资在一年接一年地持续增加：从1999年起几乎增长了一倍。我要重复说，这里说的是实际收入的增长——名义上的指标，也就是绝对指标的增长当然还要高出许多。

失业大大减少了，几乎减少了三分之一。我们这里收入低于最低生活水平线以下的人数暂时还太多，但是也减少了三分之一。

今天我想特别指出一个主要情况：前途的不确定性正在远离我们的生活，没有把握和没有可能制订任何长期计划的状况正在远离我们而去。我的感觉是，社会上已经克服了对改革的痛苦后果的惧怕。

但是也不能忘记另外一点，那就是人们与此同时对国家工作效率的要求也在提高，他们对生活的水平和质量的要求也在增长。

我想在这里强调一下：虽然有了这样规模的改变，我们只是为国家的经济发展出现决定性的转折建立了一个平台，这种转折将使我们具有可和发达国家相比的生活质量，而且通过这一点可使俄罗斯能拥有无愧于我们的千年历史，无愧于我们的智力资源，也无愧于我们具有的完全合格地参加到世界劳动分工中去的各种可能性的那种威望和影响。

尊敬的同事们！

我列举出了我们已经做到的。但是我们是不是把我们应该能够做到的一切都做到了呢？当然不是。我们能不能满足于我们工作的结果呢？不能，我们不能。

我们的任何行动的基本目标都是提高人们的生活质量。但是只有当我国的经济变得如此强大，当它将不是无法不取决于外部经济因素，也将不是取决于每一次议会选举或者国家元首选举的时候，根本性的改善才会到来。

今天俄罗斯经济增长的速度是很高的，但是还不够。国家机构无论是从它的职能，还是从从业人员的专业水平来说，都效率太低。经济的结构目前还不平衡。社会义务仍然缺乏针对性。

还应该承认的是，俄罗斯的某些近邻和东欧一些国家把它们的改革搞得更快，也更坚决，而且在养老制度、住房和公用事业、卫生保健、住房建设以及其他领域的改革方面俄罗斯专家们研讨出来的一些办法中，有许多东西别的国家不仅已经讨论过，而且已在实践中采用了。

我国的经济至今还保留着明显的原料生产方向。当然，自然财富是俄罗斯天然的竞争优势所在，而且对这一点不应该感到难为情。但是我们还有着一个人不比别人少的，而是多得多的天然优势，那就是民族的高度智力潜力。应该利用这个优势把俄罗斯的经济推进到高科技的、高回报的领域中去。

服务市场在我们这里的形成很艰难，而且速度缓慢。可是要知道，在发达国家的历史上，正是这个市场为国内国民生产总值做出了主要贡献。在我国正相反，在对于公民来说非常重要的领域里，如在住房和公用事业这样的领域里以及在其他一些领域里，在提供服务方面还保持着国家的垄断。结果是服务质量低下，服务收费上涨，而与此同时增长的则是公民的不满。实质上一个人是在两倍甚至三倍地支付费用：开始是缴税，然后是交服务费，再后来还有贿赂。

国家在经济中涉足太多所造成的后果，还有一系列其他的消极因素。首先是官员们继续在以国家的名义履行着许多并没

有赋予他们的和纳税人也不需要他们干的职能——审批、发放许可证、监督的职能。这样做的结果就是扼杀举办事业的主创精神，就是产生受贿收贿和滥用职权。我不能不再一次指出，目前国家机构的效率有待改善。许多合理的建议被置于空谈，被纠缠不休，被淹没在形式主义和干事不着边际的官僚主义泥潭里。

护法系统的行政专横是一个特殊问题。这里还保留着各种机关和局委的工作人员采取所谓的非程序性行动的基础，也就是法律未予规定的行动的基础。

但是，公民并不是惩处机器施展自己作用的对象。国家，包括它的强力机构，首先应该是为公民工作，保护他们的权利、利益、财产，更不用说他们的安全和生命了。

今天提一下下述情况是合适的：还在两三年前曾在北高加索耀武扬威的匪徒们完全没有想到我们的武装力量和各种部队与恐怖主义作斗争的战斗力能有这样迅速的增强，没有想到我们的社会能够这样团结起来维护我们国家制度的根基，尽管他们有许多夸夸其谈的声明，但他们在公开的对抗中还是一败涂地了。今天他们还企图靠针对和平公民、和平居民的恐怖行动制造人们的恐慌、恐惧和对政权的不信任，想用这种办法来摧毁俄罗斯人民争取加强民主、自由和我们国家的领土完整的意志。

联邦安全总局、内务部以及其他强力机构应该继续进行有系统的工作，消灭恐怖主义布下的网络。要特别注意采取行动的效率，要制定出能够预防恐怖行动的威胁的策略。

在回过头来谈谈其他一些日常问题时，我应该说，社会领域的改造在我们这里进行得非常缓慢。卫生保健、教育方面改革的拖延使我们照旧不能充分保障这些服务应该具有的质量，而这些领域的很大一部分财政款项仍然被留在暗处；我们这里

照旧没有发达的医疗保险体系；在医疗服务市场上没有竞争。

至于教育，现在这是国家预算开支中最大的一块。我们教育的质量是很高的，传统上就是很高的，但是在下降，这也是应该承认的。原因有很多，包括出现了很大数量的不符合质量标准的高等院校，而且按照很低的分数线就很容易考进去。绝大多数的大学毕业生不是按照专业去工作的，而这就意味着国家没有能有针对性地把这件事管起来，于是很大一部分预算资金就白白浪费了。

需要特别注意的是住房问题。没有住房或者住房质量不好会导致发生一系列的消极后果：这就是劳动积极性的降低，人们的健康状况不好，出生率低下，还有其他一些负面情况。

所有这些问题都需要进一步研究，需要不再延误地在最近期限内加以解决。

一个会自然出现的问题是：在哪里和用什么方法去寻找新的增长源泉？首先应该从以新的态度对待国家的发展中，从社会和政权的团结中，从他们彼此间有更多的信任中，以及从共同探寻重大的全国性任务的解决办法中去寻找。

俄罗斯经济应该能在世界市场上牢牢地占据体面的位置，而为了做到这一点，首先就需要积极地发展自己的国内市场。

应该更快地使已经过时的生产项目实现现代化并建立那些能够加强国家竞争力的项目。

应该制止对国家天然资源的掠夺和整顿使用这些资源的秩序。这应该在系统化的法律基础上进行——通过更新有关水和森林的立法，更新矿产利用的法令。

我们需要有准许开发自然资源的透明条件和使用这些资源的公正价格。现在通行的是假竞争，取胜的主要条件是企业家同政权机关的亲近关系，应该用竞标的办法取代这种假竞争，而行政审批制应该用明确规定国家和生意界的权利和责任的货

真价实的公民法律合同予以取代。

应该把铁路交通、电力、住房市政经营的现代化进行到底。

最后，我们应该完成已经开始的税务改革。首先要解决降低统一的社会税收问题，要简化税收的行政管理。要整顿征收财产税的程序，整顿在世界价格很高的情况下对原料出口者获得的超额收入进行征税的种种问题中的程序。

在我们做到了降低总的税收负担之后，我们的税收体系应该最终获得期待已久的稳定。在最短的期限内就要把税收的稳定同预算中的各种相互关系，同正在进行的重新分配各级政权之间的权限的进程紧密联系起来。

必须解决使卢布变成完全可兑换的任务，更何况人们对本国货币的信任正在增长。

我们应该发展国家的金融体系，让企业和公民都能够最终享受到发达的金融服务市场的优越性。

刺激公民积累养老金的政策应该成为发展和加强金融体系的必要成分。人们已经在形成一种理解，即退休金的多少将取决于他们自己的劳动贡献，每一个公民都有可能管理自己的养老金积累。与此同时国家应该不仅是为这些储蓄提供保障，而且应该帮助它们能够升值。因此，任务就在于建立从财政上鼓励公民进行养老保险的机制。我想强调的是，这个问题是非常严肃的，我们将仔细地、深思熟虑地进行研究。

正如我已经说过的，我们最重要的任务是解决住房问题。世界上有好几种解决这个问题的实际做法。最有前途的做法之一是按揭贷款，另一种是长期租赁。我们也无权忘记那些使用社会住房的人们的需要：要保持这些住房的正常状态——这是政权当局的责任。

我要特别说一下按揭。甚至在最发达的国家，一次付清买下的住房款也是不大现实的。住房通常是用贷款购买的，在

10—20年内付清。我们这里也出现了这种可能，但是贷款的价格和办理贷款的条件让大多数公民可望而不可即。必须要有一整套的法律来把人们有可能进入的住房市场“释放出来”。

拖延解决这些问题是不能允许的。政府应该在今年春天的例会上就把这套法律拿出来。

尊敬的朋友们！

我们有责任也把我们的政治改造规划进行到底。联系到这一点，我想要强调：我们在这方面的行动也将像我们近年来为了解决国内的稳定所做的一切一样会是前后一贯地进行到底的。

首先我们要实现联邦关系的改革。我们要在最近几年里就把在地方自治层面上现在正在进行的那些关键性的改造进行到底。每一个公民都将不仅知道，而且都将有可能实际上要求得到各具体级别的政权有义务向他提供那种水平和那种质量的服务。而且，自然，他将能对直接影响到他的那些决定的通过施加他的影响。议会通过的和将要通过的那一整套法律就是这样安排的。为此，最近就应该完成确立法律的基本原则的工作，从立法上定下预算中的相互关系的原则。

我们将在联邦一级和地区一级不断加强我们的政治体制。我坚信：为了国家和社会大踏步地发展，我们绝对需要文明的政治竞争。而在这项工作中的支柱应该是有影响力的大型政党，在我国公民中有权威和受到他们信任的政党。

我们应该继续工作，在国内形成货真价实的、有活动能力的公民社会。我要特别指出的是：没有真正自由的和负责任的大众媒体，这样的社会是不能想象的。但是这样的自由和这样的责任应该有必要的法律基础和经济基础，国家有责任建立起这样的基础。

我相信：只有发达的公民社会才能保障民主自由不受伤害，保障人权和公民权。而最终也只有自由的人才有能力保障经济

的增长和国家的繁荣。简言之，这是经济获得成功和经济得到增长的根本条件。

我要再一次强调的是：公民的自由和权利——这是最高价值，它也决定了国家工作的意义和内容。

最后，我们一定要最终完成在司法系统里和在护法机关里现在正在进行的改造。我认为这个方面对于形成国内现实的民主，对于保证公民的宪法权利和宪法保障是非常重要的和决定性的。

在结束的时候我想说：90年代初的种种事件在我国人民中产生了巨大的希望和期待。渴望变革导致了从根基上急剧地摧毁了我们的整个生活方式。有时候曾以为，轮番不断的动荡永远也不会有尽头。今天我们都感觉到：前景不定和忧心忡忡的期待的时代已经过去。

一个新的时期——一个为创造向根本上更好的生活质量过渡的条件而工作的时期开始了。这项任务不简单——它既要求有政治意志，也要求政权和社会能够进行诚心诚意的对话，要求我们不断地共同努力。

有人会问：我们能胜任这项工作吗？

最近几年的结果让我们完全有根据说：是的，这是我们的力量能够做到的。

我们将做到这一点，我们一定会做到这一点。

学习世界养老保障的好经验

——在会见“面向新世纪的自由纲领：全球观点”
会议参加者的谈话

(2004年4月9日,新奥加廖沃)

普京：尊敬的朋友们，同事们！

我非常高兴在莫斯科欢迎你们。

我感谢你们在俄罗斯的首都聚会，讨论世界经济、金融问题，感谢能在莫斯科举行这样的聚会。这同我国经济中出现的一定的积极趋势是合拍的，这是很好的和令人感到愉快的合拍。

我非常希望，你们在这两天里讨论的、表达的和彼此交换的思想将会得到你们的专家们和中央银行的专家们以及我国政府负责经济的部门的关注。这将是我们的俄罗斯在解决某些问题而确定战略步骤时所需要的。

而且总的来说，如果莫斯科能成为举行这种会晤的场地，这也是不坏的。我自己对这只能表示欢迎。所以我希望，这不是最后一次有这样的与会人员参加的和有这样质量的会晤。

再一次以满意的心情欢迎你们。

安·伊拉里奥诺夫^①：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，如果您不反对的话，我简短地介绍一下参加会晤的人，然后我们转入讨论。

坐在左面的是阿诺德·哈伯格（Arnold C. Harberger）教授，现在是洛杉矶加利福尼亚大学教授，长期担任芝加哥大学经济学教授和这所大学的经济系主任。

普京（对阿·哈伯格说）：最近伊拉里奥诺夫先生在无情地剥削您。正像他对我说的，您已经是第十二次来莫斯科了。我想这只是开始。

安·伊拉里奥诺夫：要剥削哈伯格教授是很难的，因为哈伯格教授在自己从事教师、教授工作的生涯中已培养了数千名学生，其中有许多人成了著名的国务活动家、财政部长、经济部长、中央银行经理、总理。而有些人甚至成了国家总统。可能世界上没有一个教授能够显示出这样的成果。而且应该说，这些从哈伯格教授和他的同事那里受到教育的人，在他们推行相应的经济政策的国家里实现了不少经济革命。

接下来是露丝·理查森（Ruth Richardson）女士，新西兰的前财政部长，她在新西兰的金融业中完成了自己的一场革命，并且扭转了新西兰经济发展速度的下滑。她的成就之一是在新西兰确定了对通货膨胀的严格限制。当时几乎是用宪法规定了通货膨胀率不得超过2%。当理查森离开自己岗位的时候，年通货膨胀率是0.2%。

^① 安德烈·伊拉里奥诺夫1961年9月16日生于列宁格勒市，1983年毕业于国立列宁格勒大学经济系，1987年获经济学副博士学位，1992—1994年为圣彼得堡经济和金融大学地区经济研究实验室高级研究员，1993—1994年为俄罗斯政府部长会议下属的分析与计划小组组长，1994—2000年为经济分析研究所所长，1998年6月为“北方之都”超自由主义社会政治协会创建人之一，同时参加俄罗斯政府经济改革委员会，2000—2005年为俄罗斯总统顾问，是《经济问题》杂志的编委。——译注

下一位是何塞·皮涅拉（Jose Pinera）博士，智利养老金“改革之父”，世界上第一个私人养老金改革的开创者，由于这项改革，智利从80年代初就走上了稳定和快速的经济增长道路，在最近20年里，每年的经济增长率为6%。有意思的是，皮涅拉先生不仅创建了这个体系——这个体系甚至在他离开政府之后还在有效地发挥着作用。世界上有几十个国家照抄和复制了他的经验。凡是这样做的人都做得很成功。到处都取得了相应的结果。

皮涅拉先生具有许多非凡的能力。特别是当他推行宪法改革的时候，他每个星期都在智利的电台和电视台上发表20分钟的讲话，给公民做解释，说明这是怎么回事和这是怎样进行的。如果说开始的时候许多人不相信宪法改革的话，那么现在95%的智利工作人员都选择了私人的退休养老体系而且非常满意。因为最近20年里在这种私人体系中的储蓄的增值每年都比通货膨胀的增长高出10%。任何一个另外的体系都不可能夸口说它能取得接近于这样的结果。

许多成功地再现和复制了皮涅拉先生研究出来的他的那套改革方案的国家中，有一个就是哈萨克斯坦。靠皮涅拉先生左手的是格里戈里·亚历山德洛维奇·马尔琴科，哈萨克斯坦中央银行前行长， he 现在是哈萨克斯坦共和国政府的第一副总理。在马尔琴科先生的领导下，哈萨克斯坦的金融体系进行了改造。由于马尔琴科先生和他的同事们的工作，哈萨克斯坦走上了经济持续高速增长的道路。

马尔琴科先生的左面是叶莲娜·列昂季耶娃（Елена Леонтьева），立陶宛几届政府的顾问。列昂季耶娃女士负责制定一整套的各种经济立法文件，借助于它们，立陶宛的发展速度非常高，甚至和它的近邻相比也是如此。

爱沙尼亚经济改革自由化的出色规划的作者是爱沙尼亚前

总理马尔特·拉尔（Mart Laar）。大家都了解马尔特·拉尔，我不过是想请大家注意，他也到我们这里来过，而且在这里发表过演讲。

卡托研究所所长（Cato Institute）爱德华·克兰（Edward Crane）（美国）。多年来为宣传和传播自由、自由主义、自由市场经济的思想进行着孜孜不倦的工作。14年前卡托研究所在莫斯科举行了一次会议，讨论应该怎样向市场经济过渡。克兰先生带着自己的团队来到了这里，组织了这次会议并发表了演说。

也在这里就座的丹尼尔·耶金（Daniel Yergin）是剑桥能源研究协会主席。他是全世界的能源问题和经济问题的杰出分析家。

卡哈·阿夫丹基洛维奇·本杜基泽（Kakha A. Bendukidze）不仅是商人，而且是社会活动家——经济自由的积极宣传者。

普京：尊敬的女士们，先生们！我们现在可以就你们的工作是怎样进行的，就你们对莫斯科的印象简短地交换一下看法。我希望你们已经来得及哪怕是用眼睛的一角对俄罗斯的首都瞟上一眼。如果没有的话，我很乐意对你们说点有意思的东西，因为我自己已相当自信地感觉自己是莫斯科人了。莫斯科正在发展，成了一个美丽的城市，我很想让你们不仅在这里工作，而且能有趣地度过时光。

当然了，如果你们认为可以和适宜就你们对俄罗斯经济发展的印象说上几句，也许是批评性的印象，——我很乐意听听。

何·皮涅拉：对于我来说，能够到这里来是非常大的荣幸。我知道您是一位非常忙的人，您在这里接见我们，能抽出时间来和我们讨论这些问题，很能说明您的为人，也很能说明俄罗斯是怎样的国家。

我第一次来到俄罗斯是在2000年4月。俄罗斯当时正在经

历危机时期，我就是在那个时候写了一篇文章说，我乐观地看待俄罗斯的未来。我因为这篇文章受到了很多人的批评，特别是在美国，特别是美国人。他们提出的问题是：“谁失去了俄罗斯？”我回答他们说：“谁也没有失去俄罗斯，它没有被丢失。对俄罗斯和它的未来来说，是有着极大的潜力和巨大的条件的。”看来我是对的。我乐观地看待俄罗斯的未来。您当时才刚刚当选总统，现在过去四年了，许多东西在俄罗斯发生了积极的改变，我对俄罗斯未来的信心更加强了。我要怀着自己的全部敬意谈谈涉及俄罗斯的两点情况。

第一，我认为，而且我们在智利也证明了这一点，如果一个人力求保障国内经济高速发展，在10—20年里做到每年的增长速度大体上为7%、8%、9%，那他就是一个真正的爱国者了。这样就可以在10年里使国家的经济实力翻一番，在20年里就可以翻两番。这样，在这段时期内，在10—20年里，就可以建立起一个新的、强大的国家，完全是另样的一个国家了。我知道，您是主张这样的，您是支持这个想法的，可以说是这个思想的倡导者，而我在您的创举中要支持的正是这样的方向。

第二，我想说，要保障这样的经济增长速度就必须保障完全的、百分之百的市场自由。不是一半，不是50%，而是百分之百的、经济活动的所有方面的自由。除此之外，这种百分之百的、自由的经济稳定增长的基础将是，而且应该是对养老体制做可以理解的和清楚的改革。要让所有的工作人员都有确切的和明白的概念，知道什么对他们是有利的。

我以一定的方式了解了养老金改革在您的国家是怎样进行的。它在进行，它在前进，但是这些前进的步伐非常小，很不坚决。结果是现在有四个养老金体系，或者说是分四个层次的。任何一家广播电台，任何一个电视台都不可能浅显地把这样复杂的体系解释清楚，让人能够理解和接受。体系应该是单层次

的，体系应该只有一个。

每一个工作人员都应该知道，统一的社会税收或者用于积累部分的提成在一个人的整个生产生活期间都是直接地纳入他个人的积累账户上的。比如说，一个大约 45 岁的人工作到 60—65 岁，那就将得到相当得体的、很多的、非常多的养老金。这样的体系就一定会实实在在地有助于保障稳定的高经济增长。

普京：在智利，对于男人和女人来说，退休年龄是不是一样？

何·皮涅拉：不，不一样。男人是 65 岁，女人是 60 岁。

普京：是什么时候给男人规定 65 岁，给女人规定 60 岁的？

何·皮涅拉：您知道，退休的最高年限是在 60 年前就规定了的。60 岁和 65 岁是一个人能在交纳最少的情况下在退休的时候得到有保障的养老金的年龄。当然，任何一个人，如果他愿意的话，可以在 55 岁退休，也可以在 57 岁和 59 岁，但是那样的话，他或者她就得往积累部分里多交纳一些，相应地多交纳一些，以便得到该得的养老金。所以这些年限完全不是一定要遵守的，也不是具有那样的首要意义的。

退休拿养老金的年龄对最为贫穷的、得到的工资最低的那些阶层来说具有巨大的、首要的意义，对于他们来说，交纳给养老基金积累部分的是最低的。而其他的人可以根据自己的愿望为自己选择他们能够承受的退休年龄。

普京：如果说他们是在不同的年龄退休的话，怎样保障男女在养老金的积累部分中的经济平等？

何·皮涅拉：这是一个很难办的问题。

普京：那么就请第二位发言人说说吧。（大厅里发出笑声）

何·皮涅拉：从经济观点上看，首先我们并没有追求在涉及养老金经济时保障男女绝对平等的这种严格的、形式上的目标。主要的是，男女完全一样都要拿一部分钱交给积累部分，

他们中每一个人都由自己决定退休拿养老金的年龄。

那么就会出现一个问题：妇女是更“规矩”的，过的是更符合道德标准的生活，纪律性强，而且一般来说他们活的时间要长些。所以这里就有了这样的妥协：一方面她们活的时间长一些（这是好的一面），而另一方面——她们得到的养老金要略少些，因为她们的积累部分少些（这是差的方面）。所以在这里要严格保障平等和有同样的权利实际上是不可能的。男人和女人在社会方面和生理方面都有不同。在工作方面，也是一样。所以保障完全平等是不可能的，而且我们也没有提出这样的目标。

普京：最好你不要大声讲这一点。（大厅中发出笑声）

但我还是要做一点评论。

第一，我可以做这样的设想，在智利，在俄罗斯和在其他国家，妇女的生命可能要比男人略长一些，但不是长很多。平均说妇女的生命要长些——这是指平均年龄。这意味着什么呢？这意味着男人更经常的是在还能进行生产的年龄时就失去生命的。在退休拿养老金之后退休拿养老金人员的所谓“度过余生”的时限大体上是一样的，这说起来不太好听，但还是要说，所以这里还是有些东西要考虑的。我知道，智利在这个领域里，在经济上，发生了飞跃，其中也包括你当部长的那个时候，但是这个进程，正如您所说的，持续了几乎有60年的光景。而且在这个时期的整个过程中通过了许许多多的决定。但是完全确实的是，这个养老金部分当然是和国家全体居民的福利，是和它的所有公民的福利有着直接关系的，而且对整个经济的发展起着非常强有力的作用。完全明显的是，我们当然应该尽一切努力，把世界上在这个领域里的所有好的东西都利用起来，以便改善我国公民的养老保障和把它作为经济发展的一个因素。这一点肯定是这样的。

安·伊拉里奥诺夫：马尔琴科先生在哈萨克斯坦建立的养老体系被称作是“智利养老改革的侄儿”。我们现在可以转到哈萨克斯坦了。

格·马尔琴科：我们那里的养老积累体系的确做得很好，而且退休年龄男人是63岁，妇女是58岁。这是在6年时间里，从1997年到2002年实行的。您说得对，有这样的差别，但是在我们那里“度过余生”的期限对妇女来说是19年，对男人是11年，也就是从统计学上说这是重要的。但是我同意皮涅拉先生的意见，养老金积累体系处于改革的所有问题的中心，因为，比如说，抵押市场的发展没有养老体系中的长期储蓄是非常困难的。在我们哈萨克斯坦，现在抵押贷款的期限是15年，平均年利率为12.8%，用坚戈计算，也就是说，不仅由于有了养老基金的资金才有可能建立起正常的抵押市场。而且从这个意义上说，养老金积累体系一方面是金融体系的一部分，另一方面对于保障未来的养老人员来说又起着重要的构成成分的作用。

而且就是现在，在我们这些国家里，当经济中进入大量石油美元的时候，非常重要是让金融体系能够很好地工作并且把这些资金重新分配到经济的其他部门中去。在这里，把银行系统整顿好是非常重要的。然后就是这样一些方面，如人寿保险，发展支付卡，将来还要有每年还本付息的保险。而对于中等阶级的下层，我们推出了住房建设储蓄体系，就像在德国那样。

总的来说，一个原则性问题是天然垄断的改革。在我们这样的国家里，国家多少有些“不对头”：在需要的地方——如卫生保健、教育这样的领域里——国家的参与不够，而在可能并不需要的地方——在金融等领域里——国家的存在又过多了。也就是说，主要的任务是怎样在市场自己能够对付的地方减少国家的存在，而另一方面在诸如卫生保健、教育、社会保障和

住房规划这样一些领域里需要有合理的规划，以便能够一方面保障面向社会，另一方面又能保障我们国家的竞争能力，因为如果没有正常的卫生保健和教育体系，从原则上说这是做不到的。

我还想接着就皮涅拉先生开始说到的思想说下去：您要知道，我们在四年时间里让以美元计算的国内国民生产总值翻了一番，也就是说，如果俄罗斯将能解决这些任务，那么整个这个地区都会从中得到好处。我们非常希望你们在这方面能够大有作为，因为从历史上说，俄罗斯应该成为增长的火车头。如果是这样的话，我们大家都会好得多了。

普京：我只有一个具体的问题。你们的积累体系规定，公民在遇到特殊情况时，比如说需要马上做手术，不然就可能保不住一个人的生命的时候，可以在退休之前就使用一部分资金，是这样吗？

格·马尔琴科：这是一个非常正确的问题。我们那里现在可以提前使用养老金，第一是在到了55岁，并且是在有足够积累的情况下；第二是如果提交了有相应的委员会批准的残疾证的话。但是我们现在正在研究，我们有一个工作小组，它正好在研究这个问题。可能会有好几种方案。第一种是在有多余积累的情况下，将积累用于住房目的（就像在新加坡正在推行的那样）；也就是说确定某一个门槛，如果一个人的积累超过了这个门槛，他就可以用这些钱的一部分买住房。第二种模式是，把养老金用于医疗目的。这是需要做的。但是这里有一个原则问题——要让这不被滥用：我们这里的实践表明，人们会收买负责移民事务的警察局——有人为了提前拿到养老积累就说他们要去俄罗斯或者其他国家。所以这里需要有一个合理的平衡：一方面要考虑到人的利益，这当然应该是居首位的，而另一方面要让这种权利不被滥用。

2004 年致联邦会议的国情咨文

(2004 年 4 月 26 日)

(提要：上个世纪的最后 10 年，在经济崩溃和失去世界市场上的阵地的情况下，俄罗斯不得不同时恢复国家体制和建立新的市场经济，在与国际恐怖主义的斗争中保护国家完整和捍卫人民的民主成果。过去 4 年越过了一个艰难的但是非常重要的分界线。多少年来俄罗斯首次成为一个政治经济稳定的国家，一个在财政和国家事务中独立的国家。但人民的生活水平不能令人满意。再次强调将经济潜力翻一番，用不了 10 年，到 2010 年就可将人均 GDP 水平翻一番。)

尊敬的联邦委员会成员，尊敬的国家杜马代表，尊敬的俄罗斯公民们，你们好！

我想，在这里也像过去几年一样，没有必要去谈最近所取得的成绩。为取得这些成绩，我们确实在一起做了很多工作。我只是指出，过去 4 年我们越过了一个艰难的，但是非常重要的分界线。多少年来我们首次成为一个政治经济稳定的国家，一个在财政和国际事务中独立的国家，这当然很不错。我们的目标很明确。这就是高水准的生活，安全、自由和舒适的生活；这就是成熟的民主和发达的公民社会；这就是俄罗斯在世界上的巩固地位。我再说一遍，主要是大幅度提高人民的福利水平。

今天，我们更清楚地知道了我国的能力，知道了我国有哪

些资源。懂得了什么能够帮助我们达到上述目标。所以我们积极地使国家现代化，力求使它的职能符合俄罗斯发展的当前阶段，符合保证达到高水准生活的阶段。

上个世纪的最后十年，在经济崩溃和失去世界市场上的阵地的情况下，俄罗斯不得不同时恢复国家体制和建立新的市场经济，在与国际恐怖主义的斗争中保护国家完整和捍卫人民的民主成果。

从 90 年代初起，俄罗斯在发展中走过了几个阶段。第一阶段是打破过去的经济体系，习惯的生活方式也随之被打破，出现了尖锐的政治和社会冲突，社会经历了严重困难。

第二个阶段是清除“旧建筑”坍塌的废墟，同时成功地制止了最危险的经济和政治发展趋势。那些年作出的决定不都具有长远性。更确切地说，联邦政权的所作所为是为了应对严重威胁。

实际上我们是在不久前才开始走向发展现代化俄罗斯国家的第三阶段，才有可能高速发展，才有可能解决大规模的社会性问题。现在，我们有了足够的经验和必要的手段，可以为自己提出真正长期的目标。

过去四年我国经济总体上是以不错的速度发展的。人民生活水平有所提高。在这段时期，居民的实际收入增加了 50%，收入低于最低生活保障的人减少了三分之一。去年我国的经济增长速度为 7.3%，今年头 4 个月达到 8%。

然而我们应当问自己：我们是否做了该做的一切，是否利用了经济增长和社会发展的所有机会？我们对现状满意吗？

不，人民的生活水平首先不能令人满意。

在长期的经济危机中，俄罗斯的经济潜力几乎丧失一半。最近四年我们已弥补了 40% 的下降。我们还没能达到 1989 年的水平。只有保持现在这样的高速发展，我们才不会被抛弃到世

界经济的“后院”。如今为了在全球竞争的困难条件下占据主要位置，我们应当比世界其他国家增长得更快。应该在增长速度上，产品和服务质量上以及教育、科学和文化的水平上超过其他国家。这是我们经济上能否生存下去的问题，俄罗斯能否在变化了的国际条件下取得应有地位的问题。我知道，这是极其艰巨的任务。但是我们能够解决这个任务，而且只有我们自己去解决。我们能否成为真正自由的人——经济上和政治上自由的人的社会，今天只能依靠我们自己。只能依靠我们自己来顺利完成最重要的全国性任务，大家都清楚这些任务是什么：十年内将国内生产总值翻一番、缓解贫困状况、提高人民生活水平、军队实现现代化。

我再一次指出，今天我们很长时期以来头一次不仅能够预测我国今后几个月，甚至一年的生活，而且能够预测未来几十年的生活。近年来的成就使我们有根据着手去解决那些能够解决，但是只有在具有一定的经济能力、政治稳定和积极的公民社会的条件下才能解决的问题。世界上远非所有人都愿意与一个独立、强大而自信的俄罗斯打交道。如今在全球竞争中，广泛使用各种手段来施加政治、经济和信息压力，我们刚一加强国家权力，就立即被蓄意说成是独裁。对此我想说：我们政策的基本原则不会发生任何改变。我国人民的意志和俄罗斯联邦的战略利益要求我们忠实于民主价值。

国家的主要竞争资本，主要发展源泉是俄罗斯公民。为了国家的富强，必须尽一切努力使每个人有正常的生活，他们能够生产出高质量产品和提供优质服务，创造大国的文化财富，创造出一个新国家。

为了挖掘这样的潜力，我们应当共同努力创造安全的生活条件，降低国内的犯罪率，必须改善俄罗斯民族的健康状况，制止吸毒人数的增长，消除儿童流浪现象。

我们应当降低死亡率，延长人的寿命，克服人口下降的趋势。我们马上就会遇到劳动力不足和年轻一代社会负担加重的问题。

你们知道，在以前的国情咨文中，注意力通常放在重大的社会经济任务上。今天，我认为必须背离这个传统，而且也可以背离，把注意力集中到实际上涉及每个公民和每个俄罗斯家庭的任务上来。现在我们大家应当一起来解决对于公民来说最迫切的问题。这首先是住房、教育和医疗的质量和是否人人可以享受它们的问题。我们能够有效地解决这些问题。以下要更详细地谈这些问题。

尊敬的同仁，最迫切的任务之一是保障公民买得起房。这对于绝大多数俄罗斯人仍旧是十分痛苦的事。设备完善的住房，对于休息、工作和创造正常生活都很重要。然而就是今天的收入增长情况也不总能让人们买得起房子和改善住房的质量，因此造成人口的流动性低，使人们不可能在全国各地去寻找合适的工作。

应当承认，很多人仍旧住在破旧的危房中。住房建得很少，而在建的住房也常常不符合现代安全和质量的标准。而且新的住宅也只有高收入的人才买得起。年轻人的家庭不具备这样的条件，影响到他们的生育计划。而几代人住在一个住宅里，也是相当常见的情况。

结论是明显的：旧的方式和方法不能解决问题，如今根本就不起作用了。别再欺骗人们了，迫使他们一连几年或几十年排队等待住房，对于俄罗斯的大部分劳动者来说，应当保障他们能够在市场上买到住房，同时向贫困居民提供社会住房。

俄罗斯政府、地区和地方政府应当制定这样的目标：到2010年至少使三分之一的居民（而不像现在这样，只有十分之一的居民）能够依靠积蓄和利用住房贷款购买现代化住所。为

此住房贷款应当是长期的，而且公民都能贷到。而为了不让住房需求的增加导致房价的飞涨，应当保证对住宅建筑采取投标竞争的办法。

这方面应当采取什么措施？大体上都是些人所共知的办法。我主要谈四点。

第一点，应当利用金融手段，不仅靠现有工资和储蓄，而且要利用将来的收入改善住房条件。为了发展给公民的和专业建筑单位的长期住房贷款和住房建筑贷款，必须规定明确的法律条件。抵押贷款应当成为中等收入的人解决问题的可行办法。当然，也需要采用其他提供资金的方式，如公民参加入股建筑或住房资金积蓄计划。

第二点，必须打破建筑市场的垄断。俄罗斯公民不应当为建筑业由于行政障碍造成的代价付钱，也不该为建筑垄断商的超额利润付钱。

第三点，保障房屋的正当购买者的所有权是一个原则性问题。房屋市场上的交易必须是透明的和明明白白的，手续费也应当是不高的。最后一点，应当整顿社会住房的分配秩序。让那些真正的需求者能够按社会租用合同得到住房。

来谈谈医疗卫生改革吧。我们已经不止一年地谈论这个话题，但是改革进展得很慢，没有取得任何显著成果。如今在最为重要的健康指标上俄罗斯落后于许多国家。这种状况的主要原因之一是我国医疗卫生体制效率低下。免费医疗只是一句空话。

俄罗斯医疗改革的主要目的是：使更多人能够看得起病和提高医疗服务质量。因此，免费医疗服务保障应当是人所共知的和明明白白的。应当制定和确定每种疾病的医疗服务标准，规定治疗—诊断程序和药品清单，还应当规定出起码的医疗服务要求。在俄罗斯联邦的每个居民点都应当实行这样的标准。只有在获得超标准和高

舒适程度的医疗服务时，患者才应当自己付钱。

政府和议会应当为强制性医疗保险、国家的医疗保障、私人行医、付费服务提供法律依据。

下一个重要的任务是发展俄罗斯的教育。我想强调指出的是，俄罗斯的教育，就其基础来说，过去和现在都在世界上占有显著位置。绝不允许失去这种优势。全球性竞争要求我们加强教育的实用性。这首先意味着提高对职业化教育的要求，我想强调的是广义上的职业化教育。如今职业化教育与劳动市场没有密切联系。

同时，与苏联时期相比，大学生招生人数几乎高出两倍，进入大学校门的学生几乎与中学毕业生数量相等。这有必要吗？尽管我们有那么多的有学历的专业人才，但是国家急需的技术人才十分匮乏。最严重的问题之一是低收入人群无法接受高质量的教育。

如今，衡量教育改革结果的标准应当是教育质量如何、是否上得起学和是否符合劳动市场的需求。因此我想谈几点方针。

第一点，中学毕业生无论其父母经济状况如何，都应当有机会按照其知识水平上大学。

第二点，应尽量使大多数毕业生按照所学专业找到工作。这里当然不是说要重新搞毕业分配，而是指应当预测国家对急需人才的需求。

第三点，我们必须采用符合时代要求的教育标准，而且教学内容应当符合世界最高水准。

我们还应当进一步将教学与科研结合起来。优先任务是发展高校科研和大的科教中心。

尊敬的同仁，上得起学、看得起病、买得起房，这些能够帮助我们缓解贫困问题。如今有约 3000 万人收入低于最低生活保障。这是一个很大的数字。而且国内的多数贫困人口是有劳

动能力的人。

显然，国家和企业应当努力进一步增加就业岗位，特别是在失业率高的不发达地区，应当进一步发展中小企业，有效地利用有针对性的社会扶持措施。

只有经济增长才是长期解决社会问题（包括消除贫困）的真正可靠基础。

我们完全能够像去年所说的那样，在十年内将我国经济潜力翻一番，只要能将年均增长速度哪怕是保持在今年第一季度的水平上就能够做到这一点。而且，如果能够保持这样的增长速度，我们用不了10年，到2010年就可将人均国内生产总值翻一番。政府成员鼓掌了，这说明他们也同意这一点。

保障高速发展的必要条件仍是实现正在进行的经济和社会改革。

谈谈预算改革。其主要原则是从管理预算的开支过渡到管理预算的结果。总之，政府应当为所有执行权力机关建立计划和工作指标评估体系，只有在这个基础上才能进行总结、作出结论和修订某个方面的政策。

因此，所奉行政策的明确目标和预期结果是编制预算的依据，而预算计划工作本身具有长远性。预算资金获得者在资金的使用上具有自主权，同时应对工作结果承担责任。

我要特别强调指出的是，使国家开支达到合理水平应当成为经济政策的基本原则。钱本来就不太多。政府首先应当对靠财政拨款的庞大机构进行重组，它们在全国的增长速度犹如雨后春笋，应改变对它们的拨款方式，改变多数机构的地位。准备在全国各级预算体系之间重新划分收入权利与支出义务。无论联邦主体，还是各地区都应当清楚，各自应履行哪些职责，应提供哪些公共服务，有哪些资金来源。还应当明确规定和划分各级权力机构在对居民的社会扶持中各自应承担的责任。

通过采取这些措施，将出现一个新的预算关系体系，提高各地区的自主权和责任。预算改革可继续推动税收改革。过去四年里，税收改革采取了重大措施。成果已开始显现：完税率提高，偷逃税减少，税负减轻。当然，远非完成了所有工作。

为了向有效的税收体制过渡，今后两年我们应当实施一系列新的决定。在完成税收改革后，税收体制应当是什么样的？

第一，企业负担不重，不仅指税率，而且指计税和纳税手续，还要整顿税务检查和税务报表。

第二，税收对所有经济主体都应当是公平的。

第三，俄罗斯的税收体制应当更有利于投资和企业的发展，更优于竞争对手国。税收体制本身应当具有竞争力。

另外，政府多次提出必须降低统一社会税问题。我们应当将大部分工资收入从暗处转为明处，保护劳动者的社会权利，促使公民关心自己的退休保障，降低企业负担。

另一个难题是增值税。除了改变增值税的缴纳程序，还应进一步降低税率，及时解决出口退税问题，对基本建设投资的预付款要免税。

最后一点，重要的是要将合法的最佳纳税方式与偷逃税的犯罪行为区别开。

我要强调一点：预算政策与税收政策的稳定是经济发展的最重要因素。但是这种稳定不能消除企业活动所有经济条件的不确定性。必须有审慎的宏观经济政策，应当继续推进我们最近几年所做的事情：奉行不断降低通胀的政策，年通胀率应降到 3%；在今后两年创造必要的条件保障卢布的可完全自由兑换。我们知道这方面的法律，知道政府和中央银行提出了这样的任务，但它们想让自己轻松一些，定于 2007 年实现这一目标。其实完全可以再快一些。

尊敬的议员们，在国家面临的众多任务中，我想特别强调

一个任务，这就是发展运输基础设施。

如今的道路、石油管道和天然气管道以及电力设施损坏严重和密度太低，严重限制着全国经济的发展。

如果无法快速和便宜地运输货物，企业就无法正常运转。不发达的道路和港口设施现在已经成为限制出口的屏障，无法应付日益增长的货物量。十分显然，在我国的气候条件下和幅员广阔的领土上，基础设施的花费在许多产品和服务成本中占很大比重。而现代化的十分发达的运输基础设施能够使俄罗斯地域的特点变成它的竞争优势。

应当为此做些什么呢？首先，应当将全国的经济中心连接起来，使企业可以畅通无阻地进入地区市场和国际市场，同时提供国际水准的基础设施服务。

政府应当找到控制新建项目质量和费用的有效机制。只有创造竞争氛围才能根本改变现状。

然而国家还应长期控制国家基础设施的发展。但是私人投资可以对建设高质量和可靠的运输基础设施支线作出重要贡献。

对于私人资本来说，特别重要的是国家有明确计划。从这个角度看，政府应当宣布自己的计划、方案和实施条件。这样的方案已经有了，需要尽快敲定。我想提其中几项。

例如，在石油领域应实现我国石油出口的多元化。一些计划已是众所周知的：扩大波罗的海石油管道的输油能力，开通从西西伯利亚到巴伦支海的石油管道，确定东西伯利亚油田的石油管道走向，建设绕开波斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡的石油管道，将友谊石油管道与阿德利亚石油管道接通。

然而，政府无法确定优先项目已不是第一年了。可以说，这是个老问题。我要提请注意的是，作出必要决定的标准是实现全国性任务，而不是满足个别公司的利益。

至于天然气输气系统，首先应当发展国内的天然气管网，

包括扩大俄罗斯东部管网。在出口方面，最重要的是建设北方—欧洲天然气管道。它可以实现天然气出口多元化，将俄罗斯和波罗的海国家的天然气管网与全欧天然气管网连接在一起。

对于俄罗斯来说，重要的是实现道路交通的现代化，不仅要国家的主要经济中心连接起来，而且能起到过境作用。应当将主体路网接通全欧路网，并通过跨西伯利亚走廊将其与远东地区的路网连接起来。另一个方案是建设和改造“南北走廊”中的公路。已经做了一些事情，还需要继续做工作。军队现代化进程无疑也是国家的主要任务之一。我们需要战备力强、装备精良的现代化武装力量，可靠地保卫国家，使得我们可以静下心来处理国内的社会经济问题。

我们应该保卫国家免受任何形式的军事、政治压力和潜在的外来侵略。因此，军队的现代化进程，包括用最先进的战略武器来武装我们的战略核力量（我们拥有实现这一目标的所有条件），以及用相应的战术及作战武器来武装其他军种和兵种，仍然是最重要的任务。我想再次指出：武器的性能指标决定着现代化军队的战备能力。

我们还着手进行军人社会保障方面的改革。必须为他们建立抵押贷款及公积金制度。在入伍三年后，军人可以在抵押贷款的基础上购买住房。

我认为，可以在非军事院校解决军事教育问题，即通过它们培养现代化军队所需要的各种门类的技术人才。

我想强调的是，为了对国家整个军事部门成功地进行现代化改革，我们必须清醒地知道，数目不菲的资金究竟花在了哪些地方，其中包括用于保障军人住房、军队医疗及教育的资金。此外，军队和其他强力部门拥有众多资产，需要对之进行评估和有效管理。透明的军中经济是改革的必要条件。

上述所有举措应该能够提高军队的威望和吸引力。

我想对国防部和政府提出，所支出资金的规模、国防利益的需要以及改革的重要社会指标，都使得对军事改革效率的民事监督成为不可或缺的因素。

尊敬的同仁：经济的发展、政治的稳定和国家的巩固都在俄罗斯所处的国际地位上得到了体现。我们从很大程度上赋予了外交积极的发展态势和实用主义的特点。

显然，当前国家所面临任务的规模发生了本质的变化。我们应该使外交与新发展阶段的目标、机遇相协调，换言之，就是利用外交手段，对经济发展作出实际贡献，为实现国家重要目标服务。

我们的重点仍然是深化独联体内的一体化进程，其中包括统一经济空间和欧亚经济共同体。毫不夸张地说，这是实现地区乃至国际稳定的条件之一。

我认为，独联体应该通过确保经济的最大开放度、通过消除在双边贸易、信息流通、实业界及社会各界交流、人员直接往来等方面存在的壁垒，有效地为我们这些国家的公民服务。

我们希望俄罗斯经济今后进一步与全球经济接轨，包括在符合我国利益的前提下加入世界贸易组织。全球市场竞争的加剧使得发达国家开始大力扶植本国的生产者及出口商。俄罗斯外交部与政府应该联合起来，寻求更有效的方法刺激本国商品的出口，并有效地维护俄罗斯公司在国外的利益。

这一做法在俄罗斯与欧盟已经直接接壤的情况下尤为重要。欧盟东扩，我们需要的不仅是地理意义上的相互接近，而且是经济和精神层面上的接近。我认为，这不仅是俄罗斯经济，也是整个欧洲经济取得成功的前提。这意味着新市场和新投资的出现。总之，未来的大欧洲将会面临新的机遇。

我们将继续与美国及包括中国、印度、日本在内的大的伙伴国进行对话，我们将继续与其他国家交往。邻国间的合作与

地区合作也是发展经贸、文化及人文往来的重要后备资源。

显然，完成上述目标的必要条件是俄罗斯具备可靠的安全保障、维护其边界的不可侵犯性。而对 21 世纪面临的最尖锐威胁，即国际恐怖主义、大规模杀伤性武器的扩散和地区冲突，只有通过国际社会的共同努力，以联合国及国际法为支柱，才能应对。恐怖主义对生命及人权构成了威胁，在某些国家及许多地区造成政局动荡，阻挠了经济及社会进步。时至今日，国际恐怖分子继续对和平居民施暴、杀戮，企图在世界各地挑衅滋事、扰乱局势。令人遗憾的是，俄罗斯也难逃此劫。

不久前，车臣领导人遭遇政治暗杀，该地区合法选举产生的行政机构的工作被扰乱，尽管出现了类似挑衅，但我们打击恐怖主义的路线没有动摇、始终如一。无论何人何事，都不能阻挡俄罗斯继续走巩固民主、保障公民人权及自由的道路。

我们将继续为完善国际公认的法律手段、联合消除全球威胁的机制而工作。我认为，巩固反恐联盟是最重要的任务之一。

在此我想指出，打击恐怖主义的必要性不能成为限制人权的旗号，在国际舞台上，这更不能成为在人与人交往中设置不必要障碍的理由。

在结束外交章节时，我希望强调一点，俄罗斯社会应该看到我们在国际事务方面的工作所取得的实际成效。这体现为保障了人身安全、扩展了贸易交流的空间，有效地保护了同胞在海外的权益。我希望，与联邦会议合作能更有成效地在上述所有方面开展工作。

尊敬的国家杜马代表、联邦委员会成员！

传承战略方针、继续推行经受过四年实践考验的改革，这是我国继续稳步发展的基础。俄罗斯人民才是联邦权力的唯一源泉和载体。人民通过民主国家和公民社会的各种制度，有权利也有能力保障国家发展的道德和政治基础在今后多年不动摇。

但我们应该对我国民主发展的现状提出批评。

当前的政治体系是否是实现真正民主政治的手段？政权与社会间的对话收效又如何？

显然，年轻的俄罗斯民主在其形成过程中取得了显著成绩。谁今天不愿意承认这些成就，谁就不够诚实。但我们的社会体制还远远谈不上完善，我们应该承认：我们正处于起点。

没有成熟的公民社会，就无法有效地解决人们亟待解决的问题。他们日常生活的品质直接取决于社会政治体系的质量。在这方面，我们显然存在不少问题。

我想指出的是，任何权力都意味着承担巨大责任。我们不允许文明的政治竞争被利欲熏心的权力之争所取代，不允许政党与从前一样，继续对社会隐瞒其资金运作体制，不允许选举过程及其他游说活动成为地下经济，而这一切皆因为大多数政党的党纲都令人沮丧的单调和雷同。再谈一下非政治性社会组织。我国有成千上万的公民团体和组织，它们的工作富有建设性。但远不是所有的组织都是捍卫群众切身利益的。部分组织的目标是获取国外有影响力的基金会的财政资助，另一些则是为一些不清不白的集团及商业利益服务，却对国家和人民面临的最尖锐问题视而不见。

应该指出，当提到侵犯基本人权、公民的实际利益时，这类组织却噤若寒蝉。这并不稀奇：它们不可能“咬”与自己是“一丘之貉”的同伙。当然，我们不能根据上述例子，就指责所有的公民团体。我认为，类似的缺点是不可避免的，是暂时的。

为改善上述缺陷，推动公民社会体制的进一步发展，我们不需要什么新方法。我们自身和世界的经验已经证明了一系列方法的有效性。所以，必须逐渐将一些国家不应该也没有精力履行的职能移交给非国有机构。

俄罗斯某些地区设立了社会委员会，这一经验值得借鉴。

这一非官方组织长期存在，从而保障了对重要法规、与公民切身利益密切相关的规章的独立评估。

政党也应该与民间组织进行密切合作。与群众、社会的交流能够更真切地了解各社会层面的民意。政党应该扩大自己的队伍，巩固其物质基础，保障智力及人力资源，从而更加积极地在地区议会中成立派别，参与地区自治机关的工作。

政党应该提高政治文化水平，掌握党派间对话及联合行动的技巧，应该学会根据群众意志执掌或是离开政权。

我再次强调：彻底改变经济政策，对外交政策全面修正，所有偏离历经磨难的俄罗斯所选择的历史道路的做法只会带来不可逆转的灾难。必须坚决杜绝这些行为。

尊敬的朋友们！

今天我谈到了国家的重要任务。我认为，在俄罗斯建立一个由自由公民组成的自由社会是我们最主要的任务，但也是最艰难的。“主要”是因为不自由、不自立的人无力关心自己、家人乃至祖国；“艰难”是因为自由经常被人轻视，许多人不会利用自由。创造力、进取精神、分寸感和求胜心不能用行政命令得来，无法引进，也无法借用。在提高公民物质文化水平的同时，我们将继续坚持对公民的民主教育，将巩固国家安全，采用以国际法为依据的文明方式解决重要的国际政治问题。

在此，我希望与各级政府、各部门进行建设性的合作。

我希望俄罗斯全国人民团结起来，希望获得他们的支持，希望他们能够相信自己，相信自己的实力。希望国家取得成就。

化悲痛为力量,别斯兰事件 吓不倒俄罗斯人民

——俄罗斯总统的呼吁书

(2004年9月4日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:别斯兰恐怖行动是对俄罗斯全体人民的挑战,是对俄罗斯的进犯和直接武装干涉,是一场全面的、残酷的、全范围的战争。要在完全遵照国家宪法的情况下准备一整套旨在增强国家统一的措施,建立起控制北高加索局势的力量和手段相互配合的新体系,建立有效的反危机全新体系。)

很难开口。而且很痛苦。

在我国的大地上发生了可怕的悲剧。最近这些天,我们每一个人对在俄罗斯的城市别斯兰所发生的一切在心中都一直深深地感到有切肤之痛。我们在那里碰到的不单纯是一些杀人犯,而是一些使用武器对付无助的儿童的人。

现在我首先要对失去了生命中最珍贵的东西——自己的孩子、自己的亲人和自己的近邻的人们表示支持和同情。

我请大家要记住所有那些在最近的日子里死于恐怖分子之手的人。

俄罗斯的历史上曾经历过不少悲剧的时期和沉重的考验。今天我们生活在一个巨大的伟大国家解体之后形成的条件下。

遗憾的是,这个国家看来在迅速发生变化的世界的条件下是缺乏生存能力的。

但是尽管发生了一切,我们还是得以保住了这个巨人——苏联的核心。我们把这个新的国家称为俄罗斯联邦。

我们大家都曾期待着改变。朝着好的方面的改变。

但是对于我们生活中已发生变化的许多事情,大家完全是缺乏准备的。这是为什么?

这是因为我们是生活在过渡型经济和不能适应社会发展的状况和水平的政治体制的条件下。

我们生活在国内冲突和族际矛盾变得尖锐起来的条件下,这些冲突和矛盾以前是被占统治地位的意识形态残暴地压制着的。

我们不再对国防和安全问题给予应有的注意了,我们放纵了腐败对司法和护法领域的侵蚀。

除此之外,我们的国家曾经是拥有最强大的保卫自己外部疆界的体系的,可是在顷刻之间却变得无论对西方还是对东方都没有防卫了。

为了建立新的、当代的和实际设防的疆界将要用许多年的时间 and 花几十亿的卢布。

但就是在这里,如果我们行动及时和做得在行的话,我们本来也是可以做得更加有效的。

总的说,我们应该承认,我们没有能够理解在自己国家中和在整个世界上正在发生的种种进程的复杂性和危险性。

至少是没有能对它们做出应有的反应,表现出了软弱,而弱者是要挨打的。

一些人想要从我们这里夺走“更肥的”一块,另一些人在帮助他们。他们给予帮助是因为他们认为俄罗斯作为世界上最大的核大国之一还在对某个什么人构成威胁。因此要把这个威

胁除掉。

而恐怖主义——这当然仅仅是达到这些目的的一种工具。

正如我已经多次说过的，我们曾不止一次地遇到过危机、动乱和恐怖行动。但是现在发生的是恐怖分子没有人性的、空前残酷的罪行。这不是对总统、议会或者政府的挑战。这是对整个俄罗斯的挑战。是对我国的全体人民的挑战。

这是对我们的进犯。

* * *

恐怖分子认为他们比我们更强大。他们可以用自己的残酷把我们吓唬住，他们可以让我们的意志瘫痪，让我们的社会瓦解。曾经认为，我们似乎是有选择的——给他们反击，或接受他们的要求。抱着他们会最终让我们平安地过日子的指望，去投降，让他们把俄罗斯破坏，把俄罗斯“肢解”。

作为总统，作为俄罗斯国家的元首，作为一个宣誓要保护国家、保护它的领土完整的人，而且就只是作为俄罗斯的一个公民，我坚信，我们实际上根本就没有任何选择。因为只要我们让自己被吓倒和陷于恐慌，我们就会使成百万的人陷入无休止的流血冲突之中，就像卡拉巴赫、德涅斯特河沿岸地区以及其他一些我们都很熟悉的悲剧一样。我们不能对显而易见的事情熟视无睹。

我们遇到的不是简单的、个别的恐吓行动，不是单个的恐怖分子的袭击。我们遇到的是国际恐怖对俄罗斯的直接侵犯。

我们遇到的是全面的、残酷的、大规模的战争，这场战争正在一而再、再而三地夺走我们同胞的生命。

全世界的经验都表明，遗憾的是，这样的战争不会很快就结束。在这样的条件下，我们简直就不可能，不应该像过去那

样无忧无虑地过日子。

我们有责任建立起有效得多的安全体系，要求我们的护法机关采取能够与已出现的新威胁的水平和规模相适应的行动。

但是最主要的是，面对着共同的危险，要把国家动员起来。其他国家发生的事件表明：恐怖分子受到最有效回击的地方，也就是他们不仅遇到国家的威力，而且也遇到有组织的、团结一致的公民社会的地方。

* * *

尊敬的同胞们！

那些把匪徒派来进行这种可怕罪行的人给自己提出的目标是中伤我们国家的各族人民，恐吓俄罗斯的公民，在北高加索发动一场血腥的相互厮杀。

我想就这一点说以下的话。

第一，在最近就要制定出一整套旨在增强国家统一的措施。

第二，我认为有必要建立起在北高加索对局势实施控制的各种力量和手段相互配合的新体系。

第三，有必要建立有效的反危机管理体系——包括对护法机关活动从根本上采取新的态度。

我要特别指出：所有这些措施在实施时都将完全遵守国家的宪法。

亲爱的朋友们！

我们大家一起正在经历一个非常沉重的、悲哀的时刻。我现在想对所有表现出了沉着和公民责任心的人表示感谢。

我们有自己的道德、勇气和我们的符合人性的团结，所以不论是在过去还是将来我们始终都比他们更强大。今天晚上我又一次看到了这种情况。

在别斯兰——完全是浸透了痛苦和悲伤的别斯兰——人们越来越彼此关心和彼此支持了。而且为了别人的生命和安宁不惜牺牲自己。

甚至是在最惨无人性的条件下，他们仍然是真正的人。

损失带来的痛苦是不能容忍的。但是这些考验使我们更加接近了，使我们对许多事情重新作出了评价。

今天我们应该站在一起。只有这样我们才能战胜敌人。

战胜恐怖主义,维护国家统一

——在俄罗斯联邦各地区首脑参加的政府扩大会议上的讲话

(2004年9月13日,莫斯科,俄罗斯政府大厦)

(提要:要保障国家统一,加强国家机构,加强对政权的信任,建立有效的国内安全体系;要实现国内执行权力体系的统一;要以联邦宪法为基础,按照组成俄罗斯联邦政府的同样原则建立各个地区的最高执行权力机制;全国性的政党应该成为在与恐怖主义作斗争中保障社会和政权实际对话的机制之一;要组建社会院,让公民能够监督国家机构,包括护法机关和特种机关的工作。新组建的北高加索联邦委员会要在已经可以预见的时间里争取改善该地区的生活水平;要改变政府结构和反危机管理体系;应禁止利用宗教和民族主义的辞藻培植恐怖行动的激进组织;必须更加严厉地惩罚带来特别严重后果的职务犯罪行为。)

尊敬的同事们,我们在这样不寻常的范围内会面是由特殊的情况引起的,这些情况给全国而且可以不夸张地说给全世界都留下了印象。

我相信,没有一个俄罗斯的家庭,也没有一个俄罗斯的公民不把奥塞梯人民的痛苦和灾难看作是自己的痛苦和灾难。不

仅不可能在讲到在别斯兰发生的事情时不流泪，甚至也不可能在想起那里发生的事情时不流泪。

但是光有当权人士的同情、眼泪和支持的话语是完全不够的——必须行动起来，必须提高政权机关在解决国家面临的一整堆的问题中的效率，要解决的正是一整堆的全部问题。这是因为如果把任何一个问题——甚至是像保障公民和国家安全这样在今天最为重要的问题——从我们面临的一整堆的全部任务中单独抽出来，都是不可能有效地加以解决的。

在别斯兰恐怖事件发生后形成的这种局势下，我认为必须和你们在这样扩大的范围内讨论我在9月4日致人民的呼吁书中提出的问题：这就是保障国家的统一、加强国家机构和加强对政权的信任、建立有效的国内安全体系。

在这个大厅里坐着的不仅有联邦政府成员，而且还有所有俄罗斯地区的第一把手。我认为，在已经形成的条件下，国内的执行权力体系应该不是去简单地适应在危急局势下的工作，而是从根本上进行改造——为了加强国家的统一和制止危机的出现而进行改造。

我们没有权利忘记鼓动、组织和执行恐怖行动的那些人在他们的长远计划中所追求的目的就是要把国家分解，要把国家搞垮，要搞垮俄罗斯。

我相信，国家的统一——这是战胜恐怖主义的主要统一，没有这样的统一是不可能达到这个目的的。

我想更详细地说说这个问题。首先，我认为，国内执行权力体系的统一是加强国家的最重要的因素，这是出自俄罗斯《联邦宪法》第77条的意义和文字上的统一。事实上这指的是，就俄罗斯联邦管理的对象和共同管理的对象而言，中央以及联邦主体的执行权力机关所组成的是一个统一的权力体系，而且相应地应该作为一个完整的、共同从属的统一机体工作。

需要承认的是,这样的政权体系至今在国内还没有建立起来。

和恐怖主义作斗争——这是一项全国性的任务,是一项需要动员所有资源来完成的任务。很明显,在这里首先应该无条件地保证所有垂直的执行权力机构的行动的统一。

我还认为,为了保证国家政权的统一和联邦制的连续一贯的发展,需要由联邦和它的各个主体参与建立俄罗斯领土上的执行权力机关。联系到这一点,我认为俄罗斯联邦主体的最高职位人员应由国家元首推荐,经立法会议选举产生。

在这样的情况下,形成各个地区的最高执行权力的机制将按照组成俄罗斯联邦政府时事实上采用的同样原则来构建。组成执行权力的这一程序所根据的是宪法的总则,而且各个俄罗斯联邦主体的许多领导人提出的方案中也是这样建议的。

在年底之前,相应的法律草案将由我提交国家杜马。我请政府以及俄罗斯各个地区的首脑和代表权力机关一起有效地把这个文件起草好。此外,我认为,各个地区的领导人今天应该更紧密地和市政建制相互配合,要帮助它们每天做人的工作,还应该在法律规定的范围内对地方自治机关的形成施加更大的影响。

经过和专家们的磋商可以看出,在现行的宪法范围内是有这样的条件的,我也请政府、国务委员会主席团制订并提交有关这个课题的建议。

尊敬的与会人员!

对恐怖主义的斗争应该成为完全意义上的全民事业,因此政治体制的所有建制,整个俄罗斯社会都积极参与到这一斗争中来是如此的重要。

在发生悲剧的这些日子里,我们大家都看到了我国人民抗击恐怖的勇气和决心。人们不仅表现出了他们的团结,而且还

表现出他们绝对理解已形成的局势，表现出了高度的公民责任感和个人责任心。这说明了很多东西，而且当然是很可贵的。

今天我们必须用自己的实际行动来支持公民在他们与恐怖主义的斗争中表现出来的主创精神，我们应该一起找到能够把国家凝聚在一起的各种机制。在和恐怖主义作斗争中，一些全国性的政党应该成为那种能够保障社会和政权进行实际对话与相互协作的机制之一。为了加强国家的政治体制，我认为必须按比例选举制进行国家杜马的选举。最近我将提出相应的法律草案请议会审议。

我还想强调的是：如果我们指望在和恐怖分子的斗争中能够得到社会帮助的话，那么就应该使人们相信，他们的意见将被听取。联系到这一点，我认为，组建社会院，把它作为进行广泛对话的一个平台是一个有深远考虑的想法，通过这个平台可以提出各种公民的倡议并进行详细的讨论，同样重要的是，这样的社会院应该成为一个能对国家的一些重要决定，首先是对那些涉及整个国家的发展前景、具有全民意义的立法草案进行社会鉴定的地方。

事实上这里说的是公民对国家机构，包括对护法机关和特种机关的工作的监督，照我的看法，这在今天是非常重要的。

我特别要对政府中的强力部门的代表们讲几句话。在这种对国家非常复杂的局势下，在我们发展的非常复杂时期，我们必须搞好和公民的接触与更加紧密地和他们配合：应该细心和有效地对他们的每一个呼吁、每一个不安都做出反应；应该帮助人们学会在紧急情况下该怎样作为。

也还应该支持公民在维护社会秩序领域里组织志愿机构的倡议。这些机构不仅能够帮助收集情况，和从居民那里得到有关可能正在准备进行的犯罪活动的信号，而且还可以成为和犯罪活动以及恐怖主义作斗争的实实在在的要害。当然，现在也

需要社会组织帮助做些解释工作,说明在受到恐怖行动威胁的情况下该怎样做和怎样协助预防这种威胁的出现。这里在和地方自治机关采取协调行动的情况下,还要在居民的居住地、在企业里、在大中院校里安排好那种适合当前形势的和老百姓相互配合的体制。

尊敬的同事们,我在9月4日对人民的呼吁书里还说到了需要增强北高加索的安全。和恐怖主义进行斗争就要极大地更新我们在这个地区的整个政策。关键的和非常尖锐的问题之一就是国家管理的薄弱。

你们知道,北高加索地区的社会经济状况依旧是可怜的,这里的生活水平已经不能容忍地落后于俄罗斯的其他地区了。说一点就足够了,这里的失业水平要比俄罗斯的平均水平高出好多倍,而在像印古什、车臣和达吉斯坦这样的共和国里,失业是普遍的现象。南方联邦大区的人均月收入要比全国平均水平低三分之一。例如在印古什——要低四分之三。而且实际上在北高加索的所有共和国里,儿童的死亡率都非常高。

我要直截了当地说,对这种状况负有责任的首先是执行权力机关。我们无权忘记北高加索——这是俄罗斯最重要的战略地区。现在它同时又是血腥的恐怖活动的牺牲品,是再生恐怖行动的一个据点。正是在这里,有国际恐怖主义思想的人活动得特别积极。而且他们在他们犯下的罪行中和犯罪计划中公然赤裸裸地利用了我们大家在社会经济政策中的漏洞。

我们在与恐怖活动的种种表现所作的斗争中实际上没有取得明显的结果,首先是在消灭它的源头上没有取得明显的结果。但是恐怖行动的根基就在于,这个地区还保持着大规模的失业,社会政策不够有效,正在成长起来的一代人的教育水平低下,而有的时候根本就没有可能受到教育。所有这些都为进行激进的宣传、发展恐怖行动的策源地、为他们招募新的拥护者提供

了丰富的培养基。

我想说，根据我签署的命令组建了一个专门主管北高加索的联邦委员会，它将由总统驻南部联邦大区的总统全权代表领导。他被授予了协调一系列联邦的非军事部门的广泛权力，而且在一定的职能方面还有协调强力护法部门的权力。我指的首先是涉及经济和社会领域的职能，而在需要对恐怖行动做出有效反应的情况下还拥有安全领域里的某些权力。

委员会的成员包括了一系列联邦和地区部委的第一把手。它的主要任务是在已经可以预见的的时间里争取在改善该地区的生活水平方面取得明显的结果。今天将被任命为俄罗斯联邦总统驻南部联邦大区全权代表的是俄罗斯政府机构领导人德米特里·尼古拉耶维奇·科扎克。

我还认为必须做的是改变政府结构和重建负责地区政策和民族政策问题的部。已和政府主席商量好，将任命弗拉基米尔·阿纳托利耶维奇·雅科夫列夫担任部长^①。

最后，我在9月4日已经说到的第三个方面是，我们从总体上说需要一个反危机的管理体系，这是针对正在对俄罗斯进行恐怖主义战争的这种条件的。需要的是能对付局势和能够反击任何形式的恐怖行动威胁的一系列实实在在的措施。还需要有相应的反危机行动计划，国家的政府、各个部委、各个俄罗斯联邦主体和地方当局都应该有这样的行动计划。要在今天签署的俄罗斯联邦总统的专门命令的基础上对所有这些问题进行综合考虑和研究。

事实上，我们应该通过共同的努力推行一整套措施，其中

^① 弗拉基米尔·阿纳托利耶维奇·雅科夫列夫（1944— ），于1996年6月至2003年6月任圣彼得堡市市长；2004年9月至2007年10月间担任俄罗斯联邦地区发展部部长。——译注

包括在正在进行的行政改革的框架内调整我们的工作,规定出在危急局势下进行有效管理的必要杠杆和条件。我要重复说到的是,这里说的是全方位的任务——从对外政策的任务到纯粹的经济任务。

护法领域的工作也不例外。你们知道,我已经要求对导致在别斯兰发生悲剧的种种情况进行详尽的分析。向强力机构已发出了必要的命令,要他们提高反恐行动的强度,包括扩大特种部门进行国际合作的可能性。所有这些当然都是重要的和必要的措施。但是只有这些还是不够的。在一系列遇到了恐怖主义威胁的国家里,它们早已建立了统一的安全体系,负责全面保障国内安全并与恐怖主义作斗争。在俄罗斯,我们也要做这样的组织工作,这样的国家安全体系的组织工作,这种组织工作不仅能够制止恐怖行动和克服恐怖行动造成的后果,而且能够防止恐怖主义者冒头,防止他们搞破坏活动和用新技术制造灾难。这种组织工作应该超前去做,要像人们所说的把罪犯消灭在他们的匪穴里,而如果情况需要的话——把他们从国外抓回来。

必须要能够有效地挖出恐怖主义组织、恐怖小组和恐怖分子本身,让他们失去得到物资给养的渠道,在他们派遣者和鼓动者周围建立起政治和金融的真空地带。

我还认为,应该禁止那些用宗教的、民族主义的和随便什么其他的辞藻做掩护的而实质上是在培植恐怖行动的极端主义组织,对他们的首领和积极参与者应按法律予以追究。

还必须更加严厉地惩罚带来特别严重后果的职务犯罪行为,虽然第一眼看上去这些职务犯罪并不严重。为了不说空话,我要说:通过非法途径发放护照而引起严重后果的和利用证件实施恐怖主义行动并引起严重后果的,对这些行动国家和法院应作出应有的评价。惩罚应该同这些罪行带来的后果相对应。

我请国家杜马代表仔细研究俄罗斯立法中的所有空白点并通过相应的决定。

你们也知道：已经发布了命令，要大区的和地区的反恐委员会协调联邦机构的地区分部的行动以及协调地区和地方机构制止非法武装团体的活动和迫害性的恐怖行动。根据这个命令，你们这里已经有了第一副手——内务部队的军官，为了迅速和有效地对所有恐怖主义行动做出反应，相应地区的所有部门都要为他配备必要的力量和资金。我们将来还要在整个国家内，以及在南部联邦大区内进一步完善国内安全体系。

在结束发言的时候，我想再一次强调，与恐怖行动作斗争是我们共同的和主要的目标，是否能达到这个目标直接取决于能在多大程度上把国家和社会的所有资源都动员起来。

宗教组织应参与团结公民社会的事业

——在俄罗斯总统下属的宗教团体相互协作委员会会议上的讲话

(2004年9月29日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:在俄罗斯发生的一系列恐怖行动的主要目标是分裂社会,在各族人民之间播下敌视和不信任的种子,在伊斯兰教和其他世界之间打进楔子,打击俄罗斯的统一。和这种威胁作斗争也就是真正的争取国家的统一。要发展各个宗教团体和国家的合作,解决全民族的任务。委员会成员应在社会院的工作中采取积极立场,在国家和社会的对话中应充分听取各种不同宗教追随者的声音。普京亲自主持会议,他先讲话,然后有俄罗斯的东正教、伊斯兰教和犹太教的三位代表发言。)

普京: 尊敬的朋友们,你们好!

今天提交给委员会会议的是最迫切的问题之一。这就是,为了解决今天我们面临的基本任务之一,也就是为了抵制所有表现形式的恐怖主义和极端主义,宗教组织该怎样参与加固公民社会的团结的事业。

显然,这样严肃的任务需要我们共同努力。我们没有权利忘记:和恐怖行动斗争——这也是一场争取人心的斗争,而且可能首先就是一场争取人心的斗争。在现有的条件下,当犯罪

分子的目标之一是把一种信仰和一个民族的人们的愤怒引向其他的宗教团体，引向其他的宗教和其他的民族的时候，我们大家的主要任务就是在这条路上竖起一个道德的屏障。

今天，我想利用这个机会，感谢你们支持我们为了反击针对俄罗斯联邦的恐怖主义侵略采取的所有行动。

我想强调：他们在俄罗斯策划并接二连三地进行了一系列史无前例的恐怖行动，他们的主要目标就是分裂我们的社会，在各族人民之间播下敌视和不信任的种子，在伊斯兰教和其他世界之间打进楔子，而最终则是打击俄罗斯的统一。

我们应该对这个威胁有一致的理解。不应怀疑的是：国际恐怖活动在其居心叵测的计划里所追求的是分离主义的政治目标。因此我要特别指出：恐怖分子的主要特征并不表现在他们为他们实施的犯罪活动做辩护而提出的那些目标上，而是表现在他们所使用的那些手段上——表现在搞威胁、剥夺人的生命、制造损失、采取恐怖行动、对完全无辜的人们采用暴力上。

在俄罗斯，早就已经形成了许多民族和宗教和平共处的经验，和这种威胁作斗争也就是真正的争取国家的统一。极端分子为了自己的罪恶目的，积极利用的就是民族主义的、民族的、宗教的彼此不相容忍。他们的投机在很大程度上靠的是歪曲俄罗斯各个民族的文化传统和宗教传统，靠的是人们对宗教的无知。我在各种不同的场合下时常与这里在座的许多人见面。我知道，你们是同意这样的立场的。再说，我现在所讲的大部分是在重复我在我们的个别交谈和会晤中多次听你们说过的那些话。

我应该说，恐怖分子是在厚颜无耻地用宗教口号掩盖暴力和残暴，这一点我们大家都很清楚。显然，上犯罪分子的当，把对恐怖分子的愤怒发泄在另一种信仰和另一个民族的人们的身体上，这是绝对不能允许的，而在一个有着多种宗教信仰和多

个民族的国家里，这样做绝对是致命的。

我也认为，在今天，非常重要的一步是进一步发展各个宗教团体和国家的合作，为解决全民族的任务发展这种合作。

你们知道，我们做出了一系列决定，要从整体上和在南方联邦大区真正地加强执行权力，特别是已经在解决与保障北高加索的安全和社会经济发展有关的任务。需要这样做首先是为了在这个地区消灭恐怖主义的根源本身。这样的工作当然不是在一天或者两天内就能完成的。它需要不少的时间和需要大量共同的努力。但是对北高加索地区和对于整个国家来说，这都是非常重要的。

除此之外，应该一起预测和预防带有种族因素和宗教因素的冲突。你们都很明白，像在俄罗斯这样的国家里，维持各个宗教之间经常的对话，加强民族之间的和谐意味着什么。因此，我也认为，我们在抵制国内的极端主义组织这件事上的合作是很重要的。

还有最后一点。我指望委员会成员在现在正在组建的社会院的工作中能够采取积极的立场，而且总的来说也指望，在国家和社会的对话中，将能够充分地听取各种宗教的追随者的声音。

在结束的时候我想再一次重复：只有通过共同的努力，才可以保障我国公民的安全，保持国家的完整。而且我相信，你们都很好地意识到，宗教界的牧师们的每一句话有多大的分量。对于千百万俄罗斯人来说，他们的每句话一直既是精神上的教诲，也是生活上的引导。

我希望我们能共同进行有效的工作，希望得到你们的帮助和支持。

非常感谢你们的关注。

阿列克西二世：阁下，尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维

奇，尊敬的与会者。我衷心感谢俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京让我们有可能今天参加这个国家元首亲自出席的会面。俄罗斯联邦总统下属的与宗教团体相互协作委员会在自己付出劳动的这些年里证明了，它是一个有权威的、有效率的、不惧怕提出和解决国家与社会中的各个宗教之间最复杂的相互关系问题的协商机构。

委员会的组成中有俄罗斯主要宗教团体的神职人员、非宗教界的学者、国家最高领导人，这是很好的。这种模式是真正平等和公开对话的保障，是通过彼此都有益的决定和建议的保障。

今天我们共同关心的是祖国、欧洲和全世界的和平。俄罗斯悲痛地和勇敢地经历了一轮恐怖行动。在别斯兰，在莫斯科以及在其他地方，有人犯下了骇人听闻的罪行，目的就在于消磨我们的意志，破坏我们的统一。来自热点地区的消息依然让我们感到不安。人家在用各种文明的相互冲突来恐吓我们，我们遇到的是极端主义、民族和宗教之间发生纷争的现实危险。

是的，通常恐怖分子追求的是纯粹尘世的目标——夺取政权、得到钱财、夺取别人的财富、博得耀武扬威的荣耀。但是更经常的是那些播种死亡和破坏的人们企图用宗教的词汇来为自己辩解。追随着极端主义思想家们的是一些虔诚的信徒，但是他们是没有经过启蒙的年轻人。这也就是为什么今天十分重要的就是要把信仰和极端主义，把宗教和敌对区分开来。为了做到这一点，国家和宗教团体应该携手工作。我们需要的是各个宗教组织的真正的社会伙伴关系。我高兴的是，今天这种伙伴关系正在成为一种正常的、自然的、越来越具有积极和丰富内容的关系。

是的，教会和宗教信仰在俄罗斯是和国家分离的，但是这绝不应该意味着在宗教团体和政权机关之间竖起一道人为的墙

壁。我们有许多共同的事情——这就是要促进各个宗教之间的对话，这种对话通过俄罗斯的跨宗教委员会的工作在我国得到了新的发展，这就是要用和平、包容不同的信仰和相互尊重的精神培养我国的公民，这也就是要关心社会的精神状态和精神健康。我们不能无动于衷地看待我们国家的人口状况每年都在恶化，无动于衷地看待吸毒、酗酒问题以及其他的社会灾难。我们共同的劳动也包括了布施、慈善领域，关心那些蒙受了灾难的人，生活窘迫的人。这些人中间既有恐怖活动的牺牲者，也有我们的军人，他们以自己的健康为代价保卫了自己的同胞，还有为了信仰和祖国而倒下的人们的家庭。帮助这些人，关注他们，这就是向我们的朋友和我们的敌人表示我们的态度的最好办法，这样可以说明俄罗斯是吓不倒的，它准备好了保护自己的价值观、自己的生活方式、自己的独特风格和自己精神上的自由。通过共同的努力，俄罗斯国家军人基金的慈善活动正在发展。

我们的统一也是由各个历史时代贯穿起来的，是对光荣的过去的纪念，我相信它不会让人民甚至在面对严峻考验的时候张皇失措。这就是为什么我想要表示支持向国家杜马提出的倡议——确定庆祝11月4日这个混乱时期^①结束的日子，把它作为民族统一日，这样可以提醒我们大家，在1612年的时候，各种信仰和各种民族的俄罗斯人就克服了分离，战胜了仇敌，把国家引向了300年的国泰民安的。

圣经说，上帝不是混乱之神，而是和平之神。让和平的精神在这个历史的不平凡时期伴随着我们的祖国吧。我们将一起缔造和谐的精神，和解的精神，因为这是我们胜利和我们取得

^① 指1598—1613年俄国在历史上经历的15年混乱时期。1613年俄国罗曼诺夫王朝的建立结束了这段混乱时期。——译注

良好成果的基础。谢谢。

普京：谢谢您，至圣的大首牧。非常感谢。北高加索穆斯林协调委员会主席伊斯玛依尔·别尔吉耶夫穆夫提发言。伊斯玛依尔—哈治，您请。

伊·别尔吉耶夫：尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，尊敬的与会者。我要对失去了自己亲人的人们表示我的同情，深切的同情，我是和他们一起感受着这种悲痛的。我们大家都很清楚，是到了我们大家团结起来和寻求抵制极端主义和恐怖主义途径的时候了。正是因为这样，我想代表俄罗斯传统的穆斯林宗教组织表示，完全支持您，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，为保障我们国家的统一，为制止恐怖主义威胁所采取的在我们看来是坚决和正确的步骤。这些步骤是极其迫切和及时的。国际恐怖主义向俄罗斯宣战了。我们大家应该一起抵御它。这是正确的。但是在更早些时候，国际恐怖主义就已经用假伊斯兰口号作为掩护，进攻了俄罗斯的伊斯兰教。

我多次和北高加索以及国内其他地区的穆夫提，其中也包括远离高加索地区的穆夫提交往：到处都是同样的情况——都是在地方政权机关的鼻子底下就有外国的假伊斯兰组织和传教士们在活动。常常利用的是俄罗斯公民，他们在国外受到了相应的反俄罗斯倾向的宗教教育。这些组织和传教士具有的物质条件远远超过了我们的，他们在一步步地争夺那些在社会上流离失所的人们的心灵。这些人的行动赤裸、残酷，威胁着宗教活动家和我们的家庭成员，他们从肉体上对付不顺从的人们。这里也许应该指出，在车臣几乎有 20 名伊玛姆就是被这些匪徒打死的，达吉斯坦穆夫提也是在工作的时候，在去清真寺的路上被炸死了。我觉得，对遭受了这种命运的人们也是需要给予支持的——他们的家庭需要支持。剩下的是孩子们，老爷爷是我们那里的教师，他简直就没有能力喂养这些孩子了。

针对这种对传统的俄罗斯伊斯兰的侵略，必须要采取措施，我甚至可以说是采取拯救它的措施。我们一再建议成立俄罗斯统一的穆斯林宗教组织。我在这里要不断地讲到这一点——其他人也是同意我的意见的，——需要的是统一的中心，就是穆斯林中心，为的是我们在那里能够检查在我们俄罗斯出版的书刊，现在只要是不想偷懒，人人都在那里搞出版。谁也没有看看他们在那里出版的是什么，他们是怎样干的。那些到国外去学习的人——谁也没有去监督他们是从哪里回来的；当他们回来的时候，谁也没有监督他们是怎么回来的。为了做这件事，我们需要一个统一的中心。我觉得是该把所有这些都统一起来的时候了。怎样做到这一点，我们有已经制定出来的方案，我们可以以后具体地把这件事好好谈谈。

作为联合起来的第一步，我们成立了穆斯林反恐怖主义和反极端主义中心。它才刚刚开始活动，而且就这一点我想请求国家，如果我们能够召开一次独联体国家的国际会议的话，哪怕是首先就把召开这次会议纳入到这件事中间来也好。召开这样的会议是非常有好处的。

去年，当我们和已故的阿赫马特—哈治·卡德罗夫一起去沙特阿拉伯的时候，在那里和国王以及教会都交谈过，我们在那里明白了，他们在这个反对恐怖主义和反对极端主义的运动中也恰恰是同意我们的意见的。

第一，这里说的是不能允许在国家的领土上成立激进的非国家建制、外国的伊斯兰传教士的分支机构。更重要的是要最大限度地限制他们进行传教活动的可能性。

第二，极其必要的是要制定出不允许进行没有监督的教学活动的种种机制，其中包括外国传教士在俄罗斯的伊斯兰教学机构里不能进行这种活动，还有就是制定出监督他们的机制。

第三，必须消除神学著作匮乏的情况。这方面的工作恰恰

需要我们来做，以便有一个具体的、确定的中心来发行书刊，以便我们知道是谁在发行，书刊里面说的是什么。我明白这个问题是复杂和敏感的——看来要由我们大家——穆斯林宗教组织和护法机关一起来解决。

第四，极其重要的是要停止没有控制地派将来的穆斯林神职人员到国外去学习。这样的干部需要在俄罗斯培养，要让未来的神职人员能够成为自己祖国的爱国者而不是为反俄罗斯的组织工作，也不是成为他们的奴隶。关于我们现在正在培养的那些学生，法律规定了他们可以推迟服兵役，但是实际上并没有这样做。

似乎是大家都同意在学校里讲授宗教，但是教育部反对这样做。也许现在大家应该明白了，宗教并不是社会的敌人。以前说宗教对人民是鸦片，应把这一点忘掉，就像尊敬的牧首说得那样，我们需要的是在这件事上一起合作，这好像是已被听进去了。

非常重要的是国家要帮助我们的年轻人学习世俗科目，促进对未来的神职人员的爱国主义教育。我们有这样的经验。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，在您的帮助下，在莫斯科大学已经有第一批 18 个人开始他们的学业了。但是这里有自己的问题：为了受到高等教育，需要大量资金，而我们没有能力把所有这些费用都承担下来，所以这里需要国家的帮助。这里应该指出的是，在国外培养这些干部的时候，他们做这一切都是免费的——这也是相当重要的。

第五，在今天的条件下，为了协调一致地抵制来到这片土地上的罪恶、瓦哈比主义和国际恐怖主义，重要的是要组织所有宗教组织和国家在行动上有正确的相互配合，在这样的时候，我们北高加索的人士曾不止一次地建议在联邦一级成立和宗教组织相互协调以及解决民族问题的国家机关。这不是在苏联时

期理解的那种宗教事务全权代表；不是的，他们不是我们需要的。而是一个能够起到促进和帮助作用的机关——我感觉这才是现在非常需要的。当我们在各个地区有了什么不明白的情况时，我们能够尖锐地感觉到这一点。要知道，我们更经常的是找您而不是去找斯塔夫罗波尔边疆区的行政长官。我总共只和他见过一次，而且是在选举前，当时他正在争取连任，于是我们见面了，更多的就没有了。

结果是在宗教和国家的相互配合中出现了这样的真空，它往往是很难克服的，而这在我们看来是不正确的，特别是在今天，当提上日程的非常尖锐的问题是我们要为了俄罗斯的未来而共同斗争的时候。

还有最后一点，尊敬的委员会委员们，我认为有必要表达出我们对针对俄罗斯发动的恐怖行动的态度，以及我们通过委员会成员的声明所表达出来的我们反对这个威胁的协调一致的行动。相应的草案已经由一些委员会成员准备出来了，就在会议的材料里。

感谢关注。

普京：感谢您。

俄罗斯犹太教大牧师贝尔·拉扎尔，请。

贝尔·拉扎尔：尊敬的总统先生，尊敬的各宗教教会首脑，尊敬的先生们。我们聚集在这里是因为有一个非常严重的问题，对它应该进行讨论，而且也应该采取措施。我们大家都明白，在经过了最近这些事件之后，不能再让社会无动于衷了。我们犹太人曾有过抵抗恐怖主义和极端主义的经验：盖世太保、大屠杀、歧视——所有这些在几十个国家和在很多不同时期都在我们身上发生过。现在我们大家，俄罗斯人，正在准备庆祝对纳粹主义取得伟大胜利60周年。而对于我们犹太人来说，这也是一个可以让我们回忆起纳粹分子曾企图一个不留地消灭我们

的民族的机会。在粉碎了希特勒主义之后建立了犹太人的国家。而且我们没有忘记，苏联对它的建立起到了怎样积极的作用。以色列从一出现的时候起，就是恐怖主义不断攻击的对象。

我们非常明白，国际恐怖主义的威胁有多大，解决我们今天面临的任务有多重要，这个任务就是要把公民社会团结起来对抗这种罪恶。很清楚，如果不为恐怖分子设置障碍，他们就会一而再、再而三地杀人。在他们面前是什么人，是男人，女人，还是老人，甚至是孩子，他们都无所谓。纳粹分子也是这样干的。在第二次世界大战和国际法庭对希特勒主义的审判结束后，所有进步人类都相信，纳粹主义被永远消灭了，这种恐惧再也不会重演了，但是我们不能不承认：今天在世界上的许多国家里，它又正在重新复活和抬头。今天谁都不会怀疑，国际恐怖主义和它对统治世界的奢求恰恰就是 21 世纪的纳粹主义。

我们已经有很长时间在注视以色列怎样和恐怖主义进行着不可调和的斗争。以色列的经验证明：对恐怖分子的退让会产生新的暴力。我们认为自己最重要的任务之一就是要向西方国家解释清楚这种立场的真实情况。每一次当我到美国或者欧洲联盟国家的时候，我都在努力向我的谈话对象解释，别的出路是没有的。和恐怖分子对话——这事实上就是承认那些杀害我们孩子的人。这是不能允许的。

我想利用这个机会号召所有参加我们这次会晤的人。我们在世界上是有权威的，有精神首领们的权威。我们的义务是充分地利用这种权威，向我们国外同一信仰的人们讲述恐怖分子在我们国家制造的那些罪行的真实情况。我们应该动员国外的同一信仰的人，团结他们来支持现在处于和恐怖主义、极端主义进行战争的最前沿的俄罗斯。恰好这也是俄罗斯作为一个可以包容宗教的国家所具有的重要优势之一。我们这些各种不同

宗教信仰的人士聚集在这里，是为了一起决定我们该怎样团结起来抵制恐怖分子。我知道有许多国家甚至不可能想象有这样的相互配合。

还有一个问题我感觉也和我刚才所说的同样重要。今天我们是被迫在进行防卫，而恐怖主义是在进攻。在思想上应该是相反的。我们，和平的人们，应该是进攻，把恐怖分子从我国的土地上赶出去，从我们的世界上赶出去。为此，我们应该先发制人，让国际恐怖主义没有可能在俄罗斯招募作战人员。宗教活动家们在这方面能做些什么呢？是传播我们的和平价值观吗？是的。是要说明夺取人的生命的恐怖分子无论他企图怎样用宗教作掩护，都是上帝面前的罪人吗？是的。这也是该做的。但是我们的经验说明，我们不应该只是限于纯粹的宗教精神说教。我们的任务是把自己的工作传播到生活的所有方面去，特别是传播到青年中去。只有这样，才能够有把握地说，青年人不会陷到极端分子和恐怖分子招募自己同伙的可疑圈子里去。

我们宗教界的人士应该不仅是只顾自己的传统，而是应该用人类价值观的精神培养正在成长起来的一代人。我们必须参与形成今天在我国说得这样多的全国家的意识形态。在共产党人当政的时候，有的是唯一的意识形态——对我们教徒来说，它是不能被接受的，但是无论怎样它还是把人民聚在一起了。共产党的国家瓦解了，社会落入了思想真空，而恐怖分子恰恰是利用了这一点，把他们的破坏性的法西斯思想拖了进来。

俄罗斯是一个多民族和多宗教的国家，需要一个统一的、全国的意识形态。我指的是什么呢？只有全国家的价值观、道德和伦理的概念才有可能在今天把所有生活在俄罗斯的民族团结起来。上帝给了人类十戒。如果我国的全体人民都将遵循它的话，国内的生活就会有非常大的改变。俄罗斯可以成为世界上第一个把意识形态是建立在这些全人类价值观之上的国家。

只有这样，我们才能充分地完成落在我们肩上的崇高使命：团结俄罗斯多民族的人民，同恐怖主义和极端主义斗争，彼此尊重和和平地生活。我看了我们委员会成员的声明草案，我无条件地支持那里写的一切。

感谢关注！

发展俄中地区间的伙伴关系

——在会见俄中地区领导人时的讲话

(2004年10月15日,中国西安)

(提要:发展俄中各地区之间的伙伴关系具有重大意义。地区合作在贸易和实业联系总额中的比重迅速增长。俄罗斯的边疆区和州以及国家当局和企业界有参与大规模开发中国西部地区的全国计划。在这个为期半个世纪的战略计划中的合作将在许多方面有助于亚欧地区整个经济、基础设施、交通配置的发展。发展地区间合作将会得到俄中两国领导人必要的政策支持。)

会见俄中地区领导人时的开场白

尊敬的朋友们!

请允许我衷心欢迎你们大家参加这次会见。我认为,我们的会见在中国古都西安市举行,这有着深刻的象征意义。正是在这里,中国的历史传统与今天正在快速发展的中国的成就最明显和有机地结合起来了。这里既有中国可引为骄傲的东西——它的文化的一部分,这一部分已被列入了联合国教科文组织的世界文化遗产名录中。我指的是中国帝王年代的兵马俑博物馆。这里也有大公司和银行的摩天大楼。

正如渊源悠久的俄中关系一样，今天强劲的俄中双边伙伴关系中的成就也融进了丰富的历史。我们认为发展俄罗斯和中华人民共和国各地区之间的伙伴关系是有很大大意义的。

我要立即说和强调，两国政治对话的主要目标之一就是发展两国实业界、科学界与教育界的广泛的相互协作以及我们两国公民之间的直接联系。

你们知道，昨天和今天，我们同中华人民共和国主席胡锦涛同志以及其他中国领导人在北京举行了内容丰富和富有成果的会谈。

可以满怀信心地断言，我们共同完成了许多事情。首先是——用邓小平英明的话来说，我们得以“结束过去”。这里所说的是最终解决了边界问题。

除此之外，我还与胡锦涛主席通过了两个重要文件——政治宣言和实施睦邻友好合作条约的一些条款的共同行动计划。这两个文件奠定了2005—2008年具体行动规划的基础。这两个文件的目标是巩固在政治、经贸和人文领域的伙伴关系与战略协作关系和更密切地协调双方的共同努力。

提出了到2010年将双边贸易额增加两倍的规模巨大的任务。在这里，重要的不仅是数量的增长速度。必须首先依靠活跃相互投资、提供高附加值的商品、科技含量高的产品来改变双边贸易的质量本身。我们珍视在北京通过的关于在今后15年内向俄罗斯经济投资120亿美元的决定。

俄中双方关于俄罗斯参加世界贸易组织问题的双边谈判的结束为我们创造了新的重要机会。中国成为首批同我们签订这种协议的国家之一。我相信，我们两国在世界贸易组织中的成员国地位将使我们的双边实业联系更加强和更富有对两国都有利的成果。

尊敬的同事们，朋友们！

聚集在这里的各地领导人都参与直接的经贸联系的安排。当然，你们很清楚，这里存在着哪些问题和有哪些扩大我们相互协作的机会。

同时我们大家也都很清楚，我们从这种相互协作关系中彼此正在得到实实在在的好处。兄弟般的联系与日俱增，这不是偶然的。俄罗斯方面已经有了 60 个这样的友好城市和地区。

地区合作在贸易和实业联系总量中的比重也在迅速增长。2003—2004 年，直接联系在西伯利亚联邦大区、中部联邦大区和远东联邦大区开始得到积极发展。为了使这一合作更加富有成果，当然必须协调中央和各地区当局以及企业界的努力。同时地区合作的结果无疑将会积极影响到地区任务的完成，也会在全国产生积极影响。

我们的会见是在陕西省的行政中心举行的。这不是偶然的。这个省与中国其他省和自治区一起，被列入了大规模开发中华人民共和国西部地区的全国规划。

我深信，有一切条件把俄罗斯的一系列边疆区和州，也把国家当局和一些全国性的企业集团列入这一规划。通过在这个为期半个世纪的战略规划中的合作，我们将能在很大程度上帮助广阔的亚欧地区的整个经济、基础设施、交通的格局得到发展。

特别是可以谈到俄罗斯机器和设备生产商参加生产为保障建设世界上最高的山地铁路干线——青藏铁路那样巨大的工程所需的煤水车。或者是四川、云南省的梯级水电站以及中国西部的石油天然气和能源基础设施项目。

在地质勘探和矿石、能源、碳氢化合物资源运输领域里，双方有着彼此合作的广泛天地。俄罗斯在这些方面具有丰富的经验、技术和从事这项工作的干部。

除此之外，中国西部地区是传统上生产日用消费品、药材

的地方，而正在发展的俄罗斯市场，不仅有它的远东部分的，而且还有它在俄罗斯联邦中部各个地区的市场，也可能会使中国西部地区对之产生兴趣。

在中国西部省份集中了强大的科学生产基地，而且既有民用的，也有军用的。这就为在科学研究与高科技领域和在培养干部方面的互利合作开辟了前景。

在旅游、运动、文化、艺术领域以及在“人民外交”的框架内的交流和青年合作方面，也有着不少可以相互协作的资源。我们的涉外部门应该能够果断地解决有关开设新的领事机构的问题。特别是在乌鲁木齐和新西伯利亚。上海合作组织的各种一体化机制也为大量的机遇奠定了基础。

尊敬的朋友们！

我只是谈了发展地区间合作的主要方面。我深信，你们比我更了解真正的前景。当然，需要更加积极地实施各种信息措施、举行会议、会见、讨论会，需要彼此更加积极的交往。

我想向你们保证，这样的工作将会从俄罗斯方面，也会从中国领导人方面得到必要的政策支持。考虑到两国关系已经具有的性质和达到的水平，我对这一点丝毫没有怀疑。

谢谢关注！

会见俄中地区领导人时的结束语

最后我要感谢大家参加了这次会见。这里聚集了俄罗斯和中国各个地区的领导人，你们彼此合作已有多年，彼此保持着联系，经常对邻国进行访问。谈话是务实的和具体的，这并非偶然。讨论了贸易、能源、交通、邮电、农业方面的问题，实际上讨论了我们相互协作的各个方面的问题。

我想对俄罗斯和中国同事们提出的一些意见做些简要的

答复。

一位中国领导人说到了经哈萨克斯坦到俄罗斯的铁路运输很复杂。星期一我将会见哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫先生。我和他一定要讨论一下这个话题。但是，应该向你们通报的是，现在，俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯和哈萨克斯坦正沿着建立所谓的统一经济空间的道路前进，其目的恰好就是要消除服务、资本和商品运转道路上的一切障碍。其中也包括我们将力图达成铁路运输、其他联系系统的统一标准和税率的统一标准。

另一个重要的问题我认为是很严肃的，而且我们当然也应该从国家的高度予以关注，那就是必须要发展海关的基础设施。我们的同事谢尔盖·达尔金省长公正地指出了这一点。

至于这里提到的另一个问题，就是现在有向中华人民共和国提供碳氢化合物资源，首先是石油的计划，那就必须要扩大铁路运输的条件，这样的问题确实存在。我想向你们通报的是，“俄罗斯铁路”股份公司2005年的投资计划中列入了提高运输石油能力的相应资金。还需要俄罗斯联邦政府批准这个投资规划，我希望中华人民共和国政府的中国同事们在必要的时候能够参与解决这项任务，双方对实施这项任务都感兴趣。

至于非法移民，这样的问题是存在的。我相信，无论是俄罗斯方面还是中国方面，都希望这个问题能够得到文明的解决。

与此同时，这个问题的很大一部分也出在俄罗斯方面。在座的俄罗斯联邦各地区的领导人可以并且应该整顿好自己家里的秩序，不要把罪过推给自己的中国同事们。

我相信，大家都愿意通过文明途径，在法律许可的范围内和本着居住在国境线两侧的所有人的利益解决这类问题。

正如我已经说过的，俄罗斯和中国毗邻地区的领导人经常彼此见面和讨论日常事务，但是以这样的规模集合在一起还是第一次。我希望，这不是最后一次会见。

至于官僚主义，我们的同事戈尼阿图林州长也谈到了这一点，我可以说：我希望两国政府的高层领导人都能听出你们在发言中所指的这个问题，但是，遗憾的是，官僚主义不仅在全国层面上，而且也在地区层面上都是颇为盛行的。这里你们也是有工作可做的——无论是在中国方面还是在俄罗斯方面。

末了，最后一点。当然，很遗憾，我们要花许多时间和精力来协调某些项目。我和胡锦涛主席一起力图把我们的相互协作提高到根本不需要任何协调的水平上来。我希望，这一天总会到来。

俄罗斯联邦政治体制改革的若干问题

——答俄罗斯电视台记者问

(2004年11月18日,莫斯科)

(提要:应该建立更易于解决地区问题并与整个国家的利益息息相关的政权体系。阐述把地区领导人的秘密直选办法改为由总统提名经地区会议选举产生的方式的理由。阐述改变议会选举制度的考虑,说明为什么需要按照党派原则,按照政党名单来选举国家最高代表机关。)

塔·米特科娃 (独立电视台频道新闻部主任): 总统先生,我们今天想谈谈最近采取的一些政治步骤,据我了解,这是按照您的倡议采取的,它们正在大大改变国家的政治体制。对于我们和我们的观众来说,重要的是要知道,采取这样的强硬措施是出于什么原因。您预料这对社会和整个国家会有怎样的后果?

普京: 对我来说,把我在提出这些倡议时所依据的那些动机告诉我国的公民,也同样是重要的。我的确希望我们今天能就这个话题进行一次交谈和讨论,而不只是一问一答地度过这个晚上。

你们知道,我首先想要说的是,这些建议完全不是由于国家元首想在和地区一级政权的关系中得到什么更多的特权,更

多的权力。我工作了这些年，一次也没有和地区领导人出现过任何问题，和任何一个领导人都没有过。按现在的时髦说法所讲的那种争着把“行政权力的被子”扯来扯去的角度来说，对这种争夺我毫无兴趣。这里有的完全是另外的考虑和另外的动机，而且首先考虑到的当然是最近几年里形成的体制的运作情况。

尼·斯瓦尼泽（“俄罗斯”电视频道政治评论员）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您在别斯兰悲剧后发表的告人民书里说，俄罗斯成了国际恐怖主义武装干涉的对象，也就是说，事实上有人对我们国家宣了战。您的纲领性声明说，怎样才能把您在告人民书中的说法与您所做的俄罗斯应该成为一个生活舒适的国家这个纲领性声明协调起来呢？如果有人每天都要让人们想到战争，那么人们怎么能感到自己是舒适的呢？

普京：当然不能。但是我说的话中没有任何矛盾。我说的是我们应该把俄罗斯变成一个在所有方面都舒适的国家。但是我们当然暂时还没有能够解决这项任务。而且为了让我们能够解决这个任务，解决这个问题，达到这个目标，我们需要在我们发展的道路上克服一系列困难，其中也包括在国际恐怖主义向我们宣布的这场战争中取胜。

要知道，大家都明白，国际恐怖主义势力，那些罪犯们，他们并没有为自己提出借助坦克的进攻夺取莫斯科、列宁格勒或者斯大林格勒这样的目标——他们有的是另一种和我们斗争的方法：他们向自己提出的可以说是并不比全球性目标逊色的目标，比如说，建立臭名昭著的哈里发王国。但是对于我们大家来说，这是和非常具体的消极后果、绝对不能接受的后果联系在一起的。这对于我们来说，就意味着要失去大片领土，首先是国家的南部地区，而且可能是整个国家的涣散。当然，我们就是应该和这种情况斗争，我们应该有效地抵制这种情况，

而且要对这种情况有所准备。意识到了这种危险，就应该唤起我们去完善管理结构，提高政权的效力，解决我们所面临的其他问题：经济领域和社会领域里的问题。在整体上综合解决了所有这些任务，就能够使我们接近我说过的那个目标了。

基·克列伊梅诺夫（“第一”频道电视新闻节目经理部经理）：为什么您还是建议改变地方行政长官的选举制度呢？这同不采用直接投票的办法又有什么关系呢？或者是因为按照您的看法，我们选举地方行政长官的经验证明这样做是不正确的？

普京：我在开始时就说过，刚才也说过，我作为总统，国家元首，对于我来说，在最近几年里形成的这种制度——如果说实话，我是最不想触动它的。除了其他的一切，当然我也很清楚地知道：人们还在昨天去选举站选举他们地区的首长，而明天就有人建议他们放弃这种制度，在实质上转向采用选举人制度，按照总统的提名通过立法会议来选举各个地区的领导人。人们就会提出一个问题：对人们选举自己的领导人是不是不信任？当然，问题不是这样的。问题在于这种制度的运作是不是有效，而且我应该说，当我作为俄罗斯政府主席来到白宫之后，我立即就看到这种制度运作起来总是会乱套。

现在我们大家都听说了在卡拉恰耶夫—切尔克斯^①发生的事件。我们看到，那里发生的实质上是一场政权危机——诚然那是与犯罪事件搅在一起的一场政权危机。但是这种犯罪是和重新分割财产联系在一起的。我回忆起了90年代的种种事件，当时我是政府主席：那时正是在这个共和国，在卡拉恰耶夫—切尔克斯进行了总统选举。遗憾的是，在我们国家有许多联邦主

^① 卡拉恰耶夫—切尔克斯是卡拉恰耶夫—切尔克斯自治共和国的首府。该共和国位于俄罗斯联邦斯塔夫罗波尔边疆区。面积1.41万平方公里，人口约35万，居民主要是卡拉恰耶夫人、切尔克斯人和俄罗斯人。在苏联时期为俄联邦的一个自治州。20世纪90年代成为俄罗斯联邦的一个自治共和国。——译注

体，特别是民族共和国，至今还往往是按照种族原则进行的，进行选举时不仅要看一个人的个人品质和业务品质。而当我们说“这种体制在我们的条件下是在运作的……”这句话的时候，实际上它不是在运作，它不能有效地运作。因为我们这里没有一个发达的公民社会；遗憾的是，至今也还没有实实在在地运行的多党制，在这种制度下所有种族、经济、宗教方面的各种关系都在一口锅里一起搅碎，又都在一口锅里重新捏在一起。

而当我们说，选举常常是按宗族原则进行的时候，我还要说，只是从表面上看——事实上这是当地的各个地区氏族在争夺势力范围，企图利用政权和管理的杠杆来解决经济任务和重新分割财产。我们现在通过卡拉恰耶夫—切尔克斯就可以最清楚地看到这种情况。

不妨可以说，当时，在1999年的时候，在出现了与总统选举有关的危机之后，我们用了很长时间和卡拉恰耶夫人方面的，也和切尔克斯人方面的代表进行过讨论。我恰好要说，我对他们两方面所表现的理解和谈判能力都要表示感谢：我们当时走出了危机。但是在这些谈判和辩论的过程中，谈判的一方提出意见说，要是我们能退出共和国——当然还是留在俄罗斯联邦的范围内，但是建立自己单一民族的共和国，那就可能不错。你们知道，如果我们去追求纯粹，追求俄罗斯联邦各个主体种族上的纯粹的话，我们就会走得太远了：我们就会使国家陷入没完没了的冲突，而且无论怎样也不会有一个积极的结局。

但是这还不是全部。最近我在不安地观察着一个进程的发展，那就是各个经济集团和各种经济氏族的影响在增长，他们对地区一级的管理的影响在增强。地方行政长官和共和国的总统们自己感觉到了这一点，而且这已经让他们感到不安了。我请你们相信，这种影响和选民的利益与人民的总体利益没有任何联系，和民族归属也没有关系。这是第二个考虑。

第三点，根据俄罗斯联邦宪法第七十七条的规定，俄罗斯的执行权力应该是一个统一的整体。遗憾的是，在我们这里并没有建立起任何类似于这样的东西。选举制度，直接选举地区领导人的制度是渐渐形成的，而且有些甚至是自发地形成的。这在生活中就引起了另一个进程。当各个地区刚开始选举领导人的时候，在政权的联邦一级层面上就产生了一种想法——这是被割走的一块，我们无论怎样也影响不了他们了，他们不服从我们，我们既不能任命也不能撤销他们。我们该在地方上建设平行的联邦政权执行机关体系。实际上这是从90年代初就开始了的，至今一直在继续。这实际上就导致整个俄罗斯范围内的各个联邦主体行政长官和共和国总统的政权权力的断路，在地方上建立起另一个不能有效地运行的平行的联邦政权机关体系。

不论是在第一、第二，还是在第三种情况下，吃苦头的是具体的人，因为这种体制不能有效地工作。

还有最后第四点，但并不是不重要的一点，而且在今天甚至可能是特别迫切的一点，——这一点是和您的同行针对着恐怖主义威胁提出的那个问题联系在一起的。这些建议是不是和反恐斗争的措施联系在一起的呢？当然是的，因为我们应该在国内建立起这样的政权体系和管理体系，它应该是一种有预防能力的体系，能够不让我们的社会和国家发生动摇，不让我们的国家结构被搞垮。我们应该建立这样一种政权体系，它既能反应迅速地去解决地区的问题，而且也是和整个国家的利益血肉相连的。

基·克列伊梅诺夫：如果我对您的理解是正确的话，这也就是说，这个改革早就在考虑了，但正是到了今天才真正变得迫切需要了？

普京：当然，最终是最近在别斯兰发生的悲剧事件推动了

这件事。

尼·斯瓦尼泽：您打算对护法体系怎么办？

普京：我应该说，在最近这些年里，我深信，护法体系当然是真正得到了加强。就在不久前，它还是处于瘫痪状态的，在1996年之后，这一点表现得特别明显。

武装力量和护法机关今天都有了好的转变，但是同时，它们当然还没有处于能够处置面临的那些任务所应该具有的水平。遗憾的是，不论是整个国家，还是护法机关，都还在遭受贪污和自己工作效率的低下所造成的祸害。而且在这里是可以有许多可以改善政权机关工作的努力方向的。其中之一就是要让护法机关摆脱并不属于它们的职能。需要更少干预经济——要从最低层开始直至最高层：在最低层不要到售货摊点那里晃来晃去，不要索取小钱和酒瓶来塞满自己的腰包；在最高层那里的账目是以上百、上千甚至可能是上百万的数字计的。

需要抓对法律的维护：保护公民的生命、健康不受侵害，保障国家的安全。我想，我们就是要走这条路，当然与此同时也要提高这些机关的物质生活水平，并为它们更新技术装备。

同时，毫无怀疑，需要想想的不仅是护法机关的职能，而且要把它们具备的条件利用起来为人们造福而不是去对付他们，要让我们的公民不害怕到街上去。搞不明白的是，他们更怕的是谁：是护法人员还是罪犯。这样的状况是绝对不能忍受的。联系到这项工作，当然有必要从干部上加强安全机关、内务部机关和护法系统的其他机关。

尼·斯瓦尼泽：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您现在事实上说到了护法机关有相当大的贪污行为。您打算怎样让它们做到像您所说的那样，不去塞满自己的腰包呢？

普京：光说要它们戒掉这种习气是不行的——需要的就是要推行与整个国家机构的健康化相联系的一系列措施，其中也

包括护法机关的健康化，要知道，护法机关不仅仅是我们社会的一部分，而且是它不可分割的一部分。这是一项复杂的重大任务，不是今天明天就能够解决的，但是一定要解决它。当然，不解决这项任务，我们也就不可能建成一个文明的社会。

塔·米特科娃：照您的看法，对于您所建议的改革来说，什么是最大的问题呢：是贪污，是来自也许是相当大一部分居民方面的不理解，或者是非常缺乏强有力的地方领导人，或许还是什么其他的问题？

普京：我不认为存在很大一部分居民不理解的问题。怎么说呢，有一个未把所建议的改革的实质和提出这些建议的动机解释清楚的问题。我希望在我们今天的谈话之后，人们对某些问题——哪怕是某些问题——会了解得更清楚些。我至少是非常希望这样的，而且我认为我们今天会面的任务之一就是这个问题，至少对于我来说是这样。人们希望政权能够更有效地解决我们的公民在自己每天的生活中都会遇到的那些问题，这就是他们首先希望的。但是在落实的过程中，遇到的主要问题之一当然是贪污的问题。

基·克列伊梅诺夫：我还是想请您回到改变选举制度的问题上来。您是不是认为也该把这种制度扩大到地方政权机关，扩大到市长的选举，甚至扩大到更下层的政权垂直体系中去呢？这有可能吗？

普京：一切都有可能，但是我想，这样做并不适宜，因为从莫斯科或者甚至是从一个大的地区中心是不可能有效地解决地方上面临的所有问题的，不可能去跟踪屋顶和道路是怎么修的，市政机关面临的许许多多任务是怎样解决的。

市政政权——不管怎么说，这是人们触手可及的那种政权。如果他只是在电视上能够看到自己的市政领导人，如果这个领导人摆出的是一副当代大政治活动家的样子，那么，这样就不

会有什么好的结果。任何一个层次上的政权都应该是负责任的。遗憾的是，在我们这里暂时还没有能完全出现这种情况。

也还需要经历一个让这种市政一级的政权成长起来的时期。我还很清楚地记得我们曾遇到过取暖问题的那个时候和那种情况，比如说在远东，当我们的一位同事、一位部长去那里时，地方上的副行政长官就说：“不，我们不要到那里去，如果去的话，人们会在那里扎我们，打我们。”市政机关的领导简直就像是被一阵风吹走了：问题刚一出现，他就消失了。而且这不是个别情况。尽管大家觉得，这个人是由大家选举出来的，是一个应该对自己的选民负责任的人。但是在我们这里，至今这一切还没有能充分地运作起来。

我认为如把市政机关的权力完全剥夺掉是不对的，走这样的一步将是错误的。但是，当然，这个权力应该是平衡的。在能够在地区一级有效地解决那些社会问题的地方，就应该在那里找到可让大家这样做的手段。

塔·米特科娃：我可以预见到有这样一个不算大的危险。您是不是觉得，如果地方行政长官事实上是任命的，是立法会议批准的，就会有那么一个时刻，他们会把人们给忘掉，而只看克里姆林宫的眼色呢？

普京：首先，我觉得，说在这种制度下地方行政长官是任命的，这是不公正的。我了解很多立法会议，在那里如果立法会议认为总统为一个地区提出的候选人是不能被接受的，那么他们未必就会同意这个提名。这不是一个简单的问题。

能不能说地方行政长官这样就会不再考虑地区利益了呢？我不这样想：恰恰是由于有了所建议的这种形成地区一级政权的方法，他们就不考虑地方利益了。

第一，地方行政长官的权力是要经过地方立法机关批准的或者他是要经过立法机关选举的。而如果执行权力机构的领导

人不再考虑自己地区的问题了，那么地区会议的代表们就不会选他了。

第二，遗憾的是，在我们的条件下，地区领导人的秘密直选本身目前还不能绝对保证对地区利益的关心。我刚才举了一个例子，当联邦主体的领导人遇到问题的时候，他们实际上是回避解决这些问题的——虽然他们是通过秘密直选选出来的。

所以，形成这个政权的方法本身还不能保证领导人和地区的利益就会有不可分割的联系。但是正像我前面已经说过的，我们需要找到这样一种形成这一级政权的方法，它应能保证地区利益的平衡和俄罗斯联邦的全国利益。

我的想法是，在所建议的形成地区政权的方案中，这种利益的平衡是有可能得到保持的。

塔·米特科娃：谢谢。请允许我转到议会选举这个话题上来。我们这里存在着国家杜马的混合选举制度，按政党名单和按每个选区选一名代表的方式进行选举^①。设想要改变这样的制度——更确切地说这就是要放弃这种按政党名单和按每个选区选一名代表的方式进行选举的制度。但大多数俄罗斯人是非党人士，或者说他们认为和感觉到自己是这样的人，做这样的改变是否符合这种状况呢？

普京：按照党派原则，按照政党提出的名单选举国家最高的代表机关，这无论如何和选民属于什么政党是没有联系的——而且没有一个国家存在着这种联系。我们在苏联的条件

^① 1993年12月12日举行了新议会代表的选举和新宪法草案的全民公决，新宪法在全民公决中获得通过。按新宪法，俄新议会由联邦委员会（上院）和国家杜马（下院）组成，联邦委员会由各联邦主体各选2名代表组成，国家杜马由450名代表组成，代表的选举采用两种方式，一种是225名代表由各个政党在全联邦选区范围内通过竞选产生，另外的225名代表由每个选区各选1名代表的方式产生。这就是这里所指的混合选举制度的具体内容。——译注

下，曾经有过两千多万名共产党员，但是不管怎么说，国内生活着三亿多人，而他们不是所有人都是苏联共产党党员。我曾经是——您可能不是。

塔·米特科娃：我曾是。

普京：也曾经是？太好了，这就是说我和您都曾经是一个党的成员。但是我国大多数的公民并不是党员，而且就是在所有其他国家，人们投票赞成某个政党的某些人士并不是因为他们自己是这个党的成员，而是因为他们同意某个党所宣传的观点，某个党和它的领袖是维护这些观点的。选民们感觉他们建议的国家发展道路和对国家面临的问题的解决方法是最有效的。这就是人们为什么要选举他们的原因，而不是因为选举人自己是某个政党的党员。所以，照我的看法，这里是没有任何矛盾的。

为什么我们建议转向按政党名单进行选举呢？是根据几种情况。我已在我们谈话一开始时就说过，我们遇到的问题之一是没有发达的公民社会和多党制。在没有这些条件的时候，选举将总是在好人、不大好的人和比较好的人之间进行，而不是在思想观点和政治观点之间进行。

需要做到的，是让所有想要在国内从事政治活动的人不要好像是在幕后活动，不要用一些宗教的或者种族的说辞把自己的活动伪装起来，而要让他们通过合法的政治团体，通过政党来进行这种活动。这些政治团体和政党应该在地区层面上和在全国层面上都是起作用的、强大的和有影响力的。正因为如此，所以才建议让所有想要从事政治的人都按照政党名单参加选举，而且要他们说出他们是支持和赞成哪种思想的。这是第一。

第二，当然，按每个选区选出一名代表的办法在选区选出的人，如果选民投了这个人的票，他一定是一个合适的人。他在各个方面都是受欢迎的和人们对他有好感的，但是他自己什

么都解决不了。按照这种办法选出来的代表到议会里为了要让他们的某个想法行得通，就一定得向某个政治集团或者政党党团靠拢：按照单一候选人方式由选区选出的代表无论他对自己的选民允诺了什么，他自己单独是不可能解决什么问题的。既然是这样，那就让他在被选出之前就说出他要靠拢什么样的政治集团和什么样的政党好了。这也是做出这样的决定的动机之一。

基·克列伊梅诺夫：在您如此详细地说到了所有这些变化的情况下，形成俄罗斯议会上院——联邦委员会的程序是不是要改变呢？例如，地方行政长官和各个地方立法会议的首脑是不是可以回到联邦委员会去呢？

普京：议会应该是在专业水平上工作的：下院——国家杜马和上院——联邦委员会都该这样。

当然，联邦委员会首先是地区院。我已经说了，地区领导人的直选制度是自发地开始的，后来是由于在联邦法律中加以规定而被固定下来的，从那时开始，联邦一级的政权逐渐把地区领导人往远处推开，逐渐使他们不能掌握执政的全权。而我应该说，看来，这不是一个很有效的办法：之所以不有效，是因为地区领导人总还应该是一个有全权的领导人，他应该拥有一定的全权，以便能够有效地行使职能，有效地工作，解决地区面临的问题，做出人们所期待的决定。

联系到这一点，我觉得，如果我们实施俄罗斯联邦宪法第七十七条的第二部分，也就是说，如果我们将在国内建立执行权力机关实际上的统一的话，那么为了解决诸如战争与和平、俄罗斯联邦各个主体之间的边界、在国外使用军队、我们的武装力量参加国外的维和行动以及和决定预算、批准预算有关的问题等全国性任务时，我的看法是在要解决这些问题时，就完全有理由让各个地区的领导人和各个立法会议的领导回到议

会上院来。但是日常工作还是需要在经常性的和专业性的基础上进行。

尼·斯瓦尼泽：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您没有感觉到，没有看到有一种威胁，需要通过的决定可能会对在我国确立民主产生消极的影响吗？

普京：不，我不是这样想的。正像大家知道的，民主就是人民的政权。每一个国家都在寻找最为有效的组织政权的方法，最为有效不是为了政权本身，而是为了解决国家面临的问题，为了解决这个国家的公民的问题。

我的看法是，由于我在上面已说到的一切，我们完全能够建立起一个平衡的政权体系来，它不会破坏社会的民主建制原则。公民在今后仍可对地方一级的管理的构建施展他们的影响，但是这一级的管理当局也要感到它们对解决全国性任务所负的责任。我们应该由此都得到好处，因为我的感觉是，这样的政权组织体制可以更好地解决国家面临的问题。

尼·斯瓦尼泽：如果您允许继续这个话题的话，无论怎么说，要做出的决定和建议采取的措施是非常重要的和严肃的：他们会不会导致必须对宪法做出修改呢——总的来说您对于在最近的将来修改我国的宪法持什么态度？

普京：我对在最近和在中长期内修改宪法是持消极态度的，因为这是奠定了我们国家制度的基础的文件，它可以让我们以我们认为合适的方式形成政权机关和管理机关，但是同时又建立起了一定的框架和限制，而这恰好是和遵守民主原则联系在一起的，而且照我的看法，这是非常重要的。宪法奠定了新的俄罗斯国家存在的基本原则——我们应该珍惜这些原则，非常谨慎地对待这些原则。

塔·米特科娃：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，归结起来，由于采取今天在这里说到的所有这些措施，其结果您能看到的

我国将是一个什么样的国家？

普京：我想要的是国内政权的平衡，它要能够有效地运行和有效地完成我国公民向它提出的任务，它应对人们的需要更加敏感。我希望我们能够在这方面迈出重大的一步。

基·克列伊梅诺夫：我想问问您个人的感觉——您对我们现在的，对今天的俄罗斯社会主要在关心什么有什么样的感觉？

普京：我们好像是已经习惯于用全球的范畴来评判事物：从整体上去看社会。还是让我们谈谈构成这个社会的具体公民的利益吧。我国的公民想的是今天能过体面的生活，想要知道、感受到和能确信我们的孩子们是有前途的。我希望，这里首先也就是整个社会的利益之所在。

塔·米特科娃：非常感谢您能抽出时间回答我们的问题。

普京：感谢你们！

俄罗斯司法改革的关键问题

——在第六次全俄法官代表大会上的开幕词和闭幕词

(2004年11月30日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:牢固的、现代的和民主的司法体系是国家发展的重要组成部分,是国家中长期民主发展的主要杠杆之一。随着公民对法院信任的增强,案件数量的扩大,法院的工作要做出更现代化和更合理的安排。应千方百计发展世界上已广泛证明为可行的方法,应充分实现法院独立的原则,克服受贿、司法官僚主义和粗糙马虎的司法错误,维护司法判决的公正性;要建立提高仲裁法官专业水平的有效体制;司法机关要和大众媒体相互配合;要解决好法院的信息化问题。)

在第六次全俄法官代表大会上的开幕词

你们好,尊敬的同事们!

我们大家在这样的范围内会面不是第一次了:四年前我们也曾因举行法官代表大会而聚会过,谈了需要做什么,讨论了那个时期司法体系中的事务状态。现在,在评价过去那段时期的时候,可以有理由说,这是俄罗斯司法体系中的一个蓬勃发展和有成果的时期,而且是在所有的基本方面:在更新司法的立法基础方面,在改善物质技术配备和保障法院的活动方面。

当然也还有非常多的问题，但是我还是希望你们已看到了这方面的某些积极进展。

各种改造所获得的最重要成就之一，是公民越来越经常地通过法院来解决自己的问题了。这说明对司法权力机构越来越相信了。但是在社会意识中还是存在着一些陈旧的戒心，对作为解决法律冲突手段的法院仍抱有戒心。

今天的状况就是这样——你们知道的并不比我差，每年法院要审理 600 万起民事案件，300 万起行政案件，100 万起刑事案件和 100 多万起企业活动领域里的案件。这些数据说明司法涉及的范围在扩大，也说明法院有巨大的负荷。在最近 4 年时间里，联邦法官的总数扩大了 7000 多名。而初级法院已采用另一种更有效率和更有节奏的工作制度在工作，这在很大程度上是由于有了调解法庭这样的建制，他们今天在俄罗斯联邦的 87 个联邦主体行使着司法职能。

但是很显然的是，随着公民对法院信任的增强，案件的数量在扩大，而且看来将来也还要扩大，这当然就要求对法院的工作作出更现代化的和更合理的安排。

联系到这一点，应该千方百计地发展世界上已经被广泛证明为可行的方法。我指的是在诉讼开始前和在诉讼解决中通过谈判和调解的方法以及用仲裁解决纠纷的替代办法来解决司法纠纷。

尊敬的同事们，虽然司法改革有了显著的成绩，但这里还有不少问题和没有解决的任务。我认为，你们在代表大会上将详细讨论这些问题。我这方面想请你们注意以下一些在我看来是关键方面。

第一就是要最充分地实现法院独立的原则。这是在改革的所有年份里都非常重要的一个原则，可以说是最重要的原则，而且今天它也不失为最有意义的、迫切的原则。司法权的独

立——这不是一种光荣的特权，而是司法权在分权制度中履行自己的宪法职能所必需的条件。

法院的独立在俄罗斯是由一系列法律、社会、财政保障来保证的。我想，考虑大幅度地增加——我想要强调这一点——法官工资的问题是对的。

你们知道，我说这一点不是为了从这个大厅里听到感激的恭维话，因为当然不可能会有别样的反应，但是我是有意识地说到这一点的。你们知道，我自己是从法律系毕业的，我有非常多的个人的朋友是在司法系统里，在内务部机关，在安全机关，在法院，在律师所和检察院里工作的，而且我知道他们可能将会为这一点批评我。但是大家在心里都会同意这一点，即司法体系的实质在于法院是整个司法机关的顶峰：正像我们大家都知道的，法院最终做出的判决不仅关系到比如说在刑事诉讼过程中每一个具体人的命运将会怎样，而且也关系到国家和经济在行政和仲裁过程中会感觉如何。这在一定程度上也是司法干部生涯的顶峰，所以我认为，我们应该这样确定法院在我们国家中的地位的原则。

除此之外，今天我给国家杜马发去了一个联邦法律草案，这个草案是要规定所有法官的统一的最高任职年龄。考虑到司法工作的特殊性，遗憾的是还要考虑到暂时没有足够数量有专业水平的干部，我认为可以把这个年龄提高到70岁。采取所有这些措施都是为了一个目的——让法官做出的判决是不偏不倚的、有很高专业水平的和符合法律的精神和文字的。

司法判决的公正性——这是社会评价司法质量的标准，而对法院的尊重首先就是对国家政权的尊重。而且需要记住的是，受贿、司法中的官僚主义或者马虎粗糙的司法错误等事实所破坏的不仅是对法院的信任，而且是对整个国家的信任。

我要强调，应该注意执法活动中的所有违法情况，这是非

常重要的。尤其是在进行终审的地方，在那里出现违反法律的情况是根本不能允许的。

这里，司法界的各个机关有着特殊的作用。正是这些机关有责任加强司法权的权威，并应该争取达到这样的状态，使法官的概念在人们心目中和具有无可挑剔的声誉的人的概念成为不可分割的和绝对一致的。法官的职务行为和非职务行为的规范不仅是由法律规定的，而且也是由法官的荣誉准则规定的。

除此之外，为了预防违法现象，我认为对涉及法官地位的法律中要他们申报收入和财产信息的那部分内容做相应的修改是适宜的。

现在对提高仲裁法官的专业水平问题说几句。他们审理的是由于生活中的矛盾而产生的一些案件，但是就其复杂性而言，这些案件并不次于联邦法院要解决的那些案件。所以，重要的是要建立起一个有效的、提高仲裁法官专业水平的体制，为此要利用的不仅是教育机构的所有条件，而且要利用司法界各机关的所有条件。

我想要说的下一个题目是司法的公开性，法院的审理不仅对参与司法诉讼的人，而且对整个社会都应该是公开的。我认为，这方面的问题还是现实地存在的。当然，也存在侦查秘密和法院审理的秘密。但是过度的封闭是有害的，而这反过来又会造成信息真空，也会产生对法院工作的一些不正确的陈旧的看法。

所以，司法权和大众媒体之间的相互协作，制定出它们相互合作和相互协作的明确原则，这是一个非常重要的问题。我认为，法官也完全可以表现出安排好这种接触的主动性。我想请你们说说对这一点的看法——我知道，你们肯定将在代表大会上讨论到这一点。我认为这是对整个俄罗斯社会有利的。

法院的信息化问题在这里正具有越来越特殊的作用。法官尖锐地感觉到需要得到在司法领域里从事科学研究的学者以及在信息化

领域中的其他专家的建议，也需要交流经验和知识，客观地分析运用法律的实践，办理司法案件的统一技术。为了实现这些任务，明年将开始启动国家的自动化系统——“公正司法”。我相信这将能把法官的工作提高到一个新的、现代的水平。

法官代表大会——这不仅对于司法界，而且对整个国家都是一个具有重要意义的事件。你们将要全面分析所有级别的法官的工作，讨论重要的司法问题。但主要的是，代表大会开辟了就如何加强司法权、如何提高公民对法院和对法官的信任进行广泛讨论的可能性。

任何一个这类的会议只是进行这种讨论的一个阶段。国内司法审理的状况应该成为整个司法界经常关注和深入思考的对象。司法体系需要进一步完善、发展。它将经常处于国家领导的视野之内。而对你们，我希望你们在今天和明天，在整个代表大会进行过程中能进行富有建设性的成功的工作，在实现你们在日常工作中所肩负的复杂和重要任务方面也能进行富有建设性的工作。

非常感谢你们的关注！

在第六次全俄法官代表大会上的闭幕词

我不再更多地说提高物质待遇了，我只想说明，这次提高的幅度是很大的。很大的，这意味着在第一阶段是提高一倍，可能是两倍，而在最近的未来还要提高这么多。我想强调的是，这将在为使国家的司法系统在社会上和国家中起到完全不同的作用而进行的共同努力的框架中做的一件事。这意味着我们还要解决许多其他问题，不仅是与法院和法官工作的物质保证有联系的其他问题。

发过言的同事们在这里提出了许多问题。我非常感兴趣地

听了所有发言。我现在只说说几件事——可能远不是最重要的，只说说最显眼的几件事。

就从最简单的——从司法体系和大众媒体的关系开始说起吧。同事们说到对国家的司法体系存在着歧视。我应该对你们说，任何人都没有下达过也不可能下达有关歧视司法体系的任何命令，因为司法权本身就是国家自身的一部分。我们大家都非常明白，在审理各种类型的案件时，——从最简单的案件到宪法法院处理的最复杂的案件——很少会出现各方都满意的情况。一般来说是大家都对法院不满意。在这种形势下，自然是败诉的一方，没有争取到需要的结果的一方，常常会找到大众媒体，为的是得到某种精神上的满足和补偿，在社会舆论面前维护自己的立场，在某些人面前为自己辩解或者利用他们作为对法院施加压力的手段。

司法系统能拿出什么来应对呢？在一个民主的社会里，这些手段是明摆着的：那就是透明度、开放性和及时向社会公众通报某个案件的审理过程，这就是我在开幕词里说的那些话。当然，在这里不能超越一定的界限。如果需要保守侦查和司法秘密的话，这一切都是可以理解的。但是应该在需要这样做的时候和有根据这样做的地方才保密。需要及时和充分地向社会公众通报信息。那么，那些企图通过大众媒体向法院施加压力的人就没有论据了，我请你们相信这一点。这是我想说的第一点。

现在再说说组织司法工作的技术。我同意——我和最高法院院长曾谈过，我是支持他的——司法部门当然应该保留在司法体系内，但是组成司法部门的目的是为了提高它们的效率。你们知道，让我们彼此直截了当地说吧：不应该有老百姓中爱拿“官官相护”的谚语来描绘的那种常用互相推诿的办法说“如果那样，就会那样”的情况发生。因此我要重复说，组成司法部门应该是为了提高司法系统的效率，提高它的队伍的

纯洁性，不破坏分权的原则。

这里需要立法界和司法界一起来想想什么是解决这个问题的最为合适的办法。

还有一个意见是和最后一个发言有关的。我逐字地记下了这句话：“政权本身是依附于为自己的私利而利用它的寡头集团的。”你们知道，这种情况至今还是部分存在的，遗憾的是我应该确认这一点。我们正在和这种现象作斗争，而且将继续斗争下去。我们大家的任务是用民主的法律方法和民主的法律手段来制住俄罗斯发展的这种变态方式。我们将为此竭尽我们的一切所能，我们将继续和司法系统一起朝着这个方向行动。

但是我不能不同意而且要再一次强调：牢固的、现代的和民主的司法体系——这是国家发展的重要组成部分之一，是我们国家中期的和很长的远期的民主发展的主要杠杆之一。这是俄罗斯的历史前景。

我祝愿你们在落实这个对于我们全体人民来说极其重要的任务时能够取得成功。祝你们一切都好。

还有最后一个意见。我知道，而且在这个大厅里的许多人也知道，根据法律规定，韦尼阿明·费奥德罗维奇·雅科夫列夫明年初就将结束自己在最高仲裁法院的工作了。我想建议他转到另外的工作上去。我想，有着这样高的专业水平的专家不应该改行做一个业余园艺爱好者，我想建议他转到克里姆林宫来担任总统的法律顾问，我请代表大会能支持这项建议。

2005 年致联邦会议的国情咨文

(2005 年 4 月 25 日)

(提要：苏联的崩溃是 20 世纪最大的地缘政治灾难。对于俄罗斯人民来说，它是一场真正的悲剧，我们的千百万同胞被阻在俄罗斯境外。俄罗斯是最大的欧洲国家，经过欧洲文化锤炼而获得的自由、人权、公正和民主的理想数百年来一直是俄罗斯社会明确的价值取向。但俄罗斯应当找到自己的建设民主、自由和公正的社会和国家的道路。俄罗斯需要有效的国家，但目前官僚主义和滥用权力还很盛行。俄罗斯发展民主的必要条件是建立有效的法律及政治体系。法治、来之不易的稳定、平稳推行现有经济方针，发展民主不能以牺牲上述一切作为代价。俄罗斯作为一个主权国家，能够也将自主地决定民主道路上的一切时间期限，以及推进民主的条件。)

尊敬的联邦会议，尊敬的俄罗斯公民们：

在 2005 年的国情咨文中我要涉及一连串的原则性的意识形态和政治问题。我认为，俄罗斯发展到这个阶段上有必要进行这种谈话。有关我们面临的社会经济任务中最迫切的问题，包括具体的国家工程，去年的国情咨文已经谈到，打算在即将发表的预算咨文以及其他一些文件中继续展开。

我请求将去年和今年的两篇国情咨文看作是统一的行动纲领，是我们今后 10 年的共同纲领。

我认为，俄罗斯发展成自由民主国家是我们主要的政治和意识形态任务。这些话我们是经常讲，但是对自由和民主、公正和法制的深刻含义以及它们在我们生活中的实际反映却很少去探究。然而，对这种探究分析是存在着需要的。俄罗斯目前的客观上不简单的进程越来越成为活跃的意识形态争论的题目。而这些争论正是与关于自由和民主的议论相联系的。有时能听到这样的说法，说什么既然俄罗斯人民千百年来都默不作声，那么自由对他们来说似乎是不习惯的，也是不需要的，因此我们公民似乎永远需要当官的来监督。

我劝那些持有这种认识的人回到现实中来。为此我再一次说一下，俄罗斯的现代史是如何诞生的。

首先应当承认，苏联的崩溃是 20 世纪最大的地缘政治灾难。对于俄罗斯人民来说，它是一场真正的悲剧，我们的千万同胞被阻在俄罗斯境外。同时，解体的瘟疫蔓延到了整个俄罗斯。公民的储蓄贬值，原有的理想破灭，很多机构被匆忙地解散或改组。国家的完整性由于恐怖主义的入侵和哈萨维尤尔特市的投降^①而遭到破坏。对信息流掌握着绝对控制权的寡头集团只是为自己小团体利益服务。大众的贫困开始被看成是正常现象。所有这一切都是在经济严重衰退、财政不稳定和社会领域瘫痪的背景下发生的。那时候很多人认为或觉得，我国年轻的民主制度不是俄罗斯国家制度的延续，而是它的彻底崩溃，是苏维埃制度旷日持久的垂死挣扎。这样想的人错了。正是在这个时期，俄罗斯发生了意义极其重大的事件。我们的社会不

^① 哈萨维尤尔特市的投降，是指 1996 年 8 月 31 日俄联邦安全会议秘书列别德同车臣反政府武装参谋长马斯哈多夫在塔吉克斯坦共和国的哈萨维尤尔特市签署了《俄罗斯联邦与车臣相互关系基础原则的联合声明》，也称为《哈萨维尤尔特协议》，对车臣作出了极大的让步。这个举措被认为是车臣反政府武装力量的投降，故称为哈萨维尤尔特市的投降。——译注

仅锻炼出了自我保护的毅力，而且培育了争取新的自由生活的意志。在那些不平凡的年代，俄罗斯人民同时面临着两个任务——捍卫国家主权和准确无误地选择自己上千年历史的新的发展方向。当时需要解决一个十分艰巨的任务：如何保住自己有价值的东西，不丢掉肯定的成就和证明俄罗斯民主制度的生命力。当时我们必须找到自己的建设民主、自由和公正的社会和国家的道路。

在谈公正性的时候，当然不是指“收回一切，重新平分”，而是指给所有的人提供广泛和同样的机会去发展自己，取得成就和过上美好的生活。最终正是在确立这些原则的基础上我们才会成为自由人的自由社会。因此不妨回想一下，俄罗斯社会在历史上是如何形成向往自由和公正的思想的，这种思想是如何在公众意识中成熟起来的。

首先，俄罗斯过去是，现在是，当然将来也将是最大的欧洲国家。经过欧洲文化锤炼而获得的自由、人权、公正和民主的理想数百年来一直是我们社会明确的价值方向。三百年来，我们和其他欧洲人民一起通过教育改革，齐心协力地克服了建立议会制度以及市政权力机构和司法权力机构所遇到的困难，形成了相同的法律制度。我们一起一步一步地走向承认并扩大人权，走向平等和普遍的选举权，走向懂得必须关怀穷人和弱势群体，走向解放妇女和争取其他社会成果。我重复一句，所有这一切我们都是在一起做的，有些方面我们落后于欧洲标准，而有些方面有时超过欧洲标准。

我相信，对于当代俄罗斯来说，民主价值的重要性丝毫不亚于对经济成就或对社会富裕的追求。首先是，只有在自由和公正的社会里每一个守法的公民才有权要求为自己提供可靠的法律保障和国家保护。无疑，保证人的权利和自由，无论对于发展经济还是对于俄罗斯的社会经济生活都极端重要。国家的

所有公民都应平等地享有被选举或被任命担任国家职务的权利，获得公共服务和公开信息的可能性。同时，任何一个犯法的人应当知道，犯法必究，罪责难逃。其次，只有在自由的社会里，每一个有劳动能力的公民有和大家一样地参加竞争和自由选择伙伴，并相应地获得报酬。每一个人的富裕程度应取决于他的劳动和能力，取决于他的技能和付出的努力，而他自己则有权按照自己的意愿支配他赚来的钱，包括留给自己的孩子。由此可见，遵守公正原则直接与机会均等有关。而这正是应当由国家来加以保证。第三，俄罗斯如果想成为公正的国家，它就必须帮助无劳动能力的和贫穷的公民——残疾人、领养老金的人和孤儿，使这些人的生活过得不错，能享受到基本的福利。所有这些职能和任务社会统统委托给了国家。最后，自由和公正的社会是没有内部边界的，不限制来往。这就给我国的公民提供了充分享受整个人类文明的财富，包括教育、科学、世界历史和文化成就的可能性。正是我们的价值观决定着我们对提高国家自主性、对加强其主权的追求。俄罗斯是自由国家。我想强调指出：俄罗斯在当代世界上的地位只取决于它是否强大和是否发展顺利。

我详细地谈这样一些大的关键性概念是为了表明，应当在我们的日常工作中体现所提到的原则。我认为至少应在三个方面得到实施：第一，国家发展措施；第二，加强立法和发展政治体制，提高司法效率；第三，个人和整个公民社会的发展。

先来谈谈国家。你们知道，近五年来我们不得不解决防止国家和社会衰落的难题，同时必须为今后数年和数十年的发展奠定基础。我们一道清除障碍，稳步前进。从这个意义上讲，稳定政策实际上是应对积累的成堆问题采取的一种政策。这种政策总的来说是正确的，然而时至今日，这种政策已经失去了作用。

现在取代它的应当是面向未来的政策。为此我们特别需要有效的国家。尽管发生了许多积极的变化，这个中心问题没有得到彻底解决。我们的官僚集团在很大程度上还是一个封闭的和傲慢的集团，把国家公务看作是一种生意。因此对于我们来说，头号任务仍是提高国家管理的有效性、官员严格守法、向居民提供高质量的公共服务。最近一段时间的特点是，我们联邦和地方都有一部分敷衍塞责的官员，他们已经学会用已取得的稳定局面去达到自己自私自利的目的，开始利用我国终于出现的良好条件和机会去提高自己的生活水平而置社会利益于不顾。顺便说一句，党内的和行业的官僚在这方面的表现也不比国家机关的官僚好到哪里去。

现在已经为开展大规模的重大工作创造了前提条件，如果这时候国家热衷于简单地解决问题，那官僚主义的对付办法就会占上风。我们不仅不能突飞猛进地发展，而且可能停滞不前。同时，公民社会的潜力将无从发挥，而贪污受贿、不负责任和不懂业务的情况将激剧增长，这将使我们退回到国家经济潜力和智力潜力衰退、政权机关越来越背离社会关心的问题和国家机关不想听取人们呼声的老路。

我再说一下，我们的现实情况不可能让我们感到满意，因为在我们使大的媒体摆脱寡头集团的控制以后，没有能保护它们不受个别主管人员不健康的思想情绪的影响。在指派护法机关去同包括纳税犯罪在内的犯罪行为进行正义斗争时，常常发现有粗暴践踏企业主权利的情况，有时还有国家机构简直是公然敲诈勒索的事件。很多官员觉得这是常有的事，这类毛病是避免不了的。我应该让这些官员感到痛心。我们可不打算将国家交给这些办事效率低下却精通贪污受贿之道的官僚去掌管。

我们认为，国内有发达的民主程序不仅是必要的，而且在经济上是合算的。与社会进行负责任的对话在政治上是合理

的。因此俄罗斯官员必须学习如何与社会谈话，不是用命令口吻，而是用现代的合作语言，即考虑社会利益的、对话的和民主的语言。这是基本立场，我们将严格遵守。

国家建设方面的另一个重要任务是加强联邦制。我们要达到的主要结果就是建设一个有效的国家。最近各联邦主体越来越积极地表现出合并的愿望，这是好的趋势，但不要把它变成又一个政治运动。同时应当记住，联邦主体不是为了合并而合并，而是为了优化管理，为了更有效地执行社会经济政策，最终是为了提高人民的生活水平。当然，联邦主体合并是一件很复杂的事，在某些情况下（我特别强调某些情况，而不是时时处处）不这样就不能集中国家资源来管理庞大的和构成独特的领土，我国的一些主体很难领导，这些主体内的国家权力机关之间（首先在税务和预算部门）划分权力往往出现问题。全部精力都用在争论和协商上，有时甚至需要法院，包括宪法法院来搞清这些关系。而这往往发生在出现新机遇，必须实施许多大的国家工程的情况下。具体的例子你们都非常清楚。现在正在进行的克拉斯诺亚尔斯克边疆区与泰梅尔民族区和埃文基民族区的合并应当有助于西伯利亚东部地区矿藏的开发和能源保障。行政机关的明确决定应该揭示出发展俄罗斯这些地区的大规模投资会有很好的收益。

我认为，第三个重要任务是奉行经营空间自由化的积极政策。我首先强调的是那些可以使民间交易正常进行、根本扩大自由经营的机会和投资领域的措施。

第一点，应当采取措施加强民间交易。我已经说过，我们应当在近期内把小额交易无效期从现在的10年缩短到3年。这个建议已经在广泛讨论，因此想再次强调这样做的动机是什么。私有财产的不可侵犯性是一切交易活动的基础。在这方面国家遵循的规则对于所有人都应当是明确的和稳定的。这可以使每

个想发展自己事业的人正确安排自己的生意和生活，可以使公民平静而放心地对一些重要生活问题签订协议，如购买住房或将公有住房私有化（在我国基本上实行了住房私有化），总之，这可以促使人们购买财产和扩大生产。

同时也不能对违法做生意的人熟视无睹。当然，国家应对此作出反应，但必须指出，三年期限已经相当长，有关各方和国家完全可以在这段时间内通过法院理清各种关系。还要强调一点，在我国几百年的立法中，三年的诉讼期已经是最长的期限了。从经济和法律的角度看，十年就长得没有道理了。十年中会产生大量的不确定因素，国家和其他诉讼方也会淡漠此事。顺便提一下，我们已经将法律修正案提交俄罗斯联邦政府，很遗憾，至今没有得到答复，其实只需要在一个条款中修改一个字，我请求尽快对此表示赞同。

第二点，应当帮助公民十分简便地将实际属于他们的房地产合法化，这里指的是各种合作社形式的车库、住房和带园地的住宅和其他相关地块。

合法化手续应尽可能的简单，完全可以自己去办理各种文件而不会出现什么问题。这可以向人们提供更多的机会，如合法继承财产，将财产作抵押在银行获得贷款。

第三点，必须鼓励公民将其积累的资本投入我国的经济。应当允许公民以简化方式申报他们往年积累的资产。申报时只有两个附加条件：缴纳 13% 的所得税和将资金划入俄罗斯银行的账户。这些钱应当为我国经济服务，而不应当在海外“闲逛”。

我还要谈国家发展中的一个制度性问题，它涉及税务机构和海关。我认为它们的工作重点应当是检查税收法和海关法的执行情况，而不是完成什么税收计划。显然，任何国家负责国库收入的机关都应监督是否正确纳税。应当承认，这些年我国正在建立自己的税务体系。需要时间和丰富的执法和司法经验，

以便能够对所有问题作出明确答复。负责国库收入的机关不应该对违法事件无动于衷，绝对不应该。同时必须找到能够保证国家利益，但不毁坏经济和不逼得企业走投无路的偿还以往所欠税款的方式。税务机关无权“恐吓”企业，对同一个问题多次来回查问。它们应当有节奏地工作，对违法事件及时作出反应，同时主要注意力应放在检查当前的工作上。

我认为，所有上述措施都有助于稳定民间交易，为贸易的长期发展、为经营的绝对自由和国家公正对待自由经营提供更多的保障。

最后，还有一个重要问题。俄罗斯特别希望包括外国投资在内的私人投资大量涌入。这是我们的战略选择和战略态度。但是实际上投资者经常遇到各种限制，包括提出国家安全方面的理由。而所有这一切又没有法律规定。这些不确定性给国家，也给投资者造成许多麻烦。

我们应当明确确定，哪些经济领域由于关系到俄罗斯的独立和安全利益，民族资本或国家资本必须占绝对控制地位。这里指的是一些基础设施、完成国防订单的企业、对国家未来和子孙后代具有战略意义的矿藏、垄断性设施。必须用立法方式制定一整套标准，规定出哪些领域限制外资参与，同时必须依据已有的相关行业和项目名单，这份名单不应再扩大和进行扩展性解释。如今许多市场经济发达的国家都是这样做的。我们也应当这样做。在一系列经济部门保持这种控制和限制的同时，我们应当在总体上为私人资本进入所有有吸引力的行业创造有利条件。必须直截了当地讲，很遗憾，目前在这方面做得太少了。我想你们会同意我这个看法的。

我再重复一遍，所有决定都应当以法律形式固定下来。这些措施的目的很明确：投资者不应当疑虑重重。他们的钱只会流向局势稳定和游戏规则明确的地方。这种做法对于社会和国

家也是公正的，国家必须保护自己将来的利益，考虑国家数年和数十年后的发展。

尊敬的同仁，在俄罗斯发展民主的必要条件是建立有效的法律及政治体系。法治、来之不易的稳定、平稳推行现有经济方针，发展民主不能以牺牲上述一切作为代价。

由此可以看出，我们所选择的民主道路具有独立性。所以，我们将从国内情况出发，不断前进，但必须遵守法律和宪法的规定。当然，政权本身也不应当滥用它所掌握的行政杠杆。它必须不断为巩固国内的各种现实的民主制度创造新的条件。不承认本国人民和自己能够按民主法则生活，这就是不尊重自己，不尊重自己的同胞，这就是不了解过去，看不见未来。

伟大的俄国哲学家伊万·伊利英^①写道：“国家权力有其限度，这就是说它是从外部加于人的权力。所有具有创造性的思想和精神都是以爱心、自由和善良为前提的，不属于国家政权管辖，也不可能由国家政权用命令来规定。国家不可能要求公民去信教，去做祷告，去献爱心发善心，去劝说别人。国家没有权去调整科学、宗教和艺术方面的创作活动。它不应干涉人们的道德、家庭和日常生活，没有极端必要时，不应去束缚人们在业务上的主动性和创造性。”我们不要忘记这段话。

俄罗斯是按照本国人民的意愿，选择了自己的民主制度的国家。它遵守所有通行的民主规则，走上了民主之路。它将就如何贯彻自由和民主原则作出自己的独立决定，这必须从本国的历史、地缘政治及其他国情出发。作为一个主权国家，俄罗斯能够也将自主地决定民主道路上的一切时间期限，以及推进民主的条件。

^① 伊万·伊利英（1882—1954），俄国宗教哲学家，新黑格尔主义的代表。自1922年起侨居国外。——译注

但俄罗斯发展民主必须依法而行。为维护民族、宗教或是其他方面利益而采取的非合法斗争手段，是与民主自身原则背道而驰的。国家将对此采取法律的、严厉的应对方式。

我们需要这样的护法机关，正派的公民将会对它们的工作感到骄傲，不会一见到戴肩章的人就往街对面跑。那种不把护法工作，而把自己发财当作自己主要任务的人，不配留在护法机关工作。因此护法机关工作人员的动机应当首先是愿意为捍卫公民的权利和自由献身。最后，如果俄罗斯社会有部分人仍和以前一样把司法系统看成是贪污受贿系统，那就根本无法谈有效的司法工作了。总的来说，组织同国内的犯罪活动作斗争，要求采用崭新的方式方法。相应的决定即将出台。

巩固法治与铲除向俄罗斯发动恐怖袭击的根源密不可分。近年来，我们在反恐方面采取了许多重大措施。但我们不能抱有任何幻想：威胁依然相当强大，我们还会漏掉一些非常敏感的打击，犯罪分子还会犯下兽行，其目的是在社会上制造心理恐慌。我们要更加勇敢，继续为铲除恐怖势力而努力。只要稍稍流露出意志薄弱，就会遭受难以估量的损失，进而可能酿成全民族的灾难。

我们必须积极努力，以巩固俄罗斯南部的安全，在那里推行自由和公正的价值观。达成这一目的的前提是发展经济，制造新的就业机会，兴建社会基础设施和生产基地。

我支持今年在车臣举行议会选举。这一选举应当成为该地区维护局势稳定和发展民主的基础。目前，北高加索地区已经具备了经济高速增长的良好条件。该地区拥有俄罗斯境内最发达的运输系统和高素质的劳动力资源，民意调查显示，有意在当地创办企业的人数超过了俄罗斯全国的平均水平。与此同时，该地影子经济、犯罪经济的比重相当高。因此，政府不仅应加强该地区的执法及司法工作，还应刺激当地居民的从业积极性。

对俄罗斯联邦的其他战略要地，我们也应同等关注。我指的是远东、加里宁格勒州和其他边境地区。必须集中国家资源，扩大这些地区的运输、电信和能源基础设施建设，包括兴建横贯大陆的运输走廊。这些地区理应成为俄罗斯与邻国合作的支柱。

尊敬的联邦委员会成员，过几天就是 5 月 9 日了，我们即将庆祝卫国战争胜利 60 周年。这一天是人类文明战胜法西斯主义的日子，是我们共同的胜利，这有助于我们坚持全人类和各民族自由、独立、平等的原则。

我们深知，胜利不是单凭武力赢得的，还依靠了当时团结在联盟国家周围的所有民族的精神力量。各民族团结起来，反抗暴政、种族屠戮和一个民族任意欺凌其他民族的野心。

前事不忘，后事之师，过去的可怕教训至今仍具有巨大的现实意义。俄罗斯与昔日的苏联加盟共和国，今日的独立国家，被共同的历史命运、俄语和伟大的文化联系在一起，不可能置身于追求自由的主潮流之外。

在如今的后苏联地区，一批新兴的独立自主的国家正在不断发展。我们都希望遵从人道主义价值观、为个人和集体建功立业提供广阔空间、并符合文明标准，以营建共同的经济、人文和法律空间。

在维护俄罗斯的外交利益的同时，我们也关心发展我们的独联体邻国的经济并提高它们的国际威望，关心使俄罗斯和独联体诸国改革的进程及各项指标保持同步。我们希望借鉴邻国的有益经验，并与它们分享俄罗斯自己的工作思路及工作成绩。我们在国际舞台上的目标非常明确：捍卫边界安全并为解决国内问题创造良好的外部条件。我们并非要搞什么新的东西，只是想利用欧洲文明和世界历史所积累下来的宝贵经验。无疑，俄罗斯民族也应继续履行向欧亚大陆传播文明的使命。这个使命在于，让民主价值观加上民族利益起到丰富和加强我们的历

史共同性的作用。

除此之外，对保护俄罗斯旅居国外侨民的人权给予国际支持，这对我们来说也相当重要。人权不能被用作政治或是外交交易的筹码。我们希望北约和欧盟的新成员国，在后苏联地区以实际行动来体现其对人权，包括少数民族权利的尊重。

自己不尊重、不遵守、不能够维护人权，就不能妄加要求别人做到这一点。

俄罗斯也准备与所有国家在解决下列全球性问题方面进行有效的合作：从寻求解决环境恶化的积极手段到太空开发，从预防全球性由技术引起的灾难到防止艾滋病扩散。当然，我们还要共同应对现今世界秩序面临的挑战，如国际恐怖主义、跨国犯罪和贩毒。

我想简要描述一下发展公民社会的主要任务。

维特^①曾写道：“国家主要不是从事创造性工作，而是在做弥补性工作，真正的创造者是全体公民。不要干预公民的独立自主性，而应发挥这种独立自主性并千方百计地帮助这种独立自主性。”这个忠告直至今日仍具有现实意义。

我认为，我们首先应该保障公民的知情权。这是最重要的政治问题，与我国推行的民主公正的政策原则密切相连。

因此，我对目前正在讨论的国家机关信息公开法草案寄予期望。当务之急是使它尽快获得通过。这一法案付诸实施后，群众能够获得有关国家机关的更多客观信息，有助于他们维护自身利益。

今天我还想谈一谈另外一个十分具体的问题，这就是为了

^① 谢尔盖·尤利耶维奇·维特（1849—1915），俄国现代化的倡导者。曾任沙俄立宪政府的交通大臣、财政大臣、大臣会议主席（总理）。在20世纪初期的俄国他建立了酒类专卖，实行货币改革，创建西伯利亚铁路，制定了斯托雷平土地改革的基本原则，对俄国经济发展起了推动作用。——译注

在国家的电视节目中充分考虑到俄罗斯公民社会最迫切的需要并保证它的利益需要做些什么。我们应当作出保证，保证国家电视广播将不受国内任何集团的影响最大限度客观地反映国内所有社会政治力量的情况。我建议加强社会院^①在保障公民对电视台是否遵守言论自由原则进行监督的权力。为此可以在社会院成立一个由受业界同仁尊敬的人组成的委员会，负责保证广播政策的独立性和聘请高水平的干部参与工作。我打算向国家杜马提出对这方面的立法进行相应修正。此外，也必须保证所有议会党团都有利用宣传工具的可能。我相信，所建议的措施将会提高我国社会今天获得的信息的质量和客观性，繁荣文化生活，使得甚至住在我国最边缘地区的任何一个公民都能够享受到当今世界丰富多彩的成就。

最后，我想谈谈对议会中各党派活动提供保障的问题。我认为，对于攸关国家发展的关键问题，每个党团都享有表明自身立场的平等权利，有权推荐本派成员进入议会各委员会的领导机构，并将其认为值得关注的问题列入议事日程。

我还认为，应当以立法的形式规范议会调查程序。

此外，为了进一步加强各党派在组建国家政权方面的作用，我建议将明确赋予俄罗斯各主体执行权力首脑权限的新程序的问题提交俄罗斯国务委员会讨论。国家总统可以推荐在地方选举中获胜的政党的主席作为担任这个职位的人选。

尊敬的同仁，在谈到国家及公民社会发展面临的基本情况时，不可能不触及一些具体的问题，解决它们的时机早已成熟。

我深信，我们在各领域所推行政策若想获得成功，就必须

^① 社会院，是2006年初俄罗斯根据2005年中通过的《俄罗斯联邦社会院法》建立的总统下属的一个民意咨询机构，由社会运动的领导人、有名的政治评论家、法学家、学者、宗教活动家等在社会上有声望的人士组成，它起向上传达社情民意，对国家机构进行监督，对立法工作提出建议等作用。——译注

解决最尖锐的人口问题。俄罗斯妇女和男子的平均寿命分别比西欧国家少 10 岁和 16 岁，我们不能对此掉以轻心。同时，在目前存在的死亡原因中，很多原因不仅可以消除，而且甚至不需要特别的开支。例如，每天死于公路运输事故的几乎有一百人。原因大家非常清楚，我们应当采取一整套可以防止这种可怕情况的措施。

我们经常提到医疗保健问题。目前，我们正在积极探索改善该领域现状的问题。虽然还不能预料到最终的解决办法，但我相信，我们首先必须保证普通百姓能够负担得起，并且医疗服务的质量要高，要重振俄罗斯医学中的传统学科——疾病预防学。特别要强调的是我国存在的另一个复杂的社会问题——酗酒和吸毒。俄罗斯每年有近 4 万人因酒精中毒致死，基本上都是年轻男人——供养家庭的人。但是这个问题不能靠下禁令的方法来解决。我们做工作要达到的结果应该是让年轻人认识到必须保持健康的生活方式，必须进行体育锻炼和运动。每一个年轻人应当认识到，健康的生活方式——这是一种成就，他个人的成就。然而，我在审阅政府下一年度的预算计划和投资计划时，没有见到联邦政府有任何解决这个问题的愿望。不言而喻，按照法律这首先是属于地区政府和城镇政府的问题，但是没有联邦政府相应的支持我们是无法解决这个问题的。我请求进行相应的修改。

还有一个有关整个民族的问题，这就是低生育率。独生子女家庭越来越多。我们必须大力宣传为人父母光荣的思想，为提高生育率和儿童教育创造条件。

顺便说一下，我认为应该取消因继承遗产而产生的财产税。成百上千亿的财产流失海外，并不会在俄罗斯进行遗产交割。而俄罗斯境内的一栋花园别墅，为之支付的税费倒经常有可能令人捉襟见肘。

我还认为，国家人口的增长必须辅以成熟完善的移民战略。我们需要业务熟练的合法劳动力。但俄罗斯的不少企业主至今仍在使用廉价的非法劳工，因为这些无权的劳工更易剥削。这一现象存在滋生违法行为的风险。

这不只是压缩影子经济的规模，而是为俄罗斯国家及社会谋福祉。最终，每位合法移民都应有资格成为俄罗斯公民。

不能拖延上述问题的解决。为鼓励生育、降低死亡率和规范移民而采取的措施，要同时进行。我相信，我们能够解决这些问题，俄罗斯的人口数量将日趋稳定。

必须解决另一些经年积累下来的老问题。首先是教师、医生、文化工作者、科技人员和军人的工资问题。他们也应当尝到国家经济增长的甜头。他们肩负着将俄罗斯新一代公民培养成身体健康、能保持前辈的传统和宝贵精神素质的有教养的人的重任。正是他们在定出社会发展的现代标准，亲身参与造就俄罗斯现在与未来的精英阶层，他们是我国极其丰富的文化和精神遗产的保存者。所以未来我们将生活在什么样的国家，这个国家自由、公正和民主的水平将怎样以及国家是否会得到可靠的保卫等等取决于这些人劳动质量的程度要大于经济发展指标。

同时，靠财政拨款部门的实际工资水平还不及上世纪 80 年代末的水平，其平均工资更是大大低于全国的平均水平：处于统一的 18 档工资等级表的第 12 档，低于最低生活费标准，也就是说靠财政拨款单位的多数人员来说，沦为贫困人口的风险相当大。这一尴尬现状使他们难以在工作中发挥积极性和创造性。

我认为，必须在三年内将这些部门人员的实际收入提高至少 50%。这意味着最近几年内他们工资收入水平的增长速度至少应超过消费品物价涨幅的 50%。

我要强调指出，这里讲的是必要的最低生活标准，我们不

能够，不应当，也无权再弄到低于这个生活标准。这样我们才能够做到使靠财政拨款的部门的平均工资接近全国的平均工资。这里应当注意，为这些部门的大多数干部确定工资额度和及时发放工资的责任在地方当局。所以需要调整好预算间关系，做到俄罗斯联邦各主体也有可能以较快的速度提高靠财政拨款部门的工资。

同时，必须认识到，单纯地提高工资对于解决靠财政拨款的经济部门的问题来说是不够的。早已到了必须制定能够促使社会领域的单位自己去取得效益高的成果的财政决定和机制的时候了。因此财政政策应当成为促进提高社会服务质量并使人人都能享受得到的刺激因素之一。

最后，我们应该为积极吸引非国有资金进入医疗保健、教育、科学和文化领域创造条件。我还想强调的是，去年国情咨文中提到的教育和医疗问题应当解决，但应注重方式。不能为机构重组而重组，而是要侧重于服务质量的提高，我要再一次强调，应当让绝大多数公民都能享受到这种服务，这将对国家的社会经济进步产生重大影响。

在谈到我们的价值取向的时候，我还想涉及一个在我看来很重要的问题。这就是关于社会道德和社会文明的问题。大家知道，业务上的崇高信誉始终都是签订合同的最好保证，而人的端正的品行是参加国家和社会生活的必备条件。不道德行为曾遭到俄国社会的谴责，不体面的举止始终受到公众的指责。在俄罗斯，权利与道义，政治与道德，在传统上都被认为是相近和相关的概念。至少它们的相互联系曾被宣布成理想和目标。尽管有着种种不足，无论在俄国还是在苏联时期，道德水准都是评定人们在工作岗位上，在社会上和生活中的信誉的十分重要的标尺和标准。未必能够否认，在俄罗斯土地上千百年以来，像牢固的友谊、互相支援、信任、同志情谊、互相信赖这样的

价值观念一直是坚定不移的和永恒的价值观念。

著名的俄国国家与法学理论家彼特拉日茨基^①教授指出，必须帮助贫民和按时给工人发商定的工资，这首先是道德准则。我要指出，所有这些话几乎是在一百年以前，也就是在 1910 年写的。

我认为，如果不遵循文明社会公认的道德标准，俄罗斯的商人未必能指望成为被人认为是有声望的人，他未必能成为受人尊敬的人，不仅在世界上，更重要的是在自己的国家里，因为当前俄罗斯的经济与政治所遇到的许多困难的根源，俄罗斯社会的绝大多数人对富裕阶级不信任。

同时必须指出，官僚们贪污受贿和犯罪率上升也是我们社会缺乏信任和道德所造成的一个后果。只有当每个人的事业成就开始不仅仅取决于他的财富多少，而且取决于他的人品和文化修养的时候，俄罗斯才会繁荣昌盛起来。

尊敬的俄罗斯公民，尊敬的联邦委员会成员，我国即将迎来卫国战争胜利纪念日。为了这一胜利，我们付出了巨大的代价，牺牲了无数的生命。在伟大卫国战争中浴血奋战的士兵无愧于自由卫士的称号。他们令世界摆脱了仇恨全人类的恐怖意识和暴政，捍卫了国家主权和独立。我们将永世铭记这一切。我国人民为反奴役而战，为在自己的土地上生活繁衍、使用本民族语言、拥有自己的国家、文化和传统而战。他们为正义与自由而战。他们捍卫了独立发展的权利。当年，他们赋予了祖国灿烂的未来。而未来究竟如何，还将取决于现今的一代人，取决于你我。

谢谢大家！

^① 彼特拉日茨基（1867—1931），俄国法学家。1918 年移居波兰。曾任彼得堡大学教授。——译注

战胜纳粹主义的教训：思考过去， 共同建设安全和人道的未来

——载于法国《费加罗报》的文章

(2005年5月7日)

(提要：反希特勒同盟的建立是20世纪最伟大的政治成果，是摧毁侵略者的决定性因素之一。要吸取第二次世界大战的教训。靠牺牲其他国家的利益来“安抚”希特勒的虚幻希望曾一时压过了健全的理性，在这一点上莫洛托夫—里宾特洛甫条约的性质与慕尼黑协议没有什么两样，这两个协议分离了与纳粹主义斗争的客观盟友，引起了他们之间的相互不信任和猜疑。俄罗斯愿同波罗的海沿岸邻国进行建设性对话，发展良好联系。俄、德、法的伙伴关系会成为国际生活和全欧对话最重要的积极因素。俄罗斯人民一直是欧洲大家庭的一员，他选择民主和欧洲是理所当然的。新一代应该拥有内在的免疫力，抵御极权主义以及民族和宗教纠纷。)

我感谢为我提供机会，在纪念战胜纳粹主义60周年前夕直接向法国公众发表讲话。

人会一代一代地更替，时光会十年十年地流逝，但是，这个历史性的日子对每一个珍视自由和人道主义理想的民族和国家依然是神圣的。忠实于这些价值观的精神把我们这些民族在

与纳粹主义,与暴力、侵略和种族优越的意识形态进行的共同斗争中曾经团结在一起。今天,民主和自由、正义和人道主义依然把我们团结在建设安全和文明的世界的事业中。

纳粹主义给世界人民和欧洲人民带来了从未有过的悲剧。一个最文明的大陆遇到了最精心策划的野蛮行径、侵略和大屠杀,遇到了对数百万的斯拉夫人、犹太人、茨冈人按民族特征进行蓄意的民族灭绝。

同今天的国际恐怖主义一样,当年的纳粹主义是与人类的尊严、最神圣的自由和价值观为敌的,首先是与人的生命权为敌。它并不掩盖自己对欧洲人民和全世界人民抱有的目的——奴役、同化、种族清洗。在同这样的敌人进行的搏斗中,不可能有任何谅解与和解。对我们的人民来说,如同对许多其他国家的人民一样,失败就意味着失去国家主权、国家本身和肉体上的消灭。

在这场斗争中,同盟国家必须取胜,而且也取得了胜利。各国人民和各个国家在世界历史上第一次遇到并认识到了共同的危险。他们最终在与全球威胁的斗争中团结了自己的力量。这真正是一场善战胜恶、信念战胜盲目的狂热主义的胜利。这不仅是武器力量的胜利,而且也是许多国家人民的精神力量的胜利。

战争带走了我们数千万同胞的生命,他们中大多数是和平的公民。在俄罗斯没有一个家庭是没有被战争火焰殃及的。我的亲人们的命运也不例外。他们中许多人留在了被围困的列宁格勒。我的父亲也战斗过并受了伤。

我们的人民为了将来的胜利战斗了漫长和困难的四年。我们的士兵在通向希特勒地下堡垒的途中摧毁了敌军600个师。在第二次世界大战中,纳粹分子有四分之三的损失是在东线遭受的。1944年,苏联军队在解放了本土之后跨过了苏联国境,

为的是让另外 11 个欧洲国家摆脱纳粹分子的罪恶行径。我们的 100 万战士为此献出了生命。

法国人民也为胜利做出了杰出贡献。我们记得“自由法国”部队的功勋，他们为了自己祖国的自由曾进行了最艰苦的战役。我们还记得法国抵抗运动的英雄们。他们的勇敢作战迫使希特勒分子把大批部队留在了法国，阻碍了希特勒分子把兵力投向东线。2004 年，我参加了纪念“霸王”战役^① 60 周年的庆典活动。我知道，法国的解放是付出了多少痛苦和鲜血得来的。

我们珍视法国能客观地理解苏联对取得胜利和将世界从纳粹瘟疫中解救出来所起到的作用。我对雅·希拉克总统在诺曼底典礼上的讲话记忆犹新，他强调说：“红军的英勇战士们在莫斯科、库尔斯克和斯大林格勒城下开辟了通往胜利的道路并不断前进，是他们在东线经受住的考验”创造了条件，没有这些条件未必能够在诺曼底登陆。

俄罗斯人民、前苏联的所有民族也对与纳粹主义作斗争的法国人保存着感激的回忆。戴高乐将军是法国为胜利作出贡献的化身。5 月 9 日，我们将同雅·希拉克总统一一起在莫斯科为这位法国伟大儿子的纪念碑揭幕。我在那里还将有机会欢迎应邀来莫斯科的法国老战士们，其中包括“诺曼底—涅曼”的飞行员们。

我们还记得我们的盟友以及他们向我们提供的帮助。来自美国、英国和其他国家的供应，如同开辟第二条战线一样，帮助了苏联军队更快地把祖国大地从侵略者手中解救出来。

建立反希特勒同盟——联合起来的各国的同盟可以当之无愧地称为 20 世纪最大的政治成果。正是他们的政治、经济 and 军事资源的联合成了摧毁侵略者的决定性因素之一。

^① “霸王”战役，英美在二战中用“霸王”作为开辟第二战场的欧洲海滩登陆战役的密码，诺曼底登陆战役即是这一战役的一部分。——译注

我们同法国的战斗友谊形成了1944年12月签订的“联盟和互助”条约。就像戴高乐将军当时指出的那样,这再次证实了历史的规律性,那就是“每当历史到了新的转折点,法俄联盟的必要性就显现出来了”。

我们的先辈分担了战争的所有艰难,但没有把1945年的胜利分割开来。我们就是现在也没有把它分割开来。第二次世界大战是反希特勒同盟的所有盟友们、德国的反对法西斯的人们赢得的。从德国俘虏营逃走的苏军战士们、出身于俄罗斯侨民家庭的人们也在法国的土地上肩并肩地与法国人一起同共同的敌人进行了战斗。他们中间有这样一些出色的法国公民——像尼古拉·维鲁博夫(他是唯一获得法国所有最高军功奖章的俄罗斯人),还有伊丽莎白·库兹明娜—卡拉瓦耶娃^①和其他人。

这是我们共同的节日。胜利日属于我们大家,这是一个世界规模的事件。人们将在莫斯科、巴黎、伦敦、华沙、柏林——在记忆永存的所有地方庆祝它。纪念被焚烧的斯摩棱斯克和被炸毁的考文垂,纪念被烧光的农村——哈滕^②、利迪采^③、奥拉多尔^④,纪念奥斯威辛和巴比雅尔沟^⑤的恐怖。这就是为什么战争过去60年后我们要在5月9日脱帽默哀。

在胜利60周年纪念日的前夕,政治家、外交家、学者和新闻工作者们重新注意到第二次世界大战的原因和历史里程碑。

① 伊丽莎白·库兹明娜—卡拉瓦耶娃(1891—1945),俄国女诗人,流亡国外。法国抵抗运动参加者,被法西斯分子杀害于德国集中营。——译注

② 哈滕,苏联明斯克的一个村庄,1943年被德国法西斯将村庄连同居民(149人,其中儿童76人)一起烧掉。——译注

③ 利迪采,捷克斯洛伐克一煤矿村镇,因该镇居民掩护一名被德国法西斯追捕的捷克斯洛伐克爱国者,1942年被德国法西斯军队夷为平地。——译注

④ 奥拉多尔,法国的一个镇,1944年连同居民被德国法西斯占领者毁灭。废墟尚存,成为法西斯野蛮行径的历史见证。——译注

⑤ 巴比雅尔沟,基辅西北郊区的冲沟,1941—1943年德国法西斯占领者在此地大批屠杀和平居民与苏联战俘,被杀害的苏联公民有10万人以上。——译注

我们在评价那些年发生的事件的同时，应该充分感悟到我们对一代代新人所负的共同责任。因此，重要的不仅是战争的历史真相，而且还要认识战争给当代人留下的道德上的教训。

导致发生第二次世界大战的种种事件的起点是纳粹分子掌握了政权。他们在国内开展恐怖活动的同时开始了对外侵略的准备。正是那时在巴黎和莫斯科产生了建立集体安全体系的思想。1935年的法俄条约成了迈向这个体系的重要一步。

但遗憾的是，那时没有能将这个刚刚起步但还没有做成的事情继续下去，没有制定出保障大陆和平的多边机制。并不是所有欧洲人都及时意识到了反人类的纳粹思想具有的罪恶有怎样的规模和多大的侵略性。

野心、“袖手旁观”和靠牺牲其他国家的利益来“安抚”希特勒的虚幻希望一时压过了健全的理性。而且在这一点上，莫洛托夫—里宾特洛甫条约的性质与慕尼黑协议没有什么两样。这两个协议分离了与纳粹主义斗争的客观盟友，引起了他们之间的相互不信任和猜疑。这样，在苏联领导人那里形成的印象是，在慕尼黑谈判的不只是要对捷克斯洛伐克进行实际分割，而且还要孤立苏联，推动希特勒向东方侵略。

1989年，苏联最高苏维埃——国家立法机关——对莫洛托夫—里宾特洛甫条约给了明确的法律上和道义上的评价。我们的波罗的海沿岸的邻国非常了解这一点，但它们依然继续要求俄罗斯做出某种“忏悔”。

我想就此强调：提出这种要求没有任何理由，是公然带有投机性质的。我认为，提出这种要求的目的在于引起别人对自己的注意，为那些政府对讲俄语的大部分本国居民所采取的不体面和歧视的政策进行辩解，掩盖昔时投靠敌人带来的耻辱。每个正常人都会对在这些国家为党卫军分子立碑、允许党卫军分子举行自己的聚会感到愤慨。

我不细说了，要指出的是，包括纽伦堡军事法庭在内的国际社会的决定异口同声地谴责以任何形式与纳粹合作，不管这发生在什么地点和什么时间。

俄罗斯不止一次地声明，它的态度是同波罗的海沿岸的邻国进行建设性的对话，发展各方面的友好联系。我们的伙伴们不久前都成了欧洲共同体成员国，我们准备等待，也希望他们不是在错综复杂的历史基础上，而是在今天的种种现实基础上建立自己的政策。

要想认识第二次世界大战的历史和结果，客观评价1945年的雅尔塔协定也极为重要。

我深信，这些协议的主要意义在于，反希特勒同盟的领导人是在致力于建立一个新的国际体系，不让纳粹主义复活，阻止世界发生破坏性的全球冲突。正是为了这个目的，成立了联合国，奠定了体现在联合国宪章里的集体安全的原则。

当然，今天历史学家们可以争论，在战争结束时通过的决议有多合理和有多公平。但这是集体的决定：是美国总统、英国首相、苏联领导人在一起做出的决议。决议是由当时的种种客观情况决定的：纳粹主义的根基还未被消灭，欧洲被毁掉了，胜利者不能不为欧洲的政治和经济复兴分担责任。

这里历史的悖理就在于：雅尔塔体系是在反希特勒同盟同意的基础上产生的，但是它却成为“超级大国”进行新的地缘政治对抗和竞争的出发点。与此同时，这样的体制建立了某种均势和游戏规则，它们使我们避免了新的全球冲突。其结果是为达成赫尔辛基协议和“缓和”提供了可能。

至于德国，苏联在雅尔塔会谈过程中坚决主张保留它的国家建制和统一。苏联人与纳粹斗争并不是在与德国人民作战，并不对德国人民怀有仇恨。把德国人民临时分为两个国家是“冷战”的军事政治矛盾和意识形态矛盾所决定的。

我国在和平统一德国过程中起到的积极作用是众所周知的。如果说是法国和德国那时的历史性和解成为了西欧一体化的基础条件之一的话，那么，在今天，俄罗斯、德国和法国的伙伴关系就是国际生活和全欧对话的最为重要的积极因素。

我深信，从大西洋到乌拉尔，而实际上是到太平洋的统一的大欧洲，它的存在是以公认的民主原则为基础的——对包括俄罗斯人民在内的大陆所有人民来说，这是一次独特的机遇。为了实现这个共同的机遇——实现和平、昌盛和体面的将来的机遇——欧洲人完全可以像在与纳粹主义斗争中一样依靠俄罗斯。同时我们认为，俄罗斯既同欧盟国家，也同独联体国家发展一体化联系的努力是一个统一的有机进程，它应该导致在一个辽阔的区域里大大扩大共同的安全、民主和务实合作的和谐空间。

俄罗斯人民一直感到自己是欧洲大家庭中的一员，是由统一的文化、道德、精神价值观和它联系在一起的。我们在自己的历史道路上——有时落后，有时超过我们的伙伴——同样经历了建立民主、法律和公民机制的各个阶段。因此，俄罗斯人民选择民主，选择欧洲，这是完全合乎规律的。这是一个战胜了纳粹主义和懂得了自由的价值的欧洲国家做出的独立自主的选择。我国人民与纳粹主义斗争不仅是在给其他人带来自由，而且自己也挺起了腰板，增强了发自内心的自尊。从这个意义上说，1945年胜利的5月中也包含了90年代改变了我们的社会和国家的民主变革的源泉。

最后，不能忘记，如果没有苏联根本性的民主变革，就不可能发生90年代东欧国家的变革。

* * *

根据联合国的决议，5月8日和9日被宣布为纪念与和解

日。今年5月,联合国大会将举行庄严的会议庆祝这个日子。依我看,这是又一个象征,说明曾经战斗在各条不同战线上的人们最终达成和解并克服各民族间不信任的时候来到了。但是,与此同时,各民族在与新的挑战——与恐怖主义、与建立在种族主义和排外主义基础上的意识形态主张的斗争中坚决团结起来的时候也来到了。

今天,对于人的权利和自由、各国和各民族的稳定发展来说,这些威胁是主要的危险。人类在战胜纳粹主义以后,将人道主义的价值观和原则作为联合国宪章和人权总宣言的基础,对于这些人道主义的价值观和原则来说,这些威胁也是一种危险。

只有在整个世界大家庭相互信赖、团结和合作的基础上,才能对付这些威胁。俄罗斯在这里的行动会再一次证明,它是一个负责任的和可以预见的、切实履行自己职责的伙伴。

上个世纪30年代和40年代富有戏剧性的事件给我们大家提出了警告——要提防重复过去的错误,要提防可以“靠牺牲邻居”来免遭危害的幻想。看来,主要教训就在于,极端民族主义的口号总是会变为浩劫。种族主义和宗教至上的理论会变为针对无辜人们的种族灭绝和恐怖;而面对侵略者的软弱表现则会变为全球冲突。

新一代不了解与纳粹主义作战的种种可怕情景,他们应该拥有内在的免疫力来抵御极权主义以及民族和宗教纠葛的宣传。为此,历史教科书应该是客观的。他们应该带给我国公民的是过去年代发生的事件的不争的真相。要确立各个民族相互容忍和尊重的原则,要学会理解人类在反对共同的困难和威胁的斗争中必须团结一致。最终,要造成大家都懂得无论大小民族都拥有平等权利的氛围和选择独立的发展道路的权利。

* * *

最后，我想就胜利日向所有法国人并首先向参加过战争的老战士们致以最热烈的祝贺。我祝愿大家健康、幸福和安康。

进一步发展俄中战略伙伴关系

——同俄罗斯新任驻华大使拉佐夫的谈话

(2005年8月9日,新奥加廖沃)

(提要:2005年8月9日,普京总统与即将上任的新任驻华大使拉佐夫进行了工作会晤。普京建议拉佐夫要重视发展俄中两国之间的能源、军事技术合作以及经济和人文领域的交流,必须在国际舞台上进行两国间有效的合作。)

普京:谢尔盖·谢尔盖耶维奇,您即将前往的国家多年来与我国友好相处,我们两国之间有巨大的共同利益,合作的规模也很大。可以毫不夸张地说,在2001年双边签署了重要的条约并解决边界问题之后,我们之间已经奠定了具有历史性远景的良好的坚固基础。

首先要重视发展两国经济关系。在这个领域我们的关系发展得不错,但是前景要美好得多,目前还有很多潜力未能加以利用。我指的还有能源产业,其中包括电力工业,原料供应,共同开发第三国市场,俄罗斯能源部门直接在中华人民共和国开展工作。要扩大俄罗斯加工工业对中国的出口,同时扩大中国加工工业对俄罗斯的出口,还要深入研究能够成为带动两国经贸关系发展的火车头的一些大型项目。

必须重视俄中政府间经济合作委员会的工作。在这方面,

我们与中国同行有协议，这些协议都是在中华人民共和国主席胡锦涛近期访俄期间达成的，这些协议现在就可以落实。

我们与中国同行在国际组织中积极地进行着合作，在包括联合国改革在内的一系列重大国际问题上我们都进行相当频繁的磋商。

我们在上海合作组织这样的地区性组织内能够很好地相互理解，开展着真正的战略伙伴合作。我们在军事技术领域的交往得到积极和富有成效的发展。在这方面我们应该加强条约法律基础，要起草并签署保护在共同工作中获得的知识产权的协定。您也知道，在纯军事领域发展合作已迈出了新的一步。今年8月18日将开始可能是我们两国关系史上最大规模的联合军事演习，俄罗斯将展示最现代化的武器，我们的中国伙伴将有大批军人和武器参加演习。我要再次重申，所有这一切都是发展两国关系的良好基础。

我们也不能忘记人文领域。您在2006年和2007年有大量的工作要做，因为2006年是“中国的俄罗斯年”，2007年是“俄罗斯的中国年”。

我再说一次，这一切都意味着将有大量的工作要做。我希望，在中国外交部和驻北京的全体同事的配合下，在继续发展我们两国战略伙伴关系方面您能够取得重大进展。

拉佐夫：谢谢。首先，能有机会与您会晤，我非常感谢。我认为，这不仅仅是对我本人的重视，更是对俄罗斯和我要去的这个国家的关系的重视，我将在中国代表俄罗斯联邦的利益。我理解我所肩负的极大信任和高度责任。

俄罗斯司法界和国际法院的合作

——访问联合国国际法院时的谈话

(2005年11月2日,海牙,和平宫)

(提要:俄罗斯法学学派是世界文明和欧洲文明以及欧洲法学体系的一部分。俄罗斯法律体系有许多杰出的发现和成就,促进了世界公正的发展、法制和秩序的建立。国际大家庭还需要付出不小的努力,最大程度地利用联合国作为解决迫切的国际问题的、独一无二的机制。)

史九镛: 总统先生,尊敬的法官们,女士们,先生们!

总统先生,今天我非常荣幸地代表联合国国际法院欢迎您。我很高兴能有这样隆重的机会最热忱地接待您。

总统先生,您在开始您的最终以在2000年当选并在2004年再度当选为俄罗斯联邦总统而实现的光辉政治生涯之前曾经是国立列宁格勒大学法律系的毕业生,您是俄罗斯法律学派的丰富和多样的传统的一位继承人。在讲话开始时,也许需要说一下俄罗斯对国际法中最重要的思想流派的发展所做出的基础性贡献,也要说几句关于来自俄罗斯的杰出法学家和法官的话,由于他们,国际法院有了现在的面貌。

在俄罗斯的法律科学中,国际法在19世纪被分离为一个独立的学科。在有威望的大学里出现了国际法教研室,而在1880

年在圣彼得堡成立了俄罗斯国际法协会。那个时期在俄罗斯出现了不少世界水平的法学家，这是俄罗斯的国际法学派取得了迅速进步的证明。特别是马顿斯教授照亮了那个时代，在争取和平的国际运动中起了很大的作用。正是他的关于“和平殿堂”的理想，鼓舞了和平宫的建造者们。马顿斯作为一个国际法至上思想的忠实信仰者，坚信暴力终究不会战胜法，也“窒息不了我们对真理和公正的追求”。为了纪念他对国际法做出的重大贡献，俄罗斯政府在1999年向和平宫赠送了马顿斯的半身铜像。

提到马顿斯就不能不指出俄罗斯对发展国际人道主义的法律起到的作用，他成了召开第一次和第二次海牙和平会议的倡导者。在19世纪末的时候，尼古拉一世皇帝曾号召各个国家参加有关和平与裁军的国际会议。征得了年轻的荷兰女王薇赫明娜（Wilhemina）的同意，开会的地点就选在了海牙。德斯塔利（де Стааль）男爵、俄罗斯代表团团长当选为第一次和平会议的主席，而第二次会议的主席是俄罗斯驻巴黎大使亚历山大·涅利多夫。马顿斯教授作为俄罗斯方面的杰出代表，特别积极地参加了这两次会议的工作，准备了一系列国际条约草案并写了一些文章。特别是，他提出了现在以“马顿斯条款”著称的一个条款，这项条款成为了国际人道主义法的基本原则之一。“马顿斯条款”规定，在任何情况下，无论这个问题是否专门得到了解决，“普通公民和交战人员都应受到从现有的习惯、人道主义观念和社会上确立的道德准则中产生的国际法原则的保护”。1996年国际法院在自己关于威胁采用或者采用核武器的咨询结论里援引了“马顿斯条款”，把它作为“确定人道主义法律结构的基本原则”之一（第七十八条），并指出了“它的存在和运用的持续性……确认人道主义法的原则和准则适用于核武器”（第八十七条）。

除其他文件外，在两次海牙会议上签署了关于进行陆地战争的法律和习惯公约以及和平解决国际冲突公约。会议的一个成就是一致同意设立常设仲裁法院。马顿斯倡议的直接结果是，富有的慈善家安德鲁·卡内基拨出了建设和平宫总部的资金，它现在是国际法院、常设仲裁法院国际局、海牙国际法学院和卡内基基金会开会的地方。

总统先生，尊敬的法官们，女士们和先生们，在 20 世纪，俄罗斯也直接参与了联合国以及作为它的主要司法机关的国际法院的组建。联合国章程是由杰出的俄罗斯法学家谢尔盖·克雷洛夫签署的，他后来被选为国际法院的成员。在法院里出色地履行了自己职责的许多著名的俄罗斯法官当选为法院的成员，他们具有直接在联合国工作的经验。在 21 世纪，俄罗斯依然一成不变地支持联合国的各项目标和任务。不久前，在 2005 年 6 月莫斯科举行的“胜利 60 周年、联合国的组建和国际法”国际会议上，俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫声明说：“俄罗斯将来也将继续坚持旨在加强联合国在当代世界中的作用的政策的政策。我们坚信，就像在 60 年前一样，人类只有通过共同的努力才能成功地抵制它所面临的挑战和威胁，如果他们依靠联合国采取行动的话，虽然在最近的年份里发生了各种变化，联合国在这方面的基础作用没有改变。”

总统先生，时间不允许我讲到从戈里格里·通金开始直至现在这一代俄罗斯法律学者中的许多俄罗斯的学者和外交家，他们本着自己的先行者的精神继续进行了完善国际法准则和机构的工作。戈里格里·通金在确定苏维埃的对外政策中起到了重要的作用，他提出了苏联的和平共处国际法观念。说一点就足够了，那就是俄罗斯的国际法学派给世界提供了许多思想，他们的特点是有着深刻的人性和科学预见的力度。这种智慧和知识的深度的最好表现在过去代表了苏联的，在今天代表着俄

罗斯联邦的法官们为建立和发展国际法院的司法实践所做出的贡献中。

从1946年到1952年作为成员参加法院会议的谢尔盖·克雷洛夫法官曾是一位有权威的和受人尊重的俄罗斯国际法学派的代表。值得一提的是，克雷洛夫和杜尔杰涅夫斯基一起合著了在苏联使用的国际法教科书。接替克雷洛夫法官的戈伦斯基法官，应该是在1952年到任的，但是由于健康状况一直没有能够参加法院的工作。但是必须指出的是，作为法学家协商委员会的成员，他积极参加了在组成法院的这段历史的重要时刻做出决定的过程，特别是参加了起草它的章程的工作。科热夫尼科夫法官从1953年到1961年是法院的成员，在国际法问题汇编方面发表的许多材料都出自他的笔下。接替他的是科列茨基法官，他从1961年到1970年参加法院的会议，从1967年起担任了法院副主席。过去科列茨基法官担任的职位是苏联驻联合国代表团法律顾问，他参加了1946年的巴黎和会。莫罗佐夫法官从1970年到1985年是法院的成员，而接替他的塔拉索夫法官是从1988年到1994年参加法院的会议，他们都曾在各个不同的职位上，在联合国的各种机关里代表过苏联。

这样，在越来越接近现在的时候，我想特别满意地提到您的同胞弗拉德廉·韦列谢金法官，他是在1995年成为法院的组成人员的，而且在法院的院务会议通过决定的过程中做出了如此大的贡献。他的思想很活跃，天生就好奇，这总能给法院的会议带来一股活力，而他的建议是以深知俄罗斯的国际法传统为基础的，他为同事们做出了非常珍贵的解释。就像他的许多前任那样，在被选到法院组成人员中之前，韦列谢金法官就在学术上有了非常出色的发展，专攻了宇宙法领域，曾参加了联合国的许多机关的工作，特别是参加了和平利用宇宙空间委员会的工作，而且是国际法委员会的成员，后来又领导了这个委

员会。

总统先生，在结束时我想要指出的是，我们在努力保障国际法占有优先地位时依据的基础是和平的理想。但是我们意识到，确立这样的和平不应该只是以有法可依作为出发点，而法官也不是和平的唯一裁判。但是国际法院作为联合国主要的司法机关，作为促进确立和平的论坛，继续起着极其重要的作用。法院通过自己的司法程序和咨询程序明显地促进了解决争端和防止发生威胁到国际社会的冲突。法院继续在进行着自己的积极活动，而且现在它正在审议着 12 起案件。在最近的年份里，交给法院审议的案件证明了它能起独到的作用，而且在法院里发表演说的有来自所有大洲的人士。司法审理的对象依然非常多。现在，正在法院里审理的有一系列涉及相邻国家之间的领土争论的案件，这些国家都在力图确定自己的水上和陆上边界，或者是解决它们中间谁对个别的领土拥有主权的问题，例如在尼加拉瓜和洪都拉斯之间、尼加拉瓜和哥伦比亚之间、马来西亚和新加坡之间以及在罗马尼亚和乌克兰之间。法院还负责从外交上保护公民的问题，就像是几内亚共和国和刚果民主共和国关系中的艾哈迈杜·萨迪奥·迪亚洛^①案件。现在法院正在准备对在刚果领土上发生的刚果和乌干达之间的武装行动案件做出判决，在这个案件里涉及了采用暴力和破坏人权的重要问题。

总统先生，您今天在这里就证明了，您的国家是非常忠于法律和国际公正事业的。就像不久前俄罗斯外交部长指出的那样，法院的裁决是很有权威的，而且是和平解决争端的重要工具。总统先生，我们欢迎您对我们的活动的这种积极评价并且

^① 1998 年 12 月 28 日，几内亚共和国递交“寻求外交保护的申请书”，对刚果民主共和国提起诉讼，请求法院“谴责刚果民主共和国对一名几内亚国民 [艾哈迈杜·萨迪奥·迪亚洛 (Ahmadou Sadio Diallo) 先生] 犯下严重违反国际法的行为”。——译注

非常热忱地感谢您今天的来访。

普京：您好，国际法院院长先生，尊敬的法官，尊敬的女士们，先生们！

请允许我感谢在这里，在这座历史性的和平宫建筑里对我的热情接待，感谢对俄罗斯和它的公民，在这种场合下是对法律领域里的专家们所说的那些温馨的话。

对于我这样一个俄罗斯法律学派培养出来的人来说，能在联合国主要的司法机关里发表演说是一种很大的荣幸。这次会晤非常有意义。它对于我国，我希望也能对于进一步加强国际法院的威望，具有重要的意义。

院长先生，您详细地阐述了俄罗斯对国际法院的活动作出的贡献，您列举出的我国同胞的名字的确是俄罗斯司法界的骄傲和光荣。

我怀着特别的感情想要指出，院长先生，您提到的费奥多罗·费奥多罗维奇·马顿斯^①的献身精神所起到的作用，在很大程度上是由于他的顽强和出色的才华，俄罗斯提出的在1899年举行和平会议的倡议才得以顺利实现。这次会议是在海牙举行的，它永远把这个城市确定为国际司法的首都。

同时我还想强调，马顿斯的思想不是凭空产生的。这一切都是在汲取欧洲哲学和法学思想的优秀成果中培养起来的。实质上马顿斯是发展了杰出的欧洲思想家伊曼努尔·康德和其他哲学家和法学家的思想。这并不使俄罗斯的法学学派的意义减色，而只是表明了俄罗斯的法学学派本身就是全世界的和欧洲的文明以及欧洲的法学体系的自然的一部分。由于吸收了这

^① 费奥多罗·费奥多罗维奇·马顿斯（弗里德里希·弗罗格里德）（1845—1909），俄罗斯法学家和外交家，彼得格勒科学院通讯院士（1908）。1885年曾任欧洲国际法研究所副所长，代表俄罗斯参加过一系列国际会议，包括1893年和1907年的海牙会议。——译注

体系的优秀传统，我国的法律体系有了许多杰出的发现和成就，促进了世界上公正的发展，促进了法制和秩序的建立。

当时会议是在动荡的时期举行的：第一次世界大战的阴影笼罩着人类。会议取得的杰出成果之一就是当时通过了和平解决国家间冲突的公约。

常设仲裁法院机构的建立也具有重大的意义。这是第一个一直在运行的和平解决国家间争执的有全球影响的机制。

但是需要看到承认国际司法本身这一点也是很重要的。这个创新的思想是在我国诞生的，俄罗斯进步的法学界的代表忘我地维护了这一思想。

马顿斯以及他的许多其他志同道合者的观点在很多方面走在了那个时代的现实的前面。他们公正地认为，国际关系恰恰是通过国际管理体系，通过建立在各个国家目标和利益的共同性基础上的体系，才可以最充分地得到实现，而保障这些目标和利益的通用手段应该是国际法。

但是，为了接受这些有和平创意的思想并在生活中体现出来，人类不得不经历了两次世界大战的种种可怕情景。只是在那个时候，各个国家才联合起来并建立了联合国，在它的章程里才反映出了由杰出的法学家们制定出来的那些具有普世影响的处理问题的态度。

他们对世界的命运表现出了伟大的责任感，我们有义务继续他们的崇高事业，发展那些促进联合的维和进程。历史经常提醒我们这一点，所以非常重要的是不要忘记历史的教训。

显然，国际大家庭还需要付出不小的努力，以便最大程度地利用联合国，把它作为解决迫切的国际问题的独一无二的机制。

你们都很好地知道，俄罗斯作为 2005 年高峰会议的参加者，再一次重申了自己是忠于国际法至上原则的。在俄罗斯，

这个原则是宪法制度的基本原理之一。根据俄罗斯联邦宪法第十五条第四部分，世界公认的国际法原则和标准以及俄罗斯联邦的国际条约是它的法律体系的组成部分。

而且，如果俄罗斯联邦的国际条约规定了不同于俄罗斯法律规定的其他规则，则适用国际条约的规则。我国对外政策和国家安全概念的基础中也包含了拥护国际法的精神。

我要特别强调：国际法院，它的裁决和咨询结论对巩固与发展国际法原则和准则起着非常重要的作用，提出了对国家的权利和义务的明确理解，这样也就对普遍采用国际法的种种进程产生了积极的影响。

我要再次指出：国际法院存在于联合国体系之中，这个事实本身就是这个组织的稳定性和合法性的最重要的条件，其中包括国际法院在制定和实施对抗人类所遇到的新的挑战 and 新的威胁的综合战略的形势下具有的稳定性和合法性。

国际法院对防止国际冲突与和平解决已经出现的争端正在作出巨大贡献。而且归根结底你们的活动正在促使国际公正得到确立。这之所以是可能的，是由于法院的独立性，它的法官们的特殊地位和独一无二的人员组成。

俄罗斯主张加强国际法院的作用并积极支持在 2005 年高峰会议的最后文件中加上重申成员国有义务用和平手段解决他们的争端的义务，其中包括通过国际法院解决的条款。

主席先生，您刚才向我们讲述了国际法院正在处理的国家关系中确实存在的一些严肃和重大的问题。

主席先生，我们非常重视我国的司法体系在国际法院中的代表性，而且认为俄罗斯的法学派对法院的活动作出贡献是非常重要的。

联系到这一点，我感谢您对来自俄罗斯的法官韦列谢京以及他的前任们所说的那些好话。我们希望我们参加法院工作的

传统将会继续下去。

最后，请允许我再一次表示对国际法院工作的深切敬意，感谢您的邀请和给我在你们面前发表讲话的机会。

祝你们取得成绩，非常感谢关注！

落实优先国民工程的若干问题^①

——在优先国民工程委员会会议上的讲话

(2005年11月29日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:为实施优先国民工程,2006年要将教育和农业总开支增加三分之一多,卫生保健——增加60%,住房——增加三倍。在近来要提高地段儿科医生、内科医生、全科(家庭)诊疗医生、地段诊所护士以及担任班主任的教师的工资;要建设新的医学高科技中心和安排好它们的布局;要靠联邦预算支持中小学校和大学、优秀的教师和有天赋的年轻人;要扩大住房建设的规模,让更多人得到住房和提高住房质量。)

你们好,尊敬的同事们!

今天我们召开优先国民工程委员会的第一次会议。正如你们记得的,关于组成这个机构的原则决定是在今年9月初召开的关键社会和经济问题会议上通过的。

在过去的的时间里制定好了实施这些工程的基本轮廓和机制。相应的调整也列入了下一年度的联邦预算草案里。你们也知道,在最近几天里,国家杜马应该结束对它的审议了。

我要提到的是,仅为实施国民工程本身就将要另外拨出大

^① 国民工程,又译“国家工程”、“全民计划”,指2005年起俄罗斯政府实施的“教育、医疗、住房、农业”四大优先发展项目。

约 1380 亿卢布，而再算上预算外的一些基金和国家要提供的各种担保——就是大约 1800 亿卢布。我要再强调一下：这笔款不是替代，而是补充对相应领域的计划拨款。总的是在 2006 年联邦预算里，用于教育和农业的总开支将增加三分之一以上，在卫生保健领域里增加 60%，在住房领域里增加三倍。很明显的是，在几年前对这样的拨款规模只能是梦想而已。

今天成为关键问题的是怎样合理利用拨出的资金，怎样组织和监督有关这些工程的工作。这是我们委员会的主要任务。在此我要补充的是，首先是有关日常实施所通过的决定的实际工作，有效地使用所投入资金的责任首先要由联邦政府来承担。为此所必需的行政决定已经通过，这些工程在日常工作中的实施将由俄罗斯联邦政府第一副主席德米特里·阿纳托利耶维奇·梅德韦杰夫负责。他也领导着已经开始工作的委员会主席团。相应的联邦部长将领导负责各个具体的工程委员会下属的跨部门工作小组。

今天我要讲的是我们大家工作中的一些最实质的组织安排问题——首先要讲的是联邦中央和各个地区、政权机关和专业团体如何相互协作，同样重要的还有如何保证对已经规定好的一些计划的实施进行监督的问题。

我要指出，10 月举行了扩大的各部部务会议，俄罗斯联邦政府主席参加了这些会议，在这些会议上详细讨论了这些工程的计划的实施问题。我也想指出常到俄罗斯各个地区去巡视的政府成员所表现的积极性。但是甚至还不是所有的地区领导人都很了解，具体需要怎样做和该做些什么，我就不去说参加到这个进程中来的一些普通参加者了，不去说学校的校长、门诊所的主治医生等人了。这些人也应该被吸收到共同工作中来。很多措施正是应由他们来实施的，而且就在最近，从 2006 年 1 月开始。

显然，针对每一个工程都应该形成上下贯通的管理体制，包括在地区一级的工作计划和工作安排。应该确定出专项指标和专门的负责人。我要指出，这样做也是有法律手段的，而且俄罗斯各个主体的领导人也是很关心的。政府在总的方面和一些部的部长本人都要负责对工程的工作进行协调，包括负责协调在地区上进行的工作。

至于监督的形式，已把办公厅的相应指示也发给了在各个联邦大区的全权代表。我知道，政府也在自己的系统里安排了监督系统。我请办公厅和政府在最近就制订出监督和检测优先国民工程的实施的制度。

尊敬的同事们！

我要说说在近来就要解决的那些重要任务，首先是安排加薪的任务。这里说的是地段儿科医生、地段内科医生、全科（家庭）诊疗医生、地段诊所护士，还有就是担任班主任工作的教师的加薪。我要请大家注意，明年2月初他们就应该把加到1月份薪金中的钱拿到手。从2006年下半年开始，就应该给急救机构医务人员和农村妇产医疗点助产士们加薪。我还要提醒，我们已经谈好在最近三年里在整个预算支付的范围内把实际工资至少要提高50%。在联邦预算草案中已划定了资金，保证可以按照所说的速度进行这项工作。我期待着地区和市政的政权机关也将在这个问题上做出他们自己必要的、协调一致的、符合共同作出的决定的逻辑的决定。我想强调：要的正是能符合全国决定的逻辑的决定，不要让各个地区要么是压得太低要么是提得太高。各个地区的领导人都知道我说的是什么：还没等到联邦做出决定，就在自己那里搞出许多决定来，然后来到财政部说：“没有钱。我们不能兑现自己已经说出口的计划 and 任务。”不应该是这样的。

接着说。政府已准备好了在2006年要建设的新的有高科技

设备的医疗中心的地区分布和建设问题的建议。期限是很紧的。所以我们今天就应该对这个问题做出原则性的决定。

我想提请大家特别注意的下一件事是挑选出一批中小学和大学，一批优秀教师和有天赋的年轻人，对他们将由联邦预算给予支持。重要的是要保证选拔的公开性和透明度，而为了做到这一点，首先要确定选拔的标准。

支持个人副业和农民经营的农场的规则与规定应该在实施时易于理解和方便。农村普通劳动者的利益应该成为建立提供补贴贷款、组建农业合作社、开设土地抵押贷款制的各种机制的基础。

总的来说，在实施各个工程的时候，我请你们特别要注意各种行政手续。办理这些手续没有效率再加上官员们的拖拖拉拉，曾不止一次地让最好的创举化为乌有。就说办理土地所有权的那些复杂、漫长和劳神的手续吧，它已经成为大家谈笑的话柄了。它不仅阻碍了对农业的投资，而且总的来说是不让农村的人们成为完全的财产所有者，而这直接就会影响到他们劳动的成果，影响到农村的生活方式。所以，应该是直接和农工综合体发展中的所有工程结合在一起进行这项工作。

9月5日我们也说到，由于“天然气工业”的倡议，开发农村土地有了更多的条件。这里说的是实施国家天然气化的大规模规划，在最近的3年里应该再投入不少于350亿卢布。我请你们也记住这一点。

现在来说说，怎样才能让更多的人得到住房和提高住房质量，首先是扩大住房建设的规模。我的指望是，明年年初就能筛选出在各个地区发展市政基础设施的工程，开始准备具体的地段来建设新的小区。我想向俄罗斯联邦政府和各个地区的领导人，向代表们，首先是向各个地区的立法会议的代表们提出——需要抛弃在这个领域里做决定时的官僚主义作风。没有

什么是不能做到的！我不可能有另外的说法了，一切都是氏族这一层上（我不能不这样说）踏步不前，把住不放，就是不让这个领域里的生意能够发展起来。我请你们在委员会的下次会议上报告初步结果。顺便要说一下，这也和实施军人的住房规划有关。我想，我们的那些在政府里的同事们是对的，他们认为，如果我们不过是再为明年多投进去 150 亿，但不触动住房领域里做决定时的那种官僚主义作风的话，这只能会导致抬高房价。我请您，德米特里·阿纳托利耶维奇（梅德韦杰夫）在委员会的下次会议上报告初步结果。

政府方面需要在最短期内确定实施居民能买得起的住房建设工程的基本机制。我要直截了当地说：局势是令人不安的，现在，这个工程的工作以及建立人们可买得起的住房市场的法律基础的工作进展速度都非常缓慢。今天大体上有 80% 的住房是用公民的资金在建设的。他们的投入应该得到可靠的保护。我请代表们和政府不要削弱对这个敏感话题的关注，要明白，在你们决定的背后是数千个家庭的命运。护法机关必须对这个问题给予经常的特别关注。

今天负责的部长们将报告实施优先国民工程的准备情况。我请你们更详细地谈谈我已提到过的那些问题。

你们知道，我最后想说：实施在已经规划好的所谓国民工程框架内定下的各种计划不可能也不应该取代经济和社会领域发展计划内的工作。我们在总体上已经相应地在现代化和教育、卫生和农业以及在所有其他方面列出了各项相应的任务，而且规模要远远超出我们说的要在这些国民工程的范围内完成的任务。光是有这些工程我们解决不了国家的所有任务和问题。不过现在的俄罗斯已经有了良好的经济条件，可以让我们在今天就对提高公民的生活质量投入大量资金，可以在今天就真正地转而面向人们的迫切需求。而且我也希望这些投资将能被合理

地利用起来，用于国家的长期发展。

我们在最近几年里，在最近的五六年里，要彻底贯彻已经确定的经济政策。它是能够得到看得见的结果的。正在形成的对外经济行情对我们是有利的。这一切都让我们有可能向人们表明，我们在最近几年里所做的事情会给他们带来现实的、可以触摸到的结果。而且只有这样，只有这样行动，我们才能每天每年都得到俄罗斯联邦公民对把这项政策进一步推行下去的信任。

所以我非常重视在规定的期限内实施和顺利地集中地体现在所谓的全国工程框架里的各个方面的活动。我希望，德米特里·阿纳托利耶维奇，您能够不仅能为今天聚集在这个克里姆林宫大厅里的所有人，而且能为我们那些将在地方上工作的同事们协调好各方面工作的组织安排。

好了，请您发言吧。

德·梅德韦杰夫：尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，尊敬的同事们！

总统在我们面前提出了规模宏大、责任重大的任务。政府的直接责任就是从一开始就把完成这些任务的大纲定下来，提出能对实现每个阶段工作的结果做出评价的相应坐标体系。

就像总统刚才说的，在最近时期内就应该得出初步的结果。这就意味着相应范围的医务工作者和教师应该及时和全额地得到他们应该在明年初就应得到的钱。所以，非常重要的是从一开始就要让中央政府和其他机关的工作以及参与实施全国工程的地方上的工作能够达到这样的速度。

在这方面，一些初步的组织步骤已经有了。我要指出的是，政府和国家杜马在拟订明年的国家预算时已进行了建设性的合作。

总统在他的讲话里说了基本数字。我要补充的是，根据议

员们的倡议，对所有四个工程的拨款规模增加了很多。代表们也非常积极地参与了制定具体的实施项目的机制。正在实际上安排各个不同的政权机关、自治机关、主要的政治力量、专家和实业人士的相互协作。而且我认为，在这里有必要在最大程度上利用委员会和它的各个机关的工作提供的条件。参加委员会主席团的，除政府成员外，还有办公厅和联邦会议两院的领导，在这样的范围内，每个月都将对工程进行监控，讨论存在的问题，讨论如何在部门之间进行协调，还有就是组织对工程的管理和与这些工程有关的信息交流，这是非常重要的。

最后，为了在行动上进行相互协调，委员会将就每一个工程设立各个跨部门的工作小组，由联邦部长牵头。议会两院各个委员会主席和地方政权机关以及市政组织、社会人士和实业人士的代表将参与这些小组的工作。这样的工作架构可以为参加工程的所有成员的有效合作创造条件，便于听取所有的建设性建议并加以实施。

我要特别强调的还有，应该让公民社会很好地了解委员会的工作情况，了解负责实施优先国民工程的其他机关的工作情况。一方面，非常重要的一点是，要让公民自己能够看见工程的实施进程，知道自己将具有怎样的新条件；而另一方面，非常重要的一点是他们能够被直接吸收到这项活动中来。只有公民切身关注和有意地参与实施这些工程，才能在实际上保证这些工程取得成功。

主席团的第一次会议曾讨论过在最近就要解决的任务。受总统的委托，已经通过了相应的决定。在明年的第一季度里将开始提供医疗诊断设备，还要准备采购急救设备。在这样做的时候，我们当然将坚持购买现代化的、有竞争力的技术设备，现代化的器材，首先是国内厂家的产品。

最近这段时间，政府计划要通过有关国家将给予支持的高

等院校、中小学、优秀教师和有天赋的年轻人的选拔标准的决定，通过支持农业生产者的决定以及一系列其他问题的决定。

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，根据您的委托，最近在“天然气工业”会议上我们将审议国家天然气化规划，它将在未来的三年里在俄罗斯的各个地区实施。

在“买得起的舒适住房”工程框架内，在两年中有 11 万多名年轻人家庭应能改善自己的住房条件，其中包括利用抵押贷款。要知道，在生活道路起点上能有自己的住房，这样就有可能建立家庭，培育孩子，创造在专业上实现自我的极其重要的条件。住房——这是吸收年轻专家从事科学、教育工作和到农村去的一个重要刺激因素。

保证公用基础建设的用地，到 2007 年应可将住房建设的规模比 2004 年扩大三分之一还要多，这是非常重要的。根据总统的直接指示，已经下令加快有关这项工作的工作。

将特别注意起草住房领域方面的规范性条例。这是一个非常重要的方面。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，根据您的指示，我们将每天都要抓这件事，因为没有规范性文件我们甚至不可能开始进入实施这些工程的预备阶段。

我来说说如何组织与地区的相互协作——说说对各个工程的实施情况进行监控的问题。我们对这些问题也将非常注意。第一个必要条件是要对参加各个工程的所有人的相互协作问题做出良好的计划和规定。这方面的计划和规定反映在各个机构的扩大会议上通过的那些网络化进度表上，今天在我们的会议上已经发给大家了。看来，应该根据今天将要通过的那些决定再对工作进度表进行加工。

第二——就是对各个工程的进展情况组织监控和监督。当然，这是系统中的一些非常重要的组成部分。这里我们计划采用现代化的管理和信息技术，其中包括采用那些对工程完成情

况进行自动监控的技术。为了在规定的期限内达到总统提出的具体目标，从一开始就建议采取对每项工程进行分别管理的办法。但是为了最后形成对工程进行管理的直通体系，最近就应该确定对每个工程按季度、按阶段进行监控的指标，这对联邦的各个部和各个地区都适用。对他们的完成情况也应该相应地加以监督。

我想强调的是，这样的监督无疑应该是有效的，所以在技术上应是经过慎重考虑的。它不应妨碍日常的正常工作，不要把监控工作变成官僚主义的扯皮。在各个部和地区机关之间安排相互协作的程序必须在他们签订的协议中加以确定，在协议中所有程序都应该明确地写出来。这里，合适的做法是在委员会主席团会议上审议及时提交各具体工程的进展情况报告的办法，包括报告的内容、提交报告的手续和间隔时间、负责完成工程每个阶段工作的负责人名单。

尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇！尊敬的同事们！

显然，顺利完成提出的任务取决于我们的行动的统一和所有参加这项工作的人都能抱有系统地完成这项工作的态度。我们将努力做好一切该做的事，使我们采取的所有步骤都是经过检验的、协调的和前后一贯的，使这些步骤的结果能够被俄罗斯的公民感觉到，能不仅为实现这些对国家来说非常重要的领域的现代化产生新的动力，而且能推动发挥每个人的个人潜力和才能。

感谢关注！

格·施罗德与国际政治

——在德国《前进》周刊上发表的文章

(2005年11月30日)

(提要：施罗德作为一名政治家的主要品质是具有极高的责任感、勇气和可靠性，善于坚决捍卫本国的长期利益，理解发展和加深俄德长期合作战略的重要性。他不仅是建立俄德战略伙伴关系的主要鼓舞者之一，而且还对实现两国人民长期复杂的历史和解过程起到了独特作用。他善于重视现实并在现实基础上制定务实的政策。)

当然，我很难对格·施罗德的多方面外交活动做出全面的评价。通常认为，著名的政治家的遗产只是在过了一段时间之后才能对之做出客观的和全面的评价。但是，由于总理的个人贡献是如此鲜明，他的政策是如此始终如一，今天就对之做出一定的评价也已是合适的。因此，我很高兴有机会谈谈自己的个人看法。这种看法是建立在长时间的共同工作和纯粹是我个人同德国总理在交往中所产生的个人印象基础上的。

我想要特别说的是格·施罗德作为一名政治家的主要品质——那就是他所具有的极高的责任感、勇气和可靠性。对此我还要加上他善于坚决捍卫自己国家的长期利益的才能。在会谈过程中他总能瞄准可使德国及其人民受益的具体实际结果。

但在这样做的时候，格·施罗德也总能听取和领会对方提出的论据，从不追求不惜任何代价地将自己的观点“强加于人”。相反，他表现的是坦诚对话，为了共同事业和为了达成建设性的解决办法而愿意寻找妥协的特点。

我们对国际生活中的现实问题的看法并非总是吻合的。这对于复杂和矛盾的“大政治”世界来说完全是自然的。然而，在一个关键性问题上我们从未有过分歧：这就是对发展和加深俄德长期合作的战略重要性的理解。

在多个世纪中，我们两国之间的关系在很大程度上对欧洲的整体政治局势是具有决定性作用的。众所周知，它们之间的对抗和冲突曾几次变成了全欧洲和全球规模的灾难。而富有成果的和互利的合作则稳定了局势，开辟了欧洲大陆和平与稳定的前景。

格·施罗德从一开始就表现出了扩大俄德关系中已积累起来的一切良好和积极东西的真诚愿望。可以并不夸张地说，他不仅堪称是建立我们的战略伙伴关系的主要鼓舞者之一，而且还是一个在完成俄罗斯人和德国人的历史和解的长期复杂过程中起到了独特作用的人。第二次世界大战给俄罗斯人民和德国人民带来了如此多的牺牲和痛苦，在纪念这场战争结束60周年之际，俄罗斯和德国达到了两国关系史上最高的相互谅解和合作的水平，而德国总理本人出席了5月9日在莫斯科举行的庆典活动，这是有深刻象征意义的。

今天我们两国在国际舞台上的行动或是采取共同的立场，或是并行不悖，我们都在捍卫国际法至上的原则、和平解决冲突的原则。从这个意义上说，我认为格·施罗德是伟大的德国哲学家伊·康德当年创造的传统继承者。

同德国相互信赖的关系是俄罗斯同整个欧洲联盟长期相互协作关系的重要组成部分。联系到这一点，我也要指出，有

雅·希拉克参加的我们的“三人”会晤是有积极意义的。我记得，这样的高峰会晤还在赫·科尔担任德国总理的时候就已开始了。

国际恐怖主义是对全球稳定的主要挑战，正是在格·施罗德时期，德国与美国和俄罗斯一起，果断地和有分量地投入了反对它的斗争。德意志联邦共和国开创了召开解决阿富汗问题的波恩会议这个过程的源头，这次会议确定了恢复阿富汗国家建制的战略。德国出现在阿富汗和其他“热点”地区，并在联合国以及其他多边机构里为开展维和行动、进行预防性外交活动、预防和调解冲突、解决冲突的善后处理进行了目的明确的工作，表现出它不仅早就在承担的责任范围内对自己的传统盟友是一个可靠的伙伴，而且它是在不破坏国际法基本原则和准则、不使自己卷入到可疑行动中去、不屈服于外界任何压力的情况下做到这一点的。

在格·施罗德总理的领导下，德意志联邦共和国得以推行独立的、立足于欧洲人道主义和民族利益的优秀传统基础上的外交政策。它推行的这个政策，排除了历史上的老框框，充分意识到了德国在当代世界中的作用和意义，并把对未来国际关系的深刻分析作为基础。

我想指出，独立的外交政策——这是任何一个国家的主权的最重要因素之一。

我们大家非常懂得和了解，无论是在过去还是在今天，远远不是所有的国家及其领导人都能推行这样的政策的。施罗德却做到了。

当然，我记得，格·施罗德处在反对派地位时曾不时地批评他的前任对俄罗斯实行的外交政策的某些方面。他成为总理后，实质上继承了赫·科尔对俄罗斯的路线。在这一点上，我认为他不是背离了自己的原则，也不是权益之计，而相反，这

是他善于面对当前的局势，善于重视现实，并在现实基础上制定务实的政策。

而今天世界的现实是这样的：不仅是给欧洲保证可靠的能源供应、不仅是创造新的劳动岗位、提高我们两国经济的竞争力，而且还有最广义意义上的世界稳定和安全，都取决于俄罗斯和德国的良好关系。我希望，对这些基本财富的认识将成为今天以及未来俄德相互协作关系的基础。

祝贺俄罗斯对外情报总局成立 85 周年

——在对外情报总局成立 85 周年庆祝大会上的讲话

(2005 年 12 月 19 日,莫斯科)

(提要:俄对外情报总局是世界上最有力量的和有效的情报部门。在通过最重要的政治决定时,它的信息靠得住。今后的活动要灵活,要有高度的机动性,要有质量。应该学会看到未来和预测到对俄罗斯主权和领土完整的潜在威胁。)

晚上好,尊敬的同志们!

向你们祝贺节日——对外情报总局 85 周年纪念日。我感到骄傲的是,我的生活的一部分也是和情报工作,和在这个部门里工作的美好的人们,而且是和非常好的专业人员联系在一起的。对外情报总局的工作人员是始终不渝地凭着良心在为项主要的事业——为加强我们的祖国、国家的安全和强大而服务的。俄罗斯的对外情报总局之所以强大,就是因为有这些以国家为重的爱国主义传统,而且在今天,对外情报总局就和从前的苏联对外情报工作一样,是世界上最有力量的和有效的情报部门。它获得了朋友们和竞争对手们的尊重。

我要强调,国家领导是高度评价对外情报总局的工作的。我知道,在通过最重要的政治决定时,你们的信息靠得住,而委托给你们的事能够准确地按期完成。最近这些年来来自对外情

报总局的材料的内容有了很大改善。这些材料有了更多的内容丰富的分析和预测，还对解决现有的问题提出具体建议，这也是重要的。对外情报工作更有针对性了，更有进攻性和更有成果了。这也包括在反恐方面。这个标准应予保持。

生活向我们不断提出新的任务，特种机关应该对这些挑战迅速做出相应反应，这意味着你们的活动要灵活，要有高度机动性，要有高质量。你们应该学会看到未来，学会预测到对我国主权和领土完整的潜在威胁。

对和反恐斗争、保障对武器的控制、不扩散大规模杀伤手段相关的一些问题需要给予严重关注。大规模杀伤性武器及其部件落入极端主义集团手中的危险性，变得特别尖锐了。

最后我想再一次向俄罗斯对外情报总局的老战士们和所有工作人员祝贺这个局成立 85 周年，祝贺安全机关工作人员的这个节日。衷心祝愿你们取得进一步的成就，在你们为祖国的福祉所从事的高尚劳动中取得成功。祝你们的家庭、你们亲人身体健康，幸福安康。

祝新的一年一切都好！

谢谢！

保障社会安宁和公民安全是检验 安全机关质量的标志

——在安全机关工作人员日庆祝大会上的讲话

(2005年12月20日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:安全机关要负责解决一整套复杂和责任重大的国家任务,它最为关键的任务之一仍然是抵制恐怖主义的威胁。它取得成绩的最严格和客观的标志是社会的宁静和信任。)

尊敬的同志们!亲爱的老战士们!

请接受我衷心的祝愿,祝贺你们这个专业的节日——安全机关工作人员日。

这个节日是所有俄罗斯特种部门优秀传统的象征。这是许多代的工作人员都曾向它看齐的传统。

对你们的部门提出的要求从来就不仅是专业性的,而且是崇高的、富有人性和道德的。直到今天,专业技能、爱国主义、高尚品德、忠于职责仍然是组建俄罗斯特种部门干部队伍的基础。这是他们无可挑剔地为祖国服务的最好保证之一。

今天我们回忆起所有不惜冒着个人危险、不顾并不简单的历史状况维护了祖国的主权和安全的所有人并向他们表示我们的敬意。向所有维护了国家的民族利益的人表示我们的敬意,向所有为了我国公民的生命和自由付出了非常珍贵的而有时是

无法弥补的代价的人们表示我们的敬意。

尊敬的同事们！

就是在今天，安全机关也是在负责解决一整套非常复杂和责任重大的国家任务。

可能最为关键的任务之一仍然是抵制恐怖主义的威胁。今年10月在纳尔奇克发生的事件^①表明，我们的强力机构具有足够的力量和手段来狠狠地回击罪犯。和其他国家——我们的盟友、伙伴——的特种部门结成统一战线，能够有效地化解匪徒的攻击，减少他们的危害和清除他们，无论他们躲藏在哪里。

同时我要强调，和恐怖活动的斗争在今天要求我们能把现有武库中的所有作战、技术和分析资源都能内行地运用起来。而且在这方面比以前任何时候都需要经常寻求新的、更有效的方法。这中间也包括要更明确地协调独联体、集体安全条约组织成员国的相应结构之间以及各个国家和国际联合组织之间的行动和信息交流。

除此之外，你们的直接任务是和护法机关一起争取提高为根除有组织的犯罪、贩毒和贪污而采取的一些措施的有效性。

这是使俄罗斯经济和社会安康的必要条件。降低犯罪水平能够促使提升我国的国际威信，提高它的实业吸引力和投资吸引力。

安全机关——首先是联邦安全总局——应该成为顺利抵制极端主义的一个重要环节。在历史上，俄罗斯之所以强盛都是因为它和人民是统一的，生活在这个国家里的众多的民族是团结的。而且应该清楚地懂得，好斗的民族主义、排外主义、号

^① 2005年10月13日，俄罗斯南部的卡巴尔达—巴尔卡尔共和国首府纳尔奇克市遭到恐怖分子武力袭击，造成35名护法机关人员和12名平民死亡，100多人受伤。——译注

召采用暴力和造成种族纷争，这些都威胁着我们这个多民族国家的自身稳定。必须更坚决地行动起来，既要制止这类犯罪，也要挖出他们的思想鼓舞者和组织者。

把边防总局顺利纳入联邦安全总局机关系统具有特别的意义。你们知道，今天已经在实施保卫俄罗斯边界的新原则。在最复杂的地段——北高加索地段，边防机构的力量明显增强了。就在今年，过去已计划补充的新的编制差不多有三分之一已经到位，他们是用现代的设备和技术装备起来的。

你们的任务不仅是要可靠地保卫边界，而且要协助增强整个欧亚空间的和平与稳定。我们的邻居应该能够相信，在和恐怖主义的斗争中，在和其他严重的挑战和威胁的斗争中，俄罗斯是始终不渝的、有效的盟友和伙伴。

尊敬的同事们！

俄罗斯正在一年一年地积累自己的经济潜力。我们对融入世界经济，对富有成果地和互利地交流思想和技术是开放的。

但是同样重要的是要帮助我们的研发人员和工业家们保障和保护他们的著作权和专利，促使国内取得的科研成果、最新的民用和国防技术获得商业上的结果。

联系到这一点，越来越更加迫切的是保障信息安全，在国外市场上保护本国的生意，促使为它提供获得平等和安全的竞争环境的保证。在解决这些任务时应该更积极地启用特种部门的，也包括启用俄罗斯对外情报总局的强大的技术潜力和智力潜力。

我还想指出，对外情报总局的工作效率有了提高。从它的渠道得到的信息、分析评价和预测是做出最重要的国家决策的重要基础。

我应该指出，联邦保卫总局具有很高的专业水平，工作有条不紊。像庆祝卫国战争胜利 60 周年的活动、喀山的千年和加

里宁格勒的 750 周年这样一些重大活动之所以都能顺利举办，在很大程度上是由于有了联邦保卫总局的高质量的工作。

我希望在举办其他全国性的和国际性的活动期间联邦保卫总局的工作人员都能作出内行的准备和精确地进行工作。

保障国家系统的最重要环节能不间断地进行工作，这也是特殊任务总局的使命。这个总局的工作人员不止一次地证明了，他们能在最复杂的局势下有专业水准地和内行地采取行动。重要的是要保持这种高水准，并经常提高自己的专业技能。

尊敬的朋友们！

最后我要强调：评价你们取得成绩的最严格和客观的指标是社会的安宁和信任。这种信任是建立在对个人、对个人的权利和自由、对民主原则的尊重的基础上的。

俄罗斯的公民应该能够坚信，他们的安全是有可靠保障的，在各个情报机关里工作的是坚强的、培养有素的、正派的人，是能够做出最负责任的决定的人，是尊重人的尊严和严格依法行事的人。

我想感谢你们和你们的同事们诚心诚意地对待自己的工作。而且当然也要诚心诚意地对你们的亲人，对那些每天都在关心着你们、保护着家园的人，对那些在困难的时刻，在节日的时候，在你们每天工作的日子里都站在你们身边的人说一句谢谢。

祝你们身体健康！安康和事业有成！

俄罗斯在保障国际能源安全中起着 举足轻重的作用

——在俄罗斯国家安全委员会会议上的讲话

(2005年12月22日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:俄罗斯在保障国际能源安全中的作用涉及国内和国际政治的许多方面。俄罗斯的天然竞争优势应为整个国际社会利用,但不能给俄罗斯的民族利益带来损失。俄罗斯应该在成为能源创新、采用新技术以及寻找节约资源和储藏地的现代形式方面成为“潮流引领者”。)

尊敬的同事们,大家好!

今天我们要讨论一个重要的和多层次的问题,即俄罗斯在保障国际能源安全方面的作用。我想,我们大家都知道,这个问题涉及国内和国际政治的许多重要方面。

俄罗斯作为世界能源市场的主要参加国之一,不但了解这个领域的全球问题,而且自然也关心本国能源的发展前景。

今天,能源无论如何是推动世界经济进步的最重要的动力。过去一直是这样,在今后很长时间内还将是这样。这就意味着它对地球上数十亿居民的福祉具有直接的影响。但与此同时,世界经济中如此一个关键的部门,其发展仍然是不平衡的。而且它依然面临着各种严重的风险,不仅是经济方面的,还有

生态方面的。实质上，稳定的能源供应是整个国际局势稳定的条件之一。毫无疑问，均衡的能源保障是全球安全的因素之一。我们应该给我们的后代留下这样一种世界能源“构架”，它将会保证使他们免于发生冲突，免于为保障能源供应而采用非建设性的斗争形式。

因此，寻找对待构建文明的有长期远景的有效“能源基础”十分重要。

在这方面，俄罗斯的主张是联合整个国际社会来团结一致地解决一系列问题和任务。

首先是要用传统类型的燃料为世界经济提供可靠的保障。而且应该是以生产国以及消费国都可以接受的条件为基础。

其次是能源供应要多样化和安全，其中包括针对恐怖主义而言的安全。还有就是发展原子能、节约能源、寻找有突破性的技术和有前景的、生态清洁的能源资源。

在所有这些问题上，我们都计划向即将在圣彼得堡举行的“八国集团”首脑峰会提交具体的倡议和建议。我们准备全面参与具体实施这些倡议和建议。今天我们的会晤也就是准备我们和伙伴们一起工作的一个阶段。

我要强调：我们珍惜在能源资源市场上赢得的牢固的、可靠的和负责的声誉。现在我们国家已在世界天然气出口方面占据第一的位置，而在石油和石油产品方面则占据了第二的位置。曾经有几个月我们也占据过第一的位置。俄罗斯对保障全球和地区的能源安全做出了有分量的贡献。

同时，我们国家具有天然的竞争优势，有天然的和技术上的条件，可以在经济能源市场上占据更为重要的阵地。我们应该为了整个国际社会把这些阵地利用起来，但不能给我们的民族利益带来损失。俄罗斯现在和将来的福祉将取决于我们能在全球能源方面占据什么样的位置。

要想在世界能源中占据魁首的地位——这是一个雄心勃勃的任务。为了实现这项任务，光是增加能源生产和出口的规模是不够的。俄罗斯应该成为在能源创新中，在新的技术方面以及在寻找节约资源和地下储藏的现代化形式方面成为倡导者和“潮流引领者”。

我坚信：我们的国家，它的燃料动力综合体和国内的科学界已经准备好接受这样的挑战了。更何况这样规模的任务将成为俄罗斯联邦整个经济现代化和提高质量的重要催化剂。

这里所说的一切都是实在的政策，在今天已经有了像样的基础的政策。天然气、石油、煤炭的开采规模，能源生产的规模在稳定地增长。国内的燃料动力综合体在可靠地保障俄罗斯的动力独立性。它的生产结构已经适应了现在的经营方法。它们不仅在俄罗斯的市场上，而且在国外市场上，正在加强自己的阵地。

同时，没有解决的问题也是够多的。所以，重要的是要从总的方面盘点一下我们的燃料动力综合体中的局势，并把这个系统中需要首先决定的问题理出来。

我按照我的看法把它们中最为关键的一些问题勾画一下。第一，要大力改善能源领域里办企业的氛围，公司管理的质量，提高它的投资吸引力。其中包括在利用地下储藏和矿藏开采领域里熟练地运用法律调节手段，实现税收的优化。需要吸引在这个领域里的现代最新科学研究成果。需要想想怎样才能把这个领域变成现代化的和有发展前景的。不是简单往地下钻井，不是经常去野蛮地开采资源。需要的正是在创新的基础上建立起现代能源。

这里必须采取合理的步骤，要不仅有利于刺激新产地的勘探和开发，也要有利于使已经在运作的产地的使用效率得到提高。

另一个应该调整的问题是保障矿藏材料的必要的“透明度”——自然要符合我们国家的安全利益。所有这些加在一起，应该能够促进提高投资吸引力。

第二，我们应该最密切地关注矿物原料基础的再生产和发展。地质勘探工作的规模仍然不大，这是不能允许的。在这里，重要的是要找到一种模式，能够把国家、矿藏使用者和私人投资者的条件和利益连在一起。

第三，要加速对燃料动力综合体的技术基础的装备更新。没有这一点我们是不行的。我想听到对如何发展国内生产的动力和矿山机器制造业的产品的具体建议。

也应该明确地确定什么是我们在能源课题上的研究工作要优先抓的，把必要的资源集中到这里来。我指的是发展生态安全的核动力，节约能源的技术和原料的深加工。

当然，我们不应该在有前途的、与过渡到未来的能源，包括氢能源有关的研发领域里落后于其他国家。

我也知道，最近在所有这些问题上，科学界和各个公司之间的对话变得更加活跃起来了。我们将等待提出具体的、协商一致的方案。

最后，应该更积极地利用国际科技合作的条件，吸收国外的经验和投资来推进俄罗斯燃料动力综合体的技术更新。

现在，尊敬的同事们，就发展国内燃料动力综合体的对外经济方面的问题说几句。

我们面临的一项大规模的工作是，发展交通基础设施，使俄罗斯提供能源资源的路线多样化。这样，我们就可降低对潜在风险的依赖性，当然也能为自己开辟新的有前景的市场，其中包括在亚太地区。

昨天我们刚刚讨论了这些题目中的一个——这就是延伸到太平洋的路线。这里说的首先是石油管道，但是并不排除也有

天然气管道。关于这一点，我们也和各个公司的领导人谈了，在政府一级也讨论了这一点。下一个阶段是决定我们的动力资源如何进入亚太地区市场的问题。今天就一定要考虑这一点，把这些步骤计划一下。

除了出口原料外，重要的是还要不断发展我们为能源项目的建设现代化提供的高技术服务。我特别注意到：在国外有苏联和俄罗斯曾参加过建设的项目，这些项目的现代化是一个十分广阔的市场，我们不应该放弃这个市场。

最后我想再次强调：我国的燃料能源公司现在有着足够的、像样的条件可以既参加国内的也参加国际的共同项目，加强自己的国际阵地。国家这方面应该相应地提供政策、法律、行政和组织上的支持。

请所有参加我们今天会晤的人明确地协调自己的行动。我指望安全委员会今天的会议将会给我们的共同工作带来重要的、明显的推动。

“天然气工业”股份公司 股票市场的自由化

——俄罗斯国家安全委员会常委会会议速记报告摘录

(2005年12月23日,新奥加廖沃)

(提要：“天然气工业”公司股票市场自由化总统令的签署，意味着取消了该公司股票市场的所有限制，它有了吸收新的投资的可能，可以提高公司的资本化。)

普京：你们好，尊敬的同事们！

我们从经济课题开始今天的会晤。

昨天和今天我签署了关于“天然气工业”开放式股份公司股票市场自由化的总统令。这就最后结束了俄联邦政府和公司自己做的一项相当巨大的工作。请德米特里·阿纳托利耶维奇·梅德韦杰夫介绍一下这个事件和可以期待的后果。

德·梅德韦杰夫：总统签署的这些改变意味着取消了对“天然气工业”公司股票市场的所有限制。这些变动确实是准备了相当长的一段时间的。现在，在我们的基金市场上不再存在按照什么特殊的、独特的规则流通的有价证券了。

对于我们整个基金市场来说，这是一个标志性的事件。人们长久地等待着它的出现。对于“天然气工业”公司来说，这无疑意味着它有了吸收新的投资的可能，其中也包括从高级外

国投资者那里吸收到投资。这意味着可以在各种非常不同的金融市场上得到更多的资金来源。而且总的来说，这意味着可以在能预见的未来提高公司的资本化。而且我们希望，公司资本化的提高将会步步提升，在最近“天然气工业”公司将能按自己的资本规模进入最大的公司的精英俱乐部。

对于整个基金市场来说，这当然是非常重要的事件，因为“天然气工业”公司是俄罗斯联邦整个基金体系发展的坐标。

了解历史、把握现在、构建未来

——在俄罗斯国家历史档案馆开幕式上的讲话

(2005年12月23日,圣彼得堡)

(提要:我们对自己历史的把握有多深刻,对它的理解有多深刻,我们就能更深刻地确定自己今天的位置,为我们的子女构建未来。

今天的事件甚至不仅仅同我们有关系。这是欧洲最大的档案馆,在这里保存着与世界上85个国家的历史有关的文件。就规模和价值来讲,我们的历史档案馆可以同像埃尔米塔什这样的最大的世界宝库相媲美。)

尊敬的各位朋友,大家好!

请允许我就这一隆重的、非常令人愉快的事件向你们表示祝贺。这不仅对档案专家、不仅对彼得堡是件非常重要的事,而且对整个国家都是件重要的事。

我们都非常清楚,这是因为,我们对自己历史的把握有多深刻,对它的理解有多深刻,我们就能更深刻地确定自己今天的位置和为我们的子女构建未来。

今天的事件甚至不仅仅同我们有关系。这是欧洲最大的档案馆,在这里保存着与世界上85个国家的历史有关的文件。就规模和价值来讲,我们的历史档案馆可以同像埃尔米塔什这样

的最大的世界宝库相媲美。俄罗斯的档案搬到不仅适合保存，而且还适合研究的新的现代化的大楼里这件事是非常重要的。

下一阶段这就是把文件中的信息搬到电子载体上，转换成“数字”。我坚信，如果我们这么做，我们一定要这么做，那么这将是我国祖国史研究上的真正革命，因为这可以使研究者使用任何文件。

这是大事。我不仅想要祝贺，而且还要对参加了这项工作的所有人——当然包括建筑师、设计师、市政当局表示感谢，感谢他们为建这个档案馆找到了地点，也预祝你们大家即将来临的新年愉快！谢谢！

凝聚社会所有力量,促进公民社会发展

——在俄罗斯联邦社会院第一次全体会议上的讲话

(2006年1月22日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:创建社会院,就可以把我们的社会和国家建设得更稳定、更高效、更富有竞争力。社会院的使命就是促进公民社会的发展。社会院的工作将会促进在全社会确立互相尊重、允许不同宗教信仰并存、相互包容的准则,贡献力量以培育社会生活的崇高文化。社会院的成员们应该具有善于凝聚俄罗斯社会其他群体力量的才能。社会院的口号是懂业务和有专长。为了使社会院的活动有声有色,就应该理顺社会院、国家杜马、联邦政府和总统办公厅之间的富有成效的互相协作关系。)

同行们!

亲爱的朋友们!

首先,请允许我祝贺俄罗斯联邦社会院的成立。

今天,我们实际上是在对创建一个全新机构很重要的组织阶段的工作进行总结。这一全新机构的使命就是促进公民社会的发展。我也希望,这一机构成为协调国家政策中的重要问题观点的平台,在此基础上造就社会与国家、权力机构和管理机构合作的真正民主的工具。

加入社会院的有各社会运动的领导人、著名的政论家、人权保护者、科学家、宗教工作者、许多具有广泛的群众基础和个人的社会威望的人士,有为推动公民社会建设、确立公民的民主权利和自由做出过不少贡献的人士。

作为社会院的成员,你们要面临解决内容全新的任务,包括建立社会组织和国家机构联系的运转有效的渠道:我指的是社会院进行社会鉴定、社会监督,也包括向权力机构建言献策的职能。在此主要的是,切实争取提高公民和社会机构对权力机构的影响。

对我这个俄罗斯国家元首来说,重要的是,要让顺应民意、尊重每一个人的切身利益和需求成为提高各级权力机构工作效率的关键资源。

尊敬的同行们,社会院对监督大众新闻媒体遵守言论自由的职能也具有很重要的意义。我想,在实施监督的过程中,社会院将面临两位一体的任务:第一,争取新闻媒体反映国家社会生活的客观性;第二,促进新闻媒体和传播途径的真实独立性。

当然,社会院履行权力的门径将在它开展活动的过程中渐渐地形成。但是,就像做任何事情一样,良好的开端、起初的决策,当然就是成功的一大半。因此,我提请注意一系列在我看来是重要的方面:

第一,我指望,你们的工作将会促进在全社会确立互相尊重、允许不同宗教信仰并存、相互包容的准则,贡献力量以培育社会生活的崇高文化,而崇高文化对任何仇恨、民族或宗教纠纷具有很强的免疫力。任何渲染仇恨、煽动偏执的行径,对它们的发起人来说,在俄罗斯都将是社会生涯亦即政治生涯的断送。在这一工作历程中我非常希望获得你们的帮助和支持。

第二,我认为,社会院的成员们在履行自己的职能时,会

表现出他们善于合作、善于通融、善于凝聚俄罗斯社会其他群体力量的才能。如果你们能够把全国上下的鉴定专家团体吸引在自己的周围，以此来既激发他们，又激活全社会生活和各行业的生机，这无疑是很好的的一件事。我希望，你们将吸纳最广泛的社会阶层投入社会工作，让公民们通过实践来明白，国家的权力是怎么构成的，让人们不要觉得权力机构所做出的决策与己毫不相干。

第三，依据社会院法的规定，社会院工作的设置没有任何政治色彩，摒弃党派好恶。因此，它的口号就应该是懂业务和有专长。有这两点最根本的东西做基础，我认为，你们就能成功地解决最重要的任务。这些最重要的任务当然包括实施国家优先考虑的任务和国民工程。你们在此大厅今天就座的一些人，还积极参与了国民工程的制订工作，其中包括参加俄罗斯总统领导的顾问机构智囊组的工作。在此，极为重要的是理顺社会对为此所拨的大量财政预算资金的开支情况进行的有效监督。我认为，在现阶段，在实施工程项目的阶段，社会院应最积极地承担起落实解决教育、卫生、住宅建设和农业政策领域最迫切的措施。

社会院下一步工作的另一个重要领域就是调控非商业组织的活动。有一些工作，是极具建设性的，这些工作已由你们的同行做了。他们对非商业组织开展活动的法律依据提出了一些具体的建议，其中的大部分在俄罗斯国家杜马审议通过法律时被采纳了。现在必须让执法的程序也要受到社会各界的监督。

我认为，社会院在解决社会领域所出现的争议问题时也能发挥鉴定家的作用，在确定哪些社会工程和倡议需要国家财政预算予以支持时，社会院能成为一个权威的委员会。

社会团体将第一次得到财政预算的资助。为此目的，今年划拨出非常可观的资金——5亿卢布。

还有一个重要的方向,就是发展我国的慈善事业。现在形成的情况非常乖谬。俄罗斯自己公民的无私精神、献身举措和崇高创举有着丰富灿烂的历史,这是俄罗斯有权为之而自豪的。但是,在当代生活中,慈善事业的社会威望还不够高。

与此同时,善心、对亲朋好友遇到难题表示同情,对那些身陷困境的人们、需要帮助的人们予以帮助,——这些品质是俄罗斯联邦的所有民族与生俱有的,正是这些品质帮助我国各族人民经受住了磨难、战胜了灾难。民族的凝聚力就是从这里获得力量、砥砺精神的。因此,慈善事业就是现实的社会纲要,这一纲要拥有巨大的可眼下还估价不足的积极改变社会的潜能。

我希望,社会院在我们国家培育促进仁爱的人、艺术保护者和慈善组织开展活动方面也能做出突出的贡献。

最后我想强调:人们对社会院寄予厚望。人们可等着你们采取必不可少的而且又很重要的一系列举措。

再一次祝愿你们开始工作,祝你们取得成绩。

谢谢关照!

在结束这一部分的讲话时,请允许我说几点建议来回答今天在这里所谈到的事情。

首先,我想说的是,在关于《社会院法》中,当然已经确定了一些任务,这些任务是社会院应该解决的。与此同时我想,对我们所有人来说,最明显不过的是,实际上,社会院可以自己受理一些事情,解决你们认为对国家来说是重要的问题。实际上,这里没有任何限制,我想马上引起你们注意这一点。

为了使社会院的活动有声有色,毫无疑问,刚才发言的那几位说得对,就应该理顺社会院、国家杜马、联邦政府和总统办公厅之间的富有成效的互相协作关系。

至于说到我们与你们在立法程序过程中的合作,在国家杜马审议通过法律后,总统也许能获得社会院的意见。但这里有

一些技术方面的限制，这与法律中所确定的签署法律的期限有联系。这是第一点。

第二，如果法律已被通过，而比方说，社会院的意见一致认为法律不能由总统来签署，在这种情况下就不得行使否决权。这在立法通过法律的过程中会引起其他相当复杂的程序。因此，就非常希望国家杜马在审议法律的过程中能考虑社会院的意见。因此，在我看来，社会院应该在对法律草案进行讨论的最初阶段就参与分析研究这个或那个法律。当然，也不排除已经被提出来的那个办法，即通过法律、审议并做出某个决策由总统来完成。

这也是可行的。我重申，不管怎么说，从技术层面考虑，最合理的做法，就是与国家杜马的议员一起同步来开展工作，以便让议员们在通过法律时考虑你们的意见。

最后要说的是，我饶有兴趣地听到，并不是所有的官员都对社会院的出现表现出不悦。听到这些我很高兴，因为这就意味着：有这么一些官员，他们还是欢迎创建社会院的。把这些官员的名字告诉我，马上就可以奖励他们。但这并不是俄罗斯官员的什么特有之处。世界上所有国家的官员们都是非常排他性的群体。官员们能够对社会的需求和人们的困苦做出比较灵活的反应，这取决于那个社会的总体文化程度的高低。当然，在我们这里还有很多问题，但从整体上来说，这一群体与世界上各式各样的国家没有什么两样。因此，你们将会遇到一些复杂的情况，就没有什么可大惊小怪的了。最棘手的是，在任何地方都不会有好事等着你们，正是这一点才是问题的出发点。但是，当我力倡这一点的时候，我的出发点就是，创建像社会院这么一个机构，就可以把我们的社会和国家建设得更稳定、更高效，整体上来说，就更富有竞争力。

我祝你们取得成功！非常感谢你们！

克里姆林宫博物馆是我们民族的精神家园

——在隆重庆祝克里姆林宫博物馆开馆 200 周年
纪念大会上的讲话

(2006 年 3 月 7 日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:克里姆林宫博物馆是一个最灿烂的世界文化的中心,是我国的主要瑰宝,是我们民族圣物的贮藏库,是俄罗斯国家和我们民族传统的象征,是俄罗斯国家强盛、文化丰富和精神深邃的体现。因此,维护国家这份历史—文化遗产,让一代又一代的青年贴近这些宝贵遗产就是我们整个民族的任务。)

尊敬的女士们,先生们,你们好!

亲爱的朋友们!

我们今天举办庆祝克里姆林宫博物馆开馆 200 周年纪念大会,我们所庆祝的不仅仅是我们国家最重要的博物馆中很古老的一个博物馆,我们是在纪念一个最灿烂的世界文化中心的誕生日。克里姆林宫博物馆确实有理由被称为我们国家的主要瑰宝,我们民族圣物的贮藏库,这些宝贵的遗物就是俄罗斯国家和我们民族传统的象征。

今天,我祝贺所有那些卫护这份无价遗产的人们,当然,欢迎今天来与我们一起分享这一重大节日的客人们。

克里姆林宫博物馆从创建之日起就承担起特殊的作用——

确立我们祖国坚不可摧强大无比的思想。因此，为这个博物馆添加什么藏品，都要经过最高领导方可决定。在此工作并领导过博物馆的都是俄罗斯科学界、文化界的著名活动家，杰出的学者，忘我奋斗的人和启蒙学者。在 20 世纪风云突变的那些岁月，他们始终不渝地忠诚于自己的事业，常常是用自己的生命使我们民族的宝贵遗物幸免于难。他们就像我们的祖辈一样，神圣地为我们的子孙后代、为我们的祖国卫护着这些宝贵遗物。

亲爱的朋友们！

对克里姆林宫博物馆的兴趣在任何时代都很浓厚。对千万无论是来自我国天涯海角的人们，还是来自全世界其他地方的人们，正是莫斯科的克里姆林宫是俄罗斯的心脏，是俄罗斯国家强盛、文化丰富和精神深邃的体现。

我们是在克里姆林宫大厦最为漂亮的一个欢迎大厅——安德烈耶夫大厅来庆祝着这一节日的。旁边就是我们的军人荣誉厅——乔治大厅。在这里，四面的墙壁都吐纳着历史的气息，一看这些墙壁我们就能回想起我国同胞的荣耀和伟大壮举。这一遗产博得了人们当之无愧的尊敬，激发了人们的国家自豪感。

我认为，新一代人不在先辈面前承担重大责任，不去追忆我们祖国的过去，不来缅怀祖国的历史，那完全是没有什么大出息的。追溯民族过去，方可夯实民族的精神和道德根基，方可吮吸其中的力量并扬起自信的风帆。因此，维护这份国家的历史—文化遗产，让一代又一代的青年贴近这些宝贵遗产就完全是我们民族的任务。国家、社会、所有宗教信仰的代表、艺术庇护组织应该围绕这一任务联合起来。服务于这一崇高的目的就是你们的工作。

克里姆林宫博物馆作为一个不辱使命的世界文化中心，既顺应时代的要求，又承载着自己崇高的启蒙使命，迈入自己的第三个世纪。这一瑰宝的大门为人们是敞开着，而博物馆本

身也渴望有新的构想，渴望有最紧密的文化交流与合作。

我想，我们大家今天都让一种共同的情感凝聚在一起——那就是我们为我们国家拥有这么一座无价的文化丰碑而自豪。我对那些守护这份财富的人表达深深的谢意。

祝贺你们！谢谢！

俄中战略协作伙伴关系有助于构建 公正合理的国际新秩序

——2006年3月19日访华前夕回答新华社记者的书面采访

(2006年3月19日,莫斯科)

(提要:中俄两国之间的伙伴关系已奠定牢固的法律基础。两国政治对话及安全、经济领域的协作正在积极展开。两国之间的协调与合作是国际事务中的稳定因素。而当今国际政治中,推行“双重标准”现象经常出现。文明间冲突的征兆越来越清晰地显现。这种冲突不仅仅是恐怖分子和各种极端分子挑动所致,也是因为一些人用意识形态化的、公式化的方法来处理国际关系,试图强行“输出民主”,并把自己的文化、生活标准以及价值观念强加于人。俄罗斯和中国主张在国际政治中加强法制原则,并在此基础上重建全球发展的可控性。有必要对全球化所产生的矛盾以及其对社会政策、民族特性和世界文化与文明多样性所产生的不良后果进行集体反思。中俄两国的相互协作还有助于国际社会有效地防范对安全的威胁和确保稳定发展,如打击国际恐怖主义、防止大规模杀伤性武器扩散、打击有组织犯罪和毒品贩运、防止生态恶化、消除贫困和流行病等。)

问:总统阁下此次访华正值中国举办“俄罗斯年”,访问期

间您将与胡锦涛主席共同出席“俄罗斯年”开幕式。请问，总统阁下对此次中国之行和“俄罗斯年”有何期待？

答：首先，我要对友好的中国人民致意，祝愿我们伟大的邻邦和平与繁荣。俄罗斯高度重视同中国保持密切的、真正的伙伴关系。贵国在经济方面取得的成就有目共睹，科学与教育飞跃发展，国际威望提高，我们对此表示由衷的敬佩。我们将全力发展我们两国各领域的关系。

目前，我们两国之间的伙伴关系已奠定牢固的法律基础——首先是两国签署的《睦邻友好合作条约》。在这一基础上，两国政治对话及安全、经济领域的协作正在积极展开。

两国在人文领域以及开展传媒信息交流方面有广阔的合作前景。我坦诚地讲，目前我们双方彼此的总体印象在相当大程度上还是依靠过去的经验。因此，当前迫切需要两国公众更进一步了解当今俄罗斯和中国的现实生活以及两国近年来取得的巨大成就，这一点十分重要。

与之相配，双方共同做出的关于互办“国家年”的决定。“国家年”期间将举办一系列规模宏大、多姿多彩的活动，主要目的是使两国人民更加接近，用新的理念和行动来丰富俄中创造性合作的内涵，并最终使俄中战略伙伴关系提高到更高水平。

需要指出，我们非常重视这一倡议，并计划使中国“俄罗斯年”开幕式成为我们此次中国之行的最主要活动。

当然，加强两国人民相互了解和友谊是一项相当复杂的工程，需要在很多方面做工作，仅在“国家年”范围内举办一些活动是远远不够的。需要经常性的工作，包括全力扩大科技、文化、体育、青年、旅游以及其他各方面的交流。双方已经具备开展这种合作的经验，并已取得实际成果。

至于即将对中国的访问，我要说，我总是非常乐意同中国国家主席胡锦涛和其他中国领导人会晤。我高度评价他们对俄

罗斯和俄罗斯人民的友好情感以及对发展两国合作的坚定意愿。因此，我期待出访期间能取得新的有分量的具体成果，这将使俄中战略伙伴关系得到实质性加强。我相信即将举行的会谈将取得成功。

问：在过去的一年里，中俄战略协作伙伴关系得到全面、深入发展，双方都认为两国关系处于历史最好时期，您如何评价中俄关系发展前景？

答：我要指出，两国关系积极的发展态势令人信服地表明，相对于过去彼此埋怨和在有争议的历史问题上进行无休止的纠缠，务实和进行建设性对话更有成效。

通过共同努力，俄中得以解决了两国之间包括边界问题在内的所有重大政治问题，并从整体上达到了全新的互信水平。我们两国在国际舞台上开展积极合作，在国际和地区组织中密切配合，在应对恐怖主义和当代其他威胁方面像盟友一样行动。两国经贸合作充满活力，投资和高科技合作方兴未艾。

俄方认为，俄中关系的所有方面都有最光明的前景。我们将继续竭尽全力促进两国关系不断地向前发展。我们愿意耐心地解决现有问题，不在困难面前退缩。

我坚信，如此密切的战略伙伴关系符合两国和两国人民的长远利益。因为这种关系既是国际秩序中的积极因素，也有利于实现两国共同追求的现代化目标。

问：中俄两国都是联合国安理会常任理事国，又都是世界上有重要影响的大国，双方在许多国际问题上都有一致或相近的立场，牢固的中俄关系已经成为维护世界和平与稳定的重要因素。您认为中俄进一步深化在国际事务中的战略协作将对国际关系格局产生何种影响？

答：俄罗斯与中国在自己的对外政策中都遵循相似的原则——务实和坚决捍卫自身国家利益。我要再次指出，俄中合

作的经验清楚地表明，我们两国之间的协调与合作是国际事务中的稳定因素。

我坚信，我们两国对解决当代文明以及国际、地区政治问题所持立场本身是这种积极影响的基础。我们不把自己的观点强加于人，不炫耀实力，一贯主张通过政治和外交途径解决冲突。我们尊重伙伴的利益，同时希望我们自身的利益和主权也得到尊重。此外，俄罗斯与中国坚决主张，无论大国小国机会均应平等，并应在此基础上建立真正民主的国际关系体系。

去年7月1日，我同胡锦涛主席签署的关于21世纪国际秩序的联合声明确定了两国的基本立场。这是一个非常重要的、全局性的文件，并将为构建全球安全和稳定格局作出重大贡献。

让我们同中国伙伴同样感到忧虑的是，建立21世纪国际新秩序的进程进展缓慢且不平衡。一方面，由于经贸联系日益频繁和科技进步日新月异，全球化为人类提供了前所未有的机遇；另一方面，全球化也产生了尖锐的矛盾，影响到了人类生活的方方面面。国家间的相互依存度大大增强，各国的安全与繁荣已密不可分。我们面临严峻的跨国性甚至全球性的挑战。在国际事务中推行“双重标准”后患无穷。军控和不扩散方面的严重问题仍然存在。文明间冲突的征兆越来越清晰地显现。应当承认的是，这种冲突不仅仅是恐怖分子和各种极端分子挑动所致，也是因为一些人用意识形态化的、公式化的方法来处理国际关系，试图强行“输出民主”，并把自己的文化、生活标准以及价值观念强加于人。

俄罗斯和中国主张在国际政治中加强法制原则，并在此基础上重建全球发展的可控性。我们认为，有必要对全球化所产生的矛盾以及其对社会政策、民族特性和世界文化与文明多样性所产生的不良后果进行集体反思。俄中两国希望维护国际法体制，并多次表示，应在联合国成员国广泛一致的基础上对联

联合国和安理会进行均衡改革，主张加强战略稳定和有关不扩散的国际机制。此外，俄中两国的相互协作还有助于国际社会有效地防范对安全的威胁和确保稳定发展，如打击国际恐怖主义、防止大规模杀伤性武器扩散、打击有组织犯罪和毒品贩运、防止生态恶化、消除贫困和流行病等。

俄中两国经济快速发展，正在对建立国际经济新秩序产生越来越重要的影响。我们将致力于把非歧视原则确立为国际贸易和金融领域的基本准则。

从传统上讲，俄中两国都积极倡导各民族和各宗教之间相互包容，主张国际社会为维护各种文明之间的和睦做出努力。同时，俄中两国本身也树立了建立一种开放性的国际伙伴关系的范例，这种关系不是封闭的，也不是集团阵营式的。俄中战略协作是透明的，不针对第三国，实际上有助于构建更完善的国际秩序。

绝大多数国家持同样的立场，并认为必须就 21 世纪国际秩序问题进行广泛的对话。因此，我相信，俄中两国在国际政治中的作用会不断增强，我们符合整个国际社会利益的建设性立场一定会得到越来越多的回应，与我们志同道合的人会越来越多。

问：2004 年中俄双边贸易额超过 200 亿美元，而去年中俄贸易额已超过 290 亿美元。您如何评价中俄经贸关系发展现状及前景？能源合作是两国经贸合作的重要组成部分，您如何评价两国在该领域的合作？

答：近年来，俄中贸易的发展速度大大超过俄对外贸易增长速度。2005 年，俄中双边贸易额增长了 37.1%，俄罗斯在中国贸易伙伴中的比重增加了。俄罗斯稳居中国十大贸易伙伴之列。

两国投资合作也在稳步发展。中国 557 个投资项目正在俄罗斯实施。一年一度的俄中投资论坛已举办了两届，并初步商定了中国对俄投资的 19 个项目，投资总额约为 20 亿美元，其

中多数项目已进入实际实施阶段。

令人高兴的是，俄罗斯的资金也开始向中国流动。据目前估计，俄罗斯对中国投资额已超过5亿美元。

但是，虽然俄中经贸合作总体呈现积极的发展态势，但我们不能满足于现状。我们也不能对尚存在的问题视而不见。其中最主要的问题是俄中贸易结构，特别是俄罗斯对中国出口结构，这一结构不能反映我们的实力。2005年俄罗斯对中国机器设备出口额减少了近一半，机器设备在俄罗斯出口中的比重下滑。与此同时，中国同类商品对俄出口却稳定增长。

毫无疑问，我们对中国朋友所取得的成绩感到高兴。但我们同时也认为，双方必须更加积极地付出努力，把俄罗斯机器设备推向中国市场，特别是俄方具有绝对竞争优势的产品，包括核能设备、普通动力设备及矿山机械设备。

不应忘记的是，俄罗斯对中国出口越来越偏重原料这一情况会威胁双边贸易的稳定。石油、木材、石油产品、鱼类和海产品、钾肥和铁矿石六类商品占俄罗斯出口额的大约三分之二，而这些商品的价格在很大程度上依赖于国际市场行情。一旦国际市场价格降低，双边贸易额就会受到消极影响。因此我认为，改变俄罗斯对中国出口结构应该成为双方优先解决的问题。我希望，实施俄中2006—2010年经贸合作发展纲要将有助于解决上述问题，目前俄罗斯和中国专家正在结束该纲要的制定工作。

我同意你们关于能源合作是俄中经贸合作最重要内容之一的说法。我认为，目前俄中能源合作发展顺利，从长远看有良好的发展前景。俄罗斯对中国的石油供应稳定增加。俄联邦决定建设从东西伯利亚到太平洋沿岸的输油管道系统。俄中两国相关机构正在讨论建设该输油管道到中国的分管道问题。如果该项目得以实施，就可以大大增加俄罗斯对中国石油的出口量。

另一个有发展前途的方面是天然气领域的合作。在俄罗斯

天然气工业股份公司与中国石油天然气集团公司所签署的战略合作协议框架内，两国正在开展这方面的合作。在这里我想指出，双方在中国建设地下天然气储库方面也在进行合作，且已经开始实施。这对我们特别重要，因为这一合作已超出俄罗斯向中国一般供气的范围。同时，其他各种建设俄中输气管道的方案也在研究论证中。

两国电力合作也进展顺利。在这方面，从电能出口转向实施大型合作项目的条件已经具备，计划吸引中国投资在俄罗斯建设电站和其他设施，然后向包括中国在内的市场出口电力。我希望，两国公司能够在互利的基础上商定实施该项目所必需的全部条件。

问：上海合作组织自成立以来在维护地区稳定、促进共同发展方面发挥了重要作用，您如何看待该组织发展前景？

答：今年6月15日，我们将与我们的伙伴，包括我们的中国朋友共同庆祝上海合作组织第一个纪念日——《上海宣言》签署5周年。从历史的角度看，这个组织成立的时间还相当短。不过我想指出的是，上海合作组织成员国不仅完成了组织成立之初提出的任务，而且还超过了最初确定的目标。

可以说，上海合作组织已成长为真正意义上的地区一体化机构，经济、社会人文和其他领域的合作不断增强。在维护地区稳定与安全，打击恐怖主义、分裂主义和极端主义方面，该组织正在发挥积极作用。而且在这方面我们已经扩大合作范围。除了六个首创国外，在政治和经济方面也很有分量的国家如印度、伊朗、蒙古和巴基斯坦已经得到观察员地位，并表示愿意共同参与实施一些伙伴计划。

目前，上海合作组织正在努力寻求新的合作形式，以使我们的合作对该组织所联合起来的世界上30亿居民的日常生活产生最积极的且可明显感受到的影响。

我想，将于今年6月中旬在上海举行的上海合作组织峰会将作出一些重要的决定，这些决定不仅将重申“上海精神”的创新原则，而且会将这种精神发扬光大，并表明我们对新型国际合作关系坚定不移的立场。这种合作是开放性的，致力于与希望建立更公正与安全的国际关系体系的所有人共同努力。我相信，上海合作组织所有成员国，包括5周年纪念的主席国中国，有能力实现这一目标。

问：您有一个幸福的家庭。听说您的一个女儿正在学习中文，现在她学习到什么程度了？可否请您谈谈您的家庭？

答：我的两个女儿在学习武术，其中的一个也确实在学习中文。我完全理解她，因为她有可能“原汁原味地”了解贵国的文学以及丰富的精神和哲学宝库。

我想指出，整个俄罗斯对贵国和贵国独特的历史、传统和文化的兴趣越来越浓。这是很自然的，特别是考虑到当今中国的影响，以及中国对世界政治和经济的重要意义。同时，俄中关系蓬勃发展，各领域交往密切也是原因之一。对许多俄罗斯企业家来说，懂中文已成为“成功的钥匙”。懂中文不仅为他们开辟了贵国市场，也有利于他们更有成效地在许多亚太地区国家开展业务，因为华裔在那里有很高的经济地位。我相信，我们两国的伙伴关系越密切，两国学俄语和学中文的人就越多，我们彼此也就会更了解。

中国“俄罗斯年”为俄中人民的 交往与合作开辟了新前景

——在中国“俄罗斯年”开幕式上的讲话

(2006年3月21日,北京)

(提要:中国“俄罗斯年”是一个具有标志性的事件。这一事件既反映了我们两国关系的昂扬精神,又反映了我们两国关系发展的强劲势头。今天的俄中关系可以成为真正的睦邻和相互尊敬的榜样。“俄罗斯年”的活动,内容丰富充实,涵盖着双边相互合作的所有领域,覆盖着实业合作和人文交流的最为广阔的空间。所有这一切都将为我们两国人民之间的沟通提供新的可能性,为切磋掀开一个新的天地。在中华人民共和国举办“俄罗斯联邦年”是我们彼此迈向未来的又一坚实的步伐。)

尊敬的胡锦涛先生,亲爱的朋友!

女士们,先生们!

我们正在掀开中国“俄罗斯年”的序幕。我确信,这不仅是一个隆重的,而且完全是一个具有标志性的事件。这一事件既反映了我们两国关系的昂扬精神,又反映了我们两国关系发展的强劲势头。

可以不夸张地说,今天的俄中关系可以成为真正睦邻和相互尊重的榜样。睦邻和相互尊重有助于提高俄罗斯和中国在世

界上的作用和影响，实现我们两国的现代化。

在接受胡锦涛主席关于在两年期间互办“俄罗斯年”和“中国年”的决定时，我们所计划的不仅是向世人展示我们两个国家的当代成就。互办“俄罗斯年”和“中国年”的活动应该帮助我们登上合作的新台阶。我们把这些活动当作重要的、大规模的工程，它们能够结出丰硕的成果，坚实地巩固中国和俄罗斯联邦人民之间的友谊和相互理解。

有260多项活动被列入了“俄罗斯年”的活动，有几十项已经得到了实施。活动的内容丰富充实，涵盖着双边相互合作的所有领域，覆盖着实业合作和人文交流的最为广阔的空间。

开展如此多领域的活动在我们两国得到了权力机构、实业和创作群体，直到两国公民的积极支持。

在实施这一活动的过程中，所启动的参与者是有史以来最多的。俄罗斯各个地区的积极性很高，这些地区所提出的如何在中华人民共和国举办“俄罗斯年”的建议几乎占了所提建议一半。在中国即将举办俄罗斯大区推介会，举办莫斯科和圣彼得堡日。我们希望，“俄罗斯年”确实既引人入胜，又有认识价值，将被我们的中国朋友长期铭记在心。

亲爱的朋友们！

尽管有一些艰难的历史曲折，我们俄罗斯人民和中国人民之间却不是简单地保存了良好的关系。今天，我们对我们紧密的双边合作的战略优势认识得更为清楚，我们也希望增强这种优势，以造福于我们两国人民。以此做基础，我们已经在双边的政治交往中获得了真正的突破。

俄罗斯和中国是世界上两个大国，因此，我们两国的关系就不仅仅是地缘政治稳定的因素。俄中关系展示了开放的国际伙伴关系的榜样，它不是针对第三国，而是必将促进更为完善和更为公正的秩序的发展。

我们在国际舞台上，在主要国际组织里积极开展合作，我们还建立新的组织。

俄罗斯和中国现在所经历的腾飞，首先表现在经济合作的良好进程中。我们把经济合作领域的成就在哈尔滨、深圳和上海的展览会上来展示，而这一领域所面临的任务和需要解决的问题我们将在明天要召开的俄中经济论坛上来讨论。

中国“俄罗斯年”的一系列活动直接针对贸易多样化、扩大合作，包括投资领域和地区合作。在这一系列合作中，11月份即将在北京举行的俄罗斯国家展将占据一个很关键的地位。我希望，所有这一切都将促进我们两国之间来深化务实的对话。

今天，俄中合作吸引着几百万人参加，两国的实业界和学术界、青年和社会力量都齐心协力开展着合作。

这些交流孕育了不少互相协作的创意和新形式，如合作办高校和联合培养研究生。在中国“俄罗斯年”里，针对今天不仅在俄罗斯，而且在中国都在热烈议论的教育议题，我们拟订了一系列大型的教育活动。在体育和大众传媒领域还有不少吸引人的项目是我们的长项。

我们之间的文化交往越来越频繁。在俄罗斯，现在有越来越多的人学习中文，对你们的文化很感兴趣。我希望，俄罗斯文化节将会引起不小的兴趣。我相信，文化节肯定会为“俄罗斯年”锦上添花。

所有这一切都将为我们两国人民之间的交往提供新的可能性，并开辟新的前景。我深信，在中华人民共和国举办“俄罗斯联邦年”是我们彼此迈向未来的又一坚实的步伐。

谢谢光临！

挖掘俄中合作潜力,把两国的 经济实力提升到一个新水平

——在中俄经济论坛上的讲话

(2006年3月22日,北京)

(提要:为了增强俄中两国经济实力,极为重要的是有效地动员双边合作所蕴藏的潜力。把双边合作提升到一个更高的水平,让它不仅符合中华人民共和国而且也符合俄罗斯联邦国家经济发展的强劲势头。最近几年,双边贸易得到了大幅度增长,两国的互相投资呈增长势头。能源领域的合作加快了速度。必须更广泛地利用经济特区这一机制,优先发展高新技术。完善远东的交通线路,与亚太地区交通网实现一体化。建立金融领域的互相协作的顺畅机制,保障我们的合作能够成功。提供教育服务,培训高精尖专家具有重要的意义。双边互相合作的规模和我们经济发展的重点要求我们以新的视角来看待地区之间的合作。)

尊敬的胡锦涛先生!

亲爱的朋友们!

中俄经济论坛实际上为中国“俄罗斯年”的经济工作日程发出了起跑令,所以我非常高兴地欢迎聚集在这里的实业界代表。今天,俄罗斯和中国已经是经济增长的主要“火车头”之

一。我们要解决的是国家现代化、提高人民生活质量的共同任务。因此，为了增强我们两国的经济实力，极为重要的是有效地动员双边合作所蕴藏的潜力。把双边合作提升到一个更高的水平，让它不仅符合中华人民共和国而且也符合俄罗斯联邦国家经济发展的强劲势头。

除此之外，我们的务实合作在很大程度上有利于亚太地区的顺利发展。亚太地区是世界经济的一个主要组成部分，在亚太地区的腾飞中，我们同样是受益者。

正是带着这些目的我们确定深化俄中合作的立场，这些目的也是我们实施新的工程和提出创意的基础。

尊敬的朋友们！

最近几年，我们两国在发展务实合作方面确实往前推进了一大步。首先我要指出的是，双边贸易得到了大幅度增长，胡锦涛主席已经指出了这一点。在两年多之前，我们确定了将贸易额扩大到 200 亿美元的任务。你们刚才也听说了，去年就达到了 290 亿美元。

两国的互相投资呈增长势头。俄罗斯现在已有上百个中国的投资项目正在实施中，还有总价值为 20 多亿美元的 20 个左右的项目正在准备实施。

俄罗斯资本流入中国的趋势也很活跃。眼下资本额也已经超过了 5 亿美元。

能源领域的合作加快了速度。2005 年，俄罗斯向中华人民共和国出口了 800 多万吨石油。现在，我国在对石油产品向中国出口的主要国家中已经占据第五位。

俄罗斯联邦已经通过了修建从东西伯利亚到太平洋沿岸地区的石油管道线路。俄罗斯国家石油管道运输公司与中国石油天然气集团昨天签署了关于研究和建设这条管道通往中国的支线的备忘录。如果这一规划成功实施的话——我对此深信不疑，

那将大幅度地增加俄罗斯向中国的石油出口量。

推动能源领域发展合作还有一个协议,那就是在此次访问过程中俄罗斯石油公司与中国石油天然气集团和中国国家开发银行所签署的合作协议。

还有一个看好的领域就是天然气方面的合作:俄罗斯天然气工业公司与中国石油天然气集团昨天签署了相关文件。现在,人们正在研究建设一条能够连接我们两国的天然气管道的各种方案。我指的是两条线路——一条从东西伯利亚,另一条从西西伯利亚。

在毫不低估俄中合作的巨大成就的同时,还应该坦率地承认——在这方面我们还有很多严重的问题。

其中最主要的,就是俄中贸易的结构发生了不利的变化,俄罗斯向中国的出口主要是原材料。昨天我和我的同事谈到了这个问题。2005年,俄罗斯向中国出口的机器设备数量几乎减少一半,而且这是在中国向俄罗斯出口的同类商品明显增长的背景下发生的。

我们两国目前形成的贸易模式在很多方面取决于原料市场的行情。因此在这里就埋伏了相互贸易不稳定的危险。为了规避这一危险,充实贸易的内容,提高其质量,发展技术含量高的生产型合作就显得极为重要。胡锦涛主席谈到了中国将在国外市场上大规模大批量采购商品的话题。我很希望,俄罗斯的企业公司将会参与这项工作。

为了实现这一任务,就必须调动我们合作的巨大资源,这些资源目前首先是在高新技术产品的生产领域还没有充分利用,其中有核能、环境保护和医疗、宇宙研究和民用航空技术生产。发展农工合作生产和更合理地开发海洋生物资源也很重要。

必须更广泛地利用经济特区这一机制,创建经济特区的目的是在俄罗斯优先发展高新技术。关于经济特区的法律在俄罗

斯已经通过，我们希望，这也会给我们的中国伙伴在俄罗斯市场展开工作提供新的机遇。我非常高兴的是，胡锦涛主席也注意到了这一点。为了在这一领域开展切实有利的合作，在此次访问的框架内，我们两国的相关部门之间特意签署了备忘录。

有一个很重要的议题，这就是完善远东的交通线路，使这些线路与亚太地区交通网实现一体化。如何来有效地利用跨西伯利亚铁路大动脉的潜力就具有特殊的意义，因为这一大动脉是亚洲通往欧洲的最短的路程之一。为了实现这一目的，在此次访问的过程中，我们签署了互相使用大吨位集装箱运输进出口商品的协议和引入电子方式交换国际货物信息的协议。

保障我们合作成功的必不可少的条件，就是建立金融领域的互相协作的顺畅机制。这一机制既要致力于支持俄罗斯和中国的大型公司的合作，也要服务于中小型企业所实施的项目。我认为，考虑到俄罗斯和中国银行体系的现状，这样来提出问题完全是站得住脚的。俄罗斯外贸银行和中国进出口银行昨天所签署的信贷协议对此就树立了一个好的榜样。

服务领域的贸易如邮电、通讯，当然还有旅游也具有不可小视的前景。

我们对从中国通过卫星向俄罗斯传输电视信号这个项目给予必要的支持。在这一方面，在此次访问的过程中，俄罗斯和中国的大型公司之间签署了合作备忘录和提供国际电讯服务的协议。

发展旅游也是一个重要的合作方向，我刚才说过，旅游为我们两国人民的交往掀开了新的天地。

由于俄中两国的交往呈现很旺盛的趋势，两国的经济增长势头不减，这样一来，提供教育服务，首先是培训高精尖专家从根本上说就具有重要的意义。今天，俄罗斯和中国互派 200 名大学生、研究生和科研教育工作者在对方高校进修。在俄罗

斯总共有 1.3 万名中国人在学习。在我们两国的好多学校中成立了汉语研究中心和俄语研究中心。这种交流我们计划还要扩大,其中包括成立合办高校和研究生院。我们正在探讨关于组建俄中助学金基金这一问题。

双边互相合作的规模和我们经济发展的重点也要求我们以新的视角来看待地区之间的合作。

对俄罗斯和中国的毗邻地区来说,直接交往早就成了这些地区社会经济发展的主要因素。2004 年 10 月我本人与中国西北省份的领导人的会谈和胡锦涛主席 2005 年 7 月与西伯利亚地区的行政长官的会谈再一次证明,在我们的合作中,地区之间的合作不仅重要而且前景广大。

今天,在与中华人民共和国的务实合作中已经有 60 多个俄罗斯联邦主体动了起来。还有其他州也不断地参与其中。最近一段时间,俄罗斯中部和南部地区也明显地活跃起来。中国南方的广东省也极力在俄罗斯市场拓宽地盘。非常重要的是,要让包括外高加索在内的越来越多的俄罗斯地区也走上这些合作的轨道。在访问的过程中,也与车臣共和国签署了投资合作的第一份协议。

从长远看,这些交往肯定将不断增长。对我们来说极为重要的就是紧密地协调并理顺国家的地区发展纲要,这首先牵扯到传统的伙伴——俄罗斯的远东和西伯利亚,关系到中国的东北工业基地和西北地区。

地区合作要成功的一个重要条件就是发展地区的基础设施,包括建立边境贸易综合体、过境站和过桥通道。我们希望,无论是俄罗斯的还是中国的企业家应把现钱投出来建设基础设施。

尊敬的朋友们!

国家经济的腾飞,就像俄罗斯和中国在务实合作中的突飞猛进一样,没有两国企业界的积极参与是不可想象的。因此,

企业家团体这一系统的工作、密切协调各企业家团体的工作就尤为重要。在俄罗斯，这项工作由俄中企业家委员会、工商会、俄罗斯工业家和企业家联盟来实施。

我相信，你们所举办的论坛将为加深我们两国实业界的交往、巩固信任，为探索新的合作领域和新的形式，为签署互利的合同和成交提供了机遇。

我们等着你们的切实可行的建议，专家的推荐和新的创意，我本人随时准备协助这些建议能够富有成效地得到实施。

请允许我祝愿俄中实业界所举办的此次经济论坛富有成效的工作，希望你们彼此之间进行愉快的交流。

谢谢！

优先发展教育,高标准全面培养高精尖人才

——在国务委员会召开的“发展俄罗斯联邦教育”
会议上的开幕词

(2006年3月24日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:教育的水平,这是经济和科学技术进步的根本和起点。教育发展落后,就要直接影响国家的竞争力,要影响民族的未来。教育领域的彻底现代化暂时还没有出现。教育领域的优先任务是:第一,教育就应该让我们的公民上得起学,而教育的质量要符合我国和国际最好的标准;第二,教育领域最终要涌现出新的管理技术和财政机制;第三,教育体系应该为教育工作的结果、为个性的培养承担责任。现代的教育需要有现代的教育干部。中学和技校的任务是培养市场迫切需要的中间环节的技术熟练干部,它们的教育大纲应适应我国企业界和劳动市场具体环节的需求,并且还要考虑不同地区对专家的需求。教育的一体化将促进各民族文化的密切接近,促进各族人民和国家之间的相互理解,巩固世界的稳定。)

尊敬的同行们,你们好!

今天,我们审议的问题是与发展我们国家的教育密切相关的问题。我们都清楚地知道,教育的水平,这是经济和科学技术进步的根本和起点。教育发展落后,就要直接影响国家的竞

争力，要影响民族的未来。

最近几年，我们持续不断地有针对性地开始从事发展国家教育的事业。为了振兴教育，俄罗斯也投放了不少资金。在最近五年，联邦预算给教育的支出差不多增加了四倍，统一预算给教育的支出增加了两倍。我们这里所说的不是增加百分之多少，而是增加多少倍。况且，拨款明显增加确实是在地区一级和城市一级是能够感受到的。

尽管如此，教育领域的彻底现代化暂时还没有出现。为了敦促变革，达到富有成效的改变，我们也开始实施国民“教育”工程。为各个地区下发了补充资金，以扶持老师和有才华的青年，支持技术设备的更新，引进信息技术。

今天，我很想向俄罗斯的地区，向你们，尊敬的同行们，表示感谢，感谢你们积极地参与国民工程的实施，当然，也感谢你们自己的努力，感谢地区所表现出的首创精神，感谢地区为教育划拨出补充追加的资金。

在此，我想重申一下教育领域的优先任务。

第一，教育就应该让我们的公民上得起学，而教育的质量要符合我国和国际最好的标准，这个底线绝对不能突破。需要从根本上对教育的质量做出评价，并且必须依据社会、经济、用人单位和劳动市场所提出的标准。

第二，教育领域最终要涌现出新的管理技术和财政机制。

各地区和教育系统本身今天完全有能力更积极更大胆地推广按人头标准拨款的制度。钱首先要用到培育具体的人——中学生、大学生身上，因为教育最重要的是看最终结果如何，而不是看毫无个性色彩的机关工作报表。

政府必须拨出必需的资金，协助联邦主体权力机构制订并在学校推广这种拨款制度。这种拨款制度能提高预算资金使用的有效性，提高教育质量，保护儿童的健康，加强教育工作。

尊敬的同行们,我知道,在一些地区已经开始实施这项工作,进展也不错,很多地区准备开展这项工作,也想这么做,我请政府用资金来支持,在今年就研究这些问题。

第三,教育体系确实应该为教育工作的结果、为个性的培养承担责任。不言而喻,在这方面,父母和公民社会的观点就极为重要。但教书育人的人,他们把好多时间都近距离地花在学生身上,就应该对教育工作的成功表现出极大关注。

你们也知道,国民“教育”工程提出了激励教育工作者从事教育工作的任务。老师的薪酬不薄,是可以把更多的时间和精力花在教育工作上的,而不应一味地去追逐课时量的多少。

我要重申,我们必须推动教育领域朝着符合时代的工作原则方向转变。我们今天教什么,怎么教,在很大程度上将决定我们明天将怎么来生活。

现代的教育需要有现代的教育干部。高水平的教师,这是我们对我们的高校和中学进行质的提升的现实力量。

拥有学养的人、训练有素的青年应该去教育部门工作。训练有素的青年应该率先运用新的和先进的教学法和教学观点,进行高等院校的科研工作。在这一方面,我认为,对一系列综合大学和高等学府的创新发展计划进行特别扶持的做法是正确的。

我国必须有一些能成为完善我国高等教育和发展科学样板的教育中心。我希望,在“教育”工程框架内划拨用于高校进行创新活动的为数不少的资金将发挥自己的作用。我想,我也希望,教育和科学部将以最好的方式来筹备,以便挑选那些确实是在开展创新活动的高等学府并把国家的支持能用在刀刃上的学府受之无愧地开展工作的。

关于初级和中等职业教育再说几句话。今天,中学和技校的培训实际上变成了进入高校前的过渡环节。这个环节的教育有时本身就失去意义,因为这一环节的主要任务是培养我们的

工业领域、农工综合体和服务领域急需的中间环节的技术熟练干部。

今天，需要对中等职业教育的教学大纲的内容和导向进行分析，让其适应我国企业界和劳动市场具体环节的需求，并且还要考虑不同地区对专家的需求。在此，联邦与地方要一起工作，这也是共同效力的一个领域。

还应该继续把初级和中等职业教育机构转交到地区一级。那些地方的转交工作已经完毕，他们就已初见成效。

尊敬的同行们！

我们国家越来越积极地参加国际教育进程。但是，没有向人们提供了解全球信息体系和信息渠道的门径，没有教育标准的相互兼容并蓄，教育市场的一体化就是一句空话。

俄罗斯作为“八国集团”今年的主席国，提出在高峰会晤上研究教育的体系问题。归根结底，高质量的教育将造福于世界经济，而教育的一体化也将促进各民族文化的密切接近，促进各族人民和国家之间的相互理解，巩固世界的稳定。

说到底，也有利于俄罗斯自身的教育——我们可以增加教育服务的出口，因为为其他国家培训干部也为我们自己开辟了迈向新的市场的道路，而交流经验将有助于共同探索新的技巧、寻找新的投资。这也就是为什么需要建立俄罗斯教育机构海外分部，拓宽外国大学生和老师进入俄罗斯高校的渠道，而对那些准备进入我们高校的独联体学生，最大限度地撤销现存的限制。提请政府要特别关注这一点。独联体国家是离我们最近的伙伴，更何况又是教育传统相近的国家。

最后，我再一次强调：俄罗斯，一个拥有巨大竞争优势的教育大国，今天应该很好地地利用这一优势。在这一方面，我们各级权力机构都应该明确地动起来，与社会紧密合作。

谢谢你们的光临！

优化教育体制,无条件地保障免费教育

——在国务委员会召开的“发展俄罗斯联邦教育”会议上的闭幕词

(2006年3月24日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:教育是我们国家大事中的一个重中之重。国民教育工程是再一次集中国家和社会的努力去注意解决教育问题的手段。学前教育机构体制是一个与人口问题紧密相关的课题。在中学要更广泛地启用按人头标准拨款的制度。应该优化教育体制。中学教育实行免费原则要无条件地得到保障。国家首先应该扶持那些有能力有效地使用国家划拨的专项资金的高等院校。)

尊敬的同行们!

毋庸置疑,教育,这是我们国家大事中的一个重中之重。不久前提出的被称为国民教育工程的补充专项纲要,这不仅为解决一些该解决,而有的早就该解决的问题的手段,更准确地说,这是再一次集中国家和社会的努力去注意解决教育问题的手段,是激励我们大家探索更为有效地发展教育的途径,是给我们大家以勇气来做出可行的、又是经过仔细斟酌的决策。

今天,我们谈了学前教育、中学教育、专门职业教育和高等教育。国务委员会做了大量的工作。早在几年前,谢尔盖·

列昂尼多维奇·卡塔纳恩多夫就开始研究这一课题了。我认为，地区领导人提出的建议可以作为完善我国教育体制实际行动计划的基础。

儿童学前教育机构体制，这无疑是一个与人口问题紧密相关的课题。这一问题需要单独研究，需要我们特别关注。

中学，这是我们所谈的一个问题，俄罗斯的大部分中学都是人员配置不齐的。显然，中学里存在着好几个问题，这些问题应该引起工作组的注意。

首先，维持这些学校花钱不少，但教育还是完全在低位打转转。与此同时，我同意那些同行的意见，他们认为，在解决这些复杂问题的时候，我们应该考虑各个地区的特点，一些地域的特点和城市的特点。

实际上，所有发言的人都谈到，必须采用组织教育体系的新方法和新形式。大家实际上是无一例外地提出建议，要更广泛地在中学启用按人头标准来拨款的制度。

与此同时，如果没有确定所谓的按人头标准来拨款的制度基础，按人头标准拨款就无从谈起。这也就是说，需要按照客观标准对其进行评价。事先就应该明白，随着这一制度在实践中被采用，这一制度基础将发生什么变化，要让这一制度基础不要缩水，情况不要变坏，我们要把权力机构随着这一制度的采用而染指教育并经常盘剥这一基础的企图完全打消掉。

这也就是说，事先需要确定那些采用工作组所建议的学校拨款制度的自治区域、地区、具体机构的拨款数额和财政来源。

采用所提出的改革应该优化教育体制，而不是相反。这也就是说，行动要非常仔细，循序渐进地扩大试验基地，拓展覆盖面，首先要考虑在那些希望采用这一制度并且已经有所准备的地区来进行。

我们只是谈到了试验，但是，这一试验自然应该合法进行，

而这也就是说,所有的法律限制应该被取消。

最后,中学教育实行免费原则要无条件地得到保障。

我们对高等学府和高等学府的创新活动谈了很多。这是高等教育很重要的组成部分。当然,国家首先应该扶持那些有能力有效地使用国家划拨的专项资金的高等院校。

今年计划划拨 50 亿卢布,明年 150 亿卢布。也没有什么必要老是惦记着政府的稳定基金。应该首先动用现有的资金,而国家、政府、教育和科学部必须制定客观的评价标准,不是根据学校的响亮名称和地位,而是根据它们确实实地从事创新活动的情况进行评价。

如何来使用现有的和划拨的资金,在很大程度上将决定高等学府的未来、决定它们在未来的真正地位,决定它们对学生吸引力的强弱,也决定着它们获得国家支持力度的大小。

今天的会议,仅仅只是完善俄罗斯联邦教育体制的重要而系统的工作的一个阶段。根据今天的会议结果,将向政府提出必须要做的工作。我希望,在这一方面联邦权力机构和地方权力机构将展开步调一致和富有成效的工作。

非常感谢你们的光临!祝你们万事如意!

发挥独联体国家的优势， 为一体化进程注入新活力

——在第一届独联体国家创作和科研知识分子
论坛开幕式上的讲话

(2006年4月14日,莫斯科,莫斯科大学基础学科图书馆)

(提要:此次论坛是十年来第一次意义重大、规模庞大的活动。整合我们独联体每个国家所拥有的具有竞争力的优势,这绝对可以给大家带来显著的好处,因此,人文领域的新型协作可以作为独联体国家具有突破意义的一项工程,它将为所有一体化进程注入新的活力,为我们与你们催生出放之四海而皆准又符合时代要求的相互协作模式。当代世界的发展进程首先是取决于经济知识的发展速度、具有竞争力的产品和智力及精神的价值,而人文水准的高低就渐渐成为主流国际组织和地区组织活动中优先考虑的方向。因此,就需要建立新的组织形式、新的多边合作机制。21世纪应该成为人文文化世纪。)

尊敬的朋友们!

你们好!

我由衷地欢迎你们在我们俄罗斯举办这么有代表性的论坛。此次论坛的主要议题是切实提升独联体国家的人文合作,这一议题本身就很重要,当然也绝对是时代的要求。

你们举办此次意义重大的活动,其路漫长,且不平坦。实际上,这是十年来第一次意义重大、规模庞大的活动。人文界、创作界对我们所有国家的暂时困难是更为感同身受的,而所遇到的物质困难只是他们为人民的命运、为我们广袤的文明大地上的历史和文化遗产担忧的一部分。

与此同时,独联体国家的很多方面已经发生了变化。出现了一些新的喜人的变化,这些变化使得我们有可能更多地关注科学、教育和文化。独联体国家正开始把这些领域看作是自己国家的经济和社会领域现代化和取得根本发展的关键资源。

我深信,整合我们独联体每个国家所拥有的具有竞争力的优势,这绝对可以给大家带来显著的好处。因此,人文领域的新型协作可以成为独联体国家具有突破意义的一项工程,将为所有一体化进程注入新的活力,为我们与你们催生出放之四海而皆准又符合时代要求的相互协作模式。

不言而喻,在这里对与创作“车间”、与认真做事的志同道合者的直接对话,我们寄予厚望,我们要依靠你们的首创精神、依靠你们在向国家和国家机构开展工作时所发挥的潜能。

今天,在大庭广众面前,我还要特别强调一点:去年在喀山之所以能够签署人文合作协议,这首先是因为你们在很多方面都给予了支持。我深信,要切实落实这一协议也需要我们的共同努力。

你们的威望和你们对我们公民心灵的影响,是一笔巨大的不可估量的力量,这种力量深入人心,真挚地为各民族的联合尽心效力,服务于每个民族的福祉,当然,也就服务于整个独联体。

亲爱的朋友们!

尽管过去有诸多困难,可是你们那人与人之间的接触、你们那职业家的交往、你们的联系依然是那么的紧密。实际上,

这些联系就从未中断过。艺术、科学、文化、信息和教育各界的人在这方面的功劳是巨大的。

同行间的接触一天也没有中断过。在我们国家那些艰难的岁月，你们互相提携，你们不仅以言相助，而且常常是以行动助人。正是因此，人文领域在所有这些时期肯定依然是我们的共同大地上最日新月异、最活跃的领域之一。你们有幸实施共同制定的方案，创立新的联盟和协会。

欧亚高校联合会、戏剧活动家、美术家和电影家联合会、欧亚图书馆全体大会，当然还不仅仅限于这些组织，它们都富有成效地在后苏联空间发挥着作用。除此之外，在最近几年，双边的人文合作、相互举办全国性的活动也呈明显地扩大的趋势。

所有这些凝聚人心的志向完全符合时代精神，这种志向不是植根于别的，而是来自于文化间的公开对话。现在，你们在论坛上已经谈得津津有味，也就是说独联体年的活动已经启动。

当代世界的发展进程首先是取决于经济知识的发展速度、具有竞争力的产品和智力及精神的价值，而人文水准的高低就渐渐成为主流国际组织和地区组织活动中所优先考虑的方向。在这种情况下，人文领域的服务市场就被看作是全球化经济中一个最有发展前景的市场。

比方说，我们俄罗斯与欧盟，也就是与我们的欧洲同行已经有好几年在持续不断地实施建立统一的科学、教育和文化空间的倡议。这不仅为我们的公民提供了新的可能性，而且也为我们的独联体同行开展互相感兴趣的合作创造了机遇。

在俄罗斯，我们要进一步为在我们的高校培养独联体国家的大学生拓宽条件。不久前，在我们的国务委员会最近一次会议上对此事进行了议论，并通过了一项总的决议，无论是在中央，还是在各个地区，我们都要齐心协力共同扶植我们的未

来——我们有天赋有创作才能的青年。

因此,就需要建立新的组织形式,新的多边合作机制。国际上一些很有影响的组织,如联合国教科文组织,其他国际组织和非政府组织的经验对我们也是很有裨益的。

我认为,在多年停歇之后,你们在利哈乔夫院士诞辰 100 周年的这一年聚集在第一届论坛上,这是极有象征意义的。这位最伟大的思想家和人道主义者的思想现在比任何时候都重要。

利哈乔夫院士不止一次地呼吁,“多相信真正的科学家和真正的艺术人”,合力维护文化的多样性,就像他说的,不允许在文化上搞“一刀切”,他认为,21 世纪应该成为人文文化世纪。

今天,当世界确实面临极端主义和恐怖主义意识形态现实威胁的时候,人道主义的价值观仍然是抗击极端主义和恐怖主义这个邪恶的最重要的手段之一。

我们民族精神的凝聚力、文化的亲缘性多少个世纪以来已经深入人心,在我们广袤的大地上巩固和平,维护和谐,在卫国战争的岁月帮助我们挺了下来并获得胜利。就是直到今天,它们依然是我们建立公正和自由世界的坚强磐石。

你们极为感同身受地认识到保持这种对我们大家来说是内聚力的人道主义价值观的重要性。对一个多个民族混居的欧亚大陆来说,人道主义价值观是绝对必不可少的。

我认为,你们在此次论坛上做出的决定和提出的建议都将对一系列一体化的趋向起到很重要的影响,也将帮助在新的条件下来拓展业已进行的各种人文领域的交流。

请允许我真诚地祝你们取得成功!

谢谢!

独联体国家统一的人文基础是联结 我们的牢固纽带

——在第一届独联体国家创作和科研知识分子
论坛闭幕式上的讲话

(2006年4月14日,莫斯科,莫斯科大学基础学科图书馆)

(提要: 尽管苏联不复存在, 我们统一的人文基础不但没有消逝, 而且它在更高的程度上为人们所憧憬。我们的各族人民, 仍然还体现着社会文化的共性。在当代的一体化的世界上, 我们的优越性就正好潜伏在这一社会文化的共性中。)

尊敬的朋友们!

你们好!

在座的所有朋友肯定都记得俄罗斯那句著名的俗语“头已被砍, 还哭什么头发呢”。乍一看, 苏联早都不存在了, 我们还在这儿说什么统一的人文空间, 说什么我们统一的人文基础? 但是巧就巧在, 这个统一的人文基础不但没有消逝, 它还存在, 它还活着, 而且它更加为人们所憧憬。

今天, 我们都互相思念。为什么? 怎么回事儿? 当然我们知道, 我们居住在各自独立的国家里。我们为我们民族所博得的任何成就, 即使是很小的成就而骄傲不已。我们已经明确地意识到, 我们的各族人民, 别看他们居住在广袤的欧亚大地上,

别看他们生活在独立的国家里，在享受独立的好处的同时，仍然还体现着社会文化的共性。在当代的一体化的世界里，我们那很有分量的具有竞争力的优越性就正好潜藏在这一社会文化的共性中。如果不抓住这一点，那就愚蠢了。

况且，在我们这很有竞争力的底子里还蕴藏着当代世界发展的重要因素。这些因素有哪些呢？有文化、教育、科技。我们今天聚集在莫斯科，就是为了讨论这些事情和这些问题。

感谢你们支持我的观点！我祝你们取得成功！

2006 年致联邦会议的国情咨文

(2006 年 5 月 10 日)

(提要：千百万人对 20 世纪 90 年代初的变革寄予了很大期望，但是当权者和商界却辜负了他们的期望。不仅如此，政界和实业界的某些人无视法律和道德的准则，靠损害大多数公民的利益前所未有地敛财暴富。不过，家财亿万的女人和各级官员都应该知道，如果他们利用特殊关系获取非法利益，国家不会对此视而不见。国家要对能源、核能、运输、航天航空、纳米等领域加大投入。要加大社会领域的投入。出台一系列鼓励生育和维护多胎母亲的权益。

反对国际事务中的单边主义：“狼同志知道该吃谁。”吃起来，谁的话都不听，也根本不想听。这对那些狂热宣扬人权和民主的国家是强烈的讽刺。俄罗斯在军事上要采取应对措施，加强经费投入，强化军队建设。)

尊敬的联邦会议，尊敬的俄罗斯公民们：

近几年的国情咨文提出了最近十年社会经济政策的重点目标。目前，我们正是把主要精力放在直接决定公民生活质量的那些领域。在教育、卫生、农业和住房建设领域正实施着国家规划。你们都知道，这方面的问题不是几年，而是几十年积累下来的。人们对这些问题极为敏感。需要积累不少的资金和力量来全力解决它们。

为了落实 2005 年国情咨文提出的建议，通过了一些完善我国政治体制的法律，其中包括《社会院法》、议会调查法、地方选举获胜政党参与联邦主体领导人权力分配法。还作出了完善联邦中央与联邦主体和地方自治体之间关系的决定。

换句话说，最近几年我们有针对性地致力于消除国家建设和社会领域中出现的偏差。

与此同时，在规划我们的国家体制和政治体制今后的发展时，我们当然应该考虑到我国社会的现状。就此我要指出我们国内政治生活中的一个现象，那就是公民对某些国家权力机关和大公司的信任程度很低。其原因是明摆着的。

千百万人对 90 年代初的变革寄予了很大期望，但是当局和实业界都辜负了他们的期望。不仅如此，政界和实业界的某些人无视法律和道德的准则，靠损害大多数公民的利益在我国历史上前所未有地个人致富。

“在为广大群众提供最必要的福利而制定伟大的国家计划时，我们确实触及了某些人的痛处，我们今后仍将会触及这些痛处。不过，这是这样一些人的痛处，他们努力谋取很高的地位或财富，也许同时谋取这两样东西，而他们走的是损害共同利益的捷径。”话讲得很好，只可惜不是我想出来的，这是美国总统富兰克林·德兰诺·罗斯福在 1934 年说的。

这是在大萧条末期说的。许多国家当时都遇到了我们今天所遇到的问题，而且许多国家都找到了应有的出路。

曾经在此基础上明确认识到，国家的威望不应当建立在为所欲为和纵容姑息的基础上，而应当建立在通过公正的法律和坚定地执行法律的能力之上。当然，我们今后仍将致力于提高国家机关的威望，仍将支持俄罗斯实业界。不过，家财亿万的女商人和各级官员都应该知道，如果他们利用特殊的相互关系获取非法利益，国家不会对他们的行为视而不见。

我现在讲这一点是因为，尽管付出了努力，我们却至今未能消除发展道路上的一个重大障碍，那就是腐败。我认为，社会责任感应当成为官员和实业界人士的行为准则。他们应该记住，人民是俄罗斯富足和繁荣的源泉。国家必须让这一点不是停留在口头上，而是落实在行动上。我相信，如果公民的权利和自由得不到保障，国家得不到有效的治理，民主和公民社会得不到发展，那么我国面临的迫切任务我们就一个也完成不了。

我要提醒的是，我们不止一次谈到必须争取高速发展经济，并把这作为绝对优先的目标。2003年的国情咨文首次提出了国内总产值10年翻一番的任务。计算一下并不难，要想取得这个成果，我国的经济应该每年增长7%多一点。

似乎我们基本上胜任这个任务，最近3年的年均经济增长率恰恰在7%左右。然而我想强调的是，如果我们不能解决掉某些问题，不能改善主要的宏观经济指标，不能保障应有的经济自由水平，不能创造平等的竞争条件，不能强化所有权，那么未必能够在宣布的时间内完成在经济领域提出的任务。

我们已经着手采取具体措施来改变我国经济的结构，就像人们过去大谈特谈的那样，要让我国经济具备创新的素质。我认为，政府在这方面采取的措施是正确的，但是我要指出以下两点。

第一，国家投资当然是必不可少的，但这种投资不是达到目的的唯一手段。第二，重要的不是国家投资的数额，而是正确选择重点的能力，同时极为重要的是坚持我们5年前选择的负责任的经济政策。

今天，在预算赤字和卢布汇率极不稳定的漫长时期过去之后，形势有了根本性的改观。应该维护已经取得的财政稳定局面，并把这作为提高人们对国家的信任度的一个基本条件，作为企业家愿意为发展实业而投资的条件。

在当前形势下，我们有可能更清醒和更平静地评估作为国际体系一部分的俄罗斯所遇到的威胁。这种威胁对我国的内部发展和国际利益构成危险。

可以更详细地谈谈我国在世界经济中的地位。在激烈的国际竞争条件下，国家的经济发展主要取决于它的科技优势。但遗憾的是，俄罗斯工业部门现在使用的大部分技术装备落后于先进水平甚至不是几年，而是几十年。而我们的能源利用效率比俄罗斯在国际市场上的直接竞争者低好几倍。

我们知道，我们的工业和我们的经济早在苏联时期就是这样建立起来的。但是，光知道是绝对不够的。必须采取具体措施来改变局面。在不破坏财政稳定局面的条件下，我们应该在鼓励增加生产基础设施投资和创新投资方面采取重大举措。俄罗斯应该在现代化的动力工业、通信、空间技术和飞机制造等高新技术领域充分展示自己的能力和成为智力服务的出口大国。

当然，我们希望企业家在所有经济领域都积极进取，我们将为此创造必要的条件。在上面提到的我国一贯很强的领域取得重大进展，是我们把这些领域作为发展动力的机会。这是改变整个经济结构和在国际分工中占据应有地位的现实机会。

我们在开采行业充满自信。我们的企业在这个领域完全具备竞争力。例如，你们都知道，天然气工业公司的资本实力在世界大公司中排名第三，与此同时对俄罗斯消费者保持着相当低的收费标准。这个成果不是自然而然出现的，而是由国家专门采取的行动取得的。

不过，当然不能满足于这一点并且停滞不前。必须创造条件来加快能源行业的技术更新。应该发展现代化的加工企业和运输能力，开发有前景的新市场。同时必须充分保障国内发展的需求，履行对我们的传统伙伴承担的义务。

当前还必须采取措施来发展核能——以新一代安全反应堆

为基础的核能。需要加强俄罗斯在国际核能设备制造市场的地位，同时最大限度地利用我们的知识、技巧、最新的技术和国际合作。这个部门本身的改组也应该为完成这个任务服务。当然，还应该目标明确地开发有前景的能源——氢能和热核子能。

此外，应该大大提高能源的使用效率。这不是对我们资源丰富的国家的苛求。这关系到我国在融入世界经济条件下的竞争力问题，关系到人们的生活质量和生态安全的问题。我相信，只有这样才能够在能源市场长期保持俄罗斯稳定的主导地位。俄罗斯能够在制定欧洲统一的能源战略方面发挥积极作用。

我们应该依靠我国良好的地理位置，在现代化交通这种前途光明的领域有效地发挥自己的潜力。相互协调地综合发展各种运输和联络手段是个关键性的决定。

我要指出的是，租让机制也为此类项目的实施提供了新的可能性。应该在近期内就让这种机制发挥作用。

改组飞机制造业和船舶制造业这种重要部门的问题久拖未决。政府应该尽快完成建立相应的控股公司的工作。

在选择航天部门的发展重点时不犯错误对我们来说也极为重要。不要忘记，开发宇宙是俄罗斯的防御盾牌，是早期发现全球性自然灾害的机会，是获得新材料和新工艺的平台。为了完成这些和另外一些任务，需要为空间装备生产能力的现代化和发展地面设施投入巨额资金。

俄罗斯还可以成为纳米技术的领导者之一。这是节能、医学、机器人等领域最有前景的发展方向和发展道路之一。我认为，必须在近期内制定并通过这个领域的有效计划。

我还希望，实施政府和科学院关于科学部门现代化的联合计划不要走形式，而要取得实际成果，为我国经济提供前途光明的科研成果。

总的来讲，我们目前需要一个能够大量产生新知识的创新

环境。为此还需要奠定必要的基础，例如建立技术应用区、技术园区、风险基金、投资基金。所有这些工作都正在做。需要为投资创新活动创造良好的税收条件。

我还认为，国家应该协助在国外获得现代化技术。在这方面也已经采取了一些措施。当然，首先是为了重点工业部门的现代化。请就此分析一下向从事租赁、贷款和为此类合同提供保险的有关金融机构注入资本的可能性。

可靠地保护知识产权仍然是发展新技术的必要条件。我们应该在国内切实保护版权，这是我们对外国伙伴承担的义务。我们还应该在国外加强保护俄罗斯版权拥有者的利益。

尊敬的同仁！

当代的俄罗斯需要让自己的全部产品畅通无阻地走向国际市场。对我们来说，这是更合理地参与国际分工的问题，是通过与世界经济接轨而获得真正的好处的问題。正是出于这个目的，我们继续就加入世界贸易组织的问题进行谈判，而且是在必须充分考虑到俄罗斯的经济利益的前提下进行谈判。

显然，我国的经济目前已经比这个令人尊敬的组织的许多成员国的经济更加开放。俄罗斯加入世贸组织的谈判不应该成为就与世贸组织的活动毫无关系的问题进行讨价还价的工具。

我在 2003 年的国情咨文中提出了确保卢布可兑换的任务。曾经制定了一些计划，应该说这些计划仍在执行中。现在我建议加快消除剩余的限制措施，在今年 7 月 1 日前结束这项工作。

卢布实际上的可兑换性在很大程度上取决于卢布作为结算和储蓄手段的吸引力。我们在这方面还有很多事情要做，例如，卢布应该成为使用范围更广的国际结算手段，应该逐渐扩大自己的影响范围。

为了这些目标，必须在俄罗斯境内建立石油、天然气和其他商品的交易所，并且是用卢布结算的交易所。我们的商品在

国际市场上进行交易，为什么不在我国进行交易呢？政府要加快解决这些问题。

我重复一遍，已经增长的经济能力使我们增加了对社会领域的投资，实际上这是对提高人们的福利水平的投资，是对俄罗斯明天的投资。

例如，“买得起的住房工程”应该在两年内降低抵押贷款利率，而此类贷款总额将增加近两倍，达到 2600 亿卢布。

在单独的国民工程框架内为发展农业拨出了巨额资金。已经开始在农村为年轻专家建造住房，向消费合作社、个人副业和大型农业生产单位贷款的体制正在发展中。我们要推动我国农村购买非常需要的新技术和优质农机具。

简单谈谈国家“教育工程”规定的目标和措施。俄罗斯需要有竞争力的教育体制，否则我们就会遇到教育质量与当代要求脱节的现实危险。首先必须支持那些开展创新计划的高等学校，其中包括为这些高校购买我国和国外的最新设备。

政府还应该整顿职业教育大纲的内容，而且应该与实业界和社会部门的代表一起进行这项工作，因为实际上是为他们培养专家。应该建立对教育质量进行客观而独立的外部监督的机制，还必须通过与社会各界进行广泛和公开的对话来制定客观的高校排名原则。

不要害怕扩大包括小学在内的各类学校财务上的独立性，同时要提高学校对整个教学质量和教学的最终成果应负的责任。

我支持我国企业家的倡议——通过专项发展基金向大型大学提供资金，建立教育信贷体制。在这方面应该考虑完善立法的问题。法律应鼓励此类开支并建立必要的担保。我特意不谈“国家担保”，但是应该有担保。政府可以组织这项工作并建立这种机制。

我们还在卫生领域开展了一项国民工程。这个工程旨在加

强基层医疗和卫生预防体制，让更多的人享受高技术医疗服务。但是我也要强调指出，用于实施各项国民工程的资金仅占国家给这些部门拨款总额的 5% 到 7%。

联邦政府、地方当局和地方自治机关必须有条不紊地让上述部门实现现代化，有效地利用现有的大量资金。这可以保障提高卫生和教育部门的服务质量，当然在正确地安排工作的情况下还能够大大提高各类工作人员的工资，而不仅仅是提高那些因参加国家重点工程而有补贴者的工资。

此外，联邦预算的很大一部分开支从今年起就将以取得最终成果为目标。地方政权机关也应该着手这项工作。我特别提醒注意这一点，特别提醒地方政权机关注意这一点。联邦政府在这方面已经迈出了第一步，但是地方上几乎没有任何动静。

必须继续移交权力的进程。应该把联邦预算的一部分投资资金转交给地方，现在实际上是地方当局在提供投资资金。

早就该停止由莫斯科来领导学校、公共浴池和排水系统的建设了。

现在谈谈主要问题。我们的主要问题是什么？国防部知道什么是我们最主要的问题。这确实是关于爱情、妇女、儿童和家庭的问题，也是关于当代俄罗斯最尖锐的问题——人口问题。

国家的经济和社会发展问题与这样一个简单的问题密切相关：我们做这一切是为了谁？你们知道，我国居民的数量每年平均减少将近 70 万人。我们不止一次提出过这个问题，但是做的事情很少。为了解决这个问题，必须做到以下几点。

第一，降低死亡率。第二，制定有效的移民政策。第三，提高出生率。

政府直到不久前才通过了交通安全计划。剩下的事情就简单了——执行计划。我要提醒政府注意在解决此类问题时拖拖拉拉的作风和不可原谅的官僚主义作风。去年的国情咨文提到

了这件事，可是到现在才准备好计划。

我相信，去年国情咨文中提到的其他问题也没有全部给予应有的解决。

采取了禁止进口和在国内生产替代性含酒精产品的措施。在国家“健康”计划框架内正确地把重点放在了发现、预防和治疗心血管疾病及其他高死亡率疾病上。

谈到完善移民政策问题，让我们的同胞从国外归来仍然是重点。与此同时，必须进一步鼓励有专业技能的移民以及受过良好教育和守法的人到我国来。移居俄罗斯的人应该尊重俄罗斯的文化和我们的民族传统。

不过，如果我们不为提高我国的出生率创造应有的条件，也不采取鼓励措施，并且不通过扶持母婴和家庭的有效计划，那么任何移民举措都解决不了我们的人口问题。

出生率有所提高和婴幼儿死亡率有所下降与其说是我们在这方面付出努力的结果，不如说是国家社会经济总体上积极发展的反映。这也不错，但是还不够。

由于近几年开始实施大型社会计划，我们大家共同打下了不错的基础，其中包括为解决人口问题打下的基础。但是这非常不够，你们知道这是为什么。这方面的情况是危机性的。

尊敬的联邦会议成员！你们即将开始审议 2007 年，即国家杜马选举年的预算。很清楚，通过预算的过程将在很大程度上取决于尽可能多为自己的选民做些事情的愿望。可是，如果我们确实想为公民们做些有益的和需要的事情，我建议你们把政治上的奢望放到一边，不要分散资金，集中精力解决国家的重要问题。人口问题就是其中之一。索尔任尼琴曾经准确地说，这在广义上是“人的储备”。何况全社会有这样的共识，即我们应该首先解决这个对全国来说关键性的问题。

我相信，如果这样做，你们将会得到千百万母亲、年轻家

庭和我国全体公民的感谢。

具体指的是什么呢？我提出一个鼓励生育的计划，也就是扶持年轻家庭和决定生养孩子的妇女的措施。我们目前无论如何都应该鼓励生育，哪怕只鼓励生育二胎。

是什么东西在妨碍年轻家庭和妇女作出这种决定，特别是在谈到生二胎或第三胎的时候？答案是显而易见的，人所共知的。这就是收入低和缺少正常的居住条件。这是在怀疑自己是否有能力让未来的孩子享受应有的医疗服务和接受高质量的教育。无需讳言，妇女们有时甚至怀疑自己是否有能力养活孩子。

妇女在计划要孩子的时候不得不作出选择：或者生孩子丢工作，或者放弃生孩子。这是非常艰难的抉择。鼓励生育应该包含给予年轻家庭的一系列行政、财政和社会支持措施。我要强调的是，我所列举的措施都很重要，但是如果没有物质保障，什么措施都无法发挥作用。

我们现在能够并且应该做些什么呢？我认为，必须大大增加为期一年半的照料孩子补贴。

我们大家去年把这一补贴从 500 卢布提高到了 700 卢布。我知道，许多代表都积极支持这个决定。我现在建议，把生第一个孩子的补贴从每月 700 卢布提高到 1500 卢布，把生第二个孩子的补贴提高到每月 3000 卢布。

如果有工作的妇女因怀孕或生孩子而休假，随后照料婴儿达到一年半，那么她们应该从国家获得不少于原工资 40% 的钱。我们大家都了解，需要规定这一数额的上限。我希望政府和各位代表一起确定这个上限。不过，补贴额无论如何不应该少于不工作的妇女将要得到的钱，即 1500 卢布或 3000 卢布。

另一个问题是及时让妇女重返正常的工作岗位。为此我建议发放儿童学前教育补贴。按照家长为儿童支付的学前教育费用的平均水平，给第一个孩子补贴 20%，给第二个孩子补贴

50%，给第三个孩子补贴70%。

我提醒大家注意，我说的不是儿童在学前教育机构的全部费用，而是目前家长支付的费用。地方领导人明白我所指的是什么。与此同时，地方当局应该保障对幼儿园和托儿所的需求。

除此之外，还应该与联邦主体一起制定一个物质鼓励计划，以便在家庭中安置并教育孤儿和失去父母照料的儿童。目前在孤儿院中约有20万这样的儿童。实际上孤儿的数量非常多，但是孤儿院里仅有20万左右。在我看来，外国人在我国领养的儿童已经多于我国公民领养的儿童。我建议，要把监护人家庭和领养家庭的儿童抚养费实际上增加一倍，达到每月不少于4000卢布的水平。同时我建议大大提高领养儿童的家长的工资，从每月1000—1500卢布提高到2500卢布。还应该规定为失去父母照料的儿童的各种形式的安置发放8000卢布的一次性补贴，即与生孩子一样的补贴。

我责成政府与地方当局一起建立一种能够减少寄宿机构中儿童数量的机制。我们还应该关心未来的母亲和新生儿的健康，关心降低婴幼儿死亡率和残疾率。

追加的资金应该用来购买妇女需要的药品和鼓励提供高质量的医疗服务。我要强调的是，必须考虑到患者，也就是妇女本人的意见。需要建立这种机制，做到这一点并不难。

此外，近期应该通过在国内建立现代化的保健中心网的计划，并且为妇产医院提供必要的设备、专用的运输工具和其他装备。

最后再谈谈我认为最有效的一点——物质支持措施。我认为，国家有义务帮助生了二胎后长期脱离工作，因而专业技能生疏的妇女。妇女在这种情况下有时会陷入依附状态，有时甚至在家庭中陷入有损尊严的状态。如果我们想解决这些问题，我认为就没有什么不好意思的，应该直截了当地谈论这种事情。

如果国家确实关心提高出生率的问题，那么它就应该支持决定生二胎的妇女。应该让这样的妇女支配可以说是原始的和基本的母亲资本，而这种资本实际上会提高她们的社会地位，会帮助她们解决未来的问题。她们支配资本也可以采取以下方式：或者为了解决住房问题，在利用抵押贷款或其他贷款方式的同时把资本用于购买住房；或者在愿意的情况下把钱作为自己的养老金储蓄起来。

一些专家认为，此类国家义务的现金额度不能少于25万卢布。当然，这个数额还应该每年根据通货膨胀率加以调整。

还有一个如何对待已经有两个以上孩子的家庭的问题。这是个现实问题。我认为，代表们能够就这个问题作出慎重的决定。

当然，为了实施上述计划，需要做大量的工作和投入巨额资金。请计算一下国家逐年增加的义务，请把计划的实施期定为不少于10年。我指的是，国家应在计划到期后根据国内的经济和人口形势作出决定。

明年的预算就应该列出开始采取预定措施所必需的资金。这个机制应该在2007年1月1日启动。请你们和政府一起制定出落实我提出的计划的办法。

我想在结束这个话题的时候指出，如果不改变全社会对待家庭和家庭价值的态度，就不可能解决出生率低的问题。德·利哈乔夫^①院士曾经写道，对家乡和祖国的爱源于对自己家庭的

^① 德米特里·谢尔盖耶维奇·利哈乔夫（1906—1999），1906年出生于圣彼得堡，1928年毕业于列宁格勒大学，1931年因“反苏活动”遭逮捕并送往劳改营，1931—1932年参加白海运河建设，1933年提前获释。从1938年起从事学术研究工作，后成为苏联和俄罗斯科学院院士，全俄和世界知名的俄罗斯古文化学家。专著《古代俄罗斯文学诗学》堪称“俄罗斯古典文化的百科全书”，逝世前八天完成并交付出版了在俄罗斯很有影响的著作《解读俄罗斯》一书。他逝世后时任俄罗斯总理的普京曾亲自从莫斯科飞抵圣彼得堡参加利哈乔夫的葬礼。——译注

爱。我们应该恢复自己爱家庭和爱家乡的古老价值观。

在解决提高出生率和扶持年轻家庭的问题时，我们无权忘记老一代人。这些人把自己的一生都献给了国家，为国家而工作，并且在需要的时候挺身而出保卫国家。我们应该尽一切努力来让他们过上应有的生活。

你们知道，最近几年已经不止一次，而且提前提高了养老金。明年养老金还将总共提高将近 20%。国家拨出巨额资金用于为退休者和老战士提供社会福利和社会保障。必须继续执行为这些公民提供社会住房的计划，其中包括在“买得起的住房”计划框架内使用补充资金。请今后继续把这项工作看作重点任务之一。

尊敬的国家杜马代表和联邦委员会委员们！

为了毫不动摇和有条不紊地解决所有上述问题，我们应当对国家安全领域出现的威胁找到令人信服的回应方式。我要指出的是，在世界格局发生积极变化的情况下，出现了许多新问题，我国也实际遇到了这些问题。

这些威胁比以往的威胁更加难以预测，它们的危险程度还没有被充分认识到。世界上的冲突地区在扩大，显然已成为一种趋势，更危险的是，它波及到我国至关重要的利益地区。

恐怖主义威胁仍很严重，局部冲突仍是恐怖分子的滋生地、恐怖分子的武器来源和动用武力的战场，它往往建立在种族冲突的基础上，有时还加上教派对峙因素。形形色色的极端分子人为地使冲突激化，并强加给世界。

我知道，有人特别想让俄罗斯陷入这些问题，从而使它无法解决自身发展的任何问题。

特别危险的是大规模杀伤性武器的扩散。一旦这种武器落入恐怖分子之手（这是他们特别想要的），后果简直就是灾难性的。

想强调一点：我们坚决主张在国际法的基础上加强核不扩散制度。众所周知，动用武力很少能够达到想要的结果，其后果往往比最初的威胁更可怕。

今天我还想提出一个重要问题。几十年来裁军一直是国际政治的重要方面，我国对维护世界战略稳定作出了重大贡献。然而在诸如国际恐怖主义这样的巨大威胁下，裁军的关键问题几乎已经从全球关注中消失了，然而，说军备竞赛已经结束还为时过早。

军备竞赛在加速，它已上升到一个新的技术水平，有可能出现多种所谓破坏稳定的武器。

至今仍无法保证不在太空部署武器，包括部署核武器。存在着研制和扩散小威力核弹的潜在威胁。此外，在媒体上，在专家圈子里已经开始讨论利用装有非核弹头的洲际弹道导弹的计划。这种导弹的发射有可能引发核大国作出更强烈的反应，包括利用战略核力量进行全面反击。

尽管世界发生了巨大变化，但远非所有人都放弃了陈旧的集团思维模式和全球对峙时代的种种偏见。这也严重妨碍着对共同面临的问题寻找一致的答案。

因此，俄罗斯的军事和外交学说还应当回答一个最迫切的问题，这就是：在目前情况下如何与伙伴们一道，不仅有效地打击恐怖主义，而且有效地防止核武器、化学武器和细菌武器的扩散，如何制止当前的地区冲突，如何消除其他的新挑战。还需要清楚地认识到，世界的主要大国——拥有核武器和强大军事政治影响的大国，应当承担起应对所有这些威胁和保障全球稳定的关键责任。因此俄罗斯军队现代化问题极为重要，俄罗斯社会一直在关心这个问题。

在历年的国情咨文中我们都提到国家安全问题。今天想更详细地分析我国军队的现状和发展前景。

这些天我们向老战士们祝贺了胜利日。大概，从伟大卫国战争中吸取的主要历史教训是：武装力量必须做好战斗准备。同时我要强调一点，我国军费在国内生产总值中所占的比重与其他一些核国家（如法国或英国）相比要少一点，但是绝对数额却比这些国家少一半，大家都明白，绝对数额是最重要的，而与美国的军费就根本没法比了。它的军费是俄罗斯的25倍。从防御角度可以说，“他们的家就是座堡垒”。真够棒的！

这意味着，我们也应当把自己的家，把自己的房子建得结实而牢固。因为我们看到世界上在发生着什么，都看在眼里了。如俗话所说，“狼同志知道该吃谁”。吃起来，谁的话都不听。种种迹象表明，根本不想听。

当谈到必须实现自身利益的时候，狂热宣扬争取人权和民主还有什么意义呢？原来，在这方面一切都可以去做，没有任何限制。我们明白这一问题的尖锐性，无论在政治上，还是在国防战略上就不应当重犯苏联的错误和“冷战”时期的错误。军事建设问题的解决不应当损害发展经济和社会的任务。这是导致国家资源枯竭的一条死路。

不由地提出这样一个问题：我们能否在与其它大国经济状况不对等的情况下可靠地保障自己的安全呢？当然可以。可以马上这样回答。我想谈得更详细一些。

几年前武装力量结构是不符合现实的。在用现代化装备武装军队上十分失败。从1996—2000年没有打造一条军舰，总共只装备了40种型号的武器。军队只是在地图上演练，舰艇停泊在岸边，飞机停在机场。1999年，当需要在北高加索反击国际恐怖主义的大规模侵略时，军队的问题暴露出来，令人心痛。

我还清楚地记得与当时的总参谋长的谈话。他现在大概也在座。为了有效地反击恐怖分子，需要不少于6.5万人的军队集群，整个陆军处于战备状态的部队只有5.5万人，而且还分

散在全国各地。军队有 140 万人，但没人去打仗。于是将完全没有作战经验的小伙子们派往前线。永远忘记不了这件事。我们的任务是绝不重蹈覆辙。

如今军队的情况发生了质的改变。武装力量的现代化结构建立起来了，正在用新的现代化军事技术武装军队。这些武器将奠定 2020 年前武器体系的基础。从今年起大批量地购买装备来满足俄罗斯国防部的需要。

军舰制造业开始复活，正在制造几乎各类军舰。今后俄罗斯海军将拥有 2 艘新的装备战略武器的核潜艇，装备的是新的“布拉瓦”导弹系统。它们与“白杨—M”系统一起成为战略遏制力量的基础。要强调一点：这是俄罗斯建造的第一批战略核潜艇，俄罗斯独立后这种潜艇的建造就停止了，1990 年之后这种潜艇我们没有造过一艘。

顺便提一下，井式“白杨—M”系统已经装备战略火箭军的 5 个团，其移动式系统今年将装备一个火箭师。

最近几年还有一个重要的指标，军队在进行紧张的战斗和战役训练。举行了数十次野战演习和海上远航训练。今天其中一个演习刚刚结束。

这些变化的结果是：明显提高了官兵的士气和心理素质。我们看到军人和护法机关工作人员表现出的英雄主义事例层出不穷。

值得注意的是军队预算结构的变化。国防拨款逐年增加。越来越多的资金用于提高武装力量的质量。今后几年我们应当将军费的一半用于军队发展。同时精心使用预算的每一个卢布，把它用在该用的地方。

早就说过必须形成武器装备和后勤物资的统一订货和供货系统。政府在年底前必须解决这个问题。彻底落实这项工作，然后成立得到授权的联邦文职监督机构。非常希望这个措施能

够获得成效，消除军队腐败。

现在必须对武装力量该解决的问题提出一些基本要求。今后五年必须大大提高战略核力量水平，用现代化远程飞机、潜艇和发射装置装备战略火箭军。

目前正在顺利地研制独一无二的高精确武器和潜在敌人无法猜测其飞行轨迹的机动弹头。新式武器与摧毁导弹防御系统的武器（我国现在已经拥有）一道使我国继续成为持久和平的最强大保障之一，恰恰也保住了战略力量的平衡。

我们应当考虑到其他国家武装力量发展的计划和方向，应当了解有前途的研究成果，但不追求数量指标，不白白“烧”钱。我们的应对措施应当建立在智力优势基础上，它们是非对称性的，花费较少，但能提高我国海陆空三位一体核力量的安全性和有效性。

提请注意一点：当代俄罗斯需要的是具有一切能力对面临的威胁作出同等回应的军队。我国军队应能同时在世界性冲突和地区性冲突中作战，一旦有必要，也能同时在几个局部冲突中作战。在任何情况下都应能保障俄罗斯的安全和领土完整。

还有一点很重要，军队的补充应当符合建立职业化和机动化军队的目标。特别要强调的是，过去五年已经进行了必要的裁军，今后还要将人员减少到100万这一合理水平，但不采取专门裁员措施，而是通过让军官按法律规定服役年限自然退役的方式来实现。而且只减少官僚机构的人员，作战部队不再减员。

同时军事管理体系将发生变化。将完善军队的动员基础。到2008年我军三分之二以上的人员应当是合同制军人。这样我们便可将应征服役期减少到12个月。

在常备部队改为合同制之后，我认为有必要按这种原则制定配备军士和准尉以及水面舰艇人员的计划，并从2009年起开

始实施。

大家都知道，在驻扎车臣共和国的部队中都是合同兵。从 2007 年 1 月 1 日起驻车臣的内务部所属内卫部队也都改为合同制。换句话说，我们不再让应征入伍的士兵参与反恐行动。

到 2011 年在通用兵力中将建立约 600 个常备部队和兵团。同时计划在歼击航空兵、陆军航空兵、防空部队，以及在通信、无线电电子侦察和电子战部队中大大增加其数量。一旦有必要，在任何潜在的危險方向都可迅速组建配备齐全的快速反应集群，其精锐部队是受到专业化训练的常备部队和兵团。

在俄罗斯军队当兵应是光荣的。保卫祖国的人应当享有很高的社会地位和物质地位，有可靠的社会保障。

2010 年应当彻底解决军人的固定住房问题，2012 年应当彻底解决军人的服役住房问题。

今后几年计划多次提高军饷。同时发展军人的保险和医疗体系。同样重要的是加强军队的纪律性。大家知道，过渡时期的政治失误和资金缺乏曾导致军队按剩余原则来配备，服役条件恶化，战备程度下降。

目前应征年龄的许多青年有慢性病，酗酒，吸烟甚至吸毒。我认为学校不仅应当教书，还应当育人，应当进行体育锻炼，开展军事爱国主义教育，恢复应征入伍前的军训，推动军事体育的发展。政府必须通过这方面的相关纲要。

各联邦主体的国家机关应当不仅关心征兵计划，而且关心征兵质量，在部队密切配合下做好培训工作。

强调这样一点：为了根本改变现状，目前仅靠行政措施还不够。应当认识到，军队是我们社会的一部分，对于国家，对于全体俄罗斯人民来说，在军队服役是重要的和必要的。

俄国著名思想家伊万·伊利英在思考奠定俄国坚实基础的基本原则时指出，士兵是崇高而光荣的称号，他代表着全体俄

罗斯人的团结，代表着俄罗斯的国家意志、力量和荣誉。我们永远准备反击潜在的外部侵略和打击国际恐怖主义。应当能够反击对俄罗斯施加外交压力的任何企图，包括靠牺牲我国利益来谋求巩固自己阵地的企图。

坦率地说，我国的武装力量越强大，无论以什么借口对我国施加压力的诱惑就越小。

尊敬的同仁！

当前俄罗斯的对外政策是以务实、可预见性及国际法至上为原则的。今天，我想谈一谈我们同主要伙伴，首先是与我们的近邻——独联体国家之间的合作现状及前景。

围绕独联体存在的合理性及未来命运问题的争论至今没有停止，同时我们也正在致力于解决独联体的改革问题。

毫无疑问，独联体曾帮助新独立的国家在没有遭受特别损失的情况下相互间建立起了伙伴关系，并且在遏制前苏联地区冲突方面发挥了积极的作用。

我想强调一点：上述冲突之所以得到平息，恰恰归功于俄罗斯的参与。我们今后仍将负责任地完成自己的维和使命。

在独联体的实践当中，一些建设性的经济合作倡议得以实施。基于各方利益而建立起来的俄白联盟国家、欧亚经济共同体、统一经济空间如今正在不断发展。我们正在共同解决问题，而这些问题没有人会替我们解决。我们同时也看到，多边伙伴关系使我们在解决这些问题时事半功倍。

独联体同时也为集体安全条约组织的建立奠定了良好的基础。那些真正愿意在军事政治领域建立密切协作关系的国家加入了这一组织。

其他一些改革领域同样意义重大。比如巩固统一人文空间就是一个很有前景的计划。该计划不仅有着丰富的历史和人文基础，而且现在又有了新的社会经济条件。独联体国家现在正

在艰难地、却又是积极地寻找着最佳协作模式。俄罗斯愿意直接而明确地说出我们希望看到的结果，这便是建立一种最佳的经济体制，使每一个参与者都能够得到有效的发展。

我在此重申：与近邻的关系过去是，现在仍然是俄罗斯联邦对外政策的最重要领域。

现在我简要地谈谈与其他伙伴之间的协作。

我们最主要的伙伴是欧盟。我们与欧盟之间的持续对话为双方发展互利经济关系以及扩大科技、人文和其他领域的交流创造了良好的条件。一系列统一空间构想的实施是整个欧洲发展的一个重要组成部分。

对我们及整个国际社会来说，俄罗斯与美利坚合众国、中华人民共和国、印度和实力迅速增强的亚太地区、拉美和非洲国家之间的关系具有特殊的意义。我们愿意采取新的步骤，扩大与这些国家的相互协作领域和范围，巩固全球和地区安全合作，扩大相互间的贸易和投资往来，发展人文交流。

我要强调的一点是，在当今全球化不断发展、新的国际关系体系正在形成的条件下，联合国的作用大大提升。这是一个最广泛、最具代表性的世界性论坛，它仍然是当代国际秩序的支撑体。当然，这一世界性组织的基础已经跨入了一个全新的时代，因此它需要进行改革。

俄罗斯正积极参与这项工作。在俄罗斯看来，以下两点至关重要。

第一，改革应当提高联合国的工作效率。第二，改革应当得到该组织成员最广泛的支持。如果联合国内部不和睦，我们就很难保障世界的和睦。联合国机构应当成为一个调度员，应当帮助各国共同制定一套新的国际舞台行为准则，一套在当今全球化条件下所必需的、能有效应对我们这个时代所面临的新挑战的行为准则。

尊敬的联邦会议成员！俄罗斯公民们！

我想在最后重申一点：今天和过去发表的国情咨文是我们未来几十年内外政策的基础。这些咨文不是面向一时之需，而是立足于长远。

以前发表的几份国情咨文提出了建设政治体制、完善国家权力机构和地方自治的任务，同时详细讨论了社会领域的现代化问题，提出了一项又一项新的经济任务。

今天的国情咨文阐述了我们在国际分工和新的国际关系体系当中应当占有一个什么样的位置。我们还详细论述了如何解决最为复杂的人口问题以及如何发展我们的武装力量。

我们提出的措施非常具体。俄罗斯面临着巨大的发展机遇，同时，俄罗斯也有着巨大的发展潜力。我们应当有效地运用这种潜力来改善人民的生活。

毫无疑问，我们面临着繁重的工作。我相信，我们能够胜任这项工作。

谢谢！

青年是反击法西斯主义、 建立民主运动的主要生力军

——与青年反法西斯民主运动“纳什”^①
积极分子会晤时的谈话速记稿

(2006年5月18日,索契,博恰罗夫小溪)

(提要:青年知识分子向普京总统汇报了该组织近期开展的活动和采取的活动方式。如举办“政治与教育”研讨会,在大学里开“各国人民友谊课”、开展“青年人服兵役”活动、“反家庭暴力”活动和锻炼成为“爱国者、领袖和专家”的活动。普京对这些活动计划很感兴趣,认为没有一个组织能像他们那样解决这么多的问题,并表示支持他们的工作。)

普京:我想再次向你们表示欢迎,因为我与你们在非正式的场合见过面。我知道,这段时间你们在各个领域里表现得非常积极。前几天,我们刚刚庆祝过胜利纪念日。据说,你们经常与老战士们在一起工作。非常感谢你们的这种绝对正确的工作。你们干得不错,确实是这样。

你们与高等学校的校方有相当好的共同的活动计划,是这样吗?它叫什么名字?

^① “纳什”是俄文 НАШИ 的音译,意思是“我们的”。——译注

亚克缅科：叫“政治与教育”。

普京：你们还经常关注其他一些倡议。前不久我刚向联邦会议宣讲了国情咨文。我希望，讲到的有些事情也是你们感兴趣的。总之，所提出来的你们认为有兴趣的问题，我都愿意同你们谈谈，我是说，我们可以用一点时间同你们就在这里，在户外待在一起。然后我们改到房间里去，喝点茶，继续交谈。请吧，瓦西里。

亚克缅科：我想向您表示感谢，想告诉您，2006年要解决三个任务。第一个任务，当然是学习，并在大公司里开始工作。第二个任务是，我们应该向青年一代解释清楚，是否到军队里服役根本不应该是问题。第三个任务是，对生活在多民族国家的青年人进行教育的计划。所有这些任务都与我国的现代化密切相关。这是三个基本任务。应该说，一些大公司对“纳什”运动的教导员们都出乎意料的感兴趣，要求我们到公司里去开展工作，让我们感到很爽。

穆米诺娃：我们举办了两万次“各国人民友谊课”活动，大学生与中学的高年级学生与来自各个国家的大学生在课上会见，我们认为，这是防止排他主义的最有效措施。我们当然知道非法移民和民族犯罪问题，但我们认为，能起聚合作用，这始终是俄罗斯人的一个特点，就是把不同民族的人团结到自己周围并尊重他们。在很多场合，我们看到了排斥俄罗斯人的事实。排外——既有对多数人不尊重的排外，也有对少数人不尊重的排外。

普京：这很重要，应该这么做。我一定提醒政府的同事们，要他们帮助你们实现这些计划。但最主要的是，我们大家应该认识到，不论宗教信仰、民族和国家属性如何，我们的利益是息息相关的。我们之间可以互补，这种互补可以使我们变得强大和有影响。我以为，一旦充满这种意识，你们说的那些尖锐

问题就不会变得像现在这样如此尖锐。当然，是在必要的条件下，即不论职务和国家属性如何，任何人都应该遵纪守法。这是必不可少的条件。大家都应该相互尊重。应该尊重自己的国家，尊重自己生活的具体地区、城市、州和共和国。

我们的国家幅员辽阔，多姿多彩。从这个意义上来说，我们国家是独一无二的，因为它的文化如此丰富多彩，我认为，这是世界上任何一个国家都不拥有的。这表明，尽管俄罗斯人拥有共同的法律和共同的精神，但是，在某个地区和某个共和国仍然存在着某种特点。只要人们来到这里，就应该尊重这个地区的文化传统。毫无疑问，可以确信，这样做不仅能够使这一问题得到缓解，还会忘记曾经有过这样的问题。而你们所做的这一切在一个多民族国家里是非常需要的，而俄罗斯联邦就是一个多民族的国家。

亚克缅科：还有一个重要的计划是与武装力量有关的。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，如果可以谈的话，我想讲几句。

伊万诺夫：我想向您讲述一个我们现在开始着手实施的计划，是关于在军队里服役的。正如您在给联邦会议的国情咨文中所说的那样，这个问题是非常尖锐的。我们的任务——是向年轻一代灌输必须服役的思想。我们计划的主旨是，广为宣传服兵役，反对老兵欺负新兵和吸引青年参军。

实际上，我们已在我国的40个地区里设立了宣传小组，他们负责把准备参军的人员吸收到青年反法西斯民主运动“纳什”的队伍中来工作。由他们组建一个个团结的团队，他们将对懂得自己权利的人培训，对他们进行体能和心理训练，希望他们到部队服役时不怕老兵欺负新兵，能够更好地服兵役和能够感受到自己是祖国真正的捍卫者，无愧于军人的这个称号。一旦他们参了军，他们就会知道他们的权利，明白大家是和他在一起的，他们将明白，他们身后有青年反法西斯民主运动“纳什”

在支持他们。而我们自己将确保他们以一个真正团结的团队参军。我们坚信：到那时这个团队将会更加有效地与老兵欺负新兵现象作斗争。这样一来，第一，我们可以保证应征人员的素质；第二，改进部队中的老兵欺负新兵现象和加强纪律性；第三，可以让他们端正自己服兵役的态度。我们认为，“是否服兵役”的问题没有存在的理由，这就是青年反法西斯民主运动“纳什”的观点。

普京：要知道，你们讲的已引起我的关注，我非常认真地听了你们讲的一切。我认为，从几个角度来看，这些观点都是非常正确的。应该让我国的每位公民，无论是青年人，还是老战士，无论是男人，还是妇女，恰恰是每位公民都应明白：服兵役不仅仅是光荣的义务。我们大家还应该认识到，没有军队就不可能有国家，要让任何人对此坚信不疑。没有军队就没有俄罗斯！但是，这并不是说，我们生活的其他领域就不那么重要，有些领域甚至更重要一些，例如像经济领域，这是一切基础的基础。

但是，光有这种意识还不够。还应该让整个社会和国家行动起来，尽一切努力确保俄罗斯联邦的公民过上体面的生活，无论他身处何地，不论他在地方上还是在军营里都能过上体面的生活。我完全支持你们的观点。但有一点我不明白：你们做这些事情是否是自觉自愿。我认为，应该是自觉自愿做的。那些服兵役的人应该懂得自己的权利，顺便说一句，大学生和在学校学习的中小学生也应该懂得自己的权利。我们这里并非一切都是帆风顺的。我们的这个领域受到相当严重的摧残。我们需要建立一个充满爱国主义精神、关心自己祖国命运的公民社会，人们做事情的时候，不是为了金钱，而是发自内心的愿望，愿意纠正我们这里存在的那些现实问题。我再重复一遍，做事情不是为了金钱，而是出于内心的愿望。让服兵役的青年

人懂得自己的权利，并善于在现行法律和武装力量条例范围内捍卫自己的权利，这只是工作的一部分，但这种工作是非常细腻和绝对必不可少的。如果我在这方面能够给予你们什么帮助的话，我将非常高兴。

亚克缅科：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，所有这些任务，包括为各国定向培养管理人员的任务，均与国家的现代化密切相关。还有一些计划您已经作了阐述，在自己的国情咨文中谈到人口问题。但是，我们也有一个类似的计划。如果允许的话，让娜达莎·列别捷娃谈谈这个计划。

列别捷娃：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我负责研究“反对家庭暴力”计划。既然我们有这个机会与您见面，那么，我就想与您谈谈这些问题，即我们社会最容易受到伤害的成员所遇到的问题，也就是儿童和少年的问题。毫无疑问，家长或者亲属对儿童和青少年实施家庭暴力问题，并不是俄罗斯特有的问题。在世界上大多数国家都存在这种情况。不过，由于在我们这里人们竭力回避这些问题，所以问题变得更严重了。实际上在我们这里大家都不谈论这个问题，竭力装出事实上不存在这个问题的样子。于是，就像谚语“我家的事别人管不着”的原则就像圣训一样起着作用，当有人想干预邻居家发生的事情的时候，甚至从邻居家传来打骂声或者孩子的哭声时也是如此。即使有人拿定主意愿意提供帮助，他也不知道去向谁提出这个问题。或者更糟糕的是，当他处于这种情况下时，人们是否会给他提供帮助。他不相信这一点。所以，我们正在研究如何解决这个问题，正在做这项工作。

我们计划设立四个中心——在莫斯科、卡卢加、下诺夫哥罗德和杜布纳。在我们中心里工作的都是一些心理学家和法律方面的专家。我们中心通过可信任的热线电话来做工作。任何遭遇家庭暴力的少年和儿童，都可以向我们中心求助，对这个

问题不是漠不关心的成年人也可给我们打电话求助。现在，在我们这里工作的有各行各业的专家。我们计划在最近几个月里还吸收一些有关学历的人来充当我们的政委参加这项工作。

中心从2005年11月开始工作，在这段时间里，向我们中心求助的达500多人。我们在莫斯科还出版了关于我们中心工作情况和人们在遇到家庭暴力时应该向哪里求助的小册子。我们还散发了印有我们的求助电话的传单。显然，工作不仅仅限于咨询。

在卡卢加曾经发生过这样一件事情。今年4月份，一位多子女的母亲来到我们中心求助。她丈夫已经与她离婚了，可是，他还继续回家，并威胁要殴打孩子们。我们决定采用有效措施，在她家附近安排人昼夜值班。只要他一出现，我们就阻止他进入家中，并警告他的这种行为将被追究法律责任。就这样把问题解决了。

下一步我们计划进一步扩大我们的影响。秋天来临之前，我们准备再在三个城市开办中心。我们坚信：俄罗斯是一个强大的国家，而强大的国家没有解决不了的内部问题。目前，对儿童和少年实施家庭暴力问题主要是由家长或者亲属造成的，这是当今最严重的一个问题，需要解决它。

为此我想问：也许，您能给我们提示一下，还能使用一些什么办法，以求不仅是与这些现象的后果作斗争，而且是防止这些现象的发生。

普京：你刚才谈的预防措施，其直接目的在于制止业已形成的不良状况的发展。为了让你们不是单独地去防止这种现象，需要社会和国家方面采取一整套措施。关于这一点我会与你们单独进行交谈。我不认为，某一个运动，即使你们这样的运动，能解决这个问题。这样是不可能解决的。这里我们需要把各种努力联合起来。这里有教育方面的措施，自然也有物质方面的

措施。这是国家和社会需要采取的一套系统的、目标明确的行动。

至于谈到儿童和你们决定抓的这些事，这都是非常重要的。这是因为我们不是经常能理解，孩子在任何社会里都是最依赖他人的人。孩子几乎没有任何权利。他是最不独立的。在一切方面他都要依赖父母，或者亲属。孩子们的的生活依靠他们。在物质上依靠他们。你们说得正确：这不仅仅是我们国家的问题。

现在许多国家正在形成爱护小孩子的风尚。我们也不打算阻止发展崇尚家庭的风气和发展爱护小孩子的风尚。但是，应该坦率地说，即使在那些把这些风尚看作是一个伟大的全民成就的国家里，家庭暴力问题也是相当多的，在那里社会有虚假的外象。表面上对儿童特别关爱，而在日常生活中实际上盛行的是残酷和缺乏容忍，顺便说一下，我们自己现在也可看到这种现象。

在由外国人收养的儿童中，这些事情往往具有不能容忍和不能允许发生的形式，是常常有报道而为人们所知的。

第一，对于此类事件的曝光，我们也不应该感到难为情。

第二，国家和社会应该对遵守和履行儿童权利的情况实行监督。但是，在保护儿童权利和不干涉私生活之间，仍然存在着相当细微的差别。我们也不可能允许在这方面有过火的地方。我准备与你们谈谈这个问题。

亚克缅科：还有一个人，他是我们的功勋教导员，就是我们大学的校长。如果没有他，就不可能成立我们这个组织。众所周知，每个教导员都必须在这所学校里学习，这个学校的教学大纲有别于其他的大专院校。时间将会证明，它是好，还是坏。如果您允许的话，我想谈几句。

普京：他也是青年反法西斯民主运动“纳什”的成员吗？

亚克缅科：当然。

普京：有这样一个笑语：我不离开共青团，我要永远年轻。

涅恰耶夫：我记得，按照共青团章程，在一定条件下我还可以留在团组织里的。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我想谈谈我们在教育计划方面所取得的成绩。我们对“纳什”运动实施一年多的那个教育计划可以认为是独一无二的。这个计划叫做《爱国者、领袖和专家》。它的主导思想是：把组织的领袖培养成商业人才和社会组织的管理者。这是个多阶段的系统，被选入这个系统的人，将从一个阶段进入另一个阶段，先是公共课，然后到领袖培训班，再到“纳什”运动的教导员培训班，在这里给他们讲授的正是领导艺术。此后，他便可以获取管理专业的第二种高等教育的机会。贯穿这个系统的是一个非常重要的思想，即在当代世界我们应该成为有能力的竞争者。例如，在我们这里目前实行非常严格的排行榜制度，发挥作用。瓦西里·亚克缅科曾经讲过，教导员必须一下子就从一级升到下一级，但是并不是每个人都能够马上做到的。这是建筑在这种公平和诚实竞争基础之上的。我认为，年轻人对此是不会产生疑问的。我想，对于我们的经验，我国其他高等院校可能也会感兴趣。

普京：你们与那些为它们培育专家的机构的关系搞得怎么样？

涅恰耶夫：现在，我们的这些联系已经变得非常直接了，采取实习的形式。一般来说，大学生从三四年级就可以去实习。我们的出发点是：从一年级开始，学生就不能只学理论知识，也应该进行实践。现在，我们与一些大股份公司合作，如：“天然气工业公司”、“俄罗斯航空公司”、“俄罗斯统一电力公司”；与国家政权机关、各部委、主管单位和知名新闻媒体也有合作。我们与那些最有潜力的雇主保持着最密切的接触。

普京：他们的工作人员参加教学工作吗？

B. 涅恰耶夫：分几种情况。我们可以请他们当教师，但是，现在我们这里已有更加严格的教学进度，我们制定出教学大纲，不再依靠雇主提出的要求。现在我们正在编制教学计划，以便让雇主参加培训专家的组织工作。我觉得，这是非常重要的方面。

普京：我同意。

亚克缅科：有多少名教导员，就有多少个培养计划。例如：扎梅奇金去车臣共和国，在那里进行宏伟的建设工作。最好还是让他自己来谈。

扎梅奇金：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，一年半以前，我和35名代表开始在格罗兹尼工作，在废墟上建设公民社会维权中心。目前，中心已经开始工作。我们在中心负责最琐碎的事情。首先，我们要给车臣的维权者提供就业机会。在这之前他们根本没有正常的工作条件。在我们中心里提供24小时“热线”服务，主要帮助人们解决日常生活问题。例如，前不久一些格罗兹尼的居民来我们中心求助，要求帮助追回损坏住宅的补偿款。因为不知道要向谁求助，如何正确地办理各种手续，他们曾打算放弃不要了。可是，经过我们的帮助，他们的名字已列上名单，很快就会得到补偿款。当然，我还想告诉您，令我们感到自豪的是，一年以前，在庆祝反法西斯胜利60周年之际，我们用自己的双手在格罗兹尼艾哈麦德·卡迪罗夫大街上建起了第一座，也是车臣共和国唯一的一座伟大卫国战争纪念馆，并出版了一本题为《纪念车臣人民对反法西斯战争胜利的英勇贡献》的小册子。

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我有一个问题，这是车臣面临的一个主要问题——失业，尤其是青年人的失业问题。计划不久即将开始快速恢复格罗兹尼的建设工作。是否应该事先考虑给青年人一些岗位指标？

普京：这个问题最尖锐，不仅是对车臣共和国，而且对整个北高加索都是如此。目前，政府有一个发展俄罗斯南部的规划，规划中制定了大量措施，都与解决这个重要的问题有关。看来，在这里我们不可能一下子讨论所有的方案。方案相当多，但是，当务之急应该做的是格罗兹尼自身的恢复。为了能够达到这个目的，首先应该在该共和国内吸纳劳动力资源，我认为，如果俄联邦政府和车臣政府能够共同正确和顺利地安排这项恢复共和国工作的话，那么，依靠北高加索的劳动力资源，其中包括车臣在内的劳动力资源是可以充实大量的工作岗位的。

携起手来,共同解决国际社会 面临的重大问题

——与“八国集团”国家通讯社领导人
会晤时的谈话速记稿

(2006年6月2日,新奥加廖沃)

(提要:圣彼得堡“八国集团”峰会的主要议题是能源安全、与传染病的斗争和教育问题,不扩散大规模杀伤性武器、解决地区冲突和与恐怖主义进行斗争等。“八国集团”不可能代替联合国。它是针对最重要问题进行磋商以统一立场的一个工具。俄罗斯与欧洲的能源关系、俄罗斯与乌克兰的关系以及俄日关系对俄罗斯都是很重要的。俄罗斯与欧洲国家在能源供求问题上需要寻求能够满足相互利益的途径,才能保持长期稳定的合作,保证能源安全。不能只考虑一方面的利益而损害另一方面的利益。)

普京:大家好!尊敬的先生们!

非常高兴在莫斯科见到你们。你们接受了你们俄罗斯同行的建议,为此我要向你们表示感谢。

你们是世界最大通讯社的领导人,不用说,在世界通讯媒体中,你们的公司具有特殊的地位。

世界各地的人们正是从你们提供的大量报道中了解到地球

上发生的绝大多数事件的。你们的新闻记者们所采集的材料和事实，成为新闻电传、无线电广播以及报刊发表评论的基础。

不管你们属于哪个国家，共同的、真正的职业工作原则把你们联合在一起。这就是实效性以及对最新鲜的、不带先入之见的可靠信息的追求。所有这一切让各个国家的通讯社接近起来，使他们成为全球信息合作中的伙伴。我知道，你们成功地交换着各种信息，并共同制作传媒项目，其中也包括与俄罗斯联邦的同行们一起进行这样的工作。我以为，你们在实际中是相信他们的高度职业能力的。

我想指出，我国的一些通讯社甚至在历史上就已发展成为世界上巨大的信息供应者。建立新的民主俄罗斯之后，我国的通讯社同样加强着它们的作为全球规模的信息中心的地位。它们的潜力逐年增强，技术装备不断更新，记者网络不断扩大，也包括在世界其他国家中扩大网络。

同时特别重要的是要指出，在当代条件下，独立通讯社的作用在不断加强，规模也在不断壮大。

你们公司的新闻记者很快就将对在圣彼得堡举行的“八国集团”峰会进行报道。这的确是世界上一件意义重大的事件。列入会议日程的所有问题均具有全球意义，不仅仅对“八国集团”成员国是迫切需要解决的。

我们真诚地希望你们的工作是顺利和有趣的，期望世界主流新闻媒体全面而客观地报道将在圣彼得堡发生的所有问题和事件。

从自己这一方面来说，我们将努力做到一切，以便为大众信息传媒的工作保证最好的组织条件和最现代化的技术条件。

在会议召开前夕，我想简短地谈谈我们建议讨论的主要议事日程。

对于俄罗斯来说，这是首次主持“八国集团”会议，我们

建议把重点放在你们已知道的三个问题上。我只提一下它们：全球的能源安全、与传染病的斗争和教育问题。选择这几个优先考虑的议题是因为在不远的将来这些问题的解决将能提高千百万人的生活质量，而总的来说将能使整个人类文明的发展具有稳定性和具有不断前进的特点。

至于争取实现全球能源安全的战略，俄罗斯的立场依然未变，大家都清楚俄罗斯的立场。我们致力于建立一个稳定的法律、政治和经济关系体系——一个能保障国际市场上对能源的可靠需求和稳定供应的体系。当然，是在遵守技术和生态安全要求的前提下。

我们认为，最重要的任务就是进一步增加投资，使用开采和运输的新技术和利用传统能源载体。

不发展核能是不可能全球能源安全的。为此提出了建立国际核中心网络的思想。它们的目的是：向新的消费国家提供和平的核能，同时也完全保证技术安全和对核不扩散的国际监督。在能源有限的条件下，我们认为推动实施节约能源和有效利用能源计划是非常重要的。此外，俄罗斯主张极大地提高对世界能源基础设施的最重要组成部分的防护水平。这指的是防止出于技术上的原因出现的威胁和国际恐怖分子的袭击。

我们认为，与传染病作斗争也是国际社会的一个战略性任务。人类已经在这个领域里取得了令人印象深刻的成绩。我们从历史上知道的许多特别危险的传染病已经消失了，有许多传染病曾经夺走了数十万人的生命，甚至是数百万人的生命。无论是在预防传染病还是在治疗传染病方面，现代制药工业都提供了许多有效手段。使大规模疾病的全球性监测系统得到了积极的发展。与此同时，发展中国家对医疗保健的支出距离现实要求相差甚远，这就是说，数百万人仍无法得到许多救治的疫苗和药品。而且，即使是一些最富有的国家都未能成功地降低

像艾滋病、结核病这类最严重疾病的发病率。不久前，世界经历了禽流感病毒的爆发。应该承认，国际社会并非总能对流行病及时和有效地做出反应。

在就这些严肃的问题进行讨论时，我们有意识地拒绝发表新的、作出很多承诺的声明和只是惹人注目的口号。我们认为，更为重要的是完成“八国”以前承诺的与流行病作斗争的义务，尤其是要达到还是在格伦因尼斯提出的那些目标。这指的是确保艾滋病患者能得到治疗和提高国际社会抵抗新传染病的准备程度。

在教育领域，我们打算把注意力集中在以下几个方面。这就是提高教育质量和承认在各种教育体系里获得的专业资格。因此，建议成立一个对在各种教育体系中获得的知识做评估和比较的国际中心。它的主要任务是，确认专业人员的专业资格，实际上是开辟一条通向国际劳动力市场的道路。

发展研究所、商业中心和大学之间的合作也具有重要意义。这可以克服创新过程中过多的障碍，扩大实施共同项目的机会。作为参与“教育为大家”计划的积极分子，俄罗斯将继续研究和制定对初等教育质量的评估原则，今年我们打算为实施这个计划的基金划拨更多的资金。

今天地球上居民流动性的日益增长要求制定一个有助于流动人员的专门的社会文化和职业技能适应计划。这个问题是如此迫切，你们这些通讯社实际上每天都在关注它。我们看到，在有些国家里正在发生的情况，使人们看了感到忧心忡忡。俄罗斯是一个有着许多移民的国家，而且俄罗斯需要增加移民。自然，这对我们大家来说都是一个很重要的问题。在圣彼得堡进行讨论时，我们一定会谈到这个问题。

我们认为，在这个问题上尤其重要的是，要安排好这方面的工作经验和工作方法以及教学手段的经常交流。实践证明：

这些计划的确有助于移民在新的社会里找到自己的位置,总体上说,能够成为移民政策的重要工具。

当然,这些还远不是在峰会自由讨论时将要提出来的全部问题的清单。我们肯定也要谈不扩散大规模杀伤性武器、解决地区冲突和与恐怖主义进行斗争这样一些问题。

峰会还会涉及有关帮助非洲解决尖锐的社会和经济问题,发展卫生保健以及其他一些对人的生活水平有影响的问题。总之,我们准备在峰会期间讨论任何具有迫切意义的问题并共同寻求解决它们的办法。

在开场白的最后,我想说,我们把担任“八国集团”峰会的轮值主席视作至今为止的“八国集团”所做的一切工作的继续,我再重复一下,其中也包括最近一次在格伦因尼斯举行的峰会上所做的工作,也视作走向下一个时期的一个阶段,走向我们的德国同行们应在明年2007年担任轮值主席的一个阶段。

我看今天在我们这里参加会晤的有意大利同行。今天是意大利共和国的国庆节。首先,我想代表自己和俄罗斯人民向你和全体意大利人致以节日的祝贺,因此就请你讲几句话。

请吧。

鲍·比安凯里^①:非常感谢您,总统先生,谢谢您的祝福。这些话令我非常感动。我还想特别感谢您现在提供的与您交谈的机会,这也是您给全体新闻通讯社提供的机会。

正如您刚才已经提到的那样,总统先生,在圣彼得堡除了将要讨论的那三个主要问题之外,还有许多问题要讨论。正如我们所知,联合国机构现在正面临着某种困难,因为缺乏人们对它的信任,也缺乏在联合国中通过一些决议案的可能性。

正如您所认为的那样,总统先生,在解决国际冲突和全球

^① 鲍里斯·比安凯里(Boris Biancheri),意大利安莎通讯社董事长。——译注

性问题时，例如包括必须改革联合国，在这种情况下，“八国集团”能否或是否应该发挥特殊的作用呢？

谢谢您。

普京：虽然今天是意大利的节日，可是，我还是想和您辩论辩论。

首先，我完全不同意联合国组织正在丧失它的意义的说法。请问，针对复杂和有争议的问题，联合国在做出决定时，是否有过轻松和简单的时候呢？难道在加勒比海危机期间联合国轻松过吗？我还可以举出其他的例子。

现在联合国里可以公开地讨论问题，联合国仍然是解决国际问题的一个平台，而并不是为某个国家的对外政策利益服务的，这一情况不仅赋予了它巨大的全面性，而且是在国际舞台上为制定一些可被接受的决定所必需的。我们没有任何另一个如此全球性的国际组织。任何国际会议包括“八国集团”都不可能代替联合国。但“八国集团”在这里是协调立场、针对最重要的，可能是当代最尖锐和最重要问题制定统一立场的重要工具。

然而，这仅仅是一个协调立场的俱乐部，许多决议，包括对国际交往的成员们具有约束力的决议（这些决议是当代国际公法的主要组成部分）都是在联合国框架内诞生的。

托·肯特^①：昨天六国就伊朗问题举行了会晤。我想请您确认一下：俄罗斯的立场是否可以归结为，如果伊朗不同意现有的建议，俄罗斯将参加对伊朗的经济制裁？俄罗斯自己是否会参加伊朗问题的谈判？

谢谢您。

普京：有这样一句俗语：如果一位老奶奶具有一定的男性

^① 托马斯·肯特（Thomas Kent），美联社执行副总编。——译注

特征的话,她就会变成一位老爷爷。政治不容许假设。首先,我们应该与我们的伙伴一起制定共同的立场,这些立场是我们的伊朗伙伴所能接受的,不限制他们获取现代技术的机会,同时要完全消除国际舆论、国际社会对核武器及对世界存在危险的核技术可能发生扩散而表示的担忧。

这将是一些什么样的决议,实践以及我们与欧洲及美国伙伴们进行的讨论进程即会表明。在任何情况下我们都欢迎美国参加这个谈判过程。我认为,这是美国政府非常重要的举措。这会使整个谈判过程具有全新的意义。在最近一次与美国总统会谈时,我同意,俄罗斯不应呆在这个进程之外。当然,我们也要参加这一谈判进程。

我们的原则立场是十分清楚的。我们反对在任何情况下使用武力。这是极为明确的。

至于谈到经济制裁,我们认为,现在谈到这一点还为时尚早。还要与伊朗领导人进行详细的、深入的交谈。只有在这之后,我才能谈论这一过程的发展前景。但是在任何情况下,俄罗斯都准备积极地参加谈判。

汤姆·格罗瑟^①: 总统先生,首先我想感谢您为大家提供的这种机会。我想借此机会向伊格纳坚科^②先生表示感谢,感谢他安排的这次会晤,我们建立了良好的职业和个人关系。他即使是处于他的官方地位时依然是一个优秀的外交家。

我的问题是有关能源领域的政策的。现在,石油的价格居高不下。你们凭借石油价格高价位的时机建立了稳定基金。这是着眼于未来。但是,我的问题是:一旦石油价格下跌,石油价位重新回到每桶30—40美元的水平,如果要使俄罗斯经济继

^① 汤姆·格罗瑟 (Tom Glocer), 英国路透集团首席执行官。——译注

^② 维塔利·伊格纳坚科, 俄通社—塔斯社社长。——译注

续保持长期稳定的优势，您认为必须采取哪些举措？

普京：您说，假如石油价格每桶降到 30—40 美元的水平。我想向您通报一个信息，俄联邦的预算是从每桶石油 27 美元的价格出发进行计算的。因此，我们考虑到了预算的要素，正在为解决俄罗斯的社会问题和发展俄罗斯的经济营造一个非常稳定的局面。

但是，从总体上来说，俄罗斯经济所面临的一个最重要的任务就是如何使它实现多样化。在这方面我们已经制定了一系列措施，我可以这样说，这是一个使我们的经济具有创新性质的计划。首先，这是一些税收刺激的措施。我们已经做出了一系列决定，在这些决定的范围内正在进行一定的结构改革。我不想讲其中的细节，但可说一些，例如我们已把科研和设计工作列为开支，实质上，就是免征它们的税费，还有其他一些措施，例如投资活动措施现在已经开始实施，并获得了相应的效果。我们还打算制定另外一些税收措施，例如：改变开采有用矿藏税的税费，这也是与开采能源有关的。

我们决定采用税收的其他一些调节方法，利用这些方法将会达到上述目的，当然，这并不是全部。还要在政府一级和国家杜马一级做出许多决定。我们通过了一系列刺激创新活动的立法，首先是刺激基础设施领域搞创新活动的法律，例如：租赁法，它为投资者开辟了更容易进入俄罗斯的基础设施的可能。

我们还做出了成立投资基金的决定，通过采用这种方法把私有资本吸纳到基础部门里来，而在这些部门，我们希望能够建立公私合营的伙伴关系。我们还计划建立风险基金。我们还通过了关于建立实行特殊管理和税收调节制度的高科技园区的决定。

我希望，所有这一切以及我们已经拟定的其他措施能使我们赋予俄罗斯经济以创新性质。如果所有这一切成功了，我对

此是深信不疑的,即使世界石油和能源市场价格出现任何变动和波动,都不会对俄罗斯的经济状况产生任何影响。

当然,还有一个最重要的,对于我们今天来说也许是最复杂的进程,这就是发展中小企业。就像对任何其他经济体一样,中小企业的发展应该使总的发展获得稳定的性质。

皮·卢埃特^①: 总统先生,我也想感谢您给我们提供了与您见面的机会。您这是对新闻通讯社在提供新闻和建立全世界民主方面所发挥作用的一种认可。

不久前在黑山进行了投票表决,日后黑山将成为一个独立的国家。您是否认为,对于像阿布哈兹和南奥塞梯这样的地区,这是将其纳入俄罗斯联邦一个合法的先例吗?

谢谢您。

普京: 俄罗斯联邦是永远不会提出把其领土之外的任何地区纳入俄罗斯国家的问题的。我们也没有这样的计划。

的确,黑山是一个典型的例子。但是,这并不是唯一的,还有科索沃问题。我们大家都应该明白并拿定主意:在解决这类问题时什么是我们要优先考虑的。对于我们来说,是优先保护今天已经存在的国家领土的完整性,还是优先去搞清那些很难确定的历史公正性和政治合理性的概念。

我认为,我们大家应该能够制定出一个统一的规章制度,以及对待在世界各地同时发生的事件的统一的准则和一致立场。否则,我们将走向混乱。要知道,当我们听说,有一种看法认为在扶持世界上的某个地区或者欧洲的某个部分,按照我们俄罗斯的规模来说完全是触手可及的两个相邻地区时,在一个地方可以采取一种态度,而在另一种地方则不允许采取这种态度,我们自己就很难理解,为什么会是这样的,就更不用说

^① 皮埃尔·卢埃特 (Pierre Louette), 法新社社长兼首席执行官。——译注

如何向我们的公民做解释了。

因此，如果有谁认为那些在今天已有的国家框架内形成了复杂关系的个别领土可以实现独立的话，那么它们将开辟一个先例，这将不仅会对后苏联空间产生负面影响。这些先例也会以最坏的方式反映到欧洲的那些所谓福利国家的局势中去。不仅将很难向南奥塞梯或者阿布哈兹的居民解释，为什么科索沃的阿尔巴尼亚人能够从国家中分离出来，尽管现在他们形式上还属于那个国家，而南奥塞梯或者阿布哈兹的居民却不能呢。而在西班牙和法国又将会发生什么事情呢？在有很多分离主义性质议论的那个意大利又会发生什么事情呢？

这让我感到非常不安。我希望，不仅只有我们才能传播和分担俄罗斯的这种不安。我们应该明白，这不是体育竞赛：谁在那里胜了谁，赢得了什么。确定共同原则和善于维护这些原则，将在很大程度上决定未来国际相互关系的稳定性。

马·特罗塔^①：总统先生，非常感谢您能与我们会面。

我想回到能源问题上来。40年来在能源供应问题上俄罗斯与欧洲关系一直都是和谐的。但是，现在某些伙伴国家对俄罗斯能源供应的可靠性有争议。一方面，欧洲人看着“天然气工业公司”把工作扩大到欧洲市场上去的努力感到有些奇怪。另一方面，有许多国家请求放宽俄罗斯的能源市场，我想说，他们试图在俄罗斯天然气和石油的生产中得到他们的一份份额。这是一种暂时现象？还是俄罗斯与欧洲能源领域和谐关系的终结？

普京：我认为，我们的贸易伙伴，尤其是欧洲的贸易伙伴，从来也没有怀疑过，今天也不会怀疑与自己的俄罗斯同行合作的可靠性。而类似的问题和这些问题的提出本身我们的评价是

^① 马尔特·冯·特罗塔（Malte von Trotha），德新社首席执行官。——译注

这是促使我们作出单方面决定以满足我们的伙伴的一种手段,但并没有充分考虑俄罗斯经济的利益。在我们看来,这是竞争斗争的一种手段。

俄罗斯向欧洲供应能源已有 40 年了。没有出现一天甚至一小时的停顿。今年年初俄罗斯,我想强调一下,如数地充分确保了对我们的西欧伙伴、欧洲消费者的供应。石油中转国乌克兰未经允许强行拿走一部分欧洲资源,这些问题不应向我们提,而应该向乌克兰去提。请大家不要“混淆视听”。让我们直接和诚恳地谈谈这个问题。

我们的西方朋友以非常积极的方式支持乌克兰的“橙色事件”。我们大家都清楚地看到,这段时间那里到底发生了什么。整个国家遇到了许多问题。但是,如果你们打算继续支持那里发生的一切的话,那你们就要为此付出代价。为什么要我们为此付出代价呢?

大家都非常清楚,在最近 15 年期间,俄罗斯每年要给乌克兰经济资助 30 亿—50 亿美元。是每年资助,我想强调这一点。每年我们都提出这样的问题:我们应该按欧洲的办法来计算价格。

让我们集中谈谈共同制定统一规则问题。你是代表德国新闻通讯社的。为什么德国的消费者每千立方米天然气应该支付 250 美元,而乌克兰的消费者仅付 50 美元呢?如果你们愿意送给乌克兰这样的礼物,那就请你们为他们掏腰包。凭什么你们希望我们送给他们这样的礼物呢?如果你们每年拿出 30 亿—50 亿美元,从德国纳税人口袋里掏出这笔钱,并且对他们解释说,按某某一种考虑这是合适的。我们丝毫不反对。你们去付钱吧。这是第一。

第二,关于进入我们的能源体系。我想强调,这是我们的能源体系。运输管道是用俄罗斯的资金建立的,而矿藏是属于

俄罗斯人民所有的。我们实行的是认真负责的能源政策。在这一共同工作过程中，我们是很合作的。但是，我们将始终寻求相互都能接受的解决办法。

在刚刚召开的欧洲联盟峰会上，我们坦率地、同志式地，甚至是友好地讨论了所有这些事情，我喜欢这样。我向我的同行们提出一个问题，我可以转述给你们。当有人试图说服我们批准能源宪章和补充协定时，这意味着什么呢？这指的是进入我们的两个基础部门：开采部门和运输部门，首先是进入我们的石油干线管道。看起来，这好像是双方的、相互的决定。然而，在我们这里自然会提出一个问题：可以，我们允许我们的伙伴进入我国的开采和运输部门，而你们允许我们进入哪个部门呢？你们的那些产地在哪儿，我们怎样才能进入？你们根本就没有。这实际上是要俄罗斯单方面履行的解决方案。不久前在索契召开的俄罗斯与欧盟峰会上，我们与许多伙伴进行讨论，他们认为，我们应该共同寻找能够满足双方利益的合作途径。

我们和德国的巴斯夫（BASF）公司找到了这样的解决方案。我们允许他们到俄罗斯的一个最大型的产地进行开采。对他们在德国的运输能力进行了估价，而且是独立的评估，于是“BASF”公司允许我们进入他们的天然气分配网。我们认为，这是一种非常好的合作案例，是一种把合作带入全新的、信任水平的例子，它可以把我们两国的经济整合起来，为相互工作和相互信任创造条件。但这不是单方面的解决方案。

石川聪^①：总统先生，非常感谢您提供的与“八国集团”国家的新闻记者会面的机会。

请允许我在这次会晤上提一个有关俄日关系的问题。

您知道，今年是恢复俄罗斯联邦与日本外交关系 50 周年。

^① 石川聪，日本“共同社”社长。——译注

根据 1956 年的宣言,在签署和平条约之后,俄罗斯应该把齿舞和色丹这两个岛移交给日本,可是日本要求归还所有四个岛屿。所以至今没有签署两国和平条约。

您是怎样认为的,是否有折中解决问题的第三方案?或者说可以在这些岛屿上建立一个特区,共同开展经济活动?您认为,这种可能性是否存在?

普京:石川先生,我应该说,俄罗斯从来不认为,它应该交出哪个岛屿。但是,在 1956 年的谈判进程中,我们向日本同行做出让步,签署了大家都知道的您现在提到的那个宣言。在宣言中确实谈到要向日本移交两个岛屿,但是,并没有明确在什么条件下移交,也没有明确这两个岛屿的主权归谁所有。所有这些悬而未决的问题都是宣言的起草者遗留下来的。我提请您注意,宣言不仅得到了苏联最高苏维埃的批准,还得到了日本国会的批准。后来,尽管日本是签署这份文件的倡导者,实际上它单方面拒绝履行这个宣言。

几年前,根据日方的倡议,我们又重新回到了这个宣言上来。我几乎能够逐字逐句地重复出我的一个同行提出的问题:“俄罗斯是否同意回到 1956 年宣言上来?”在经过仔细斟酌和向国内进行一系列咨询之后,我们再次迎合了日本伙伴们。我们说:“我们准备好了。”过了一段时间我们听说,日本又不同意了。既然如此,为什么要提出要重新回到这个宣言上来呢?

我们完全不想在此制造任何戏剧化的事情。对我们来说,日本是一个非常重要的伙伴。我在每年的国情咨文中没有提及日本,对此我只能感到遗憾。这是我的错误。再说,日本不仅今天是俄罗斯的一个重要伙伴,而且还是非常有发展前景的伙伴。我们希望历史遗留下来的所有问题都能够得到解决。我们要寻求解决这些问题的办法。

维·伊格纳坚科:我们已经共同工作了几天。我认为,我

们还留下了一些什么问题，我们还将对它们进行讨论。

普京：我想邀请你们大家共进晚餐，届时我们还可以继续进行交谈。我认为，能源问题和其他一些问题被认为是最尖锐的问题，我愿意就这些问题谈得更具体，更详细些。

马上可以对我刚才讲的进行补充。毫无疑问，我们将履行我们的全部协议，我们将发展合作。我再重申一遍：我们只需要寻求符合满足相互利益的合适途径。这是应做的事情。不这么做，就不可能在世界上进行任何的合作，也不可能与俄罗斯在能源方面进行任何的合作。要知道，至今为止，情况就是这样的。我们不打算改变游戏规则。实质上，我们在欧洲的朋友们，也包括在世界其他国家的朋友们都请求允许他们进入我们现在经济的最核心部门。例如，一位同行曾经问我：“如果石油价格下跌，俄罗斯的经济将会发生什么情况？”的确，今天这对我们来说是非常重要的。还有人向我们要求：“请允许我们进入你们经济最核心的部门吧。”那你们就让我们也进入你们经济的最重要部门好了。这里回答应该是对等的。至今为止对俄罗斯依旧在实施那些过时的和令人厌恶的条文，它们限制把高尖端技术输出给俄罗斯经济。这是为什么？“冷战”早就不存在了，苏联也早就不存在了，这些限制却还在发挥作用。

我现在可以扼要地提一下我们面临的许多问题，请你们听听我们。我们不会把什么东西强加给人。我们拥有资源。我们可以提供资源。你们需要这些资源。让我们来寻找那样的解决问题的方法，这些方法将可提高信任度并把我们将带入将来几十年的长期稳定的合作。这当然是可能的。我们希望这样。

请提问。

鲍·比安凯里：总统先生，我只是想对刚才所讲的再补充几句。

非常感谢您邀请我们参加这次有意义的会面，非常感谢您

的坦率,感谢您在回答所有这些问题时的坦诚。

我只是想补充,总统先生,您的想法是非常好的想法,就是组建一个由“八国”的通讯社代表组成的通讯社的想法。我们希望,我们的小组将继续工作,以便使各国通讯社在未来保持接触。如果可以这样,我们将其称之为“莫斯科小组”。希望我们这个传统继续保持下去。当然,是在您支持这一想法的前提下。

普京:想法很好。非常感谢!

新闻业是推动世界进步、 保障社会公正发展的重要条件

——在第59届世界报业代表大会
开幕式上的讲话

(2006年6月5日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:新闻业之所以一直为读者所需要、所青睐,正是因为引进新思想、找准新手腕、采用高战略、吸纳竞争法。在这种情况下,报纸确实保持了自己独一无二的传统,保持了只有印刷出版物才绝无仅有的传统。今天,报纸和杂志既快速又详细地向人们述说着所发生的事件的真相。

人们对世界、对自己生活和事业的头等大事的看法发生了变化。没有自由的新闻,这么大规模的变化简直就是不可能的。我们的人民自主做出了有利于民主的选择。这一选择最重要的保障依然是新闻媒体的自由。1991年所通过的《大众传媒法》被公认为是世界上最为开明自由的一个法律。

如今,俄罗斯新闻工作者已有在竞争和市场条件下工作的丰富经验。经济上独立的和对社会负责的新闻业,这才既是社会进步、公正发展的条件,又是它的主要保障。单靠国家决议来提高社会对新闻界的信任是提不起来的,需要有新闻界的责任。)

尊敬的女士们，先生们，你们好！

亲爱的朋友们！

我非常高兴地欢迎你们大家来俄罗斯。欢迎今天聚集在这个大厅的所有朋友。你们是“报业世界”的排头兵，代表着全世界由一百多个国家组成的世界报业协会。

你们光临此次大会，这说明你们打心眼里对我们俄罗斯怀着浓厚的兴趣。我非常高兴地听到，尽管有人多次力劝你们打退堂鼓，吓唬说不能去，但新闻界还是展露了自己的责任，没有被吓倒，来到了我们莫斯科。对此我感到极为高兴。谢谢你们。

今天在座的人们，在很大程度上是左右信息界的天气的。摆在你们面前的任务是讨论一系列严肃的问题。这些问题不仅仅是报业领域的纯职业问题，而且是那些影响着当代世界新闻媒体发展的全球化趋势。

众所周知，当今媒体受众的爱好发生了根本性的变化。你们不仅要与电视竞争，还要与其他电子出版物竞争。电视与电子出版物秒新分异，你追我赶，节奏飞转，从整体上引领着我们这个星球上千百万人的生活新风格。

自从报纸产生以来，报业不止一次地攻克了自己发展过程中的困难时期。但新闻业恰恰是因为引进新思想、找准新手腕、采用高战略、吸纳竞争法，才一直为自己的读者所需要、所青睐。在这种情况下，报纸确实保持了自己独一无二的传统，保持了只有印刷出版物才绝无仅有的传统。

直到今天，报纸和杂志既快速又详细地向人们述说着所发生的事件的真相。报纸和杂志为深刻的阐释，为大相径庭的意义的表达提供了讲坛。最主要的是，他们不是间接地，而是“送报上门”，把人们日常生活的新闻、把人们成功的新闻，把人们的忧思和他们对生活的憧憬送到千家万户。

也许正因为如此，每逢清晨，几百万读者都乐意手捧自己

心爱的读物。翻阅散发着油墨味儿的报纸的习惯仍然是人们生活中不可不做的一件大事。这关乎所有人，无论他是哪个阶层，无论他是妇孺还是儿童，也无论他是不是公职人员。

尊敬的同行们！

三年前，我们在俄罗斯各地庆祝我国的第一份报纸《消息报》出版三百周年。在三个世纪以来，我们的新闻业既经历过自己的荣耀时刻，雀跃过自己的腾飞，也饱受过极不平凡的岁月。

你们也知道，俄罗斯在90年代初经受了一个多么大的历史转折。俄罗斯的政治制度、经济体系彻底发生了变化。但是，我觉得，还不是所有人都意识到了这些变化的巨大程度。

你看，我与你们聚会的这个大厅，有一段时间曾经叫做共产党代表大会大厅，而今天我们在这儿讨论言论自由问题，我们主人，听着我们的客人用相当的批评调子给我们说话。就是在不久前——10年、12年、15年前——这样的事情连想都不敢想。当然，在这个大厅里，没有布尔什维克也是不行的，但在这儿，他们已是另外一种身份的了。

人们对世界、对自己生活和事业的头等大事的看法也发生了变化。显然，假设没有自由的新闻，这么大规模的变化简直就是不可能的。在大庭广众面前我想再一次张扬一下，在新俄罗斯形成的过程中，报刊言论不单单是起了特殊的作用，而且是发挥了不可替代的作用。

我们的人民自主做出了有利于民主的选择。这一选择已不可逆转，其最重要的保障依然是新闻媒体的自由。我们这个有价值的成果已写入俄罗斯联邦宪法。而1991年所通过的《大众传媒法》被公认为是世界上最为开明自由的一个法律。

显而易见，大众新闻媒体的文明发展不仅取决于制定立法规则的国家。新闻记者、编辑、出版家本身的对自我组织的态

度和能力也具有很重要的意义。但是，对报纸和杂志的活动实施财政支持的经济机构，或者报刊自身想获得商业上的成功有时对编辑政策也有巨大影响。

大家知道，在90年代，涌到俄罗斯正在成长的大众新闻媒体市场的有各种各样的资金，其中一些资金很难说是透明的。那些资金的主人抱着自己的与社会的需求相去甚远的利益。刚才，关于这一点人们也谈到了。我想再重申一下余音还在大厅缭绕的那些话：在俄罗斯发展的那个时间段，威胁新闻自由的已不再是以前垄断的国家意识形态，而是寡头资本的棍棒。

毋庸讳言，对新闻记者和报社、杂志社的领导人来说，这是极为困难的时期。对整个俄罗斯社会，对俄罗斯民主来说，都是困难的。

如今，俄罗斯新闻工作者已有在竞争和市场条件下工作的丰富经验。当然，看来要把新闻工作者的理想与兴隆的商业企业的追逐恰当地糅为一体也不是一朝一夕的事情。

诸如此类的问题在世界上很多国家都存在。到处都在寻找新闻记者、企业、国家、社会之间的利益平衡点。要知道经济上独立的和对社会负责的新闻业——这才既是社会进步、公正发展的条件，又是它的主要保障。

在这里，人们也谈到了在一些包括俄罗斯在内的国家，对大众新闻媒体的信任度很低的问题。

尊敬的同行们，单靠国家决议来提高社会对新闻界的信任是提不起来的——需要有新闻界的责任。

在俄罗斯，年复一年地在创造发展大众新闻媒体的有利条件。其中的一个条件——就是经济的腾飞和公民丰衣足食程度的增长。

你们知道，按照国内生产总值增长速度，俄罗斯已经一连几年在世界领先地位中稳定地占据了一个位置。现在我们有能

力实施大规模的国民工程，在教育、卫生、农业、住房和其他一些领域解决一些迫切的问题。

在俄罗斯，大众新闻媒体市场也展示了自己的巨大发展前景。按照增长速度来说，这一市场已被公认在世界领先地位中占据了一个位置。仅期刊市场一项的投资每年就超过十亿美元。对俄罗斯来说，这已是一个可观的数目了。

显然，在残酷的竞争条件下，媒体公司的方略也发生着变化。媒体公司越来越顺着多领域的控股公司方向发展。世界报业协会会长奥赖利先生认为，国家在新闻媒体中的成分在增加。在这一方面我所知道的信息却不同。国家资产在俄罗斯新闻市场的份额一直在缩减。要核对这一点也不难，可出版物的数量却一直在攀升。

当然，我国也像世界上任何其他一个国家一样，一直存在着国家及它的官员们所理解的国家利益与社会和新闻界之间的斗争。几乎所有的国家都是这样。不是几乎，是所有的国家，包括俄罗斯在内。但是，我想你们会同意我的说法，现在俄罗斯有5.3万份期刊出版物——就是想控制也是无法控制它们。就是国家有这种想法，也不可能。有三千多家电视公司。当然问题还是存在的。

地方新闻业真是丰富多彩，数量繁多。根据专家的意见，地方新闻是受读者青睐的。为了方便起见，我只举俄罗斯联邦的一个主体——下诺夫哥罗德州为例。仅仅在2005年，下诺夫哥罗德州就登记注册了147份新的报纸和杂志。这还不是绝无仅有的现象。期刊出版物的增长势头实际上在全国都呈现出来。

随着时间的推移，新闻记者、编辑、出版家群体在俄罗斯变得更有凝聚力，更有影响力。建立对社会负责的，职业上诚信的新闻业，这一作用只有这一群体才能担当起来。

因此，在我们国家，直到今天，天才、诚实和记者的勇敢

精神依然是受人们高度评价的。

我刚才看了这个电视短片，我心里想着你们的那些同事，他们呢，就像我们所说的，不惜生命，把健康、时间，有时甚至是生命献给了社会。我向他们深深地鞠一个躬！

同时，我想指出，在世界上，残酷性渗透在所有领域，而不仅仅是你们在劳作的这个领域。我深信，如果我们携手共进，如果我们相互帮助，那这些问题就要少得多。

祝愿你们的讨论既有益，又富有成效。当然，也希望在俄罗斯、在莫斯科的这些温暖的日子给你们留下难以忘怀的印象。

非常感谢你们的光临！

上海合作组织是成功开展 国际合作的新模式

——在上海合作组织成员国报纸上发表的文章

(2006年6月14日)

(提要：正是上合组织成员国在2002年6月提出了建立地区反恐机构的倡议，从而成为反恐的先行者。目前，上合组织已经有了共同打击恐怖主义、分离主义和极端主义三股势力的有效手段。上合组织下一个合乎逻辑的行动是在制止贩毒活动方面进行协作。经济合作对上合组织来说也正变得越来越重要，这种合作能够把中亚变成世界最发达的地区之一。与观察员国家的合作是上合组织的新领域。重申，上合组织敞开着对话的大门，愿意为和平、稳定和发展共同做出努力。)

上海合作组织将于6月15日庆祝这个最年轻的国际机构成立五周年。上合组织是成功的国际合作新模式。在上合组织成员国元首理事会恰逢五周年纪念日的会议召开前夕，我想就这个组织的工作以及它的前景和今后的任务谈几点看法。

上合组织在2001年创立后迅速赢得了声望，并成为有影响的地区性组织。目前，“上合组织因素”是广大的欧亚地区稳定的重要因素。这是当前地区政治和全球政治的现实。因此，其他一些国家和多边国际组织对上合组织此次会议的兴趣增加

并非偶然。

我要提醒的是，这个地区性组织的建立是在加强相互信任方面长期努力的结果。如果考虑到我们同时还解决了其他一些重要问题这个情况，那么我们确实可以为各成员国所表现出的坚定不移、目标明确和非凡毅力而自豪。各方通过复杂的谈判解决了边界问题。可以说，无论就边界的长度而言，还是就参加谈判的国家构成情况来看，这种结局在亚洲是没有先例的。

早在上个世纪 90 年代，还是在“上海五国”存在期间，就已经很清楚，我们这些国家在应对新挑战方面共同努力有多么重要。同时我们认识到，只有我们自己才能在中亚伙伴关系的基础上确保我们共同的广阔地区的和平与经济进步。

此外，现实的形势要求立即做出协调一致的努力。中亚一些国家遭到国际恐怖主义的侵犯。国际恐怖主义的谋士们企图在该地区制造分离主义，极端民族主义和极端宗教势力的新的策源地。

人们常把反恐联盟的建立同国际社会对 2001 年 9 月 11 日的悲剧做出的反应联系起来。不错，这是人们的头脑中和国际政治中的一种不寻常的转变。但是如果站在客观的立场上就会看到，建立上合组织的国家在这种悲剧事件发生前不仅谈到共同回击恐怖活动的重要性，而且实实在在地做了这项工作。例如，正是上合组织成员国在 2001 年 6 月提出了建立地区反恐机构的倡议，从而成为反恐的先行者。

目前，我们已经有了共同打击我们的中国伙伴所说的“三股势力”——恐怖主义、分离主义和极端主义的有效手段。

下一个合乎逻辑的行动是在制止贩毒活动方面进行协作，强力部门之间也会相应地密切合作。

地区稳定问题始终处于上合组织成员国的密切关注之下。我们在这方面为最广泛的合作敞开大门。上合组织认为，以在

整个亚太地区的安全保障领域协调努力和采取共同商定的做法为目标是适宜的。首先应该与已经存在的有关地区组织和机构建立密切的关系。

这种伙伴关系网将可以避免不必要的机构重复和并存，可以使其成员能够为了共同利益采取行动，而无须建立封闭型的“排他性”俱乐部和划定分界线。

上合组织于2004年在塔什干提出了进行这种合作的倡议，该倡议得到了广泛而积极的回应。

我想就此提一下上合组织的新领域即与观察员国家的合作。目前，印度、巴基斯坦、伊朗和蒙古以观察员的身份参与上合组织的工作。上合组织成立了与阿富汗进行接触的小组。正在积累合作经验。这无疑将有助于提高上合组织的声望。上合组织成员国的人口几乎占全球人口的一半。我重申，上合组织敞开着对话的大门，愿意为和平、稳定和发展共同做出努力。

显而易见，上合组织范围很广的活动不仅仅局限于政治领域。我们有内容丰富的经济问题的议事日程。经济合作对上合组织来说正变得越来越重要。本地区拥有进行有效的互利合作的巨大潜力。这种合作能够大大提高人民的生活水平，把中亚变成世界最发达的地区之一。

我认为，只有地区一体化机制才能够有效地实现上合组织成员国自然的竞争优势。这涉及能源行业、资源基础、运输、传统和创新工业部门、科学和技术等领域。

显然，在这个方面有企业界和银行界人士拓展业务的广阔空间。上合组织实业委员会将在峰会召开前夕举行成立大会不是偶然的。在此次会议上将成立上合组织成员国实业界协调中心。对制定具体合作方案的很大期待与这个中心联系在一起。这些努力也应得到去年10月在莫斯科达成的银行间协议的参与者的支持。

人文领域在上合组织内越来越受重视。毫无疑问，这方面

的工作将会丰富上合组织，将会以科学、文化、青年和人际等方面的联系充实上合组织。这种充实的基础是牢固的，因为我们各国人民创造了独特的文明，为全世界的文化宝库作出了巨大贡献。研究这种财富的兴趣只会越来越大。

我们积累了文化接触与交流和学术界对话的丰富经验。教育合作的文件正在起草中。必须把上合组织伙伴在旅游和体育方面的双边合作变成多边合作。

我相信，上合组织成员国的议员们将会为加强合作发挥自己的重要作用。议员们的首次会晤已于5月底在莫斯科举行。前不久成立的、由专家和学者组成的上合组织论坛也将发挥重要作用。该论坛有责任成为独特的非政府专家机构。

我们制定的合作模式和“上海精神”正日益成为一种准则。鲜明的原则是我们这个组织的基础。这些原则包括：相互信任，公开讨论任何问题，通过磋商和在不施加任何压力的情况下解决问题。实际上，这已经是上合组织的一种完整的方针。这种方针将会像我们所希望的那样，决定上合组织在国际社会心目中的吸引力。

当前，在关于国家间的文化和文明差异无法克服的论调再次泛起的时候，上合组织在欧亚地区展示着平等伙伴关系的范例。这种伙伴关系的战略目标是加强地区的安全与稳定，在保持各国的民族和文化独特性的情况下促进经济发展和一体化进程。

五年前在上海提出的任务正在解决之中。为了让上合组织不仅达到崭新的合作水平，而且为解决当前的全球性问题作出更大贡献，并已经奠定了牢固的基础。上合组织所有成员国共同工作和联合行动的愿望是做到这一点的保障。

“民间八国—2006”是对“八国峰会” 的一个重要补充

——在会见“民间八国—2006”国际
论坛与会者时的讲话

(2006年7月4日,莫斯科)

(提要：“民间八国—2006”会议是由40多个非政府组织倡议召开的。“民间八国—2006”对八国高峰会晤决议的落实情况建立系统机制、咨询和监测，这些建议值得特别关注，对今后举行的八国高峰会晤的议事日程都将是一个重要的补充。俄罗斯公民社会，要创立一切必需的条件来发展公民社会制度，首先就是立法制度。俄罗斯正在制定非政府组织法。俄罗斯的非政府组织、任何的社会团体，在运用这个法律的过程中，可能提出必要的意见和建议。我向你们保证：“请你们相信，我们当然会考虑这些意见和建议。你们说到点子上的一切都将传到‘八国’领导人的耳边，我们不仅要极为认真地对待这一点，我们还要以最认真的态度分析你们的建议，以便在做出最终决策时予以充分考虑。”)

女士们，先生们，你们好！

今天，在代表着世界各国和来自四面八方的听众面前发表讲话，对我来说是一个很高的荣誉和极大的享受。我热烈欢迎

你们各位，并感谢你们来到了莫斯科。

有40多个非政府组织是“民间八国—2006”会议的倡议者。这一举措实际上吸引着世界各大洲的非政府组织参与其中。已经举办过非政府组织专家圆桌会议，举办过三月论坛，组织过与“舍尔帕”^①的会晤。我刚才也听到了一些有关俄罗斯舍尔帕的让人感到舒服的话。我知道，他也竭尽全力搞好直接对话，不仅仅是倾听，还要听出个究竟来，要把你们在这些会见中所表达的思想整理成文。我刚才看了你们的总结性文件的初稿，我想说，这些文件在很大程度上与现在正在为“八国”领导人彼得堡会晤所准备的文件是相呼应的。我认为，这至少在很大程度上是我们和你们在最近几个月的时间里共同工作的结果。

我刚才说过，你们的很多思想在总结性文件中都得到了反映。尤其是，名为“对峰会决议的落实情况建立系统机制、咨询和监测协会”的非政府组织的建议值得特别关注。

我相信，你们的丰富经验，你们对人生境况的了解、你们贴近人——因为你们直接与人打交道，这些都反映在你们具体的建议中，这些对今后举行的八国高峰会晤的议事日程都将是一个重要的补充。尽管我也要马上指出，说句老实话，你们的一些建议和文件我已经看了，它们在“八国峰会”上是要引起争论的。是的，一定会引起争论。我不相信，在座的各位会百分之百地同意，比方说，需要停止核能的发展，而我看到，你们的文件中有这样的建议。

我同意，比方说，需要研究可替代的能源，发展可再生能源，但是，发展的轻重缓急大概需要略做调整。我已经在开始

^① “舍尔帕”，是尼泊尔东部地区的少数民族，善于爬山，常常被聘为登山运动爱好者的助手或向导。现在“舍尔帕”一词已作为负责组织高层会晤的国家元首的私人代表的代名词。——译注

和你们进行一些辩论了，假如我现在就停止发展核能源，那首先应该为人类指定出可供选择的能源，应该首先提出解决方案，然后再停止发展核能源，至少，我这么认为。当然，也可能有其他不同的意见。

大厅里出现了一群人，举着“不要核电站！”的标语走了进来，高喊：“不要核电站！”

潘菲洛娃^①对示威者说：“见到你们我很高兴。请入座，接下去参加会吧。你们要愿意，也可以站着，还有两小时。”

普京：就让人们干他们自己的事儿吧。我们别打扰他们。他们来这里是想反映他们的想法的，应该给他们这个机会。

我们的俄罗斯公民社会，与其他社会不同的是，顺便说一句，可以默认这个行动，这也就是我想说的，我们的俄罗斯公民社会，与其他那些所谓的传统民主国家有一个很大的区别，那就是我们还没有那么多的时间来建立公民社会制度。也就是由于这个原因，所以国家的任务，在我们看来当然就是要创立一切必需的条件来发展公民社会制度，首先就是立法制度。关于这一点我想详细地说一说，况且，这个问题在某种程度上，特别是针对俄罗斯，大概要提出来，或者说已经提了出来，在此前我还不了解你们辩论的细节，我指的是我们的非政府组织法。当然，关于这个话题，我们已经听到了对我们的各种批评。

我想说什么呢？我们的很多观点你们大概也听说了，尽管如此，我还是把它们再重复一下，因为我想，并不是所有人都清楚其中的细节。

在这个法提交国家杜马之后，在我们起初听到了对这个法的批评之后，我们做了些什么，我，作为你们忠实的公仆，做

^① 埃拉·潘菲洛娃（1953— ），全俄罗斯社会组织“公民社会——为了俄罗斯的孩子”联合会主席。——译注

了一些什么呢？我把俄罗斯联邦司法部部长派到斯特拉斯堡，他在那儿就这一文件与欧洲同行进行了相当详尽的讨论。在斯特拉斯堡的欧洲委员会成立了由两个局（法律局和人权局）的专家组成的鉴定小组，同时还吸收了独立的国际鉴定专家来参加。这个小组进行了相当仔细的工作，结果就提出了对我们的法律进行修改的书面建议。我想强调，这些建议是以书面的形式提出的。在此之后，我把这些建议实际上是原原本本地以俄罗斯联邦总统的名义所做的修改向俄罗斯议会做了陈述。俄罗斯联邦议会、国家杜马，实际上考虑了所有这些修改建议。

我要请你们注意一点，看看这个法是怎么起草的。我想，就是这个文件也是不完善的。这是可能的。但这并不排除，就是说俄罗斯的非政府组织、任何的社会团体，特别是在运用这个法律的过程中，可能注意一个在采用它的过程中所遇到的实际情况，可能提出必要的意见和建议，请你们相信，我们当然会考虑这些意见和建议的。

那么在最后我还想说什么呢？一旦人们说起“八国集团”会议，指的首先是讨论问题，不是解决而是寻求解决国际事务中涉及全球的问题，即解决那些对全人类的发展来说是极为关键的问题的办法。当人们在说“八大国”的领袖的时候，我们这些国家的领导人会感到很高兴。我们是不是领袖——这还要打个问号，但有一点是完全显而易见的，无论我们是政府领导人，还是国家元首，我们大家，就像我们的其他国家的同行一样，有权做出决策，因为这个决策权是通过议会的选举活动以民主途径获得的，或者是直接选举国家元首产生的，就像在俄罗斯联邦所进行的那样。但是，我们这些国家有相当一部分公民，他们不在政府机构任职，所以他们就以为，官方的政府衙门太过官僚，他们要理解和感受普通人、普通公民的需求，感受到整个人类所遇到的问题的尖锐性就不是那么容易。这些人

开始抱团儿，首先是结成社会组织，其中包括非政府组织。

我想请你们注意一下，我的同行，这里既有英国首相，又有法国总统，还有我的“八国集团”其他国家同行，我们都以这种或那种方式在此之前还有现在尽量与社会非政府组织搞好对话，听到你们的声音和你们的意见。如果说在前几年，与非政府组织的领导人的晤谈还不够广泛的话，那么今天，你们也看见，我们请你们来论坛讨论，这个论坛的范围既广泛，又有代表性。

我请你们相信，你们说到点子上的一切都将传到“八大国”领导人的耳边，我们不仅要极为认真地对待这一点，我们还要以最认真的态度分析你们的建议，以便在做出最终决策时予以充分考虑。

非常感谢你们的光临！

科学院是推动我国创新科技 事业继续发展的火车头

——在授予俄罗斯科学院院长尤里·奥西波夫
一级“祖国功勋奖”勋章授勋仪式上的讲话

(2006年7月7日,新奥加廖沃)

(提要: 普京感谢奥西波夫为组织科学事业所作出的巨大贡献, 感谢他所开展的科研活动。普京认为, 缅怀前辈, 我们都很清楚地知道他们所做过的事情。我们科学的未来更重要, 我非常希望, 科学院永远走在前面, 永远是最有前景的思想的火车头, 希望所有这些思想推动我国创新科技事业的发展, 赢得我们国家的未来。)

奥西波夫说: 你批准了科学院科学现代化的总方针。我们谈论并做出了一个非常重要的决定: 为下一步在科学院系统配备干部采取措施, 也就是说我们一起讨论了吸引青年人的问题。更新换代问题——这现在是科学界的主要任务。

普京: 尤里·谢尔盖耶维奇, 祝贺您, 我不仅祝贺您获得了国家奖励, 还要祝贺您这个有纪念意义的日子, 而最主要的是我要感谢您为组织科学事业作出的巨大贡献, 感谢您所开展的科研活动。非常感谢您。

奥西波夫: 弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇, 非常感谢您。

我当然完全明白，这不仅是对我个人的奖励，也是对我的同行的奖励。我想，这也是对三百年来一直在俄罗斯建设科学事业的所有伟大先辈们的纪念。谢谢您。

普京：纪念对我们来说是极为重要的。缅怀前辈，我们都很清楚地知道他们所做过的事情。我们科学的未来更重要，我非常希望，科学院永远走在前面，永远是最有前景的思想的火车头，希望所有这些思想推动我国创新科技事业的发展，赢得我们国家的未来。祝您万事如意。

奥西波夫：真是感激不尽。

普京：我想，我们正好有一个好的由头儿谈谈具体的事情。

奥西波夫：谢谢。一年前，您批准了科学院科学现代化的总方针。就是在这个办公室里我们谈论并做出了一个非常重要的决定：为下一步在科学院系统配备干部采取措施，也就是说我们一起讨论了吸引青年人的问题。这一措施的结果就是，政府在4月1日出台了一个我们盼望已久的决议——批准俄罗斯科学院现代化的试行方案和启用新的薪酬制度。从4月1日起，科学院的工资增加了一倍，还将有60%左右的激励性附加补贴。说实话，这项工作还没有做完，我们现在与教育和科学部还要一起来商量这个事情。我们的一些研究所已经达到了为启动这一机制应该达到的必需条件。这些研究所已经拿到了这些额外的资金，他们现在就能留住自己的研究人员。我要说，这当然是个试行方案。这个名称本身也说明，我们是在尝试，当然，困难还是有的。这是极为重要的事情。更新换代问题——这现在是科学界的主要任务。前不久，我们刚开了一次科学委员会会议，这是一次工作会议，没有请您参加。培养干部的问题我们也讨论了，我们现在请您下一次有机会对这个问题讲句话（我们已写了一封信）。在信中，也许我们还有一些请求，但这是合乎情理的请求，这些请求已经事关教育体制的发展——与其

说是科技体制，还不如说是教育体制的发展了。

普京：说到退休保障金，这个问题完全可以根据科研干部的情况，特别是根据那些在试行方案范围内工作的科研干部的情况来单独讨论。

奥西波夫：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，非常感谢。这是最重要的了。

俄美要加强对话,妥善解决伊朗 核计划等世界热点问题

——与美国总统乔治·布什会谈后
举行的新闻发布会

(2006年7月15日,圣彼得堡,斯特列利纳宫)

(提要:普京总统与美国总统会谈结束后举行新闻发布会。普京总统对此次会晤表示满意。俄美双方发表联合声明。双方还就俄罗斯加入世界贸易组织、伊朗核计划,近东、朝鲜半岛和世界其他地区的局势以及妥善解决在与俄罗斯相邻地区仍然存在的冲突等问题交换了意见。两国总统还就俄美关系、俄罗斯民主制度建设问题阐述了自己的观点。)

普京:尊敬的女士们,先生们!

刚刚结束了与美国总统的会谈。对这次会晤的结果,俄方感到满意。

会晤再次证明,俄罗斯与美国是可靠的和彼此利益相关的伙伴。就双边和国际事务的一些关键性问题,我们成功地达成了一系列协议。发表了联合声明,其基础是我们双方提出的安全发展原子能的平行倡议。声明的主要目的是,在降低核武器扩散危险的条件下同时促使这种能源得到稳定和可靠的供应。我们认为,只有在建立联合成一个统一网络系统的浓缩铀国际

中心体系的条件下这才有可能。当然,还要有来自国际原子能机构的严格监督。同样重要的是对新一代反应堆制造的创新技术的研究工作给予最密切的关注。最有成效的关注是在广泛的国际合作基础上开展这项工作。总的来说,采取这些立场将对世界政治和经济的进程产生积极的和起稳定作用的影响。

我们同样支持美国提出关于在原子能领域展开全球合作的倡议。俄罗斯提出的在核燃料循环领域建立提供服务的多边中心的倡议和在该领域展开全球合作的思想可很好地相互补充。我们将共同努力把它们相互结合起来。

为达到这个目的,当前应该解决与俄美之间进行核材料贸易的条件有关的一些问题。

此外,我们还发表了与核恐怖行动作斗争的联合声明。它表明俄美同这一威胁进行斗争的共同要求,将为共同采取行动开辟新的途径。

我们两国就这样表示了采取最严厉的措施的决心,以防止恐怖分子获得、转运或者使用核材料和放射性材料以及用这些材料生产的爆炸装置。同样重要的是排除对核项目采取敌对行动的任何可能性。

我们希望:我们的倡议将引起“八国集团”其他参加者应有的关注,并会变成具体的联合决定。

我们针对一系列国际问题进行了富有成效的讨论,其中包括:伊朗核计划、近东、朝鲜半岛和世界其他地区的局势以及解决在与俄罗斯相邻的地区中还存在的冲突问题。

双方重申将致力于通过和平的政治外交途径谋求解决所有这些复杂问题。

打算加强共同努力应对新的挑衅和威胁。在这方面的一个典型例子就是,我们共同倡议2007年春季在维也纳举办国家、公民团体和商业组织反恐协作政治会议。

总之，我们希望，我们共同的倡议和协议将为顺利举办“八国峰会”奠定良好的基础，为这个有威望的国际论坛的工作奠定一个共同的、富有建设性的基调。

在会晤期间，我们还详细讨论了双边合作的问题，而且双向两国各部委和主管部门提出了研究加强我们的相互协作的共同委托。我们确认要成功地实现在各个方面，包括在经济、安全、科学和太空、人文交流等领域中所提出的目标。

有一系列委托已经完成，其他的委托工作仍在继续。在我们看来，工作的进展速度是比较快的。就一些新任务也已达成一致，正如我已经讲过的，近期内双方将着手研究的任务有：和平利用原子能、抵制禽流感、文化合作。

我要特别指出，在与美国总统进行的会晤中，我们并没有局限于讨论当前的问题。更多的是，我们试图从未来的角度，当然，也是在国际关系体系发展的更广泛的背景上来关注俄美关系。

我想感谢我们的美国伙伴们，感谢他们使这次会晤能在非常善意的和富有建设性的气氛中进行。

谢谢大家的关注。

乔治·布什：今天我们确实进行了非常好的讨论。实际上，讨论在昨天晚上就开始了，昨晚有一场非常丰盛的晚宴，在此，我想感谢您和普京夫人的热情款待。应该承认，这是一个举行这种会见的好地方——地点优美，别墅很舒服。我想，我们“八国峰会”的同行们下榻在这里将会非常愉快。

首先，今天上午我们进行了一次很好的讨论，显而易见，俄美关系是良好的，也是重要的。俄美关系好，这是重要的。有许多事情我们应该去做。我们还讨论了朝鲜和伊朗问题。这是两个复杂问题。如果俄罗斯和美国准备一起做工作，清楚地向上述两国政府说明我们的立场，指出他们在核武器领域的野

心是不能容许的,问题就会变得不那么复杂。

我们还谈到了近东局势。我阐述了自己的立场。我相信,你们很快就会问到这个问题。总统(普京)谈了自己的忧虑。的确,这些也正是我们的忧虑。那里发生的暴力行动使我们担忧,许多无辜的生命被剥夺令我们不安。普京总统和我一样希望那里进行和平对话。因此,我们就此问题进行了坦率的讨论。

我们还谈论了我们的双边关系。我认为,我们能够就不扩散核武器问题达成协议,这本身就体现了我们相互关系的力量所在。在这些问题上我们不仅达成协议,而且是一致的。我想感谢总统(普京)先生,感谢他在这个问题上的领导。

我们谈到了原子能合作的问题。我们不久将开始对话:在涉及和平利用原子能的事情中,如何能更好地进行合作。

我们还谈到了反恐斗争问题。各国都面临着恐怖主义的威胁,我们希望共同携手工作,以便与这一威胁进行斗争。当然,我们的谈话是在哲学层面上进行的。当你在这种没有拘束的场合下进行会晤时,你就会谈到这些哲学问题,例如,提出如何寻找解决问题的办法。昨天晚上和今天早晨的谈话使我感到非常高兴,总统(普京)先生谈了他为什么做出了他采取的那些决定,他还打算采取哪些决定,我也谈了自己的决定。领袖们能有机会交流经验和对问题的看法是非常重要的,哪怕是就政府和治理哲学的看法进行交流都是好的。

我只是想告诉诸位,我们的关系是良好的。我想感谢总统(普京)夫人的热情款待,感谢非常美妙的盛宴,感谢你们送给我的这份60岁寿辰大礼,昨天我已经收到。感谢今天早晨的会晤。

记者:你们好!我想向两位领袖提出问题。第一个问题是提给布什先生的。在与自己的国外伙伴谈判过程中,俄罗斯表现出经济上是开放和透明的,但是,并没有总是得到相应的回应。

例如，在俄罗斯加入世界贸易组织的谈判过程中我们就看到了这种现象。如果我没有搞错的话，从2001年开始美国就表示支持俄罗斯加入世界贸易组织。但是，为什么迄今为止成为俄罗斯实现这一进程的关键性障碍竟然是你们呢？在已进行的会谈中，你们肯定谈到了这个话题。请您谈谈。

给普京先生提一个问题。考虑到问题的复杂性，我们能否允许自己放弃如此积极加入世界贸易组织的立场？谢谢。

乔治·布什：是的，与我们谈判的确很复杂。但对此我的解释是：我们希望我们即将达成的协议能在美国国会通过。也就是说，当我们就条约和协议进行谈判时，条约和协议是要国会批准的。但我认为，我们是公正地进行我们的谈判的。我们参加谈判的那些人在谈判桌上试图达到我们提出的那些目标，即让俄罗斯加入世界贸易组织。我们希望这个，我们将继续进行谈判。显然，媒体上宣布我们已经达成协议的报道是错误的，我们几乎在许多领域里都达成了协议。但还剩下一些我们需要做的工作。今天我们也谈到了这个问题。我向总统先生说，我们将继续进行谈判。他让我相信，俄方将继续与我们进行谈判，目的是要达成协议，尽管目前要达成协议还较复杂。对此我表示理解。实际上，达成这种协议的愿望还是存在的。

普京：人们经常对我和我的客人、我的朋友美国总统乔治·布什提一个问题：我们的个人关系是否有助于推动某些问题的解决，是否有助于双边国际问题的解决。我总是说，并且知道，布什总统也是这样认为的，这种个人关系——非正式的关系——将有助于我们的工作。应该向你们说明，这种关系也不会妨碍我们在某种程度上捍卫各自的国家利益。

俄罗斯加入世界贸易组织的谈判带有完全具体的、常常是可以计算的性质，可用吨、十亿和百亿卢布、美元来表示。这是年年都在进行的一个复杂过程。我不能说，这种复杂性对我

们来说是意料之外的。我们将继续工作,当然,还要坚持我们的利益,坚持我们正在发展中的经济利益。

记者:近东地区的暴力行动依然愈演愈烈,尽管大家呼吁他们克制。考虑到在盟友之间存有分歧的情况下,你们,布什总统和普京总统,你们能做什么来阻止这种暴力,停止这种争斗呢?这里我的问题是:我们的盟友是否是在过度使用武力?

乔治·布什:我认为各方都希望停止这种暴力。我个人认为,最好是通过最初的事态达成谅解的途径做到这一点。之所以会发生这一切,是因为“真主党”从黎巴嫩向以色列发射了导弹,还因为“真主党”抓了以色列的两名士兵。所以才发生了暴力事件。最好阻止这种暴力,让“真主党”停止自己的攻击行动并放下武器。因此,我也呼吁叙利亚对“真主党”施加影响。这正是我感到不安的。使我感到不安的是,这是我们正在沿着在近东让两个国家朝着解决问题的道路上前进的时候。以色列总理来到华盛顿,谈了自己的愿望,他希望民主国家能睦邻相处。这正是他对以色列和近东问题的战略性认识。他是朝着这个方向努力的。他试图与我们支持的阿巴斯总统建立联系。试图与这个地区的其他国家达成协议,以便实现这个战略构想。随着这个构想的进一步推进,一些恐怖分子开始蠢蠢欲动,企图阻止民主运动向前发展。哈马斯的军队决定发起进攻和抓人。“真主党”决定停止和中断朝由两国实现双边解决问题的方案前进的步伐。必须让“真主党”尽快停止进攻,必须在全世界和这一地区长期支持那些拥护发展民主的人们。

普京:我同意这种观点,绝不能容许通过采取武力的途径,通过偷袭人们、一个国家对另一个主权国家的领土进行打击的途径来达到包括政治目的在内的任何目的。这是我们的一贯立场。对此我们认为,以色列的担心是有理由的。与此同时,我们意识到,诉诸武力应权衡利弊。在任何情况下,应该尽可能

迅速停止流血事件的发生。起点应该是创造解决一系列问题的条件。我们认为，暴力升级不会获得实际结果。不管怎么样，我们与美国总统的共同看法是：无论是美方还是俄方，我们将进行一切必要的努力，我们希望我们的“八国峰会”的同行会支持我们。我们在这里必将找到可以把我们联合在一起的东西，以便尽可能迅速扭转这一局势或者不使局势发展到这种地步，不仅在停止军事行动方面取得实际进展，而且还在构建使以色列在安全的边界内和安全的条件下进行发展和为巴勒斯坦建立独立国家创造有利形势方面取得实际进展。

记者：请允许向两位总统提出一个问题。关于核不扩散和运载系统等方面的问题有许多。你们能否让我们分享一下你们会谈的结果？大家都看到了，你们之间的相互关系很好。你们是否看到两国之间在国家级关系上出现某些恶化的苗头？你们是否讨论了关于大规模杀伤性武器的扩散和运载手段的问题？你们的谈判取得了什么结果？

乔治·布什：是的，当然，我们讨论了这一点。我们谈到了我们对伊朗企图制造核武器或者获得制造核武器的可能的忧虑。我们谈到了朝鲜问题。会谈的结果如下。我们谈妥给这两个国家的领导人发出相同的信号。因此，现在我们与俄罗斯，与安理会中的伙伴正在共同进行工作，以便向安理会提交一个声明。当伊朗人看到，俄罗斯和伊朗一起就此问题在做工作，他们就会理解我们的意图的全部重要性。所以，我们的确拿出时间来讨论了这个问题。我们还谈到了像俄罗斯、美国这样的大国所面临的威胁。一旦恐怖组织研制出大规模杀伤性武器的话，那么，将会发生更糟糕的事情。两国都领教过恐怖主义。大家都知道，当人们死去的时候，这意味着什么。俄罗斯由于别斯兰事件而饱受磨难。这是最残酷的一次破坏，是俄罗斯历史上的一次大屠杀，因为恐怖分子打算枪杀儿童。恐怖分子就

是枪杀了儿童。

大规模杀伤性武器甚至会造成更严重的灾难。自然,我们谈到了这一点。至于说到我们两国之间的关系,我认为,它们是良好的。双方都存在着怀疑分子,他们怀疑我们与俄罗斯的关系是良好的,还有一些人,他们在问美国对俄罗斯怀有的动机是什么。在美国情况也是如此。一旦你们的国家成为有影响力的大国,每当你们的领导人准备做出极为复杂的决定时,就会出现这种情况。从我个人角度来看,我会对我们之间的相互关系做以下评价:俄美关系是强有力的和必不可少的。这就是我想在这里说的。强有力的相互关系将会使世界变得更加美好,因为我们能够更好地应对今天摆在我们面前的问题。

普京:我已经说过,我们不会参加任何十字军远征,也不会参加任何宗教联盟。就是这样的。我再次重申我们在这个问题上的立场。但是我们的共同任务在于使世界变得更加安全。当然,为了完成这个任务,我们将与包括美国在内的所有伙伴一同工作。正是因此,我们把我们的努力与“八国集团”的其他国家联合起来。应该说,这不是针对出现这样那样的问题,或者是导弹扩散问题,或者是核扩散问题的某个国家的某种阴谋。我们寻求的不仅仅是监督某种过程的可能性,我们还寻求能够确保这些国家合理接近现代核技术的可能性。我们的关于成立浓缩核材料,尤其是浓缩铀、加工浓缩的或者被用过的核燃料的国际中心的共同倡议,其宗旨正在于此。这并非旨在不允许某国做某事的单方面行动。这是在寻找某些解决问题的方法,它们应该能够确保世界的发展的同时,确保这种发展从不扩散核武器和导弹技术的角度来看是安全的。我们对我们在工作层面上的接触水平是感到满意的,我们在双边层面上当我们进行高层会晤时,也在联合国安理会中双方打交道时是达到了这种水平的。我们将继续共同工作,包括在今晚和明天与来到

圣彼得堡的我们的伙伴们、我们的同行们进行讨论过程中继续进行工作。

记者：总统先生（布什），我们知道，会谈中你们谈到伊朗和朝鲜问题。你们在这些问题上是否已经取得了进展？你们是否谈到了将采取一些特别的举措，比如说，针对伊朗准备采取哪些措施？例如说，是否谈到联合国制裁伊朗的协议，或者联合国制裁朝鲜的协议？俄罗斯是否准备对联合国的制裁投赞成票，以阻止伊朗制造核武器？

乔治·布什：这两个问题我们是从战略角度谈的。但我们并不是第一次谈如何解决这些问题的。也许，你们还记得，俄罗斯曾经向伊朗建议过一条非常有益的前进道路。正是普京政府对伊朗人说：如果你想发展民用核计划的话，我们会在这方面支持你们。我们将提供燃料，不过，用过的燃料我们要收回。我认为，这是解决问题的一种非常有创意的态度。我坚决支持这个倡议。在回答你们的问题时，我想说，我们并不是第一次与俄罗斯讨论如何解决这些问题的。是的，当然，我们谈到了联合国安理会的决议。不，我肯定不会透露这次谈话的细节。但是我可以向你们讲下面一些情况：我们一致同意必须在联合国框架内做些什么。我相信，我们能够做到这一点。都同意必须通过联合国对朝鲜采取某些措施。在这里的所有人应该明白，我也正要在这里说明：外交不仅仅是两个说我们将这样行动的双方。外交还在于：双方准备与其他国家一起工作，以便能够找到共同的表述方式，以便能够让我们用同一个声音表述同一个思想。这恰恰就是普京说的不发展核武器的思想。我们希望朝鲜半岛没有核武器。俄罗斯赞同这种立场。中国、日本和韩国也赞同这种立场。我们已经拥有共同的目标。现在我们在研究表述方式。我认为，我们的会晤是非常有建设性的。

普京：你们知道，我已就这个问题讲过多次，我可以再重

复一次。核扩散不符合俄罗斯的国家利益,就更不用说在像近东和中东这样的有爆炸危险的世界上的地区了。关于这一点,我们已经与我们的伊朗伙伴公开和诚恳地说过。我们始终是这样讲的。现在我们在这个问题上没有任何新的立场。我们的出发点是:我们应该找到有效的途径确保世界的安全。应该寻找有效的外交步骤,它们将不会折断这根非常纤细的谈判过程的和寻求相互都能接受的解决方法的线索。今天我们对俄美之间朝着这个方向进行的合作感到满意。

记者:请原谅,可是,我还是想把我的美国同行提的问题延长一点,提得更具体些。你们一直在谈伊朗问题,谈到发生了什么和什么时候将发生什么。现在存在着伊朗有核问题的形势。你们现在是如何看待这种局势的?最主要的是:下一步我们应该期待什么?

乔治·布什:我看,我们有了进步,因为俄罗斯和美国在此问题上已经达成一致:伊朗不应该拥有核武器。伊朗人应该明白:我们用一个声音说,他们不应该拥有核武器。这就是进步。我认为,他们是在考验我们双方的决心,看我们是否坚决地在一起工作,以防止他们获得大规模杀伤性武器。这一思想我们表述得越明确,他们就会更加清楚地明白,是有更好的摆脱局面的出路的。我们已经做了自己的选择,这就是进步。我们商量好一起工作,以达到共同的目标。这是重要的进步。现在剩下的是要由他们来做选择了。我曾说过,如果伊朗政府履行他们已承诺要做的,也就是可正式地停止自己的核发展计划,那么美国就会改变自己在这个问题上的立场。如果他们将做到这一点,我们就会坐到谈判桌上去。面对面坐下来谈。现在我们一起工作,以便让他们知道我们一致的姿态,然后,我们就坐下来与他们开始谈判。伊朗最好不要把自己孤立起来。并通过他们政府做到这一点。因此,我认为,我们在这个问题上已

经取得了很好的进步。

普京：我发现，俄罗斯和美国新闻界的人士商量好用这样或那样的问题来折磨我们。我应该说以下一些：俄罗斯同意参加六方会议，讨论伊朗的核问题。我们的出发点是，在六国磋商过程中会考虑俄罗斯的意见。我看到，我们的伙伴们的确是这么做的。这对我们来说意味着什么呢？这对我们意味着，如果我们针对这一复杂问题能磋商出一个共同立场的话，那么我们将可争取实现我们的共同解决办法。关于这一点，我们也已公开和真诚地说给我们的伊朗伙伴们听，包括前不久在中华人民共和国与伊朗共和国总统会晤时我也谈了这一点。所以，采取这种立场的确是非常重要的，参加这个谈判进程的国家按照这个立场可以磋商出解决这一问题的共同立场。然而，这个立场应该是平衡的，应考虑到伊朗人民渴望发展先进的高科技产品包括核产品在内的利益。

我要重复说：这一点必须在实现不扩散，在安全领域不单是保证而要改善世界形势的条件下做到。

记者：布什总统，您表示，您希望通过正当途径与普京总统讨论您对俄罗斯的民主发展情况的担忧。讨论进行得如何？我知道，俄美关系您谈了许多。但是，您能否回答一下这个问题？你们在对民主问题看法上的分歧会如何影响到你们的相互关系？

乔治·布什：我认为，我们进行了很好的讨论。要知道，弗拉基米尔和我已经不是第一次讨论我们的治理哲学了。我谈了自己对我们两国的期望，他也讲了自己的期望。我谈了希望促进世界各个地区发展民主机制的愿望，比如说，像在伊拉克那样，已经有了宗教和新闻自由。我知道，世界上许多人都在讲，希望在俄罗斯也能如此。然而，我说，俄罗斯有俄罗斯式的民主，俄罗斯的民主应该与美国的民主有所不同，正如弗拉基米尔昨天对我说的：我们有不同的历史，有不同的传统。普

京自己会向你们讲他的意图,说今后打算如何前进。但他跟我谈了自己的思想。譬如,我曾经问他,你们打算怎样推动土地私有制的发展。我们对此进行了讨论。我们还讨论政府应该采取的解决方案,尤其是在这个问题上。除了已经采取的措施之外,如何推动土地私有制。这是一次很好的讨论。他是一个强人,但愿意听取别人的意见。但是,他也向我解释说,他不希望别人告诉他:如何管理他的政府。这一点我完全理解,我们进行了良好的交谈,有良好的相互关系。让普京本人自己谈吧。

普京:坦率地说,当然,我们可不希望在我们这里有像伊拉克那样的民主。

乔治·布什:请稍等。

普京:但是我们确实就这个话题谈了很多——这既是按照美国总统的倡议,也是按照我个人的倡议谈的。我们确实是从这样一点出发的:没有人比我们更好地知道我们会如何加强自己的国家。然而,我们十分清楚,不发展民主制度,我们是不可能使国家强盛的。我们当然会这样做。但是,我们自己当然是会独立地去做到这一点的。不过,昨天和今天我们谈论这个问题的那种方式,我们认为对我们来说是可以接受的——与我们的伙伴进行这样的讨论,不仅如此,我个人还认为,这样做是有益的。因为这是在不存偏见的情况下,在友好的方式中进行的,我们客观地承认世界各个地区存在问题,承认关于民主的问题具有普遍性质——这不是俄罗斯的问题,人权和民主问题具有普遍性质。只要我们能够像昨天晚上和今天这样坦率地和公开地谈论这个话题,我认为,这永远都会是有益的。

为科学和教育领域广纳贤才

——会见俄罗斯科学院院长尤里·奥西波夫时的谈话

(2006年9月11日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:奥西波夫向普京汇报了一些事情的完成情况。针对将石油管道的线路改换到贝加尔湖供水区之外的决定,科学院提交了一份管道走势的生态—经济论证的可行性报告。这个管道走势将把所有新近发现的油田连成一线,这一线没有山区,比建议在地势险峻的地区铺设的那条线路要经济得多。在库页岛—勘察加岛弧形海域中部是发生海啸的危险地区,现在,海上考察队正在为实施监测安装水底传感仪和浮标。还有一项任务就是科学和科学教育学领域的干部在俄罗斯如何延续的问题。俄罗斯联邦制定了一个“俄罗斯科学和科学教育学领域的干部培养”专项纲要,其目的就是为科学和教育领域吸纳干部。)

奥西波夫:我想向您汇报一下您所交办的一些事情的完成情况。4月26日,您在托木斯克做出了一项决定:将石油管道的线路改换到贝加尔湖供水区之外,您委托科学院积极参与对管线下一步走势的研究工作。这一项工作已经深入研究过,我们已给俄罗斯国家石油管道运输公司提交了一份我们所建议的管道走势的生态经济论证的可行性报告。这个管道走势将把所有新近发现的油田连成一线。这一线没有山区。最主要的

是，这一线路比建议在地势险峻的地区铺设的那条线路要经济得多，那条线路绕来绕去，还必须在山里作业。所以，您委托的工作是在尼古拉·帕夫洛维奇·拉维罗夫院士的领导下完成的。

普京：谢谢。

奥西波夫：在南亚爆发海啸后，您还给我们交办了一个任务。当时，您曾问过，就海啸的几率来看，俄罗斯的哪些地区比较危险。当时我们谈的是库页岛—勘察加岛弧形海域中部的地震裂口。我们在那里组织了海上考察队，以便对这一地区做进一步的研究。从可能发生紧急情况如何降低风险、消除后果这一方面看，所获得的资料对做出正确的决策是非常有益的。现在，那里还有一支海上考察队在考察，目的就是为实施监测安装水底传感仪和浮标。

普京：我正好想问一下，我们当时所说的是，必须有这个最起码的技术装置，以前连这个都不够用的。现在是不是装上了？

奥西波夫：正在安装。正在安装水底传感仪和浮标。这项工作是很需要的。

普京：谁出钱？

奥西波夫：我们动用了科学院的部分资金，而另一部分资金是教育和科学部拨的，因为这是一次很重要的全俄罗斯的考察。可以说，这项工作已经完成了。

还有一项任务与科学委员会（俄罗斯总统属下的科学、技术、教育委员会）成员给您提交的报告有关。这个报告谈的主要是科研干部和科学教育干部在我国如何延续的问题。

我非常感谢您，因为您很快就做了批复并下达了任务，因为还在8月4日我们就接到了任务。非常重要的是，联邦的专项纲要就要制定成型，这一纲要的名称也就叫做“俄罗斯科学

干部和科学教育干部”。这一纲要的目的当然是为科学和教育领域吸纳干部，最重要的是，这些干部要留得住。这一纲要中还有重要的一点，在国民工程中加上“青年学者住房”一项。

保护全世界俄罗斯侨胞是我们 国家优先考虑的任务

——在全世界俄罗斯侨民大会上的开幕词

(2006年10月24日,圣彼得堡,塔夫里切斯基宫)

(提要:保护全世界的俄罗斯侨民同胞是我们国家优先考虑的任务之一。政府审议通过了为期三年的在国外同胞中开展工作的纲要。关于侨民自由迁徙到俄罗斯这个问题,已经通过了相关国家纲要。这一纲要将协助这些人安家并初步安排工作,包括为他们办理法律和社会地位文件,提供工作,提供市政服务和养老服务,提供学前、中学和职业教育服务。

要与非法劳动移民作斗争。但同时,要简化办事程序,把他们的手续合法化,让他们有可能在俄罗斯合法地劳动和生活。

俄语从苏联时代就是我们的共同遗产,就是我们开展合作、发展前苏联各族人民间的关系、巩固彼此友谊的自然基础。要普及俄语并支持学习俄语的各种各样的形式。我们确实拥有同一个世界,任何国界和障碍都不能阻挡这个统一。我们只有一个共同目的——那就是让这种统一更牢固。)

尊敬的朋友们,女士们,先生们,你们好!

请允许我欢迎你们大家来到圣彼得堡。

你们在这里代表的是俄罗斯侨民的多民族和多方面的世界,

你们代表着几百万与俄罗斯具有血缘联系的人的利益，这几百万人离不开俄罗斯的历史、文化和语言。

今天，在座的有来自世界各大洲 78 个国家的俄罗斯同胞。你们对巩固与俄罗斯的联系所作出的贡献确实是无法估量的。为了这一活动，你们所贡献的不仅仅是自己的力量和时间，不仅仅是知识甚至是资金，你们把自己的心都掏了出来，你们做这些事情是发自内心的，完全是内心深处的选择。

我要说，与散居在世界各地的侨民互相配合行动，支持并保护同胞的权利是我们国家优先考虑的任务之一，我们持这种立场，因为我们听命于我们国家的发展逻辑。

俄罗斯越强大，俄罗斯的发展越成功，我们与国外侨民的联系就越紧密，因此，我们国外侨民的声音就越洪亮，说话就更拥有话语权。

今天在这里即将讨论的问题，都是你们极为关切的问题。这些问题中的大部分大家都很清楚。我们竭尽全力来帮助解决这些问题。本着这样一个目的，在最近一段时间，通过了很重要的决议，审议了很重要的文件。

十月初政府审议通过了为期三年的在国外同胞中开展工作的纲要。这一纲要考虑到了同胞们当前的需要和要求，实际上使得全世界的我国侨民都有可能受惠于这一支持。

这一纲要的主要方向是，对同胞们的权利实施法律保护，组织儿童休假，对老职工实施治疗，供应教学书籍和教学法资料，扶持俄罗斯剧院，对老师进行再培训，对新闻媒体领域的人员进行再培训。

为了达到这些目的，俄罗斯 2006 年拨出了 3.23 亿卢布，2007 年要拨出 3.42 亿卢布。这差不多比 2000 年多了 6 倍。

眼下看，这还不是数目很大的资金。但是，最重要的是，把这些钱要用到刀刃上。除此之外，下一步更为合理的做法是，

把钱拨给那些具体的、经过通盘认真研究过的项目，而不是拿着本来就紧巴巴的钱找活动办。

今天我还要详细地讲一下侨民自由迁徙到俄罗斯这个问题。你们也知道，今年6月份就这个问题已经通过了相关国家纲要。

这一纲要为那些已经决定回归俄罗斯的同胞打开了大门。将协助这些人安家并初步安排工作，包括为他们办理法律和社会地位文件，提供工作，提供市政服务和养老服务，提供学前、中学和职业教育服务。

在2007年将开始初步实施这一纲要。为此将从联邦财政中拨出46亿卢布。

俄罗斯联邦的12个地区准备接收回归的同胞：这些地区是克拉斯诺亚尔斯克边疆区、滨海边疆区、哈巴洛夫斯克边疆区、阿穆尔州、伊尔库茨克州、加里宁格勒州、卡卢加州、利佩茨克州、新西伯利亚州、坦波夫州、特维尔州和秋明州。

这些州和边疆区的权力部门已经把自己的具体建议呈交政府来磋商。这些建议应该包含安置回归同胞和他们的家庭成员的就业措施，还有明确规定的一揽子支持计划。

在境外，移民纲要将由俄罗斯领事机构和俄罗斯联邦移民局代表处来实施。但是他们也需要你们这些机构的帮助。因为你们既熟悉这些人本身，又了解他们的需求和他们所生活的环境。我们将为那些决定迁回俄罗斯的人提供帮助。

我与你们都特别清楚，也理解一点：大部分俄罗斯族和俄罗斯其他土著民族的人被抛到境外不是因为自己心有此愿，我们将尽一切所能，帮助那些想回来的人。同时，我还想强调，我已经公开谈过这一点，我还想再谈一次：这个纲要所追求的目的不是一味地把所有的侨胞都拉到今天的俄罗斯联邦境内，而是为那些想这么做的人提供一种权利和选择的可能。

我还想触及一下劳动移民这个话题。劳动移民在很大程度上

上触及我们那些在独联体国家的侨民的利益。我应该说明一点，我想大家都会理解我，我们要与非法劳动移民作斗争。但与此同时，我们要简化办事程序，把他们的手续合法化，简化的目的就是让他们有可能在俄罗斯合法地劳动和生活。

从2007年1月15日起，获得在俄居留和安置就业的程序将大大简化。在这种情况下，用人单位的责任提高了，烦琐的行政障碍将要撤销。

尊敬的朋友们！

今天，最重要最尖锐的话题是保存、发展并教授俄语。

保存俄语天地，这是我们与你们互相协作时要优先考虑的任务之一。我们为之忧虑的是，在一系列国家，用俄语实施教育的系统被拆散。除此之外，俄罗斯剧院、图书馆、文化中心今天又吃不饱，其中既有资金方面的短缺，也有干部方面的不足。

我们预料到，前苏联的国家将要巩固自己的语言，这是完全自然的。我们对此不仅予以理解，还千方百计地帮助，支持这样做，包括支持这些语言在俄罗斯联邦的发展。但与此同时，我们也指望，在这些国家会支持俄语的发展，俄语从苏联时代就是我们的共同遗产，就是我们开展合作、发展前苏联各族人民的关系、巩固彼此友谊的天然基础。

我还想让你们知道一下，俄罗斯通过了“俄语”联邦纲要。我想，这一纲要所提供的方便途径是你们完全需要的。特别是，对普及俄语并支持学习俄语的各种各样的形式很需要。

我们计划还要创造一些其他条件以便让侨胞们能受到用俄语进行的教学。这里指的既是增加在俄罗斯高等学府学习的国家名额、提高助学金，也要支持那些按教学大纲在我们的学府支持下与我们的高校和其他教育机构保持联系的外国学府。

最严肃的问题是捍卫侨胞的权利和自由。保护他们是我们

道义上的义务，我们要坚持不懈地履行这一义务。

我们与其他国家一样，遵循照顾彼此利益的公认原则。这也关系到保障同胞们的权利和利益。

我不能不提及大家都知道的一个事实，即拉脱维亚和爱沙尼亚的大部分居民都没有国籍。这两个国家大约有 60 万左右的所谓非公民——他们可是这些国家的常住居民。必须尽一切努力，使这些国家的权力机构扭转已经过时的做法并切实适应欧洲公认的法律标准。为了解决所有这些复杂的问题，极为重要的就是你们很强的活动能力和齐心协力的参与。

但是，今天现有的侨民组织本身既离群，又零散，常常是不利于捍卫首先是你们自己的权利。所以我认为，一个主要的任务就是消除分歧，追求联合。

我知道，在举行此次大会期间，还计划成立侨民协调委员会。这当然是一个很重要的决定，因为委员会将促进侨民拧成一股绳。我认为这个主意好处多多，理由充分。应该不能磨蹭，切实理顺侨民协调委员会与政府境外侨民事务委员会、俄罗斯联邦外交部、俄罗斯地方权力机构的相互协作关系。

我也知道，你们提出了在俄罗斯联邦社会院设立代表处的问题。我认为，这个新想法想到了点子上，实施起来也是可行的。我们要考虑一下，怎么来落实这个问题。

在与俄罗斯侨民接触中俄罗斯实业界也应能拿出一个更为积极的姿态。此次大会框架内的一些活动恰好就是俄罗斯公司赞助的。这已经是一个良好的开端。

我们拭目以待，实业群体将切实帮助出版俄语出版物，帮助开办电视广播的教育和文化栏目以及资助境外的侨民组织。

我还想特别指出，各宗教团体在巩固文化和人文交流事业中发挥着特殊作用。

俄罗斯好多地区与侨民们的合作开展得有声有色，其中比

较成功的有莫斯科、圣彼得堡、巴什基尔共和国和鞑靼斯坦共和国。这种接触为实施共同的工程开辟了很广阔的天地。

然而，任何即使是最崇高的思想都会让冷漠、官僚、拖拉和渎职给化为乌有。有时，就是一个官僚在磨蹭一个具体问题的解决，那也会打消大多数人的信任和希望。当然，我说这些话可不是说给你们听的，而是首先说给我自己的班子、自己的政府和地方当局听的。

不能忘记：与同胞们的对话是不会中断的。这项工作无处不在，要办就得看得见结果。从今以后，各级权力机构必须集中精力，把事情抓到点子上，办到实处。

我想，今天在这个大会上讨论，大家畅所欲言，结果会使我们受到新的启发，得出有益的结论，做出有益的决策。

亲爱的朋友们！

我们的大会是在俄罗斯一个新的节日——人民统一日即将来临之际召开的，我们将在11月4日庆祝这一节日。

有一点是肯定的，这一节日不仅使俄罗斯多民族的人民联合统一，还凝聚着境外的我们几百万同胞，使人们所说的整个俄语世界联合起来。

我们确实拥有同一个世界，任何国界和障碍都不能阻挡这个统一。我们只有一个共同目的——那就是让这种统一更牢固。

非常感谢你们的光临！祝愿我们的大会圆满成功！

限制讲俄语居民的选举权 不会得人心

——在全世界俄罗斯侨民大会上的闭幕词

(2006年10月24日,圣彼得堡,塔夫里切斯基宫)

(提要:任何给纳粹主义恢复名誉的做法,任何给它翻案和美化党卫军的企图在当代世界都是不能容忍的。你们在波罗的海一些国家处境艰难,不仅在俄罗斯,而且在全世界,你们都有大量的拥护者、有准备支持你们的人。妄想转移国际社会和自己国家中的社会各界对践踏讲俄语居民人权和自由这一问题的视线,首先是限制讲俄语居民的选举权,这一企图是不得人心的。)

我们要千方百计地吸引商业界也来关注我们国外的侨民。在当今世界,任何一个国家的强盛和发展前景,其主要制约因素不是武装力量,而首先是经济,而要让经济高效运转,就急需有能干的干部,需要优秀的专家,其中也包括有才能的优秀的侨胞。

如果我将要讲的问题不是你们认为很重要的问题,而只是一些需要引起特别注意的问题,就请谅解。

我想接着我们爱沙尼亚同行——侨民代表团团长安德烈·扎连科夫的发言讲一下我的观点。

当然,任何给纳粹主义恢复名誉的做法,任何给它翻案的

企图，尤其是美化党卫军等等行径在当代世界都是不能容忍的。我们也看到在波罗的海一些国家正在发生的事情。我们正对此做出反应。我想给你们说的是，不仅在俄罗斯，而且在全世界——在欧洲国家、在美国、在以色列，你们都有大量的拥护者，有准备支持你们的人。在以色列——这是不言而喻的。以色列人民——这是最饱受纳粹主义蹂躏的民族之一。国际犹太组织，我与它们的很多代表见过面，都站在你们一边。我们将采取积极措施来支持你们。妄想转移国际社会和自己国家社会各界对他们践踏讲俄语居民人权和自由的视线，首先是限制讲俄语居民的选举权，这一企图好景不长，而且将彻底破产。我这里指的是已经引起你们关注的一个问题，即有人提出在俄罗斯的芬兰—乌戈尔语系民族处境的问题。这同我们在波罗的海某些国家所看到的情况毫无共同之处。针对芬兰—乌戈尔语系民族的这类事件我们这里现在没有，过去没有，将来也不会发生。芬兰—乌戈尔语系民族是多民族的俄罗斯人民的天然的、享有平等权利的一部分，其实，那些人的这种图谋已经失败了。提出这样的问题是毫无根据的。一句话，混淆视听是永远不会得逞的。

你们为波罗的海国家讲俄语居民的权利而斗争，我请你们放心，我们就是在将来也将无条件地支持你们的斗争。

我还想提请人们注意什么呢——要注意问题的物质方面，重视与我们的机构互相协作。俄罗斯财政部当然拥有很大的潜能，但财政部只是管理财政，而调拨财政是由国家杜马来实施的。今天在座的有国家杜马的代表，他们能听到我们的声音，我希望，现在划拨的资金、2007年划拨的资金和以后几年划拨的资金都要足够解决我们刚才所触及的问题，这些问题在今天的会议过程中你们还可以讨论。

至于商业界，我在开幕式发言中已经谈到一点，我们要千

千方百计地吸引商业界，让商业界也来关注我们国外的侨民。与此同时，我还想说下面一点，比方说，仅仅按血缘关系为俄罗斯骨干公司和蒸蒸日上的公司选拔干部，在今天未必行得通。我们所说的是，在当今世界，任何一个国家的强盛和发展前景，其主要制约因素甚至不是武装力量，而首先是经济，而要让经济高效运转，就急需有能干的干部，需要优秀的专家。所以，俄罗斯骨干公司要想具有竞争力，当然会吸收杰出的专家，而不看这些专家的民族属性。但是，我们和你们的任务是什么呢？人们今天已经谈到了这个问题，刚才一位发言的人已经说啦，应该注意青年，要培养他们，吸引他们，创造条件，让他们在俄罗斯的重要高等学府得到教育。以这种方式为俄罗斯公司创造机会，吸引这些青年人，吸引这些在俄罗斯得到教育的高精尖专家，也许，还吸引那些在其他国家受到教育、又对自己所生所长的国家的特色很了解的专家。当然，应该沿着这条路来走。我想，这是一个广阔的天地。

亚历山大三世关于陆海军的讲话，我记得很清楚，这是正确的。我们也可以同样正确地来说俄罗斯国外侨民的特殊作用。与此同时，我想请你们不要把我们的国外侨民与陆海军相提并论，我想，你们是会同意我的这个看法的。俄罗斯的陆海军肩负的是很重要的，但终究是保卫国家安全的特殊任务，而俄罗斯的国外侨民，这是你们所生活的社会和国家有机的一部分。我们过去是这样，现在是这样，将来还是这样来考虑这个问题的。但是，这并不排除俄罗斯的国外侨民在某种程度上是俄罗斯被抛到边缘地区的一部分，如果认为多民族的俄罗斯国家是俄罗斯文明的中心的话。

非常感谢你们的光临！

打破单极世界幻想， 构建全球国际安全新结构

——在慕尼黑安全问题会议上的讲话

(2007年2月10日,慕尼黑)

(提要：“冷战”结束后有人提出的单极世界并未出现。对当代世界而言，单极模式不仅不可接受，而且也根本不可能。只有由联合国作出决定，才可以认为动武是合法的。既不能用北约，也不能用欧盟来取代联合国，联合国宪章是决定使用武力的唯一机制。多边外交的作用会大大加强，政治上的公开性、透明度和可预测性不可替代。

在欧洲部署反导弹防御系统的计划令俄罗斯感到不安，而北约扩大的进程也显然与自身现代化或保障欧洲安全没有任何关系。相反，这是降低相互信任水平的严重挑衅因素。俄罗斯在能源领域采取的方针是为各方制定统一的市场原则和创造透明的条件。能源价格应该由市场来决定，而不应成为政治投机、施加经济压力或讹诈的对象。)

尊敬的联邦总理女士，特尔奇克先生^①，女士们，先生们！

非常感谢邀请我参加聚集了来自40多个国家的政治家、军

^① 特尔奇克是慕尼黑安全政策会议主席。——译注

人、企业家和专家的非常具有代表性的会议。

会议的规格使我可以免去“多余的客套”，也不必用周全和令人愉快，然而却是空洞的外交辞令来讲话。会议的形式允许我讲出自己对国际安全问题的真实想法。如果我的看法让我的同行们觉得有尖锐的辩论色彩，或者不够准确，请不要生我的气，因为这只是一次会议。希望特尔奇克先生在我发言两三分钟后不会亮起“红灯”。

众所周知，国际安全问题比军事政治稳定问题要广泛得多。这包括世界经济的稳定、消除贫困、经济安全和发展不同文明之间的对话。

安全包罗万象和不可分割的性质反映在它的基本原则中：“每个人的安全就是所有人的安全。”富兰克林·罗斯福早在第二次世界大战初期就说过：“不论和平在何地被破坏，整个世界都会处于危险之中，都会受到威胁。”

这句话在今天仍然具有现实意义。我们这次会议的主题“全球危机——全球责任”就证明了这一点。

仅仅在20年前，世界在意识形态上和经济上被分裂，世界安全由两个超级大国巨大的战略潜力加以维持。

全球性的冲突致使极为尖锐的经济和社会问题退居国际关系的边缘，无法得到解决。“冷战”同任何战争一样，给我们留下“未引爆的炮弹”。我指的是意识形态框框、双重标准和集团思维的某些定式。

“冷战”结束后有人提出的单极世界并未出现。

当然，人类历史上曾出现过单极状态并谋求统治世界的时期。人类历史上什么事没发生过呢？

然而，何为单极世界？无论怎样美化这一术语，在实际中它终究还是意味着：这是一个权力中心、一个力量中心、一个决策中心。

这是一个主宰者的世界，是一个握有无上权力者的世界。最终，这不仅对处于这一体系框架内的所有人有害，而且对权力者本人也无益，因为他将从内部被毁灭。

当然，这与民主没有任何共同之处。众所周知，民主是顾及少数人利益和意见的大多数人的政权。

顺便说一句，经常有人给我们俄罗斯上民主课。但是，那些给我们上课的人，不知出于什么原因，自己却不愿学习。

我认为，单极模式对当代世界来说不仅难以接受，而且完全不可能。这不仅仅是因为在当代世界，既没有足够的军事政治资源，也没有足够的经济资源来独揽领导权力。更重要的是，这种模式本身毫无作用，因为它不具备，也不可能具备当代文明的精神道德基础。

今天世界上所发生的一切恰恰是企图把这一构想——单极世界构想贯彻到国际事务中的后果，这也是我们现在刚刚开始讨论的问题。

结果怎样呢？

通常是非法的单边行动没有解决过任何问题。况且，这种行动还成为新的人类悲剧和紧张局势的起源。战争、局部冲突和地区性冲突并没有减少。特尔奇克先生很委婉地提到了这一点。在这些冲突中死去的人并未减少，甚至比过去多得多！

今天我们看到的几乎是，在国际事务中无节制地肆意使用武力和军事力量，世界因此陷入冲突不断的深渊，最终导致无力全面解决其中任何一个冲突，冲突的政治解决也变得无望。

我们看到对国际法基本准则越来越轻视的现象。而且有些准则，本质上几乎是一个国家——当然首先是美国的整个法律体系。这一法律体系在经济、政治、人道主义等各个领域超出本国边界，被强加给其他国家。谁喜欢这样？谁喜欢这样呢？

在国际事务中越来越频繁地出现根据所谓的政治合理性来

解决某种问题的倾向,而这种政治合理性以当前政治局势为依据。

这当然十分危险,而且会使人人自危。我想强调这一点:人人自危!因为没人能够像藏在石墙后面那样躲在国际法后面。这种政策显然是军备竞赛的催化剂。

武力因素居主导地位必然会使一些国家更加希望能拥有大规模杀伤性武器。此外,出现了虽然过去为人所知,但是今天已发展成为全球性的新威胁,例如恐怖主义。

我深信,我们已经走到应认真深思整个全球安全结构的时候了。

在这方面应该不能寻求国际交往所有参与者之间过去的那种利益的合理平衡的做法。特别是现在,当国际形势由于一些国家和地区的蓬勃发展而发生非常显著而迅速的变化时更应如此。

联邦总理女士已经提到这一点。印度和中国按购买力平价计算的国内生产总值总和已经超过美国。“金砖四国”——巴西、俄罗斯、印度和中国按同一原则计算的国内生产总值加在一起已超过了欧盟。根据专家的评估,在可预见的未来,这一差距只会加大。

毋庸置疑,世界新的发展中心的经济潜力将不可避免地转化为政治影响力,并将加强多极化趋势。

正因此,多边外交的作用将会大大加强。政治公开性、透明度和可预测性是无可替代的,而武力的使用应该切实成为例外措施,就像一些国家的司法体系对死刑的使用那样。

然而与此相反,我们今天看到,尽管在某些国家内部,甚至在对待杀人凶手和其他危险犯罪分子的时候死刑往往也被禁用,这些国家却轻易参与很难被称为合法的军事行动。要知道,有成百上千的平民在这些冲突中死去!

此时就产生一个问题：难道我们应该对某些国家中各种各样的内部冲突、对专制体制和暴君行为、对大规模杀伤性武器的扩散采取软弱和漠视的态度吗？本质上，这正是我们尊敬的利伯曼先生向联邦总理提出的问题的核心。（转向利伯曼）我是否正确理解了您的问题？当然，这是个重要的问题！我们能对正在发生的一切无动于衷吗？我也试着回答一下您的问题。我们当然不能袖手旁观。当然不能。

我们是否具有对付这些威胁的方法？当然有，只要回忆一下不久前的一段历史就足矣。要知道，我们国家实现了向民主的和平过渡。要知道，苏维埃制度实现了和平转型——和平转型！这是一种什么样的制度啊！这种制度拥有包括核武器在内的大量武器。为什么在今天，一有合适机会就要进行轰炸和射击？难道在消除了互相毁灭的威胁的条件下，我们反倒缺少了对政治文化和对民主价值及法律的尊重了吗？

我深信，只有联合国宪章才能够成为决定使用武力的唯一机制。在这方面，也许是我没有理解意大利国防部长所说的话，也许是他表达得不准确。但我听到的是，只有北约、欧盟或联合国作出决定，使用武力才被视为是合法的。如果他确实这样认为，那么我们与他有不同的观点。或者是我听错了。我认为只有在联合国的基础上和框架中作出决定，动武才具合法性。无论是北约，还是欧盟都不能取代联合国。当联合国真正能够把国际社会中确实可以对某些国家的事态作出反应的力量联合起来的时候，当我们不再忽视国际法的时候，情况就会改变。反之，就会陷入僵局，严重的错误就会有增无减。在这种情况下，当然要力图使国际法在概念上和准则的应用上都具有普适性。

不应忘记，在政治上，行动的民主方式一定要以讨论和细致的研究作为前提。

尊敬的女士们和先生们!

国际关系不稳定的潜在危险同明显处于停滞状态的裁军也有关系。俄罗斯主张就这个极为重要的问题恢复对话。

保持国际法基础的稳定对于裁军非常重要,同时应保证削减核军备进程的连续性。

我们与美国商定,到2012年12月31日,把我们的战略运载工具的核潜力削减到1700—2200个核弹头。俄罗斯打算严格履行自己承担的义务,希望我们的伙伴也能采取透明行动,不会留下多余的200个核弹头以防万一和应对“倒霉的日子”。如果美国的新国防部长今天可以在这里向我们宣布,美国既不会把这些多余的弹头藏到仓库里,也不会“藏在枕头下和被子下”,那么我将建议大家起立,站着对此表示欢迎。这将会是一个非常重要的声明。

俄罗斯严格遵守着,并打算继续遵守不扩散核武器条约和控制导弹技术的多边制度。这些文件中的原则具有普遍意义。

就此我想提一下,苏联和美国在上个世纪80年代签署了关于销毁中程和短程导弹的条约,但是这份文件并不具有普遍意义。

今天,朝鲜民主主义人民共和国、韩国、印度、伊朗、巴基斯坦、以色列等一批国家已经拥有了这种导弹。其他许多国家正在研制这种系统,并计划将其用于武装。只有美国和俄罗斯承担着不制造类似武器系统的义务。

显然,在这种情况下我们不得不考虑要保障自身的安全。

同时又不能允许出现会造成不稳定的新式高端技术武器。我说的已经不是防止新的对抗领域出现的措施了,特别是在太空。众所周知,“星球大战”已不再是科幻,而是现实。还是在上个世纪80年代中期时,我们的美国伙伴曾经拦截过自己的卫星。

俄罗斯认为，太空军事化会给国际社会造成无法预料的后果——这种后果比核世纪初期还要严重。我们不止一次地倡议禁止武器进入太空。

今天我想告诉你们，我们已经准备好了防止在太空部署武器条约的草案。近期内，这一草案将作为正式建议提供给我们的伙伴。让我们一起来做这件事吧。

我们对在欧洲部署反导弹防御系统的计划同样感到不安。谁会需要由此引发的不可避免的新一轮军备竞赛呢？我非常怀疑，欧洲人自己是否需要。

任何一个所谓的问题国家都不拥有射程在 5000—8000 公里的可以对欧洲构成现实威胁的导弹武器。甚至在可以预见的未来这些国家也不会拥有这种武器。假设朝鲜经过西欧向美国领土发射导弹，这也明显不符合弹道学原理。就像在俄罗斯常说的，这不过是“右手能勉强够到左耳”。

身处德国不能不提到欧洲常规武装力量条约的危机。

1999 年签署了修改后的欧洲常规武装力量条约。该条约考虑到了新的地缘政治现实，即华沙条约组织已经消失。七年过去了，可是包括俄罗斯联邦在内，只有四个国家批准了这一条约。

一些北约成员国公开宣称，只要俄罗斯不从格鲁吉亚和摩尔多瓦撤走自己的基地，就不会批准这个条约，包括有关侧翼限制的规定（关于在侧翼部署一定数量武装力量的规定）。我国军队正在从格鲁吉亚撤出，甚至是在加速撤出。众所周知，我们与格鲁吉亚的同行已经解决了这一问题。在摩尔多瓦还留有一支 1500 名军人的部队，他们在那里执行维和使命，保卫从苏联时期遗留下来的弹药库。我们经常与索拉纳先生讨论这一问题，他清楚我们的立场。我们准备继续在这方面开展工作。

但与此同时又有是什么样的事情发生呢？在保加利亚和罗马

尼亚出现了美国所谓的轻装备前进基地,每个基地由 5000 名军人构成。这样,北约把先头部队向我国边界推进,而我们却严格履行条约,对这些行动未作出任何反应。

我认为,北约扩大进程显然与组织自身的现代化或保障欧洲安全没有任何联系。相反,这是降低相互信任水平的严重挑衅行为。我们也有权公开质问,这种扩大针对谁?华沙条约组织解散后西方伙伴们下的保证如何了呢?这些声明如今何在?甚至已经没人会记得它们了。在此,我想要提一下之前曾说过的。我想引用北约秘书长韦尔纳先生 1990 年 5 月 17 日在布鲁塞尔的一段讲话。当时他说:“我们不准备在联邦德国以外部署北约军队,这会给苏联提供稳固的安全保证。”这些保证何在?

柏林墙的石块和混凝土块作为纪念品早已被拿走。但是不应忘记,正是由于历史性的选择,其中包括俄罗斯人民作出的有利于民主、自由和开放的选择,作出了与欧洲大家庭的成员建立真诚伙伴关系的选择,柏林墙的倒塌才成为可能。

现在有人企图把新的分界线和隔离墙强加给我们,尽管它们是虚拟的,但仍然分裂了我们共同的大陆。难道这种新的隔离墙又要经过漫长的年代和几代政治家的更替之后才能被拆除吗?

尊敬的女士们和先生们!

我们明确主张加强不扩散制度。现有的国际法基础允许建立和平利用生产核燃料的技术。许多国家希望建立自己的核能工业作为能源独立的基础。但是我们也明白,这种技术可以迅速转用于武器材料的获得。

这引起了国际局势严重紧张。伊朗核计划的情况就是一个鲜明的例子。如果国际社会制定不出解决这场利益冲突的合理办法,这种不稳定的危机将会继续使世界动荡不安,因为处于核门槛上的国家不仅仅只有伊朗一个,我们都了解这一点。我

们将会不断地遭到大规模杀伤性武器扩散的威胁。

去年俄罗斯提出建立多国铀浓缩中心的倡议。我们认为，这样的中心不仅可以建在俄罗斯，也可以建在和平核能工业合法存在的其他国家。希望发展原子能工业的国家可以通过直接参与这些中心的工作有保障地获得核燃料，当然要在国际原子能机构的严格监督之下。

美国总统乔治·布什最近的倡议与俄罗斯的建议相似。我认为，俄罗斯和美国客观上在同等程度上关心加强大规模杀伤性武器不扩散及其运载工具的制度。正是我们这两国，在核潜力和导弹潜力方面处于领先地位，在不扩散领域制定新的更严格的措施方面也应该成为领先者。俄罗斯已准备好进行这项工作。我们正在与美国朋友们进行协商。

总之，应该建立一个完整的政治杠杆和经济刺激机制，在这种刺激机制下，国家关心的不是建立自己强大的核燃料生产设施，而是有机会发展自己的原子能工业，加强自己的能源潜力。

在这方面我要详细地谈谈国际能源合作。联邦总理女士也简短地提到了这一点，触及这个话题。俄罗斯在能源领域的方针是制定各方统一的市场原则和创造透明的条件。显然，载能体的价格应该由市场来决定，不应成为政治投机行为、施加经济压力或讹诈的对象。

我们对进行合作持开放态度。外国公司正参与我们大型能源项目。根据各种评估，在俄罗斯，有26%的石油开采被外国资本所占有，想想这一数字吧！请你们试着举一个俄罗斯资本在西方国家经济的关键部门占有如此巨大比例的例子吧。没有这种例子！

我还要谈谈针对俄罗斯的投资和俄罗斯向其他国家投资的比例关系问题。这一比例大约为15:1。这就是俄罗斯经济的开

放性和稳定性的鲜明例子。

经济安全——这是大家都必须遵循共同原则的领域。我们准备真诚地进行竞争,俄罗斯经济进行竞争的能力也越来越大。专家们和我们的外国伙伴对俄罗斯经济这种发展势头给予了客观的评价。例如,不久前经合组织提高了俄罗斯的风险排行:我国从第四类风险升级为第三类风险。今天在慕尼黑,我想借此机会感谢我们的德国同仁协助通过了上述决定。

大家知道,俄罗斯加入世贸组织的进程进入了最后阶段。我要指出,在长期的艰苦谈判中,我们不止一次听到关于言论自由、贸易自由和机会均等的言论,但不知为什么专门针对俄罗斯市场讲这些。

还有一个直接影响全球安全的重要话题。目前许多人都在谈论消除贫困的问题。这方面的实际情况怎样呢?一方面,捐助国划拨出资金用于援助贫穷国家,有时候还是数目可观的资金。但老实说,使用资金的往往是捐助国自己的公司,在座的许多人也清楚这一点。同时,另一方面,发达国家仍然保持对农业的补贴,限制别国接触高新技术。

坦白地说,这样的结果是,一只手在进行“慈善援助”,而另一只手不仅维持受援国经济上的落后状态,而且还获取好处。在这些萧条地区出现的社会紧张局面必然会导致激进主义和极端主义抬头,助长恐怖主义和局部冲突的爆发。如果这一切又发生在中东地区,在外部世界被尖锐理解为不公正的情况下,那么就会出现全球动荡的风险。

显然,世界主要国家应该看到这种威胁,并相应地建立一种更民主和公正的世界经济关系体系——能为所有国家提供发展机会的体系。

尊敬的女士们和先生们,在安全问题会议上发言时不能绕开欧洲安全和合作组织的工作。众所周知,该组织的成立是为

了研究有关安全问题的各个方面，我要强调的是各个方面，即军事政治、经济、人道主义及其相互关系。

今天在实际中我们看到的是什么呢？我们看到，这种平衡很明显被打破了。有人企图把欧安组织变成保障一个或一批国家相对于其他国家的对外政治利益的庸俗工具。在这一任务的驱使下催生出了欧安组织的官僚主义机构，该机构与欧安组织发起国毫无关系。在这一任务的驱使下，还生成一套通过决议的程序和利用所谓的“非政府组织”的程序。的确，这些组织表面上是独立的，但是它们接受具有明确目的的资助，这意味着，它们是受控制的。

根据基础性文件，在人道主义领域应成员国的请求，欧安组织协助它们遵守人权方面的国际准则。这是个重要任务，我们支持它。但这绝不意味着干涉别国内政，更不意味着把应如何生活和发展的观点强加给这些国家。

显然，这种干涉绝不会促进这些国家具有真正成熟的民主。相反，这会使它们成为附庸国家，从而导致它们在政治和经济上动荡不安。

我们希望欧安组织能履行自己直接的使命，在尊重、信任和透明的基础上同主权国家建立关系。

尊敬的女士们和先生们！

最后我想指出一点。我们经常可以听到，我本人也常常听到我们的伙伴，其中包括欧洲伙伴呼吁俄罗斯在国际事务中发挥更加积极的作用。

请允许我就此作个小小的说明。未必需要推动和鼓励我们这样做。俄罗斯是一个有一千多年历史的国家，它实际上一直享有奉行独立的对外政策的特权。

今天我们也不打算改变这一传统。同时我们清楚地看到世界发生了变化，我们现实地评估自己的能力和潜力。当然，我

们仍期待与负责任和同样独立的伙伴共事,同他们一起建立公正民主的国际秩序,并在这种秩序下保障所有国家,而不是个别国家的安全与繁荣。

谢谢大家。

特尔奇克:非常感谢您的重要讲话。您讲到了新的话题,其中包括近几年未受到重视的全球结构问题以及裁军、武器监控、俄罗斯与北约的关系、技术合作等问题。总统先生还准备回答相关的问题。

问:尊敬的总统先生,非常感谢您的发言。我想强调,在德国联邦议院中我们深信,作为欧洲伙伴的俄罗斯和您个人发挥着非常重要的作用。关于这一点联邦总理在发言中已经谈到。从自己的经验出发,我想就您发言中的两个问题谈谈。第一点涉及对北约的评价,您认为北约的扩张对于俄罗斯是危险的。您是否承认,这种扩张实际上并不是扩张,而是愿意选择这条路的民主国家的自我决定?北约很难接受没有表示出这种愿望的国家加入。您是否承认,有赖于北约的扩张,欧洲东部边界变得更稳固和安全?你为何害怕民主?我确信,只有民主国家才能成为北约成员。这可以安抚邻国。第二个问题是有关俄罗斯国内正在发生的事情。安娜·波利特科夫斯卡娅的被害成为一种象征。可以说,这关系着许多记者的切身利益。各种恐怖事件和非政府组织引起了人们的担忧。

问:我非常明白您所说的核不扩散问题。特别是在冷战末期,我们经历了核武器布局的缩小,但同时也看到恐怖主义抬头。应严防核材料落入恐怖分子之手。

问:我想提一个联邦总理也被问到的问题。科索沃和塞尔维亚的前景如何?您如何评价 A. 阿赫吉萨利?俄罗斯对该问题的解决会施加什么样的影响?

问:您能否评论一下在车臣的俄罗斯士兵的经验?您简短

地谈到了能源问题，请问在政治中能源的市场作用如何？欧盟对于与俄罗斯签订伙伴关系协定以确定政治原则非常感兴趣。您对保证可靠地供应能源和加入这个协定是否做好了准备？

问：总统先生，您的演讲诚挚而坦率。希望您也能回答我坦率而直接的问题。在90年代，俄罗斯的专家曾积极帮助过伊朗发展导弹技术。伊朗现在已经拥有先进的中程和远程导弹，可以对俄罗斯和欧洲的一部分地域实施打击。他们甚至研究在导弹上安装核弹头的技术。俄罗斯在与伊朗就该问题进行的谈判中付出了努力，并支持联合国安理会通过的决议，不允许伊朗实施这项政策。我的问题是为了阻止伊朗这一严重事态的发展，通过联合国或其他途径，俄罗斯将施加怎样的影响？

问：我确信，当我们在会上再次提到“冷战”的时候，历史学家不会认为今天是美好的一天。您说到，需要对伊朗施加压力，同时给以正面的动力。难道不正是俄罗斯解除了封锁的压力，并向伊朗提供武器使其振奋吗？况且这原来是黎巴嫩和加沙的武器。您如何解释这些？

问：我很清楚您的坦诚，也希望您能接受我们的坦诚表达。首先是关于武器监控的问题。谁会需要军备竞赛呢？我想指出，美国已经超过20多年没有研制新的战略性武器了，不久前俄罗斯试射了“白杨—M”型导弹，该武器已经部署在发射井和机动装置上。您指责美国的单方行动并两次提到，军事行动只有获得安理会的同意才具有合法性。美国是根据联合国的决定在伊拉克和阿富汗进行军事行动的，而今天在科索沃，多数人支持在该国调解争端的行动。您是否可以说，不论俄罗斯的国际利益是否受到威胁，没有联合国的同意俄罗斯将不采取军事行动？

问：您提到当一个主权国家未与其他国家商议就作出决定的单极世界的危险性。许多人认为，在俄罗斯我们看到的是一

个越来越单极的政府,国家杜马、地方领导、媒体、商业界和非政府组织都不得不奉行一个政党的路线。当涉及能源安全问题时,这样一个单极政府会是可靠的伙伴吗?

普京:首先感谢你们提问。这些问题都很有意思。遗憾的是我们的时间太少,否则我很愿意单独与你们当中的每个人进行探讨。

我从最后一个有关俄罗斯单极政府的问题开始。今天,在俄罗斯的议会中有“俄罗斯联邦共产党”、“统一俄罗斯党”、“自由民主党”及其他政治力量的代表,这些政治力量的基本观点具有原则性的差别。如果您对此不甚了解,请与俄共的领导人谈谈,然后再与自民党的领导人日里诺夫斯基先生谈谈,您马上就可以看出他们的差别。如果您没看出来就与他们交谈吧,没有任何问题。

涉及我们未来如何计划,我们希望政治体制变得更成熟,希望我们能建立多党制,拥有负责任的政治家,他们能预见国家的发展,不只是在选举期间负责任地行事,在选举之后的很长历史时期也能负责任地行事。我们将朝这方面努力。这一体制当然是多党制,我们在国内的行动,包括杜马选举和议会选举程序的改变,都将巩固国家的多党政治体制。

现在我回答关于我们的政府在解决能源供应和保障能源安全上是否负责任的问题。当然是的!况且直到现在,我们所做过的和正在做的都是为了一个目标:使我们与能源消费者和过境国的关系按照市场和透明的原则过渡,签订长期合同。

我想提醒您,坐在我对面的乌克兰总统和我一样清楚:去年以前,当我们经过艰苦的谈判却没有通过相应的决定之前,我们的能源供应,首先是面向欧洲的天然气供应,在15年中受到乌克兰与俄罗斯之间是否就向乌克兰提供的天然气的条件和价格达成协议的制约,如果没有达成协议,那么欧洲所有的消

费者只能在没有天然气的情况下空等。难道您会对这种情况感到满意吗？我想不会。尽管发生了争执和利益与观点的争斗等等，我们还是和尤先科总统达成了协议。我认为，他做出了负责的、完全正确和绝对符合市场原则的决定：我们分别就向乌克兰供应天然气和过境乌克兰向欧洲供应天然气签订了为期5年的合同。我们和乌克兰都应对这一决定表示感谢。同样为您提出这样好的问题表示感谢。

接下来最好立即回答我们对北约东扩的评价这一问题。我已经提到北约曾给予我们的保证，今天这些保证已不再被遵守。难道您认为这在国际事务中是正常的吗？说到民主国家和北约的扩张，北约与联合国的区别在于北约不是一个包罗万象的组织，而首先是一个军事政治集团，军事政治集团！当然，保障自己的安全是任何一个主权国家都有的权利，我们对此毫无争议。但是为何一定要把军事设施向我国边界推进？有谁能回答这一问题吗？难道军事设施的扩张与克服今天的全球性威胁有关吗？如果让我们说其中主要的威胁——对我们、对美国和欧洲的主要威胁，那就是恐怖主义的威胁。

与恐怖主义作斗争需要俄罗斯吗？当然需要！与恐怖主义作斗争需要印度吗？当然需要！但我们并不是北约成员，其他国家也不是。我们只有联合力量，才能有效解决这一问题。所以，军事设施的扩张及其向我国边界的接近和个别国家的民主选择彼此之间不存在联系。我请求不要把这两个概念混淆。

我在这里草草地记录了各位的问题，自己都分辨不清我写的是什么了。我就回答我能看清的，如果有什么问题我没有回答，请你们提示一下。

科索沃和塞尔维亚会发生什么，只有科索沃人民和塞尔维亚人民自己能知道。我们不准备替他们解决如何安排自己生活的问题。不需要把自己当作上帝去替所有民族解决他们自己的

问题。我们和你们只能创造条件来帮助人们处理自己的问题——创造条件,并担当明确协议的保证者。但是不需要把这些协议强加于他们,否则局势会陷入困境。如果在这一复杂的进程中,有人感到自己受到了侮辱和轻视,那么这一过程将会拖延几个世纪,我们只会对问题束手无策。

我们的立场是什么呢?我们将坚持这一原则。如果我们发现,有一方明显对解决问题的方式明显表现出不满,我们就不会坚持这一决议。

当您问到有关我们在车臣的军事经验时,我不是很明白,您指的是什么。经验少有令人愉快的,但却是巨大的。如果您对车臣的整个局势感兴趣,我可以告诉您,现在那里已经选出议会和总统,政府正在运作,所有的权力机关和管理机构都已组成。车臣所有的政治力量都被吸收参与政府工作。例如,前政府的国防部长 A. 马斯哈多夫现在是车臣的议会成员。我们还通过了一系列决定,不仅允许过去的战斗人员回到正常的生活,还允许他们参与共和国的政治生活。因此我们认为目前那里最好以政治和经济方式行事,而且实际上我们几乎百分之百把保障安全的权利交回了车臣人民手中。因为已经形成了百分之百由当地居民——长期生活在车臣的人民组成的法制机构。

我同样不是很明白您所说黎巴嫩问题是指什么。众所周知的局势的形成情况正如现在我所描述的那样,甚至连我们派军事建筑人员去黎巴嫩修复在与以色列的冲突中被炸毁的桥梁和基础设施的事实也证实了这一点。这些建筑人员受到完全由车臣士兵和车臣人组成的军事分队的保护。我们的出发点是,我们的士兵应该在居民是伊斯兰民族的地区工作,如果要保留一定数量的军人,他们也应该由伊斯兰人组成,这样情况才不会恶化。我们是正确的。当地居民确实非常热情地接待了我们的军事建筑人员。

现在谈谈我们与欧盟在能源领域签订的协议。我们已经多次说过，我们不反对在能源领域协调我们与欧盟的关系原则。况且，那些被写入《欧洲能源宪章》的原则，总体上是合理的。但是我们对《欧洲能源宪章》本身并不满意。因为不只是我们，连我们的欧洲伙伴也没有履行宪章。回忆那些直到现在都对我们封闭的核材料市场已经足够了，谁都没有对我们开放核材料市场。

当然有另外一种情况，目前我只是不愿提及，但是我们已经履行了这些原则，例如与德国公司的合作。我想提一下俄罗斯天然气工业集团与德国巴斯夫公司之间的合作。这在本质上是资产交换，我们准备继续这样做。然而在每一个具体的情况下，我们应该明白，我们出让什么，我们的伙伴出让什么，我们应该进行结算，做出独立专业的国际评价并通过决议。我们已经准备好进行这项工作。不久前我们和意大利的埃尼石油公司就进行了这样的合作。我们不仅和对方签署了截止到 2035 年的供应协议，我还认为，这其中包含着资产的交换。现在我们正在与乌克兰的朋友一起研究这样的合作方案。

在俄罗斯与欧盟未来可能签署的基本合作协议中引入这样的原则是否合适呢，这是一个见仁见智的问题。但是我认为并不合适，因为除了能源领域外，在我们与欧盟的相互关系中，还有农业、高新技术和运输业等其他领域的合作。这些方面的合作都很突出，备受关注。我们不能把一切都毫无例外地写入徒具框架的基本协议中。难道你们希望在协议中只写入你们想要的原则，而把我们的需要排除在外吗？请让我们坦诚地进行讨论，然后作出互利的决定吧。

有关“90 年代俄罗斯向伊朗提供制导技术的援助”的问题。我认为你的问题是这样：“今天伊朗人想用核弹头装备这些导弹，有些导弹可以到达欧洲。针对伊朗的核计划，俄罗斯将

做些什么?”是吗?

首先,我没有得到俄罗斯在90年代为伊朗建立自己的导弹技术提供援助的相关资料。其他国家曾积极援助过。而且,这种援助的渠道甚多,我们有这方面的证据,当时我把这些证据直接转给了美国总统。相关技术是从欧洲和亚洲国家流出的。

因此这与俄罗斯没有关系,俄罗斯很少被牵涉,很少。俄罗斯可能多少会被牵涉到,但当时我正在彼得堡工作,没有进行这方面的工作。但是您知道,在商业交往中可能会发生一些事情。我们的研究所曾培养这方面的专家等等。根据美国伙伴的要求和情报,我们对此立即作出严厉的反应。但是我们并未发现,我们的其他伙伴,包括欧洲国家对此有这样的反应。况且,我不知道,您是否了解,但应该了解:直到现在,仍然有从美国流出的军事技术和专业设备。直到现在。直到现在,F-14战斗机的零部件正在从现有的武装力量,从五角大楼外流。据我所掌握的情报,美国甚至为此进行了调查。尽管调查在继续,可是这些零部件仍在国境上被拦截并被退了回去,而经过一段时间之后,据我所掌握的情报,正是这批货物又在边境上被扣留了,甚至在这些货物上还打上了“物证”的标记。如果这些情报不准确,请检查一下。

您知道,这一情况很难被终止。我们需要联合起来行动。

至于说到伊朗拥有能威胁欧洲的导弹,那么您错了。盖茨先生就在这里,他一定比我更能准确说明这一情况,还有我们的国防部长也是如此。伊朗今天拥有射程为2000公里的导弹。

伊凡诺夫:1600—1700公里。

普京:是1600—1700公里。那么请算一算,伊朗边境距慕尼黑有多少公里。伊朗没有这样的导弹,他们只计划研制射程为2400公里的导弹,甚至还不清楚,他们在技术上能否做到这一点。至于射程为4000、5000、6000公里的导弹,我认为,这

完全要求具有另外一种经济基础。因此这种可能性很小。伊朗不会威胁到欧洲。至于他们准备安装核弹头的事，我们也没有得到这样的情报。

朝鲜进行了核爆炸试验，而伊朗人始终说，他们的核计划用于和平目的。但我同意您，同意国际社会对伊朗核计划性质的担忧。巴拉迪先生不久前对这一担忧作了总结，我记得，这一总结由六点或七点组成。在这方面我和您是一致的。我不明白，为什么伊朗方面直到现在都没有正面回应这些担忧和巴拉迪先生的建议，没有消除这些担忧。对此，我和您一样不理解。

我们将要做什么呢？我认为，我们应当一起积蓄耐心并进行仔细研究。应建立一种机制，向伊朗领导人表明，与国际社会进行合作要比冲突好得多。

说到向伊朗供应武器的问题，您知道，我们与伊朗的对话要比提供武器更多。我们与伊朗之间的军事技术合作是极小的。我不太清楚这一数字。总之我们在中东的武器供应要比其他国家少得多，其中包括美国，没什么可比性。我们不久前向那里提供了大约射程为30—50公里的中程对空防御系统，这是事实。我可以解释我们为什么要这样做，我们这样做的目的是不让伊朗感觉到自己无路可走。不让伊朗认为自己处于某种被敌人包围的环境中，并且让他们明白，他们有进行对外交流的渠道，有他们值得信任的朋友。我们期待，伊朗方面能捕捉到并察觉到我们的信号。

有关我们在黎巴嫩和加沙地带的武器问题。我没听说过在加沙地带有我们的武器，我也没看到它们。

卡拉什尼科夫自动步枪是世界上最普遍的射击武器系统。这种步枪大概到处都有。可能，在德国的武器装备中，卡拉什尼科夫自动步枪仍未被百分之百销毁。

在黎巴嫩的确发现了装我国反坦克武器的木箱，这是事实，

我们的以色列伙伴立即把这一情况通知了我们。我们对那里发生的事情也进行了仔细的调查,认为这些武器是叙利亚军队离开后留下的。我们与叙利亚伙伴进行了相应的磋商,并把我们与叙利亚开展军事技术的合作建立在如下必要的条件上,即除预先规定外,排除武器落入某些人手中的可能性。这一机制已制定好。其中,我们就允许俄罗斯专家在任何时间对武器库进行可能的检查达成了一致。

“美国没有研制战略性武器,俄罗斯正在研制。将来俄罗斯是否会不经联合国安理会批准就动武?俄罗斯正在研制战略性武器系统”。这是一个非常好的问题,很精彩!对此我非常感谢您!这让我有机会向大家表明事件的真相。如果我们说,虽然我们之间曾有矛盾,但在两个超级大国和两种体制对抗期间没有发生大战,那么最近几十年我们的责任是什么?我们的责任是在两个超级大国之间保持力量平衡。曾经存在过力量平衡和互相毁灭的恐惧,一方害怕在最后时刻,未和对方商议而迈出多余的一步。这曾是一个脆弱的世界,当然,也是有点可怕的世界。但现在发现,它过去还是相当安全的。而今天,世界看来已经不那么安全了。

是的,美国似乎没有研制进攻性武器。至少公众并不了解这个情况。虽然美国肯定在研究,但是我们今天不会就此发问。我们知道,这方面的研制会继续进行。但是我们装出一副对此毫不知情的样子。我们知道什么呢?我们知道美国正在积极研制和使用防御系统。是的,现在这一系统效用不大,但是我们不能确切知道,将来这一技术是否会有效。但从理论上讲,这一系统正是为了发挥效用才被建立。这就是说,我们又要假定,俄罗斯今天的核力量的潜在威胁到某个时候就会完全消除。如果真是这样,那么这意味着,平衡将被绝对打破,一方将感到自己的绝对安全,这也意味着,这不仅会使它在局部冲突中,

还有可能在全球冲突中放开手脚大干。

我和您现在是在讨论。我不想怀疑任何人具有某种侵略性。但关系体制就像数学一样。个人无法衡量这一体制。我们当然应该对此有所反应。怎么反应？或者就像你们一样，也建立一个耗资几百亿的反弹道导弹的系统，反导防御系统？但我们今天的经济和财政力量与此并不对称。希望所有人能明白，虽然存在反导防御系统，但是它对俄罗斯来说没有意义，因为我们拥有能够轻易摧毁该系统的武器。我们将按这条路前行，这对我们来说更便宜。但这无论如何都不是针对美国的。

我完全同意，如果您说反导系统也不是针对俄罗斯的，那么我们的武器也不针对你们。我在这里完全同意我的同行们，我不畏惧说出，尽管分歧重重，但我仍认为美国总统是我的朋友。他是一个正派的人。我知道，在美国有许多人正在因为国际和国内发生的事情百般非难他。但我知道，他是一个正派的人，可以和他交谈并达成协议。当我们交谈时，他说：“我认为，俄罗斯和美国永远都不会成为敌人。”我很同意他，但我仍要重复一遍：这是一种均衡和非均衡，不牵涉任何个人关系。

没有安理会的批准，俄罗斯是否会使用武力呢？我们将严格地在国际法框架内行动。我受的基础教育是法律，请允许我提醒自己和我的同行们，根据《联合国宪章》，在进行维和行动时需要得到联合国和安理会的批准。但在《联合国宪章》中也有对自卫权的条文规定。这就不需要任何批准了。

我漏掉了什么吗？

问：我的问题是有关俄罗斯国内的多极格局和如果俄罗斯不解决这些问题，比如说记者遭杀害、人们提心吊胆、缺乏自由、非政府组织，国际社会对俄罗斯的态度会怎样？

普京：我说几句。前面提的是另一个问题，对现在提出的这个问题，我在说到俄罗斯议会的组成时，已经原则上给予了

回答。请看看这些人代表谁,看看那些在议会中居领导地位的人和合法的政党持有什么样的政治观点。至于非政府组织,它们在俄罗斯很活跃。的确,我们实行了新的注册体制。这一体制与其他国家相比鲜有差别。我们暂时还没听到任何来自非政府组织的批评。实际上我们没有禁止什么组织注册。有那么两三个组织因为纯粹手续上的原因被拒绝注册,这些非政府组织正进行修改某些组织章程的工作等。没有哪个组织因为直接的性质问题被禁止注册,这些组织非常活跃并将继续活跃。

我们担心什么呢?我可以说,所有人对此都很清楚:当这些非政府组织实际上受到外国政府的资助,我们就认为它们是其他国家实行针对俄罗斯的某种政策的工具。这是第一。第二,所有国家都对竞选活动的资助进行明文规定。来自其他国家的资金对非政府组织进行资助,难道这是正常的吗?难道这是正常的民主制?这是对社会隐瞒的资助,有什么民主可言?没有!你们不能这样做,因为这不是民主,只不过是一国对另一国施加影响。

但我们关注的是,在俄罗斯发展公民社会,希望公民社会能批评政府、帮助政府认识自己的错误,纠正关系到人民利益的政策。毫无疑问,对此我们很感兴趣,我们还将支持公民社会和非政府组织。

说到恐怖事件等问题,与许多其他国家相比,我们今天的恐怖事件甚少。因为在最近几年,我们的经济状况和人民的福利得到根本改变。我们还有许多问题有待解决,其中包括贫困问题。我可以对您讲,人们提心吊胆的情况基本可以消除。

涉及记者,的确,这是一个很复杂的问题。不仅在俄罗斯发生了记者被害事件,在其他国家也有。哪个国家被害的记者最多?您是专家,可以说说在最近一年多哪个国家被害的记者最多?是伊拉克。

说到我们国家的这一悲剧性事件，无疑，我们将与这些现象进行斗争，并将严惩所有犯罪者，他们企图破坏对俄罗斯的信任，企图损害我们的政治体制。

谢谢大家！

激励创作精神，扶持青年作家

——与青年作家、剧作家和诗人的会见

(2007年2月16日，新奥加廖沃)

(提要：在信息时代，书籍坚守着自己的阵地，因为，再没有比书更可靠的信息载体，书是时代的镜子。国家必须支持能发展鉴赏力、激励创造精神、保护俄语、催人思考的文学。在交谈中，一位青年作家建议，要成立一个运动或组织，如全俄俱乐部，或者青年作家联盟。普京认为，这是可以实现的。另一位青年作家认为，这一代，从总体上来说，是扭转了文学的局势，因为在90年代以后，大家都处于一个很可怕的精神不知所措中，大家都在想，文学已经不存在了。现在，诗歌很是活跃，文学杂志的空间也得到了拓展，新的杂志涌现出来了，有大量青年也想在文学中靠诚实的创造性的竞争来工作。普京认为，不仅大的期刊面临生存这个问题，一般期刊也面临这个问题，因为国家的刊物网实际上名存实亡。作家阿·卢基扬诺夫认为，应该采取一些方式，改变一下作家的地位，让“作家”这个字眼儿，听起来让人感到自豪，受人尊敬。普京认为，这是一个互相的过程，也需要提高作品的质量。)

普京：你们好！

我知道，你们在总统办公厅已经晤谈过了。但我想从毫不

新奇和人人皆知的事情开始谈起。我先从书说起，现在有人，可不是现在，已经早就有人想用其他信息载体如广播和电视来代替书籍了，已有很长一段时间企图这样做了，还有因特网现在用得也很频繁，但书籍坚守着自己的阵地，这首先是因为，再没有比书籍更可靠的信息载体了——就像在这种情况下所说的，书是时代的镜子。

这是十分明显的事实：书是稳定的信息载体，你可以从容不迫地坐下来读书，思考问题。应该说，你们肯定已经看到，最近一段时间我们在尽力设法支持图书事业：举办书市，召开研讨会和组织其他群众性的活动。我们还计划增加对解决与充实图书馆有关的问题的补贴。

我看了你们刚才给我的材料，其中提到，按出版的图书名称的数量，俄罗斯已经处于世界第四位。不久前我国从事图书出版的国营公司总共只有 200 家，现在已经有 5500 家，90% 的图书都是由它们出版的。这说明人们对图书的兴趣在增长。在俄语年听到这个消息是令人非常高兴的。

不言而喻，图书在这方面的意义极其重要，因为如果考虑到仅仅在我国就有 160 多个民族讲俄语，而且还有很多居住在俄罗斯联邦境外的人把俄语认为是他们的母语，那么推进我国的图书发行工作，尤其是俄语图书发行工作，从国家利益和加强俄罗斯在境外的地位的观点来看，对我们有着真正特殊的意义。

如果我说，有 160 个民族在讲俄语，这是不同的民族，那么这就意味着，俄文图书和俄语是国家构成的因素，这是明摆着的事情。因此我们制定了支持图书出版和图书印刷及所有与此相关的事业的计划。

我还想说，我记得你们已在总统办公厅晤谈过。已给我讲过你们晤谈的情况。我们可以继续你们已经开始的讨论。如果

有什么具体问题你们认为必须向我提出的话,当然我们也可以一起讨论。

请。

萨韦利耶夫:弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇,首先请允许我代表全体在座的人感谢您对我们的邀请,我可以有把握地说,这个活动对我们每个人来说是个规格非常高的活动。在我看来,这不仅对我们,而且对整个文学界都是高规格的活动,因为现在国家和社会已开始专心致志地关心当代俄罗斯文学,尤其是关心当代新俄罗斯文学,因为未来是属于它的。

当代俄罗斯文学取得了很多成就,如出了相当多高质量的作品,涌现出了很多新人,但同时也存在相当多的问题。我认为重要的问题是,和以前苏联时期不一样,文学在社会生活中已不受重视,也就是大多数人对有什么新的文学作品很不了解,实际上都不知道新作家的名字。这不仅涉及青年作家,而且也涉及创作现代问题小说的那些作家。当然,这是非常严重的消极情况,因此亟须发展俄语,而俄罗斯文学则是俄语最生动的反映。

出现了十分严重的情况,首先是经济上的,因为只有商业性的项目被看好,而真正的艺术远不是在商业上都能获得成功的。不应该发生这种情况。大型杂志停办,图书印数减少,新的作家改行。这种相当严重情况的根源在于,对作家来说,搞专业在经济上没有出路,因为靠作家的劳动实际上不可能赚钱养活自己。因此作家有两条路。要么是打游击,也就是在自己的主要工作之余,抽一点时间搞文学。但是这对专业作家和对专业文学来说实在太难以忍受了;要么是改行不搞专业,很遗憾,相当多的青年作家在改行,也就是说文学界将丢失人才。我认为,应该引起国家和社会对这个问题的密切关注。不仅国家,而且社会都应来管这些问题,应该进行干预。我们认为,

需要扶持青年作家，或者成立青年作家联盟，总之需要国家给予扶持——如发写作津贴等等，但也不仅仅是经济上的扶持。需要社会改变自己对于当代俄罗斯文学的看法，做到眼睛中有文学。

普京：让我们来客观地看一下：当代俄罗斯文学该是什么样子？她要么完全是精英文学，这么一来，那就不过是个类似“绿灯”的小组，只为一些小圈子的人乐一乐而已；她要么是商业文学，这么一弄，那她就很诱人眼球（我就不说什么是商业文学啦，我和你们都知道）。要么这应该放在由国家来订货的框架内，那样一来，国家就要确定优先发展的方向，国家就要考虑，什么对国家来说是更重要的，国家要把钱花在什么地方，国家怎么来确定自己的关注点。我现在所说的不是这些浮在表面的东西：宣传健康的生活方式、家庭、部队、安全、与毒品斗争——想宣传什么就宣传什么。要么国家就认为，必须要支持这样的文学，她能发展鉴赏力、激励创造性的精神、保护俄语、催人思考。

但这是国家优先要考虑的。在国家订货的范围内，这当然可以也应该做。至于说到商业文学，是呀，她在当下当然已经劈头盖脸地席卷而来，这是到处都看得到的。无论我走到哪里，无论与谁谈起一个什么事儿，几乎在所有的场合，人们对我的第一个抱怨就是关于大众传媒的。经媒体一炒作，要么谁与某某人搞上了风流韵事，要么谁把某某人打得半死，区别只有那么一丁点儿，就是干这些事的方法略有不同。一切都围绕着这些事兜圈子，所有的新闻媒体干的就是这点儿事儿。为什么呢？因为它们也上市了，它们也需要借广告来推销自己，广告的时间是按分钟来计算的等等。但我同意一点，如果国家想改变局势，那么，看来就只需要扩大国家订货。

切霍夫斯卡娅：还能说话吗？

普京：当然可以。

切霍夫斯卡娅：情况是这样，我们谈的是青年作家。是这样，我们对我们国家的命运并不是漠不关心，对俄语的命运并不是无所谓，可结果呢，一个作家孤军奋战，他能呼风唤雨吗？我们有一项“处女作”奖，这是作家利普斯凯罗夫和议员安德烈·弗拉基米罗维奇·斯科奇创立的。在这个奖项的范围内还有一个俱乐部体系，也就是说，我们已经形成了自己一个小小的文化空间，我们可以交流。我们在地，即使是不太活跃，我们只不过在图书馆系统读书，但我们已经有一个系统，可以到我们这儿来谈谈当代文学。

您说，我们可以得出一些建设性的结论。我建议，也许成立一个什么运动、组织或者某种全俄俱乐部，我现在还不知道怎么来称呼它，或者青年作家联盟。这有可能吗？

普京：有可能。这完全有可能，也是可以实现的。如果你能形成一种思想，自己动手来做，让国家不要特别来干预，不要打扰，不要异想天开，也不要发号施令，而只是创造一个条件，来实现这个思想。那就可以。

您是什么地方来的？是哪个城市的？

切霍夫斯卡娅：我是乌里扬诺夫斯克的。

普京：也就是说，你们想把这做成全俄俱乐部？

切霍夫斯卡娅：是全俄罗斯的，因为在乌里扬诺夫斯克和临近的几个城市有一个俱乐部，我们彼此之间已在交往，我们在几个城市之间有文化交流。但这不够，太少，有什么好隐瞒的，但我们在交往。我们可以去萨拉托夫参加文化节，那里有人接待我们，他们也可以到我们这儿来做客。这些交往不是流于形式，也不是官方的交往。

普京：很好，我们来考虑一下，怎么来支持这件事。请讲。

普斯托娃娅：我想说的是，确实，从创作这个意义上说，

不应该激励任何新的作家。实际上，现在人们非常渴望进入文学和艺术。总的来说，我认为，现在有很多青年作家，这也不是偶然的。我觉得，我们这一代，从总体上来说，是扭转了文学的局势，因为在90年代以后，大家都处于一个很可怕的精神不知所措中，大家都在想，文学已经不存在了，所有的文学杂志都关门了，再也不会再有文学俱乐部了。现在，要是仔细看一下这一形势，那就不一样了，诗歌很是活跃，文学杂志的空间也得到了拓展，新的杂志涌现出来了，有大量——确实大量的！——新人确实亲自跻身于文学，也想在文学中靠诚实竞争、靠诚实的创造性竞争来工作。

但是，我想给您说另外一件事儿。您说过，书是信息的载体。你知不知道有关大型文学杂志的生存状况？

普京：前不久，我们与彼得堡的知识分子代表讨论过这个话题。我知道这些问题。

普斯托娃娅：是呀，我们想说的是，在这个意义上说，需要鼓励在全俄罗斯扩大发行大刊。因为，人们在图书馆里都借不到，更不要说拿自己的钱去出版了。我就这么一个建议。

普京：不仅大刊面临这个问题，一般期刊也面临这个问题，因为国家的刊物网实际上名存实亡了。有这方面的问题。

普斯托娃娅：这让人心寒呀。

卢基扬诺夫：我接着普斯托娃娅的话说几句：大家都知道，住在外地的作家，要想挤到刊物上发表文章，就要住在莫斯科，这对谁都不是秘密了。有很多人挤到莫斯科等其他地方，而留守在索尔卡姆斯克或者比方说乌里扬诺夫斯克或者乌法的小伙子，他们要想融入这个流程是相当困难的，因为按照严格要求的话，文学在某种类型上渐渐变成了有共同兴趣的一群人的消遣，可以这么说。文学里尽是在圈内互相言说，自鸣得意于自

己的圈子,而在圈外则基本上说的是达里娅·东佐娃^①、玛丽尼娜^②、卢基扬年科^③等等,这也不否认他们的某些优点,但是俄罗斯文学绝不仅仅就几个东佐娃、玛丽尼娜、卢基扬年科。还有无数的名字,无论是在外地,还是在其他什么地方,谁都不知道。

首先,这与书籍的传播有关系。书籍的销售网络基本上都是在大城市、边疆区首府、州首府来传播,这一切都集中在大都市。也就是说,青年人,就是他们想写作,可他们不熟悉当代文学的形势,比方说,人们很难像现在所写的那样来写作,这赶不上时髦,可很叫座。也就是说,叫座的文学对好多人来说已经超出了他们的交往范围,一句话,就是不关心他们的利益。比方说,他们不知道佩雷斯·里夫茨^④,那也情有可原,人们都知道布劳恩^⑤,因为放过他的一个电影。

因此,可以这么说,问题的关键不是外地的小伙子不中用,而是要让人们知道他们,要说道起来。

普京:不是不中用。

卢基扬诺夫:是呀。此外,您刚才说,我们按所出版的书籍的名称已经占到了第四位。

普京:按照名称的数量是这样。

卢基扬诺夫:还有一个问题,从另一方面讲,我们不再是最喜爱读书的国家。据我所知,我在媒体上读过,我们现在有37%的居民在读书。这是不相符的,我们有10万个品种和37%

① 达里娅·东佐娃(1952—),俄罗斯著名侦探小说作家。——译注

② 亚历山德罗·玛丽尼娜(1957—),俄罗斯最受欢迎的侦探小说作家。——译注

③ 谢尔盖·卢基扬年科(1968—),俄罗斯科幻小说作家。——译注

④ 佩雷斯·里夫茨(1951—),西班牙著名作家。——译注

⑤ 布劳恩(1939—),德国作家。——译注

的居民，也就是说，这10万个品种有37%的居民来阅读。这个问题还不仅仅是一个书籍传播的问题，国家要做的不仅仅是帮助，还要把书和大刊寄到京都外的地方，比方说，还要责成地方行政政府，让他们提高地方的文化水平。

普京：阿列克谢·卢基扬诺夫，责成地方行政政府，我们是责成不得的，因为由于权限的划分，他们有自己的预算，联邦政府有自己的预算，如果我们硬要让他们干个什么事儿，我们就必须拨钱给他们。出版物，就像我刚才所说的，这里面有90%——这也差不多是所有出版物了——都是私人的。因此，我们与你要考虑的就是那些能够用来扶持包括住在外地的青年作家的工具。

卢基扬诺夫：比方说，国家的广播电视台，他们可以宣传年轻的俄罗斯文学。

普京：可以宣传。

卢基扬诺夫：就是那个“文化台”。

普京：你觉得“文化台”上压根儿就没有这个话题。

卢基扬诺夫：“文化台”上有这个话题，但问题是在黄金时段，一般放的是一些电影或者诸如此类的东西，也就是说人们一下班回到家里就是看电影。

萨维利耶夫：“文化台”在很大程度上是一个专业性的频道，也就是说，看来要考虑一些更广的大众新闻媒体。

切霍夫斯卡娅：在人们的意识中，如果我们有幸与人们交流，有时问他们的时候，人们会说，作家——这要么是游离于正常社会生活的人，是一些蓬头垢面的人，这些人不知在什么地方耽于空想，想入非非，他们激情昂扬，满腹天才的思想。要么，请原谅我这么说，他是“制造肥皂泡沫的专家”，也就是说他坐在那儿，像个文学黑人一样给一些软封面的长篇小说按死板的公式盖印章。但这是日常的意识。我觉得，这种局面应

该采取什么方式给改变一下,让“作家”这个字眼儿,请原谅我用了这么一个,听起来让人感到自豪,受人尊敬:瞧,这位用俄语来写作,写得还不错。我觉得,可以这么说,这才是作家的地位。能不能用他,在国家传统的大众新闻媒体的帮助下改变一下作家的地位?

普京:能,当然能。这是一个互相的过程。也需要让作品的质量有相应的保证。

关于 2008—2010 年的预算政策

——致联邦会议的预算咨文

(2007 年 3 月 9 日,莫斯科)

(提要: 俄联邦 2001 年及中期预算政策的目标已基本达到。中期预算战略应在无条件地考虑到预算开支的效率和结果的情况下促进俄罗斯联邦的社会和经济发展。政府要解决的基本任务是把联邦预算变成宏观经济调节的有效工具, 保证预算的长期平衡, 把预算计划工作的视野放得更远一些, 保证履行开支义务, 分析预算所有开支的效益, 向实现国家基本投资的现代原则过渡, 扩大预算资金的主要支配者确定资金使用方法的权限, 在预算领域里提高金融管理的质量, 确定进一步解决俄罗斯联邦养老金基金不平衡的问题, 形成和实施促进远东和后贝加尔地区社会经济更快发展的专项联邦规划。最近三年税收政策应创造最宽松的条件拓宽经济活动, 向创新的发展道路过渡, 进一步降低逃税规模。形成 2008—2010 年的联邦预算草案的出发点应该是为实施具有全国意义的各项重大规划和项目的决定提供财政保证。要进一步完善预算间关系。)

本预算咨文是根据《俄罗斯联邦预算法典》第一百七十条准备的, 包含了 2008—2010 年预算政策的基本方向和方针。

一 2000—2006 年预算政策的总结

俄罗斯联邦总统向联邦会议提出的关于 2001 年及中期前景预算政策的预算咨文，确定了预算政策的战略目标：保证预算资源和义务的平衡，建立管理国家财政的有效体制，降低经济的税收负担，集中财政资源以解决优先任务，降低预算收入对世界价格行情的依赖，重组各项预算之间的关系。

提出的这些目标已经基本达到。

保证预算资源和义务的平衡

从 2000 年开始，联邦预算的完成情况是收入超过开支。消除了延期偿付贷款债务的情况，包括在支付工资、养老金和社会补助方面预算对公民的多年欠债。这在总体上促进了经济中结算状况的正常化。

由于预算收入超过了支出以及由此发生的国家税务政策的改变，使我们得以极大地降低国家债务和为之服务的各种开支的规模（从 1999 年占国内生产总值的 100% 以上降低到了 2006 年底占国内生产总值的 9%）。恢复了人们对俄罗斯是一个可靠的金融伙伴的信任。国家的信贷信用度达到了吸引投资的水平。

取消了“无保证的联邦委托支出任务”，这就是由法令规定的不说明财政来源的预算支出义务，在这个 10 年开始时这种支出义务的总额超过了国家预算体系所能实现的预算额的一半。从 2005 年起就停止采取每年都要废除个别法令和废除由这些法令应用联邦预算法确定的一些支出义务的效力的那种不良做法。

但是，在最近几年里，俄罗斯联邦养老金基金的不平衡状况引起了严重的不安，尤其是考虑到可以预见的将要增加养老金支出的前景的话。还没有彻底调整好选择新的支出义务的程

序，首先是在通过实现长期预算计划的决议时有这种情况，而已宣布的预算限制往往得不到遵守或者经常被改变。

这些问题的解决，是保证预算来源和义务的平衡、防止产生“无保证的联邦委托的支出义务”和防止出现无法控制的对预算系统的压力的必要前提。

建立管理国家财政的有效体制

从2000年开始，俄罗斯联邦预算系统的各项预算的编制和执行，都是按照俄罗斯联邦预算法规定的统一规则实行的。

从这时起所有关于联邦预算下一财政年度的联邦法律都是在财政年度开始之前就通过的，这在不小的程度上是由于在俄罗斯联邦联邦会议两院和俄罗斯联邦政府之间已经形成了建设性的、相互协作关系的缘故。但是应该指出，为执行关于联邦预算的联邦法律所必需的规范性法令的准备工作往往被不能允许地往后拖延，这就使一年中预算资金开支不平衡的问题变得更加严重了。

根据统一的标准和程序建立为执行预算提供出纳服务的联邦国库体制的工作已经完成。这就特别提高了对预算资金的保护程度。实现执行预算时的手续的透明度有了保证，提交预算报表和检查预算报表的准确性的效率得到了提高。出现了对是否目的明确地使用预算资金和是否接受与执行预算任务进行有效监督的可能。

采用了基于国际标准的预算分类和预算核算系统，大大提高了预算报表的透明度和管理作用。

在联邦一级和在一系列俄联邦主体一级，在编制预算时已过渡到了把年度预算作为三年财政前景计划的组成部分的做法。

已编制出了第一批公众法律建制主体的开支任务的项目清单，有了这些清单就可更明确地确定现行任务的构成和预算

数额。

已开始实际推行以结果定向的预算编制方法和现代金融管理方法。

已规定了为国家和市政的需要采购商品（为完成工作和提供服务）的新程序，这促使预算开支的效益和透明度得到了提高。

但是，在日程上尚有一系列公共财政管理的重大问题有待解决。

过去已形成了编制和审议预算草案的一些拖拉和烦琐的程序，这种程序使人不可能把预算过程中的政治方面和“技术”方面的问题明确区分开来。预算资金的主要支配者没有足够的独立性，而这就意味着他们在编制和执行预算时没有足够的责任感，这就会降低预算资金的使用效率和结果。

财政监督很少涉及预算资金的有效使用问题和财政管理的质量问题，而财政监督得到的结果实际上没有在编制预算和通过预算管理的决议时加以利用。

这样也就不可能保证有节奏地去执行联邦预算。很大一部分预算开支都集中在下半年花，这也促使人们不惜任何代价地去花钱，其中也包括在采购国家和市政所需商品（为完成工作、提供服务）时逃避采用招标竞购的程序。

为了解决这些结构性问题需要对俄罗斯联邦预算法做出修改，但是这项工作被没有道理地拖延了。俄罗斯联邦政府拖了半年才把相应的法律草案起草出来。应该保证在最短期限内通过这个法律草案。

降低经济的税收负担

在正在进行的税务改革框架内，实际上已完成了税务立法的法典化。总的来说，税收体制已简化，基本税收的税率已降

低，对经济的繁重税收负担已取消。所有个人的税收优惠、冲账和延期以及和纳税人签订专门协议的做法都已成为历史。

其中最具有意义的决定是对自然人的收入采用了数额为 13% 的统一税率，确定了缴纳统一社会税的累进等级和各级税率的进一步大幅下降，取消了遗产税。

利润税的税率已从 35% 降低到 24%，同时在征税时要把纳税人实际上所有在经济上有依据的、用于生产产品（完成工作、提供服务）的开支都列入应予考虑的范围。利润税的许多优惠已取消。

增值税的税率已从 20% 降低到 18%，而征税的手续已接近于世界上通用的做法。

在对矿藏利用的征税领域里，实行了有用矿产开采税。这一税种的征税基础，特别是涉及碳水化合物原料部分的征税基础要和开采的规模指标挂钩，并不允许有任何弄虚作假的花招发生。

已经通过分别对待各种有用矿藏的开采税收的决议，这就为在已开采殆尽的矿藏储存地区和在难以到达的地区开采石油创造了更为良好的税收条件。

已对小企业和农业商品生产者实行专门的税收制度，整顿了征收消费税和国家关税的秩序。

已通过了在经济特区，在信息技术领域里的活动以及在俄罗斯的国际登记船只范围内采用优惠税收制度的决议。

整顿了海关关税税率并完善了征收海关关税的程序。大大降低了一系列商品项目，首先是投资性项目的进口关税。同时大大合并了对外经济活动方面的商品品名表，这就使“灰色进口”和走私的规模有所缩减。区分了石油出口的关税，并已确定把相当大一部分石油出口由于行情变化而得到的超高额收入纳入预算。

2006 年通过了一个保证提高税收行政管理的质量和客观性的联邦法律，使纳税人的税收负担有所减轻。

由于采取了完善税收制度的各种措施，逃避税收和关税的规模已经缩小，纳入各级预算的税收收入已有所增加，俄罗斯经济的竞争力和它的投资吸引力已有提高。

同时在税收领域里向俄罗斯联邦政府提出的一系列任务至今尚未完成。

采用收取增值税的做法对扩大经济活动仍然是一个障碍。由于已形成的归还过多征收的增值税的手续，各种组织感到办事太复杂。自开始征收增值税以来的 15 年中也未能形成能排除对增值税的征收加以大量滥用的可能性的有效行政管理体制。

在一些开支结构中劳动报酬占有很高比例的各类经济活动，首先是各个经济投资领域里的经济活动中，对劳动报酬基金如何征税，依然是另一个存在问题的领域。

尚未采用可保证对公民的财产形成更公正的征税制度的征收住房不动产税这一税种。

涉及采用适用于对税收机关工作人员工作的评价标准的工作被无理地拖延了，我指的不是税收计划的执行，而是对征税和缴税的正确性的检查。相应地也未形成对根据这些标准纳税的工作人员进行物质鼓励的机制。

现在需要进一步实现税收体制的现代化，包括实现其行政管理的现代化，目的在于为国家经济向创新的发展道路过渡建立舒适的税收条件。

集中财政资源解决优先任务，降低预算收入对世界价格行情的依赖

2000—2006 年，俄罗斯联邦的集中预算开支从 2 万亿卢布增加到了 8.4 万亿卢布，或者说在现实中表现为翻了两番多。

开支规模的增长总的说和国内生产总值的增长相适应，而且没有随之出现大大提高预算对世界石油和天然气行情的依赖的现象。

从解决财政稳定任务的角度来看，通过建立俄罗斯联邦稳定基金的决议时奠定的机制和原则是正确的。与碳水化合物原料出口带来的超额收入、卢布的实际有效比价过度抬高，通货膨胀以及没有长期收入来源保证的公众负担的增多相联系的一些风险已有所下降。

2000年确定的优先开支项目总的得以保住。俄罗斯联邦的集中预算用于教育的开支实际扩大了1.4倍，用于医疗保健的开支增长了2.4倍。

对司法系统的财政拨款已大有改善。国防和安全领域的任务已在有计划地解决。最有意义的是，已开始向军队供应现代化的武器和军事技术设备，军队已实行向合同兵役制的过渡。这些进程都得到了必要的预算拨款的支持。

在预算领域中开支的工资和养老金的经常提高有助于大大缩小国内处于贫穷状况的人数规模。军人和护法机关工作人员薪金的提高促使俄罗斯联邦武装力量、其他部队和军事组织与机关的干部队伍得到稳定。

已对国家的一部分社会义务，首先是对老战士和残疾人的社会优惠制度提供的财政保证进行了必要的改革。已用支付货币和提供成套社会服务的办法代替在很大程度上是有名无实的实物优惠，已在实际上使这些范畴的公民提高了生活水平。

过渡到用预算拨款的形式有针对性地为乘坐公共交通工具的人提供优惠，取消按职业特点享受这种优惠的权利，同时提高相应范畴的公民的劳动报酬，这些措施已促使预算资金的使用透明度和提供各种服务的质量得到了提高，促使公共交通企业的状况得到了改善，在这个领域里不按照市场规律提供服务

的规模得到了缩小。

到 2005 年的时候，在财政上已保证了那些多年来在预算领域里积累起来的最迫切的需要。从这时起已有可能开始形成崭新的国家开支政策，其目的就在于不断提高居民的生活水平，排除基础设施对国家的社会经济发展的种种制约，提高国家服务和市政服务的质量，高质量地实现国家军事组织的现代化，保证使国家公民的安全达到应有的水平。

已在教育、医疗保健、农工综合体、住房建设方面开始实现优先民生工程。

2006 年，在基层医疗救助环节的干部配备上有了明显进展，等待检查结果的时间从 10 天减少到了 7 天，而“急救车”抵达的时间从 35 分钟减少到了 25 分钟。为在农村中发展小型经营，在国家支持下发放了 410 亿卢布的贷款，这比 2005 年增加了 12 倍。为 3000 所中小学校的 1 万名优秀教师和 17 所大学提供了科研资助。一年内为居民提供的抵押贷款超过了 2 600 亿卢布，几乎扩大了 4 倍，而贷款利率一直在降低。

开始实施大规模的改善国内人口状况和提高母亲生育孩子以及对儿童进行家庭教育的社会威望的措施。2007 年的联邦预算中已规定为大大增加国家对有子女家庭的支持拨出必需的款额。

预算在越来越大的程度上成为进行结构改革和支持在经济工作的各个不同领域里出现的积极进程的工具。俄罗斯联邦的投资基金已经形成并已开始运作。联邦预算首次规定了在电力供应和铁路运输领域里消除交叉补贴所需要的拨款。正在逐渐启用国家支持优先经济部门，首先是支持农业和飞机制造业的有效机制。

但是在预算政策的计划和实施中还存在一系列问题。

道路建设的规模依旧不够，维护道路的标准常常经不起考

验。这既和缺乏预算拨款有关，也和道路经营中的拨款机制与管理机制的不适应有关。

对维持人员数量有了很大增长的国家机构的开支的监督不够有效。这特别涉及联邦执行权力机关在地方上的机构。预算机关的运作中也未发生实质性的积极变化，没有建立起足够的激励因素来提高他们的工作效率和节约预算开支。按居民人口比例计算的预算机关和预算领域工作人员的数量在继续增长。

俄罗斯联邦政府进行了大量工作以完善实现联邦专项规划并使其优化的各种机制。但其中许多机制的质量目前还不符合现代要求。在制定规划时规划措施的内容并非总能经过仔细考虑和计算，这就导致在后来有必要对它们进行修正。在制定具有同样目的的新规划时，对联邦专项规划的实施进行监测所得的结果未得到充分利用。用各种预算外资金向规划措施共同提供资金的机制在大多数情况下未起作用。从立法上没有确定对规划措施按批准时确定的规模保证提供稳定拨款的机制。

这种情况对实现国家基本投资产生了特别消极的影响。由于已形成的每年都要重新审议基本投资数额的做法，已计划好的项目的建设不能有节奏地进行，规定好的这些项目的投产期限未能得到遵守，建设成本常常没有根据地增加，而建设质量则在下降。

重组各种预算间的关系

已经进行的对预算间关系的改革的基本原则是：取消没有财政资源保证的“联邦支出委托”，从立法上把各个级别的公共政权的权限加以划分，为所有各级俄罗斯联邦预算体系把它们自己的收入来源固定在长期基础上，建立透明和有效的机制以拉平各个地区的预算保证水平，形成提高地区和市政财政管理质量的鼓励因素。

已从立法上确定向俄罗斯联邦主体下放联邦的个别职能，并由联邦预算向他们提供行使这些职能的补贴。

2006 年首次通过并执行了在大规模进行地方自治范围的框架内重新组建起来的城乡居民点的预算，使公民有了更大可能参与通过那些为解决地方问题提供财政保证的决定。由于预算收入大大超过了过去预测的水平，在地方预算中已计划的拨款已超额完成。

但是，俄罗斯联邦主体的国家政权机关远不能经常遵守由俄罗斯联邦预算法规定在财政上与市政单位的相互关系原则。集中调节地方预算的收入和开支的传统正在艰难地克服中，直接从俄罗斯联邦主体的预算中支付市政单位的开支义务的事实时有发生。不让市政单位行使自身职权的结果导致它们责任感的降低，并使市政单位缺乏寻找更有效的办法来实现这些职权的积极性。

到现在为止，在大多数地区还没有解决从俄罗斯联邦主体的税收中提取出一部分来长期固定划归给地方预算的任务。

目前在这两个方面之间还没有找到合理的平衡，一方面要在客观上拉平预算的保证程度，另一方面又要形成激励因素，以发展各个地区和市政机构的经济潜力与税收潜力，降低补贴的程度，提高对在地方上通过的财政决定的责任，现在形成的实际做法是由联邦预算向地区的和市政的财产拨款，这种做法导致的结果是预算资金的分散和发展地区基础设施的责任感的缺失。

这样，虽然还有一系列留存下来的制约和没有解决的问题，但在 2000—2006 年中总体上已完成了建立新的预算体制的基础工作。现在，在俄罗斯已经建立了一切必要的前提来实现向质量更高的、符合公认原则和国际标准的社会财政的管理水平过渡。

在这样的条件下，选择最有效的实现国家开支的方法和不仅考虑今天做出的决定的短期后果，而且也考虑它们的长期后果的责任，就提高了好多倍。

二 2008—2010 年预算战略的基本原则 和今后的前景

中期前景的预算战略应坚持指向在无条件地考虑预算开支的效率和效果标准的情况下促进俄罗斯联邦的社会和经济发展。

在形成和实施预算战略时，俄罗斯联邦政府应集中解决以下基本任务。

第一，要把联邦预算变成宏观经济调节的有效工具。将来应该保证把通货膨胀降低到可以接受的每年 3%—4% 的水平。做到以下几点将有助于做到这一点，即，在考虑到已计划在将来降低税收负担的情况下遵守预算开支的实际增长速度适应经济增长速度的原则，在利用由于行情变化而从碳氢化合物的出口中得到的超额高收入方面推行深思熟虑的政策，调节对天然垄断项目的产品征税的税率，以及实施旨在消除经济中会导致进一步提高价格的基础设施的制约。

第二，要保证预算的长期平衡。在减少为稳定宏观经济指标而采取削减过多的货币供应的必要做法的情况下，无论原料价格的行情如何都要把保证预算开支稳定的任务提到使宏观经济指标实现稳定的首要地位。

为了这些目的，俄罗斯联邦的稳定基金必须要改造成为储备基金和后代人的基金。

储备基金在中期前景中应保证石油价格出现大幅降低情况下的预算开支。

储备基金的规模以及用来向联邦预算开支提供资金的石油

和天然气收入的规模必须按照与国内生产总值的比例关系通过立法固定下来，同时要规定一个三年的期限，以实现向新的石油天然气收入的管理原则过渡。

后代人基金应该用石油天然气领域的收入中扣除拨给储备基金以及用于联邦预算开支的资金后的那部分收入积累起来。

俄罗斯联邦政府必须仔细研究制定一些机制并对预算立法进行相应的修正，以便对所积攒的资金进行合理配置来增加收入。

第三，要进一步延伸预算计划工作的地平线。把编制和批准三年期的联邦预算计划工作看成是向长期的财政计划工作过渡的基础是适宜的。必须具有编制和使用长期（10—15 年以及更长时期）的预算预测的实践经验，其中要包括对预算体制的稳定性和税收及债务负担的承受力的数量指标的预测，以及对预算体制的各种风险的评估。

在这项工作范围内应对俄罗斯联邦的各项公共支出义务的规模进行评估，首先是对养老金计划和长期的基本预算计划进行评估，在进行评估时要考虑到影响这些计划的各种稳定因素和趋势。

各俄罗斯联邦主体和市政单位在 2007 年就将有可能编制和批准自己的三年期预算。

第四，要保证履行开支义务。预算政策的基础应该是无条件地履行现行的开支义务。取消、停止或者从结构上改变这些义务的重大决定应在预算草案编制工作最终结束之前就制定出来。

必须在考虑到现有资源的情况下对增加开支义务和通过新的开支义务采取慎重和小心的态度。应该形成精确和透明的机制来对接受新的开支义务的财政条件进行评价，对这些义务的规模和构成进行确定，对可预期的效益和各种可供选择的决定进行分析。只有在坚信有可能提供财政保证的情况下才可通

新的预算计划和立法倡议。

第五，要分析所有预算开支的效益。必须在俄罗斯联邦政府的工作实践中采用现代方法从社会经济政策的最终目标出发来评估预算开支的效益，一定要把取得的结果与这些最终目标相比较。应记住预算政策的任务是不断提高公民的生活质量。联系到这一点，需要的不仅是说明提供了什么样的医疗和教育服务的报告，而且还要达到降低发病率和死亡率的结果与提高我们的中小学生和大学生竞争能力的结果。所以就在制定个别措施和综合性计划的阶段中，俄罗斯联邦政府就应确定所实施的行动的最终目标和评价这些行动的后果的程序。

应该扩大向立法机关、社会公众和公民提供关于预算政策已达到的和计划达到的目标，利用预算拨款的结果，其中也包括实施预算计划的有效程度的信息的内容，并提高这些信息的质量。

需要加强对实施中计划的统计监督，采用能保证对预算开支的效益进行评估的经常的专门统计调查。

第六，要向实现国家基本投资的现代原则过渡。签订能覆盖实现投资项目的整个时期的合同，应成为规定国家订货人和承包人相互关系的基本文件。而且在这个合同里应明确地写明承包人要对项目的投入使用所承担的义务，以及国家要为资金的提供所承担的义务。在实现所签订的国家合同投资方案的整个时期的开支都应纳入国家的开支义务，而且不能改变。在设计国家基本投资项目时进行的预算应该建立在对各项必要的工作、设备和材料的价格进行实际评估的基础上，而且应该按照相应年份的价格进行计算。在这样做的时候，应把预算完全看成是在进行承包交易时举办竞标文件的组成部分，而在以后承包人应享有选择实施该方案的最有效和最经济的方法的自由。

有必要纳入规范基础的基本改动应该由俄罗斯联邦政府于

2007 年准备好并通过。

用地区和地方预算实现基本投资时也应采用类似的态度和方法。

第七，要采用能够激励预算机关提高他们提供的服务质量和提高预算开支效益的各种机制，扩大预算资金的主要支配者在确定采用为国家服务提供财政保证的形式时的权限。

预算资金的主要支配者应该有权自主确定提供财政保证的形式和提供国家服务的方法，包括采用由预算机关按照国家任务直接提供国家服务或者根据国家订货在市场上采购服务的方法。同样的原则也应适用于提供市政服务。

在适于采用这一形式的领域里，要推行能保证把机关活动的结果和拨给它的资金数量连接在一起的资金提供形式。俄罗斯联邦政府应该在考虑到 2007 年在一系列俄罗斯联邦主体采用相应的拨款机制进行实验所得到的结果的情况下，采取措施在卫生领域里实施通过单渠道进行拨款的制度，在教育领域里实施按人数标准进行拨款的制度，应该让预算机关有权独立确定资金开支的方向以达到任务提出的指标。

应在提供社会服务的那些可以大大提高工作效率的领域里开始进行把预算机关改造成自治机关的工作。

第八，要在预算领域里提高财政管理的质量。

在加强执行权力机关和预算机关对预算开支使用的结果承担的责任和提高国家与市政服务的的质量的同时，应该扩大他们的职权，建立起提高使用预算资金的透明度和提高资金使用的有效性的激励因素，停止对他们的工作做琐碎规定的做法。

这并不意味着要放弃对有目的地使用预算资金的情况、对遵守法律要求的情况、对国家和市政的财产状况与使用情况的监督。相反，这样的监督应该更加有效，不仅要搞清楚，而且主要要预防财政上的违规行为，应该为通过具体的管理决议创

造基础。只有在这个基础上，在国有部门中才有可能建立起对预算开支的结果进行有效的审计制度。

财政机关应考虑到在 2004—2006 年进行的采用以结果为方向的预算计划方法的实验中所取得的正面经验，实施对预算资金的主要支配者的财政管理质量进行监测的体制。

第九，确定进一步实施养老金改革的战略，解决俄罗斯联邦养老基金的不平衡问题。在养老金领域里，今后行动的基础应是对养老金体制的平衡进行长期核算，对于置换系数的和劳动报酬基金可以承受的税务负担的水平应有专项的目标尺度，要形成增加养老制度的积累部分的各种机制，包括刺激公民进行自愿的养老金积累的机制。

第十，应该特别关注编制和实施促进远东和后贝加尔地区社会经济更快发展的专项联邦规划。应该启动现有的为实现这个规划可以利用的所有国家财政政策工具，包括吸引私人资金为实现相应的规划措施进行共同投资。还应考虑能鼓励在这些地区进行投资的一整套税收和关税政策措施。

三 税收政策的基本方向

在最近三年里，税收政策应为扩大经济活动，使经济向新的发展道路过渡和进一步降低逃税规模创造最为宽松的条件。

考虑到这一点，有必要就一系列税收通过决议。由于要批准向三年期的预算过渡，完善税收体制的所有最重要的决定都应该在 2007 年内就通过并形成法律。

审议进一步降低税收负担的可能性，取消过于烦琐的冲销（归还）支付各种相应的增值税的手续，这样做是适宜的。

在劳动报酬基金征税领域里的各种改革应和社会保险以及养老保险改革衔接起来。其中也包括深入分析对自愿进行养老

保险和医疗保险的人给予额外的税收鼓励的条件。

对自然人的收入采用统一的税率被证明是有效的。在未来的一段长时期内不对自然人的收入征税的现行政程序做重大改动和保留统一的税率是适宜的。

同时，应在计算对自然人的所得的税收时继续提高扣除的数额，可能要把这一点和改善国内人口形势的各种措施联系起来考虑。

必须在俄罗斯联邦税法典里通过一章，以调节按不动产对象的市场价格来计算公民住房不动产的税收，在这样做的时候要规定使得到很少保护的公民的税收负担保持在现有水平上的扣除制度。

必须在 2007 年通过对俄罗斯的法人从其投入战略性投资的子公司得到的红利免征税收的法律。

在一年时间内要在俄罗斯联邦的税法典里调节好对非商业性组织的征税问题，其目的在于使他们能更积极地投入社会活动，还要通过旨在从税收上鼓励从事科学和创新活动的联邦法律。

为了在各个俄罗斯联邦主体之间公正地分配资金，有必要通过在俄罗斯联邦实行强化了了的税收报表制度的决定。

必须对俄罗斯联邦税法典做出修改，以完善对使用转移支付的手段达到最低限度纳税目的的行为的税务监督。这种监督程序对纳税人和税收机关来说应尽可能简单易懂。应特别注意，新的规则不应在正在形成垂直的一体化结构的生产高附加值产品的各个领域里使事情变得更加复杂化。

应该继续进行改变消费税的征收制度的工作，目的是刺激人们消费质量更好的商品。尤其必须从汽油的质量出发区别对待各种汽油的消费税税率，这指的是对高质量的汽油确定更低的税率，对低质量的汽油确定更高的税率。

海关关税税率的改变应以激励俄罗斯经济的技术现代化和扩展深加工产品的生产为方向。

四 预算支出的主要优先方面

俄罗斯联邦政府在形成 2008—2010 年的联邦预算草案时，出发点应该是为实施具有全国意义的各项重大规划和项目的决定提供财政保证。

应该保证拨出实施优先国民工程的资金。在实现“向俄罗斯公民提供买得起的舒适住房”工程时，必须特别注意扩大国家对规定用于住房建设的地段上建立市政基础设施的支持。

发展农工综合体的措施应该集中在发展农业经济和调节农产品、原料和粮食市场的 2008—2012 年的国家规划中，而且应该有相应的拨款作保证。

在 2010 年将实施用母亲（家庭）资本的资金进行的第一批实际上的支付。到那时应该完全形成管理母亲（家庭）资本的制度和规定必要的预算支出。

对教育和医疗保健的支出的扩大应该直接与在提高相应的服务质量和使人们能享受这些服务方面取得的具体结果挂钩。

必须确定把最低的劳动报酬支付额分阶段地提高到不低于有劳动能力居民的最低生活保障线的水平的期限。作为第一步，应该规定从 2007 年 9 月 1 日起把最低的劳动报酬额提高到 2300 卢布。在通过提高预算领域里的工作人员工资的决定时，必须考虑俄罗斯联邦主体和市政单位的地方自治机关的财政条件。

俄罗斯联邦政府应该通过决议，使预算资金的主要支配者能在规定用于支付劳动报酬的资金范围内，为下属预算机构实施与预算领域里各个组织的工作人员劳动报酬统一税率级差表不同的劳动报酬制度。采用这样的制度应该保证使工作人员的

劳动质量和他的报酬水平相适应，并使预算领域里的工资达到一个体面的水平。

我认为必须在中期前景内解决使社会养老金的额度达到不低于养老金领取者的最低生活水平线的任务。

采取更积极的行动发展交通和动力基础设施的必要性已成熟了。

将要大幅度提高公路的通行能力和提高公路的安全性。相应措施的财政保证不应只靠扩大预算拨款的规模，也要靠从预算外的来源吸收资金来实现。必须在实践中广泛启动各种公私伙伴关系的有效机制，包括实施租让协议。应平衡地增加道路经营需要的开支，既要考虑保证新公路的建设，也要考虑保持现有公路的正常状态。到 2011 年的时候应该分阶段地把维护联邦公路的开支扩大到完全能够保证维持他们的正常状况的水平。适宜的做法是，在考虑到有可能吸收私人共同投资的情况下，国家修建和改建道路的拨款中一个相当大的部分要靠俄罗斯联邦的投资基金来实现。

必须扩大俄罗斯各机场的起降跑道的建设规模和使其实现现代化的规模，这对于发展远东地区特别有意义。对这个地区需要确定紧迫需要的重要交通基础设施项目的名录，并在 2008 年就定好用于为这些项目编制工程预算文件的资金。

对利用租让制的做法给予特别关注和更快地把大部分机场的基础设施转为俄罗斯联邦主体所有是适宜的。

另一项迫切的任务是对经济和居民提供可靠的动力保证，排除发展经济和社会领域的过程中与电力匮乏有关的障碍。联邦预算应该规定出必要的资金来发展电网的经营，发展核动力和水利动力。

必须继续采用程序化的专项办法解决核安全和辐射安全的问题，解决发展电子部件基地、航天器发射场基础设施、纳米

工业的问题和保证军人住房的问题。

拨给一些国家科学院用于进行科学研究的联邦预算资金应该主要集中在基础科学的研究计划里，而且主要应以补贴以及资助的形式提供。在实施这个拨款计划时，应在预算资金的使用方面给予国家科学院以最大自主权。

广泛采用国家对发展造船业和飞机制造业提供支持的现代机制的必要性已经成熟。在这样做的时候，需要保证相应的一体化公司活动的透明度，实行使他们的支出产生效益和得出结果的原则。

国家对发展生产基础设施和鼓励创新活动的支持也包括在最大限度地利用国家的一些发展机构的基础上提供这种支持，首先是利用俄罗斯联邦发展银行、对外经济活动银行、投资基金和俄罗斯风险公司。

五 完善预算间关系

我认为俄罗斯联邦政府建议的进一步鼓励各个俄罗斯联邦主体和市政单位降低补贴水平的一些措施是有根据的。

必须遵守已定的原则结束划分各个公共法律主体之间的权利的工作。

在起草和实施关于在调节经济和社会发展的领域里下放权力的决议时，俄罗斯联邦政府应从使联邦部委在地方上的机关的结构和人员数量达到最佳化这一点出发，同时为联邦一级保留的基本上是监督和监控的职能。

应继续进行把属于俄罗斯联邦主体所有和市政所有的建设项目的投资计划转给地区和地方的工作，由他们从地区和地方预算中拨款。在这样做的时候，对已在建的财产属俄罗斯联邦主体和市政所有的、已被列入联邦国家需要的建设工程和项目

清单的项目，必须在联邦预算里规定出应由俄罗斯联邦主体共同拨款的资金，资金的数额要和在最终完成上述建设项目的所需的投资总额中联邦所占的比重相适应。

在 2008 年应该和获得很多补贴的俄罗斯联邦主体就有关提高联邦资金的使用效益，扩大税收和非税收收入的一些措施签订协议，各个监督机关应对 2007 年相应的预算执行情况报告进行检查。

必须对接受补贴和接受很多补贴的各俄罗斯联邦主体及市政单位遵守为他们规定的补充要求和限制的情况搞好有效的监督。

各级公共权力机关必须坚持的出发点是，对发展自己税收潜力的最有效的激励是把税收收入与各项相关的预算稳定地连接起来，再就是一方面在实际的或预测的收入和开支之间，另一方面在收入与为保证拉平预算而提供的补贴之间不使之有直接的依赖关系。

需要继续推行已被证明是正确的、通过改造地区和市政的财政基金的方法对预算改革提供支持的实际做法。在这样做的时候，必须更广泛地运用鼓励地区和市政单位去实施各种优先的改革和总的发展规划的各种机制。

对重新成立的市政单位掌握管理市政财政的基本方法和程序应该给予有效的支持。

欧洲一体化的 50 年及俄罗斯

——发表在欧洲一些报纸上的文章

(2007 年 3 月 25 日)

(提要：发展与欧盟多层次关系是俄罗斯的根本选择。在不久的将来，由于十分明显的原因，我们既不打算加入欧盟，也不打算同它一起加入某种联合形式。出于对事态的符合实际的考虑，俄罗斯打算在条约基础上和战略伙伴原则上建立同欧盟的关系。)

在思考欧盟建立 50 周年之际，就会自然地把目光投向一些历史事件。曾几何时，古罗马军团兵士的宝剑曾把从不列颠到雅典，从莱茵河到伊比利亚半岛的广大地区置于罗马的统治之下。从那时起已经过去 2000 年了。欧洲经历了各种破坏性的战争和帝国的覆灭。它饱尝了暴君的专政和纳粹主义的恐怖，但同时也经历了文艺复兴时期，培植了民主的“种子”。作为欧洲文明基础的崇高的人文主义和启蒙思想正是在这里产生的。

历史发生惊人的转变，这是常有的事。要知道，正是在罗马这座永恒之城，50 年前签订的条约^①为欧洲各民族重新联合

^① 1957 年 3 月 25 日法国、联邦德国、意大利、荷兰、比利时和卢森堡六国政府首脑和外长在意大利首都罗马签署了《欧洲经济共同体条约》和《欧洲原子能联营条约》，统称为《罗马条约》。——译注

在一起奠定了基础。新的联合不是靠武力和暴力，而是共同的目标和价值观。

在当时，在 50 年前，罗马条约的确具有创新的、近乎革命的性质。当时第二次世界大战的创伤还没有愈合。但是签订条约的各个国家却能够表现出克服过去的重负、制定合作和一体化的团结一致的战略的愿望。

泛欧运动的各位奠基人希望“大陆的繁荣、和平和独立”。他们意识到了安全和平安顺遂是不可分的，正确地预测到了未来。1957 年 3 月 25 日欧洲共同体的建立对当今欧洲面貌的形成产生了巨大影响。在摒弃罗马条约的思想时欧盟国家仍能够在保障公民的权利和自由、经济和社会进步方面取得巨大的成就。

但是，实现“主要”的欧洲思想——克服欧洲大陆分裂的真正条件，毕竟是随着“冷战”的结束出现的。所有的欧洲人在柏林墙拆毁后获得的“和平红利”就在于此。从这个意义上讲，20 世纪 90 年代初俄罗斯人民的选择不单是扩大了大陆上的自由地带，实际上也确定了欧洲今后一体化的道路。这一选择在很大程度上是俄罗斯的国家历史做出的。就本性、文化来讲，我们国家是欧洲文明不可分割的部分。我国人民为欧洲文明的发展和保存做出了不可估量的贡献。欧洲文化没有柴可夫斯基和肖斯塔科维奇的音乐、列·尼·托尔斯泰和弗·弗·纳博科夫的文学、瓦·瓦·康定斯基和卡·谢·马列维奇^①的绘画是无法想象的。

俄罗斯与欧洲的关系本身就是相互影响和相互丰富的关系。

^① 瓦西里·康定斯基（1866—1944），俄罗斯抽象艺术的鼻祖。卡济米尔·谢韦里诺维奇·马列维奇（1878—1935），集油画家、舞台设计师、工艺品艺术设计师和教育家诸多头衔于一身，他是 20 世纪艺术领域的改革家，是绘画史上第一位创作纯粹记号图案的抽象画家，至上主义绘画的奠基人，代表作品为名画《黑色正方形》。——译注

我的故乡圣彼得堡能成为富丽堂皇的北都多亏了来自西欧的建筑师和工匠的艺术和精湛技艺。对这些建筑师和工匠中的很多人来说，俄罗斯就是第二故乡。具有象征意义的是，在第二次世界大战期间，这座真正欧式的、而且又是俄罗斯的城市居民英勇地抵住了可怕的封锁，成了反对纳粹主义及其野蛮意识形态的鲜明例证。纳粹主义的意识形态与构成欧洲文明理想的一切，与统一的欧洲今天所追求的一切是相对立的。

我曾经说过，陀思妥耶夫斯基在自己纪念普希金大会上的著名讲话中，提出了俄罗斯的欧洲使命的政治哲学定义：“成为真正的俄罗斯人也就意味：想要彻底地容忍欧洲的抵触。”伟大的作家很好地感受到了，没有俄罗斯，欧洲在世界上永远都不能保持自我本色——就像俄罗斯没有欧洲也不可能摆脱自己的“欧洲苦闷”（陀思妥耶夫斯基所说的）。我坚信，在俄罗斯——这个最大的欧洲国家还没有成为欧洲进程固有的一部分之前，我们大陆的完全统一是不可能的。

彼得大帝的改革是国家现代化的决定性一步，也使其永久地进入了欧洲政治。从那时起，俄罗斯就一直分享着欧洲的各种胜利与悲剧，其中包括别尔嘉耶夫所说的它的“不景气”时期。我们曾两次在试图以暴力统一欧洲的关键时刻发挥了决定性的作用，最后一次是在第二次世界大战的过程中。没有这一次，也就不可能有现在的建立在欧洲人善良意愿基础上的大欧洲计划。

如今，我们在建造主权民主国家之时，我们完全同意构成绝大多数欧洲人处世态度的那些基础的价值观和原则。对国际法的尊重、不接受解决国际问题的暴力方式、做出有益于巩固欧洲和全球政治中集体原则的选择把我们联结在了一起。这种对当今世界看法的一致性，在联合国、“八国集团”和其他多边论坛上的协同工作中我们经常能感觉到。

稳定、繁荣和统一的欧洲符合我们的利益。我们认为欧洲一体化是客观进程，这一进程是正在出现的多极世界秩序的组成部分。所以，对我们来说非常重要的一点是，欧洲联盟正在逐渐成为一个越来越有威望、越来越有影响的世界政治中心，为解决地区及全球安全问题做出了重要贡献。

我要强调的是：发展与欧盟多层次的关系，这是俄罗斯的根本选择。是的，在不久的将来，由于十分明显的原因，我们既不打算加入欧盟，也不打算同它一起加入某种联合形式。出于对事态的符合实际的考虑，俄罗斯打算在条约基础上和战略伙伴原则上建立同欧盟的关系。因此，罗马诺·普罗迪有一次提出的“除了不加入欧盟各个机构什么都行”的公式比较合我的心意。

我想强调的是，我们准备最大限度地按这种伙伴关系走下去。当然了，意思是指伙伴也将要走自己的一部分路。

我们共同致力于全面、紧密及长期的合作正在取得明显的成果。由于共同的努力，我们已经成功地构筑起了牢固的战略伙伴关系的基础，制定出了远景方案。专业领域的对话也加快了速度。在同新的威胁的共同斗争中我们更深切地感觉到了“集体精神”。双边的贸易关系在发展，投资额在增长，文化、人文接触和教育领域的规划日渐扩大。最近有关简化签证程序的协议——我前不久签署了批准它的法令，将要生效了。我们认为这个协议是推行免签证制度的重要步骤。

当然，俄罗斯和欧盟的利益不可能始终在各个方面都一致。竞争——这是合作的反面和全球化进程不可分割的部分。但此时不应当，比如在“纯”经济的背后探寻某种政治意图，对捍卫民族利益的合法的和完全能够令人理解的行动贴上来自“冷战”武库的意识形态“标签”。我再重复一遍：我们准备通过公开的对话和妥协、在共同协商的规则的基础上消除各种可能的

分歧。

我深信，俄罗斯和欧盟间关系发展的逻辑促使我们必须拟订战略伙伴条约，替代完成自己使命的十年协议。条约应当成为能够保证更高水平的经济一体化、保证在保障欧洲大陆自由和安全方面的相互协作的更高水平的手段。我们理解我们的伙伴在就新条约达成一致立场所遇到的难处。我们同意这需要时间。但同时也十分明显，对话中的任何停顿永远都不会取得成果。

我们现在是有应当共同考虑的事情的。我们要做出的选择将决定大陆未来的几十年。不能允许集团的诡计在欧洲政策中占优势，不能允许在我们的欧洲出现新的分界线，不能允许推行有损邻国利益和安全的单方面方案。

我们也希望欧盟的演进将有助于巩固我们整个大陆的统一，有助于欧洲广泛合作的发展。

我深信，只有在真正集体的、信任的基础上才能解决任何问题，既可以解决大陆的反导弹防御问题，还可以实现阿富汗的稳定、抵制各种新的挑战 and 威胁，其中包括国际恐怖主义、防止大规模毁灭性武器扩散、毒品走私、非法移民和全球性贫困。俄罗斯对此做好了准备。我希望，选择将有益于共同缔造我们共同的未来。

半个世纪前，六个欧洲民族，首先是法国人和德国人坚定地决定忘记过去的种族仇恨，如安吉拉·默克尔指出的，决定“共同发展”。新的民主俄罗斯的人民也真诚地想要看到自己国家成为繁荣的强国，与邻国有尊严地友好和睦相处。

我们希望我们的欧洲伙伴取得成就，也希望为了和平和进步继续进行富有成效的合作。

俄中全方位合作将进一步促进 两国战略协作伙伴关系的深入发展

——就俄中会谈成果向媒体发表的讲话

(2007年3月26日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:俄中双方对已经在中国结束的“俄罗斯年”活动的成果给予高度评价,即将在俄罗斯举办的“中国年”活动的内容也非常丰富。胡锦涛主席在声明中指出,双方对全方位合作所取得的成果感到满意。将在俄罗斯举办的“中国年”活动将进一步促进俄中战略协作伙伴关系的深入发展。)

普京:尊敬的胡锦涛先生!

女士们和先生们!

我对能够在莫斯科再次接待我们尊敬的客人和朋友——中华人民共和国主席胡锦涛和中国代表团感到由衷的高兴。这次访问再次印证了双边关系的强化和发展。

去年我们总共举行了六次会晤。我想,这种传统必能加强俄中两国的信任和务实合作的水平。

今天的会谈再一次确认了俄中战略伙伴关系的性质。两国的政治对话正在积极向前推进。在以更快速度推进两国政治对话的过程中,实业界和人文领域的交流内容也开始出现。在地区和国际事务中的互动显著增强。

我们对已经在中国结束的“俄罗斯年”活动的成果给予高度评价。大家普遍认为，这次活动充分证明了俄中两国人民的双边合作潜力非常巨大。

我想再次对中华人民共和国主席胡锦涛先生、吴仪女士和所有中国同仁们在中国筹备和举办“俄罗斯年”活动所给予的帮助表示感谢。在俄罗斯举办“中国年”活动旨在将我们友谊和传统的合作继续下去。

“中国年”活动的日程中有很多令人印象深刻和难以忘怀的活动。中国国家展将于明天在莫斯科开幕。后天将有从北京故宫来的“紫禁城——中国历代帝王珍宝”系列藏品中的展品参展。

在“中国年”活动框架内将举办大约两百项活动。而且举办活动的地理空间将非常广阔——从圣彼得堡到符拉迪沃斯托克。

今年，我们将继续贯彻推进双方合作项目，加深两国全方位伙伴关系的战略方针。今天已经详细讨论了发展两国协作关系的具体途径。这些途径反映在作为会晤成果的经双方签署的联合声明中。

对于我们而言，经贸和投资合作仍是要优先考虑的问题。我们对合作速度加快的积极趋势感到满意。总结 2006 年的成果，按照俄方的统计，双方贸易额已接近 290 亿美元，按照中方的统计，双方贸易额已经超过 330 亿美元。这为既定目标——即到 2010 年贸易额达到 600 亿美元的目标创造了良好开端，同时也需要继续做好双方的贸易工作。

今天还谈到了在建筑、木材加工、运输基础设施领域实施大型项目的问题，和在高科技、太空、能源，其中包括在核能、航空领域进行合作的问题。

我们还要继续双方在军事和军事技术领域的合作。

双方对彼此在环保领域的合作积极性表示满意。

对于我们两国拥有丰富创造性潜力的人民而言，双方在人文领域内的合作具有特别意义。我们拟继续发展两国在科学、文化、教育领域内的合作，发展旨在促进青年交流的旅游项目。

探讨对外政策问题是会谈的重要组成部分。我们就继续在上海合作组织框架内进行积极协作的问题达成了协议。这对于解决诸如反恐、跨国犯罪问题、切断毒品运输道路等问题具有重要意义。我们相信：双方联合起来将会加强俄罗斯与中国的安全，促进中亚地区和整个亚太地区乃至全世界的稳定。

最后我想再一次感谢中华人民共和国主席胡锦涛先生、所有中国朋友和伙伴们在探讨双边问题中表现出来的建设性与合作态度。

谢谢！

中华人民共和国主席胡锦涛：尊敬的普京总统先生！尊敬的女士们、先生们、朋友们！^①

很高兴在这里与你们会面。借此机会，首先想对我的好朋友普京总统先生对我访俄发出的诚挚邀请，以及给予我和中国代表团的热情接待表示感谢。

正像总统先生提到的，我们在相互友好和信任的氛围中举行了卓有成效的谈判。我们总结了 10 年来中俄战略协作伙伴关系发展的重要经验，并对双方在这段时期全方位合作所取得的成果感到满意。

我们深入交换了两国在各领域深化战略协作和扩大务实合作问题，以及当前处于热点中的国际和地区问题上的看法。

我与总统先生在所讨论的所有问题上达成了新的重要约定。

^① 本文中胡锦涛主席的讲话系按俄文原文译出。——译注

我们的会谈取得了重大成果。双方签署了联合声明，在声明中确认，双方将为坚持不懈地遵循睦邻友好合作条约的条款和精神，构建在政治领域内的真挚的伙伴和互信关系，在经贸领域实现互惠，在科技领域内进行合作创新，在人文领域保持和谐和友谊，在安全领域建立联盟和互助关系而继续努力。这些都是旨在健康和稳定地推进中俄战略协作伙伴关系向更深层次发展的必要因素。

我和普京总统一致认为，必须在互惠基础上开启多层次合作的新源泉，提高合作水平和质量。

在保持贸易额高速增长的情况下，我们将在优化贸易结构、扩大高新技术产品和高附加值产品的比重方面采取有效措施，并力争扩大双边合作的技术—经济含量。

我与普京总统还就在机械—技术贸易领域内建立中俄商会问题达成了协议，该商会的宗旨是建立旨在推动双方进行该领域贸易的战略基地。

我们还就深化在能源、投资、科技领域的合作达成了协议，协议旨在推动这些领域内大型联合项目的进行，提高我们务实合作的总水平。

双方对环保领域的合作状况表示满意，并决定加强在保护边境河流水资源方面的合作。

双方都对在中国成功举办“俄罗斯年”活动给予了高度评价，并且指出，国家年活动正在促进双方交流和合作的深入，对加强两国和两国人民的相互理解和友谊是有益的。

我们将在俄罗斯举办的“中国年”活动看作是发展中俄世代友好和爱好和平理念的重要机遇，这项活动将促进俄中战略协作伙伴关系的深入发展。

我们与总统先生一致认为，加强中国和俄罗斯这两个联合国安理会常任理事国成员在国际和地区事务上的战略协作，无

论是从促进世界多极化和国际关系民主化的角度，还是从保证全球和平和推进共同发展的角度来看都具有重要意义。

再一次感谢普京总统，感谢俄罗斯政府和俄罗斯人民。
谢谢！

俄中互办“国家年”活动将为战略伙伴关系长期稳定发展注入新活力

——在俄罗斯“中国年”开幕式上的讲话

(2007年3月26日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:俄中两国互办“国家年”活动具有战略意义,旨在进一步提高两国伙伴关系的水平和质量,有助于两国人民增进相互了解,保持两国关系的良好继承性。胡锦涛主席在致辞中指出,在中国举办“俄罗斯年”取得的丰硕成果证明了互办“国家年”活动的决定是正确的。“中国年”将组织近二百项形式多样的活动,希望通过这些活动为中俄战略伙伴关系长期健康稳定发展注入新的活力。)

普京:尊敬的中华人民共和国主席胡锦涛先生,女士们,先生们!

衷心欢迎诸位出席俄罗斯“中国年”开幕式。对我们两国来说,这是一件具有重要意义的大事,因为我们不仅是好邻居,而且是好伙伴。两国人民的历史和文化本身就说明,两个伟大国家在文化和精神上深深地相互吸引。毫无疑问,今年,我们两国悠久关系的丰富历史将增添辉煌的新篇章。

尽管世界上,特别是20世纪政治事件纷繁复杂,但我们两国人民真诚地相互尊重。无论俄罗斯还是中国都一向认为,我

们不仅比邻而居，而且注意研究各自的经验，密切合作。

因此，在很长的历史时期中，我们都是各国人民建立和谐与平等关系的楷模。

2006年在两国很多合作领域都是具有纪念意义的一年。我们两国庆祝了建立平等的战略协作伙伴关系十周年、《俄中睦邻友好合作条约》签署五周年以及上海合作组织成立五周年。这是两国当代史上具有里程碑意义的阶段。我相信，无论俄罗斯还是中国对此都十分珍视。

我和胡锦涛主席决定在中国举办“俄罗斯年”和在俄罗斯举办“中国年”大型活动。这一决定具有战略意义。事实证明，这个决定是正确的、必要的，已经取得丰硕成果。

两国相互在对方举办如此规模空前的活动，旨在进一步提高两国伙伴关系的水平和质量。举办众多文化活动、务实交流活动，将极大地丰富俄罗斯和中国的社会生活，有助于两国人民增进相互了解，保持两国关系的良好继承性。

目前，我们的很多设想已得以实现。我们都认为，“俄罗斯年”三百多项活动几乎涵盖了双边合作各个领域，吸引了两国数十万民众和许多地区参与到友好交往中。

我想再次衷心感谢所有中国朋友特别是中华人民共和国主席胡锦涛亲自参加“俄罗斯年”活动。这是我们共同的成功。它有力地表明，我们两国历史性的伙伴关系具有广阔前景。最重要的是，这得到两国各界的坚定支持。

毫无疑问，在今天开幕的“中国年”期间，两国在经济、科学、文化领域提出的倡议都将有新的进展。“中国年”丰富多彩的活动将展示俄罗斯好邻居中国的悠久历史，包括中华民族的历史文化遗产和现代生活。

进一步扩大俄中经贸合作是“中国年”活动的优先方向之一。中国国家展明天将在莫斯科开幕，此后还将举行一些实业

界论坛和研讨会。

在“中国年”活动中，有很多文艺演出、音乐会、艺术展和学者交流。中国各个时期独具特色的文化给俄罗斯及全世界的艺术家、音乐家、建筑师新的创意和灵感。

中国的《易经》说：“同声相应，同气相求。”尽管我们的文化各具特点，但也有许多共同之处。

亲爱的朋友们！

今天我们拉开了俄罗斯“中国年”的序幕，共同把俄中战略协作伙伴关系提升到新的高度。

中国古代有一句名言：“根深则叶茂。”应该说，我们共同努力培育起的枝繁叶茂的树冠反映出两国人民真挚友好情感的深度和牢固程度。

我相信，这种牢固友谊将永远成为我们共同工作的基础。

我再次对出席“中国年”开幕式的在座各位表示欢迎，并向两个伟大国家的人民衷心祝贺俄罗斯“中国年”开幕。

谢谢！

中华人民共和国主席胡锦涛：尊敬的普京总统，女士们，先生们，朋友们！^①

在这个美好的季节，我很高兴再次访问伟大邻邦俄罗斯，并和普京总统共同出席“中国年”开幕式。

在这里，我谨代表中国政府和人民，向友好的俄罗斯政府和人民，致以热烈的祝贺和诚挚的祝福！

俄罗斯是伟大的国家，俄罗斯人民是伟大的人民。在漫长的历史发展中，勤劳勇敢智慧的俄罗斯人民创造了悠久灿烂的文化，书写了顽强奋斗的历史，为世界文明和人类进步作出了重大贡献。

^① 本文中胡锦涛主席的讲话系按俄文原文译出。——译注

近年来，在普京总统领导下，俄罗斯社会政治稳定，经济快速增长，人民安居乐业，在国际和地区事务中发挥着重要作用，赢得了国际社会的高度尊重。作为友好邻邦和战略伙伴，中国政府和人民为此感到由衷的高兴。中国政府和人民衷心祝愿俄罗斯繁荣富强！衷心祝愿俄罗斯人民在国家建设的各项事业中取得更大成就！

中俄两国山水相连，两国人民的友谊源远流长。自双方确立战略协作伙伴关系以来，两国关系蓬勃发展，取得了一系列重要成果。中俄永做好邻居、好朋友、好伙伴，是两国人民的真诚愿望，也是双方国家利益的必然要求。

为增进两国和两国人民的相互了解和友谊，为确保中俄战略协作伙伴关系长期健康稳定发展，我和普京总统共同决定互办“国家年”活动。在中国举办“俄罗斯年”取得的丰硕成果证明了我们的决定是正确的。“俄罗斯年”包括三百多项丰富多彩的活动，涉及范围之广，两国民众参与程度之高，社会效应之强，在双方交往史上前所未有，为促进中俄战略协作伙伴关系的发展发挥了重要作用。

今年，我们在俄罗斯举办“中国年”，将组织近两百项形式多样的活动，涵盖政治、经济、科技、人文等各个方面。我们希望通过这些活动向俄罗斯人民展示中国历史文化，展示中国改革开放历程，增进两国和两国人民的相互了解和友谊，深化两国各领域交流合作，促进双方人员往来，让世代友好的和平思想深深植根于两国人民心中，为中俄战略协作伙伴关系长期健康稳定发展注入新的活力。我们愿同俄方一道，以办好“国家年”为契机，全面落实《中俄睦邻友好合作条约》，深化两国互利合作和战略协作，促进两国共同发展繁荣。

让我们共同为推动建设持久和平、共同繁荣的和谐世界而努力！

衷心祝愿中俄两国和两国人民的友谊万古长青！

启动俄中在科学、高新技术等方面的 互利合作,促进共同发展

——在俄罗斯举办“中国国家展”开幕式上的致辞

(2007年3月27日,莫斯科)

(提要:2007年3月27日,普京总统出席在俄罗斯举办的中国展开幕式并致辞。此次中国展是“中国年”活动的重要内容之一。展览会的口号“互利合作和共同发展”很好地反映了目前两国关系发展的基调。对于俄罗斯而言,中国过去是并且永远是世界上最重要的经济伙伴之一。启动俄中在科技、高新技术和生产项目方面的合作将成为展览会工作的实际成果。)

普京:尊敬的中国、俄罗斯朋友和同事们!

今天,我们共同在莫斯科为中国国家展举行开幕式,毫不夸张地讲,中国国家展无论如何也可以称之为在俄罗斯举办“中国年”活动中最为重要的项目之一。我想请你们关注一下展览的口号:“互利合作和共同发展”。我认为,这一口号最好地反映了目前两国关系发展的基调。

对于俄罗斯而言,中国过去是并且永远是世界上最重要的经济伙伴之一。最近几年,两国的经贸联系稳定地增长并逐渐加强。以下数据就具有足够的说服力,从2000年起两国的贸易额增加了5倍,按照最保守的统计数据,两国的贸易额也达到

了300亿美元。对于我们来讲,能够接触到中国最好的生产和科技成就是最为重要和有益的。

我还想强调的是,这次展览是中国最大规模的经济展览会,这种规模的展览会过去在俄罗斯尚未举行过。仅是展厅总面积就达到了2万平方米。这里的展品反映了中国经济的最新成就,并给予我们真正的、从未有过的机会来了解中国改革和开放政策取得的成就。

我们最感兴趣的是技术创新和信息、航空、宇航、核工业产品展厅,还有中国在诸如电子、机械制造和其他相关领域成就推介会的展厅。我相信,今天开幕的展览会不仅有利于扩大两国的相互贸易额,还能够改善双方合作的质量。我也相信,启动双方在科技、高新技术和生产项目方面的合作将成为展览会工作的实际成果。

希望中国展能为俄中双方的组织者、所有参与者和观众们留下深刻印象并取得具体的工作成果。

祝贺中国展开幕并祝愿展览会取得成功!

2007 年致联邦会议的国情咨文

(2007 年 4 月 26 日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:目前俄罗斯不仅彻底渡过了漫长的生产衰退期,而且还进入了世界十大经济体的行列。自 2000 年以来,居民的实际收入增加了一倍以上。今年最重要的事情就是国家杜马选举。一个国家如果缺乏自己的文化定位,盲目追随外国模式,就不可避免地会使国家失去自己的面孔。今年要组织好“俄语年”活动,加强各级图书馆建设,落实对农业、卫生、住房等国民工程的投资,要管理好石油收入,开展风险投资和科技开发,研发纳米技术,加快电力、道路、航运、港口等基础设施建设,着手落实《2007—2015 年新的国家武器装备计划》。宣布要停止履行《欧洲常规武装力量条约》。在国际事务中不把发展模式强加于人,不能强行超越历史发展的自然进程。在解决面临的问题时,要利用一切最现代化的、最新的东西,在催生新生事物时,应当立足于俄罗斯人民在千余年的历史中创造的基本道德——精神价值观。)

尊敬的同仁们:

昨天我们送别了俄罗斯第一任总统鲍利斯·尼古拉耶维奇·叶利钦。

请大家起立为他默哀一分钟。

* * * *

尊敬的代表们，联邦会议的成员们：

你们知道，每年向联邦会议提交国情咨文，这实际上是向俄罗斯人民直接做通报，这个传统是由叶利钦总统倡议通过的1993年宪法所确定的。

叶利钦认为，与人们进行直接的、公开的对话是极其重要的，必须把各种问题和国家政策的轻重缓急交给大众来讨论，他看到这是使社会团结起来的一个重要手段，是体现现实民主的工具。

在那个时候，复杂的社会冲突、党派和意识形态的矛盾把国家搞得四分五裂。分离主义成了俄罗斯安全和完整性的现实威胁。而这时又极其缺乏解决迫切的、重要生活问题的资源。

但是，正是在那个不平凡的时期，奠定了未来的一些变革的基础。我们在一起展开了多年的工作，为的就是攻克过渡阶段所遗留下来的沉重问题，目的就是摆脱深重的代价，扭转不是在所有方面都达成共识的转变方式。事实上，我们在解开复杂的社会经济和政治问题之结的同时，也建设了新的生活。

其结果是，国内形势逐渐地，尽管是缓慢地，然而还是一步一步地开始好转。目前，俄罗斯不仅彻底渡过了漫长的生产衰退期，而且还进入了世界十大经济体的行列。自2000年以来，居民的实际收入增加了一倍以上。虽然公民们收入上的差距仍然大得难以容忍，但由于最近几年采取的一些措施，俄罗斯处于贫困状态的人数几乎还是减少了一半。

同时我们也知道，我们现在当然还仅仅处在使国家走向真正复兴的这条艰难道路的起点上。我国社会越团结，我们就越

能迅速、越能自信地沿着这条道路继续向前走。

我想指出，人民在精神上的团结和把我们团结在一起的道德价值，这是与政治、经济稳定同样重要的发展因素。我坚信，一个社会，只有在它具有共同的道义方向体系时，只有在国内人民对祖国的语言、对自己独特的文化和独特的文化价值、对自己祖先的记忆、对我们祖国历史的每一页都抱有尊重的感情时，它才能提出和解决规模巨大的国家任务。

这个国家财富，才正是巩固国家的统一和主权的基础，才正是构成我们日常生活的基础和各种经济与政治关系的基础。

今年最重要的事情就是国家杜马选举。选举的主要特点是什么呢？选举对社会的凝聚作用何在呢？

首先，选举结果将会客观地确定俄罗斯人民对我们和你们一起所执行的方针的支持度，因为这次选举实际上将解决国家政策是否有连续性这个问题。要知道，我国战略计划的实施直接取决于12月2日后的俄罗斯议会将是一个什么样的议会。我国的战略计划是：建立有作为的公民社会，建设能够保障人民安全、让人民过上体面生活的高效率国家，形成自由的和对社会负责的企业经营精神，反对腐败和打击恐怖主义，使武装力量和护法机关实现现代化，大大加强俄罗斯在国际事务中的作用。

我要提醒的是，今年的国家杜马选举将首次按所谓比例制的方法进行。这就是说，参加选举的只有各个政党，而且候选人名单是按地区组进行分配的，公民们将清楚地知道，是谁在争取获得在议会中代表他们利益的资格。

我要强调指出，我们有意识地采取了这一实质上是革命性的步骤，认真地实现了选举制度的民主化。

应该直截了当地说，以前按单席位选区^①进行的选举没有能够杜绝有权势的地方机构利用行政资源让他们自己的所谓候选人当选的现象。我认为，我们至今也还没有彻底解决这个问题，但新的选举制度还是大大减少了采用按单席位选区进行选举的可能性。

实践证明，在实行比例制的情况下，反对派有机会在立法权力机关中增加自己的代表席位。我还可以更准确地用具体的例子和统计资料来证明这一点。在地方上实行这个制度三年以来，在地区一层，地方议会中党团的数量几乎增加了近三倍。目前这些党团所联合的人数占地方议员总人数的三分之二。我要补充的一点是，在取消选民投票率的最低门槛后，人们的政治积极性不仅没有下降，反而比过去历次选举活动中的积极性更高。

我深信，新的选举办法不仅会加强政党对建立民主政权的影响，而且还会促进政党之间的竞争，从而增强和改善俄罗斯政治体制的素质。

一些政党将根据选举的结果有权取得国家的拨款。俄罗斯的纳税人有权利指望，他们的钱将不被用来鼓吹空洞的平民主义承诺，或用来动摇国家制度的基础。

我要直截了当地说，不是所有人都喜欢我国稳定地向前发展的。也有一些人，他们狡猾地利用假民主的华丽辞藻，想让我们返回到不久前的过去：有些人想能像过去那样不受惩罚地

^① 1993年12月12日举行了新议会代表的选举和新宪法草案的全民公决，新宪法在全民公决中获得通过。按新宪法，俄新议会由联邦委员会（上院）和国家杜马（下院）组成，联邦委员会由各联邦主体各选2名代表组成，国家杜马由450名代表组成，代表的选举采用两种方式，一种是225名代表由各个政党在全联邦选区范围内通过竞选产生，另外的225名代表由每个选区各选1名代表的方式产生。这就是这里所指的按单席位选区进行的选举，而上述两种选举方式又被称做混合选举制度。——译注

窃取国家的公共财富、掠夺人民和国家，还有些人则想使我国在经济和政治上失去独立性。

从国外流入的用于直接干预我国内部事务的资金也在源源不断地增长。如果看看很久以前发生过的一些事情，我们就会发现，甚至还在殖民主义时代就有人谈论过殖民国家所起的所谓传播文明的作用。现在有人拿传播民主的口号来当作武器。但目的是一样的，那就是要获得单方面的优势和好处，保证他们自己的利益。

有人不惜采用最肮脏的手段——企图在我们这个多民族的民主国家中煽动民族纠纷和宗教纠纷。因此我请你们尽快通过有关的法律修正案，以使做出极端主义行为的人承担更重的责任。

社会的政治文化和发展的主要标志之一就是扩大地区和地方权力的范围。今天俄罗斯在国家管理的分权方面已达到了俄罗斯历史上最高的水平。

仅在最近一年中，就已在城市建设、林业、土地与水利关系、对动物世界的保护以及居民的就业问题上把最重要的权力交给了各联邦主体。从下一年度开始，地区权力机关应开始行使自己的权利，对具有重要意义的联邦级历史和文化名胜古迹进行保护和管理。

大家也曾不止一次地谈到必须加强俄罗斯联邦的高层议会与地区的联系。我知道今天的联邦会议成员是非常认真地、以对国家负责的态度履行自己职责的，并在自己的实际工作中坚持不懈地维护地区的利益。

此外，今天这个大厅中的许多人建议通过一个法规，按照这一规定，俄联邦主体的代表应该是在该地区居住 10 年以上的公民。

我同意这个建议，但有一个条件，那就是要根据现行联邦

会议成员的轮换程序逐步进行变动：我们不需要任何革命。

去年是实行地方自治新法律的第一年。地方权力机关的职能和行使权力的可能性大大扩大了。总体上说，我认为必须继续加强地方自治的经济基础的进程，首先要形成足够的收入基础。

当然，所有这一切并不意味着联邦中央减轻自己对地区中的生活质量所负的责任。但重要的是，管理体制变得更加灵活、更加接近人，越来越多的决定要由地方来做。同时要无条件地和毫无例外地让所有各级权力机关共同承担对社会的责任。

我提请大家注意，联邦预算将给地区行政机关拨出 1530 亿卢布，以保证使它们行使交给它们的权力。下一年度为此目的将拨给 2000 亿卢布。总的我想指出，在最近七年中联邦（主体）的预算总额增长了 5 倍。我们在后面还要讲到使用预算的优先次序，讲到如何花这些钱。但是各种可能性当然是大大增加了。

不过在把权力和财政资源交给地方的同时，必须建立对地区权力机关和市镇机关的工作效率进行客观评价的制度。

国家信息空间的迅速扩大也对发展民主机构和民主过程产生了有利影响。四年中在俄罗斯登记的大众传媒数量增长了 40%，电子传媒数量几乎增长了 1.5 倍。但是，无可争辩，增长的领头者当然是互联网：在这段时间中经常上网的俄罗斯网民增长了 3 倍多，今天已超过 2500 万人。

在民主条件下，没有非政府团体的参与，不考虑这些团体的意见和立场，政治进程是无法想象的。

目前，这样的对话正在持续不断地进行着，社会院在这方面提供了建设性的协助。社会院成员有很高的职业声望，他们所采取的公开立场使公民团体对法规制定工作、对政府和联邦会议的工作以及对政府部门的行政工作的影响得到了加强。

在对各种排外主义的表现和军队中的违规现象作斗争方面，社会院也没有袖手旁观。它为加强法制和维护人权做出了重要贡献。

我要指出，国家对社会团体的支持也在增加。去年国家给社会团体的拨款达5亿卢布，今年计划将拨款增加1.5倍。

国内非政府组织的数量以及这些组织的成员和志愿者也在增加。这些成员和志愿者履行着各种具有社会意义的功能，做着各种具有社会意义的工作。他们的人数在俄罗斯已约有800万人。这一切都现实地显示出俄罗斯正在形成积极的公民社会。

尊敬的同仁们，国家经历的长期经济危机对俄罗斯知识分子的处境、对医学与文学、对人民的创造性曾产生严重的影响。我们可以直截了当地说，这些困难差不多把俄罗斯的精神和道德传统化为乌有。

可是，如果缺乏自己的文化定位，盲目追随外国的死板模式，就不可避免地会导致一个民族失去自己的面貌。德米特里·谢尔盖耶维奇·利哈乔夫写道：“国家主权也取决于文化范畴。”同时，文化与精神的独特性没有妨碍任何人去建设向世界开放的国家。俄罗斯本身曾对形成全欧洲的文化和世界文化做出过巨大贡献。我们的国家在历史上就是作为一个由多种民族和多种文化构成的联盟而渐渐形成的。同一个世界的思想，也就是对各种不同民族和不同宗教信仰的人们都有同一个世界的思想，自古以来就构成了俄罗斯人民本身的精神基础。

在今年，也就是说被确定为“俄语年”的这一年，我们有理由再次回想一下俄语的功劳，俄语从根上就是各兄弟民族的语言，它确实是族际沟通的语言。

俄语不仅仅是收藏着真正达到世界水平的文化成就的宝库、积淀着整整一个富矿层，而且也是上亿人的俄语世界的充满生命力的空间，这个世界当然要比俄罗斯疆域的幅员辽阔得多。

因此，俄语作为很多民族的共同财富，它永远也不会成为仇恨或敌视、排外或民族主义的语言。

我认为必须支持俄罗斯语言学家提出的建立俄语国家基金的倡议，它的主要工作范畴就是在我们国内发展俄语，支持近邻和远邻国家对俄语的学习和研究，总的来说就是在世界上推广俄语和俄罗斯的图书。

我要重复说，对俄语表示关心和使俄罗斯文化的影响得到扩大，这是一个重要的文化和政治问题。真正的艺术本身包含有重大的教育能量，会使人形成爱国主义原则，发展道德和家庭价值观，尊重劳动和长辈。

我们已经建立了一系列制度，奖励音乐、戏剧和其他创作集体。这使创作界能够把他们的物质状况稳定下来。今后仍应考虑这一积极的经验。

我也认为，不单是国家，而且还有企业，都能对复兴祖国的电影和戏剧、图书和著作的出版给予各种帮助。今天，发展俄罗斯各族人民的民族文化，包括支持民歌和民间创作当然也是十分重要的。

还有一个方面十分重要。在我们国家曾建立了当时世界上无与伦比的图书馆系统。但是必须承认，由于经费多年不足，这个系统已经衰落。我们需要在新的现代化基础上把国内的图书馆事业重新振兴起来。我已做出了建立总统图书馆的决定，这个图书馆应成为整个国家图书馆网的信息和联络环节。到明年年底，方案中的这一部分应该实现。建议以俄罗斯第一任总统鲍利斯·尼古拉耶维奇·叶利钦的名字命名这个图书馆。

下一阶段，应在州和共和国图书馆的基础上建立总统图书馆的地区中心。应该用信息网、统一的检索和编程方法把它们联系起来。

为了实现上述任务，必须采取相应的规划，拨出追加经费。

我认为，从俄罗斯科学院方面对这个方案给予支持，既合适，也时不我待。

我还认为，可以与世界上一些巨大的图书馆中心进行合作。我们的专家已与其他一些国家的主要图书馆的同仁们进行了一系列探讨。将来可以考虑在数字技术基础上建立世界图书馆，这个图书馆将可为开展旨在保存世界各国人民的文化和历史的大型人文项目的研究提供基础。

尊敬的同仁们，不管我们在文化、经济或社会领域解决什么任务，我们都必须寻找最有效的途径和办法来完成这些任务。

我们在一年半以前开始实施一些国家优先工程，其主要目的是为人来投资，为提高生活质量而投资。

我们从一开始就明白，需要采取特殊的管理方式来落实这些工程的建设工作，或者正如我们现在经常所说的，需要采取“手工”管理方式。同时，对国民工程的拨款应不超过相关部门预算支出的5%—10%。

实现国民工程的第一年已经表明，我们是能够把预算支出落实到位的。一整套工程，特别是在住房建设和教育方面的工程，实际上成了联邦政府、地区和地方权力机构和本国企业的共同工程。

国家工程的另一个具有原则意义的特点是它们的创新方向。正是那些与采用最新技术相联系的发展方向得到了国家的支持。这里包括使所有中小学校实现计算机化和使大家都能接上互联网，这应在今年就实施。这里也包括为医疗机构配备最先进的设备，对采用现代化教学方法的高等院校提供经费支持。

这些工程的工作已经初见成效。在实施国民“健康”工程的过程中，已经达到的指标可以看成是初步取得了胜利，尽管这是小小的胜利，但还是挽救了数千位同胞的生命。在2006年和2007年的头几个月中，死亡率降低，出生率增加，这就明显

不过地证明，我们所做的努力是正确的。

与此同时，我要表示，我支持宣布 2008 年为“俄罗斯家庭年”的倡议。我希望，家庭年的举办可把国家、社会和企业围绕着提高家庭威望与支持家庭的基本价值的一些重大问题进行的一些努力结合起来。

另外一点，在农工综合体领域中的国家工程不仅已证明了它的有效性，而且已显示出俄罗斯农业的巨大潜力。它帮助刺激了农村的主动经营精神。其结果是使很多年来存在的一系列消极趋势第一次得到了制止。此外，大家都看到，农业是我们经济中一个富有前景和潜力的高技术部门。

不久以前，我们通过了《农业法》，根据这个法律必须制定发展农业的五年规划（我知道，代表们是费了多大的劲才争取通过这个法律的）。我要求，政府在实施这个规划时不要拖延不决。

另一个例子是，实现“为俄罗斯公民提供大家都买得起的舒适住房”的国家工程。这个计划使各个州都大为积极地把建筑业抓起来了：从建设低层的住房到综合改建某些市区，甚至改建整个城市的都有。

这样，制定为各阶层居民大规模建造住房的长期战略问题就直接提上了日程。这也牵涉到一系列密切相关的问题，例如城市的建设政策问题、采用节能技术和节约资源技术的问题、整个建筑业的发展战略问题等。

我要提醒的是，建筑业即使是在快速发展，仍然赶不上国内急剧增长的需求。

甚至是国民工程中已经提出的很高的目标，即在 2010 年以前每年建成 8000 万平方米住宅的目标，也已无法满足俄罗斯社会目前的需求。这个事实也说明必须制定这样一个战略。

在苏维埃时代人们还认为已是成就的东西，今天甚至连中

期的发展需求都满足不了。需要预见到，每年至少要增加 1 亿—1.3 亿平方米住房，而搞得好一点的话，则每年要为每一个俄罗斯公民建造不少于 1 平方米的住房。

在扩大新的住房建设时，也不能忘记使已有的住房保持正常的状态。在喀山时，我们曾在国务委员会的主席团会议上多次谈到这一点。

新的《住房法》把维护住房的全部责任都交给住房所有者。但是在过去几十年中，由于长期对住房存量的维修拨款不足，对绝大多数新所有者来说，对我们这些在住房私有化后成为所有者的公民来说，这个负担是承受不了的。

大家可以算一下：俄罗斯 30 亿平方米的住房存量有一半以上是需要维修的。有些房子从未维修过：不是在最近十五年中，而是在 40—50 年内都未维修过。因此我们就看到了一个可怕的趋势，破旧住房量日益增加。今天，全国的破旧住房量有 9300 万平方米，其中有 1100 多万平方米，说得更准确一点是 1120 万平方米已经破烂不堪。毫不夸张地说，贫困的状况就是如此，别的就不用说了。

因此，为了往前走，就必须再寻找资金，哪怕是用来维修房屋和解决刻不容缓的问题，哪怕是用来把住在危房中的人迁移出来也好。

我认为，对这些问题国家不予注意是不道德的。一个国家仅靠石油收入积累了储备金，她是不能容忍数百万公民仍旧居住在贫民窟里的。

政府在 2007 年计划总共拨出 10 亿卢布来迁移居住在危房中的人。我记得，我们开始抓这个问题的时候，我想那是在 2004 年，共拨出了 3000 万卢布，后来拨出了 10 亿，今年又是 10 亿。地方当局为此目的也拨出了略多于这个数目的钱，当然这是它们的直接责任。现在我想回过头来讲一下上面已提到的

一件事：（地方）预算已增加了 5 倍。

我认为，用于维修的钱必须拨够，而且要一次就拨够，以便使建立有效的“住房所有者联合公司”的机制本身运转起来。

至于把住在陈旧不堪的住房中的人都迁移出来，这当然应该是一个长期的计划，这个计划要打破这一领域中的不良趋势，要帮助几百万俄罗斯公民解决他们的住房问题。

应当正视现实并且承认，目前，如果没有国家的支持，许多生活条件困难的同胞是没有能力仅靠自己来解决这个问题的。你们当然很清楚，像酗酒、高死亡率、高犯罪率、儿童犯罪和过流浪生活等许多尖锐问题的根源恰恰就在这里。

自然就会提出一个老问题：钱从哪里来？但是，第一，我们是有钱的，而安排预算的支出部分，这向来只不过是在中央一级和地方一级如何选择优先项目的问题。第二，我还有一个具体建议：把大部分额外收入用于这些目的，其中包括从改进税收管理工作中，从国家财产的私有化中，从为偿还欠国家的债务而出售“尤科斯”公司的资产中取得的额外收入。

我认为，为了有效地开展住宅和公用事业的改革，必须建立一个不少于 2500 亿卢布的专项基金：至少要拨出 1000 亿卢布用于将公民迁出危房的计划。我要提请大家注意，这笔资金要比以往年代中拨出的钱多出 20 倍，而用于房屋修缮的钱至少要拨出 1500 亿卢布。过去联邦预算从来没有拨过钱用来干这些事情。

参与管理这笔基金的不仅要有政府的代表，而且还要有议会和社会团体的代表。由于问题尖锐，拨出的资金数量巨大，应该制定一个为期 4—5 年的计划。这个计划应以鼓励住宅和公用事业的改革和帮助具体的人为目标。

我希望各级杜马代表对这些资金的使用进行可靠的监督，我向你们提出这个要求，我也希望新闻媒体和公众来进行监督。

同时我要强调，谁也不会解除联邦主体权力机关和地方自治权力机关应负的责任。

尊敬的同仁们，我们在 2002 年通过了建立稳定基金的决定。对于保障履行预算义务和缓解国际市场能源价格过高造成的通货膨胀压力来说，建立这个基金是必要的。

时间已证明，这个政策是正确的。我们已使通货膨胀不断下降，这对公民实际货币收入的增加产生了积极影响，这促进了经济的稳定发展。

不过，今天经济任务的性质要求在继续保持——当然应该是继续保持——保守的财政政策的情况下对稳定基金的功能和结构加以调整。因此我在预算咨文中提出，使用由石油和天然气收入构成的财政资金的新方法。新的使用方法的具体参数在预算咨文中予以确定。

我请大家注意，将把石油和天然气的全部收入分成三个部分。

第一，是储备金。这是因为，在国际市场能源价格暴跌时，可以把我国经济面临的风险降到最低限度，同时也是为了保持宏观的经济稳定、遏制通货膨胀。我要再次强调，这是直接为了增加居民的货币收入。

第二，石油和天然气的部分收入应该纳入联邦预算，以便首先完成大规模的社会计划。

第三，是留给后代的基金。石油和天然气的其余全部收入都将纳入这个基金。我认为，这笔基金的资金应该用来提高人们的生活质量、发展经济，应该用来改善目前和今后几代人的福利。因此把这笔基金称为国家福利基金当然会更加准确。

今天我想更详细地谈谈如何来使用这笔基金的资金。

我们的文化历来就有这么一个基础，这就是对教育我们并为我们指出生活道路的人表示尊重。不尊重老人的社会是没有

前途的社会。可是，在艰难的改革年代，许多领养老金者，如果说实话的话，就是绝大多数领养老金者，他们实际上都处于贫困线以下，这首先是因为过去那种不能适应市场条件的养老金制度已经破产了。

我们不能重犯过去的错误。我们应该竭尽全力来保障领养老金者今后过上体面的生活。

与此同时，有一种叫得越来越响亮的意见，说什么，将来如果不提高领取养老金的年限，就不可能解决保证养老金的问题。这种意见所依据的是对 2012—2030 年期间由于必须用超过通货膨胀的速度对养老金的基础部分实现指标化，以及由于复杂的人口状况而在养老金制度中可能出现的短缺所作的估算。我相信，要是及时采取必要的措施，就不会发生养老金制度的什么危机。

此外，需要建立一种激励机制，使已经达到领取养老金年龄的人可以根据志愿继续他们的劳动活动，如果他们想这样做的话。对这种志愿继续从事劳动活动的人，将来应该给他们支付更高的养老金。

我认为，从 2007—2009 年这个时期扩大养老金规模的估算应不少于 65%。

此外，我建议解决所谓“北方地区的养老金问题”，以便使那些已经或即将从极北地区转移出来的养老金领取者可以保留过去积累起来的大部分养老金。应该在今年就做出这个决定，请政府把这件事当回事儿。

在实现养老金指标化的同时，也必须鼓励志愿的养老金储蓄，这是养老金工作中很重要的一个方面。因此我建议把国家福利基金的一部分资金用于共同资助这种志愿的养老金储蓄。

实质上，我们将建立公民的养老金基金。我建议用以下方法来建立它。对公民志愿交纳的每一千卢布，对他在养老金基

金中开设的个人储蓄账户上，国家应再补充一千卢布。自然，为了使交纳的这些钱不随着时间的推移而贬值，应该用这些钱进行投资，保证使其获得必要的收入、并保证它的可靠性。为了公正地在各类群体、在社会的各种集团之间分配资金，我请政府确定进行这种共同资助的最大额度。将来，国家福利基金的自由资金也可以用来弥补养老金制度中的赤字，如果到头来还是出现赤字的话。

还有一点，基金的财政资源本身应该扩大到这样的规模，以便让它可以靠有效地运作这些资金的收入来解决所提出的任务。我现在不想讲具体数字——要是我在这里一说，政府会感到害怕，但它知道那是什么样的规模。我要求，这句话可不要让风就给吹了。

综合起来，这些措施既应保证扩大公民的养老金储蓄数额，也要保证养老金制度长时期的可靠性。

尊敬的同仁们，俄罗斯在教育、科研和创作领域拥有巨大的财富，我们已经具备建设充满竞争力、以知识和智力为基础的经济s的明显优势。这种经济的主要动力不是开发自然资源的速度，而主要是创意、发明和善于比别人更快地把它们应用到日常生活中去的能力。

我们已为实施这样的战略创造了条件——通过了相应的法律，建立了一些必要的机构。今天，我希望借助我们已经奠定的基础来提出一些具体任务。

与此相联系，我要再返回来，讲一下国家福利基金的使用这一问题。该基金的一部分资金应该投向一系列开发机构，首先是开发银行、投资基金、俄罗斯风险投资公司等。我建议今年就在这方面投入3000亿卢布，将来要继续为这些事情拨款。

至于靠开发机构投资的项目，我认为，这些项目应当有助于解决经济领域中一些至关重要的任务。

第一，要消除基础设施对增长的制约。

第二，要提高自然资源的利用效率。

第三，要使高科技工业生产实现现代化并尽快发展。

这里我要强调一条原则：预算资金不应是主要的资金来源，而应当是用来吸引私人投资的催化剂。

国家将预算资金投入经济领域，只是为了“伸出臂膀”去承担风险，国家的“臂膀”要伸往那些在私人投资者看来目前风险太大的地方。国家的主要作用在于促使工商界去兴建新的、真正现代化的生产设施，去建立尽可能多的出售股份给公众的本国公司。

在此我要提到这样一个重要的经济部门——就是小企业。我们曾不止一次地谈到，必须在国内发展小企业。我要求在最近时间内就通过法律来支持和发展小工商业。

我可以满怀信心地说，什么地方的小工商业发展得好，那里的贫困人数就会减少，死亡率就会降低。统计数字就是这样的。小工商业一旦得到进一步的发展，社会结构也将发生变化，中产阶级将会增长。那时就不会有任何寄生情绪。主动性将会得到发展，而公民们将越来越多地由他们自己为他们的劳动成果承担责任。

必须整顿签订国家合同的程序，按照这种程序国家订货的价格在合同的整个履行期间不得改变，国家订货合同在绝大多数情况下要改用竞标制度。

现在，我再详细讲讲我们建议的一些具体工程。这些工程的规模之大是非常惊人的。

无疑，其中的一个工程是今后几年的优先工程之一，这就是电力工程。俄罗斯在进一步发展中已经遇到了电力短缺问题。

我们要对电力部门进行近几十年来最大规模的结构改革。这里实际上指的是“第二次”大规模国家电气化。到2020年，

必须将俄罗斯的电力产能提高三分之二。为此，国家和私人企业要投资约 12 万亿卢布。

我们要建设新电站，使现有电站实现现代化，扩大电网的基础设施。此外，我们还必须对电力构成进行重大的调整，大大提高核电、煤电和水电的比重。

我们国家在整个苏联时期总共建造了 30 个核电机组。而未来 12 年，我们应当建造 26 个核电机组，而且要采用最先进的技术。

为完成这一工程，我建议成立一个专门的集团公司，将所有核电企业和核工业企业都纳入进来。这个集团公司将在国内外市场上运作，此外还要在国防领域中承担保障国家利益的任务。为此应当通过专门的法律。我要再次强调，我现在讲的是关于核电的问题。

其次，我要说，俄罗斯拥有丰富的水资源，但俄罗斯的水资源利用率低于 20%，而其他一些发达国家的利用率则为 70%—80%。我们必须开始兴建大型水电站，首先是在西伯利亚和远东。

我们还拥有世界上最丰富的煤炭储备，因此提高新一代的煤电的比重也应当是一个重点。

我希望，通过政府的积极工作，再加上企业界的创新精神，电力的发展计划能够顺利得以实施。

未来增长的基础设施中还有一个要素，那就是高效的交通运输体系。

我们的路况不佳，有些地方根本就连公路都不通，这严重地阻碍了发展。每年由此造成的经济损失占到了国内生产总值的 3% 以上。而我们的整个年度国防开支才是国内生产总值的 2.7%。俄罗斯居民的流动性、迁移率指标仅相当于国外发达国家的 40%。

你们也会同意，我们难道可以熟视无睹地去看待还在苏联年代修建的公路的通行状况吗？或者可以无动于衷地去总结众多的道路交通检查站的可悲状况，包括人命丧亡的结果吗？例如在莫斯科—顿河这样一条车辆众多的公路上，特别是在夏天，常有上百万的人使用这条公路。这一切都是绝对不能容忍的。

自 2005 年以来，联邦预算用于公路建设的开支实际上已增长了近一倍。然而我建议还要增拨 1000 亿卢布以解决我指出的那些刻不容缓的问题，并发展城市道路网，也就是改善俄罗斯的城市建设。

我认为必须批准到 2015 年前的路网发展规划。重点应当是建设高质量的联邦级公路，并在俄罗斯的欧洲地区重建作为国际运输通道的由北向南方向和从中部地区通往乌拉尔方向的路段，以及向东的可保证实现远东和西伯利亚经济潜力的那些公路。

我认为，仅仅增加投资金额显然是不够的。需要奠定法律基础，这些法律要规定采用新的、现代化的方法对道路建设进行拨款和管理。

国家杜马议员和政府已经提出了相应的法律动议，这些动议应该尽快加以落实。

发展铁路、航空、水路交通运输业对我们来说具有同样重要的意义。

我们应当通过铁路发展的长期规划，既要发展国内铁路运输，也要发展国际铁路运输。

再说，近十五年来，我国的机场数量减少了三分之二以上。我们需要采取紧急措施来改善这一领域的局面。必须开始实现在国内建立航空运输中心的计划。

我同时认为，只应该把那些地位最重要的机场划归联邦所有，其他机场应划归俄罗斯联邦各地方所有。我请求政府研究

这个问题，制定出一个发展机场网络的专项纲要。

这方面也需要吸引私人投资，这可通过机场终端站的私有化和把包括跑道在内的机场设施进行出租的方法来进行。

关于必需发展海港这个问题，我已经说过好几年了。可是情况基本上没有什么好转。我们的物流仍然要通过外国的港口——这简直是不能容忍的！政府似乎是有意不采取任何措施。我们就这个问题已经说了好几年了！我想，之所以出现这种结果，要么是政府没有能力确定发展重点，关于这一点我已说过几次，要么是不能有效地组织实际工作。这两种情况都不好。

应当尽快采取下列措施：首先是要制定和通过俄罗斯港口发展投资计划，今年就要解决发展港口基础设施所需的土地征用问题，同时要制定相关的法律，并确定建立几个享有税收优惠的自由港口区。

发展内河航运是减少经济运行成本的一个重要因素。必须实施一系列旨在提高内河航道通过能力的工程，其中包括改造伏尔加河—顿河运河和伏尔加河—波罗的海运河。

我还建议政府仔细研究一个问题，即组建一个建设第二条伏尔加河—顿河运河的国际财团。这条新的水运干线将会从根本上改善里海和黑海之间的航运状况。

实际上，这将不仅使里海沿岸国家拥有一个通往黑海和地中海、也就是通往世界大洋的出口，而且也将大大改善它们的地缘政治地位，使它们成为海上强国。我已经同里海沿岸共和国的同仁初步讨论了这一问题，而对俄罗斯来说，这将是又一个规模宏大、有利可图的基础设施工程。

还有一个问题，我们的子孙后代有权问我们，这就是如何利用俄罗斯自然资源的问题。我们是否确实是从这些自然资源中获得了最大限度的好处？这里所说的不只是石油、天然气和其他矿产资源，还包括我们的森林和水生物资源。

很多人恐怕还不了解这方面的情况。我可以告诉大家：2006 年我们的石油开采量位居世界第一。至于说到石油加工，我们就远远落后了。

政府应当制定一套措施来推动国内原材料加工业的发展。

还有一个问题。根据最保守的统计，如今俄罗斯的油田每年要烧掉 200 亿立方米的伴生气。这么浪费，是不能容忍的。何况全世界早就有一套众所周知并行之有效的管理措施。应当尽快建立起相应的审计制度，加大环保领域的惩罚力度，提高对颁发开发地下资源许可证的审批要求。

还有另一个问题。政府已经通过了逐步提高原木出口税的决定。我们一方面不会损害外国伙伴的利益，另一方面，我们也应该考虑发展本国的加工业基地，包括继续合理地降低技术设备的进口关税，加快批给林区，共同为建设必要的基础设施来投资。

近来，我们也开始越来越多地讨论另一个部门——渔业部门的问题。这一领域没有出现明显的进步。不过大家已经明确应当采取哪些首要的解决问题的措施了。

在大多数国家，渔业部门在传统上是不对外国人开放的。应当停止向外国公司提供捕鱼配额，而把配额优先提供给那些拥有自己加工业的国内企业。

我请求政府制定配套措施，有效地监控并杜绝非法捕鱼和走私活动。

现在谈谈应当成为创新经济的重要环节的一些部门。

俄罗斯历史上曾经是生产军用和民用航空技术的强国。但是近十年来，我们已经丧失了民用技术的阵地。

我们通过了有关的计划和建立联合飞机制造集团公司的决定。

我认为，新的飞机制造集团公司应当成为使整个航空部门

实现现代化的发动机。最终目标是要在俄罗斯出现一些现代企业，使他们能够制造出各种主要型号的民用飞机。

我们必须在今年就选定国际伙伴来进行互利合作，同时也不应停止实现已制定的一些工程项目。

俄罗斯同时也是一个海上大国。我们拥有相当发达的本国海运市场，可我们实际上却不再生产民用船只了。

近十年来，90%以上的新船都是由我们的船主从国外订购、在外国造船厂制造的。如果我们今天不采取任何行动的话，造船行业将会衰落下去。这最终也会对国家安全、对军用造船业产生不利影响。

为了扭转这种局面，我们通过了一项决定，成立造船联合集团公司。这个公司将包括造船业的各个部门——从船舶设计、建造到船舶的维护和修理。摆在这个公司面前的直接任务就是在全世界造船市场上占据应有的一席之地。我们有这样的能力。

我认为，应在近期内确定国家扶植俄罗斯造船行业的措施。

不发展我国的科学，要实现俄罗斯经济的现代化是不可能的。

去年我们通过了一部联邦法，根据这个法律，在国家科学院中，科研工作将在五年的基础研究计划的基础上进行。该计划将由政府依据俄罗斯科学院和其他国家科研院所提出的建议予以审批。

我们准备在2008年对基础研究计划拨款480亿卢布。还将另外给支持基础研究的基金拨款80亿卢布。我还要求今后要增加这方面的经费。

另一个拨款方向是各类应用科学研究领域的专项计划，国家对这些领域的研究成果和设计方案的订货应当通过公开招标的方式来进行，根据招标结果来与具体的科研单位和集体签订合同。这将促使科研领域展开必要的竞争。

我们现在有两个投资渠道，一个是通过俄罗斯科学院，还有一个是通过其他科研院所与通过招标直接投向科研中心。2008 年我们对这些专项计划的拨款额将超过 330 亿卢布，这是除科学院渠道之外的新增拨款。我还建议仿效去年开始进行的对创新类高等院校的评选活动，举办对科研院所发展计划的评选活动。

我们面临着一项任务，就是打造能适应世界现代科技发展挑战的科技潜力。为此，我想特别强调一点，那就是我们必须在以原子和分子结构研究为基础的纳米技术领域建立高效的研究和设计体系。

现在，对大多数人来说，“纳米技术”就如同上世纪 30 年代人们眼中的核技术一样抽象难懂，但是，纳米技术已经成为现代工业和科技发展的一个重要方向。有了这个底子，我们在长期的远景中就可以保证提高人民的生活质量，维护国家的安全，确保经济的高速增长。科学家们评论说，毫不夸张地说，应用纳米技术的制品将进入每个人的生活，将可节约无法再生的自然资源。

我不久前已批准了纳米工业的发展战略，它确定了建立这一部门的基础设施的主要重点和法律组织机制。参加这个部门的将有国家科学中心和大学，还有私人公司的实验室。

国家应为有关工作提供物质技术、干部和组织保证而拨出必要的经费。这些经费应拨给专门建立的俄罗斯纳米技术集团公司的管理机构。这些经费的额度将不少于 1300 亿卢布。我要求在最短期限内完成有关的联邦法律的制定和审议通过。我向你们，尊敬的同仁们，提出一个恳切的要求——尽快完成这件事。

把联邦的专项计划项目都算上，为此目的在联邦预算中已计划总共拨出约 1800 亿卢布。我提请你们注意：我们实质上是

开辟了一个在拨给的经费上与拨给科学的全部经费总额差不多相等的科研方向！这里最重要的问题是为增长民间对发展纳米技术的投资创造条件。我希望政府，为实现这些具体工程而正在建立的国家机构与私人公司能紧张地协同进行工作，也包括在飞机与造船、火箭—宇航工业、核电、医学技术和住房公用事业等这样一些部门中协同进行工作。

考虑到纳米技术工程的规模之大及其具有的独特性，我认为可以建议所有独联体国家都参加进来。这可以成为又一个可以把我们凝聚在一起的、又是互利的和面向未来的一项工程。

尊敬的同仁们，毋庸置疑，我们需要继续增强武装力量。我们在军队建设方面的努力已经促使这个领域发生了巨大变化。这在很大程度上得益于主要政治力量采取了团结一致立场以及行政机构和立法机构的协调工作。

由于实行了《转用合同制兵来补充服军役的军人、兵团和部队的士兵》的联邦专项纲要，合同制职业兵已经占兵员总数的三分之二。自2008年1月1日起，兵役期限将缩短至12个月。我们将完成这项任务。

为军队配备新型现代化武器和军事技术装备的工作正在按计划进行。直到2020年之前这些新型武器装备都将是武器系统的基础。

我们已经着手落实《2007—2015年新的国家武器装备计划》。计划的大部分开支应用于批量采购新型武器和军事技术装备。为了有效地运用这些资金，合同将由新成立的专门的联邦署来签订。所有其他部门都要把自己与订货、合同支付有关的部分职能移交给这个联邦署。

军人及其家属的社会保障体系的状况是反映军队状况的最重要指标。我们计划于今年12月将职务津贴和军衔津贴提高15%，明年9月再提高15%。

同时，不应当忘记，这也与退伍领养老金的军人直接有关。他们的养老金的增幅取决于现役军人薪资数额的增幅。

还有一个问题。去年，现役军人和退役老战士获得了4万多套房子。在2010年前，应当无条件地完成一项任务，确保他们拥有固定住所，而在2012年年底，应把公用住房的房源全部建立起来。同时必须采取额外措施来鼓励为远东地区的军职人员建造住房。

我再次重申，我们必须坚持不懈地增强我们的武装力量，同时要把增强武装力量的任务与国民经济实力的增长、与潜在威胁的性质、与国际局势的动静结合起来去考虑。

在这方面我想谈谈这么一个问题。正如大家所知，1990年，华沙条约组织成员国与北约签署了《欧洲常规武装力量条约》。如果华沙条约继续存在，这个文件的意义就易于理解了。今天，它只意味着，我们在本国境内部署常规武装力量的问题上受到了限制。很难想象，比如说，美国会因同样的原因限制其在本国境内的军队调动。然而俄罗斯不仅签署、批准了该条约，而且在实际上正在履行这个《欧洲常规武装力量条约》的全部条款。

我们大规模裁减了兵员数量。我们在西北部地区已没有留下任何一个集团军或军的领导机关。从我国的欧洲部分实际上已把所有类型的重型武器都撤走了。实际上，我们是唯一一个在南北两个侧翼都受到限制的国家。即使在车臣共和国内的局势紧张的情况下，俄罗斯仍继续履行了该条约的条件，在采取行动时与伙伴们进行了协商。

可他们呢？我们的伙伴们呢？他们甚至没有批准已经过修改的条约，而且还援引《伊斯坦布尔协议》，要求俄罗斯从格鲁吉亚和德涅斯特河沿岸地区撤军。

但是，首先，我国一直在致力于解决这些并不简单的问题。

其次，最主要的是，《欧洲常规武装力量条约》在法律上和《伊斯坦布尔协议》根本没有什么联系。

这让我们有充足的理由认为，我们的伙伴们至少在这件事情上表现得不对头，是在谋求单方面的优势。他们在臆造的借口下一方面不批准《欧洲常规武装力量条约》，同时又利用已形成的形势沿我国的边界增设军事基地系统。此外，他们还打算在捷克和波兰部署导弹防御系统，而像斯洛伐克和波罗的海国家这样一些北约新成员国，不顾它们已与北约预先达成的协定，根本没有加入《欧洲常规武装力量条约》，这就给我们造成了具有发生无法预知的惊奇事件的现实危险。

因此，我认为，俄罗斯宣布暂停履行这个条约是合适的。无论如何，在北约所有成员国像俄罗斯今天事实上单方面所做的那样都无一例外地批准该条约，并严格履行该条约之前要暂停履行。现在，应该是我们的伙伴们不只是在嘴上，而要拿出实际行动为裁军做些贡献的时候了。要知道，他们只是在扩大军备。但现在，他们也该为裁军做贡献了，哪怕仅仅是在欧洲也罢。

我建议，在俄罗斯—北约理事会中讨论这个问题，如果磋商没有进展的话，当然考虑停止履行《欧洲常规武装力量条约》给我们规定的义务。下一句话是：“请联邦会议支持这项提议。”我想你们是会支持的。

第二点，我请大家注意，在欧洲可能会首次出现美国一部分战略武器。显而易见，美国在欧洲部署导弹防御系统的计划不单单是俄美关系的问题。

这在某种程度上触及了包括加入北约的欧洲国家在内的所有欧洲国家的利益。因此，对这一问题应当，我甚至可以说是应当要求在“欧洲安全与合作组织”框架内依据该组织的军事政治标准来加以讨论。

现在要用实际内容来充实“欧洲安全与合作组织”的工作，让他看清确实令欧洲人民担忧的问题，而不是在后苏联空间里找“茬儿”。是时候了！

顺便提一句，我们支持哈萨克斯坦担任欧安组织主席国。我们希望，哈萨克斯坦担任主席国能为该组织的工作提供必要的积极的推动力。

尊敬的同仁们，我国的对外政策旨在开展共同的、务实的、非意识形态化的工作，以解决我们的切身问题。在更广阔的层面上，这里指的是建立在国际法基础上的国际关系文化——不能把发展模式强加于人，不能强行超越历史发展的自然进程。在这方面，实现国际生活民主化、建立各国和各国人民交往的新道德标准以及拓展各国间的经济、人文协作的问题就具有特殊的作用。

由此，我们应当关注的是，巩固独联体框架内共同的人文空间、提高对生活在国外的同胞所做的工作的效率、广泛运用在公民社会系统中行之有效的合作方式。青年、教育、文化和行业之间的交流是人文工作的重要潜在力量。

如今，俄罗斯正在恢复自身的经济实力，她认清了自己的能力，致力于与各国发展平等关系，避免摆出傲慢的姿态。我们与世界上所有国家一样，只是在坚持本国的经济利益，利用本国的竞争优势。

同时，我们支持建立能平等兼顾所有伙伴利益的机构和机制。能源、工业、过境运输——任何工程都可以涉及，而且，这种工程业已存在，并且正在落实。

俄罗斯今后仍打算在独联体空间——更广阔地说，在整个欧亚大陆的经济一体化进程中发挥创造性的作用。应当巩固欧亚经济共同体和上海合作组织中的一体化进程。我要强调的是：这正好表明经济是安全——包括我国边界的安全——的同义词。

我想再次谈谈我们对建立俄白联盟国家的态度。俄罗斯欢迎任何一体化的形式和模式。我们的白俄罗斯朋友打算走多远，我们就愿意走多远。联盟国家的建设速度只取决于一体化进程的内容和实际深度。我们不催促任何人，我们愿意与伙伴坦率地讨论一体化进程中出现的问题，但是，对我们而言，全面发展与白俄罗斯在诸如经济、交通、社会保障、卫生和人文合作等至关重要的领域中的关系，这一方针是坚定不移的。

在任何情况下，我们都将采取符合俄罗斯和白俄罗斯人民利益的行动。

同时我还要指出，我们与欧盟的伙伴关系越来越富有建设性。我们认为，应当在关于俄罗斯—欧盟战略伙伴关系的新的基础条约中巩固和发展双方关系中全部积极的东西。

总的来说，必须进行有政治家、工商界和科学界人士参加的严肃讨论，来商讨在欧亚大陆促进资本、商品、服务、后备劳动力自由流动的途径。凭借自身的地缘政治位置，俄罗斯有能力并且将会发挥相应的作用，千方百计地推动这一进程。

我提议，在2007年6月将在圣彼得堡召开的国际经济论坛平台上启动这一讨论。

尊敬的同仁们，最后，请允许我偏离一下今天咨文的纯事务性主题来说几句个人的感想。我的总统任期在明年春天结束，下一次就要由另一位国家元首向联邦会议来发表国情咨文。因此，我们的很多同仁期待今天的咨文将主要对我们自2000年至今在一起进行的工作进行一下总结，做一个评价，他们期望能听到如何走向未来的哲理式建议。然而，我想，我们在此评价自己的工作是不合适的，而我发表政治遗嘱还为时过早。

是的，当然始终需要考虑未来。我们在俄罗斯有这样一种“古老的俄罗斯游戏”——那就是寻找国家思想。这有些类似于探索生活的真谛。这种游戏总的说不是没有用处和没有意义的。

可以经常地和不断地做这种游戏。我们今天不准备就这些问题展开辩论。但是我想，很多人都和我一样认为，在解决我们当前面临的问题时，在利用一切最现代化的、最新的东西来解决我们的问题时，在催生新生事物时，我们同时应当并且在将来还要立足于俄罗斯人民在千余年的历史中创造的基本道德——精神价值观。只有这样，我们才能正确地确定国家的发展方向。也只有这样，我们才能取得胜利。

请注意，无论我们生活在什么样的时代，无论是在革命动荡时期还是在停滞年代，我们几乎都是希望变革。的确，我们每个人对怎样变革都有自己的设想，都有自己的重点和好恶，都有自己对过去、现在和未来的看法。这是可以理解的，这是自然的：因为我们不是一个人。然而，有一种东西是把我们都毫无例外地联结在一起的，那就是所有人都希望朝着美好的方面进行变革。但不是所有人都知道怎样才能变得更好。而我们，今天在这里的，在克里姆林宫里的人，不仅应该知道怎样做，而且还有责任不遗余力地制订出务实的具体行动计划。我们应当不遗余力地使绝大多数国民相信这个计划的有效性，并使他们都成为共同的创造性进程的实际参与者。

在此我想指出：在我发表的八篇国情咨文中，几乎每篇都不只是评估了国内形势和我国在世界上的地位，而且还明确了社会、经济、外交、内政、安全和国防等领域的优先任务。实质上，这就是，即便是不完整的，但还是相当具体的、扎实的俄罗斯发展计划的构想。这个计划的完成需要全社会共同展开创造性的工作，需要做出巨大的努力并投入大量的财政资源。

我坚信，如果当我们的公民将看到、感受到并且相信国家的全部努力都是为了保障他们的切身利益，为了改善他们的生活，增加他们的福利和他们的安全，如果他们都能为自己的祖国而感到自豪，这时我们的国家才能在世界上占有应有的地位，

这时我们才能维护我们的国家和主权。每一位俄罗斯公民都应当与祖国同呼吸，共命运。每个人都应当有机会通过合法方式改善个人生活，通过劳动为祖国创造更多财富。所有从事政府、社会工作、尤其是政治工作的人自然是任务重、责任大。今天在场的人们，包括扩大了了的俄罗斯政府的成员们、联邦的部长们、各州的州长们、两院议员们、法官们和所有权力机关的代表们都应完全承担起这个重任。我们应当全力以赴地工作到法定任期的最后一刻，应当有效地利用命运赠予我们的时间来为俄罗斯而尽职尽责。

谢谢大家！

俄罗斯将积极为外国公司提供良好 的人才储备和法律保障

——与外国公司领导人会面时的致辞

(2007年6月9日,圣彼得堡)

(提要:俄罗斯的经济状况良好,各项主要的宏观经济指标保持稳定。俄罗斯积极谋求加入世贸组织,鼓励与其他国家进行相互投资,在基础设施和能源领域也在逐步向外资敞开大门。欢迎外国公司在俄罗斯设立分支机构,俄罗斯将积极为此提供良好的人才储备和法律保障。)

普京: 尊敬的女士们和先生们,你们好!

很高兴在这里,在圣彼得堡欢迎科研界、实业界的著名代表,尊贵的国外客人。我想说,你们如此重视在圣彼得堡召开的经济论坛,这使我们感到高兴。还让我们感到高兴的是,你们参加今天活动的事实本身已经说明,你们与俄罗斯的合作正在顺利发展。我们相信,我们之间合作的前景将很光明。

你们所代表的公司中有很多已经早就在俄罗斯开办营业了。俄罗斯目前的经济发展状况使我们有充分的根据认为它将有十分美好的发展前景。正如你们所知,俄罗斯的经济正在以年均增长7%的速度向前发展。在今年头四个月,俄罗斯总的经济增长速度达到了7.7%。我们完全明白,这意味着什么。我们知道,在经济发达国家

中甚至小幅度的增长——如欧洲的增长速度为2%—3%，北美为3%—3.3%——也具有重要意义。这样的增长幅度已经不小了。我们还知道，诸如中国和亚洲其他国家所展示的经济发展速度是什么样的。因此，我们对自身的努力及其取得的成果的评价应该是肯定的，但是，我们也不要夸大这一点。

同时我还想指出，尽管我国和我国经济遇到一些困难，但是我们还是成功地使所有最主要的宏观经济指标保持了稳定。我现在不准备谈论最近一段时间经常被提到的黄金外汇储备量的问题。确实，俄罗斯的黄金外汇储备量目前在世界上已经排名第三位，仅落后于中国和日本。

不久前在海利根达姆举行的“八国首脑会议”上曾讨论过一些问题，这些问题主要包括：我们发现在很多发展中国家的市场上存在着资源累积现象，而在很多经济发达国家中赤字在不断增长。这种比例失调现象自然引发了经济学家的思考，其导致的后果是什么。虽然目前还没有引起恐慌，但问题是存在的。在这个问题上，我们的行为是负责的，并将继续以这种方式处理问题。

我想指出，我们永远会对流入俄罗斯经济中的投资问题给予特别的关注。无论是现在，还是未来，我们都会将更多的注意力转向该问题。国外对俄罗斯的投资总量不是很大，但一直处于增长状态。这种增长的确是持续和经常性的。根据相应的统计，到目前为止，国外在俄罗斯的投资总量为1500亿美元。还有一点让我感到满意并请你们注意的是，根据国际经济组织的统计资料，俄罗斯在国外的投资总共已经达到近1380亿美元。按照俄罗斯的测算，这一数字不少于1400亿美元。也就是说，投资进程已经成为“对流”。这也说明，俄罗斯的经济正在逐步地，同时也坚定地走向了与世界经济的一体化进程。甚至在俄罗斯还没有成为世界贸易组织成员的时候，这种态势已经

形成了。我们仍将遵循以往的立场，继续谋求加入世界贸易组织。我还要强调的是，在我们能够接受的条件下，我们也给自己规定了加入世界贸易组织的任务。

我刚刚与一些美国同仁们会面，并提醒他们注意：我们相信，俄罗斯的主要世界经济伙伴们对俄罗斯加入世界贸易组织问题的关注程度并不亚于俄罗斯。看一下进出口结构就足够说明问题了。而且，还应该考虑到在俄罗斯政府层面就经济多元化问题采取的决定，和投资对流以及在投资对流情况下技术和创新也必然会随之流动的问题。在俄罗斯谋求加入世贸组织时，即使我们的主要伙伴拥有暂时的优势，这种技术和创新之间的差距也会越来越小。但是，我想再次声明，我们准备走完这条完整的道路。我们希望能获得来到俄罗斯工作的主要经济伙伴们的大力支持。

在外国公司的参与下，俄罗斯能源、工业、零售贸易、银行领域的项目正在向前推进。我想强调的是，与很多发达国家不同，我们在基础设施领域也为外国投资敞开了大门。我们和外国同仁，尤其是欧洲同仁们，经常争论的问题是，俄罗斯的能源市场能够开放到什么程度。今天在场的诸位比任何人都清楚，俄罗斯能源市场和俄罗斯能源的开放度比世界上主要能源、资源生产国都要高出很多。在欧佩克国家，所有的资源都掌握在国家手中。在被认为是市场经济的国家，比如墨西哥，所有的资源也掌握在国家手中。我刚刚与我们来自挪威的同仁，挪威首相延斯·斯托尔滕贝格见过面，我不知道，今天他是不是也在场，据我所知，挪威的两个能源公司已经合并，并完全由国家掌控。俄罗斯经济中的能源部门与世界上的主要国家没有什么不同，除了一点，具有更大的开放性。我们只有两个公司是在国家的参与和监督下进行活动。这就是两个大型公司——“天然气工业总公司”和“俄罗斯石油公司”。而其他能源领域和部门都已经私有化了。在这个大厅里一定有世界大型能源公

司的代表们，我已经看到了一些熟悉面孔，这些人已经开始在俄罗斯市场工作了。我希望他们的工作能够顺利进行。

我们希望外国投资者能够参与到俄罗斯电力资源的大规模的现代化进程中。在今后的10年时间，俄罗斯面临着将发电能力扩大一倍半的任务。这个任务，这样全国范围的大型项目，在规模上完全可以与我们在苏联时期完成的那些任务相比。如果我没把数字搞错的话，比如在核电领域，整个苏联时期建造了近30个机组。而我们在以后的10年时间将要再建造26个机组。这个异常庞大的工作需要投入几十亿美元的资金。这是一项规模异常庞大和需要认真组织的工作，我们希望能与我们的伙伴们在该领域进行有益的合作。

在电能方面，为了能给投资者创造有利条件，已经拟订了电能市场自由化的明确时间表。这样，在不到三年的时间里，俄罗斯的能源可以百分之百在市场上出售。

但要指出的是：俄罗斯居民的能源需求除外。我们认为，这样做是有依据的。考虑到俄罗斯联邦的居民收入，我们既要在经济中实现创新，同时也不能让这些创新对居民的物质生活水平造成影响。我们都知道，居民的购买力水平也是经济生活的要素之一，我们不但打算动摇这种购买力水平，正相反，我们力图改善这一指标。

我们已经开始对两个高科技工业部门——航空和船舶制造行业进行改造。需要指出的是，为了完成能源领域的改革工作，电能领域的所有计划都建立在俄罗斯联邦政府通过的决定基础上，而这一决定主要是针对初级能源领域，即天然气发电和天然气自身生产领域出台的。俄罗斯联邦政府的法规已经出台。在这一法规性文件中明确和清楚地规定了将俄罗斯联邦生产的天然气价格与欧洲价格水平统一起来的时间表。对于俄罗斯国内消费者来说，天然气的价格也将参照我们给外国伙伴制定的

价格进行定价。当然，考虑到没有任何出口关税和运输费用，俄罗斯国内的天然气价格还要便宜一些。但是，在拟订国内天然气价格时还是要遵循完全市场化、透明和合理的原则。考虑到俄罗斯国内天然气的价格更便宜，在俄罗斯国内建立天然气生产企业将更为划算。这是明显的事实。

我们已经开始对两个高科技工业部门——航空和船舶制造行业进行改造。我认为，随着时间的推移，现在作为控股部分的股票将进入自由流通，对于投资来说，它们将成为有吸引力的项目。

在这个问题上我还想补充说明一点。当我们和我们的伙伴们讨论这部分工作，也就是有人称之为经济的实用部门——即航天和船舶制造部门时，——我们从伙伴那里感觉到了谨慎的担心：这是不是又回归到国家对这些项目或是领域的垄断，这是不是表明俄罗斯正在向国家资本主义过渡？我想就这一问题马上对你们说，不是这样的。这样说有几点依据。最重要的是，我们什么也没有国有化。我们只是将很多属于国家的东西集合在一起。因为这些东西如果处于分散和分离状态中，就无法有效地工作，而且无法与我们在欧洲和北美的主要伙伴竞争，在船舶制造方面也竞争不过亚洲的主要伙伴。

我们的任务在于，通过整合这些资源和领域使它们具有竞争力，走向现代化，并拥有高级技术装备。在这些部门还将培训具有现代管理水平的人员和专家。最后，我们拟将作为控股用的部分股票拿到自由市场上出售。对于投资者，包括外国伙伴，这些股票将成为具有吸引力的项目。

今年，俄罗斯通过了一项取消股息税的法律，这项税收的主要来源是国内外的战略性投资。尊敬的女士和先生们，我们非常希望外国公司能利用这项优惠政策，并在俄罗斯设立自己的金融机构。

在吸引投资的同时，我们力图通过投资的带动，将新技术、管理文化引进俄罗斯。这种情况在汽车制造等领域都出现过。

我们希望俄罗斯的未来能够建立在创新、“知识经济”发展的基础上，所以目前对基础科学的投入正在大大地增长。正在形成国家扶持主要教育、科研机构的竞争模式和购买应用性研究成果的体制，进行技术创新的基础设施也正在走向现代化。

俄罗斯拥有的知识和人才储备、坚实的法律保障为世界主要集团在俄罗斯设立分支机构创造了条件。这种分支机构已经存在并工作很多年了，而且取得了不错的工作成果。“波音”公司早就在俄罗斯设立了这样的机构，工作很有效益。我已经记不清其最终产品，最后的“波音”机器在俄罗斯制造的百分比是多少。有关专家指出，在俄罗斯领土上生产的具有技术含量的产品接近30%。我们对此感到非常高兴。我们欢迎这样的工作并希望其能继续下去。我们将逐渐为俄罗斯本土企业的发展创造条件，并更加关注这一问题。正如我已经谈到的，在航天和船舶制造领域将在国家资本的基础上实现控股。

我希望，今天的直接对话和会面将为我们拓宽合作领域提供新的契机。俄罗斯将向未来的所有项目和倡议敞开大门。我们欢迎坚定和果断的伙伴，而让我们感到高兴的是，这里有这样的伙伴。非常感谢你们能够接受我们的邀请来圣彼得堡参加经济论坛。

谢谢！

重编历史教材,发展人文社会科学

——接见全俄人文及社科教师会议代表时的谈话速记稿

(2007年6月21日,新奥加廖沃)

(提要:教育标准必须保证。说的是教育标准,而不是思维的标准化。不是说要按统一的标准对所有的人进行“梳理”,这在一种意识形态占主导地位的条件下曾经有过。在教科书中,对社会和国家发展问题的各种观点都可以而且应当阐述,但素质教育的标准应当保证。在教学参考书中,如果已经讲述了某种观点、某种态度和某些评价,那么应当提出其他可供选择的观点,而不应当仅仅强调一种观点。)

普京:会议开完了。我希望这次会议是一次非常有意思的会议。所有从事社会科学研究的人——高校教师和学者都发了言。

你们很清楚,在人文领域俄罗斯不单是始终位居前列,而且还经常处于领先地位。我希望我们在今后还要保持这种地位,而且整个社会,无论是文化水平,还是道德水平都取决于该领域的水平。

我要指出的是,在十分矛盾的现今世界的条件下,人文教育的价值只会不断地增大,尽管乍一看,与技术、经济等相关的应用领域的知识正在走上先进地位。但必须看到俄罗斯在世

界上的作用，理解某些社会体系、国家、政治家的行动动机。没有这个基地，我们既不能使国家得到巩固，也不能使其发展。而且，没有社会科学领域的成就，整个俄罗斯科学的重大发展都是不可能的。它们同自然科学各学科的发展一样，也是解决优先的国家任务的因素。

同时，现今对人文教育领域的学术保障和教学法保障，说得客气一点，有时是滞后的：无论是合乎现代要求的教科书的编订，还是对专家和教师本人的培训都是滞后的。

实际上现在还没有深入客观地反映我国现代史上的各种事件的教科书。历史和社会科学知识方面教科书有时还“停留”在上个世纪90年代的时期。换句话说就是对最近时期事件的阐述都是浮光掠影、空泛抽象的，委婉地说，有时十分矛盾。

专家们说，就连对大体情况的系统叙述都没有。有人说我们缺少提出重大学说并能对当今事件做出解释的新的流派和学派。尽管如此，俄罗斯的历史学、法学和哲学学派还是得到了世界的公认，进入了学术经典作品之列。

当然，按一般的知识分类，我在这里想特别突出强调一下哲学。当今俄罗斯社会需要深刻的世界观方面的研究。遗憾的，这经常服务于目前的需要、目前的行情。这是很遗憾的。因为我们不需要见风使舵的投机行为——我们需要的是这一领域的各种主导的知识，各种基本知识，深刻的、基础性的知识。我们也没有任何必要脱离这一基础性的东西。

据我所知，在你们的会议上也讲到了制定专家所说的第二代教育标准的必要性。众所周知，今天存在的标准——这是各种要求、首先是对学生提出的各种要求的汇集，即学生应当学习哪些课程和学习到多深的程度。对教育的这种态度不能解决确立价值取向和培养个性的任务。新的标准的实质也就在于：它们应当把培养中学生、大学生的个性，而不是学了哪些课程

作为最重要的成果。在这里当然教育的内容、它同时代要求的一致性处于第一位的。

此外,新一代标准也对教师本人,其中包括教历史和社会科学知识的大学老师提出了新的要求。众所周知,如今靠旧知识是不会有作为的。所以,应当帮助大学教师去进修,培养他们的自学能力,帮助他们补充和更新专业知识储备。

遗憾的是,我不能经常地同中学教师见面,但毕竟有时还是见的——很明显,这里有很多问题。但遗憾的是对这个活动领域的关注是很少的,总体来说,有时是对它没有给予任何的关注。这在当今的形势下,恰恰相反,需要尽可能积极地在这方面帮助人们!因为没有统一的标准——有时头脑中简直就是一锅粥:社会上是一锅粥,教师的头脑中也是一锅粥!

我要强调的是,这些学科的教师的主要成员当然都具有很高的普及教育水平和很高的培训水平。这是些真正精通和热爱自己职业的人。在转向新标准的过程中,要尽力保留已经形成的师资队伍。而且一些州的农村学校,教社会科学的教师极为不足。在那里,这门最重要的课程经常由教其他课的教师承担,似乎这不太重要!

我要指出,在新学年开始前夕,我们的历史教师和社会科学教师将拿到供教师使用的新的教学参考书。我们正等待在不久的将来供中学生自己使用的这种水平的教科书也能准备好。

我再强调一次,国家将尽全力支持有才能的教师,将继续为中学和高校配备现代化的设备。你们知道,在国民教育工程框架内我们已经这么做了,确切地说,我们正在做,我们将进一步扩大这项工作。

但也应当为人文社科领域的研究者制定另外的褒奖措施。这里指的,首先是关于历史、哲学和政治学的,实际上指的就是那些已经成了社会科学知识教学参考书的基础的那些科目。

我想再谈谈这一点：这当然是基础的基础。因为没有清晰、深刻和奠基性的知识，尤其是有关现代史事件的各种基础知识，我们很难安排中学和高等教学机构培养学生的工作。

因此，我想指出的是，如今大多数科研项目经费都是集中用于资助学者到国外出访。这当然扩大了交流思想和调动学术积极性的机会。但这还不够。应当考虑设立专项资金的办法奖励从事人文科学的人，特别是那些为高校和中学编写合乎现代水平的教科书的人。我指的也包括教学法方面的参考书、文选、地图册及其他类似的出版物。众所周知，这里存在各种信息和观点。而且远不是所有的出版社都认真对待这些参考书的内容。而它们的工作——不单单是印刷，首先是具有教育作用。因此，在这里教育标准是应当必须保证的。我认为，应当同出版社的代表一同讨论这个问题。而且我说的正是教育标准，而不是思维的标准化。我不是说要按统一的标准对所有的人进行“梳理”，这在一种意识形态占主导地位的条件下曾经有过。当然，在教科书中，对社会和国家发展问题的各种观点都可以而且应当阐述，但素质教育标准应当保证。在教学参考书中，如果已经讲述了某种观点、某种态度和某些评价，那么应当提出供选择的观点，而不应当仅仅强加一种观点，比方说，对伟大的卫国战争的进程和结果，这是绝对不允许的，有时甚至有对我们民族的侮辱。在教科书中我也看到了这类教训的话。

尊敬的各位同事！你们的会议远远不是普通的事件。很难将其归为一次特别的专业性的见面会。你们提出的那些题目的确令现今的整个俄罗斯社会都感到很不安。教育培养我们的孩子，把祖国文化的最优秀的传统和有价值的东西传授给他们不会使任何人无动于衷。

因此，我想告诉你们，我今天已经签署了设立“俄语世界”基金的命令，其目的是在我国国内及世界上研究和推广俄语，

总体来讲是传播和发展俄罗斯丰富的文化遗产,正是人文科学和人文知识构成了俄罗斯文化遗产的最重要部分。

我再重复一遍,这就是那个培养个性和帮助掌握任何其他知识的基础。这也可以帮助构建富有成效的国家生活和民主的公民社会。当然,我重复一遍,这种教育对在中等教学机构和高等教学机构中学习的我们的青年极为重要。

这就是我想首先说的。谢谢关注。

列昂尼德·弗拉基米罗维奇·波里亚科夫,请您来讲讲。请。

列·波里亚科夫:您好,弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇!我首先略微谈点个人情况。情况是,1973年我哲学系毕业,在我的毕业证上写上了:“哲学系学生。社会科学知识教师。”我今天总体来讲是个幸运的人,因为我明白,我的教育专业已经明确地确立了,因此我才与同事们一起写了这本《社会常识——教师必备书》,而这本书今天、昨天和前天已经成了各位教师同行们非常热烈讨论的中心。也许,您还听到了有关它的各种评论。因而,对我来讲,这简直是非常重要的脸面事件,证明了我过去曾做出了正确的选择,在现实中也获得了某种结果。

现在,我谈谈得到的结果,谈谈我们是怎么做的,我们对此有何看法。

为什么我们决定要把十一年级的社会科学知识作为关于当今全球世界的学问来讲授?这是因为,在最近20年,甚至还不到20年,从苏联解体开始,世界正是由于俄罗斯本身的变化而发生了急剧的变化,比如,90年代初的规范化的、典型的、不能讨论的观点和死板公式,无论在道德上,还是在效力上都已经完全过时了,甚至在思想上和逻辑上都过时了。同时,变化了的世界也在改变着我们的俄罗斯。正是这种相互变化的结合,

非常快速的变化，导致了今天对各种东西的需求。您说得对：头脑里是一锅粥，整个社会也是一锅粥。因此，我们决定尝试把我们、我们这些成年人如何看待全球世界写出来，并把这种知识传授给中学教师，以便随后同他们进行讨论，试图打造一部规范的、反映了当今现实的相应的教科书。

如果仍停留在现有的水平上，什么也不做，那么，你们看看，出现的都是些相当糟糕的东西。比如，1990—1991年，如果用“冷战”的术语来表述，我们在思想上已经被解除了武装。我们放弃了作为科学理论的马克思主义、共产主义。因此，我们自愿摘掉了自己的某种眼镜，不再按世界资本主义体系和社会主义体系斗争的旧的刻板公式来看世界。这由什么来代替呢？全人类价值这样一种非常模糊、抽象的意识形态出现了。我们学会了“自由”、“民主”、“市场”、“全人类价值”、“人权”、“公民社会”这样一些词汇。正像童年的时候：有人送来了带有字母的拼字方块，但却没有教如何组词。这不，把这些方块给了我们，直到现在我们才把它们组合起来。而这时我们却陷入了这样一种境地：有人在训斥我们并看着：我们该怎么办？也就是说我们就像在中学一样。甚至都不像是在中学，而像是在幼儿园。就以民主为例。有人对我们说：你们放弃了共产主义，你们就建立民主制吧，而我们将对你们进行评价——你们应该什么时候建，怎样建。如果不改变这种“有色眼镜”，如果不形成自己的话语，如果不理解民主原则具有普遍性，而且每个国家都有自己的政治文化，俄罗斯也有俄罗斯的政治文化，那么，在没有这种适应过程的情况下就不会有任何结果。而我们，包括很多教科书，仍在按传统继续讲述这种90年代初的刻板公式。我们大家、学校和成年人都掉进了这个坑里。

我们成了中学生——在多大程度是可能的呢?! 国家，一个强大的国家，做了不可思议的事，而一切都在教科书中得到了

传播,比如,“自由之家”的任何人都会画上一个钩并说:“你们处于第161位!”……这是一个简单的事实,这个事实对整个国家、整个民族都成了令人感到毫无办法的非常气恼的情况,更何况是对青年人。

或者以公民社会为例。是的,这可是神圣的称谓。但你们看看,我们在90年代初从国家组织一切正常而且早就正常的那些国家引进了与它相关的这个术语和含义。在那里,什么事是首要的呢?的确,这是捍卫公民的权利免遭国家多余的监护。但我们从1991年起,开始构建自己的新的俄罗斯国家组织。当然,不能中断这个传统,但新的国家组织,它毫无疑问也要建立在基座上(为1993年的宪法而进行激烈的斗争不是无缘无故的)。在这一时刻有什么样的意识惯性?这不,比如,经常是一些很真诚的人落网,这很遗憾,权利捍卫者说:“要与国家斗争,要建设替代国家的公民社会。”这种意识形态也渗透到了很多教科书中。要知道,教科书中有关公民社会的章节就是这样写的。而这恰恰是客观的圈套,这是我们在意识形态上被解除了武装,作为交换只是获得了某种最抽象的药方的后果:你们就是变成民主派和资本主义者,在某种条件下,我们还将监督你们。

所以,我们通过《社会常识》这部书和现代史方面的书籍的编写而开始的这项工作的意义,就是要在世界发生迅速变化的情况下,尝试确立某种示范性的世界观,我们可以从这种世界观,从俄罗斯公民的立场来审视这个世界。我们就是在这个意义上来讨论国家和民族意识形态问题的,顺便说一下,这引起了非常尖锐的辩论。有这样一种观点,既然宪法禁止这种人人必须遵守的国家意识形态,那么我们怎么办,我们要构建一种什么样的意识形态?我们要把它构建成民族意识形态,也就是民族的世界观,俄罗斯人的世界观,看待自己及我们周围世

界的世界观。那么，中学教师就将能够非常规范地使这种世界观、这种民族意识形态在自己的实践中体现出来，同时培养公民的爱国主义立场。

这种公民爱国主义教育作为对传统教育方式（你们都非常清楚：军事爱国主义教育）的补充——也许是一个最重要的任务。如果在我们这里同教师们一起效果将会更好（我们已经有了接触，昨天有大量的便条，我没有带来，非常富有成效的工作）……

我也想对教育部表示衷心感谢，感谢举办了这样的会议。我多少也知道，这是在莫斯科，在国家的中心举行这样聚会的第一次尝试。对此，大概教师们自己也会对您说的。

谢谢您，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇。

普京：多谢。

您对有人站到教师的立场并开始教训我们所作的评论这当然是绝对正确的。但我还要对此做些补充，这无疑是对我们国家施以影响的手段。这已经是相当有效的方式了。如果有人打算从侧面提出评论，这就意味着，他把领导权据为己有，并很想继续这么做。

我们应当成为全球世界的一部分，绝对的一部分，实实在在的一部分。我们应当成为自然的一部分。本来我们就是这样的一部分。但任何人都不能消除我们的民族特点，我们的历史特点！从这个意义上讲，实际上还有很多东西是要向我们学习的。因为俄罗斯是这样一个国家，它有长期的、一千多年来形成的不同信仰和不同民族之间的自然的相互关系原则，这样的国家实际上是处于遗传水平上。如果你们看看我们的主要宗教，甚至它们在很大程度上都与基督教或伊斯兰教的传统标准不同。它们适应在一个地区、在同一片天空下与其他民族和其他宗教共处。这是一种长期形成的文化。用现在的时髦说法，这就是

宽容。就实质来讲,宽容是我们的本性。

请加曼-戈鲁特文娜,奥克萨娜·维克多罗夫娜讲话。

奥·加曼-戈鲁特文娜:尊敬的各位同事!

当在我跟前谈论起社会科学教学时,我想起了一个非常有名的老笑话:在学习马克思列宁主义哲学教程之前,一个大学生坚信卡尔·马克思和弗里德里希·恩格斯是夫妻,而在学习教程的过程中他发现,这是四个完全不同的人。幸而,今天的情况不再像这些“过去”的笑话一样,但尽管如此,还是有些问题。

这就是我想说的。作为一个在培养管理人才系统工作的人,我认为,那些今天中学毕业或在高校学完了教学课程的学生,再过10—15年就会进入做出最为重要的政治—管理决策的人之列。在这方面很重要的是要让他们感觉到那种可以称为时间和人间脉动联系的东西。

我指的是什么?十分明显,做出的决策是做出决策的人的意识中存在的那种世界形象的某种反映。这个世界的形象在很大程度上是历史、历史知识确立的。因为,众所周知,历史这是过去的政治,而政治这是现今的历史。当然,历史不会教给任何人什么东西,但是正如克柳切夫斯基^①所说,它会因没有吸取教训而进行处罚。做出决策的那些人的素质在很大程度上都将取决于从过去的经验中(也就是实际上从别人的错误上)吸取什么样的教训。十分明显,过去不是某种古旧东西的商店,这是完全具有现实意义的在现代机构中运行的机制。如今谁掌控了过去,谁就掌控了现在和未来这句古老的真理已经得到了大量的证明。

^① 瓦·奥·克柳切夫斯基(1841—1911),俄国杰出的历史学家,代表作为五卷本的《俄国史教程》。——译注

“滑铁卢之役胜于伊顿公学^①的操场上”这句有多种版本流传很广的话出自威灵顿公爵之口。我认为，我们也该好好地想想自己的伊顿，不仅仅是为了专门的商业活动。在我看来，提出恢复威信和优选原则、恢复被正确理解的国家机关的优选原则的必要性问题是合理的——不是在与社会脱离这个意义上，而是在这种培养的素质意义上。正如我所认为的，没有这点不可能完全恢复国家的有效性，没有这一点有效的国家是不可能的。同时，顺便说一下，我也不可能不拥护这样一种看法，即国家不是民主的障碍。恰恰相反，国家是捍卫这种民主的工具。

顺便说一下，国立莫斯科国际关系学院的政治学家们完成了一项名为《当代政治地图》的庞大工程，它对发达国家和发展中国家的政治体制进行了比较分析。实际上，发达国家的国家要比在第三世界国家范围内的国家更有功效。因此，我不能不注意到，国家政策的质量也是同政治学的质量联系在一起的。目前，遗憾的是，政治学存在的条件，在很大程度上也完全像科学存在的条件一样，在我们这里不完全符合要求。唯一的政治学研究所，比较政治学研究所，现在是作为社会学研究所的一个分支而存在。也许是因为我们政治领域的所有问题都已经解决了？而在国外却有大量的这类专业机构。

我想提出的第二个问题，是关于可以把什么有条件地称为乡土关系。如今俄罗斯回到了后苏联地区，正在与独联体国家一起建立各种规模宏大的工程，其中包括能源、军事技术合作领域的工程。显然，这些工程的实施没有同后苏联国家的有效沟通是不可能的。但是，同时我们也知道，后苏联地区上一代的领导人都逐渐退出了，认为俄罗斯不是近邻而是非常远的远

^① 1440年由英皇亨利六世创办，是一所私立中等学校，有“绅士摇篮”之称，是英国政界、经济界精英的培训之地。英国名将威灵顿就毕业于该校。——译注

邻的一代上来了。同样对俄罗斯的公民来说：新一代上来了，对他们来说，后苏联地区，这是非常远的远邻。

因此，我不能不注意这方面工作的必要性。如今，在加强后苏联地区文化合作方面已经作了很多，对这项工作的意义怎样估计也不过高。我觉得，通过加强可以称作新一代的横向联系，可以对这项工作给予合理的补充。我指的是，比如，在高校共同学习。比如英语表达方式“同学关系”和“同学领结”在英语里是同一个意思。指的是共同的学生时代可以成为今后共同晋升的阶梯。

因此，我觉得，提出编写新的有关共同历史的教学参考书的必要性问题是合理的。我不能不援引系统的国际关系史的学术出版物为例，来说明创作类似的中学教学参考书是非常合适的。

因此，我认为，可以提出成立某种有针对性地研究独联体问题的研究所的必要性问题。目前我们还没有一个这方面的国家级的研究所，我觉得这不完全正确。

这是我想说的最后一点。如今，国内的局势大概还不寻常。但是，正如俗语所说的：“我看到的投降者很多而被战胜者很少”。我想祝愿国家和我们大家取得更大的胜利、更好的胜利和各种各样的胜利。

谢谢！

普京：谢谢！的确，关于胜利，它从来都不妨碍任何人，我坚信，我们还将会取得各种胜利——除了最近取得的那些胜利外还将不止一个。我完全同意您所说的，我只做几点解释。

第一，我同意我们应当对专家进行高素质培训，其中包括国家机关的专家。但我要求摆脱国外的有关精英教育的这些刻板公式。您知道，当有人对我说起什么精英教育的时候，我作为一个在列宁格勒街头成长起来的人，对此立即就产生了某种

不信任，因为产生了普通公民享受不到、脱离了公民和民众的感觉。我觉得，我们要说的是对专家进行高素质培训，要说的是那些保证这种高素质、并能无条件保证的教学机构。这只是这样一种确实值得注意的现象，但就实质来讲，我是完全同意您的观点的。

第二，您说的关于共同学习的意见我也感兴趣。这是复杂的任务。您知道，我与自己的同事有很多交往，在后苏联地区新成立的所有国家都在更为积极地从事在这里第一个发言的我们尊敬的同事所说的事，即它们正在为本国居民定出对自己国家应持的公民爱国主义立场。在它们那里，这项工作进行得很积极。我们没有做这项工作，而它们那里可进行得热火朝天。所以需要让您说的这些可能成为通用的教学参考书考虑到这种趋势。总体来说，这是每个国家在世界上寻找自我，每个民族在世界上十分鲜明地展示自我，争取自己在世界上的位子的合法权利。如果我们能够做到谈论共同的历史，谈论统一的现在，谈论共同未来的前景，那么到那时我们当然就会取得成就。但这不是一个简单的任务。

奥·加曼-戈鲁特文娜：简单地说就是要让孩子们知道自己国家的现实。

普京：是的，是要他们知道，不单单是知道自己国家的现实，如果我对您的话理解得没错的话，是要让他们看到把我们联在一起的某种共同的东西，让他们看到正面的东西，以便保持住这种有助于我们解决我们各个国家将来所面临的共同任务的共同的、统一的东西。这是绝对正确的。这将是无条件的要求。但这是不寻常的任务。我就谈到这（如果还需要作些注释，在报界离开我们后，如果我还没忘记，我再谈这个问题）。

谢谢！

玛丽娜·谢尔盖耶夫娜·叶罗辛娜，请。

叶罗辛娜: 弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇,我也是高等院校——国立普斯科夫师范大学的代表。大概,谁都不会把师范教育归入精英教育之列,但我觉得,只是由于教师职业的大众性,而不是由于教师角色本身对我们国家发展的重要程度。要知道,确实正是教师,更具体地说也许是历史教师、社会科学知识教师——这是我们国家发展的强大资源,未来一代的这种世界观、价值观取向的形成,总体来讲在很大程度上就取决于此。

要知道,在最近20年,大量有关过去历史的的确自相矛盾的信息冲击着我们的青年。这种信息——这不仅是各种观念立场,对事实的各种各样的阐释或评价,而且已经有了各种不同的历史大事记。在这种条件下,也许,教师……

普京: 会胡写乱编!你们都清楚,很多教科书都是由那些为获得外国赞助而工作的人写的。因此,他们就充当了付了钱的人选中的跳波尔卡舞妇女的角色。你们明白吗?遗憾的是,这些人进了中学,进了高校。

叶罗辛娜: 教师,一般来讲他始终一个人在教室里单独面对学生,学生们对过去最后形成什么样的形象,学生们对我们历史上各种不同的、有时是完全矛盾的篇章持什么样的价值态度,老师承担着责任。

当然了,还有历史教科书,它们受到了很多批评:父母的批评,我们这些教师的批评,政治家的批评。但应当说,也许这里已经出现了值得肯定的进步。我们知道,从2005年开始,历史教科书,一般来讲各种教科书只有在得到了教育科学院和俄罗斯科学院的非常认真的学术鉴定后才能获得“许可”和“推荐”的专用字样。

这就是我想提请注意的。图书市场现在提供大量的各色各样的教学参考书、近似的教学参考资料。要知道,这是供新人

学的学生、中学应届毕业生用的和用来准备统一的国家考试的教科书和教学参考资料，可是也在花样翻新。我甚至在昨天还随便地浏览了一下《图书世界》，都是什么《考前24小时》、《统一的国家考试通过没问题》、《各种中学课程简述》等等书籍。也就是说，能为11年级购买的只有一小册（为什么要自讨苦吃，买很多书呢）？

至于历史。很简短，但有各种评价，而且，一般来说，如果我们以及得到了具有“许可”、“推荐”等专用字样、通过了鉴定的各种教科书的作者付出一些努力，我们真的是可以提供各种观点的，并且每种见解、每种观点都会有自己的论证方式——那么在这些参考资料中就会有这些观点。我甚至看了，它们都很简短，在那里有什么观点，就是一个“小标签”，是对某个时期的评价，并把已经挑选好的事实附上。因此，我逐字逐句地浏览了几部教学参考资料：在八九十年代的改革时期——一本教科书中写的是“国家社会主义的确立”，而在另一本教科书中则是“对人道社会主义的探索”，第三本教学参考书中说改革“这是革命的变革”，在第四本书中则说“这不是革命，这是俄国现代化的缓慢的、改良主义道路”。根据这些标签作者们确立逻辑结构并挑选事实。

所以，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您刚才说非常需要的正是具有校正的科学评价和得到了俄罗斯本国科学论证的阐释的现代史教科书，这当然不是偶然的。

当然，我有时候想提出出版社毕竟要为这些教学参考书负责任的问题。要知道，这种教学参考资料是以父母为消费者的：父母都尽力给自己的孩子买参考书，以便他们更好地准备考试。结果是，非但没有通过教学参考资料、通过统一的教育空间实现社会的团结，相反，类似的教学参考资料导致了人们迷失方向，导致了头脑中是一锅粥。所以，无疑，出版社的责任问题

早就已经成熟了——也许,是淘汰那些有出版教学参考资料权的出版社的问题,因此,我们已经说了,这的确是维持统一的教育空间的因素。

普京:您听我说,我要对这个问题发表自己的观点。当然,需要提高出版社的责任。要提高安德烈·亚历山德罗维奇·富尔先科^①领导的相应的国家部门在这方面的作用。但是也不能强迫让人接受对我们现代史的某些评价的观点,比如您刚说过的:对改革,还有对什么^②的观点,也不能强加任何其他观点,其中包括当今政权的代表认为正确的观点。但在不强迫让人接受这种观点的同时,要在认真叙述实际材料的基础上帮助中学生或大学生形成自己对某些事件的观念。这是最好的办法。

叶罗辛娜:正是要在历史教科书中作者们尽量通过这样的一些问题确实教会孩子们进行思考,让孩子们掌握方法论的工具……

普京:请原谅,我已经举了一些进程和结果完全不需要叙述的例子,你们知道,这是我们大家都明白的最鲜明的例子——第二次世界大战的过程和结果。如果说在教科书里写道,在第二次世界大战中,英国损失了约30万人,我们牺牲了2700万人,而像过去教科书写的那样,纳粹军队在东线损失了多少分队和师团、多少人员和技术装备,在其他战场损失多少,战争第一阶段的结果是什么,第二阶段的结果又是什么,等等,那么就可以想写什么就写什么了。这本教科书的作者就可以任意下结论,但是当学生读到所有这一切的时候,他就会把这一切同第二战场开辟之后所发生的一切进行对比分析以及做诸如此类的事情,那时候他就会对我国在战胜法西斯主义事业中所起

^① 安德烈·亚历山德罗维奇·富尔先科(1949—),曾任俄罗斯联邦政府教育和科技部部长。——译注

的作用和意义得出自己的理解。但是必须严谨认真地阐述，不带任何偏见。

我认为，这就是我们应当争取做到的，即不将自己的观点强加于人，我再说一遍，现今的政权代表不应该把自己的观点强加于人，但是必须做到通情达理和认真细致地阐述实际材料。很明显，任何一本教科书的作者不可能没有自己的观点，但是阐述要得体，不要强加于人。我坚信，这会有利于我们的工作。这将有助于我们认清世界局势，将会使我们的公民，首先是年轻的公民为自己的国家感到骄傲，因为我们确实是有东西值得骄傲的。

谢谢！

拉切夫斯基，叶菲姆·拉扎列维奇，请。

叶·拉切夫斯基：我正是想从刚刚谈到的问题发表意见。您提到的正是现在十分缺乏的东西，我指的是符合实际情况的真实的事实阐述。因为现今学校已经不再是信息的垄断者。

我忘记自我介绍了，我是中学校长，不是伊顿中学校长，是莫斯科郊区察里津诺的一所中学的校长，学校有 1600 名学生。

普京：是 548 中？

拉切夫斯基：是的，是 548 中。我同时还在开一门叫《政治学概论》的课。每星期六早上 8 点 30 分，200 名我的行将毕业的学生聚在学术报告厅，我们在那里学到 12 点。他们提各种问题，这很有趣。

因此，当学校不再是信息的垄断者时，教师的作用发生了一些变化：在这个信息海洋里教师开始履行领航员的职能，这是聪明的教师。但这个领航员需要大量的信息资源，这是重要的任务之一。我们很走运，我与列昂尼德·弗拉基米罗维奇·波里亚科夫成了好朋友，我的老师们看到了这本当时还是手稿

的讲社会科学常识的书。大概,我们是你们的书的最早的“检查员”,我这样认为,对吗?要知道这里有对21世纪全球局势的非常有价值的评价。

关于孩子们,我想说几句。他们变化很大。遗憾的是,我们的大多数作者对此都不理解,也没看到。他们变成了什么样的人呢?首先,他们特别需要现在和过去的正面的东西。很多人通过电视看到了这点,他们对俄罗斯踢的任何一场球赛的结果都感到激动不安——实际上他们是在为俄罗斯所做的一切的结果感到激动不安。他们需要这种积极的东西。同时,他们也需要了解真相,千万不要对他们歪曲事实,说的不是真相,他们马上就会发现这不是真相,并在因特网上、在随便什么地方都能得到证明。奇怪的现象是,如今学生的信息文化素养高于教师的信息文化素养。幸而有了国民工程,我们才能使这方面的状况略微有所改进。

还有非常重要的一点。您今天开始说到标准问题,在新一代的标准中列入了像活动法这样的非常重要的东西。对小孩子来说,如今最仇视的学习形式就是讲课。他们有一次曾对我说:不仅要记笔记,然后还不得不辨识自己的笔记。他们感兴趣的是活动,是社会实践(比如,在我们的学校就有这样的社会实践)。我在一次见面会上曾讲过:我们住在距卡希尔公路不远的地方,那里经常交通堵塞,前年他们对卡希尔公路塞车的原因做了大量的调查研究,运用了物流学的方法,做了人造卫星照片等,当然照片是从谷歌网下载下来的,对周边环境的影响进行了计算,然后问我:“听说,伦敦不是这种情况。”我说:“你们读读有关资料。”他们马上就学起了英语,早上6点就起床,进行各种计算,而且一早起床的不是那些优等生,而是其他学生,结果是他们得出了很好的结论。顺便说一下,我们区长因这个结论赠给学校一辆汽车,立刻就对这一结论做出了评价,

尽可能地缓解了交通堵塞问题。

普京：但堵车的情况并没有减少。

拉切夫斯基：是的，堵车的情况没有减少，这是因为汽车简直是在按几何倍数在增长。

还有一个更尖锐的问题：代际之间的认同问题。我想指出下面一点，不管怎么奇怪，在现今这个所谓过度彰显个人的时代，出现了实现自我的机会与日益增强的愿望，我们成年人要向年轻人学习。通常是我们教他们，而新的信息时代，我们已经越来越清楚，他们更好地掌握了手机和微型电脑，而对大多数成年人来讲，只是电话。我们有很多东西要向他们学习。

我还想讲一次社会实践的情况。在实施国民保健工程的前一年，我的两个女学生对如何在医院里为老战士服务进行了调查研究。得出的结论是非常吓人的，但这是社会实践。社会实践会导致什么结果？首先是通过这种活动提高了认识；其次是导致我们今天所说的必须进行公民的爱国主义教育，我们这里所进行的全民投票也证明了这一点。这可以帮助他们确立自己的立场。社会科学知识课程可提供必要的公民专门知识。您看，他们现在14岁就领到了公民证，想打工挣钱的高年级学生的数量在与日俱增，这是正常现象，非常好。而且，值得指出的是，不是出身边缘家庭的孩子，而恰恰是来自富裕家庭的孩子想在夏天打工，而不只是休息。

还有一个罕见的例子。我有一个小学生，他是残疾人，患有糖尿病，他已经中学毕业——他做了个虚拟的翻译工作者平台，并借助于翻译工作者虚拟平台开始赚钱。这样的趋势就造成了一种需求：（1）了解真相；（2）两代人之间相互协作。

甚至有个这样的时期。对于我们这些史学工作者来说，对苏联、苏联解体等的评价始终都是很尖锐的。有一次他们对我说：也许到了用不着再极为沉痛——到了该对形势进行相应的

分析并理解我们经历的这个时期的时候了。

还有,您知道他们非常需要什么?需要有切实可行的目标。他们在某种程度上已经学会了正面分析。我们该做什么?他们需要这种符合实际情况的目标,而且是完全能实现的目标。

最后,您今天提到了设立“俄语世界”基金。今天是6月21日——我们已经实施名为“开放的俄语学校”的工程四个年头了。今天来自独联体和波罗的海国家的260名11年级的学生正在进行俄语考试,然后他们就获得莫斯科的毕业文凭,而后他们就都留在这里。他们的毕业典礼将在7月2日举行,最后他们要一起唱我们的国歌。这很好。我们在2001年开始实施这个工程,现在它得到了莫斯科政府的支持。

要知道,这是涌到我们这里的智力资源,他们不是去扫大街的,而是将做完全另外的事情。

如果我没超时间,我还想谈一个问题,即我们活动的意义在于,我们与他们处于对话的状态。那个培育性学校的时期已经一去不复返了,过时了。如果老师仍认为:“我是用某本教科书武装起来的长官”——他们就会把他赶跑了事。目前他们还没有把我们赶跑。

谢谢!

普京:叶菲姆·拉扎列维奇讲了学生正在发生变化的情况:正如他所表达的,学生的信息文化素养常常高于教师。因此,我想向马丽娜·谢尔盖耶夫娜·叶罗辛娜提个问题:您认为如今培训中学教师什么最重要(因为,您在师范院校工作)?

叶罗辛娜:突出某个部分——这始终是非常重要的,因为未来的教师要常常去师范院校选修自己喜欢的课程。所以,他们真的首先应当学历史学,也就是说他们应当自己去掌握基本事实,掌握历史地思考的本领,他们作为教育家这第一点很重要。要知道,一般来讲,教师应当是个多面手,他应当是演

员，他应当善于把自己的思想传给学生，他应当善于安排工作，也就是说领导者、组织者、经理、出色的演说家，应当具有交际能力。在这种多面现象中可以划分出一个什么东西吗？大概还是有的。您知道（早在进修班上我就已经与老师们进行了很多交流），这当然是对孩子负责，忠于自己的事业，愿意在这个非常艰难的过程中帮助孩子在社会生活中的位置的过程中帮助孩子。要知道，个性、公民、职业自决的过程正是发生在学校。教师，这首先是热心的人，他的确是诚挚地为学生、为学生的命运而担心，我觉得，这也许是最重要的素质。

普京：多谢。

一些专家认为，今天主要的是教师要学会理解学生，理解他们的心理特点和这个年龄段的年轻人的心理特征，弄清楚从人的发展和他们今后的专业方向的视角看什么是最有前途的。

我们这里还有正好是从雅库茨克来的老师——戈洛瓦诺夫，弗拉季斯拉夫·阿列克谢耶维奇，请。

戈洛瓦诺夫：我是戈洛瓦诺夫，弗拉季斯拉夫·阿列克谢耶维奇，来自萨哈（雅库特）共和国，是33中学的历史、社会科学知识、世界和艺术文化教师。

关于教师人们刚刚已经说了很多。看来，作为教师，我正处于前沿阵地上，所以，我们教师，你们都非常清楚地知道，像孩子们一样是用形象来进行思考的。如果说历史是形象，那么，对我来说，历史，我们祖国的历史，这是一种如此生动和繁荣的禁猎区，在那里有对民族健康有用的一切，有作为民族文化源泉的一切，有用于探寻民族统一钥匙的一切。但在这片“禁猎区”的一定阶段保护它的“看守”走了。您清楚，出现了一种局势，在一定阶段出现了一批“偷猎者”……造假者。当时，瓦西里·特列季亚科夫斯基，俄罗斯诗人写道，也许，他写得有点儿忧郁：“出现了一个全身毛发脱落的庞大怪物，它

胡作非为、到处肆虐,像恶犬一样狂吠。”在这里“狂吠”看来是最主要的。我不能说,这带来了某种重大的危害,但给中学教师造成了一些困难。

设想一下:在我们这里,明天,你们都知道,是与伟大的卫国战争爆发相关的日子——假如一个学生来找您并说:“弗拉季斯拉夫·阿列克谢耶维奇,我读了一本书——原来,我们侵犯了他们。”不知道这书是在哪个垃圾沟里买的,但我们在某段时间不得不……但能对他说什么——用欧玛尔·海亚姆^①的话说:饿着比抓到什么吃什么更好,一个人要比与不管什么人在一起更好,——也就是说,要挑选史料。

我想说说希望:我觉得,大概国家还应当回归自己的“禁猎区”。不是在作为保卫者的层面上,而是作为权利平等的平衡性的因素,在那里毕竟还是有健康的東西,民族史料将会得到一些校准。我只是认为,我们的历史,这不是妄自菲薄的根据,这不是经常鞭打自己的士官遗孀的综合征,——可说的各种根据多的是!尽管我们始终都能说……

就我个人来说,我们的历史始终都是很成功的:就实质来讲它是成功的,同时也有自己的困难,也许正是因为有自己的困难它才很成功。成功的因素——孩子想处于成功的团队里,您明白吗?他们需要处于成功的团队,他们为我们历史上不依赖别人而取得的成绩感到高兴,无论是留里克王朝时代的还是现在的,他们都感到非常高兴。遗憾的是,也许不是所有的人都知道,甚至小孩子都为我们国家出现的那些积极的变化感到高兴。

如果再从历史学家、中学和大学教师的立场来说,对我 90

^① 欧玛尔·海亚姆(1048—1122),阿拉伯诗人、数学家、天文学家。——译注

年代、本世纪初和现在所处的位子进行比较。我的工作基础，我现在能引用的我的业务资料：比如，现在在我的遥远的雅库茨克的办公室里高速的因特网经常开着，有因特网的互动板块，我有大功率的电脑和多媒体软件——听说我还会领到更好的。也就是说，如果说现在是什么在发挥作用，现在是我们国家在帮助我们，——这我们感受到了。我想说，在这个地方正如所说的“不让法西斯通过！”^①我们这里，包括我工作的那个地方，对我们历史的态度一切都将很正常。

当然，我想，在结束发言的时候，也许可以说几句有激情的话，因为很清楚，来见总统（我问过各位同事——大家都说：幻想），以便我们的每位即将毕业的学生在毕业时，像我们希望的那样，成为真正的公民和爱国主义者，也许，我要对自己重复康斯坦丁·西蒙诺夫的那句大家都非常熟悉的话：“毕竟要为最心爱的人而骄傲”，为在那里出生的俄罗斯大地骄傲，在任何情况下，不论我们发生什么，都要为我们亲爱的俄罗斯大地骄傲。

就这样，很简短。谢谢关注。

普京：多谢。您自己承认，要是与禁猎区对比，这也许还不是很成功的对比。我要说的是，我们的国家——这毕竟是真实的、自然的居住环境，当然，这种环境也像任何社会一样，为了这个社会，为了每个公民，应当确立由社会自己制定的某种规则。

说实在的，您右边的同事，她发言的时候曾说到民主制，说民主制与国家不相抵触。它不仅与国家不相抵触——这是社

^① “不让法西斯通过！”——是1936—1939年西班牙内战时国际纵队在保卫马德里战役中驻守最前线的第十一旅战士在战斗中的共同语言、唯一的军令，这就是“*No Pasaran!*”（不让法西斯通过！）——译注

会和国家组织的方式，这也是我们国家的组织方式。

至于我们历史上的一些有问题的篇章，是的，确实有。而且在任何国家的历史上都有！而且我们的要比其他一些国家的更少。我们的也不像其他一些国家的那么可怕。的确，我们有些可怕的历史篇章：我们回忆一下从1937年开始发生的各种事件，对此我们不该忘记。但在其他国家更可怕的事件也不少。无论如何我们还没有对和平居民使用核武器。我们没有喷洒数千公里的化学药品，也没有向一个小国家投比卫国战争期间多六倍的炸弹，这在越南曾发生过。我们也没有像纳粹那样的其他黑暗的历史篇章。

难道每个国家和每个民族的历史上各种各样的事还少嘛！不要把负罪感强加于我们，关于他们自己，让他们自己去考虑吧。对我们自己来讲，对此我们不应当忘记，也不会忘记。但在任何情况下，致力于公民的需要、需求、公民的发展及保护公民的目标，当然都将是组织我们国家和社会的最重要的原则和方式，我们要以此为出发点。民主制也将是组织我们的社会和国家的方式。

希望青年为俄罗斯贡献自己 的聪明才智

——会见俄罗斯青年组织代表时的谈话速记稿

(2007年7月24日,特维尔州,扎维多沃)

(提要:全国共有一百个全国性的和将近两万个地区性的儿童、少年和青年组织。在俄罗斯这样的多民族国家,民族主义和排外情绪的抬头会毁灭我们的国家。国家应该为青年人创造条件,让他们在事业上,也可以首先在生活中、在艺术上或在政治上实现自我,并成为有竞争力的人。国家已经把教育作为一项优先国民工程。国家不应该集中和组织一切,而要为具有不同观点的青年人创造条件,使他们能够联合在独立的组织中,帮助自己的同龄人在生活中取得成就。申办冬奥会取得胜利,这意味着在国际舞台上俄罗斯是一个强大的、独立自主的、有自己的思想和立场并且有能力维护自己独立立场的国家。国家和社会组织应该进行长期的对话。社会组织能够更加敏锐地感觉到社会需要什么和人们需要什么,它们应该对国家机关的政策施加影响。但是在事关我们在世界中的地位这个问题上,社会应该与国家团结和联合在一起。)

普京:你们好!

我知道,你们是把自已的休息与学习结合起来。听讲座啦,

举办讨论会啦。对我们来说这种规格的会面并不是第一次。见到你们我非常高兴，再一次向大家问好！

我们有机会谈论一些比较重大的问题，当然，也可以谈任何你们想谈的问题。

我国即将迎来一个丰富多彩而活跃的政治季节。俄罗斯的很多事情将取决于这些问题的解决。我指的是即将于12月举行的议会选举和明年初举行的总统大选。今天在座的代表是在六个青年组织中工作的年轻人，而我们全国，如果我没记错的话，共有一百个全俄性的和将近两万个地区性的儿童、少年和青年组织。

我非常希望，我国的年轻人在国内政治领域中能够表现得比今天我们所看到的更加积极，而今天政治上最为积极的是中年人和老年人。这不难理解，因为他们知道并且明白自身生活经验的力量，他们知道在我刚刚提到的政治进程中做出这样或那样的决策对国家意味着什么。但是从如何组织你们从事的青年工作的角度来看，不仅这一点值得注意。

我们多次反复谈到与民族主义和排外性有关的这个非常尖锐和不太令人愉快的问题。我和你们都很清楚，我自己也多次讲过，在俄罗斯这样的多民族国家，民族主义和排外性的发展具有破坏性，而且还会毁灭我们的国家。非常奇怪的是，在书刊中或者是互联网上经常出现一些宣传纳粹主义的东西。我确切地相信，这样做的人可能是由于自己无知。因为，如果他了解的信息很全面，如果人们明白他们谈论的和宣传的是什么，我相信这种情况至少会减少很多。

我们现在就谈年轻人的事情，比如体育。你们知道，我们已经赢得了在索契举办冬季奥运会的权利。我和政府不久前谈到过这一点，这使我们有理由，让我们有机会而且有坚实的基础首先发展群众性体育。如果你们认为还有什么问题有必要并

且希望在这里讨论，就请提出来。

亚克缅科：我参与“纳什”运动的发展，已经有两三年了，这是我们第三年参加谢利格尔湖^①夏令营，而在您这里是第二次了。

我们从俄罗斯现在面临的一系列问题中提出两个问题，想听听您的想法。

第一个问题是，我们到现在都不十分明确俄罗斯在世界上所处的地位。更糟的是，今天俄罗斯的年轻一代，最起码是大多数年轻人，没有把自己的命运、把自己的生活同国家的命运联系在一起——我们可以有足够的资格来讲这句话。我想举几个例子来说明一下。

比如，姑娘们知道人口正在减少，但是她们并不想生育三个孩子，而且总能找到理由：没有钱、没有住房。又比如，我们需要军队，但年轻人并不愿意服役。再比如，缴税是必要的，但这是别人的事。还有，贪污受贿不好也不公平，但国家道路交通检查局的一些人就擅自用这种方式解决问题。

结果是，相当数量的年轻人好像认为，在我国总有其他一些人应该来解决所有这些问题，而不是他们。显而易见，在我看来，我可能说得不对，我们所代表的各个运动的力量不足以帮助解决这些问题。

由此就带来另一个问题。在我们国家，除社会组织以外，还有不同的机构在从事青年工作：从青年事务委员会到少先队夏令营。我们产生了这样一个想法，如果我们还希望过5—10年能看见一个明确的未来，那么我们需要帮助。什么样的帮助呢？要么所有现在负责青年工作的人，或他们中的大部分人离

^① 谢利格尔湖位于俄罗斯特维尔州和诺夫哥罗德州境内，面积212平方公里，深达24米，是旅游胜地。——译注

开，并将位子腾出来，让那些真正而且完全明白该干什么并能提出有效工作模式的人来干，要么，可能要考虑一下成立一个统一的管理青年政策的中心，或某种独特的团体。

今天，俄罗斯正沿着成立一个保障青年的安全和发展的团体的道路前进。我们不容许战略资源不掌握在自己手中。也许应该考虑，对青年人这样的最重要的资源需要进行清晰、明确的集中管理。也可能不这样做。过去就是这样做的，可是结果总是不好。因此我了解您对这一问题的看法。谢谢。

普京：你希望我一下子把每一个问题都回答了吗？让我大体上回答一下我自己是怎么想的，也许一会儿我们会多次回到你所提到的问题的各个方面。但只是让我们不要归咎于姑娘们不想要孩子。男人们也应该要负起家庭的责任。应该是夫妻双方都想要孩子并且具有这样的条件。

至于其他方面，重复一下，我们将谈论得更加具体一些。成立某种青年管理中心——我想这已经过时了。国家应该为青年人在事业上实现自我创造条件，也可以首先在生活中、在艺术上或在政治上，哪里都可以。顺便说一句，我非常希望青年人能够进入政党选民名单，使其数量增加。而让那些不直接在名单中的、那些不使用选举权的但仍积极参与到选举运动的过程中的人，作为宣传员、助手等加入进来。

国家应该为青年人实现自我、成为有竞争能力的人而创造条件。国家应该做主要的事情，我认为，主要的事情在于唤起每一个青年人的自信，使他们相信自己可以成为成功的、有竞争力的人，并依靠这个来使俄罗斯成为一个有竞争力的国家。而其余所有问题也就迎刃而解了。

别洛科涅夫：您好！

我想接着您的话谈谈“谢利格尔—2007”全俄教育论坛以及“纳什”运动最近几年工作上的运作方法。

“谢利格尔—2007”是我们希望在十年后看到的社会模式。有几项主要活动，其中之一是专项活动。所有的论坛参加者被集中于形成行为方式的趋向和计划中，这种活动相当多，大约有17种。如果以我们的军队为例来说，那么昨天人们还躲着军队，而今天他们已按十人一组在一起工作，到了秋天将有500人自愿参军，解决那里存在的任务和问题。

普京：自愿，但是应征入伍。是不是这样？

别洛科涅夫：是的。自愿，但是应征入伍。

普京：这符合我们的作风。

别洛科涅夫：这样的活动是相当多的。

此外，我们努力在我们中间建立亚文化群，现在有1万人左右。在夏令营中有一批人非常关注周围发生的事。这些人什么事都想管，成了好像是马戏团里的“丑角”一样。今天，越来越多的人加入到此中来，这是道德的复兴和共同意识的形成，使人们对待周围的问题就像对待自己的一样。

除了亚文化问题，我们还特别关注新教育。我们从事俄罗斯教育标准化方面的工作。有几十个外国大学生今天也来到谢利格尔。我们同他们一起进行教学大纲、标准和学科的比较分析，从他们的教学大纲、从世界顶尖大学教学大纲中吸取好的东西，当然也把我们优秀的东西保留下来。我们有项目管理，并组织科技院校的学生同最好的创新中心之间开展交流。因为在创新事业中应用的问题是关键性的，我们正在尝试解决这个问题。

总之，我想说，谢利格尔作为一种观念是有前景的。我认为，将这个形式和这样的夏令营推广到其他地区是正确的。

这就是我想说的，谢谢。

普京：这不是问题，这是一个要求支持的愿望，我是这样理解的。你们正在从事的工作是最重要的问题。你们知道，我

们已经把这个作为国民工程在国家优先发展项目框架内确定下来。尽管我觉得，所有人都明白，工程——这是一个借用的叫法：有住房的、教育的、卫生的工程。我已经多次谈到这一点，这并不意味着我们在这些工程的帮助下就可以解决所有的问题，如在你们现在所谈的教育领域内。但这意味着，我们把全社会的注意力引向这一问题的解决，并集中财政、行政资源和政治资源等各种资源。你们所响应的这个事情是非常好的，这说明我们把它提出来作为一个需要特别关注的单独的环节是正确的。

我不准备对你们关于教育所说的意见做出任何解释，因为只能同意这些意见。至于你们每年都办的这个活动，当然应该推广，应该帮助其他的青年社会组织也举办这样的活动。我说过，我们有联邦性的青年组织一百个，地方性的两万个。你们不可能把所有的青年运动的积极分子都集中到谢利格尔。今天在这里的六个组织甚至都无法集中所有的积极分子。请尝试着在其他地方组织这样的活动。如果需要我们的帮助，我是指，我的帮助、政府的帮助，我们一定会提供的。

下一位。

法捷耶夫：我是莫斯科近郊青年政治生态学家运动“本地人”的领导人。我想用两分钟的时间具体地解释一下在我们的理解中何为“政治生态学”。

我们的运动不仅提倡自然环境的清洁，而且提倡政治的纯净。这就是政治生态学的意义。我们主要的优先关注点是生态发展和民族问题。

在生态方面，我们一直在举办大型的生态行动“清洁的莫斯科近郊”，这个活动我们每年都要搞几次（一般是两次）。有三万名我们这个运动的积极分子参与到此项活动中。

今天，莫斯科州存在着十分严重的未经许可的垃圾场的问题，还有射击场的问题，这已经不是秘密了。我们今天已经着

手解决这些问题，同政府交涉，而且初见成效，问题朝着解决的方向进展。

第二点，我已经说过了，是指民族问题。在此框架内进行着以下一些工作。在莫斯科州有非常多的民族村社，有时他们的一些不得体的行为会挑起亲法西斯运动采取过激行动和引发民族对立和敌视。我们应该做些什么才能使这样的情况不会在莫斯科州发生？首先，我们要负起责任，在市场上进行检查，在关于保护民族生产者的联邦法框架内进行严格的监控，尽管今天这项法案在莫斯科州和其他地区已经生效了。其效果是显著的，但是它并不是在有的时候和在莫斯科州的所有地区都能产生应有的效力。这是因为表面上一切正常，但在某些阴暗之处，体制仍然是原先的样子。

不仅如此，我们做青年人的工作，并尽可能地试图向他们解释，今天的很多持反对立场的运动号召通过强力途径来解决所有民族关系上出现的问题，实际上是在号召极端主义。我们曾经请检察机关审查其中一个名为“反对非法移民”组织的活动。现在审查正在进行中，我们会不断提供补充情况。

不仅如此，我们的主要任务——不允许任何极端主义组织在莫斯科州和全俄罗斯挑起民族间的敌视和对立。为此，我们也提醒那些不够礼貌、表现不得体的来自不同地区在此定居的人注意，不要在这方面造成引发民族对立的借口。因为如果我们今天进行监测，那么可以得出结论，即民族问题非常非常尖锐。今后，多半是在秋天，如果会出现一些挑衅事件，那么一定是和民族问题有关。

借此机会，我们组织希望能够得到对我们在处理和解决民族问题上的立场的支持。所有出席这次会议的和我们所知道的青年组织，让我们在这个问题上协同合作吧。

要讲的就是这些，谢谢。

普京：至于什么是生态学，我们都很清楚：在发展与保护自然之间永远存在着矛盾。永远有这样的问题：如何保障发展和保护自然？而这就是生态学本身。在这里，当然，我们需要提高对认识这个问题的素养。应该明白，离开了保护自然的发展是毫无意义的。但是发展也是必需的。因此这里对年轻学者、年轻的企业家寄予厚望，他们是按现代方式思维的人，是能够在保护自然的同时实现正确和有效的发展的人。我们需要新的研究成果、新的技术、新的组织形式。

至于政治生态学，您已经从实质上理解了我所谈过的这个题目。我同意你们的看法。当然，如果那些来到俄罗斯联邦的人不遵守我们的法律、我们的传统和习惯，我们也就没有办法了。所有到我们这里来的人应该知道这些。关于这点我们有各种各样的俗语和谚语等——正如常言所说，最好是入乡随俗。当然，这是在国内激起民族主义的土壤。在任何事件发展的过程中，我们都不允许大国沙文主义，在任何情况下都不允许！如果有人做得不得体或者不遵守俄罗斯的法律，这些人将被用法律的手段来要求遵守我们的法律，只有用法律的手段。

但是这里我们又会遇到另外一个问题——权力和管理机关在这方面行为的效力问题。如果外来的商人在根本上收买了权力机关或司法机构，我们的公民看到求告无门，那么自然就会出现自发的抗议活动。

在这个意义上，我认为，你们需要看看事情的这个方面，看看权力机关如何完成它们所承担的任务。从内部看，从下面看，正所谓，从地面上看——这也不错。

米先科：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇！我是“青年俄罗斯”运动的领导人。我们这个运动产生于国立莫斯科鲍曼技术大学的学生中。您知道吗，您个人在我的人生命运中发挥了巨大的作用。您可能并不记得了，在2000年您曾来过我们

大学，曾经有一位可爱的女学生走到您的身边向您索要签名。现在这个签名正在我这里。

普京：您说这个是什么意思？

米先科：事情是这样的，这位女学生已经成为了我的妻子，我们有了一个女儿玛莎，她三岁了。

普京：祝贺您。

米先科：事实上这个签名经常被她应用于我们的家庭生活中。当我们出现争执的时候，她总是把它拿出来：“看见没有，我有总统的签名，而你没有。”正因如此，我开始从政。

我们“青年俄罗斯”运动主要是以一系列大规模的抗议非系统反对派的街头行动而闻名的。您曾经说过，“另一个俄罗斯”所组织的“不一致的人的游行示威”不会妨碍您。请允许我在这里不同意您的看法。它们会妨碍我们，因为我们反对我们国家的政权由那些像民族布尔什维克党一样的被禁止的组织通过被禁止的手段获得，而且对这些行动的组织者来说，这并不是抗议的形式，而只不过是给钱，我办事——我们都知道大概是谁的钱。

“青年俄罗斯”是莫斯科大学生运动，我们大都在莫斯科工作。我们的主要计划是建立独立的大学生自治体系。我们不喜欢已经四十开外的人在利用大学生。我们不喜欢苏联时期的工会体制到现在还保留着、运行着，而且思想上已经过时了。现在在很多成年人政客利用大学生的选票以实现他们的政治野心。

我们正在建立一个独立的学生自治组织，请您支持这项计划，也请其他所有的运动加入到其中来。

还有，我们希望送给您我们的梦想。我们把它以歌曲的形式表现出来，光盘就在我这里，这个活动之后我希望能把它献给您，并请您务必听一听这首歌。

普京：让我们现在就听吧，何必苦等？谢谢。您夫人叫什

么名字？

米先科：尤利娅。

普京：尤利娅。女儿叫玛莎，对吗？代我向她们问好。

米先科：原来她姓阿列辛娜，现在变成米先科了。

普京：我明白，祝贺您。

至于有些人，按照过去的苏联时期的标准，已经超过所谓的共青团岁数了，还在领导青年运动，这并不是什么新鲜事。你们记得吗，曾有这样一首歌，被改写成“永不离开共青团，我将永远年轻”。这大概是针对一位第一书记，他做第一书记时还不错，顺便说一句，那时他早就超过了共青团年龄。

至于你所提出的问题，我想，国内任何一个政治力量都有权利在符合法律和宪法的条件下提出自己的想法，举行示威游行，享有完全的言论自由，但是要在现行法律的框架内，不能违法，也不能给别的公民造成问题，不要在强制行为上挑战司法机关。如果他们的目的就在于组织这种挑衅行为以吸引大众对其的关注，那当然是不好的。我想提出一个希望，希望我们的司法机关本身在法律框架内行动，保障法律的执行。所有的反对力量，包括那些认为自己已经离政权很近的，所有的人在法律面前都是平等的。

至于独立的青年组织，毫无疑问我们会对此支持的。关于这一点我在回答第一个问题时已经基本说过了。那时说的是，国家不应该集中和组织一切，而是为有着不同观点的青年人创造条件，使他们能够联合在独立的组织中，帮助自己的同龄人在生活中取得成就。

奥尔洛娃：我是“统一俄罗斯青年近卫军”运动政治委员会的主席，一个热衷于自己的组织的人。

如果问在座的所有青年政治家们，对于国家来说，是成为一个研究滑板两端弯曲度的专家重要，还是成为一个政治家重

要，我想，可能所有人都会回答是政治家。遗憾的是，今天我们这里学政治的人是既没有专业也没有职业。我们从事政治活动只是一小部分。我们中有成功的商人和政治家。那些从外交系毕业的人在从事政治。

“青年近卫军”并不十分喜欢现在的状况，因为“青年近卫军”和“统一俄罗斯党”共同决定要改善职责。去年4月10日“统一俄罗斯党”为青年分出20%的名额，这是一个前所未有的决定……

普京：什么的20%？

奥尔洛娃：自己名单中的20%……

普京：政党名单中的？

奥尔洛娃：对，是政党名单中的。这里只有一个限制——年龄不超过28周岁。这是从地方的角度来看。对于国家杜马的选举，青年人的名额同样被保留下来了。唯一的——年龄界线提高了，那里要求35岁。在座的很多人都参加过我们的“政治工厂”大纲的学习。一个政党不仅仅是以青年为背景照张相，而是真正把权力让出一部分，这在历史上还是第一次。因此，我们约有30人成为了议员，超过2000人参加了“政治工厂”大纲的学习，我们现在有280人被列入联邦名单中。

“青年近卫军”除采取上述人事政策，允许年轻人参与到政权中来，我们有一个口号：“青年，到政治中来！”，我们成功地举办了竞选运动。我们参与了3月份的地方竞选运动，我们也有自己的名为“近卫军因素”的计划，根据专家们——包括“统一俄罗斯党”中的专家——的估计，“近卫军因素”作为一项青年计划将给该党赢得5%的选票。我认为，所有人都认为，这是一个不小的比例。

相应的，我们现在又面临新的任务。这个任务被称为选举，这个任务被称为保留当前的政治方针。因此我们提出，在青年

选举指挥部框架内联合所有青年运动的代表，不是按其所属组织的原则，而是按解决国家重大问题的原则。而当选举结束后，“青年近卫军”建议，联合起来的伙伴着手解决国家层面的问题。比如，帮助实施“卫生”或“教育”的国民工程。您觉得这个想法怎么样？

普京：这个想法不错，但如果你们根据政党名单选派代表参与到政权机关中，那么，我想，他们可以成为你们的想法的传播者。

奥尔洛娃：是的。

普京：而且不一定只是教育和卫生。可以是任何对国家的活力、对青年运动，甚至对青年整体来说重要的问题。他们不应仅是青年政治家的代表，而应表达出所有青年人的利益，完成你们摆在自己面前的这样或那样的任务，但必须是在法律的框架内，或是在权力执行机关内部工作，或者是向政府提出这些问题并且推动这些问题的解决。否则他们没有必要进入政权机关。

当我们谈论不同党派的代表，包括谈论“统一俄罗斯党”时，我个人支持年轻人在政党名单中的数量应更多一些，但这不仅是为了让他们成为“火车头”，让年轻人到选区为这个政党投票，而恰恰是为了让他们进入权力代表机关和执行机关，在那里工作，表达他们的想法。

而且如果这是你们组织的工作人员，那么你们的组织应该为他们提供精神上的补给。这是重要和正确的。

德罗科娃：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇！我是“纳什”运动的教导员和莫斯科地区分部指挥部的领导。

您知道，当7月4日晚上我在国际奥委会主席手中看到写有“索契—2014”的牌子时，我最大的愿望就是向您表示祝贺。

普京：谢谢。

德罗科娃：现在，这个胜利所带来的愉悦已经有些过去了，而给我留下了一个问题。有人认为我是一个相当聪明的姑娘，我在全俄社会知识奥林匹克竞赛中获得过优胜，我从一个普通的坦波夫中学考入了全国最好的大学——国立莫斯科大学。

普京：哪个系？

德罗科娃：国家管理系。但是到现在我还是不明白该如何回答这个问题：索契的胜利究竟是不是对俄罗斯是一个伟大国家的承认，是不是对所有的国家都应该重视和尊重俄罗斯这一事实的承认？还是这应该更多地归功于您的个人魅力、您个人的关系，以及您在这件事中投入的能量？我希望您能帮助我回答这个问题。

普京：这个问题并不复杂，我想很多人都会同意我的观点：如果我们不能恢复国家领土的完整，如果我们不能终止高加索地区5—7年前的那样的对立局面，如果我们不能从根本上扭转经济形势、解决社会问题，我们就会像看不见自己的耳朵那样看不见任何奥运会在我们国家的举办。

这是我们所有人、我们全体人民最近六七年工作的结果。这是最重要的条件，没有它就没有任何奥运会。这是第一点。

第二点也非常重要，当我和国际奥委会委员谈话的时候（我和他们共度了很多时间，我在投票前夜到达，和他们个别地谈了话，这并不违反奥林匹克宪章和奥林匹克规则），我注意到了这一点。投票前的12个小时，从中午12点到午夜12点，我没有停顿地会见了国际奥委会的委员们。然后还去了招待会，在那里继续和他们交流。我为什么现在要说这个？绝大多数奥委会委员在和我的交谈中直接说道：“我们愿意支持今天的俄罗斯。”这非常重要，这意味着在国际舞台上俄罗斯被认为是一个强大的、独立自主的、有自己的想法和立场并且有能力在国际舞台上维护自己独立立场的国家。这在当今世界上是非常需要

的。我从不怀疑，就是这样的。但是和国际奥委会委员的讨论过程非常突出地证实了这一点。这是一个信号，说明我们选择的道路是正确的。因此，那些从你们当中出来进入执行和司法机关的人应该明白这一点，并且应该为国家杜马选举和2008年3月俄罗斯联邦总统选举后国家形势的进一步改善而和我们一起努力。

当然，申奥委员会的工作也做得很好：工作得有效率、可靠，而且为保证胜利做了很多。顺便说一句，很多年轻人在申奥委员会中工作，他们非常年轻、有活力、有效率，知道该做什么和如何去做，他们掌握多门外语，而且从其他领域的工作——比如商业、行政管理工作中积累了很好的经验。

我已经说过了，还想再重复一次：我希望我们不仅重新得到体育项目的举办权，我们还应该加大在发展群众性体育方面的努力，特别是在青年人中间，把姑娘和小伙子们从街头吸引开，使他们远离毒品和犯罪，等等。这是第一点。

第二，你们知道，我们为此投入了大量的资金，关于这一点已经多次说过了。但是我还想说一次，在我们计划投入的120亿卢布中有50亿是私人资金，不是国家的。这些私人资金应该投在成本回收项目上，比如宾馆、电梯等所有同商务直接相关的项目。剩下的是国家的资金。但是三分之二的国家资金（三分之二，我想再强调一下）我们用于了发展俄罗斯南方的基础设施建设上：运输、通信、道路、隧道、桥梁、交通。惭愧地说，索契的排水设施还不达标。这意味着要解决生态问题。当然，还有体育建筑工程——群众性体育设施和国家配套体育设施的建设。苏联解体后我们几乎失去了所有位于中高山地的培养奥运选手的基地。中高山地对于培养高水平运动员是非常重要的。这些基地现在都在哪里呢？在哈萨克斯坦，在格鲁吉亚，在亚美尼亚，好像在摩尔多瓦也有，在拉脱维亚也有一个这样的基

地。这对我们来说是很重要的。因此，所有的都被列入计划，所有的钱都将用于奥运会的筹备，所有这些，并不是夸夸其谈，都应该为千百万人和俄罗斯的体育发展服务上几十年。

这是一次标志性的、相当大的胜利。

舒利加：我是纳塔利亚·舒利加，“纳什”运动的教导员。我在组织中负责街头行动的这三年来，学会了带领人们走上街，学会了围绕具体的国家问题制定口号。

普京：你学会了“当萨满教的巫师”。

舒利加：这是经验和操作问题。而且我非常幸运被派到伦敦长期实习。而且当时波里特科夫斯卡娅^①案件的话题已经平息下去，利特维年科案^②又开始被纠缠不休，这一切都是在“纳什”运动针对英国驻俄罗斯大使安东尼·布伦顿展开的行动^③的背景之下出现的。

我曾有过和当地媒体打交道的经历，这使我意识到一个问题。俄罗斯的形象是明确而负面的，这是他们在最近几年形成的，而且从外部来打破这个围墙是不可能的。就在这时我意识到，如果通过我们的组织派遣数百人到那里，这些人视主权民主的价值观为自己的价值观，视国家的任务为自己的任务，这些能讲流利英语的人会在那里形成一个亚文化圈，把主权民主的思想实时地传播到西方社会，修正我们的负面形象。

但问题是，很遗憾，我没能接触到外交官，没能明白他们的立场。我希望能了解俄罗斯外交在那里的立场和路线，他们

① 安娜·波里特科夫斯卡娅，美籍俄罗斯记者，以报道车臣战争出名。2006年10月被枪杀在寓所门前，引起一阵舆论漩涡。——译注

② 利特维年科，原俄联邦安全局特工，2000年叛逃到英国，2006年11月于伦敦中毒身亡。——译注

③ 由于认为英国驻俄罗斯联邦大使安东尼·布伦顿反对普京的立场，“纳什”运动从2006年9月开始针对其展开了长达数月之久的抗议活动。——译注

所塑造的俄罗斯的形象是什么样的以及我们需要的又是什么样的。

再说一下第二个问题。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您是否把“纳什”运动视为搞好伦敦和莫斯科之间关系的一种手段？我们是不是可以在实质上把研究国际政治制度作为自己的一项工作？谢谢。

普京：你们的组织可以也应该研究和处理包括国际政治在内的所有问题，这是显而易见的。这没有任何问题。而且我对此会非常欢迎和竭力支持的。这是第一点。

第二点，你们可不可以在搞好与其他国家——这里指和英国——的关系中扮演某种中间人的角色？可以。需要这么做吗？不需要。我们并没有破坏同他们的关系，让他们自己来搞好与我们的关系吧。

至于修正你所说的俄罗斯的形象，同样没有必要。为什么要修正呢？你们知道为什么事情会这样，这是怎样发生的吗？这是为了在俄罗斯周围形成这样一种氛围，使得某些人在我们国家内解决他们自己的问题，软化我们在一些重大国际问题上的立场，迫使我们按照有利于我们的伙伴的方式来解决。

这就是为什么出现这种情况。而这样做的这些人是如何也不会信服你们的。他们将麻木不仁地去执行他们主子下的命令，拿了钱，他们将去完成别人给他们的任务。事情就是这样，他们这样做，是在还他们的债。知道吗，这只是对俄罗斯施加影响的工具。我们在他们的地盘上玩是没有意义的。我们应该做的只是踏踏实实地工作，改善国内社会、经济和政治形势，使国家更加自由和民主，同官僚主义和受贿行为等作斗争。

过去他们说什么？我们有两个最大的问题——路很差，人又傻。而现在，我想，我们应该是另外两个问题——外行当政，无功受贿。这是今天俄罗斯两个最大的问题。在这个意义上，

年轻人能够做的事情有很多。我这么说是非常严肃的，因为年轻人没有负面经验的包袱，他们有更多的精力和更多的现代知识。因此在这个意义上，他们可以在我说的两个问题的解决上发挥非常关键的作用。

现在谈谈这些“轰动一时”的事件。我想你们已经讨论过很多次了，也听了很多。但是我还要再讲一次。

现在被我们的英国伙伴炒得很热的问题与什么事情有关呢？悲剧发生了：利特维年科先生死在了伦敦。他们向一位我国公民——卢戈沃伊提出诉讼，希望我们把他引渡到那里。但是在伦敦藏匿着 30 名被我国护法机关查出犯有严重和特别严重罪行的人。而他们根本不予理睬也没想过把这些人交出来。

他们同样有这类问题，只是规模小一些，但是有过，美国有过、法国和其他国家也有过。他们从不把藏匿在自己领土上的人，甚至包括搞那些恐怖活动的嫌疑人和罪犯交出来。他们向其他国家，包括我们，提出一些无理要求，包括提出一些在我看来对我们的国家和人民带有侮辱性的建议，如修改宪法。应该改变的是他们自己的头脑，而不是我们的宪法。因为他们所提出来的明显是殖民思想的残余。他们可能有些忘记了，英国早已不是什么殖民大国了，殖民地已经没有了，而俄罗斯，谢天谢地，从来就不是大英帝国的殖民地。提出这样的建议是对他们自己的侮辱，这显示了他们头脑中的思想还停留在上个或者上上个世纪。

对待伙伴应该抱尊重的态度，那样我们才会对他们抱尊重的态度。

马林娜：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，现在大家谈得都很严肃。但是我想向您提一个问题，相比于向一位政治家，这倒更像是向一位普通人提问。我们现在在这个地方走动就会遇到各种阻碍和障碍，我们哪儿也不能去。当然，我明白，这是

为了安全。

我有这样一个问题。总统——如此强大的形象，您在我们心目中是一个强有力的领袖，能够按自己的意志做出任何决定。那么您究竟在多大程度上能够独立地做出自己的决定？不承受来自各个部委的压力？

普京：对一个人来说，重要的是内心的自由。成为一个内心自由的人——这是最重要的。当然，如果这个人担任一定的职务，比如政府成员、政府主席、总统、部长等，那他们就是被保护的人，这是一种外部的自由，当然，它在很大程度上是受到限制的。但这是每一个人的选择。人应该自己为自己决定，什么东西对他来说是最重要的：是有机会从事重大的国家事务，做出决定，对国家的命运施加影响；还是成为完全自由的人——包括从外部自由的角度说，自由地往来，与朋友们聚会，到想去的地方度假，等等。这是一个人内心的选择。

是的，限制是存在的，而且很严重。但是，能够为解决那些在很大程度上决定着自已国家前途和命运的问题而工作就是一种补偿。没有什么比祖国更珍贵，对你我来说都没有。

至于谈到作决定的自由，法律允许总统拥有相当大的职权。

现在让我们再次回到今天已经谈过很多次的教育这个话题，不过是从另一个方面——你们所触及的问题的另一个方面。你们知道，我讲得非常坦率，而且是带着对事业的了解来说的，因为我担任总统已经七年了：一个人的权限越大，他在解决问题上的自由也就越大。因为如果权力不够，如果知识贫乏，那么就会开始倾听不同的意见，而且很难选择其中最有效和最正确的。那么多谋士、顾问，那么多高官政要，那么多的意见和看法，要从中选出最适宜的和最佳的——这不是一件简单的事情。这取决于一个人的素养、教育程度和洞察力。而众所周知，洞察力同样是以知识和经验为基础的。

因此要再一次请大家注意教育问题。

久金娜：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，一个月前我和我的两个朋友从图拉城到爱沙尼亚，在已被拆除的军人铜像处为纪念卫国战争烈士站岗。在那里我们遭到了爱沙尼亚警察的拘留，我们的行动被认为是对他们国家安全的威胁。我们被关了10个小时，然后被驱逐出境，现在我们10年内不得进入欧盟国家。

当我坐在去爱沙尼亚的火车上时，我有着下面一些想法。

在上世纪90年代，俄罗斯希望能维持与全世界的友好关系。在那个时候，我们失去了自己被人认同的身份。我们成了一个弱国。现在我们变得强大得多，很多人并不乐意看到这样，很多人逼上门来试图威胁我们、削弱我们的国家。我认为，国家应该在解决这样的尖锐的问题时和我们，也就是和社会相互协作。您怎么看呢？

普京：你讲述的立场是绝对正确的。国家和社会组织应该处于长期的对话中。社会组织 and 国家的立场并不一定永远一致。而且，更多的时候它们是相左的。社会组织能够更加敏锐地感觉到社会需要什么和人们需要什么，它们应该对国家机关的政策施加影响。但是在有些问题上，社会应该与国家团结和联合在一起。当然，这首先涉及我们在世界中的地位。

我可以满意地指出，我在议会里经常能够看到杜马各政党之间就极其重大的国家问题，就内政问题、国防问题、安全问题、社会问题所表现出的这种团结，他们之间经常进行非常激烈的讨论。在还有一些事情上，我也满意地注意到了这种团结。这，当然，首先就是关于俄罗斯在世界中的地位问题。

对于您所讲述的你们那次塔林之行，爱沙尼亚当局所采取的对策是可以理解的。我想，这是他们试图重新看待过去的错误政策的延续。而他们把你们关押起来则加深了这个错误。第

三点，你们被禁止进入欧盟则说明这个错误的立场得到了一些欧洲国家的赞同。爱沙尼亚当局作出这个决定是非常不好、非常有害的。但是这也给了我们保护我们利益的工作继续下去的机会。

问题不在于您个人，而在于，当人们为了表达其对一个国家当局某个行为的态度而来到这个国家，随后却为此受到了惩罚，这是不能容忍的。那么他们与同样方式行事的其他国家有什么区别呢？他们就是这么批评白俄罗斯处理国内政治事务过于强硬。那么他们又好在哪里呢？

您讲的这些非常好。我想，我们在社会组织、青年组织层面和在国家层面上都应该让他们撤销这一愚蠢的决定。这不仅是为了让你们能够到那些国家旅行（在我们自己这里旅行要比这些国家有意思得多），而是为了事实本身。他们这样做也好，这让我们可以经常地敦促他们向正确的方向前进。

切列西兹：我来自“我们的国家”运动，来自符拉迪沃斯托克。我不单是提问题，而主要是提一个难题，阐明我们的意见，并且了解您对此的看法。这个问题是关于我们国家的伟大，比如说，地理上的伟大。因为，当我们谈到俄罗斯，经常会说：面积最大的国家、最伟大的国家、最长的铁路干线等等类似的话。但是我们忘记了，这些成就也会有相反的一面。这就是我们在远东所说的“孤岛综合征”。

我到远东已经两年了。当地的年轻人——符拉迪沃斯托克人、马加丹人及远东其他城市的人——经常会使用类似“到俄罗斯去”这样一种表达式。也就是说，他们生活在我们的国家——俄罗斯，却会说：我或者我爸爸、我妈妈去了俄罗斯。这其实指的是去了莫斯科、俄罗斯中部等。我觉得，这当然是十分荒谬的，因为在一个统一的经济、文化空间内怎么能使用这样的词汇呢？因此，在最近一年，“我们的国家”运动尝试着

提出这个问题，即青年人到莫斯科、俄罗斯中部去在资金方面非常困难。我们找地方的航空公司和联邦及地方政府关注此事。但是我们明白，我们不可能感化航空公司，因为这是生意，我们没有权力对其施压，或者说：给我们这样的机票价，而不是那样的机票价。这点很清楚，这里面有各种费用。所以我们希望把这个问题提到全国的范畴，也想知道您对这个问题的看法。

还有一个简短的说明。具有十分重大意义的不仅是人的接近（因为我们的国家是什么样就是什么样，我们对此无能为力；当然，我们的国家也是最大的），我认为最重要的是文化上的接近。这里我想提到政府和您个人的一些工作，比如在远东成立太平洋国家大学，同样也请您相信我们对这些工作的支持。可能这还只是成立的想法，方案正在研究制定中，但我想它一定会实现。我觉得，这就是共同文化和共同教育空间的建立。现在，在这次会晤中，关于教育已经谈了很多，这是一个非常重要的因素。我代表我们的组织和我们的地方说，我们一定会支持这个项目，我们将在这所大学中工作，拉来自己的朋友在这里学习和当教员教育远东的青年。

普京：的确，我们的国家是世界上领土面积最大的国家，一些问题也会随之而来，比如说居民在国内的迁移。在沙皇时期和苏联时期，这与国家所给的补贴有关，应该说，这种补贴现在还在持续。有两种方法可以解决这个问题：补贴加上交叉补贴，就是指通过提高商业运输的运费转移客运的负担。

铁路，“俄罗斯铁路”股份公司在从事这个工作。就是说，提高商业运输的运费，降低旅客运输的运费。这是与铁路相关的。

但是我们都明白——我想很多人都明白，一旦“俄罗斯铁路”公司提高工业运输价格，发货方和收货方就会把它转移到商品的终端价格中。比如，运送金属和煤炭，煤炭的运费提高

了，其所有者就会提高煤炭的价格，最终还是由我们来支付这笔费用。但是没有其他的方法，我们还是得这样做。

而且，你们可能知道，我成立了一个由政府主席领导的专门委员会处理远东和外高加索（主要是远东和东西伯利亚）问题。那里不仅是道路运输的问题（您作为远东的居民很清楚这一点）。那里的人们确实很难到俄罗斯中部去。但是我们主要应该做什么？提高工资，增加居民收入。那样的话这将是一个自然的过程，将不用再从国家预算中补贴运输，人们将能够自己支付这些费用，但需要的是提高工资。然而工资水平只有在生产力和生产能力发展、地区经济发展的时候才能得到提高，而且是在自身的基础上。需要的不仅是把木材运到中国，需要的是建立新的高技术生产制造业。

遗憾的是这个任务不是在两年、三年、五年甚至十年内能够完成的。这个任务需要数十年的时间来完成。能源设施已经有了，你们都知道，有了布列亚河水力发电站等等。就是说经济发展的基础实际上已经具备了。上面提到的委员会的任务就在于发展该地区的经济。到那时，我们将要思考和解决的不仅是运输问题，而且还有能源问题。现在你们那里的居民要比俄罗斯其他地方的人多花一倍的钱来支付供暖费和电费，这当然是不行的。

问题在于，国家没能分出足够的注意力来关注远东和东西伯利亚的发展，不是现在，而是在数十年中。投资也不是很多。甚至铺设到那里的铁路是在一年内建成的，我记得是在1902—1903年，在日俄战争前完成的。在这之前没有通往那里的道路。到俄罗斯远东只能通过印度洋，所有东西的运送都要通过海洋，根本没有道路。

我们现在就要修完赤塔到哈巴罗夫斯克的公路，还没有铺设到最后，只是大概建成。问题是公认的、明显的，我们一定

会解决它。

瓦辛（“新人”运动）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！

就地域而言，我们工作在伏尔加河流域。我们国家主要的水路命脉就是伏尔加河。它连接着阿斯特拉罕、伏尔加格勒、萨拉托夫、萨马拉。我们积极地参加“纳什”运动在谢利格尔举办的教育论坛。我们的代表团由200人组成。在今天早上的碰头会上，大家委托我向您转达问候。

普京：谢谢。

瓦辛：我向您转达了。

问题在于，这些教育计划是非常积极和重要的。我们愿意吸取它们的经验并把其推广到我们的地区。这非常重要。

您在发言一开始就谈到了我们即将迎来一个重要的和活跃的政治季节，青年人应该积极地参与到其中去。遗憾的是，今天我们的年轻人离政治很遥远，这对于他们来说是某种危险的、肮脏的和不好的东西。政治是带有某种形象的词汇。这个词汇是个标志。今天，“政治”这个词带有肮脏的、不好的、可憎的和令人嫌弃的形象。但是政治本身，如果带上最初的涵义，这是“公民共治”。

普京：为什么是今天？它从来都是如此。

瓦辛：抱歉。词汇本身是有含义的。政治这个词汇是从希腊语翻译过来的，它的含义是利益的集合。人都是有利益的，他必须处在政治中。没有利益的人是没有生活的人。没有政治就是没有生活。在政治之外就是在生活之外。我们计划在今天制定一个参与所有选前事务的方案，为“政治”这个词正名，即宣传它所带有的实际含义——在政治之外的人就是处在生活之外的人，他不是在生活中，而是活着。

加塔罗夫：我是鲁斯兰·加塔罗夫，“统一俄罗斯青年近卫

军”，车里雅宾斯克州立法会议青年、体育和运动事务委员会主席。

普京：看就像。

加塔罗夫：谢谢。

成年人（当然不包括我们的父母）对待年轻一代的态度非常奇怪。我们这里大家都在研究青年政策，从事青年工作，可同时谁也不管这些事。

我想再回到娜杰日达和瓦西里谈过的话题。如果是执行机关，那么我们会被编入教育组，如果是立法机关，则我们会被送进“体育与运动”组。结果就像谚语说的，七个保姆看一个孩子，孩子反而无人管。

我们认为，是时候给政府、地方、联邦会议一个冲击了——青年人需要自己的部，国家杜马体育运动和青年事务委员会也应该分成两个独立的部分：体育和运动委员会以及“未来委员会”，这是您说过的，青年人不应该仅处理青年人的问题，还应该参与所有同俄罗斯未来相关的创新战略计划。

普京：我们已经谈过这个问题了，瓦西里从一开始就提出了这个问题。

我原则上并不反对在我们的政府组成中设立一个专门从事青年政策的机构。但是这个单位、这个部门的职能应该这样确定，即它不是一个唯一的中心，也不是共青团中央委员会的一个翻版。但我们是需要这样一个能够从事青年政策、能够动员社会和国家为解决青年问题做出努力的机构。我想，这是完全有可能的，我将和同事们讨论一下，包括和“统一俄罗斯党”，如果“统一俄罗斯党”选举获得胜利，那么他们将会在未来政府的组成和结构上施加影响。就现在，我们当然可以讨论这一点，并且提前约定在政府框架内将会成立这样的一个机构。

至于谈到“没人照看的孩子”，我们的青年人都有缺陷——

我今天不想谈这个，但是老一代人永远都认为青年人有缺陷。拿起我们的经典著作，你们看看，那里早就这么写了。好像我们今天的心情都不错，甚至都不想想起这些，但是需要想一想的。

无论如何非常感谢你们，不仅是为了谢利格尔，而且为了你们所做的工作，为了你们积极的态度。不过我想，你们自己应该觉得这很有意义，不是吗？因为我们讲的是我们的生活是由什么构成，明天的生活是什么样子。这不是关于国家命运和人民命运的高谈阔论，而是与我们每个人切身相关的事情。

古老的斯堪的纳维亚民族有这样一种说法，命运是预先确定的，但它将会是什么样子则取决于我们今天所做的。这非常正确。而我想，做着和从事着你们今天所从事的事业，你们是在构建自己未来的个人的生活，也是在为国家的未来而工作。

谢谢你们！

俄罗斯与亚太经济合作组织：走向 亚太地区的持续稳定发展

——发表在亚太地区经济合作组织成员国
报纸上的文章

(2007年9月7日)

(提要：我们的主要任务是利用亚洲太平洋经济合作组织的条件最有效、最积极地进入亚太一体化进程。这自然对俄罗斯国内的社会经济发展的各个方面是个补充。首先是西伯利亚和远东的强劲发展计划。尤其是远东和外贝加尔，也就是那些直接包括在亚太区域的地区的发展计划，其目的是让它们的主要经济部门、经营和交通设施大规模地现代化。)

明年俄罗斯成为亚洲太平洋地区经济合作组织平等成员正好满十年。我准备重申一下，这对我们来讲是根本性的战略选择——是客观经济因素影响和地缘政治因素决定的选择。现实本身不止一次地证明了当时通过的决议是适时的和有充分根据的。

今天，在悉尼亚太经济合作峰会前夕，我想谈谈自己对俄罗斯参加这个有影响的区域联合体的前景的看法。

亚太经济合作组织作为最大、最权威的区域组织之一进入了新的 21 世纪，它囊括了位于太平洋两岸的规模罕见的各种经

济及国家成分。亚洲、美洲大陆东部及太平洋区域的南部都在其中。俄罗斯也在其中成功地进行着合作。亚太地区的迅速发展使人们把亚太地区经济合作组织称为世界上最有前景的经济联合体。现在世界国内总产量的 57%、世界贸易总额的 48% 和 40% 以上的外国直接投资都已经落在了加入论坛的国家的头上。据专家估计，这些指标在近年内可能还会增长。人们说亚太经济合作组织把改善亚太地区的贸易条件、深化区域一体化作为始终不变的优先发展方向，也证明了这一点。

积极地、多层次地参加亚洲太平洋经济合作组织的活动，如今成了俄罗斯东线外交十分重要的方向。相应地，我们与论坛相互协作的层次在逐年提高。比如，目前在俄罗斯对外贸易中，亚太经济合作组织的比重已经增加到了 18.1%，其中俄罗斯的出口达到 16.6%。像中华人民共和国和美国这样有影响的亚太经合组织成员，进入了我们贸易伙伴头十名之列，而连同日本一起进入了与俄罗斯进行投资合作的领先者的前十名之列。

我们的主要任务是——利用亚洲太平洋经济合作组织的条件最有效、最积极地进入亚太一体化进程。这自然对俄罗斯国内的社会经济发展的各个方面是个补充。首先是西伯利亚和远东的强劲发展计划。尤其是远东和外贝加尔，也即那些直接包括在亚太地区的地区的发展计划旨在使它们的主要经济部门、经营和交通设施大规模地现代化。

俄罗斯已经正式宣布自己准备在 2012 年在亚太经济合作组织中担任主席。我们不是出人意料地提出在我国的东部——在符拉迪沃斯托克举行组织的峰会。我们希望在这次会晤的过程中就亚太地区的命运、就它的持续稳定发展进行详谈。

我要强调的是，亚太经合组织工作机关的很多重要活动已经不是第一年在俄罗斯远东举行了。其中可以说出的有亚太经合组织投资交易会，以及交通、能源、工业科学和技术方面的

论坛的专业工作组会议。第一次太平洋会议也以有益的、富有内容的对话而引人注目，加强俄罗斯和亚太经济合作组织的生意上的联系是该会议的主题。

我们毫不怀疑，俄罗斯在亚太经合组织中担任主席能给我们及我们的伙伴带来巨大的好处。首先是在进一步加强互利的生意上的联系和自由贸易区及采用创新技术方面。这对完善地区及世界合作做出了积极的贡献，是亚太经合组织各国进行双边和多边经济合作的刺激因素。

当然，论坛现在的工作不只限于解决经济问题。与对发展造成的各种威胁和挑战进行斗争仍是迫切的任务。其中包括制止国际恐怖主义、自然灾害和技术灾难的预警、传染病的预防。保证亚太地区经济稳定的严重障碍是贪污和非法洗钱。

俄罗斯始终在加强自己在这个重要的区域合作领域的地位。我们意识到了我国对亚太经合组织框架内的反恐协作行动的贡献。比如，今年我们提出了建立反恐动力设施关键工程系统的倡议。我们与其他论坛的成员国一起积极参与制定堵塞补给恐怖分子金融渠道、抵制贪污的共同措施。最后，从去年开始我们国家成了在亚太经合组织的框架内进行广泛的文明间对话的两个发起者之一。它号召保护我们的社会、特别是青年免遭排外主义、民族和宗教偏执的种种表现的侵害。

俄罗斯也是以应付自然和技术性的特殊情况、研究在出现传染病和流行病的情况下相互提供信息及协同行动方式工作的倡导者之一在这里出现的。

此外，我们始终支持致力于保证地区能源安全的活动，而且要根据对大家都有利的伙伴关系的条件。我们认为，如今加强亚太经合组织官方和商界间的协同行动具有极其重要的作用。俄罗斯是有亚太经合组织 12 个国家实业家参加的有色金属工业对话方式的积极拥护者。普遍认为，它三年的活动是互利的，

使得在为亚太地区的相应市场发挥作用创造更有利的条件方面大大地向前推进了。现在这种对话变成了新的、更有实力、包括的范围更广的组织，我希望其活动将会更有成效。

值得认真关注的还有亚太经合组织商务协商委员会的俄罗斯大公司的领导人的活动。商务协商委员会与论坛的主要机构的建设性协作始终在不断加强，把私人的利益与国家的利益结合在了一起。说的是极富前景的共同活动，它对发展参加者的经济具有直接的实际影响。

最后，我还要强调一次，俄罗斯正在努力，并将积极地加强自己对亚太经合组织的工作的参与。我们赋予联合体的活动的开展要考虑到双方同意和根据自己的民族需要自愿执行通过的决议以重要意义。正是这样一种态度才既能达到地区的进步，又能解决每个参与国给自己提出的具体任务。

本次悉尼峰会的中心议题“加强我们的共同体，构建稳定的未来”完全符合亚太地区经济的逻辑，其基础就是加强互利合作，大规模地扩大贸易和投资，巩固共同安全。我相信，亚太经合组织领导人在澳大利亚的会晤一定会达到这些战略目标，其中主要的目标是——保证该地区的各个国家和民族有一个稳定的、可预测的未来。

与“瓦尔代”国际俱乐部^① 代表的见面会

(2007年9月14日,索契)

(提要:会见中回答了世界各国俄罗斯问题专家和媒体记者的提问,阐述了对俄罗斯目前政局和经济发展形势的看法。在主权民主问题上,普京认为:“主权讲的是我国与外部世界相互关系的性质,而民主则是内部的状态,我们社会的内容……坦白地说,当今世界上有幸宣称自己拥有主权的国家屈指可数,也就是中国、印度、俄罗斯。”关于引起广泛关注的去留问题,普京说:“目前俄罗斯许多事情取决于我自己一人,对此我也深感不安。关于2008年之后及未来的走向我考虑了很多,我认为,除去民主和多党制以外,没有其他可以稳定国家的手段。我们不能把俄罗斯的将来,把这个人口众多的国家的命运跟一个人或是一个小集团连在一起……我希望未来的总统不仅是自主的,而且还能够有效地履行自己的职责和人民赋予的使

^① “瓦尔代”国际俱乐部于2004年9月由俄罗斯新闻社、外交与国防委员会、《莫斯科时报》等机构发起组织。由于第一次会议是在诺夫哥罗德市附近的瓦尔代举行,会议因此得名“瓦尔代国际研讨会”。这是俄罗斯为国际知名的俄罗斯问题专家举办的一个专业聚会。参会者有机会在俄罗斯的一些重要部门和地区进行参观访问,并与俄罗斯高层官员和学者交流。普京总统与参会学者的每次见面会是会议最受人关注的内容。瓦尔代国际研讨会成为国际俄罗斯学界了解俄罗斯最新政治经济走向、俄罗斯精英阶层决策构思的重要窗口。——译注

命……从未来中期发展来看，俄罗斯需要的是强有力的总统政权。”)

普京：女士们，先生们，下午好！

这已经是我们第四次类似的会面，我想，这成了你们实际接触俄罗斯的好形式，当然，你们之前也对俄罗斯相当了解。因此，组织这类活动可以说是多多益善。

经过了这些年，今天我又一次认识到，北美和欧洲传媒界是有着严格纪律和口径的。我们这些次交谈的外部公开报道我没见到过，但我相信，实地了解有助于你们自己更好地认识我们的国家。既然你们研究俄罗斯问题，我想，无论如何，这会有益的。如果你们能把这次的考察成果和对俄罗斯的认识传达给你们的观众和读者，借以消除你们国家尤其是西方国民对俄罗斯固有的成见，我们将非常高兴。你们这样做的话，我们在俄罗斯能感受到。当然，要突破过去的成见不是一朝一夕的事。像我们今天这样的，已经是连续举办四届的研讨会，一定会带来良好的效果。

今年你们研讨的主题是俄罗斯各宗教之间的关系。这是俄罗斯内部的关键问题之一。几十年来、几百年来都是如此。俄罗斯是一个多教并存的~~国家~~。因此俄罗斯的日常状况——经济的、社会政治方面的——很大程度上都取决于我们怎样构建各种宗教之间的关系。

俄罗斯自一开始就形成了一个多宗教的国家。你们仔细观察，会发现东正教、伊斯兰教和犹太教之间也有着许多共同的特征。千百年来，它们和谐共存，互促发展。如果我们能规范细致地处理宗教问题，使各种宗教之间良性互动，这就不仅仅是一种善事，而且也有益于国家的巩固和稳定。倘若在这方面出现失误，便会贻害无穷。几个世纪以来，俄罗斯一直在努力

解决这一问题。今天，我们已经在各宗教之间构建成一种比较融洽的关系。我有理由认为，将来仍会这样。

很自然，你们关心俄罗斯即将发生的一些政治事件，例如议会选举和明年3月的总统大选。我知道，你们在俄罗斯各地和莫斯科的访问几乎谈的都是这些问题。今天我们能有机会进行交流是令人高兴的事情。我不仅愿意听你们的问题，也想听听你们对俄罗斯时局的意见、见解和评论，我也会陈述自己对事态发展的看法。

布·肯达尔^①（BBC记者）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，很高兴在索契见到您！

我代表所有同仁感谢您在百忙之中与我们会面，因为在座各位都对俄罗斯问题感兴趣，所以我们非常想了解您对诸多问题的看法。

我想提的问题，是记者以及境内外关注俄罗斯的人们的一个热门话题，这就是您对新总理的任命。我想问，为什么选择这个时机？为什么不像民主社会那样，等俄罗斯公民表达自己的意见之后——这样也许更民主一些——就做出任命的决定？为什么选中的是维克多·祖布科夫？您根据他身上的哪些品质做出了任命？他能否会像八年前的您一样成为总统候选人？总理一职会不会为他竞选提供有利的条件？或者说，您是否认为，大选前的俄罗斯总理意味着是接班人？

普京：说到任命新总理的时机，这不关民主与不民主。如果要把民主理解为公民表达意愿的话，这两者也扯不上关系。民主与法律密不可分，全体公民及官员必须守法。我做出撤换政府的决定完全符合现行法律。也就是说，没有一点违法。

这个决定在很大程度上是技术性的。如果你们还记得的话，

^① 布里吉特·肯达尔，英国广播公司记者。——译注

2004年的总统大选之前也是同样的情况。我告诉你们这是为什么：当然，完全可以这样，在总统大选前、在总统大选后直至2008年5月宣誓就职前也不解散政府。我内心希望也是这样发展。但遗憾的是，政府成员也是人。我看到，他们开始怠工，开始考虑大选以后的个人命运安排。而我希望无论是莫斯科的联邦政府，还是地方的政府和联邦机关，都能像瑞士表一样永不停摆，无论是在大选前，还是大选之后的3月至5月这个时间里。我们需要的是一个有工作能力的、调好理顺的、工作状态良好的机体，拒绝任何的怠工、观望、停顿和偷懒。

所以我认为现在着手重点解决行政和人事问题是正确的，目的是告诉人们，如果能够尽职尽责的话，可以留在政府或各个部门，还可以在议会甚至总统大选后继续努力工作。而对那些准备换工作，想去其他部门或是部门之外谋职的人，情况则相反。事不宜迟，我们要进行必要的调整，建立一个能干的团队。

并不是我在推动总理做这些事，他自己做出了决定。因为他也是一个负责任的人。他非常清楚大家的情绪，而且事实上，是他带着这些建议来找我。我同意他的意见，因为我和他看到了同样的问题。我们这么定了。我批准了辞职报告，当天就任命了维克多·祖布科夫。国家杜马的382名议员对他投了赞成票。这很多了。只有俄共未投票。

下面回答问题的第二部分：为什么选中的是维克多·祖布科夫？因为他是一个生活经验和职业经验都很丰富的人。祖布科夫是真正的行家、管家，品格好，同时又具有丰富的生产经营经验。你们已经知道他的简历了。他从低级办事员开始，在农业生产部门干了十多年。还在苏联时期，他成功地让一个濒临倒闭的国营农场起死回生，把它变成了苏联最好的农场。这里指的不是整个苏联时代，而是指一个时期。后来，祖布科夫

被派去合并一些最差劲的国营农场。他又搞得很好。实际上，祖布科夫没有搞过意识形态工作，一直都是在抓生产部门。他曾担任苏共列宁格勒州委农业部部长，而不是普通一个部门负责人。这可是一个生产经营工作，因为苏共在很大程度上其实就是国家机关。之后他当过列宁格勒州苏维埃第一副主席，也是管生产。后来在彼得堡市政府工作。再后来担任税务部副部长。这是他的新事业，他开始进入财经领域，并且上升到全国层面工作。后来他担任俄罗斯财政部第一副部长。我想不用跟在座各位解释，每个国家的财政部的工作人员应具有什么样的职业技能。从经济发展成果来看，阿列克谢·库德林的团队在这七年的工作是高水平的。而维克多·祖布科夫正是其中一员。由于祖布科夫所具备的优秀个人素质（他是一个非常正派的人），他被委派组建了一个新的机关——俄罗斯财政金融监测署，或者也叫金融侦察署。在这里他又有上佳的表现。祖布科夫领导的部门以及他本人手里掌握着大量的财经资讯。金融监测署首先是一个分析研究机构，这里汇集着有关各金融机构和政府部门的信息，海量的信息。我想强调一下，祖布科夫一次也没有利用这些资讯牟取私利。要知道，我们决定组建这个机构的时候，商界多次表示了担心。人们担心，在俄罗斯目前的条件下，他们害怕这些机密资讯集中在一个机构手中会对商界造成不利影响，但这一切并没有发生。多年来在维克多·祖布科夫的机关未发生过一次腐败事件。在此期间，该部门开展了有效的工作，根据他们提供的材料，对几千人进行了刑事调查，其中521人法院判为有罪。可以拿这个数字与欧美主要国家同期被追究刑事责任和判刑的人数相比较。美国在这一时期的犯罪人数是俄罗斯的两倍，而在欧洲国家平均则有500多人。

所有这些因素促使我们做出决定。我认为，选举之前的这段时期对俄罗斯至关重要，我们正是需要这样的人，他具有很

高的业务水平，为人正派、成熟稳重，也可以说很睿智。至于问到维克多·祖布科夫是否可以参加2008年大选的问题。他当然有这个权利，就像每位俄罗斯公民一样。不错，他不是俄罗斯的普通公民，从今天开始他不仅是俄罗斯金融监测署的署长，也是俄罗斯联邦政府的总理。昨天和前天他已经向记者回答过这个问题。他很坦率地说——我认为他说得好：“我这一辈子在升迁高位之前总是要向自己，也向那些与我共事的人们证明，我在目前的工作岗位上取得了成绩的。如果我在俄罗斯政府总理岗位上的成绩令自己和广大国民满意，我不排除自己参加2008年3月的总统大选的可能。”他没有回答“我要参选”，他只是不排除这样的可能性。我认为，这是一个审慎的、低调平静的回答。

确实，一切还很难预料，他需要应付大选前异常复杂的工作，经受国家杜马选举的考验。到时候再说吧。请大家回想一下，一年、一年半之前我们还在讲，我们这里的竞赛场好像空无一人，无人可选，不知谁会胜出。而现在至少可以数出五个人有实力参加2008年3月的总统竞选。如果再产生一位竞选人，那么俄罗斯人民的选择余地就很大了。另外，12月国家杜马的选举结果也会对总统大选产生直接影响。在这些选举之前会发生尖锐的政治辩论和党派斗争。最终结果如何，咱们拭目以待。看看3月份会发生什么事情。

亚·科恩^①（美国传统基金会俄罗斯问题专家）：近几周国际金融市场正在发生波动。俄罗斯融入世界经济的程度越来越深。而国际市场的风吹草动对俄罗斯的影响也越来越大。外国投资者，包括一些间接投资商也进入了俄罗斯市场。您认为目

^① 亚力艾尔·科恩，美国战略和国际关系研究中心俄罗斯与欧洲项目负责人，曾任莫斯科卡耐基金会主任。——译注

前的形势会如何影响俄罗斯金融市场，会造成恶劣影响吗？

普京：当然，您说得完全正确，俄罗斯经济已日益成为世界的一部分。对俄罗斯经济而言，这一进程既有消极也有积极的一面。这是不可避免的，我们切身感受到，国际市场给我们既带来正面影响也有负面影响。毫无疑问，美国次级贷款市场动荡也波及到了我们。第二天甚至是当天我们就判定了这种影响的规模。

这会带来什么后果，我们有什么担忧？我认为不会有太大的危险，告诉你原因何在。如果让我们回想一下1998年悲惨的一幕，想想当时的俄罗斯经济是怎么一种情况，如果拿它与今天的俄罗斯经济比较，会发现这两者有天壤之别。当时俄罗斯的经济低迷而且极其脆弱。国家债台高筑。我们就像坐在世界银行的债务“针尖”上。当时我们对石油和天然气的依赖有甚于今日。国家的黄金外汇储备寥寥无几。在那个时期，即使我们有这样的想法，也不可能实施像今天这样的自由经济政策。那个时候，我们甚至离口头上宣布我们的货币自由兑换都相差很远，更别提完成这一任务了。

今天我们看到的是什么景象？俄罗斯的外债与黄金外汇储备的比例是欧洲最好的。毋庸置疑，这些黄金外汇储备是我们稳定的保障。近年来我们逐渐降低了通货膨胀率。当然了，你们也看到，现在通货膨胀也很高。可是想想1999年和2000年，具体数字我不记得了，大概超过了40%。目前，我想大概只有8%多一点。这使得我们能够极大地扩充俄罗斯经济的规模。国内生产总值年平均增长8%，目前已达到7.7%，这也是稳定因素之一。我们使卢布实现了完全的自由兑换。像中国这样在经济领域大获成功的国家——在此我要向中国朋友表示祝贺——虽然他们的成绩令人惊叹，但他们目前也没有实现本国货币自由兑换。可是我们做到了。我们取消了对资本流动的所有限制。

中央银行曾经有一些疑虑，从而保留了一些储备手段等等，但是我们在协商后得出了结论，所有限制都可以提前取消。去年我们完成了这件事。

事实证明，这对俄罗斯经济产生了积极的影响。我们立即就确认了有大量的资金流入：去年这个数字是410亿美元，今年上半年净流入达到了700亿美元。北美市场的风波发生后，我们发现了少量的投机性资本流出，大概有90亿美元左右。这是正常的调整，不值得大惊小怪。随后资金外流就停止了，现在是回流。我认为，所有这些，再加上我们采取的一系列立法措施，为俄罗斯经济的稳定发展创造了条件。石油价格在不断上涨。但是如果我们仔细研究一下7.7%的国内生产总值增长率会发现，其中加工业在经济中的比重较往年有了很大增长。这表明，我们顺利地解决了多元化这一俄罗斯经济中的关键问题。这也是稳定因素和表现。以上这些使得我们有充分的理由认为，虽然受到近期国际市场情况的影响，但是我们已经有能力维护稳定和保障经济发展。

彼·杜特凯维奇^①：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，现在俄罗斯都把民主说成是主权民主。这是一个很有意思的概念，它意义深远，在我看来，它对于俄罗斯与其他国家的关系极其重要。

我想问，您认为下届总统的民主将是什么样的民主？

普京：在我看来，主权民主是一个有争议的术语。有人把它们混在一起了。主权讲的是我国与外部世界相互关系的性质，而民主则是内部的状态，我们社会的内容。但是在现代社会，无论是精密科学还是人文学科，有很多东西处于各学科领域的边缘和交叉地带。一些人认定这个概念站得住，可以为其所用，

^① 彼得·杜特凯维奇，加拿大卡尔登大学欧洲与俄罗斯研究所所长。——译注

在逻辑上也有一定的道理。也许您注意到了，我一直避免加入这场辩论。不是认为这种辩论会带来坏处。相反，这是一件好事，当人们开始思考如何从外部维护我们的国家利益，如何建立起一个有效的、对国际事务敏感的，能让本国公民生活得很舒心的社会。我感觉，探索这一理论是有好处的。因此我不干涉，也不会单方面站在某个立场上，因为我喜欢这样的辩论。

坦白地说，当今世界上有幸宣称自己拥有主权的国家屈指可数，也就是中国、印度、俄罗斯，还有几个国家。其余国家在一定程度或很大程度上要么互相受制，要么受制于某个集团的首要国家。这听起来让人不太舒服，但我个人坚信这就是事实。

据了解，也很遗憾，在某些东欧国家中，不仅国防部长，甚至级别更低的官员的人选都要和美国大使协商。好还是不好？我认为，这对上述国家不好，对美国也不利，因为它迟早会重蹈当年苏联霸权在这些国家的覆辙。今天也许还皆大欢喜，明天就可能是个麻烦。连老欧洲国家也不不得不在自己的政策中考虑到北约的利益。你们知道都是怎么做决定的吧？大概不需要给你们挑明了吧？

因此，主权是当今最宝贵的东西，可以说是无可替代的。没有主权，俄罗斯无法生存。它要么成为一个独立的主权国家，要么就什么都不是。

同时我们一直在努力建设一个气氛融洽并有着美好前景的社会。在这样的社会中，个人首创精神得以释放，重要的不是那些虚无缥缈的国家利益，而是具体的个人利益，这才是国家政策的首选。

我们将努力创造条件，使得国民不仅能表达自己的意见，而且这些意见能够影响国家政策，使国民有影响国策的手段。

当然，这些手段将是很特别的，它不会像过去诺夫格罗德的维切^①，不可能让所有人聚集在红场上大声叫喊。为此我们将努力建设这样的社会。

但是，我们看到有人企图借民主之名来影响我们的对内和对外政策。顺便说一下，我认为这是有害的，也是错误的。这反而会损害对民主制度及其原则的信任。

针对这些企图没有别的办法。我们将和对话方展开辩论，我希望他们有朝一日能明白，如果他们想从俄罗斯这里得到点什么，应该就事论事，而不是以势压人。他们的企图不可能得逞。如果要解决科索沃问题，那我们就谈科索沃；如果要谈伊朗核问题，那就谈伊朗，但是不要扯到俄罗斯的民主问题上。这于事无补。如果真的想关心俄罗斯目前的局势，那就直截了当。不要闪烁其词，别有用心。我认为，这些辩论本身不无益处，也有吸引力。

您问，在下届总统任期内俄罗斯的民主会如何发展？当前我们面临着许多重要任务，发展多党制就是其中之一。这是我们自身发展所需。告诉你们，关于2008年之后及未来的走向我考虑了很多，我认为，除去民主和多党制以外，没有其他可以稳定国家的手段。我们不能把俄罗斯的将来，把这个人口众多的国家的命运跟一个人或是一个小集团连在一起。如果我们没有一个现实的和能有效发挥作用的多党制度，我们没有一个能保护社会和国家免遭掌权者的错误行为损害的公民社会，我们将一事无成。我们无路可走。我们不会自造一种，一种土酿的克瓦斯式^②的民主。道路并不平坦，需要时间，也取决于一定的

① 维切，市民大会，古罗斯某些城市的最高权力机关。——译注

② 克瓦斯，一种俄式清凉饮料，用麦芽或面包屑酿造而成。“克瓦斯式”常用来形容迷恋自己国家的一切，包括落后的风习，盲目排斥外国的行为和思想。——译注

前提和条件。我们希望，经济改革能促进中产阶级的发展，而他们将作为新的意识形态的代表。这需要时间。不可能一蹴而就。我们还希望，人们能有自己切实的物权，并且是通过诚实的手段获得。

你们知道，这两天我在地方上巡视，与人们进行了交流。我巡视的问题之一就是调研我们正在推行的“人们买得起的住房”计划。我走访了一些自建房者。他们有的是拿财政工资的人员，有的是小企业主。这些房子虽然比不上莫斯科卢布廖夫路两旁的豪宅，但在俄罗斯，甚至在美国和欧洲也算不错了。您知道吗，这些人已经变得不同了。很明显就能看出来。他们有自己的房产，他们向银行借了钱，要归还贷款。他们要算计还贷之后还能有多少钱用于其他生活开支。他们一心想着多挣些钱，而且是合法地去挣钱。他们不是骗子或寡头，只是普通人。他们就是中产阶级。

当我和他们——无论男女——交谈时，我感觉到，正是这些人会成为新的意识形态的代表者。现在他们希望俄罗斯社会中各种制度发展完善。他们希望未来的社会保持稳定，而这种稳定不是依靠铁腕人物，而是依靠健康的思维和法律。

特·德孟布里亚尔^①：总统先生，您好！

您将是俄罗斯历史上第一位非常强势，但又善于分权和拒绝修改宪法的领袖。当然，这也证明您是一位民主派。但是无论谁成为下一任总统，他都将不得不面临与您共事的局面，因为您说过，您不想退隐。

我的问题是：刚才您讲到了多党制度（该制度暂时还不存在，需要时间建立），您是否认为，您离开现在的职位后，在不削弱继任者的地位的情况下，有助于民主的发展？换言之，可

^① 特里·德孟布里亚尔，法国国际关系学院院长。——译注

以判断下一任会是弱势总统吗？

普京：俄罗斯出现弱势总统对我没有什么好处。我并不愿意这样。我希望未来的总统不仅是自主的，而且还能够有效地履行自己的职责和人民赋予的使命。当然，我也希望如果我的身体允许，而且我也愿意——这些都是未来的总统应该考虑到的情况。这当然需要我们事先谈好怎样行事。但无论如何，我会竭尽所能，保证他能独立有效地行使职权。要知道这些年来我的所作所为目的只有一个，那就是为了俄罗斯变得强盛。而在一个弱势总统政权中不可能出现强大的俄罗斯。我不会用自己的双手让这些年为付出的努力毁于一旦。

艾·科·丹科斯：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，请允许我回到俄罗斯民主的未来的问题上。我们很幸运此刻来到莫斯科，到处都很诱人，很热闹：选举造势，政府变动，我们与政治家和政治学家的见面都围绕这些话题。我们听到了很多观点。他们对政府更替有些惊讶，他们认为这不关议会。不过这对法国人来说有点可笑，因为法国总理通常是由总统任命的。我们的前总理就不是议员，议会对他毫不了解。因此这在我们的体制中是完全正常的。

有些人暗示我们，不仅要关注总统大选，还应该关注议会选举，因为观察议会选举就可以看到，“统一俄罗斯党”将如何决策，该党又会支持谁。

我了解您对民主的最佳形式问题的看法。因为民主的形式实在是太多了。民主可能是议会共和制。已故的安纳托利·索布恰克就曾梦想过俄罗斯能成为议会制共和国。民主也可能采取总统制，就像法国那样，这也是一种民主。根据您八年的治国经验，您认为哪一种民主最适合俄罗斯，如何才能快速实现？

普京：从未来中期发展来看，俄罗斯需要的是强有力的总

统政权。其他的形式我无法想象。我说过，我们需要巩固和发展多党制度。但是，如果没有正常的政党，谈何议会制的国家？只会导致混乱。甚至发达的多党制度下也会出现紊乱。例如欧洲的德国。一个派别一旦要脱离社会民主党另立门户，马上就发生了混乱，而且还是体制性的混乱。幸好施罗德是个正派人，他马上让出了位子。如果他不这样做呢？接下来会发生什么？是不是到现在还处于危机之中？看看比利时吧，好几个月都没能组建政府。而俄罗斯是一个庞大的国家。它幅员辽阔，领土面积世界第一。

你们刚才研讨过宗教关系问题。在我国生活着多少民族，而人民的风俗习惯又是多么的不同！我记得，上次我们谈过高加索的局势。看看达吉斯坦共和国吧。那里生活着数十个民族，他们相互之间语言不通，因为彼此的母语完全不一样。俄语成为跨民族交际语是自然而然的。达吉斯坦有四个主导民族，长期以来形成了这样的惯例：如果总统来自某民族，则由另一个民族的代表出任总理，而议长必然出自第三个民族。上帝保佑千万不要去破坏这种平衡，否则马上会爆发内部冲突。俄罗斯的情况是如此复杂，因此目前，尤其在没有稳定的成熟的多党制条件下，我要强调，没有比强权总统更好的民主形式。

您提起了安纳托利·亚历山大洛维奇·索布恰克，的确，我非常珍视与他共事的那段时光，对我来说那是宝贵的经验。那时候，在90年代初，市议会掌握着全市大权。我们本想先在市一级的层面上引进议会民主制，可这毕竟是一个五百万人口的城市，相当于芬兰那样的欧洲国家，芬兰人口也是五百万人。我再重复一下，几乎所有权力都集中在立法会议手中，由立法会议任命市政府各局的局长。你们知道吗，这导致了无休止的混乱。我们半年也未能任命出市政府局长。市里的经济开始下滑。后来议员们也害怕了，害怕不久全部瘫痪，人们会上街去

游行。于是议员们自己只好选出了职能相当于一国总统的市长，并把主要的权限交给他。因此，没有真正的多党制，每个议员代表身后总是代表某个商业机构或是政治利益团伙，缺乏严明的内部纪律和凝聚思想，而这只能导致混乱。因此我认为这是近期内，尤其是近十年来最危险的事情。这并不意味着这是一种有缺陷的民主。在您刚刚提到的法国，总统的权力很大，但是国家仍有效地运行着。不仅仅是法国，比方说美国总统的权力难道就小了吗？再比如，法国对当选总统的任期甚至没有限制。而我们是有的。因此我不认为对民主原则有什么损害，俄罗斯目前必须实行总统制。

奥·马斯卡德里^①：您好！

我想问一个关于暂停执行死刑的问题。

您知道，好像再过十天就要提交一份关于死刑问题的决议文本，而欧洲希望俄罗斯也能赞同废除死刑。

我想知道，是否存在有这种可能性？您对这一倡议的看法如何？

普京：我对死刑的态度已经多次表达过。

如果您是想在国家杜马选举前帮助俄罗斯共产党的话，那么您提出这样的问题无疑是做对了，因为我的立场并不为大多数俄罗斯公民所接受。大多数俄罗斯公民赞成恢复死刑。当然，我们的政治对手会利用这一点进行投机。您提这个问题是在帮他们的忙。

我认为，死刑毫无意义，也起不到什么作用。人类几千年的历史和现代文明已经证明它毫无意义。我举过一个例子。古罗马时期，小偷会被带到广场上公开处死。但是在行刑的同时，又会有大量的小偷小摸，因为人群挤在一起，小偷正好大显身

^① 奥莉叶塔·马斯卡德里，意大利安莎社记者。——译注

手。严厉的惩罚乃至处以极刑绝不是什么法宝，也不是打击犯罪的有效手段。法学家理解我的立场，他们知道，最有效的打击犯罪的武器是违法必究（这一点众所周知），而不是其残忍性。这是第一。

第二，我深信，国家对公民，即便是对罪犯实施死刑，都会向其他公民灌输残忍的意识，使公民相互之间和公民对国家的态度重新变得残酷无情。这是有害的，也不会有效果。为了有效地与犯罪活动作斗争，我们需要审慎地实施有效的经济和社会政策，在监狱系统和所有的司法机构开展规范的、文明的工作。这一切做起来很难，比实施死刑更难。我认为，我们不应走这条迎合民众的小路，因为，说实话，也没有这个必要。因为俄罗斯很自信，俄罗斯正处在经济增长和政治稳定的阶段。

迈·比尼翁^①：总统先生，请简要评论一下，“统一俄罗斯党”在未来俄罗斯的发展中将发挥什么样的作用，也就是说，谁会成为您的继承人。许多西方评论家把您和您的团队称为深谙金融稳定艺术的领导团队。目前俄罗斯正转向发展工业。你们创建了一些对于发展工业意义重大的手段：投资基金、风险基金等等。那么，您打算从哪里找钱来发展工业？您打算怎样使用稳定基金？这个基金的多大份额会用于国内发展，多大份额用于投资国外？您是否有意投资外国的股票和国家债券？

普京：您也许已注意到了，近年来我们一直比较严格地执行自由经济政策，控制货币量的增加和抑制通货膨胀。当然，从专业眼光来看，我们最好能够实施更为强硬的财政经济政策。在我看来，适当地划分可能和必须的界限就是政治艺术之所在。我们在相当长的时间里坚持控制把石油天然气的收益用于内部发展，并且顶着“左”派反对党的压力，尽可能地限制国家的

^① 迈克尔·比尼翁，英国《泰晤士报》记者。——译注

支出。当然，不能说我们完全做到了这一点。这是实话。但是我们毕竟坚定地、慎重地执行了这一政策，也达到了目的。

随着俄罗斯经济每年以7%左右的速度增长，我们在专家层面上得出一个结论，即在不对宏观经济指标造成严重损害的情况下，部分资金可以率先投向基础设施建设。

您说我们通过建立开发机构来发展工业。但是我认为，经济生产部门的发展不应该依靠某些机构，而是依靠建立必要的宏观经济条件。例如，如果我们降低了通货膨胀率，那么贷款就会容易些，而这是发展经济的一个重要因素，不仅限于国家投资渠道。这样的话我们就会搞活整个经济：从小生意到国内大项目投资。

因此我们将继续保持健康和审慎的宏观经济政策。我希望，祖布科夫政府能保持这一发展方向。

在此，请注意我们一些东西方的伙伴们是怎样行事的。我们尤其关注中国伙伴采取的措施。为了抑制通货膨胀，他们采用了自己独特的、只有在严控的政治制度下才能使用的手段，用行政命令的方式限制银行发放贷款。在此我不想评价这是好还是坏，是不是市场方式，但是无论如何，他们获得了良好的、市场化的结果。我们也看到了欧洲和北美的同行的举措。我想强调一下，今后我们会朝这一方向努力，即国家的发展主要依靠稳定的宏观经济，而不是基金会和银行等开发机构。

我要再次强调，这不是我个人，而是由我们的财经专家，一批有超前精神的年轻人通过专业研究做出的结论，他们认为，可以在不影响宏观经济指标的情况下把部分资金用于建立发展基金。这不是简单的国家投资，国际经验证明类似投资的效率不太高，这是国家的资源，它能唤起人们更多的信心，激发私人投资的勇气。我希望，不仅仅有来自国家的投资，而且这些投资能够汇入到常说的国家+私人合作的框架内，并且这些投

资经过市场包装、进行市场化运作。可是非常遗憾的是，从基础设施来看，俄罗斯可以说是一个荒废的国度，对此我们很痛心。道路、机场、港口、能源供应等等，遗憾的是，都成了经济发展的重大阻碍。研究这个问题的人可能会对此有所了解，而我是每天在工作中都能感受到，铁路铺向哪里，哪里就会开采出石油、天然气、铜和铂金。没有路，开采也无从谈起。有路经过的休闲胜地就会得到快速发展。我知道一些项目，它们没能落实，宾馆、泳池等设施都没建成，就是因为道路不通，尽管这些地方的风景如画。所以国家应该在这方面发挥作用。我们的实业界暂时还没有能力既进行基础设施建设，又开发项目。我想，我们通过国家和私人合作方式会获得成功的。我们正是为此投入部分资金。这部分资金会有多大，将取决于国家的宏观经济发展形势。如果我们的措施导致宏观经济受损，我们就会减少资金的投入和规模。

这部分资金，也就是部分石油天然气收益将用于激励人们缴纳养老金。我们决定，对于每一位自愿存储养老金的公民，只要他多存一卢布，国家就补贴一卢布，以刺激人们缴纳养老金，并最终形成以缴纳为主的养老金体系。我们将此视为俄罗斯今后提高养老金的主要发展方向。

我们的稳定基金将以何种形式投向何处？截至目前，我们的投资都很谨慎、很规范，主要投向有价证券。我们暂时还不打算冒险投资企业股票，哪怕这些企业的绩效稳定。

随便讲一下，美国通过的外国投资法令我迷惑不解。我在亚太经合组织峰会上跟布什总统说过这事。美国不仅通过了外国投资法，还设立了外国投资委员会。委员会把中情局局长、联邦调查局局长等人安排进去。我对他说：“您知道，我在克格勃工作过很长时间，我深知：在情报部门工作了几年的人回到家都忍不住要翻箱倒柜找间谍。这是一种职业的扭曲心理，

已经进入到他们的头脑中。情报部门有足够的机会把自己认为重要的信息呈报给高层领导，直到国家元首及总统那里。因此，依我看，根本没有必要让他们参与到这类经济机构中去，因为他们的任务只有一个，就是‘咬住不放’。他们并不擅长解决经济问题。况且，有谁能阻止他们向国家领导报告包括投资在内的各种信息吗？为什么一定要把他们安插进经济决策机构？”我不会这样做。我认为这于事无补。依我看，这是个不好的信号。

现在西欧也准备设立类似的机构。我们该怎么办？那我们也得建一个。本来应当支持自由市场和开放自由经济的理念，现在大家都转向孤立主义。为什么？有人说俄罗斯拿国家资金进行投资是一个威胁，事实并非如此。我现在来回答您的问题。我们不会把投资基金的资金投向任何外国企业。而我们购买有价证券和国债性质的虚拟投资只会有利于西方经济，是稳定西方经济的重要因素。我们认为，这也是俄罗斯为世界经济稳定所作的贡献。至于担心俄罗斯会动用类似稳定基金等中央基金渗入到欧美经济的核心命脉，这纯粹是无稽之谈。

乔·斯蒂尔^①：如果可以，我想问一个关于伊拉克的问题。前不久布什总统宣布将在今年底从伊拉克撤走数千名军人。不过直到他离任时，留下的美国驻军仍然很庞大。美国民主党在参议院呼吁从伊拉克撤军。就连总统候选人希拉里·克林顿议员也说美军在伊拉克应该有一个驻扎期限。另外，ABC、BBC和NHK共同组织的舆情调查显示出了伊拉克的民意。调查结果很明确，大部分伊拉克人希望美国最好马上立即撤军。伊拉克人认为这将有助于稳定。

您对此有何评价？您认为美国立即从伊拉克撤走全部军队会让这一地区更稳定还是相反？谢谢。

^① 乔丹·斯蒂尔，英国《卫报》记者。——译注

普京：我看问题的出发点是，美国对伊拉克的军事行动不应以占领这个国家为目的。你们知道我们的态度：不支持，反对。我们认为这是一个错误的决策。但是我们从来没有，到现在也不会认为，美国的行动目的是为了占领伊拉克并为此心满意足。显然还有其他的目的。说实话，我至今也想不明白还有哪些目的，因为那些官方的说辞令人迷惑不解。假定是要解决伊拉克的民主化的问题。可那里有什么民主？无论谁怎么辩解，难道在军事状态下能进行不打折扣的选举？

我还记得车臣战争。在座各位当时大概都众口一词：不能在军事行动状态下搞选举。不过阿富汗好像就可以。我看，那里可能到现在还没把选票清点清楚。伊拉克也可以选举。靠军事手段无法达到（民主化）这些目的。看来还有一些我们不知道的目的。无论如何，终归要撤军吧。您问何时撤军？您问我的问题是，立刻还是需要等等？这问不到我头上。我们又没有在伊拉克驻军。要问去问美国。

我认为，问题不在于期限，也就是不在于撤军速度上，关键在于条件是否允许。我赞成布什总统的意见：应当撤军，也可以撤军，条件是伊拉克领导人、伊拉克这个国家有能力维护国内安全。

但我们的分歧在哪里？我认为，最好设定一个撤军期限，因为只要美军撤离伊拉克的时间不明确，伊拉克领导人就不会自己认真地组建本国军队和安全部门。当美国刺刀能搞定一切的时候，哪里用得着做这些事？他们觉得这样很舒服。但是如果他们知道，美国军队某一天势必离开，他们就会努力。我认为，这样会敦促伊拉克内部采取有效措施。最坏的方案是把伊拉克分为库尔德人、什叶派和逊尼派三个部分，这非但不会终结伊拉克问题，反而挑起了库尔德、土耳其和伊朗之间的新问题，而且由于逊尼派的关系，整个阿拉伯世界都会牵扯进来。

因此我们应该促成伊拉克的团结，提高它的能力。这样的话，我倒是可以说说撤军日期。

亚·拉尔^①：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我会慢慢地提问题，好让您也能吃点东西。

普京：我本来就没有这样的打算，所以您就别费心了。

亚·拉尔：首先感谢您，您已经是第四次如此耐心地与我们长谈，对我们来说这是一种莫大的享受。不过，好像俄罗斯对德国人不再那么喜欢了，是吗？

在民意调查中，以往我们一直排在第二位，仅次于白俄罗斯，但是现在中国人超越了我们。根据列瓦达中心的民调，中国现在排在第二位，而我们大概在第四或是第五。排在最后的是爱沙尼亚人。从目前的情形来看，好像欧洲（这只是我个人的观点）不知为什么没有接受您。我们记得您在德国议会大厦的演讲，记得您在柏林关于结束冷战的讲话，记得您的那些倡议，最近您在拉赫蒂^②的会见也让人关注，您在那里解释说，俄罗斯自然不可能让所有的事都讨欧洲人喜欢。

我的问题是，俄罗斯将来会采取什么样的欧洲政策，是跟整个欧盟打交道还是只跟部分国家进行经济接触？我希望这其中也包括德国。您是否有一个更为庞大和现实的和亚洲一体化计划？

普京：俄罗斯的地位非常特殊，它的部分领土在亚洲，而最重要的部分位于欧洲。俄罗斯文化的基础是基督教价值观。在这个意义上，俄罗斯是一个欧洲国家。但是，我国生活着1500万穆斯林，大部分国土在亚洲，因此我们拥有自己的亚洲

① 亚历山大·拉尔，德国外交政策委员会俄罗斯和独联体国家中心主任。——译注

② 拉赫蒂，芬兰一城市名。——译注

利益。我们和中华人民共和国有着几千公里的边界线。你们知道，如今亚洲是一个发展迅速、充满活力和高效的市场，这里各种技术汇集，而不仅仅是廉价日用品的生产地。因此，我们要发展与亚洲的关系是自然而然的事情。但是我们不会忽略与欧洲的关系。欧盟是我们最大的经贸伙伴。与欧盟的贸易超过俄罗斯外贸总额的50%。我们非常希望，我们是在与一个独立的，在对话中首先维护自身利益的欧盟打交道。我建议思考一下主权民主的问题。这个提法对欧盟本身及有些国家可能会有益。

至于谈到接纳还是没有接纳我们……我刚开始的时候就提到了，有一些成见，有过去遗留下来的障碍，还有一种我认为有点愚蠢的“大西洋团结”的想法，不管谈到什么话题，总是先把它搬出来，甚至谈到纯粹具体事务性的或者是对欧洲有利的项目时也不忘记。我不清楚您刚才提到的那些舆论调查，但是我知道俄罗斯民意为什么会发生这样的变化。因为绝大多数俄罗斯公民经常看到，欧洲国家或是欧盟的立场不诚实。拿闹得沸沸扬扬的天然气欧洲西北管线来说吧。大家都知道，每个欧洲公民也应该明白，这是一种对消费者有利的市场行为，它没有触犯谁，没有委屈谁，更没有剥夺谁。难道我们从谁手里抢走什么了吗？没有。我们的计划让谁蒙受损失了吗？没有。我们削减能源供应了吗？没有。

一直有人对我们讲，油气出口要多元化，要发展运输。我们为这个问题花掉了几十亿美元。现在又来捣乱了。这算什么事？这是一个政治花招。所以，当我们看清这一切之后，我们开始修建通向太平洋的管网，庞大的输油管线。已经铺设了一千多公里。我们还要修天然气管道。要建成两条。

到处都在讲波兰的利益。我们怎么就损害波兰的利益了？我们铺设的管网经过波兰领土，为此我们定期支付过境费。由

此也提高了波兰在欧洲能源政治中的地位。但是，凭什么所有管道都必须经过波兰？我们大家不都在讲，要化解风险吗。为什么事情会弄成这样？谁也无法解释。

至于谈到我们与邻国在能源价格问题上的关系……我说过，对我们无可指责。这15年来我们一直对原苏联加盟共和国进行补贴，例如对乌克兰的补贴平均每年为30亿至50亿美元。今后谁还愿意这么做？

如果西方有人想支持“橙色”运动，那就为他们买单吧。或者说，你们想用压我们买单的方式支持他们？把我们当白痴吗？这是显而易见的事情，每一个普通公民都看出，这不是诚实的态度。

我们来谈谈民主问题吧。比如我和一些同行会面。我们之间确实有着良好的个人关系。但在记者招待会上却说给我听“我们支持言论自由，支持游行示威自由”等诸如此类的话。可是就在两天前，汉堡驱散了一次大游行，而警察采取的是先发制人的行动。还没等人上街游行，警察已经挨家搜捕可能的参加者。后来这引发了很大的示威。

这能算是诚实吗？如果你们要求我们允许所有人上街砸橱窗，或者是在法律规定的范围外游行示威，那你们也应该允许在自己国内发生这样的事。你们自己怎么不允许呢？看看巴黎、柏林和其他欧洲首都的警察多么生硬！我们都看在眼里了。凭什么你们可以整顿秩序，要求大家遵守法纪，而我们却不行？我们的公民都看见了。这是明摆着的事情。完全可以干得动静小一点。这就是为什么出现了重新评价。

不过我并不觉得该怨天尤人，以为事情无法挽回。我的看法正好相反。我认为，我们俄罗斯，你们欧洲，还有美国应该沉住气，不要只看到相互关系中的问题，而是要发现积极因素。需要尽一切努力促进相互信任。教训的腔调要不得。而要以善

意的目光关注对方，相互支持。只要相互依赖增加，互信就能加强。而信任的增加便能够巩固双方的关系。

请注意一下目前俄罗斯是怎样对待德军遗骸的。以前从未有过这样的事情，俄罗斯的老战士和年轻人一起搜寻第二次世界大战期间牺牲在俄罗斯土地上的苏联军人以及德国士兵的遗体，并重新安葬。这是一个重要信号，说明我们在重新调整以前被扭曲的价值观和夙怨。我希望我们的相互关系变得务实而友善。希望这能为我们的长期合作打下基础。

扬·恰尔诺古尔斯基^①：总统先生，我想从具体的现实问题转到一个经常浮现的问题：俄罗斯和它的使命（弥赛亚意识）^②。俄罗斯的政治思想中，有不少关于这些使命对于俄罗斯政治意义的论述。在20世纪这是社会主义革命的思想，19世纪是支持巴尔干的斯拉夫兄弟和奥斯曼帝国统治下的基督徒，等等。

我的问题是，在21世纪初，您认为哪一种思想会值得俄罗斯的大力扶持并能够向国外推广？

普京：您讲的是泛斯拉夫主义和后来的世界社会主义革命。谈到第一点，我们一起回顾一下历史，也使我不由得想起。俄罗斯帝国的统治基础是专制、人民性和东正教。这是支撑俄罗斯帝国的三条鲸鱼^③。请您注意，当时俄罗斯的外交是为巩固内

① 扬·恰尔诺古尔斯基，1991—1992年任斯洛伐克总理，科索沃问题专家。——译注

② 弥赛亚，希伯来文 *mahsiah* 的音译。原意为“受膏者”。古代犹太人封立君王、祭司等职位时，常举行在受封者头上敷膏油的仪式，故君王等人有“受膏者”之称。公元前1世纪左右，犹太国处于危亡时期时，犹太人中流行一种说法，称上帝终将重新派一位“受膏者”来复兴犹太国，弥赛亚遂成为犹太人想象中的“复国救主”的专称。基督教借用此说，声称耶稣就是弥赛亚，但不是“复国救主”，而是“救世主”。新“弥赛亚意识”，也就是“救世主意识”。——译注

③ “三条鲸鱼”意即三大支柱或三个要点，出典于关于开天辟地的俄国民间传说：地球是由三条鲸鱼的脊背支撑着的。详见中央编译局编《列宁选集》第2卷第834页第156条注释，人民出版社1995年6月第3版。——译注

政服务的。以我看来，支持欧洲的斯拉夫兄弟首先是出于巩固三大基础之一的东正教的需要。

我还要回顾一个问题，在座的各位许多人也许知道，也许不太清楚：以过去的价值观衡量，俄罗斯其实是一个包容的国家。它民族众多，各种宗教并存，但是在俄罗斯居民身份证件上并没有“民族”一栏。证件上有的只是“宗教信仰”一栏。如果证件上写了“东正教徒”，那么对国家政权机关来说他是犹太人、鞑靼人、俄罗斯人还是巴什基尔人^①并不重要。在这种价值观体系里，外交政策的重要内容就是巩固国内基础。后来时代变了，符拉基米尔·伊里奇·列宁—乌里扬诺夫曾说过，我不管俄罗斯，我们重要的是争取世界社会主义革命的胜利。可是这已经——像常说的——是另一段历史。俄罗斯是被强迫拖进这样的价值观体系中，俄罗斯人民期待的根本不是这个，他们是被煽动起来的，其实他们的希望完全是另外的东西。他们希望给人民带来和平，给农民带来土地。还记得共产党的这些口号吗？既没有给土地，也没有实现和平。国内战争开始了。土地被没收，也没有兑现把工厂交给工人的承诺。却在俄罗斯和某些欧洲国家中形成了一种僵硬的管理体制，并试图将此推广到更大范围。

今天的俄罗斯不会像沙俄时期，更不会像苏联时期那样行事。我反对我们要承担某种使命，我认为，这对俄罗斯有害。还早在1915年和1916年，第一次世界大战前夕，当俄罗斯是世界最强大的国家或者说是强国之一的时候，一些进步的有识之士就说过，不应该贸然行事，不要强充强国的门面，这样只会对自己有害。他们说，这只会招惹反感，招致不必要的反击，

^① 巴什基尔人，自称巴什科尔特人。俄国民族，共137.1万人（1979），其中大部分人居住在巴什基尔自治共和国。操巴什基尔语。——译注

换来的不是合作而是竞赛对抗，等等。我完全同意上述观点。况且这对今天的俄罗斯也很适用。所以，我非常希望，将来我们的人民以及国家的领导不会被某种使命感所控制。我们应该是一个实在的、自尊的、能够维护自身权益的国家，在国际交往的参与者眼中是一个能谈妥的、融洽的伙伴。

请吧。

盛世良^①：俄罗斯有句俗语：身在福中要知福。我认为，最重要的与其说是您的接班人或是总统候选人，还不如说是您的政治方针能否得到延续。

请问，您的政治方针，特别是对中国政策的延续性将如何保障？

普京：俄罗斯的国家利益就是现行经济、社会政策以及国际领域路线的保障。

我完全有理由相信，我们与中国、中华人民共和国的关系性质以及近年来两国关系的高度得到了绝大多数俄罗斯公民的拥护。不管谁在俄罗斯掌权，不管谁是未来的总统，甚至不管国家杜马的构成，所有能影响俄罗斯政策的人都必须尊重这种民意。

克·赫迪^②：我想重新回到经济问题上。

既然您要求我们不要简单地提问，还要对您各方面的工作做出评价，那么我作为一个经济学家，首先想说，我对您的工作成绩非常满意，而且我认为，世界上任何一个经济学家都应有同感。宏观经济稳定是经济发展最主要的条件。我敢说，不管俄罗斯国外某些人有什么看法，您对保证宏观经济稳定所作

① 盛世良，中国新华社记者。——译注

② 克里弗德·赫迪，美国布鲁金斯大学高级研究员，霍普金斯大学教授。——译注

的贡献是无可争辩的。我曾说过，这是当今世界最成功的范例。

您从一个完全崩溃的烂摊子起家，特别是对国际货币基金组织负债累累。当时俄罗斯的黄金外汇储备几乎为零，那时也没有什么稳定基金。但是现在，据我们所知，俄罗斯拥有超过4000亿美元的外汇和黄金储备，以及超过1000亿美元的稳定基金。另外，现在俄罗斯的资金比国际货币基金组织还富余。因此我认为，大家也会认同，这是一个巨大的成就。

很显然，稳定阶段行将结束，您面临着新的选择。我的同行库尔昌^①指出了几种可能的方案，认为您应该在国内投资、国外投资以及证券市场投资之间做出选择。您给出了明确的回答，我认为，回答得很好。但是我（如果我说得不对，请指正）想说，现实的战略选择应该更为广泛，因为我们所说的这些资金是来自于石油和天然气。而石油和天然气储藏在地下。你们应当考虑的问题是，按照近期比较合理的价位每桶60美元计算，俄罗斯每年开采的石油天然气达到5000亿美元，其中大概有1700亿美元进入储备和稳定基金，剩下用于石油和天然气的消费。这样就出现了一个管理巨额销售资金的问题。连伊万诺夫先生也说过，我们的钱多得让人头痛，价格太高了，需要考虑稳定的问题。我不知道他是在开玩笑还是失言，但这让我觉得，你们的钱太多不是一件好事。从长远来看，停止提高石油天然气的开采量也许是解决问题的一种可行方案。我这里想提问的是，如果从战略层面上思考一下——没准您和您的团队对此已经有所打算——俄罗斯未来将如何扮演油气生产商的角色？我听到有人说，我们何必现在要开采那么多？为什么不能把所有资源留存在地下？油气价格今后会不断上涨，晚一些卖我们赚得更多。为什么现在就要卖，而不等一等呢？

^① 查尔斯·库尔昌，美国国际关系委员会高级顾问。——译注

因此我想问您，考虑到油气价格和将来开采等问题，您对此问题有何战略考虑？

普京：您的问题并非没有意义。我们确实也在思考这一问题。我先直截了当地答复您，我们会怎么办。我们将扩大开采、提高石油天然气的产量。这是我们排在第一位的，也是主要的任务。因为国际市场急需这种商品，而且需求不断增长。我不认为应该无限期地等待升值，我们都知道，在世界经济历史上煤曾经是主要能源，但后来它的地位一落千丈。当今世界正在研究再生能源，研究氢燃料、生物燃料，等等。我们为什么要等，为什么要利用将来可能什么会涨价来投机？我们仍将一如既往地在这方面保持高度负责任的态度。当然，我们会充分考虑到自身的能力和自己的利益，我们希望，国际市场的需求与我们的利益能尽可能地协调。我们永远不会借此进行投机，也从未使世界市场感到恐慌，我们不是欧佩克成员国，但我们一直关注那里发生的事情。我们不能像欧佩克成员那样影响市场，您作为经济学家，也应该知道，所谓俄罗斯能源垄断是胡说八道：俄罗斯没有某些国家特别是欧佩克国家那样的垄断程度。

我们有“俄罗斯石油”和“天然气工业石油”两家经营石油业务的公司。其余的都是私营的股份制企业。有很多外资参与其中：美国的、中国的、印度的、欧洲的，哪国都有。“BP”公司储量增长这几年主要靠的是俄罗斯。现在“BP”25%的赢利依靠俄罗斯市场，依靠在俄罗斯的开采量。我们的能源经济是充分自由和开放的。

天然气的情况与此相同。是的，我们输气、输气管道是垄断的。这种垄断还会维持下去，主要是由于国内和国际市场的价格差异。但是我们采取了措施，你们大概知道，俄罗斯联邦政府已经通过相应的决议：我们逐步转向能源均价政策，首先对国内和欧洲市场的天然气售价均衡。这意味着，针对国内消

费者的天然气价格将会上调。

我们认为，这些举措会带来以下一些积极的效果。首先，这能促进初级能源产品多样化，使煤炭、石油、重油、天然气、水电和核能的收益均衡。其次，也是我们认为十分重要的一点，这将促使生产者采用节能技术。

我再次强调，我们不会特别限制某些领域，但我们会采用其他市场手段来刺激其他领域、首先是加工工业的发展。最近几年我们一直坚持这一方向，调整税收负担，并建立了一些发展机构，比如在外经银行的基础上成立了开发银行，投资基金、公共住房基金等开发机构。实际上，这也是向建筑业这一十分敏感的经济领域投资。

我们不是利用行政手段，比如提高或压缩开采量来调节经济发展，而是通过经济手段，通盘考虑整个国家经济发展，并不局限于一些部门。

让我们转向这边，给女士一个机会。请您提问。

彼·绍尔—拉杜尔^①：总统先生，俄罗斯在阿富汗问题上拥有丰富的经验，而在我看来，近来那里的局势非常复杂。

这是否会对俄罗斯产生威胁？您是否对阿富汗的军事行动感到担忧？

普京：是的，我们非常担心。局势长期不能稳定，而毒品威胁非但未减，反而日益猖獗。巴基斯坦和阿富汗的边境局势岌岌可危。这不能不让我们担忧。我们和原苏联加盟共和国之间没有实行签证制度。国民之间可以进行自由往来，包括我们与塔吉克斯坦和乌兹别克斯坦的边境形同虚设。我们还记得阿富汗北方联盟曾经几乎被挤压到了塔吉克斯坦边境。如果没有北方联盟，我们的西方盟友也就失去了在阿富汗采取军事行动

^① 彼得·绍尔—拉杜尔，德国记者和社会活动家。——译注

的依靠。如果没有我们支持北方联盟，可能会是另一种情况。不过我们再也不愿以这样的方式去影响阿富汗的和平进程。我们希望卡尔扎伊政府能够得到巩固，希望和平终究降临到阿富汗这块久经磨难的土地上。我们将尽力支持西方伙伴，希望他们在这方面也能成功。遗憾的是，这一结果还很遥远。

卡·达维莎^①：我们多次和各方人士就选举问题进行了交流。与中央选举委员会主任丘罗夫^②先生的见面给我们留下很好的印象，他对选举制度非常了解。我们也知道，你们为推出新法律和新政党制度付出了不少努力。与此同时，本周我们还会见了一些反对党的领袖，他们谈到了地方选举中的一些不公，并深表忧虑。这使得他们不能以平等的条件参加12月份的选举。例如，右翼力量联盟的选票不予统计——从选举名单中撤下，“亚博卢”在圣彼得堡也遭到了同样的命运。另外，共产党在俄罗斯南部不能充分地使用传媒的工具，等等。我想问，目前各地精英们竭力支持“统一俄罗斯党”，以确保该党大获全胜，这种过分的热情是否让您觉得不安？

普京：不管哪一派政治力量，他们取得的成绩是由选民决定的。

任何国家掌权者，无论何时何地都是一样的。同样，无论走到哪里，任何反对党的表现也都一样。到你们中的任何一个国家去访问反对派人士，或者请他们到这里来，我听一听。他们对我讲的东西，跟我们的反对党的怨言异曲同工。不会有什么新意，甚至听听也没劲。

说到右翼力量联盟，我想大家都知道，这个党台上台下的领袖就是安纳托利·鲍里索维奇·丘拜斯。同时他也是我们一

① 卡伦·达维莎，美国迈阿密大学政治学教授。——译注

② 弗拉基米尔·杰尼耶维奇·丘罗夫，俄罗斯中央选举委员会主席。——译注

家大型电力公司的领导。我有权保留或将他解职。你们知道，这家公司体系庞大，掌握着巨大资源，不仅财力雄厚，而且可以利用准行政手段影响居民。它在每一个村庄、每一座城市和每个居民点都有业务。公司能够对该党给予道义、行政和资金上的支持。我希望他们这样做时能够依法行事。我希望能是这样。这可以算是国家给予“右翼力量”，也就是被称为“右翼力量联盟”的隐秘支持。

至于“亚博卢”党和它们的未来，这首先要看人们的愿望，要看国家发展道路的取向，要看居民的信任程度。显然，民众对该党提出的政治理念不够信任。

我不想赘述细节问题。我非常希望各种观点的代表都能进入未来的议会，给议会带来更多的生气，也能够创造相应的条件，使议会提出更加审慎的决议。无论如何，最终还是由选民说了算。

至于谈到俄共：他们总是抱怨缺这少那。是的，他们曾经掌握一切，比如在苏联时期，他们完全垄断了大众传媒。但这于事无补。

而弗拉基米尔·沃尔福维奇·日里诺夫斯基为首的自由民主党人常向我抱怨，说我们为俄共提供了社会讲台，大众传媒却对他们不闻不问。据我所知，亚夫林斯基甚至都不见你们。他们和右翼力量联盟根本谈不拢。

这些同行们不能把自己内部的问题转嫁到我们头上。他们应当集中自己的精力，弄清我们活在什么样的国家，想想怎样能让他们提出的那些口号对民众更具吸引力。如果是这样，他们的政治活动将会得到选民的支持。

谈到立法，说实话，我并不认为有何特殊之处。实际上，我们的选举法是以欧洲国家选举立法中的一些具体法律为蓝本的。该法律制定得很慎重，不是闭门造车，而是与欧洲同行，

包括欧洲议会和欧洲委员会的同行们进行了多次认真的专业研讨。在这一过程中许多提出的意见我们都予以充分的考虑。我认为，这部法律是有理有据的，符合选举制度民主的基本原则。

尼·兹罗宾^①：谢谢，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇。我想，这次旅途劳顿之后您来得及休息一下。感谢您和我们又度过了这么长的时间。

我在提问之前先讲几句。的确，西方现在已经看到，俄罗斯在经济上变得越来越强大，政治上越来越稳定。我认为，西方也知道俄罗斯在推行自己越来越独立的外交政策。这一点确实越来越明显。可同时西方也有些迷惑和无所适从：怎么办，怎样与当今的俄罗斯相处？我认为，在这一点上西方落后了，现在我们西方对俄罗斯的政策可以说是即兴的，缺乏严肃的战略思考。

不过，还是有不少问题，我们确实努力想弄清楚。在许多问题上我们自己意见不一，决策层和专家们各执一词。其中一个重要的问题就是2008年的权力交接。我想问的就是这个。

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，甚至在我们研究小组里面也存在分歧。有一部分人认为，普京总统到时候将离职，这样对俄罗斯民主将是一个绝佳的机会。因为这意味着一个具有巨大威信、拥有很高威望、在俄罗斯无与伦比的人的离去。这样的人离开意味着俄罗斯民主向前迈出了一大步。

另一部分人则坚持认为，普京总统不会离开，在最后一刻克里姆林宫的谋士们又会想出什么办法……

普京：两部分人都没错儿。

尼·兹罗宾：我还没说完……

^① 尼古拉·兹罗宾，国际军事信息中心高级研究员，《华盛顿观察》杂志主编。——译注

普京：可我已经答完了。

尼·兹罗宾：确实，普京不会离开，因为他不能离开。如今所有一切都和您的决定、您的职权以及对与您的相互信任等紧密地联系在一起……结果组成了人们常说的“欲走还留”的景象。究竟什么时候能画一个句号，没有人清楚。另外有第三种意见认为，实际上克里姆林宫和普京总统将会找到一个折中的方案。这种折中的方案就是：您在形式上离职，但实际上却留任。像一些人讲的那样，俄罗斯形成一个新的权力构架，名字就叫“弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京”。或者说，普京总统将会在2012年甚至在2012年之前回来掌权。甚至在我们研究小组里多数人也认为，您新任命的总理正是准备实施这一方案。因为，客气地讲，您任命的总理年岁不小了。不客气地讲，他在俄罗斯也没有很大的影响和知名度。

这是不是准备实施第三种方案呢？况且您在前天解释说，所有的人都应当在大选前后思考一下怎样改变国家权力体制和管理结构的问题。这么一来给我们所有人都出了一道难题。您能不能让我们在这一问题上明白些。

普京：可以。当我谈起要稳定或者要改变权力体制的时候，我指的只是政府结构。仅此而已。我们建立的政府管理体制，也是以其他国家为蓝本的。一些部门作为制定规划的中心，而另一些机构或负责实体性工作，或履行监管功能。最近三年多的情况表明，这种模式实际上缺乏效率。那些原先要求实现管理自由化的人一旦坐上部长的位置，便开始使唤一些下属或相关部门的领导并发号施令。明白吗？类似情况延续了三年多。这就是我们那些最自由的部长们。我对他们讲：“听着，你在干什么？你自己可是一个……”“是啊，可是不这样不行啊。”既然不行，那就别装傻，那就应当理顺了。我指的就是这些。这是第一点。

第二点，我讲过，说我要离开的人也对，说我要留下的人也对。因为我自开始便下定决心：无论谁掌权，都不应因自己而随意改变政权结构。

目前俄罗斯许多事情取决于我自己一人，对此我也深感不安。于是我想扩大这一平台。我刚才讲，关于我去留的两种判断都没错，因为我不准备就此消失。我不会移民到境外长期居住。我热爱我的国家，我是俄罗斯人。

我好像讲过，17世纪以来，在莫斯科一百公里以外的一个小村庄生活着我的先人，几百年来，一代又一代，先人们去的都是同一个教堂。这有教会的档案材料可查。我深感惊奇，原来我自己一点儿也不知道。

您可能不知，我永远感受到与祖国的联系。普通人生活的疾苦常挂在我心上，这样讲我问心无愧。我经常思考的一个问题就是：我们的决策对普通人的生活会有什么样的影响？我永远铭记，我曾经在列宁格勒的几家合居的小房子里居住过。

因此，考虑到我哪儿都不准备去，所以我将留下来。现在我还没有准确想好下一步将干什么。但我也知道，无论今后我干什么，影响还是会有有的。这是客观现象。我绝不利用这些影响进行投机，也不会扩大，但影响会存在。当然这也取决于我具体的工作——或者是纯粹政治性的，或者是其他性质的……

有这样一个固定的说法，几百年来代代相传：胜利不属于有力量的人，而是属于掌握真理的人。什么意思呢？这就是说，我们社会道义的力量永远高于官职或者一些人的权棒。由此也可以解释俄罗斯持不同政见者运动为什么获得成功。这些人对国家和国民是真诚的，国民感受到了。因此，大概可以说……不是大概，而是完全认定：会有影响。不过，我要再次重申，我不会利用这种影响动摇或削弱当局。我追求的是俄罗斯的稳定。我也有充分的理由相信，一定会是这样。

罗波波^①：总统先生，感谢您给我提问的机会。

您刚刚结束了对澳大利亚的首次访问。访问期间双方签订了买卖铀的框架性协议。您准备什么时候开始由框架性的协议落实到从澳大利亚进口铀的具体协议呢？计划进口多大数量？

还有，您此次访问也是亚洲之行的一部分。您参加了亚太经合组织峰会，与印度尼西亚签署了巨额的军事技术合作协议。您认为俄罗斯在亚太经合组织中扮演什么样的角色？总体上讲俄罗斯在亚太地区将如何发挥作用？

普京：首先回答关于铀买卖的问题。

我希望你别太介意，如果我告诉你，我不清楚俄罗斯进口铀的数量。对我们来说，这根本不是一个政治和军事战略问题，而纯粹是商业问题。

至于谈到俄罗斯核计划的军事战略方面，那请你注意以下问题。我在澳大利亚也谈过这点，现在再重申一下。制造一颗现代化的核弹头大概需要 20—25 公斤铀。我们每年卖给美国 30 吨浓缩铀。明白吗？20 公斤就可以制造一颗原子弹，而我们每年卖 30 吨。总体上我们打算卖 500 吨。我不想说出我们掌握的制造核武器用的浓缩铀有多少。数量绰绰有余。所以说我们从澳大利亚进口铀纯粹是出于和平目的，这是一个商业性的决策。购买铀不光只是从澳大利亚，卖家很多。其中包括与我们接壤的哈萨克斯坦，那里可以买得到……也可以在俄罗斯进一步勘探。这方面的信息属于秘密，但是确实证明我们的铀储藏量很大。问题只是开采条件。应当建设铁路和衔接的道路等等，这需要大量资金。但是如果出于军事上的需要，我们自然会建起道路，不惜代价全都准备好。可以用飞机运输，如需要也可以动用直升飞机。可是现在还没有必要。

^① 罗波波，英国皇家国际关系学院俄罗斯和欧洲研究部主任。——译注

所以说，这个问题纯粹是商业考虑，是基里延科^①先生的事。我甚至不清楚他准备买多少，什么时候买。他在做这件事，就让他好好干吧。

至于谈到亚太地区及我们的作用，这应当是多方面的。首先，在政治层面我们与许多国家进行着合作：与中国、与印度。这是我们多年的、各方面都十分可靠的合作伙伴。我们与日本的关系比较复杂，我们努力解决过去的问题。我认为，日本领导人现在对此已没有任何疑义。

问题只是在于如何找到这样一种发展两国关系的方案：既能为日本人民所接受，也能为俄罗斯人民所接受，不损害任何一方并且能解决过去所有问题。

另外一些国家，比如我访问过的印度尼西亚、澳大利亚以及其他小国，都既属于我们关注的投资对象，又是高技术领域的合作对象以及俄罗斯经济潜在的投资者。说这些当然首先考虑的是东西伯利亚和远东地区的发展潜力。很遗憾，我们这个地区情况不妙，上述地区人口减少，而发展空间广阔。另外，那里的自然资源储藏十分丰富。我了解，仅雅库特一地，我们探测的资源储藏总量就达5万亿美元，那里有石油、天然气、黄金、钻石，真是应有尽有，几乎涵盖了门捷列夫元素周期表。我们想完善那里的发展环境，创造更多的劳动岗位，发展创新经济。那里具备这样的条件，再重申一下，有这样的条件。

至于谈到军事合作，这不是我们与该地区国家合作的主要方向，虽然从经济的角度看这也很重要。我们向中国出口武器，

^① 谢尔盖·基里延科（1962— ），1998年3月23日，叶利钦总统任命基里延科为第一副总理和代总理，后成为继盖达尔和切尔诺梅尔金之后俄罗斯政府的第三任总理，也是俄罗斯历史上最年轻的总理。几个月之后被解职。后出任俄罗斯中央联邦区总统特别代表、俄联邦原子能署署长、俄罗斯伊朗核问题首席谈判代表。2008年2月4日，俄总理祖布科夫宣布解除基里延科的现任职务，另有任用。——译注

金额有几十亿美元。当然，这不仅是中国之需，而且有利于我们的国防工业。全世界都在争夺市场，这就是竞争。我们现在认识到这一点，也可为武器出口提供贷款。这次我们为印度尼西亚提供的10亿美元的贷款就是武器出口信贷。我们实际上并没强加什么。印度尼西亚人想买，他们通过开采石油和天然气又具备了偿还能力。经济发展得不错。据我所知，他们最近五年的年经济增长速度保持在6.5%左右。我们现在与过去苏联的政策完全不同，那时出于意识形态考虑出口武器，提供无法收回的贷款。现在是市场决策。同时我们不认为，比如向印度尼西亚出口武器会给该地区带来什么不稳定。

我们不要忘记，印度尼西亚是最大的穆斯林国家。印度尼西亚领导人必须做出很大的努力来对付极端主义和恐怖活动。我们都会记得巴厘岛和印度尼西亚其他地区所发生的那些恐怖事件。所以我认为，我们与印度尼西亚及其领导层的合作可以称得上是为反恐斗争作贡献。

袴田茂树^①：我的问题是，最近一段时期俄罗斯的国家政策变化很大。前天谢尔盖·伊万诺夫先生也强调：俄罗斯不准备继续扮演原料出口国的角色。这是很大的政策转变，我这样认为。

由此我的问题是，您按照什么原则来调整与日本、中国和印度等国家的关系呢？座谈后我对伊万诺夫先生讲：“换一种说法，可以说最近俄罗斯‘重新找回了日本’。”伊万诺夫完全同意这种说法。

普京：这些变化在很大程度上只是表面上的。实际上即使是苏联也早就努力与日本建立一种正常的、全面的关系。让我们回想一下著名的1956年宣言吧。这可不是我们俄罗斯，而是

^① 袴田茂树，日本青山大学教授。——译注

苏联签署的1956年日苏关系声明。那时商定了一些原则，在这些原则基础上可以签订和平条约。这就是一个最好的例证，证明发展两国关系的愿望不是昨天才有的。

不过，这些年来我们的确更加努力促进两国关系的正常化，这是因为我们希望与所有的伙伴包括亚洲的伙伴建立全面切实的关系。日本是世界上最大的经济体之一，你们比我更清楚日本的经济发展特别是高技术部门的发展程度。我感觉，近期我们确实采取了一系列重要步骤加强双方合作，不仅是在有争议的岛屿实现了日本公民自由进入，而且在整个远东地区都在开展合作。在更大的范围内我们落实了越来越多的合作项目。比如“丰田”、“尼桑”、“三菱”，它们都在俄罗斯建设大企业，这是千百万美元的投资。这样当然会变得相互依赖。我们发现，我们的日本伙伴希望俄罗斯经济和政治体制能够稳定发展。他们在俄罗斯投入了巨资。我们也将此视为对俄罗斯信任的标志。

我们对此十分珍视，不过正像我多次说过的那样，我们更想扫除所有的障碍。这不是一个简单的问题，现在我不想争论。双方总是各执一词，永远不会有结果。我们看到日本朋友也确实表现出寻求妥协的意愿。我们也不会无动于衷。

我们了解日本需要能源。因此在最近，会面时，你们的首相说道，日本公司希望与俄罗斯在能源包括碳氢原料的开采和运输方面进行合作。

我不排除双方可以在核能领域开展合作的可能性。总体来讲，这方面前景广阔，我再次重申，我不认为这和过去有什么大的差异。虽然进度不同，全面合作的愿望更强烈，但是与日本进行全方位的合作一直是俄罗斯外交的传统。我相信会坚持下去，可以肯定。

接下来，请大家原谅，兹罗宾先生给我递了一个小条子，说我还没有回答他提问的后半部分。而后半部分的问题是这样

的：我是否可能在2012年重新掌权。首先我想说，我还没有离职。你们这不是赶我走吗？我也说过，我会到时离职的，干嘛你们老这样？这是第一点。

第二点，到2012年再加上4年就到了2016年。我还不知道，为什么要预测那么远呢？我认为我最主要的目标是为国家发展创造这样的条件：政权稳定，国家经济发展，路线不会改变。当然了，这些也可以改变，几个月的事件就可以改变。但是如果谁要这样做，其行为可能不会得到居民的支持。

我不想讲宏观经济稳定及经济增长的例子。百姓对这些感兴趣的并不多。可是如果讲居民实际收入每年增加10%—12%，那么所有的人都会看重这些。

去年，我们出现了享受补贴的居民用药短缺的情况，骂声一片。为什么呢？因为买不到那些即将上市的药。可是过去这些药根本见不到，几乎为零。你们想想，我们用几十亿卢布、几十亿美元来保证我们享受福利的人群能够使用这些药，而这些药过去根本没有。

我们在很大程度上减少了失业。你们应当记得，上世纪90年代中期，不仅是经济生产部门，甚至军队也多少个月拿不到薪水！现在不是这样了。还有少数商业公司拖欠工资，但那是暂时的现象。养老金经常增加。当然我们做得还不够，还存在通货膨胀的影响，可是居民收入的增加是实实在在的。而这些才是最重要的。

如果说过去我们这里房屋抵押贷款很难，现在也有些难度，可是终归已经出台了一套做法，使得大多数居民能够利用抵押贷款。我在一些地方上巡视确信了这一点。

你们可能了解，这些年，包括最近五年，总体上我们经济的增长率为7%，而建筑业为15%，今年则是32%。这些应当能说明什么吧。

而被列入国民工程的教育和医疗卫生呢？告诉你们，所有俄罗斯中小学学校，绝对是所有的中小学学校全都配备了计算机，100%的（只剩下几所学校还没有，但我们年底会接上，就是100%）都接上互联网。

我前天到一所学校看了看。老师们正在接受计算机普及培训。一个上年纪的女老师，我问她：不难吗？她回答：是啊，年纪到了，该退休了，可是不愿意退，这儿更有意思。而孩子们则坐在教室里，通过电脑游戏学习楚瓦什语。这完全是另一种教学方式。每一位教师都有自己的网页。教师们通过网络开展业务交流，孩子们、学校之间也进行网络交流。近两年我们国内的急救车全部更新，每一台急救车都配备了现代化的医疗设备。我们基层医疗机构人员的工资提高了几倍，几倍！我不准备再列举其他例子。我们的举措还远没有涉及所有人，不是所有人都感受得到。但是这个大方向人们都能明显感觉到。不管谁掌权，不管谁成为总统，他都要考虑这些，尊重人们的情绪和期望。

人口工程。你们了解，我们开始时有不少争论，值不值得花费这么多的钱财？政府经济部门的代表对此提出很多的疑义，我对此虚心倾听。我自己也曾产生疑虑，鼓励妇女生育二胎，为每位母亲发放25万卢布的补贴，值得吗。看上去生二胎这些钱不算多。但实际上还有一系列的鼓励措施：怀孕和分娩补助，成套的包括怀孕时的维生素等用药保证。所有这些都是免费的，通过一系列的资格证书，也保证医疗机构的积极性。

我刚刚视察过的楚瓦什自治共和国是这样做的。妇女的咨询保健全部配备了电脑，每一份病例都输入电脑并在妇产中心登记。自一开始便将孕妇情况登记造册，如果有什么疾病，一直跟踪。购买了大量的婴儿暖房及其他设备。一旦出现情况，孕妇马上可以送到妇产中心。

未来的国家领导不能不考虑这些。这正是我坚信，路线会继续下去。不一定是100%。任何人都会自己调整工作方式，但是他必须尊重居民的意愿。

随便说一下，我们谈到人口问题时，我再重复一下，我们曾经很怀疑这些措施能不能收到积极的效果。我自己也拿不准，因为欧洲为保证生育率花费的资金要多得多。不过与俄罗斯相比，欧洲为鼓励妇女生育的支出要相对少些，因为俄罗斯居民的收入水平更低。我们的措施有效果，可以看到生育率稳定上升的趋势。

至于2012年以后会怎样？你们知道，很难预料。我的任务是保证这个大方向：政权要稳定、正常运转和有效。

马·戈德曼^①：一个每年都提的、不恰当的问题。1999年您在《圣彼得堡矿业学院学报》^②的一篇文章中写道，国家有权干预所有者之间的冲突。这意味着什么？

“天然气工业”公司和“俄罗斯石油”公司提出两公司要合并。第二天旋即否认了这一说法。博戈丹诺奇科夫甚至讲，这是无稽之谈。可是现在这两家巨头公司都换了新掌门。他们难道有权将个人利益置于国家利益之上吗？难道是想等着公司股票涨价之后留给自己的儿孙们吗？

有证据表明，这些公司的劳动生产率在下降。现在“天然气工业”公司所建的管道的花费要高于世界任何一个地方。您的接班人是不是需要采取一些措施来纠正这一局面？

普京：我没有听说过我们两大国有公司要合并的传言。也反对要组建一个庞然大物，在整个俄罗斯经济中称王称霸，像

^① 马歇尔·戈德曼，美国著名的俄罗斯经济和政治问题专家。——译注

^② 普京：“俄罗斯经济发展战略中的矿物原料资源”，《圣彼得堡矿业学院学报》1999年第1期。——译注

一个吸尘器一样把包括银行资金在内的所有资源都吸进去。

如果有人看到俄罗斯公司资产增加并由此担心这会影
世界经济，那我要说，这有些道理。这种影响会越来越
大，当然靠的不是俄罗斯公司之间的合并，而是依靠它们
资产的自然增加，依靠它们效率提高而增加市值，依靠
的是它们增加开采量和扩大外部市场份额，依靠的是它
们增收节支。当然，不时地会传出有些疑问，比如说，
这些公司的效率的高低问题，有些项目的投入和产出问
题，等等。如果这里面有什么犯罪成分，这当然要司法
机关介入。比如说，“俄罗斯国家石油管道公司”建设一
条输油管道，我也提出问题：管道通向太平洋是不是耗
资太大？但是我还是让他们要绕过贝加尔湖，这样管道
就离取水口400公里。说起来简单。实际上这是要超越
人迹罕至的原始森林，穿山越岭，现在还缺少在这种地
区铺设管道的技术。当然这大大增加了项目投资。或者
以“天然气工业”公司在北方兴建管道为例，这可不是
像在巴尔干地区，那里条件具备，通电，通路。我们这
里既没有路，也没有电，每一颗钉子都需要直升飞机运
过去。我不能对这项目或那项目的投资进行专业评估，
但是类似的评估我们一定会去做。

戈德曼先生，我没有太明白，您还提到什么公司掌
门人问题。您指的是什么？或者是翻译不准？

马·戈德曼：问题涉及一些实际情况，也就是你们
的一些商业公司高级管理人员的子女被安排到一些肥缺
部门任职。在中国这些人被称为“公子、子弟”。苏联
时期也有过这些现象。我的问题是，高级领导的子女
被安排到优厚的职位上是由于他们自身的素质还是因
为他们是子弟？

普京：好的，我明白了。我们过去流行着一个这
样的笑话，我讲给大家听。问一个将军：“将军的儿子
能不能当上将军？”将军回答：“能。”“那将军的
儿子能不能当上元帅呢？”“不

能。”“为什么？”“因为元帅自己有孩子。”

类似的逻辑和事情不仅在俄罗斯有，在世界任何国家都会有。当然我们会尽力做到，应当依靠知识、个人品质和业务能力进行提拔，尤其是在商业公司里。但也不可能完全杜绝此类事件，谁也不能百分百做到。

安·卡钦斯^①：在提问之前，我首先建议为国际奥林匹克委员会决定在索契举办2014年冬季奥运会举杯！这是您领导期间的巨大成就，表明了俄罗斯这些年来的成功发展。向您表示祝贺，向索契人民和俄罗斯人民表示祝贺！我相信，2014年冬奥会一定会取得成功。

普京：多谢！

安·卡钦斯：现在我要提出我的问题。周三我来到莫斯科的喀山火车站，发现了一些情况，是一些新的广告招牌：“普京计划——俄罗斯的胜利”。到了索契，车快开到我们今天的这个地方时我又发现：“普京计划”，“特卡乔夫计划”^②。我很感兴趣的是：什么是“普京计划”？

我本想提出这个问题，但是不提了。我明白，这些标语牌是“统一俄罗斯党”悬挂的。所以想提几个关于“统一俄罗斯党”的问题。

您是不是想在总统任期结束之后在“统一俄罗斯党”内部扮演某种正式的、领导性的角色。第二个问题。2006年2月符拉迪斯拉夫·苏尔科夫有一次很有意思的讲话，他讲，“统一俄罗斯党”的任务不是在于赢得此次选举，而是成为今后几十年

^① 安德鲁·卡钦斯，美国战略和国际关系研究中心高级研究员，俄罗斯和欧亚项目部主任。——译注

^② “特卡乔夫计划”，亚历山大·特卡乔夫时任俄罗斯克拉斯诺达尔边疆区的行政长官。在“统一俄罗斯党”开展竞选活动期间，克拉斯诺达尔市里到处挂起了“普京计划=特卡乔夫计划”的大标语，以此来争取选票。——译注

的执政党，就像日本自民党，或者像六七十年代的瑞典社会党。墨西哥也有类似的先例。您是否同意苏尔科夫先生的看法，是否同意在多党制的情况下“统一俄罗斯党”的长期执政会对俄罗斯政治体制产生好的影响？当然了，您如果随便讲一下什么是“普京计划”，我们也没有意见。

普京：我不想花费我们的时间阐述什么是所谓的“普京计划”。这个名词不是我想出来的，的确是“统一俄罗斯政党”的创造。实际上这里指的就是近七年来几乎每次（准确地说最近五次）总统向联邦会议发表的国情咨文中最核心的部分，涉及国家一些领域的中期发展前景，比如经济、社会领域、内政、国际活动。每年都有其重点。如果把这些部分纳入一个整体，这就可以视为未来国家中期发展的计划。

我在今年的国情咨文中也谈到了这一点。我是这样讲的，如果我们看看这些年的国情咨文中的主要内容，就会看到，这就是国家的发展计划。这些计划在大选前被概括为“普京计划”，在座的你我都心知肚明（这其中有一些人恰好是政治家或政治学专家），这是大选前的口号。这能够受到居民的拥护。我在回答兹罗宾的问题时就告诉他，这其中有不少社会性质的问题。另外，俄罗斯实行独立的外交政策的国家定位也得到绝大多数百姓的支持。在这种情况下，该党便将所有这些都统称为“普京计划”，当然也是想借现任总统的威信的光。

今天是这样，昨天是那样，没准明天会是另一个样，还可能有一些变化。不过在大选前，一些人提出这样的名词，大概是很有道理的。我对此不持异议。讲一下为什么。

我深信，俄罗斯十分需要一个负责的和有效的议会。如果五六年前不是这样的话，我们无论如何也不能通过那些基础性的法律，这些法律使我们得以从根本上改善经济、社会以及国际事务。

举例子说，我们通过了土地法。十分自由的一项法律。类似的法律甚至俄国历史上都没有。俄国历史上都没有如此明确提出土地私有的原则。可以说是一项革命性的法律。

我们通过了新的劳动法典。我有一次和贝卢斯科尼交谈，他说，我已经努力了4年，想通过一项效力还弱的法律，但没能成功，共产党反对。而我们俄罗斯通过了。相比起来更严格、更市场化，但不乏社会责任的法律。

我不用再讲另外一些立法工作。我们已经建立起国家发展的现实法律基础。我们当然十分希望议会工作是富有成效的。而做到这一点，我们当然是借助议会中的主导力量——“统一俄罗斯党”。是的，我们可以说很多，批评该党没有明确的意识形态，许多主张模糊不清。这不错。为了有所改善，我们一方面要更好地围绕中右意识形态做工作，巩固党内中右倾向，同时我们还得解决当前的现实问题。当然我们也期望这个党能够保持政治主导地位。在这一点上我还没想好，不过正在考虑今后怎么支持它。十分希望我们议会的工作富有成效。我自己有各种方案，我会选择其中一种，或者比较强烈的，或者比较柔和的，当然会给予一些支持的。

至于苏尔科夫言称，“统一俄罗斯党”应当在今后几十年保持自己的政治分量，我想请在座的各位注意这一点，不是我听苏尔科夫的，而是苏尔科夫为我工作。另一方面这也说明，我们俄罗斯领导层在总统办公厅也好，在政府中间也好，关系是足够自由的（也确实如此）。

（“统一俄罗斯党”的主导地位）这对国家是好是坏，现在还很难说。稳定——是好事，停滞——则是坏事。不过在任何情况下，不论情况今后发生什么样的变化，我将竭尽全力，当然这也取决于2008年3月之后我将干什么，我将不遗余力地巩固多党制度。

你们大家可能注意到了，“公正俄罗斯党”是米罗诺夫先生创建的，我也给予了支持。我心想，我们的政治舞台上应该有一部分社会民主力量，他们也是能够承担责任的。这不是像俄共那样的过去时代的残余，而是真正现代的、负责任的左翼政党：具有社会民主主义思维的左翼政党。我将为此继续努力，即便在未来的大选中我会支持“统一俄罗斯党”。

如果“统一俄罗斯党”能够推行符合几百万人利益的政策，那么它会得到俄罗斯公民、大多数居民的支持，也会继续保持执政地位。而倘若犯这样或那样的错误，那么我想，届时会出现另一个社会民主倾向的主导性的政党，能够担当起对国家前途的责任。

“统一俄罗斯党”是确保政治稳定、推动 社会经济发展的主导政治力量

——在“统一俄罗斯党”第八次代表
大会上的开幕词

(2007年10月1日,莫斯科)

(提要：“统一俄罗斯党”是俄罗斯国内最大的党，它能够确保政治稳定和我们社会经济发展规划的实施。俄罗斯如果没有一个主导政治力量——“统一俄罗斯党”的坚决支持，就不可能实现这个规划。回顾了俄罗斯七年来所取得的成就和今天还存在的不足，要求代表们认真地研究改善能源、道路建设、基础部门发展等领域的工作状况，克服腐败问题，关注国内儿童和青少年运动的问题。希望“统一俄罗斯党”在国家杜马的选举中获胜。)

普京：尊敬的同事们！

尊敬的“统一俄罗斯党”的成员们！

我和你们都非常清楚，今天国内最大的这个政治力量是如何及何时建立起来的。它正式成立于2001年12月1日。大家都知道，我不仅仅支持组建这个政党，而且还是组建该党的倡议者之一。

为什么要这样做？

这是由于90年代中期实行的“休克疗法”、1998年发生的金融危机和出现高加索的悲惨事件的结果使国家的经济和社会领域处于萧条状态。当时的国内社会道德状况也同样是如此。国家的领土完整受到了威胁。

在这种条件下，我们极其需要一个团结一致的政治力量。“统一俄罗斯党”就是一个能够把整个俄罗斯社会团结起来的力量，能够确保政治稳定和实现我们的社会经济计划的力量。

12月2日将举行国家杜马选举。我们大家都明白，这天将不仅是分配议会的席位。选举的结果将直接决定俄罗斯今后走什么样的道路。我们能否保持积极的经济和社会活力。而不把俄罗斯人民近年来所创造的一切随意挥霍掉。

你们把自己党的战略与现任总统、你们的忠实公仆的名字联系在一起。我可认为，这从竞选斗争的逻辑角度来看具有某种含义。但是我不认为需要把这个计划搞得这样拟人化。

更何况，它的作者并不是一个具体的自然人，而是一个巨大的集体。实质上，这是俄罗斯联邦政府、地区和地方当局、中央银行和俄联邦议会两院的工作的结晶。再说，无可怀疑的是，没有你们“统一俄罗斯党”这个党作为主导政治力量的坚决支持，我们就不可能实现这个计划。我们也不可能使这个计划体现为具体的法律、法令和政府的决议。

构成这个计划的基础的所有实际步骤都经过了广泛的讨论，并得到了千百万俄罗斯公民的响应。因此，可以并不夸张地说，这就是俄罗斯社会的计划。顺便说，这个长期的战略计划已在实现之中。按照这一计划，我们已在国内建立了基本秩序，恢复了国家领土的完整性和国家机构的工作能力。

已开始第二个阶段上实现国内资源的集中化，并已着手解决最迫切的经济和社会问题。

我要提醒大家，最近七年来我国经济增长了60%。我要强

调说，居民实际收入增加了一倍多。在医疗保健和教育方面，已迈出了最初的、最不能推迟的步子。但仅仅是最初的步子。在人口发展方面也出现了积极的进展。并非不重要，由于我们一起制定和实施了优先国民工程，我们才取得了这些积极的进展。

就这样，农业，即使在存在着大家都知道的所有问题（在所有方面问题还是够多的，我相信，我们今天会不止一次地谈到它们）的情况下，正在甚至比苏联时期还更加大为有效地发展中。

农业部长今天刚刚向我汇报，例如今年在斯塔夫罗波尔边疆区粮食获得了边疆区有史以来创纪录的丰收。“统一俄罗斯党”的代表比其他人更积极地推动了国家农业发展计划的通过。今天按照这个计划为农村的需要划拨的资金到2010年前将几乎增长一倍。

在我们取得的经济成就中，原料部门和良好的对外经济行情曾发挥了巨大作用。但我们今天经济的增长已有三分之二不是靠非原料部门保证的。近几年来，建筑、贸易和加工部门的发展走到了前头。今年头七个月里，这些部门的增长速度大约为15%。如果在平均速度上，总的速度大约是7%的话，那么上述三个部门我折算起来是15%，而建筑业在头七个月里则是25%，住房建设已超过30%。

去年也看到了年投资的创纪录增长——13.5%。而在今年的七个月里我们已达到了20%以上。这一切都是为未来打下的基础。

与此同时，不能不看到，社会上仍然存在着贫困和失业现象。最主要的，也是最令人不安的，是最富的人和最贫穷的人之间的收入差距在不断加大。

应该尽一切努力，不论在今天和明天都要使经济增长在社

会领域里、在人们的生活中和社会的道德气氛中带来明显的变化。这是我们的战略任务。为了实现这个任务，首先应该为俄罗斯及其经济的加速创新发展创立条件。这个新阶段的主要任务是，促进各地广泛采用各种发明、先进工艺和现代管理方法。首先也应该确保劳动生产率的巨大增长。但如不依靠个人和私营企业家的首创精神，是不可能做到这一点的。

在我们的人民俏皮地称之为“捞油化”的私有化时期，商人在许多方面给人们留下了很坏的印象。但是，不能不看到，今天在俄罗斯正在形成现代的、新型的企业家。许多人是白手起家发展起了自己的生意，给工人们支付足够的工资。他们已把他们自己和他们子女的命运与俄罗斯联系在一起。他们没有把俄罗斯视为“可挤奶的奶牛”，而是把它看作自己的祖国。这就是在经济的现代创新领域里向他们发出的声音。同时，企业家们已经能够依靠我们已建立起来的一些发展机构：发展银行、投资和风险基金。今天我们国家有资金去建设任何一个高质量的、大胆的重要项目。

我要指出，正是由于有了“统一俄罗斯党”党团在联邦议会中具有的票数，才使得在屈指可数的几个月时间内通过建立一些发展机构所必需的法令成为可能。没有这种支持，没有大多数人的这种强硬立场，这些和其他一些倡议在议会中就会全都淹没在空洞的辩论和庸俗的院外活动中，正如以前发生过的那样，这是我们大家都知道的。

在联邦一级，我们已建立了支持中小企业的法律基础。我认为，促进它们在地方上的发展，应该成为党的一个主要任务。

尊敬的同事们！

在最近几年里，我们应该根本改善能源、道路建设、总的基础设施发展等领域中的工作状况。

今天，供道路建设、城市和农村公用事业建设项目的拨款

急剧地增加了。应该把这些资金中的每个戈比都用在有用的地方，而不是“沿路”浪费掉。你们的党应该承担起对这些费用的有效使用的监督。

还有一个重要的方面——这就是住宅—公用事业。今年，我们为了解决危房改造问题成立了一个住宅公用事业改革基金。我们向那里注入了一笔不小的资金——2500 亿卢布。这要比以前多许多倍。如果与过去若干年的情况作比较的话，那么，那时候几乎就是零。这是一笔巨款，应该合理地使用。人们期望我们不要浪费资金，期望我们朝着好的方面变化。他们有权利这样期望。

现在就要运用确实有效的经济机制来制止收费率的不合理增长，保证提高这方面的服务的质量。

我想再谈一个尖锐的题目——腐败。它已成为一个主要的社会和政治问题。

每个商人、投资者和可以说是任何一个正常的人，都需要对他的权利有可靠的保障。需要有独立的和有熟练业务水平的司法机关、廉洁的官员和护法机关工作人员。

尽管已经在这方面采取了一些措施，如更换了干部、进行了数千起刑事案件的审理，但目前我们还未能根本改变局面。人们公正地说，任何一个稍微大一点的问题，不贿赂通常是无法解决的。近年来，我们严格了经济和职务犯罪方面的刑事立法。但是，我想说，如果沿着用简单化的办法去追究贪污受贿行为的刑事责任的路子去发展法律基础的话，就可能会导致产生专横，也就是导致贿赂本身的加剧。

这个问题靠任何口号和任何突击都是解决不了的。我们要有采取系统措施的计划，而且不仅是立法措施，还要有金融、组织和干部等方面的措施。“统一俄罗斯党”可以成为制定这个计划的倡议者。但是，为了使这些措施有效，当然还需要审

视一下自己。

我已经说过，权力和金钱应该是分开存在的。这也涉及一些在政党名单里的人，也就是涉及那些以党员的名义当选为国家杜马代表的人。

大工商企业的代表们，他们无疑是一些受尊敬的人。在国内，在经济上，有很多事情要依赖他们。自然，他们有能力对党的工作做出自己的贡献。不仅是在金融方面，在思想方面。他们可从提供经济发展所需要的推动力和需要的建议的角度作出贡献。

但是，他们本人是否进入党的名单呢？是否需要成为议会成员，负责大型商业企业，享有代表的不可侵犯的权利呢？他们能不能在发展需要付出时间和精力和精力的生意的同时在通过涉及整个经济的利益的决议时保持客观呢？

我想提请你们注意，这里有的不是什么个人的问题，我们只是要建立有活力的和有效的国家管理制度。

尊敬的朋友们！

我们大大增加了用于社会领域的支出，增加了支付国家财政预算内人员的工资的支出。我记得，在三年时间内实际工资增长了50%。现在，我们已经具备了在每一个地区里把工资额提高到平均工资水平的可能。

但是，供养机关及其编制人员，这不是目的本身。社会领域的使命是确保给俄罗斯千百万公民提供最重要的和必需的服务。

但是，在预算机关里，情况虽然在发生变化，但还很缓慢。那里仍然有等待领取各种证明信和文件的长长的队伍，仍然存在对人的不关心。

重要的不仅是给“从事社会事务的人员”增加拨款。在这方面迫切需要进行深刻的改革，要实行现代化的拨款和工资支

付模式。最后，社会部门的工作人员在获得相应工资的同时，应该表现出给人们提供优质服务的主动性。

在教育方面，从学龄前到职业的教育，应该实施新的、符合现代要求的教育标准。而在卫生保健，目标应着眼于解决主要任务，取得最终结果，即延长寿命和降低死亡率。

体育运动的宣传工作应该为这个目的服务。你们知道，刚在不久前我们获得了在索契举办冬奥会的胜利，这是我们的共同成就。

这个奥运会的许多未来的冠军今天才只有14—16岁。现在就已需要尽一切努力来振兴体育运动事业和开展蓬勃的群众运动，培育能选择健康的生活方式的新一代。

而且，这不仅仅是为了得到“奥林匹克金牌”，完全不是为了这个。国内的体育运动队、体育场、冰球和足球场越多，从事运动的儿童和少年越多，就越能够持久地使他们远离毒品、酗酒和犯罪的影响。

我期望，“统一俄罗斯党”代表认真地研究国内儿童和青少年的体育运动的问题。体育竞赛、运动和健康，应该成为使我们的国家团结和强大起来的又一个共同思想。

“统一俄罗斯党”传统地对老一代人和养老金领取者给予巨大的关怀。我们大家通过了一些最重要的决议——拿出稳定基金的一部分钱，用于鼓励自愿实行养老金积累的人，用于建立公民的“养老资金”。同时还用于确保稳定的养老金基金会的工作和不断提高养老金。但是，这还是不够的。

我认为，有针对性地关心老一辈和给他们提供具体的帮助，这应该成为“统一俄罗斯党”的任务之一。地方上在每个城市、小区和居民点，党都应该了解当地养老金领取者、老战士们生活情况，他们中每个人需要什么样的具体帮助。而且，不仅仅是了解情况，还要行动起来，把这种帮助落实到人。为此，

需要利用党的机构和你们的青年组织的一切条件。大体上说，应该更多地直接做公民的工作。不要坐在办公室里等着人们点头鞠躬来访并提出请求，而是亲自去积极地关心人们的需要。

当然，党本身应该经常地发展和更新——为精力充沛的、才华出众的和有创造力的人开辟有发展前途的可能性。应该更积极地把青年、工人、农场主、企业家、教师和医生吸收到自己队伍中来。我认为，应该考虑对联邦和地区党的高级机关进行相应的更新。

近年来，为加强我们的陆军和海军做了许多事情。已经开始实施大规模更新装备的计划，稳定地提高了军人的工资。在最近几年里，将全面解决军人的住房问题。

但是，我们将坦率地说，这仅仅是走了真正复兴武装力量的最初几步。应该继续前进：加强军事部门的威望，恢复军人的光荣传统。

“统一俄罗斯党”应该更积极地利用自己的政治资源，帮助我们的武装力量获得崭新的、现代化的面貌，从而提高俄罗斯军队的士气和战斗力。

我注意到，在世界上需要我们国家采取独立自主的立场，我们国家主张公正地解决国际问题和建立民主的世界架构。我们为建立伙伴关系及合作关系，为进行坦诚与平等的对话敞开了大门。但是，我们也非常明白，今天的世界——也是一个残酷竞争的世界。我们应该强大有力和团结一致，这样才能在这个竞争的世界里立于不败之地。

亲爱的朋友们！

上个世纪，我们的祖国经历了一系列巨大的震荡。我们不能允许自己重复旧的错误，我们不能丧失进行和平和稳定发展的历史机遇。

因此，为推行我们正在执行的方针承担起了政治责任的

“统一俄罗斯党”只能有一个任务：在即将进行的选举中取胜。并在诚实的斗争中取胜。

但是，胜利本身不是目的。夺取胜利是为了保证国家的稳定发展，为了使已通过的所有计划变成现实和不辜负千百万俄罗斯公民的期望。对他们追求美好生活的希望是欺骗不得的。

我们尽一切可能来证明俄罗斯是一个真正伟大的国家的时刻已经到来了。这是每一个公民为它感到自豪并受到邻国尊重的国家。在这个国家里，首先尊重的是人的价值、人的尊严和权利。我们大家正是为此而共同进行了劳动，共同取得了成就，时而也经历了种种苦难。

我相信：“统一俄罗斯党”已经准备好并将成功地为完成得到社会支持的改革计划而斗争。这些计划的宗旨就是实现俄罗斯和它的公民的繁荣昌盛。

谢谢大家的关注！

确保国家经济高速发展， 彻底铲除恐怖主义

——在“统一俄罗斯党”第八次代表大会上的闭幕词

(2007年10月1日,莫斯科)

(提要：俄罗斯还面临着许多危险和威胁，但是，决定性的转折自然已经来临：宪法秩序已经得到恢复，国家领土的完整性已经得到保证。我们将与恐怖主义继续进行毫不妥协的斗争，直到最终根除这一祸根。为此，还要做大量的工作。俄罗斯选择的方针是正确的，它可以确保经济、投资和国家公民收入的高速发展。普京表示，尽管他是组建“统一俄罗斯党”的倡议者，但还是一个无党派人士，不想改变自己的这种地位。认为让他领导政府的建议是可行的。)

普京：尊敬的同事们！

首先，我想感谢你们在自己发言中所做的分析，当然，也感谢你们良好的祝愿和在劳动安置方面提出的严肃认真的建议。

我们大家都还记得，七八年前我们国家曾发生过什么事情。许多人曾经怀疑，我们是否有力量对付恐怖主义和分立主义，我们能否保全我们的国家。远不是所有问题在这里都已得到了解决。俄罗斯还面临着许多危险和威胁，但是决定性的转折自

然已经来临：宪法秩序已经得到恢复，国家领土的完整性已经得到保证。我们将与恐怖主义继续进行毫不妥协的斗争，直到最终根除这一祸根。

再说。人们曾经觉得，我们好像已永远无法摆脱把权力建立在腐败、暴力和信息讹诈基础上的寡头政治。我们为清除对国家高层权力的非法影响已经做了许多事情，但是，正如我们今天已说过的那样，为了与腐败作斗争，我们还需要做很多事情。我们的经济，也可以说，我们的整个社会领域曾经依赖于外债，依赖于向外国借钱，因此我们当时是不独立的，是允许别人干预我们的内部事务的，大家对此是睁只眼、闭只眼，有时甚至做出我们喜欢这种状况的样子，那时我们在国际事务中不能有效地捍卫我们的利益。

在我们的其他领域中也还存在着许多问题。正如我们前面已经谈过的那样，富人和穷人在收入方面的差距巨大。需要考虑人们在老年和丧失劳动能力时更公正合理的生活保障。在医疗保健、教育、科学、加强国家的国防能力、发展农村等方面，还需要做许多事情。但是，在这些领域里的情况也已在向好的方向转变，这里主要的不在于已出现了某种积极趋势，主要的完全是在另一方面，那就是我们所选择的方针能够保证经济、投资和国家公民收入的高速发展，这意味着，为无条件地解决我们所面临的任务，首先是社会方面的任务提供保证和创造条件。要在尊重公民的权利和自由的情况下，在发展民主和自由的条件下去创造这些条件。

现在来谈谈在这里提出来的那些想法和建议。谢谢大家再一次提出这些建议。我虽然是“统一俄罗斯党”成立的倡议者之一，但是，与国家的绝大多数公民一样，我其实是一个无党派人士，我不想改变自己的这种地位。这是第一。为适合于某个具体人而修改宪法，即使对这个人我是完全信任的，我也认

为这样做是不正确的。

去领导政府，这是一个很现实的建议。但是，考虑这一点目前还为时尚早，因为为此至少应该具备两个条件：第一，“统一俄罗斯党”应该在今年12月2日国家杜马选举中获胜，第二，应该选出一位品行端正、有活动能力、办事效率高和合乎现代要求的人担任国家的总统，与他可以共同工作。那么，今天我们已经应该说和能够说的是什么呢？这就是你们的党能够和应该成为一个保持社会稳定、保证未来议会和整个政权的有效活动能力的工具，成为发展的倡议者，成为执行权机关在完成所拟定的一切计划时的支柱。这一点现在是能够和应该说的。

因此，我以感激的心情感谢你们提出的让我作为“统一俄罗斯党”参选名单中的第一名参选人的建议。

建立经常性对话机制,为互利合作 和伙伴关系的发展提供新契机

——在第二届里海高峰会晤开幕式上的发言

(2007年10月16日,德黑兰)

(提要:俄罗斯永远赞成里海国家举行经常性的对话,这种机制有利于促进在“里海五国”框架内讨论并解决所有地区问题,并将为里海国家互利合作和伙伴关系的发展提供新的契机。目前,里海国家面临的迫切任务是解决里海法律地位、航行、捕鱼、军事行动和环境保护等问题。)

普京: 尊敬的主席先生!

尊敬的同仁们!

请允许我首先感谢伊朗伊斯兰共和国总统艾哈迈迪·内贾德先生在德黑兰组织了第二届里海峰会并邀请我参加这次峰会。

俄罗斯永远赞成里海国家举行经常性的对话。今天这种理念正在得到贯彻。峰会的总宣言草案中规定了里海国家领导人将定期举行会晤,而在国家领导人会晤的间隔期将举行外交部长和特命全权代表的会晤。

我相信,这种机制有利于促进在“里海五国”框架内讨论并解决所有地区问题。而最主要的是这将为里海国家互利合作和伙伴关系的发展提供新的契机。

我想指出的是：与里海国家加强睦邻关系是在俄罗斯联邦对外政策优先考虑的范围之内。我们将真诚地付诸努力，力图使里海地区不要出现分裂，并将所有里海国家和人民联系在一起。我们相信：里海地区不应该完全拘泥于国家、区域和特区的界限。

里海各国占据的专用水域面积越小，其共用的水域面积越大，对各国的发展就越有利。

在控制海洋资源方面的合作与协调，对海洋资源的共同使用和保护海洋资源无疑将给所有人带来益处。更何况，这是时代的要求，将有利于提高所有国家的竞争力。

至于在海底和地下的经济开发工作，可以在各国的内部区域进行。在北里海地区，各国的界限已经确定了，我们希望，在南里海地区，有关各方也会采取有利于平衡各方利益和相互可以接受的办法来解决该问题。

在这种情况下，不需要等到确定所有里海国家法律地位的公约出台，就可以签署海底划分协定了，五方谈判的形式也可以率先发挥作用。

里海地区的无界线原则不仅建立在已经形成的外交传统基础上，而且建立在几代人的经验基础上，这些人几个世纪以来一直在里海地区从事着航海、捕鱼和贸易工作。他们非常透彻地理解这个独一无二的和容易遭到损害的大自然遗迹的特殊性。我们的先辈在这一区域遵循着特殊的航运和捕鱼制度不是偶然的。

我不排除，我们起草的宣言草案中也已经在解决一系列原则性问题。这涉及了里海各国悬挂本国旗帜船舶的航行问题，我认为这一点非常重要。还有一点也很重要，即我们确认了通过对话方式解决所有问题甚至那些目前被认为是不需要解决的问题的必要性，同时必须兼顾彼此利益，遵循主权原则，并拒

绝任意使用武力，甚至拒绝提到使用武力的可能性问题。这一点也很重要。还有很重要的一点是，我们正在商讨，里海国家不能为第三国武装侵犯另一里海国家提供本国领土。

我认为，我们可以利用在该文件中得到确认的原则，以及能够创造信任气氛的原则来最终决定所有的根本原则，这些根本原则在里海地区已经具有多年的实践基础。

在我看来，利用业已形成的，在以前的文件中得到确定和我们一直遵循的规则，来制定并通过关于里海法律地位的公约是必要的。

在当前的合作领域中，我们认为保证地区的安全和稳定性，而且是在最宽广意义上的地区安全和稳定性，是需要优先考虑的问题。这里我指的是航海和保护石油一天然气开采项目。还有与国际恐怖主义和极端主义进行联合斗争的问题。

对此已经有了一些具体建议，我认为，这些建议都值得充分关注。我指的是哈萨克斯坦提出的一揽子稳定草案和伊朗提出的关于采取信任和稳定措施的协定。我这里不能不提到俄罗斯提出的关于建立联合快速反应海军的建议，我们将它称为“里海联合体”。在黑海地区采取这种协同行动的正面经验已经存在了，我们完全可以汲取其他专属水区和海域中的有益经验，在里海地区加以利用。

我们在商贸和基础设施建设领域内所商讨的合作项目也很有前景。

俄罗斯建议加快“北—南”国际运输走廊的发展。再建一条将里海和黑海—亚速海连接起来的运河也能促进里海转运能力的加强。我们与哈萨克斯坦总统很充分地讨论了这个问题，现在我们已经有了解决该问题的几种不同方案。无论如何，改善里海与黑海和亚速海的联系是非常有前景的工作。

我想指出，里海今天正在快速成为开采和出口碳氢化合物

原料的世界中心之一,与此同时。这里还蕴涵着独一无二的生态财富。但是,鲟鱼种群,其中包括那些入海河流中鲟鱼种群的急剧缩减,看来是地区生态恶化最为明显的证明。我们认为,在石油和天然气生产发展和保护生态之间保持理智的平衡是必要的。而且所有的同仁们实际上也都谈到了这一点,纳扎尔巴耶夫先生和我也完全赞同这一点。

生态安全应该成为里海所有项目,尤其在开发和运输能源领域的项目合理发展的标尺。我认为,对整个里海地区的生态环境造成严重破坏的项目,一定要经过“里海五国”框架内的事先讨论,在采取能够维护共同的里海利益的协定后进行。

尊敬的同仁们!

我们在阿什哈巴德进行第一次会晤后已经过了五年了。在这期间,有关专家就与里海有关的一揽子问题进行了频繁磋商。今天我们面临的迫切任务是,促进一系列最重要问题的谈判进程。在这些问题中,我重申一下,包括解决里海法律地位、航行、捕鱼、军事行动和环境保护问题。我相信,我们一定有能力解决这一揽子问题。更重要的是,现在所有里海国家都关注这些问题的解决。

谢谢!

创造坦诚、积极的气氛， 为多边多领域的合作奠定基础

——在第二届里海高峰会晤新闻发布会上答记者问

(2007年10月16日,德黑兰)

(提要：第二届里海高峰会晤取得了巨大的成果。如果这样的气氛能够持续下去，各方将能达成共识。在谈到俄伊关系问题时，普京说，俄伊的主要合作领域包括太空、航空、能源及和平利用核能领域，这些构成了两国合作的基石。)

问题：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我们已经听到了对峰会成果的评价。您是不是也能将自己的感受与大家分享一下？今天您还要与伊朗领导人举行双边会晤。您对这次会晤有什么期待吗？在您看来，这次会晤最主要的议题是什么？

普京：我同意对今天会晤结果的肯定评价。我认为，在解决确定里海法律地位的主要问题我们确实是有进展的。我们一致认为，在未找到具体的解决办法之前，我们将遵循今天存在的准则。我认为最重要的成果是什么呢，这就是我们在一些问题上事实上已经取得了共识。而这个问题对于我们所有国家来讲非常重要。我们就确认里海国家的主权问题，其中也涉及海洋资源的利用问题达成了协议。第二，我们一致认为，只有悬挂里海国家的旗帜才能在里海海域通航，这在我们看来是非

常重要的。

我们就强化经济合作问题达成了一致意见,并且赞同伊朗总统提出的建立经济合作组织的建议。作为实现这个建议的第一步,我们商定明年在俄罗斯举办里海国家经济会议。鉴于取得了这些成果,我们认为峰会的举办是成功的,我尤其想强调,这些国家的领导人对提交到峰会上讨论的问题非常关注。

我们的会谈非常坦率、具体、积极。我们不是在任何问题上都能够取得一致,但非常明显的是,我们希望可以找到一些能让各方都感到满意的共同点。我相信,如果这样的气氛持续下去,各方将能达成共识。我与其他同仁们一样,想对伊朗方面所做的会晤组织工作表示诚挚的感谢。

关于双方关系,也就是伊朗和俄罗斯关系问题,我们知道,两国关系具有悠久的相互交往历史。我们与伊朗的贸易额一直在增长并已经达到 20 亿美元。得到双方关注、有前景的合作领域包括太空、航空领域,并首先是民用航空领域,还有能源领域,在这一领域,我们绝对是领袖,而且还是世界性的领袖。所有这些构成了两国合作的基石,当然,还包括伊朗的核计划。俄罗斯是唯一帮助伊朗真正实现其和平利用核能的国家。顺便提一下,伊朗总统已经回答了一个问题,他引用了我们今天签署的声明中提及的,得到所有里海国家确认的一项原则,即在所有国家都拥有无限制地发展和平利用核能的必要条件下,里海国家将遵守核不扩散条约。

这一点自然也是我们今天要着重讨论的议题。

保障地区安全与稳定， 为俄伊互利合作奠定基础

——接受伊朗国家电视广播公司和新闻社的采访

(2007年10月16日,德黑兰)

(提要：在接受采访过程中，普京总统就俄伊关系，如何保障里海、中亚和外高加索地区的安全和稳定，北约东扩和在东欧建立反导防御体系等双边、地区和国际关系问题，以及伊朗最关心的布什尔核电站问题发表了看法，阐明了俄罗斯在这些问题上的立场。)

阿巴斯·阿里·哈吉·巴尔瓦涅：以真主的名义向您致意！总统先生，我们很感谢您在紧张的日程中能够抽出时间，并就俄罗斯的国际立场和俄伊双边关系等问题接受我们的采访。

鉴于我们的时间有限，如果您允许的话，我们想立刻转向正题。

普京：请吧。

问题：伊朗和俄罗斯是友好的邻国，两国发展合作关系将面临很多机遇。您如何评价俄伊双边关系的目前状态？您又如何看待两国关系的前景？

普京：确实是这样。伊朗和俄罗斯是邻居和友好国家。两国都拥有古老的文化，两国文化在几个世纪时间里是处于互动

状态的。我们具有构建睦邻关系的悠久传统。

伊朗和俄罗斯在地区和世界范围内相互协作的意义非常重要,但不仅仅是这一点能够决定两国关系的性质。俄罗斯和伊朗伙伴对发展经贸联系的利害关系,在解决里海地区和里海水域等一系列问题中道义上的相互支持也决定了两国关系的性质。其实,正是为了解决与里海有关的问题我们今天才在德黑兰举行会晤的。

两国之间的贸易额不断增长:现在贸易额已经达到20亿美元。我们之间出现了新的、有前景的合作领域——太空、民用航空、基础设施领域,其中包括建筑业、大型基础设施建设和发展“北—南”走廊项目领域。今天,正像我们看到的,伊朗、土库曼斯坦和哈萨克斯坦三方签署了相应协议,以后可能接通俄罗斯的铁路网。也就是说,实际上我们的合作正在全方位、积极地向前发展。当然,我们最为显著的合作方面之一是能源领域。关于这一点,顺便提一下,不仅包括核能,还包括碳氢化合物领域。众所周知,伊朗和俄罗斯是世界上最大的能源出口国,而且世界经济的脉搏在很大程度上取决于我们两国在世界市场上的行动。我们也意识到了自己在各自伙伴面前的责任。这里涉及了石油和天然气,还有电能问题。今天,阿塞拜疆总统建议研究一下我们各国,主要是三个国家的电力系统是否能够联合调度使用的问题,以便电力能够在一年四季非常有效益地得到利用。你们这里的电力使用量在夏天增长,这是与住房空调设备的增加密切相关的,在我们俄罗斯正相反,电力的使用量在冬天增长。我们与其他国家在这方面也有这种合作关系。

最后,众所周知的问题是关于布什尔核电站的问题。我相信,当我们拟定下一步的合作计划后,这个问题也就迎刃而解了。

这样,从总体上来看,我们认为双方的工作取得了积极

成果。

问题：总统先生，您对保障里海、中亚和外高加索地区的安全和稳定有什么建议？为了防止地区紧张局势的加剧，尤其考虑到北约东扩和在欧洲国家在双边和地区范围内建立反导防御体系的主张，您认为应如何应对？

普京：对于您提出的问题可以写一篇答辩论文了，因为这是一个多方面的问题。我尽量回答得简短一些。

关于中亚问题，我们知道，那里目前的状况是多么的不寻常，其局势在最近几年的发展是多么的不寻常。我想，我不会弄错一点，那就是，无论是俄罗斯还是伊朗都为中亚地区的局势正常化做出了重要贡献。我们将继续与贵方为此而积极工作。为了缓解塔吉克斯坦的局势，无论是伊朗，还是俄罗斯都为此做了很多工作。实质上，这是后苏联空间内出现的非常独特的局势。总之我认为，这么极端对立的各方力量不仅能够坐下来谈判，而且为了自己人民和国家的未来利益能够在统一政府的框架内联合起来，而现在为了达到共同目的相当不错地进行合作，这在世界上是罕见的。

无论是伊朗，还是俄罗斯，我们都对阿富汗的局势正常化问题给予了很多关注。我们非常希望，真正是多灾多难的阿富汗人民能够过上正常、和平的生活，从事建设。我们希望阿富汗的土地上结束流血冲突，最终从那里撤出外国军队，我们相信阿富汗人民能够肩负起维护自己领土安全的责任。无论是伊朗，还是俄罗斯以前都为此做了很多工作。我们今天还在这个问题上进行合作，而且合作得相当不错。我相信，我们的贡献将来会获得认可。

关于外高加索问题，我们从苏联时期起就在那里遇到了不少难题。这些问题实质上并不简单，它们的解决不仅取决于国际社会和相关机构的极大关注，还取决于被直接卷入冲突局势

的当局者的政治意志。这首先涉及了卡拉巴赫、亚美尼亚与阿塞拜疆之间的相互关系。为了让各方找到可以接受的解决方案,俄罗斯做了很多工作。我们既在双边,也在多边框架内工作。你们也知道,存在一个明斯克小组,不仅是俄罗斯,西欧的伙伴和美国都参加了该小组的工作。今后我们将继续这方面的努力。

关于北约东扩问题。我们对此进程持鲜明的反对态度。我们不认为,当代面临的国际恐怖主义能以扩大军事政治组织的方式加以消除,当年建立这种组织的目的是为了对抗华沙条约和苏联。今天苏联不存在了,华沙条约也不存在了,而北约不但存在,还在扩大。不知为什么,我们没有看到北大西洋公约组织的宗旨和结构很快发生变化。关于这一点说得很多,但我们暂时还没有发现实质性的变化。尤其让我们感到不安的是,北约的军事基础设施正在向俄罗斯边界靠近。我们认为,这简直是有害的做法,而且这种做法对世界和欧洲范围内信任氛围的形成没有益处。而当代面临的诸如恐怖主义、滥用麻醉剂、有组织犯罪等方面的威胁,在类似组织的框架内是解决不了的。这些威胁应该以现代方式,通过提高多边的信任及合作程度来解决,而不是通过集团来解决。

最后,是关于你们问题的最后一部分即反导防御体系问题。你们知道,关于该问题,我们不仅首先与美国伙伴,而且也与欧洲伙伴在进行对话。我们认为,如果需要建立某种反导防御体系,那么应该是有组织地一起做这件事。怎么有组织地进行呢?首先需要确定导弹威胁将来自何方。目前还没有足够令人信服的关于导弹威胁来自何方的资料。至少我们这里不存在这种威胁,如果这些威胁在谁那里存在的话,应该提出来。

第二,应该确定进入该体系的民主办法。所有参加这项工作的国家都应该清楚地知道,他们如何参与体系的管理。

最后，第三点，应该协商确定联合工作和管理的程序。只有做完这些工作，我们才认为，可以对此问题做出决定了。还应该指出的是，我们与美国伙伴的接触表明，他们的观念实现一定转变也是可能的，我们将继续就该问题进行对话。

问题：正如您提到的，目前在俄伊技术合作领域最重要的问题是在布什尔建设核电站项目。显然，这是最重要、最轰动的项目，围绕该项目正在举行很多会谈和磋商。很遗憾，该电站的建设进程拖延得非常久了。伊朗的社会舆论，尤其是精英层对该项目的实施进程非常关注，也深感不安，该项目在伊朗被看作了俄伊双边合作的象征。

很多伊朗人希望能听到您对该项目的看法。作为俄罗斯的总统，您能否给予承诺，在您的总统任期结束前能够推动这项工作，并开始向电站供应核燃料，这一点也被认为是在电站运行之前最重要的步骤。

普京：我只是在小时候对自己的妈妈做出过承诺。在我们今天的谈话中，我可以说明内容如下。对于我们来讲，如何看待俄伊精英层合作的问题当然非常重要。但是我认为，使“布什尔”项目的实际实施情况获得广泛的社会认知，能让两国的普通公民了解情况更为重要。现在正好利用这次会晤和接受采访的机会，我十分简要地谈谈这个问题。

我想请你们注意到一点，除了俄罗斯，世界上的任何其他国家都不会将该合同付诸实施。还要考虑到，德国伙伴很久前曾执行过该合同，但在几十年前放弃了合同的执行。这项工作由其他国家开始，但却由俄罗斯继续下去的事实本身已经使项目的实施变得非常复杂化，这种复杂化与其说是来自政治角度，还不如说是来自技术。在项目的第一阶段德国曾向伊朗供应设备，这些设备到现在还放在那里，但今天已经明显过时了。这些设备已经是 20 年，甚至是 30 年前的产品了。而且困难不仅

仅是这些,在契约合同本身和法律手续方面也存在一些问题。

还有使这项工作变复杂的另一个状况。在建设布什尔核电站的工作进程中,伊朗不仅与俄罗斯伙伴签署了协定,而且与诸如韩国等国家也签署了类似协定,但这些国家完全拒绝根据合同供应设备。这就使问题变得进一步复杂化,因为我们必须要为未提供的设备寻找替代品。

以上列举的诸项因素加上其他一些因素,当然导致了在时间上有一定的耽搁。但是俄罗斯一开始就宣布,不仅要与伊朗签合同,而且要将这项工作进行到底。我们不会推卸自己的责任。

关于向核电站供应燃料的问题,根据国际原子能机构的规则,应该在核反应堆运行前几个月向核电站供应燃料。原则上我们应该清楚和了解,这将在什么时间进行。我们不会拒绝也不准备拒绝我们所承担的义务,而且,我们已经与伊朗伙伴签署了关于将核废料送回俄罗斯联邦领土的协定。这对我们来说是完全合适的。

目前,怎样加快该进程的实施呢?现在马上要做的事是俄伊两国专家商讨如何修改合同中所规定的义务问题。伊朗的伙伴们完全赞同一点,就是需要修改合同,这里指的是,合同文件已经过时了,我们要搞清楚,如何采用俄罗斯承包商目前掌握的新技术来利用旧设备,怎样修订合同中涉及的一些金融—法律问题。共识已经达成。一旦上述问题得到解决,马上就可以解决燃料供应问题。

问题:最近20年,世界政治和安全领域发生了根本变化。俄罗斯力图利用局势的不断变化采取相应措施以恢复自己在地区和全世界范围的威望和影响力,而美国则力图实行单极政策,尤其在处理阿富汗和伊拉克问题时,美国的做法使全世界的和平和安全遭遇了极大挑战。

在当前形势下，为了对抗美国的单极政策并恢复全球范围内的和平与安宁，俄罗斯建议采取什么解决办法和建立何种机制呢？

普京：我们的答案很简单。正如你们了解的，我们拥护多极世界，并认为，试图建立单极世界的模式是不可能的，我个人也对此深信不疑。可以明确地指出，这是不可能发生的事。这种思想在实践中是行不通的。

世界上任何一个大国，即使是最强大的国家，也没有能力单独解决世界上的所有难题：任何资源都不足：无论是财政资源、经济资源、广义的物质资源和政治资源都不足。这是显而易见的。你们引用的例子——关于阿富汗和伊拉克问题——只是确认了这个论点。

我们建议用什么东西来代替呢？所有新东西——都是曾被忘记的旧东西。我们建议加强综合性国际组织联合国的作用和意义，加强国际法的作用和意义，严格遵守国际法准则和国家主权，通过协商方式作出决定。实现上述目标是繁重、复杂的工作，但只有在推进这项工作的进程中世界政治才能够获得长期的结果和稳定。

问题：如果您允许，我想提一个私人问题。刚才所提出的问题不知为什么都是政治问题。我的问题不涉及政治。

您是一个在几年时间内就采取了一些重大举措来提升俄罗斯在世界上的影响的人，为此，您在伊朗获得了赞誉并享有充分的知名度。

伊朗人很想听您亲口谈一下自己的生活。很多伊朗人知道，您无论何时都会抽出时间从事运动并且喜欢运动，还知道，您对波斯文学，尤其对荷马史诗感兴趣。我很想了解，运动在您的忙碌生活中占据什么位置、起着什么作用，运动是如何与工作结合起来的，是促进工作还是妨碍工作？

关于诗歌问题,您如何评价海亚姆^①的诗?

普京:先回答后一个问题吧。我不认为自己是波斯文学方面的专家,我对此感到很遗憾。因为我所知道的和听到的东西都是片断的,残缺不全的,但是这会引起人们的特殊兴趣。这与伊朗历史有关,也是世界历史的一部分。伊朗是世界上的大国。古代伊朗的领土曾从近东延伸到印度。甚至前苏联的一部分实际上都曾属于古伊朗的疆域。伊朗是信奉原始宗教,信奉拜火教的国家。一些专家认为,这些宗教是未来犹太教、基督教和伊斯兰教的源头。但是现在有一种有依据的看法,认为拜火教是在俄罗斯的领土——南乌拉尔地区诞生的。随着居民的迁移,拜火教文化的携带者也来到了伊朗。

我因此想指出,我们国家的历史和文化互动具有久远的渊源和很深的根,这种渊源和根有时候甚至比专家们理解的还要悠长。由此就为我们双方永远能够协商解决一切问题创造了前提条件,因为我们能够相互理解。

确实,我喜欢海亚姆,只是喜欢他而已。我知道,在穆斯林世界里不是任何人都像我一样喜欢他。但这并不有损于海亚姆诗歌的品质。

关于体育运动,我任何时候也没有去想,它在我的生活中发挥什么作用,我只是随便运动运动而已。

问题:总统先生!我想聆听您对以下问题的看法,那就是您怎样看待您在未来俄罗斯和俄罗斯生活中的地位。有一种传言,就是在结束总统任期后,再经过一段时间您会重新回到总统职位上。还有一种传言,就是您准备就任俄罗斯总理。您对

^① 欧玛尔·海亚姆(约1804—约1823),波斯和塔吉克著名诗人、数学家和哲学家。他所作的闻名世界的哲理四行鲁拜诗充满快乐论的主题、个人自由的热情和反教权主义的自由思想。——译注

此能发表一下意见吗？

普京：你说得对，这些还只是传言。俄罗斯有我非常珍惜的宪法，我也认为，我们应该遵循国家基本法的条款和精神。宪法不允许总统任期连续超过两届。经过一个任期，再经过一段时间——重新竞选总统，在理论上依据法律是可以的。但世界生活，尤其是俄罗斯生活在非常迅速地向前发展。几年后会是什么情况还很难说。现在我还无法预见几年后会是什么情况。但是，我自己想干些什么事呢？我只想留在能够为俄罗斯人民服务的地方。

谢谢！

阿巴斯·阿里·哈吉·巴尔瓦涅：非常感谢总统先生能抽出时间接受我们的采访，同时希望您能再次访问伊朗。

普京：我感谢大家参与采访并提出了一些有趣的问题。

还想借此机会向伊朗的每一户家庭和每一位公民致以最美好的祝愿。

谢谢！

与俄罗斯总统“直线对话联播” 电视广播节目速记记录

(2007年10月18日,莫斯科)

(编者按:普京总统在任8年期间,通过电视台共举行了6次“直线对话联播”,直接回答全国各地居民的提问。这里选登的是他于2007年10月18日进行的最后一次总统电视“直线对话联播”。这次“直线对话联播”在东起符拉迪沃斯托克,西至加里宁格勒的12个城市与农村居民点中设有联播点,还与俄罗斯电话中心和总统网站有直通连线。从速记记录看,各地居民们共向普京总统提了40多个问题,普京做了回答,最后普京还从屏幕上自选了10个问题做了回答。据节目主持人在最后总结时说,6次“直线对话联播”共与67个城市和居民点进行了连线对话,居民参与这个节目的积极性越来越高,因为大家可在与最高领导人的直接连线中知道国家在做什么和将要做什么。看来,在俄罗斯这个跨11个时区的世界上面积最大的国家中,利用电视、广播和因特网络与群众直接对话,可能是国家领导人联系群众的一个好方法。这次联播的速记记录很长,由于篇幅关系,我们在尽可能保持原意和原貌的基础上对速记记录文本做了一定的压缩和删节。)

安德列耶娃 (莫斯科主持人): 大家好! 现在播送与普京总

统直接连线特别节目。

布列廖夫（莫斯科主持人）：大家好！我们是在克里姆林宫，今天在全国有 12 个移动电视站。我们不仅同大的地区中心，也与一些不大的居民点和农村建立了联系。公民们可通过电视直播向总统提问题。

安德列耶娃（莫斯科主持人）：也可通过电话中心。向电话中心打电话是免费的。

俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京现在就在克里姆林宫电视直播现场。

布列廖夫（莫斯科主持人）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！

普京：大家好！

布列廖夫（莫斯科主持人）：我们的直线联播与您担任总统的时间差不多一样长。现在我们已快进入 2008 年。我们还是从“直线对话联播”的传统问题开始：从上次“直线对话联播”以来您对哪些事情印象最深，它们在国家生活中改变了什么？

普京：大家好！

我将立刻开始回答您的问题。

但我想从另一件事情来开始今天的谈话：我要向俄罗斯足球队，向球迷们，向体育爱好者们，祝贺我们球队昨天取得的胜利。这是我国体育生活中的一件愉快的事，我衷心表示祝贺！

现在就谈谈去年一年我们国家生活中发生了哪些变化。

去年一年的成就是积极的。确实，这几年的成就都是积极的，去年也不例外。它甚至比我们预期的还要好。成就的主要指标是经济的增长。

去年我国国内生产总值增长了 6.7%。今年我们计划增长 6.25%。但在头 8 个月中已经增长了 7.7%，大大高于计划指标。而且增长在很大程度上靠的不是石油、天然气、钢铁等原

料生产，三分之二靠的是其他经济部门，这就是建筑、交通、电信、贸易、投资活动等。对固定资本的投资增长了25%。直接的外资投资增长了1.5倍，达160亿美元。带头增长的是建筑业。最近5年来它的年增长率为15%。今年的增长率是25%。今年差不多增长了25%，投入使用的住房增长率为35%（34.4%），这已有点好像是出现了所谓建筑高潮。

制造部门的增长为15.3%，而机器和设备的增长为25.4%。

黄金外汇储备创造了整个俄罗斯历史上的最高水平，包括沙俄和苏联时期，达到了4240亿美元，政府的储备基金达到了3.5万亿卢布。

这对我国公民的生活，对他们的社会自我感觉有什么影响呢？主要指标当然是福利的提高和工资的提高。去年平均工资提高了13.5%，今年提高了14.5%。去年养老金平均提高了5.1%，今年如加上从12月开始的增补部分将提高21%。我想强调的是，这些是扣除通货膨胀后的实际增长。

特别令人高兴的是，出现了人口形势的变化。一两年前，我们在讨论这个问题时，有不少怀疑论者说，不管你投入多少钱都不会带来什么好处，因为人口下降，是后工业社会，包括所有欧洲国家社会中存在的普遍趋势。但我还是认为，在我们国家中政府对此问题的注意会有不同的结果，事实果真是如此。

结果出现了15年来最高的出生率，自1999年以来，死亡率降到最低。儿童死亡率也下降了。

最后要说的是，去年失业水平也下降了。去年，有劳动能力居民的失业率为6.5%，今年降为5.7%，实际上就是有60万人在最近一年中找到了工作。

有没有问题呢？当然有。有些问题是明显的，是我们每一个公民都能感觉到的。这就是物价上涨和通货膨胀的问题。我们计划今年的通货膨胀率为8%，但到现在已高达8.5%，而到

年底还有两个半月。政府应该同这个问题作斗争。我相信，我们能处理好这个问题。

物价的上涨是由通货膨胀引起的。政府正采取一系列措施来解决这个问题。希望这些措施会有积极的结果。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在转向与各城市的直接连线。我们从符拉迪沃斯托克开始。

马茨加维亚丘斯（符拉迪沃斯托克主持人）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！

我们现在是在符拉迪沃斯托克市中心的主要广场上，离您有 9302 公里。天慢慢地黑起来，大家已下班，天正下着雨，但广场上聚集的人没有散开。

当人们知道这里可向总统直接提问，来的人就更多了。这里有来自俄罗斯岛的人。现在就请俄罗斯岛的人提问。

奥尔加·萨庆科：我是俄罗斯岛的居民，叫奥尔加·萨庆科。

弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我代表俄罗斯岛的七千居民向您致敬。

我们在远东有个说法：存在着两个俄罗斯：一个是乌拉尔以西的繁荣的俄罗斯，另一个是乌拉尔以东的具有岛屿综合症的被隔离的俄罗斯。从符拉迪沃斯托克到莫斯科的往返机票价是 45000 卢布，是很大一笔钱。我们岛上的居民与大陆，与符拉迪沃斯托克都是隔离的。我们面临着失业、道路交通、医疗卫生、教育等许多问题。

我们希望在咱们岛上举行亚太经合组织峰会。这个峰会在咱们岛上举行就有助于解决我们的一部分问题。我们对您抱有很大希望，因为您是经常来远东的国家领导人。这里官员们基本上不关注我们的事。我们关心的是，您离任后我们将来会怎样？峰会还会不会在我们这里举行？

普京：首先我想说，远东和外贝加尔湖的形势是全国的一个大问题。最近几年这个地区有 150 万人外出。这个地区的人口在下降。这是绝不能允许的，对我们也是极其危险的。

该怎么办？已通过了几个发展远东和外贝加尔湖地区的联邦纲领。根据我的建议已成立了一个由政府主席领导的专门委员会。因此，各级领导人和官员对远东的注意不会减弱。

为实现发展远东地区的联邦纲领，规定要从联邦预算中拨出大笔资金。最近四五年中将拨 5000 亿卢布。我们还没有为哪个纲领拨过这么多钱。这不仅要用于解决与欧洲部分的交通运输问题，还要发展当地的能源动力，并在高科技基础上创造新的劳动岗位。要发展当地的飞机制造业、造船业。要发展基础设施，建造道路和港口，等等。当然还要考虑给居住在当地的居民提供交通补贴。最根本的办法是提高当地居民的收入水平，使他们有可能自由地去全国各地。请你相信，我们对远东的关注只会加强，不会缩小。

至于俄罗斯岛，这是你的问题的第二部分。已决定 2012 年在俄罗斯举行亚太经合组织国家峰会。政府委员会和地区领导人已决定，举行这次峰会的地点就选在俄罗斯岛。为此已考虑要建造把这个岛与符拉迪沃斯托克市连接起来的一座甚至两座桥梁。我毫不怀疑，这将改善符拉迪沃斯托克和整个远东的形势，促进当地的发展。

问题：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇。我叫弗拉迪斯拉夫。我是大学二年级学生。您提出了一个把来自国外的俄罗斯同胞安置到远东的计划。但是到我们这里来的大多不是我们的同胞，而是邻国的人。如何使已居住在这里的人能留在这里。我的同班同学毕业后都想去莫斯科和圣彼得堡，或去国外，我想留下，但找工作也不容易。

普京：弗拉迪克，我也希望你留下。不仅是你，还有你的

同学和所有在这里居住的人都留下。遗憾的是，外出的情况确实是存在的。我希望我说的那些纲领会起作用。至于把同胞迁移到这里的问题，我们是有迁移计划的。首先是向远东地区迁移。根据这个计划要给迁移来的同胞拨出一定的资金。迁移时一次性补贴六万卢布，以后每月还有补贴。但对迁移来的同胞还得解决他们的住房和工作问题。这些要由地方上来解决。我曾提请远东地区的领导人注意这个问题。但我们至今未看到他们对此有什么特别的热情。对他们来说，在短期基础上雇用邻国的人，如中国人，好像更方便些。雇用他们来工作一段时间，完成一定的经济任务，然后说声再见，打发他们回国。对完成当前任务来说这也不坏。再说，据专家们估计，外国人的人数在这个地区也没有达到警戒线。但我们还是应关心让自己的同胞留在这块土地上。我们必须这样做。

问题：我叫特卡琴科。我是大学三年级学生。我担心的是，我们这个城市在举办亚太经合组织国家峰会后会不会变成一个犯罪中心？因为听说，计划利用为峰会建筑的大楼开赌场之类的企业。

普京：至于赌场，已有了一个决定，这类活动在俄罗斯只限于在四个地区搞。现在各个地区都在争建赌场的权利。因为据专家估计，这样会增加地区的预算收入。所以从经济角度来看开赌场是很有吸引力的。至于如何文明地办好这件事取决于地方当局。你说得对，随着赌场的出现，犯罪也会增加。如何办好这件事，这是地方当局的责任。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在我们从东到西，转到新西伯利亚。

布拉戈伊（新西伯利亚主持人）：我们现在是在新西伯利亚核物理研究所，与我在一起的有研究所的工作人员。请提问。

问题：我叫洛克申，是同步加速器实验室科研人员。我的

问题不是有关科学的。今年我的两个孩子都上了幼儿园。现在幼儿园经费不够，采取自愿强迫方式向家长收钱。结果幼儿园的部分经费和保育员的收入要由家长来负担。我的一些朋友也都碰到这个问题。为了送孩子上幼儿园还得排队，有的在两三年前就得去登记。我要问的是，在我的孩子上学之前，情况会有什么变化吗？

普京：遗憾的是，在90年代，我们失去了大量这类学前儿童基础设施。它们改行了，或者被卖掉了。今天人口形势正在发生变化，我们就遇到了儿童学前教育机构不够的问题，这是全国性的问题。对此联邦中央有责任，但地方当局首先要负起这个责任。同时我们也要通过不同的渠道给予地方帮助。最近已作出了决定，送第一个孩子进幼儿园，对所付费用，政府给予20%的补贴；送第二个孩子，就给予50%的补贴；第三个和以后的孩子，每次给予70%的补贴。支持家庭的制度已制定出来。现在要各地区有效地加以执行。

问题：我叫梅利霍娃，是科学设计部的设计工程师。物价在上涨。最近一个月进商店，看到货架上的商品价格差不多上涨了一倍。这对我们工薪阶层是一个很大打击。退休人员就更不用说了。所以我的问题是，将来物价会怎么样？政府采取哪些措施来稳定物价？

普京：确实如此，我也曾提请政府注意这个问题。

第一，为什么会涨价？因为我国经济已成为世界经济的一部分。国际市场上发生的情况也影响到我们。欧洲停止对农产品的补贴导致农产品价格平均上涨15%—17%，而在我们这里农产品立刻上涨了25%，有的上涨了40%，甚至60%。再是把农产品用于制造生物能源。虽然目前数量还不大，但也影响到价格的上涨。

第二，怎么办？政府采取了哪些措施？一是把粮食储备投

放市场。二是提高粮食的出口税率，同时降低某些农产品的进口税率，特别是牛奶和奶制品。但减税要做得很谨慎，不要伤了我们自己的农业生产者。这是很细致的事。

安德列耶娃（莫斯科主持人）：今天我们不仅在俄罗斯设有移动电视站，也在哈萨克斯坦设了一个，因为那里有很多俄罗斯人，有很多人讲俄语，而且也有很多人观看我们的与俄联邦总统的“直线对话联播”节目。现在连线阿克套电视站。

波布洛夫（阿克套主持人）：里海边的哈萨克斯坦阿克套市向你们问候。根据本地习俗，我们请长者先提问。

伊格利科夫（州老战士协会主席）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！俄罗斯和哈萨克斯坦关系很好，两国总统和人民都很友好。您和我们的总统常会面。希望你们也能在阿克套会面。请问邻国总统，您认为该如何使我们的友谊更亲近？

普京：您好！我现在是在与友好的哈萨克斯坦人谈话，首先我要向全体哈萨克斯坦人民表示最良好的祝愿，向我的朋友纳扎尔巴耶夫总统致最友好的敬礼。

讲到两国的相互协作，应该说，纳扎尔巴耶夫总统是后苏联空间的一体化的推动者。已经做到的一切都是根据他的倡议达成的。已商谈好要建立白俄罗斯、俄罗斯、哈萨克斯坦关税联盟等是对建立真正的盟国关系的推动。两国接壤地区的贸易关系很活跃，近年来两国贸易额的增长，70%是靠接壤地区的贸易。祝你们大家取得成功，谢谢。

波布洛夫（阿克套主持人）：长者之后请年青人提问。

问题：我叫格拉西莫夫，是阿克套大学三年级学生。俄罗斯将做些什么来发展前苏联国家中的俄语？

普京：这是我们工作的一个很重要的方面。要发展作为族际和国际交流语言的俄语。在哈萨克斯坦有85%的人讲俄语。去年我们给哈萨克斯坦发送了2万至2.5万多册教科书，今年

要发送 3.3 万多册。我们还成立“俄语世界”这样一个组织，对国外的俄语学习提供支持。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在请关掉视频联系，接上电话中心，它接到全国各地的电话提问。

娜塔莎（电话中心主持人）：我们已昼夜工作了 5 天，已接了 200 万个电话，这是前所未有的纪录。国内提的问题更多的是关于社会领域方面。很多年轻妇女问产科医院和幼儿园方面的问题。编辑提醒我，电话线已接通了萨马拉州。

巴拉金：我是退役中校巴拉金，住在瑟尔兰斯克区巴拉谢卡村。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我的问题涉及许多退役领养老金的军人的利益：会不会偿付自 1995 年 1 月至 1998 年 2 月欠发的军人养老金？谢谢。

普京：您好！这个问题是大家都知道的，是领养老金的军人多次提出的。但是一些官僚主义的问题使这个问题至今没有得到解决。我将在最近期间签署命令，责成政府在今年年底之前解决这个问题。我知道，需要额外找出 400 亿卢布来解决这个问题。钱我们有。我们将在近期内给予解决。不光是从 1995 年开始，还有 1994 年年底那个“小尾巴”。

布列廖夫（莫斯科主持人）：我们继续电话连线。

来自克拉斯诺达尔边疆区的电话：这是克拉斯诺达尔边疆区捷姆留克区库丘古里村，我叫科姆列夫，养老金领取者。一年前您说要搞别墅用地赦免。我已办了两年的土地手续，所有文件都办好了。但到司法部门，手续就停下来了，说必须征得第十八单元所有住户的同意，有他们在场才能办。各人都有各人的事，要把大家都请来，办不到。这事该怎么办？

普京：提的是什么问题？

布列廖夫（莫斯科主持人）：第一部分是“别墅赦免”，第二部分是办手续问题。

普京：第一部分我听漏了，因为我还在想补发欠发的军人养老金问题。我想反过来补充讲一下军人养老金问题：我们不仅要补发那些年欠发的军人养老金，而且还要按现在提高了的军人收入水平来折算那些年欠发的养老金。

再谈“别墅赦免”问题。这也是我国公民多次提出过的老问题。这特别涉及那些得到别墅遗产的人。已经通过了一系列决定，但办土地证的手续还较麻烦。结果是房子一下子拿到了手，可是地块还没有办划清地界的事。希望今年11月能最终通过决定，针对不同情况，简化那些手续，解决这个问题。

来自奥廖尔州的电话：我是奥廖尔州的德米特洛夫，1973年开始成为伤残者。我没有双腿。在医疗改革后，为什么在定制假腿时要我们通过劳动力医务鉴定委员会？要知道我们的腿不会再长出来了！谢谢。

普京：问题明白。与此有联系的用意是做医疗鉴定，向患者建议如何做定假腿的新建议等。自然，如果使办事变得更麻烦，那么那种限制应取消。我一定让卫生部研究此事。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在我们从莫斯科站得到许多信息，在节目开始前那里共收到4万条信息，开始时收到10万条，现在是高峰。也许有两个问题值得讨论：莫斯科的一个问题是：“您如何对待在莫斯科举办儿童奥林匹克的想法，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇？”

普京：积极对待。我想，任何竞赛，特别对少年儿童来说都是很好的。再说，莫斯科提出过许多倡议，如举办独联体国家儿童少年运动会。这是莫斯科市长卢日科夫的好倡议。而且在莫斯科市和莫斯科州已建设了很多新的现代化体育设施，我毫不怀疑，莫斯科已具备举办这些活动的条件。我们好像已向国际奥委会提出了这个想法。我们当然支持莫斯科的努力。

布列廖夫（莫斯科主持人）：还有一个问题：“弗拉基米尔·

弗拉基米罗维奇，为什么您要去伊朗，那里有人要威胁您的生命？”

普京：这次访问是早就计划好的，是去参加里海沿岸国家的峰会。俄罗斯感兴趣的是解决好里海国家面临的所有问题，使各方都共同接受利用好里海资源的办法。在这次峰会上已采取了一些必要的有益步骤，我感到很高兴。再谈谈俄伊的双边关系。波斯和俄罗斯历来是近邻。现在与伊朗建立了睦邻关系。在石油、天然气、电能、核能等能源领域有合作。这要求双方在最高层讨论这些问题。我们也了解伊朗的核问题。我们争取用和平手段解决这个问题。这也是我们会谈的一个非常重要的问题。至于说威胁，这只不过是破坏这次访问的一个图谋。

问题：我叫布洛霍夫，是个车工。

尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，最近很多人都在谈论“俄罗斯胜利”的普京计划，我想听您讲一下什么是普京计划？

普京：我在“统一俄罗斯党”代表大会上讲过，把实质上是各级专家共同的工作成果个人化是不正确的。这是议会两院中、政府中许多专家共同工作的成果。这个计划在俄罗斯总统——国家的忠顺仆人——每年向联邦会议做的国情咨文中都得到陈述。总统每年提出国情咨文，这是他的责任。在最近几年中我或把社会发展，或把加强武装力量，或把提高防御能力和安全，或把加强国际活动，或把发展经济选为国情咨文的主题，而且这些问题中的每一个都有中期和远期的设想。我认为把所有这一切综合在一起就成了国家的发展战略计划。

例如，我们现在都在谈论人口问题。你知道，已通过了设立母亲基金的决定。这个计划为期是10年。这就是一项为期10年的有财政拨款的十分具体的工作。

再比如说农村的发展，也有前瞻若干年的计划。或者说武装力量的装备问题。已通过了在2015年之前重新装备我们的陆

海军的计划。所有这些可称之为国家发展的战略计划。而如果在竞选运动的条件下有人把这个计划与总统的名字联系起来，使之个性化，那可归到政治伎俩的范畴中去。但计划本身是很具体的，是国家所需要的。我相信，如果我们能坚定不移地加以实现，我们将会取得重大的发展成果。

问题：我叫斯塔费耶夫，是车间工长。

我们非常关心同兄弟共和国，特别是同乌克兰的关系。请说说这些关系的发展前景如何，特别是那里刚进行了选举？谢谢。

普京：发展与前苏联各共和国的关系是俄罗斯外交政策的主要优先方向。我们之间的贸易量和在某些经济领域中的合作的水平和深度是如此之大，如果加以破坏，就可能导致在某些领域中整个生产的停顿。此外，在农业和国防上也存在着相互的依存关系。更不用说，我们的几百万公民同这些国家的公民还有直接的朋友或亲戚关系。根据统计，在乌克兰有 1700 万俄罗斯族人，在俄罗斯有 400 万乌克兰族人，也就是说数百万的俄罗斯人和乌克兰人的社会自我感觉取决于两国的相互关系。所以我们要对这一点给予密切关注。当然俄罗斯和乌克兰之间的关系的发展应建立在现代的和务实的基础上，要考虑到彼此的利益。至于政治上的相互关系，我希望，不管乌克兰组成什么政府，不管他们实施什么政治纲领，客观的现实都将推动乌克兰发展同俄罗斯的合作。我们希望这样，从我们方面，我们也将这样做。

问题：我是一个研究生，我对学外语有兴趣。我知道您会德语和英语，还听您在国外的会议上讲过法语。您是怎么学外语的？

普京：我学外语的才能并不高。学的是德语，在德国工作几年，在那个语言环境中德语有很大提高。后来学了点英语，

现在坚持每天学 15—20 分钟的英语。没有时间。法语我不会，在国外讲几句法语是应会议主人的要求，为表示对主人和当地居民的礼貌和尊重临时学了讲的。

布列廖夫（莫斯科主持人）：我们现在跨过乌拉尔，到沃罗涅日州的波德科洛德诺夫卡村。

当地主持人：我们这里距莫斯科 900 公里，距沃罗涅日 250 公里。这里过去是个大集体农庄，名叫“红色游击队员”。现在是家庭农场和私营农场，向莫斯科供应农产品、蔬菜和奶油。

什库琳娜（村民）：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇！我是奥莉加·什库琳娜。7 个孩子的母亲。只有丈夫一个人在工作。是季节工，主要是夏季打草。每个孩子从国家得到 100 卢布。请说说，这样一个大家庭靠这么点钱怎么过日子？明年将是家庭年。您计划为我们这样的大家庭做些什么？谢谢。

普京：这个问题并不简单，但在回答这个问题时，我可以说明，大概你也知道，已通过了一系列决定。比如说，多子女的母亲（指有 5 个以上孩子的）可提前 5 年退休，即 50 岁就可退休。还规定了对生第二个孩子和更多孩子的家庭和母亲的支持计划。我们也已说过，首先鼓励生第二个孩子。对国家来说这极其重要。至于对有两个以上孩子的多子女家庭的支持，在联邦和地区两级都正在制订计划。我们希望经过共同努力将会产生必需的成效。

问题：我是“克利尼察”农业合作社主席佩什科夫。我有这么一个问题。国家现在尽自己的可能给我们提供物质帮助，但这种帮助显然是不够的。您说过加入世贸组织的日子不远了。而根据世贸组织的规定，国家的补贴或将缩减，或将取消。在这种条件下我们将如何生活？我们的市场将开放。那时我们将会有很多外来的食品。我们这些农民还能干些什么？

普京：你自己指出，国家对农业已给予了一定的帮助。也

许，支持始终还不够。至于从总的方面讲对农业的支持：在税收方面实行了统一农业税；在发展社会领域方面，已通过了一整套计划；在对农村中年轻家庭的支持方面，这些家庭从各个方面可得到占到建房费用40%的支持；再有就是实行平衡的海关税政策。你肯定知道我们已通过了进口农产品的配额制。遗憾的是，我们的农业生产者还不能完全完成自己的任务，这反映在大城市中农产品价格的上涨上。因此我们不得不降低进口某些农产品的关税。

请你注意，国家近年来是如何通过提供贷款进行补贴的。最近几年，获得贷款的农业企业的数量是创纪录的。正是这一点推动了畜牧业和某些农产品的发展。

至于加入世贸组织的危险性：我已说过，我们只在俄罗斯可以接受的条件下才加入世贸组织。这也涉及对农业的补贴问题。对农业来说，我们将会有一个相对长的过渡期，在过渡期中国家仍可提供补贴。所有这一切加在一起应该能促使农业得到发展，为它创造进行健康竞争的必要条件，使它有可能带着自己的产品进入国际市场。今年我们的粮食产量可达到7800万吨，略少于去年，但仍可出口约1000万吨。还有一个非常重要的情况我今天也已说过，就是世界上在能源方面越来越多地要转向生物能源。世界上能提供农产品做生物能源的国家并不多。而拥有广袤耕地的俄罗斯就是一个。在这些条件下我们的农业生产者甚至在一定程度上可以取代我们的石油和天然气工人的衣钵。这难道不好吗？我认为，如果我们准确地采取行动，仔细注意自己的利益，那么加入世贸组织，也会带来积极的后果。而现在我们还没有加入世贸组织，还在谈判之中。

布列廖夫（莫斯科主持人）：上帝爱三这个数字。让波德科洛德诺夫提第三个问题。

问题：您好！我叫季先科，是家庭农场主。已干了十多年

养畜业。方向是牛奶和肉类生产。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我有这样的问题：人们收购我的牛奶是8卢布一公升，但我进商店买是30卢布一公升。为什么差距这么大？要知道，生产者比加工者要付出多得多的劳动和辛苦。

普京：我同意您的意见，我们也知道这种情况。要同这些现象作斗争并不简单，但这是可能的。这说明什么呢？这说明，在许多地方倒手买卖者垄断了市场，在这方面应该有市场机制和批发环节。之所以会发生这种情况是因为，我讲这一点感到很不舒服，但还是要坦率讲，是因为地方领导人支持这种垄断，把垄断者看做自己人。为了避免这种情况，他们应该完善市场机制，而不是在那里“包庇”（请原谅我用不礼貌的话说）那些同他们有特殊关系的人。这就是第一位的主要条件。首先要提请各地区的行政长官们注意这一点。他们知道我讲的是什么，他们需要采取必要的措施。

第二，在销售时自然要加价。在一个城市中对产品的加价是不同的，有时差别很大，从10%到40%以上都有。地区领导人也应关注这一点。

安德列耶娃（莫斯科主持人）：现在连线阿尔汉格尔斯克州的普列谢茨克。那里今天早晨发生了一件使大家高兴的重要事情。请我们的记者谢苗诺夫说话。

谢苗诺夫：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇。我们是在普列谢茨克航天发射场，这是世界上最靠北的航天发射场。今天早晨这里发射了“白杨”弹道导弹，大约过了20分钟，导弹击中了堪察加的靶场。现在在场地上有参加发射的军官和士兵，还有没有值勤的一些军人。请吧，请向总司令提问。

波卢宁：总司令同志！我是实验部主任波卢宁上校。请问武装力量用新技术重新装备的工作将进行得有多快？

普京：首先祝贺你们成功的发射。

众声：为祖国服务！

普京：谢谢。据我所知，发射的不是“白杨”，而是“白杨—M”，是吗？

波卢宁：是“白杨”，它已延长了试用期限，总司令同志。

普京：已通过了到2015年前的武装纲领，规定要发展所有类型和兵种的武装力量。讲到空军，已开始少量生产“苏—34”强击机。希望在2012年前将出现新一代的歼击机。火箭技术将得到发展。不仅是分弹头的“白杨”，还有完全新型的。将高度注意发展精确武器。在我参加下已进行了演练，是从战略轰炸机上发射的。陆军已开始配备“伊斯勘德尔—M”火炮。也注意发展侦察手段、通讯和电子设备。也要发展海军舰队，包括水面的和潜水的，建造核动力潜艇。计划是庞大的，相信一定能实现。我们的军队将是少而精，但有很高效力的，将能可靠地保障国家的安全。

问题：我是发射组组长斯特拉纳特科少校。

从2008年起服役时间将由一年半缩减为一年。这样短的时间怎么能掌握复杂的技术呢，会不会降低部队的战斗准备呢？

普京：少校同志，我可以让你放心。转为12个月是为了保证在国民经济中有必要数量的青年人。这是第一。第二，这当然要同入伍前的培训联系起来看。至于在高技术部队中，那里服役的将主要是合同兵。有些技术则只有军官去使用。转为12个月的服役期也意味着将不派青年人去“热点”服役，那里将只有职业军人。

安德列耶娃（莫斯科主持人）：现在我们连线达吉斯坦的博特里赫。这个区中心的民兵当年曾抗击了巴萨耶夫的恐怖分子，博特里赫因而闻名全国。

第三十三摩托步兵旅指挥员索科洛夫问：合同兵与军官不同的是他们不能带家眷，结果他们就不得在服役和家庭之间进行

选择。计划如何解决这个问题？

普京：在回答你的问题前，我先要向博特里赫的所有居民表达一下问候。我记得当年我来此地的情景，那时完全是另一种形势。我记得博特里赫在抗击国际恐怖主义和瓦哈比主义的侵略中所起的作用。这里的人们不经联邦中央的推动，就自己拿起武器来捍卫俄罗斯和自己家乡的利益。

对有家眷的合同兵问题的解决办法可以是建一些公共宿舍。合同兵签三年的合同，三年之内不给他们提供住房，如超过三年再签合同，就给他们提供住房。

问题：我是博特里赫的居民，叫哈伊布拉耶夫。1999年曾拿着猎枪去打巴萨耶夫分子。至今我们仍是民兵，但我们的民兵身份未得到法律上的确认。这涉及养老金、优惠的问题。您能不能帮助解决这个问题。还有一个问题。已过了八年，但高加索的形势还不稳定，想知道：什么时候北高加索会最终建立秩序，我们的家园会有和平与安宁？

普京：关于身份问题，我将责成政府研究，对在反抗国际恐怖分子的斗争中受伤的人我们应特别给予关注。至于北高加索的局势，当然应该说局势还不是很好。但与1999年相比，已有了根本的变化。我重申，联邦中央将加大这方面的努力。成功取决于我们的共同努力。

问题：我叫阿利耶娃，博特里赫人。您在1999年8月我们最困难的日子来到我们这里。我们感到了对我们的支持和关心。非常感谢您。达吉斯坦人永远不会忘记这件事。当时您看到的是遭破坏的村庄和烧焦的田野，希望您再来看看这里，现在一切都变了样。我们山区道路交通困难，希望能帮助解决这个问题。还有青年的就业问题。谢谢。

普京：道路问题已开始解决，我们一定要把这项工作进行到底。至于工作岗位问题，高加索地区可发展旅游业，发展传

统产业和其他新的产业。联邦专项计划中已加以考虑。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在连线伏尔加河畔的喀山。

安东诺夫（喀山主持人）：总统先生，您好！我们是在喀山的克里姆林宫。我的身后是伊凡雷帝在16世纪建的东正教堂，旁边是一座清真寺。喀山已有1200年历史。有150万居民。这里是几条大河和几种主要文化的汇集点。

科谢夫提问（居民）：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！我是科谢夫，是职员。我和您一样是个无党派人士。前几次议会选举中您没有参加政党的参选名单，为什么这次您支持“统一俄罗斯党”？谢谢。

普京：谢谢。我先要说，我很喜欢喀山，我总是带着一种特别的心情去鞑靼斯坦的喀山。不仅是因为它很美，而且是因为这里是各族人民和不同文化、不同宗教共处的很好的榜样。至于您的问题，我在“统一俄罗斯党”的代表大会上曾说过，我是无党派人士，但我愿意做该党参选名单的领头人。这是为什么？您可想想90年代初和中期的情况。那时由于议会没有运作活力，无法通过任何重要的决议，通过的是大量平民主义的决议，这些决议把国家的经济和社会领域的工作带进了死胡同。2007年和2008年又将举行议会和总统选举。现在极端重要的是要保持国家的稳定发展，使这几年的方针延续下去。极其重要的是使2007年选出的议会要有活力。因此我决定充当“统一俄罗斯党”参选名单的领头人。

布列廖夫（莫斯科主持人）：现在连线索契。

问题：您好，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，我叫普洛特尼科娃，是一家餐厅老板。首先要感谢您对我们城市的命运的关心，感谢争取到在索契举办冬季奥运会。但赢得举办权之后这里的不动产价格大涨。另外在七年时间中我们的城市将变成一个大的建筑工地。我们靠来此地休养的人谋生。变成建筑工

地，谁还愿意来此休养？政府将如何帮助我们解决这个问题？另外，据说为了准备冬季奥运会，要把我们的城市关闭，是这样吗？谢谢。

普京：不，不会关闭。至于进行大规模的建筑而影响本地居民的收入问题，对这个问题应给予特别的关注。我已说过为举办这次奥运会我们准备拿出 120 亿美元，其中三分之二用于基础设施：道路、隧道、水电供应和下水道。这些都是索契作为一个休养城市非常需要的。把这些搞好了，将来旅游者会大大增加。这里旅游业的收入会大大增加。搞这些建设，不会影响休养者的到来。至于体育设施项目的费用约占十分之一，那些项目将建在城外的空地上，也不会影响任何来此休养的人。至于地价问题，要靠法律来调节，要防止搞投机。

普京：我看到屏幕上有几个问题。一个问：我们什么时候会有数字电视？有的地方已有数字电视。现在正在研究各种方案，这个问题是在我们的关注之中。另一个问题问公务员的工资问题。你们知道，基本部分已从 1300 卢布提高到 2300 卢布。这涉及拿最低工资的人数不多的那部分人。联邦公务员的工资基金提高了 15%。地方上如何使用好这笔钱，我们把权利交给地方上去决定，要用来鼓励工作好的人。还有一个问题：独联体会不会变得像欧盟那样？看来不太可能。还有一个问题：您是哪个足球队球迷？我支持国家联队。还有一个问题：会不会提高退休年龄：我想在俄罗斯没有必要提高退休年龄。请原谅我插了这些，但这些问题很有意思。

问题：尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您好！我叫罗曼，是中学八年级学生。我要问：您在任期中感到哪个问题是最难解决的？

普京：最难的是同贫困作斗争的问题，还有就是缩小贫富差距的问题。能不能解决？能解决。要靠提高公务员、医生、

教师等等的工资，发展中小企业。要发展中产阶级。要长期抓这些问题。

安德列耶娃（莫斯科主持人）：现在连线勒热夫。

彼得罗夫（当地主持人）：勒热夫在卫国战争中被德军包围了17个月，进行了激烈的战斗。因此被授予了“战斗光荣”的称号，居民和老战士为此感到特别高兴。现在请提问。

提问：我叫切布科娃，是特维尔大学法律系的大学生。首先我要代表勒热夫的居民感谢您给予我们城市“战斗光荣”的称号。我的问题是，现在对大城市很关注。随着实行农业国民工程，对农村也开始关注。但小城市仍被遗忘。作为勒热夫人，我对这个城市的未来，不是漠不关心的。所以我对这个有兴趣。

普京：勒热夫这个城市早就该授予光荣称号。在1942—1943年，正是由于在勒热夫这块土地上进行了英勇的战斗，才制止了希特勒组织对莫斯科的第二次大规模进攻的企图。这是在卫国战争中形势发展的一个重要里程碑。至于小城市，全国大概有1700多个，其人口加起来占全国人口的40%。小城市的发展问题，是我们大家都关心的。迄今小城市的问题都是由地区和地方上管的。这当然不够。你也许知道，联邦中央已给地方上拨了一大笔钱来发展小城市的基础设施，为发展道路网和市政建设就拨了100亿卢布。为改善住房和市政建设，在未来四五年中将拨出2400亿卢布。这是一个天文数字。过去为这些目的只拨过10亿—20亿卢布，而现在是2400亿卢布。这些资金中相当一部分将用于中小城市。所有这些会产生积极的效果。

布列廖夫（莫斯科主持人）：我们从符拉迪沃斯托克开始，现在到了最后一个点加里宁格勒——俄罗斯的最西端。请提问。

问题：我们的邻居不知疲倦地在进行反对俄罗斯的操练，为美国在那里建立反导系统做准备。尊敬的弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，是否我们在加里宁格勒也值得设置反导系统以保

护波兰免遭伊朗和朝鲜导弹的袭击？谢谢。

普京：感谢您提出这个问题。我认为首先要确定，这些威胁来自何方，是来自伊朗和朝鲜，还是恐怖组织，是否真有这种威胁。第二，我们建议要有各国都能参加将来可能建立的这个反导系统的民主机制。因此，我认为我们没有必要为这种形势特别加温。但我们已明确告诉我们的伙伴，如果采取决定时不考虑俄罗斯的安全利益，我们会采取必要的对应措施，以保证俄罗斯公民的安全。

（在“直线对话联播”结束前，按每次做法，普京从屏幕上自选一些问题进行回答。普京这次自选并回答了以下一些问题，如：“什么时候卢布可自由兑换？”“什么时候能归还北方地区工作的工龄补贴和养老金补贴？”“什么时候增加军人的养老金？”“什么时候提高军人的工资？”“什么时候能杜绝内务部人员的腐败现象？”“有人担心经济会下滑，会不会？”“为什么俄罗斯人需要持两种护照，一种是国内用的，一种是出国用的？”“我父亲参加过1945年胜利大检阅，可否再请他参加一次检阅？”对这些问题普京都一一做了回答。——编者注）

俄中合作是促进两国 发展的重要因素

——会见中华人民共和国国务院总理温家宝
时的开场白

(2007年11月5日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:祝贺中共十七大的成功召开。指出,俄中双方合作是促进国家发展的重要因素,两国相互举办“国家年”活动再次印证了两国关系在人文领域取得了较大发展。)

普京:尊敬的总理先生!尊敬的朋友们!

衷心欢迎你们来到克里姆林宫做客。

首先,我想祝贺中国共产党代表大会的成功召开,并请您向我们的朋友、向再一次当选为中共中央总书记的胡锦涛主席转达最良好的祝愿。

中共十七大拟定了中国发展的宏伟规划,我也非常希望,我们两国的合作能够为实现这一宏伟规划作出重要贡献。

无论对于俄罗斯,还是中国而言,双方的合作都是促进国家发展的重要因素:两国今年前九个月贸易额的增长幅度超过了41%。

胡锦涛主席曾经出席在俄举办的“中国年”活动开幕式。您则来这里出席这项大型活动的闭幕式。这再次印证了两国关

系在人文领域取得了较大发展。

我想感谢您、胡锦涛主席和所有中国朋友们在寻找遇灾的俄罗斯旅行者方面给予俄方救援队的帮助。

温家宝：尊敬的总统先生！^①

应俄罗斯联邦政府的邀请，我再一次来到俄罗斯出席在俄举办的“中国年”活动的闭幕式，并进行两国政府首脑之间的例行会晤。

抵俄后，您和俄罗斯政府立刻给予了我们非常热情的接待。在此，我向您表达诚挚的谢意。

首先，我想向您转达胡锦涛主席的衷心问候和美好祝愿，还要向您对中共十七大的成功举行给予的祝贺表示感谢。

我党十七大取得了圆满成功。我想向您通报两点：第一，我们总结了最近三十年进行改革开放的成果并得出结论：为了建设和改革的顺利进行，我们必须继续坚持具有中国特色的社会主义道路；第二，中国将继续贯彻和平的外交政策，并将优先发展与俄罗斯的外交关系。

^① 本文中温家宝总理的讲话系按俄文原文译出。——译注

只有“统一俄罗斯党”才能肩负 人民赋予的重托

——在杜马选举前向支持者的讲话

(2007年11月21日,莫斯科)

(提要:今年的国家杜马选举对于整个国家具有非常重要的决定性意义。如果没有一个有所作为的议会,就既不能保证经济向前发展,也不能保证科学、教育、卫生和文化的文化的发展。必须大力坚持俄罗斯的强国方针。

希望大家继续业已开始的改革,为了每一座城市、每一座村庄、每一条道路、每一所家园和每一位俄罗斯人生活得更美好,为了让人民相信灿烂的明天和幸福的生活,为了像伟大俄罗斯的人民一样生活,我们需要你们的支持。)

亲爱的朋友们!

首先我想对今天所有来到这个大厅的人们和所有不在这里,但为了我们共同目标——“统一俄罗斯党”赢得12月2日国家杜马选举——而奋斗的人们表示感谢!

今天,国家各地区的代表,拥有不同年龄、职业和信仰的人们都聚集到这里。我们为了支持“统一俄罗斯党”团结在一起。

今年12月2日的国家杜马选举对于整个国家具有非常显著的决定性意义。这不只是因为国家议会的新成员将在俄罗斯崛

起的关键性时期开展工作，而且在这一时期，我们将要实施最近几年所拟定的大型规划项目。

这次选举的特殊重要之处还在于，它将在距俄罗斯国家新元首进行选举之前仅仅几个月的时间内进行。在这次选举中的胜利将意味着明年3月国家总统选举的胜利。

亲爱的朋友们！为了使这一更新（请仔细想想，在接下来的几个月，俄罗斯的最高国家权力机关将发生彻底的更新）能正确而顺利地进行，利国利民，为了使未来的议会和总统彼此能够有效合作，造福于所有俄罗斯公民，我们要取得胜利。

为了完成主要任务，我们需要竭尽所能。

这一主要任务是什么呢？是必须保持国家稳定发展的方针的连续性，必须保障祖国的福利增长和安全免遭政治风险的干扰。

亲爱的朋友们！

正如你们所知的（你们不可能不了解这一点），我以前从未直接参加这样的政治竞选。总统的行为当然具有公开性，但这一行为是体现在具体的工作和直接执行公务职责当中的，而非政治广告的主体，坦白地说，我并不总是喜欢这种广告。就是“统一俄罗斯党”本身，目前也不是理想的政治工具，完善党的工作尚面临着许多困难。

我确信，我们不允许国家杜马变成民粹主义者的聚会，这种聚会被腐败和蛊惑宣言所麻痹，我们不允许重复我们国家曾出现过的情况。

我重复一遍，国家需要不需要平民主义者的议会，需要的是负责的有利于全民的议会。正因如此，“统一俄罗斯党”在拥护者的支持下，在你们的支持下应该获得国家杜马多数席位。

这需要在充分利用联邦会议宪法全权的同时，积极参加未来的政府政策、中央银行政策、司法体系政策和地区权力机构政策的制定。

必须大力坚持俄罗斯的强国方针。如果没有一个有所作为的议会，我们既不能保证经济向前发展，也不能保证科学、教育、卫生和文化的發展。

当然，为了达到上述目标，“统一俄罗斯党”应该进行自身的改革，扩大党内讨论、吸引像你们一样的青年人加入。党应该随机应变，对社会舆论高度敏感。

无疑，在即将到来的选举中，人民将表明对我们的信任和支持程度，将对我们已经完成的、正在进行的和未来的计划作出评价。

因此，12月2日的选举不仅仅是在各个代表之间分配委任证书，选举将解决一个重要问题：应该信任谁能够实施俄罗斯的发展计划。

亲爱的朋友们，我们已经做了不少工作。我们加强了俄罗斯的主权，恢复了国家的完整，恢复了立法权和宪法至高无上的地位。尽管付出了巨大损失和牺牲，但由于俄罗斯人民的英勇和团结，我们击退了反对我们祖国的国际恐怖主义的进攻。在这方面仍有大量和复杂的工作要做，但我们扭转了局势。

在经济方面，八年来，国内生产总值增长了70%，俄罗斯公司的资本总和增长了30多倍。我们今天所说的俄罗斯，已经回到了世界十大最强经济体的行列中。这还远远不是结果，不论是国内还是国外的专家都确信，如果国家现行的发展方针得以继续，经济增长速度得以保持，俄罗斯有能力在十年之内跻身世界五大最强经济体的行列。我们一定会做到这点。

社会领域发生了根本的改变。考虑到通货膨胀因素，工资实际上增长了2倍。由于积极的社会政策，死亡率下降。近年来出生率首次得到增长（我对在座的听众抱以厚望）。

亲爱的朋友们！我们彻底还清了外债，积累了可观的物质和金融资源。现在我们有能力追加几千亿卢布用于提高退休金和工资，

用于工业的现代化改造和科学、教育和卫生事业的振兴。

国家将投入可观资金用于修建公路、拆迁险房、进行包括年轻家庭在内的住房建设，加强我们的武装力量。

这是我们的计划。许多项目将持续到未来很长一段时间，我们拥有实施这些计划的资源。

为了免于上述计划流于平民主义式的空话，我们必须赢得选举胜利。

现在，亲爱的朋友们，我想告诉你们和全国人民，没有什么事情可以预先注定。社会稳定、经济增长、我们这片土地上的和平，以及生活水平微薄而明显的增长——都不是从天上掉下来的，目前也不会无条件地自动融入体制中，而是经过国内和国际持久尖锐的政治斗争和利益冲突得到的结果。这一斗争需要人民的参与，需要你们的参与。

我们的反对者不希望实施我们的计划，他们心目中的任务和俄罗斯的前景完全是另外一种。他们需要的是一个软弱和病态的国家，一个混乱的迷失方向的和分裂的社会，为的是暗中进行勾当，得到你我付钱他们享用的甜饼。遗憾的是，国内还存在一些被外国使馆和外交代表机构“收买”的人，他们期望得到外国基金会和政府的支持，而不是自己人民的支持。

当然，我们很清楚存在的问题，但也有一些人借此投机。目前许多退休人员和老战士的生活仍处于不应有的贫困状态，在农村和小城市，人们的生活质量落后于大城市和大工业中心10年。国防工业综合体、陆军、海军要求给予更多的投入和注意力。恐怖主义虽然得到遏制，但仍未完全消除。腐败现象、吸毒现象和有组织的犯罪活动减少的速度比我们预计的要慢。教师、卫生工作人员的工资有待提高。

政府在工作中确实犯了不少错误，为此政府应受到批评。我们自己也看到了问题所在，正着手解决它们。

但是，就这些困难进行的政治投机至少令人感到不解。这些人领导俄罗斯几十年，在80年代末无法向人们供给一些最基本的服务和商品，糖、肉、盐和火柴都出现短缺。他们的政策无疑导致了苏联的解体。

另一些借此投机的人十年前曾在联邦会议和政府中占据关键职位。这些人在90年代位居高官要职，服务于寡头集团的利益，挥霍国家财产，使社会和国家蒙受巨大损失。现在他们教我们如何生活，把腐败变成进行政治和经济竞争的主要手段。这些人一年又一年通过不平衡和不负责任的预算，导致经济崩溃，人民生活水平全面下降。

难道不是这些人无耻地称国家农业为“黑洞”，并否定了国家对农村支持的必要性？

正是他们当时把科研和国防的投资降为零，极端且毫无根据地坚持大幅削减武装力量。

他们常年拖欠儿童津贴、退休金和工资。他们在恐怖主义横行俄罗斯的最困难的时期，阴险地呼吁进行谈判，这实际上是与杀害我们孩子和妇女的恐怖主义分子相互串通。他们以最无耻的方式利用了那些牺牲生命的人。

总之，这些人在上个世纪末把俄罗斯引向大规模贫困和普遍受贿的境地，直到现在我们仍与这些现象斗争。

不要幻想这些人已经从政治舞台上消失，在一些政党候选人和赞助者的名单中可以看到他们的名字。他们想要卷土重来，重夺政权，重拾影响力，并逐渐恢复建立在腐败和谎言基础之上的寡头制度。他们今天仍在撒谎，他们不会给任何人带来好处，包括过去几年遭他们多次偷抢的退休人员。现在他们又出现在街头上，靠着在西方专家那里学到的一些手段，经邻国的训练，准备在这里挑拨离间。

总之，我认为，如果这些先生们重掌政权，毫无疑问，只

会以他们一贯特有的炫耀和厚颜无耻的方式，重新盗窃百万人民，把自己的口袋装满。

今天所有人都看到，俄罗斯积累了巨大的资源。有人想要重新铲除一切，瓜分一切，然后破坏根基，就像他们不止一次做过的那样。还有人又想趁机偷光一切。

我们的反对者都希望看到我们孤立无助。

亲爱的朋友们！12月2日将在一定程度上决定我们国家的命运。请大家务必参加选举并投上“统一俄罗斯党”一票。

我们需要你们的支持。

为了与你们一起继续已开始的改革，为了每一个城市、每一个村庄、每一条道路、每一所房屋和每一个俄罗斯人的生活变得更好，为了人民相信明天和幸福生活，为了像伟大俄罗斯的人民一样生活，我们需要你们的支持。

支持“统一俄罗斯党”，振兴统一俄罗斯国家

——就国家杜马选举问题向俄罗斯公民发表的电视讲话

(2007年11月29日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要：不允许那些曾失败地领导国家的人进入政权，这些人今天又想改变和动摇俄罗斯的发展计划，改变得得到人民支持的政策，想要回到备受侮辱、受制于人的衰落的时期。国家杜马选举的结果无疑会对俄罗斯的总统选举打下基础。实际上国家现在已进入了最高立法和执行权力机关的进行彻底更新的时期。在这种情况下保障政策的连续性，完成人民赋予的职责更为重要。发展的飞跃和成功不是一劳永逸的，只有我们和公民采取共同的积极的态度才能保持。希望俄罗斯公民参加12月2日的选举并支持“统一俄罗斯党”。)

12月2日马上就要举行国家杜马选举了。宣传运动已经结束。在这段时间提出了许多号召和切合实际的建议，当然也有不少蛊惑人心的宣传和空洞的许诺。针对争取选票的方法可以做出不同的评价。我在这里不做评价。

我今天想说另一个问题，即我们曾做过的大量工作。经济稳健增长。贫困的消除尽管缓慢，但仍在继续。我们将继续与犯罪和腐败作斗争。任何时候都不要忘记反恐行动中重大的，

有时是无法弥补的损失。的确，我们还没有完全消除恐怖活动，但我们仍给其以致命打击，扭转了局势。

亲爱的朋友们，我们的工作进行得并不平坦，不是没有错误的，不全是有条不紊的。公民对政府的要求还很多。无疑，我们都希望生活能更快地得到改善。但是想想，八年前我们是怎样开始的，把国家从一个什么样的困境中拉出来。为了俄罗斯成为真正的现代化国家和俄罗斯的繁荣，应当迅速采取行动。但是如果我们想要生活得真正有所值，我们不能允许那些曾失败地领导国家的人进入政权，这些人今天又想改变和动摇俄罗斯的发展计划，改变得到人民支持的政策，想要回到备受侮辱、受制于人的衰落的时期。

我希望大家注意的是，国家杜马选举的结果无疑会对俄罗斯的总统选举打下基础。实际上国家现在已进入了最高立法和执行权力机关的进行彻底更新的时期。在这种情况下保障政策的连续性，完成人民赋予的职责更为重要。换句话说，为在各个领域实现所拟订的计划创造条件非常重要，这关系着每个人生活的质量和水平。

我们也应当提高俄罗斯的防御能力和安全。提升俄罗斯在世界上的威信。我们具备实现这些目标的意志，在最近几年累积了一定的资源，最重要的是，我们有了正确选择的发展方向。

现在我想说最重要的一点，请不要认为发展的飞跃和成功会一劳永逸，会自动地保持下去。这是危险的幻觉。这些都是我们经过顽强的斗争才达到的，只有我们和公民采取共同的态度才能保持。正因为此，我决定在“统一俄罗斯党”竞选名单中占据首位，正因为此，我请求你们来参加12月2日的选举并支持“统一俄罗斯党”。

我对你们抱以厚望，也相信你们的支持！

答美国《时代》周刊记者问

(2007年12月12日)

(提要：普京被美国《时代》周刊评选为2007年“年度人物”。2007年12月12日，普京接受了《时代》记者采访时谈到了苏联解体、俄美关系、俄中关系、能源问题、乌克兰局势、独联体、反恐问题及个人经历等问题。再次强调苏联解体“是一场大悲剧”。20世纪90年代有人打着民主的旗号肆意妄为，有人借市场和市场经济之名洗劫了数百万民众，一小撮人却大发横财，引发了侵占和瓜分本该属于全体人民的无数资源。

称国际政治中阵营式思维应该寿终正寝，要用一种完全不同的关系体系取而代之，这种体系不仅会考虑到双方的利益，还将制订一种被称为国际法的统一的准则。当前俄中关系的质量和水平是史无前例的，我们的关系从未达到如此规模，相互间也从未如此信任。我们珍视这一切并努力予以积极的回应。)

问：总统先生！首先，我谨代表所有同仁感谢您今天的接见。其次，我们认为，能采访到您是莫大的荣幸。此次您与《时代》周刊的合作对我们意义重大。这次采访将整理形成一份重要的、性质和内涵都将具有广泛影响的文献。

让我们从第一个问题开始。您出生于1946年，而我是1948

年。我们属于同一代人。我们生活的国家曾相互敌对，但历史上，俄罗斯和美国在大多数重大冲突中，例如第一次世界大战和第二次世界大战中都是盟友。目前，很大程度上由于您个人的作用，你们在与伊斯兰恐怖威胁的斗争中予以合作。

回顾历史，放眼未来，您如何看待在国际事务中俄罗斯与美国的关系？我们这一代人又将如何评价合作的前景？

普京：请允许我纠正您的日期错误。我不可能出生在1946年，当时我父亲在战争中受了重伤，母亲经历了列宁格勒大围困，在失去两个孩子和身体状况不好的条件下，他们未必有再生养一个孩子的念头。由于上述原因，我想，我出生得较晚一些，是1952年。不过这无伤大雅，无关本质，您提了一个很恰当的问题——过去我们是如何塑造两国关系的，今天和未来我们又将如何建设这一关系。我是这样理解您提出的问题。

我会让回答带有一些哲理性，就像您提问的方式一样。

的确，俄罗斯和美国在人类社会的两大悲剧冲突——第一次世界大战和第二次世界大战中是盟友。就是说，在艰难时期，总有一种现实的东西把我们联合在一起。我想，这就是地缘格局和地缘利益。此外，还有一种道德因素使我们在两国历史上最困难的时期携手合作。

毫无疑问，“冷战”是两国关系史上的悲剧。我很不愿意让历史遗毒继续影响我们目前和将来的关系。既然您让我坦诚地讲，我就坦诚地回答您的问题，我想您对此不会介意。我认为，近十年来，确切地说，可能更长的近五十年间美国的社会意识中形成了一种美国具有其独特性的思想，这种看法可能有一定根据，因为美国确实算得上是人类历史上的一个特殊现象：在250多年，一个偏远无名的殖民地发展成繁荣的强国，并成为当之无愧的世界领袖之一——这说明了很多问题，既体现了美国人民的聪明才智，也显示出美国的经济政治管理水平。但是，

作为领袖并不意味着拥有特殊的权力，而是要承担更多的责任。如果一个领袖开始觉得他拥有特权，那么他们通常会失去这种领袖地位。

如果说过去世界上有两大阵营——一个是以美国为首的西方集团，另一个则是以苏联为首的东方集团，那时集团内部有严格的纪律，有着那样的国与国之间的关系方式。但是今天，当国际交往的绝大多数参与者已经不像原来那样感觉到外来威胁，那种方式——我再次请您不要介意——在国际事务中发号施令的方式所遇到的已经不是理解，而更多的是反抗。

今天需要的是另一些相互交流的方式和手段，另一些与现实威胁作斗争的方法。今天要想成功，就得会谈判，还要善于妥协。而妥协的能力不是简单地在伙伴面前保持外交风度，还表现为尊重对方的权益。只有当我们学会在这样的机制下工作，当我们可以考虑利益，考虑双方的现实利益的基础上达成协议的时候，才能得到想要的结果。

问：可以举个例子吗？

普京：朝鲜核问题就是个例子。我们给予了耐心，认真对待事态的发展，考虑了各方及朝鲜本身的利益，我们努力在朝鲜范围内解决此事。正是采取这样的方式，我们解决了问题——虽然不是彻底地，但也是在很大程度上解决了。但是当我们不再遵循这一基本准则，而是各种经济或政治利己主义抬头的时候，我们就不能达成一致，解决那些今天本该得到处理的问题。有一个问题您已经提到了。

不仅仅是反恐的问题。顺便说一句，我并不赞成在恐怖主义前面加上“伊斯兰”的定语。我个人认为并且对此深信不疑的是，恐怖主义并不带有民族和信仰的面孔。恐怖主义已经国际化了。极端分子可能存在于任何一个社会，任何一个国家，从宗教角度而言，还可能存在于任何一种宗教信仰中。有时候

它销声匿迹，有时候又浮出水面。我们要打击的不是某种宗教现象，而是一种偏执的意识形态，不管它披上了什么样的外衣。

这样，在我们切实考虑彼此利益的领域，我们就能找到长期的解决办法，但是很遗憾，在我们管不住政治或经济利己主义思想的领域，我们就找不到解决的办法。

但是我认为，我们应该以这样的方式相处——也就是考虑双方和所有国际事务参与者利益——这种方式还是会占上风。我想拿安纳波利斯^①的中东和谈作例子。我深信，布什总统承担了巨大的责任，个人的压力很沉重，我要向他表示祝贺。我认为，他的冒险是值得的。这是朝着中东调停这一国际生活中最复杂、最尖锐的问题迈出的重要一步。我们从各方面对他给予了支持，我们仍将继续努力，使两国今后能在这一机制下继续努力。

问：谢谢！

第二个问题。“9·11”事件后您坚定地支持了美国。您是第一批给布什总统打电话的国家元首之一。在您看来，美国反恐战争的胜算有多少？您曾讲过，恐怖主义是一种世界现象。您也说过，对“9·11”事件的反应首先应当是一种警察行为，而不是率先发动针对他国的战争。攻打伊拉克是一个错误吗？如果是，那么错误有多大呢？

普京：我们对伊拉克问题的立场是众所周知的。从一开始我就认为这是一个错误的决定，也公开地讲过。到了今天，不仅没有理由使我修正自己的看法，相反，近年来的事态发展证明，我们是对的。

的确，如果我们看看世界地图，与俄罗斯和美国相比，很

^① 2007年11月，在美国总统布什倡导下，自2000年以来中断的巴以和平进程重启，在美国安纳波利斯召开了中东和会。——译注

难在地图上找到伊拉克。原以为“挤压”一个小国很容易。但没想到后患无穷，搞得现在谁都不知道该如何收场。这是一个虽小但却很自尊的民族。出现了许多以前没有料到的问题。人们认为这是占领，而不是反对萨达姆·侯赛因的暴政，甚至很多人认为这是对个人的侮辱。恐怖分子正是利用这一点。以前伊拉克是没有恐怖分子的，现在却冒了出来。

不过我认为，现在应该少议论过去做得对与不对。我不认为这会有助于解决目前的问题。我们该想想，下一步应当怎么办。总体上我同意布什总统所说的，应该努力让伊拉克政府起码能独立地解决安全问题。我们要帮助伊拉克建立自己的军队、安全部门和警察，把这类问题交给伊拉克人民自己去解决。

那我与乔治（布什）的分歧在哪里呢？在于他认为不能设定一个外国军队撤出伊拉克的期限。我认为最好定一个期限，这也可督促伊拉克政府表现得更为积极。如果他们总以为身后一直有美国刺刀的保护，也许就会满足于这种局势。但如果他们知道，将有一个撤军的最后期限，美国和其他国家会撤走军队，那他们现在就会开始为那一天做好准备。我想这样做可能是正确的。不过，这样的决定最终应该在联合国层面由我们共同做出。

问：您肯定注意到了，美国中央情报局前不久发表的报告显示，伊朗没有发展核武器计划。而您在几个月前就讲过类似的话。为什么美国政府现在才公布这一事实，您对此有何评价？对伊朗开战的可能性是不是会因此而降低呢？

普京：这应该去问中央情报局局长，问美国政府，为什么他们现在做，他们为什么这么做。也应当问问他们为什么会销毁审判恐怖嫌疑分子的录像带。这些问题都不该问我，而应该去问他们。

至于说到战争的威胁会不会降低，如果中央情报局发表报告的目的不是为了引开伊朗的注意力，使他们看不到那些正在进行的军事行动准备（这在理论上也是可能的，这也是非常危

险的事，因为我认为对伊朗开战将是一个更大的错误)；不过，从另一方面来说，如果发表报告确实是为了还原事件的真相，那么这只能证明俄罗斯方面处理这类问题的外交立场一直是尊重客观事实的。当然，不能不让我高兴的是，这也说明美国政府里也有人认为该讲真话。还让我高兴的是，这也说明只有在客观材料的基础上才能进行诚实的对话。

问：谢谢总统先生。

我们的很多问题将围绕着美国人民可能对俄罗斯感兴趣的内容展开。例如，不久前梅德韦杰夫被宣布为总统候选人。美国媒体把这一选择解释为，您可能出任总理。这使您有可能成为民族领袖。美国人对此不太理解。此前您谈到富兰克林·罗斯福^①时把他当成了一种模式。而罗斯福，大家都知道，他曾三度、四度出任总统。在罗斯福之后，总统任期被缩短为两届。许多美国人认为：“您企图绕过限制，通过加强总理权限，削弱总统的地位和权力，以保证自己在未来成为民族领袖。”

普京：您提的最后这点是最主要的。人们可以这么猜测，说我果真是因为一己之私和个人喜好而修改俄罗斯宪法，比方说取消对总统任期的限制，或者改变宪法所规定的政府和总统之间的权限，然后自己坐到总理的位子上。

可我认为，无论第一种还是第二种情况都是不能允许的，都是对俄罗斯有害的。俄罗斯跟美国一样，都需要有制衡的、但强有力的总统权力。因此我坚决反对损害俄罗斯总统宪法权力的任何做法。我认为这样做是有害的。

我个人还没有做出决定，是否要政府首脑的职位。如果要，

^① 富兰克林·罗斯福(1833—1945)，1932年成为美国总统。执政后，以“新政”对付经济危机，颇有成效，得到美国人民支持，连续获得1936年、1940年、1944年大选胜利。——译注

那么我将会在宪法和法律规定的范围内履行总理的职责，解决目前的经济和社会问题，如道路、住房、教育等。顺便说一下，这才是普通公民最关心的问题。那些关键的，比如政治的、行政的、人事的、国防和国际性质的决定权都属于未来的总统，也应该保留在这一权力机构中。

下面谈谈全民领袖的提法。我认为这不属于行政的，甚至也不属于政治的范畴。它不取决于办公桌上有几部电话，这是道德的范畴，民众的信任才是基础。

接下来我谈一谈罗斯福模式。我们的出发点是，在仔细研究世界各国的经验，研究俄罗斯本国的以及其他国家的历史经验。罗斯福是一个很有魅力的人物，不仅在美国，在国际范围内都算得上是杰出的国务活动家。第二次世界大战中他是我们的盟友。想一想，罗斯福是在什么时代出任总统的，那是严重的萧条时期，美国的大萧条时期。是他鼓舞了美国人民的乐观精神和对未来的信心，是他领导美国，作为我们的盟友，与我们，俄罗斯人民一起赢得了对法西斯的战争。当时，某些国家政治制度形式，比如对总统任期不加限制，可能是时代的需要。后来美国人民做出了另外的决定。这是美国主权范围内的事。而我们怎样构造权力也是俄罗斯人民的主权。我个人认为，任期是应该受到限制的。

问：您知道，美国也开始了总统大选。每一个候选人，包括现任总统，都对您在俄罗斯拥有如此之高的支持率嫉妒得不得了。正因为此，我们的读者，美国人，完全不明白，为什么选举工作不能更开放，为什么要拘留卡斯帕罗夫^①先生，尽管只

^① 加利·卡斯帕罗夫（1963— ），1985年成为历史上最年轻的国际象棋冠军。近年来卡斯帕罗夫积极参加政治活动，组织反对派组织，批评普京政府压制自由言论。——译注

是短暂的时间？像您这样受欢迎的人，总统先生，为什么不能允许媒体和反对派完全公开地活动？如果在美国，您这样做会更受欢迎。

普京：您怎么看，为什么卡斯帕罗夫先生在被捕时说的不是俄语，而是英语呢？您脑子里想过没有这是为什么？我想，首先，他的表演愤怒不是冲着自己的人民，而是作给西方观众看的。一个人如果演给外国人看，在自己的国家里绝不会被称为政治活动家。一个要想成为国家领袖的人，应该考虑的是本国人民的利益，讲本国的语言。

下面谈谈“嫉妒”。嫉妒是一种不好的情感，会导致错误的举动。应该对事情做出正确的分析，采取适当的对策。而且这种对策应当有助于巩固两个国家和两国人民的关系。我们希望将来会是这样的对策。

我并不想让谁难堪，不过让我们回忆一下，现任美国总统在第一任期的大选时遇到了困难。事实上，是在法庭上，而不是在全民公决中决定由谁当总统的。我们俄罗斯不记名直接投票选举国家元首，而你们则是通过选举人团制度。我记得，支持现任总统的选举人背后的实际选民数要少于竞选对手。难道这不算是美国选举的制度性弊端吗？我想请您注意，在18世纪末美国历史上已有此先例。我们不会强迫你们修改立法，因为这是美国人民和立法者的主权。为什么您会认为你们有权干涉我们的事务？说实话，这也正是两国关系的症结所在。这些年来经常有人对我们讲：“我们等着你们，我们想接纳你们进入我们的大家庭，进入我们西方文明的大家庭。”可是，首先，凭什么你们认为你们的文明是最优秀的？还有许多比美国文明历史悠久得多的文明呢。第二，有人悄悄地在我们的耳边暗示：“我们准备接纳你们，但是你们得知道，我们是父权社会，我们是老大，所以你们要听我们的。”我想这也可以作为第一个问题的回

答的补充。

当今世界再也不会有这样的关系。阵营式思维应该寿终正寝，取而代之的将是另一种关系模式，不仅是要考虑到对方的利益，还将制订一种被称为国际法的统一的准则。而且必须严格遵守这些准则。只有这样才能保障世界的稳定，才能维护小国、大国乃至美国这样的超级大国的利益。

下面谈谈逮捕和其他的事情。您知道，我们允许每个人表达自己的观点，在即将开始的总统选举中也是如此。根据法律，议会和总统选举的所有参选人都可以使用包括大众传媒在内的平台。您可以看看某些电视频道：那些所谓的反对派人物简直占据了那些电视频道。有的频道他们是露脸少一些，但在法律规定的范围内他们绝对亮过相。而在另一些频道他们是常客。

他们拥有很强的、非常强大的资金支持。他们享有在街头和广场公开阐述自己的观点和立场的所有权利，不过这些地点要在法律和地方政府允许的范围内——要遵守法律。但是，如果他们的目的不仅是要宣扬自己的观点，还另有所图：故意激怒护法机关，以达到让他们逮捕自己的目的，然后不是在国内，而是在国外向支持者呼救，故意显示出，我们是有问题的。从这个意义上来说，他们算是达到了目的，将来他们还会得逞，因为我们将来仍会要求所有人遵守俄罗斯联邦的法律。

问：您始终不放心，担心国内留下不安定的反对派？您的支持率是如此之高，他们难道还会对您构成威胁吗？

普京：不，您看看选举结果——0.9%，他们连1%都不到。我怎么会不放心？在政治上根本没有什么好担心的。可问题完全不在于此！问题在于，我把这视为外国势力企图干涉俄罗斯内政的手段。这才是问题的要害。

关于逮捕一事，我要再次向您强调：他们，以及那些对政

府的这种那种问题持有意见的人，不论过去还是将来都被允许表达自己观点，包括以公开的形式。问题并不在于此。问题在于，他们并不仅仅要表达自己的看法，他们就想被拘留，就是要激怒当局采取强硬措施。他们被告知，请吧，可以去游行，可以举着条幅和标语。他们想要的并不只是这些，他们就是要去那些不能去的地方，去妨碍一个有上百万人口的大城市的日常生活，去那些政府不能保障安全的地方。因此，当他们蓄意破坏的时候，当局被迫采取相应的举措。我想告诉您，也是完全负责任地告诉您，政府将来仍然会以同样的方式行事。当然，如果人们遵纪守法，那谁也不会干涉；如果有谁阻碍他们行使法律和宪法规定的权利，那我们将会惩罚肇事者，就算他地位显赫，只要阻碍我们的公民行使宪法规定的权利，也会受到惩罚。

问：总统先生，刚才您提到有外部势力干涉俄罗斯的内部事务，现在您也有了一个机会去干涉美国的内部事务。有没有您看好的美国总统候选人？您认为共和党或是民主党人中谁会成为美国的好总统？也许，您会用这样的方式去影响一下美国的大选吗？

普京：我觉得，你根本没有听懂。我们的行事原则是，干涉别国内政是有害的。我们现在不会，过去也不曾容许别人来干涉我们，而别国的事务我们也不准备涉足。

我告诉您一件奇怪的事情，有一个欧洲同行居然对我说：“我猜，莫斯科支持某某候选人。”我太吃惊了，要知道我们不会做这种事。我们认为这不仅是不恰当的，还是有害的，对我们自己有害。如果我们容许这种事发生，那个被我们冀望成为某国首脑的人也会因此而名誉扫地。那个国家的人们自然会产生怀疑，这个身居高位的人到底追求谁的利益。在这个问题上我们没有任何倾向性。何况我深信，不管是谁被推选到像美国

总统这么重要的位子上，国际事务的客观发展，以及俄罗斯和美国之间的共同利益势必推动两国领导建立友好的双边伙伴关系。

您看一看，世界正经历着什么样的变化。新的强大的经济中心，也意味着政治影响中心已经出现，正在迅猛发展。世界瞬息万变，未来30—50年还会有更大的变化。

问：您具体指的是印度和中国吗？

普京：印度、中国、巴西、南非和其他一些国家，日本也变得更强大了。我不说，这件事好还是不好，我要说的是，世界会另有一番景象。因此我深信，俄罗斯和美国不仅在今天，将来也更会互相需要，我们不得不保持良好的关系。那些明白这一点的俄罗斯和美国领导人，才是时代需要的，也才会成功。

问：如果可能，我想再回到民族领袖的问题上。您说这无关政治或行政范畴，而是道义概念。那么该怎么理解呢？比方说，国家有一位像圣雄甘地^①那样的道义领袖，他并不拥有行政和政治职位，但是他就像音叉一样，政府和国家要根据他的基调检查自己的行为。如果一个人在国内拥有这样的地位，但仍留在政权机构中，虽然按照宪法，形式上担任的不是最高职务，这样会出现什么情况？会不会造成权力失衡？如何能有效地避免失衡？

普京：这意味着，他把自己置于危险的境地，因为他肩负着极其重大的责任，有的决策会受到民众的欢迎，而有的则无人理解甚至招来反对。这个时候，他需要证明的是他对人民的赤诚之心。他应该与民众直接对话，告诉他们：虽然某些方面

^① 甘地（1869—1948），印度现代民族解放运动的著名领袖，现代民族资产阶级政治学说——甘地主义的创始人。——译注

还不尽如人意，但这只是不得已的措施，终将给大家带来中长期发展的美好前景。最重要的是，一定要让民众对这一结果充满信心。这意味着，他绝不能撒谎。每个人都会犯错误，但一定要对自己的行为开诚布公，力求成功。

只要建立起与民众对话的机制，成功就有了保证。

问：您的立场很有意思：您是在苏联和苏联体制中成长起来的，曾经效忠于这一制度，但是您在这个历史悠久，今天被叫做俄罗斯的国家里成为了一种新制度的开路先锋。您生活过的这两个国家有哪些重要的差别？苏联的哪些东西应该保留，哪些不能重蹈覆辙？为了获得新生，新俄罗斯需要什么，应该学会什么？

普京：首先，您说得完全正确，俄罗斯是一个古老的国家，拥有悠久的历史传统和深厚的道德底蕴。这一道德底蕴就是对祖国的热爱，就是爱国主义。这是积极意义上的爱国主义。顺便说一下，我认为，这也是美国人民显著的精神。

什么是我们绝对要摒弃的？我们要摒弃苏联历史上的某个时期，那时我们试图领导世界社会主义或者共产主义革命，成为领袖，成为这一运动的世界领袖；那时我们想把生活方式强加给其他国家。我认为这是个错误，虽然犯错误的不仅苏联一个国家，但是苏联的错误最明显，最具代表性。我们要摒弃的正是这些。

总的来说，什么是我认为可以保留并且进一步发扬的东西？我简单描述一下。我们要强化对历史的尊重，尽管历史上存在问题；我们要加强爱国主义。要尽最大的努力维护全社会共同的道德价值观，在此基础上团结俄罗斯社会。我认为这是重中之重。

问：让我们继续这个话题。您已经谈到30—50年后国际局势的变化。30—50年后俄罗斯的国际地位如何？

普京：您看，由于您的缘故，我和您怎么也不能摆脱“冷战”时期超级大国的思维。

我刚才已经说过了，苏联曾经想在国际共产主义革命中当头。这是个重大错误。将来我们不想再犯同样的错误。我们不想指挥谁，也不想成为任何形式的超级大国，把自己的决定强加于人。但是我们希望拥有足够的力量来保卫自己和维护本国的利益，与邻国和主要的伙伴国建立友好的关系，使这些伙伴也能从俄罗斯的发展和巩固中受益。这不是简单的任务，只有在俄罗斯社会团结一致，经济发展壮大的基础上才能做到。这也是我们的中长期发展任务。如果我们解决了这个问题，俄罗斯就会在国际社会中获得应有的地位。

问：美国是否需要一个强大的俄罗斯？

普京：我想美国已经明白，将来也会更清楚，只有一个强大的俄罗斯才符合美国的根本利益。

问：我想谈谈北约。北约是一个充满活力的机构，还是像您刚才说过的集团世界的残骸？当前它的宗旨是什么？如果有人提议俄罗斯加入北约，您会赞成吗？

普京：我不敢说北约是冷战僵尸。不过，它确实是过去遗留给我们的东西。不必隐瞒什么，让我们来回顾一下历史吧：首先成立的是北约组织，尔后作为回应才成立了华沙条约组织。两大相互对立的军事政治集团就此建立。如果我们说，在国际生活中不仅需要新格局，还应该引入新的规则；如果我们说，应该在多极世界的框架下，在尊重相互利益的基础上寻求相互理解和妥协，那么北约这样的组织就不是当今世界解决问题的万能工具。例如，北约难道能有效地与恐怖主义作斗争吗？北约能够阻止恐怖分子在“9·11”的时候攻击美国，不让成千的美国人死去吗？要缓解恐怖威胁并最终消灭它，要保障美国安全的时候，北约又在哪里？北约过去和今天都做不到，因为只

有在增进互信的基础上，与有能力缓解恐怖威胁的伙伴开展密切合作才能解决问题。而俄罗斯无疑是这样的伙伴之一。

为了不让自身的主权受到限制，俄罗斯不准备加入任何军事政治集团，因为一旦加入了这样的集团，国家的主权肯定会受到影响。但是我们希望不仅能与美国，也与所有国家，包括北约成员国及该组织本身保持友好的关系。

总的来说，北约当然可以成为解决某些问题的国际政治工具。但我认为，该组织内部有许多应该改变的东西。已经不可能在军事上开除谁，或是把谁赶进某个围栏，因为今天的形势不一样了。如果说美国当年承担了保护西方免遭苏联袭击的重担和风险，但是现在这种风险已经消失了，因为苏联不复存在。因此北约应该以新的原则构建内部关系。

至于说到打击危害我们的犯罪、贩毒以及恐怖主义和有组织的犯罪，消除作为恐怖主义根源之一的贫穷等问题，则需要更为广泛的而不是局限在一个军事政治集团内的合作。

问：总统先生，您提到了有组织的犯罪问题。美国人关于俄罗斯的话题之一，就是这里的腐败蔓延，这是您的一个障碍。您是如何解决这一问题的？为了控制腐败，您准备采取什么措施？

普京：不好。这个问题我们解决得不成功，也未能控制住局势。我想，对于您来说这个问题并不新鲜，在经济转轨时期，尤其是又伴随着政治转型，解决这一问题就更难，因为我们的公民社会对此缺乏适当的应对，也没有建立起——我很抱歉，但必须坦率地承认——公民社会对国家机关工作的监督机制。一些个人和公司赶上了获取物质财富、积聚钱财的大好机会。而拿国家财政工资的人的收入尚与他们的决策权力不相称。也就是说，他们的报酬与他们的劳动量，以及与工作的重要性都不相称。而社会上对于官员日理万机的工作应该得到相应的报

酬，以防止他们接受贿赂的观点还没有完全接受。所有这些，包括加强媒体创收等，都是我们要完成的任务。我完全相信，随着政治体制和公民社会的巩固，市场机制以及国家经济决策体制的完善，我们会比今天更有效地解决这些问题。

问：您提到了公民社会。我现在想从另一个视角，从宗教方面来谈这个问题。您不止一次讲到了信仰问题。您认为，信仰对您领导国家产生了什么样的影响？如果从宗教说起，那么信仰在管理、生活和社会中应该起什么样的作用？

普京：我们在解决管理问题，制定管理任务的时候，我们首先依靠的是健康的思维。当然这种健康的思维应该建立在道德准则上。我认为，在当今世界，道德准则不能，也不可能与宗教价值观相分离。这就是我想说的一切。我还可以说得多点，但就讲到这里吧，我不想把自己的观点强加给那些对此另有看法的人，我们国家有这样的人，他们有权坚持自己的看法。

问：您能不能再透露一点，您到底信不信上帝呢？

普京：您知道，以我这样的地位，有些东西任何时候都不能公之于众，因为这有自我宣扬或政治作秀的嫌疑。无论这种还是那种情况我认为都不合适。

问：那就转到下一个话题。很多地方都写道：“普京先生是市场论者，他了解市场，相信市场机制”。我们很想知道，一位成长于苏联时期的克格勃官员怎么会成为市场论者？这是不断学习和教育的结果吗？请问您是在哪里接受到市场经济的教育？您掌握哪些市场原理知识？您是怎么充实自己这方面的学识的？

普京：首先，我毕竟毕业于列宁格勒大学。接受的是法学、而不是经济学基础教育。但是法律和经济在很多领域里是相互交叉的。不仅民法，其他法学学科也是如此。我学的是国际私法专业，其实这一专业与经济，尤其是世界经济的联系非常紧密。这是第一点。

其次，不是专家的人也能从一些明显的事实里明白，市场经济确实比计划经济优越。可如果我们回忆一下发生在欧洲和美国的那些学术争论，特别是回顾美国大萧条时期的争论，也许我们会想起来，美国也曾有一批学者认为，为了解决经济发展长期积累起来的那些熟知的问题，国家对经济的某些干预不仅是可行的，而且是较理想的。您提到的罗斯福总统正是这样认为的。

不过在世界经济发展的不同阶段，总有某种手段或原则表现得更为有效，更适应世界生产力发展水平和经济格局的要求。当今世界，市场手段无疑是时代所需，也更有效。但是如果我们看看在个别国家中发生的事例，例如在俄罗斯和美国，没有国家的调控也寸步难行。这些看法与我在苏联国家安全委员会的工作没有关系，它们来自我所受的教育和我对事情的分析。

如果说起早期职业生涯，也就是在特工部门的那段经历对我的好处，这一点您说对了，我们学会了自修，学会了分析事情真相，从中得出结论并作出适当的反应。后来，你可能也知道，我还幸运地完成了经济学副博士的论文答辩。这样，理论知识加上后来几年的实践经验形成了一些工作原则，这些年我一直坚持这些原则并从中获益匪浅。

或许，有的事情该采取另外的方式，做得更平和些。或许，我们本可以获得比今天更好的结果。但是无论如何，近年来我们在经济上确实取得了成绩。七八年来，我们的年经济增长率平均保持在7%。今年还会更高。我们偿还了几百亿美元的外债，我们有了巨额储备。我国居民的年实际收入增长率扣除通货膨胀指数后达到了12%。对我来说，这是最主要的。现在我们正在制定具体的社会政策，恢复一些经济部门。不过，原则归原则，这里的工作跟外交一样，很多地方需要技巧。

问：是不是因为俄罗斯的经济发展了，俄罗斯网球运动员才在国际赛场上获得成功？

普京：不，不能用这个原因来解释俄罗斯网球运动员的成就，当然，总的来说俄罗斯运动员的成绩跟经济也有关系。虽然您的提问是句玩笑话，但我正好借此机会谈一谈体育问题。体育运动取得了优秀成绩，这对我们来说很重要。首先，它是一项面向出口的产业；其次，这有助于提升民族精神，凝聚社会。但对我们更重要的是全民运动和体育锻炼。我们还需要在这方面做大量的工作，恢复儿童和青年的训练体系，恢复并提高学校的体育水平。

顺便说一下，在这个问题上我们可以参考美国的经验。我很赞赏你们美国在大学和中学里开展的竞赛，这是我们要模仿的优秀范例，因为通过这种方式可以培养团队精神，使一个集体，尤其使儿童和青年的集体紧密地团结起来，这方面有很多值得学习的东西。这些年由于物质技术基础遭到破坏，我们很大程度上丢掉了很多。幸好我们的经济条件有了起码的改善，使我们得以不仅恢复旧日的传统，而且还能提高到一个全新的技能技术水平，能为我们的民众——既有年轻人，也包括各年龄段的人群——服务，而且这种服务过去是大家都享用得起的。

问：您可能觉得自己很走运吧，因为你们有很多石油？

普京：傻瓜才去碰运气，而我们从早到晚都在工作。的确，外部经济因素对我们有利，但是让我们回想一下：苏联时期的石油价格也曾涨上了天，但却没有好的结果，只是傻乎乎地从国外购买并进口日用品。

现在我们实行的是另一种经济政策。我们国内的税制进行了调整，建立国家储备，为发展一些经济部门创造条件。今天我们的任务不是在地球上钻几个洞，开采天然气和石油并把它们高价卖出去；我们的当务之急是实现经济多元化并加强创新。

为了完成这一任务，我们建立新的发展机制，开辟经济特区，特别关注发展教育和科学。近年来我们做的工作还很少，但过去也缺乏这方面的条件。但是，已经制订的中期发展规划使我们有理由相信，俄罗斯会在创新体制中顺利发展。

问：我想顺着继续问下去。我们都知道，您与世界各国政要们保持着友好和积极的关系。那么您是否与国际大公司领袖也建立了密切的私人关系？如果作为商界领袖，您如何参与实际工作并与工商巨头们打交道？

普京：还在彼得堡担任第一副市长时，我就为自己定下了与实业界打交道的规矩。我认为，国家经济的很多方面都有赖于这些人，他们关系到增加财政收入，关系到解决社会问题，关系到提供就业岗位，关系到改善相应的工作条件等问题。但是这些人，就像我们说的，商界领袖最主要的任务跟我们不一样，他们是要获取利润。这是他们工作的全部意义之所在。但这毕竟不是国家的根本任务。国家的任务是提高普通公民的生活水平。因此，我一直认为，固然应该和公司巨头们保持良好的、友善的和相互信任的关系，但是他们要清楚，他们也像一个普通公民一样，即便是他们的保险柜和银行里存有巨额财富，他们必须像其他俄罗斯公民一样遵守法律。为了不让他们有非分之想，误认为可以出格，我总认为，和他们保持适当的距离是正确的做法。在彼得堡我是这样做的，如今我在这个位子上仍然这样做了八年，我认为这是与值得尊敬的人打交道的正确方式。

问：既然您已谈到了，那么我正好接着问下一个问题。您和寡头相处得很不愉快，而他们和您也不和。您能不能谈谈，国家是如何调控和限制某些寡头的？他们中的一个曾经掌管传媒业，现流亡国外；而另一个石油开采专家正在坐牢。为什么这些被称为寡头的人会落入被国家打击的范围？

普京：为什么被国家打击？如果不欺骗国家，就不会被国家打击。

问题不在于他们和我相处得好不好，他们是跟俄罗斯人民和法律不和。当有人违反法律，部分人因此暴富，而成千上万的人则失去了少得可怜的积蓄，这些钱他们攒了一辈子。对于某些不到五年、七年就攫取了几亿财产的一撮人，广大人民对他们是不信任的，有隔膜的。产生不信任感是最主要的问题。依我看，我的责任就是，第一，我再次强调，要让每一个人依法行事，遵守法律，无论他的财产有多少。

第二，要改善俄罗斯实业界的风气，让他们更有社会责任感，消除俄罗斯人民对实业家的隔膜感。必须让实业家们认识到，他们肩负着社会责任，他们的任务不是把钱存在户头上，也不是把钱转移到国外，而是在这里，在自己的祖国实现自我价值。作为一个人和实业家的价值不在于他积聚了多少财富，而在于他为人民做了什么，正是靠人民的双手他才取得了成功。这就是新的道德准则，这些道德的确立有助于推倒人民与实业界之间隔离的高墙，人民会更信任大公司的领导和那些富人们。

最后一点。我们应该竭尽全力地战胜贫困，如果一个人缺乏最基本的生活品，日子艰难，我们就算敲锣打鼓地对他讲道理，他也不会接受。这个人没有错，因为这说明国家和企业在改善他的生活的问题上无所作为。因为在他看来，既然有钱了，就应该做得更好。在这个意义上，一个普通公民的看法是有道理的。我们大家应该共同为解决这一问题多作工作，在人民和大公司之间建立起信任的关系。

问：我在俄罗斯住了一个星期，经常通过互联网阅读有关俄罗斯的材料。我有个印象，你身边的一些人因为腐败发了财。我想问，如果生活水平不能持续提高，而腐败现象愈演愈烈，俄罗斯是否会出现社会暴动的危险？

普京：如果生活水平持续上升，就不会有社会暴动的危险。但我们并不满足于此。

您说有人靠腐败发了财。那么就是说，您知道是谁、是什么事。请您向俄罗斯联邦外交部或是检察院写一份材料。我恳请您这么做。既然您说这事的时候如此有信心，那么您一定知道他们的姓名，也知道腐败的关系网。我要让您，也要让那些即将听到、看到和读到此次采访的所有人相信，我们的反应将是迅速的，毫不迟缓的，当然，这种反应会在俄罗斯法律的范围之内。我一直，特别是最近几年，不只在口头上，也用自己的行为唤起护法机关和一些社会组织不要容忍这种现象。国家再也不能容许腐败分子逍遥法外了。因此，如果您有这方面具体的证据，请写一封检举信，我将非常感谢。

问：好像有这样一种悖论。多少世纪以来俄罗斯一直存在着中央集权的，比方说沙皇的，或是布尔什维克的专制政权。好像只有强大的专制政权才能掌控住如此庞大的国家。但与此同时，正是这种统治方式阻碍了国家的发展，两次导致国家解体。在21世纪的今天，您刚才讲到的市场机制，现代化进程等，这些都需要人的自立精神和奉献，怎么解决这一悖论？您作为执政八年的总统，会如何解决这一问题？

普京：这是最复杂的问题之一，关系到政权组织形式。一个政权应该足够强大，以维护国家的主权、安全和国防能力。当需要维护国家领土完整的时候，政权应该是强有力的，但是在面对一个地区、一个城市，乃至具体个人的问题时，它又应该表现得有人情味。如果公民感觉到自己与国家和政权毫无关系，对政府毫无影响，这样的政权就适得其反。也就是说，政权应该是民主的。这两者的关系非常重要。我要重申一点，这是很细致的工作：需要用心体会，社会发展到什么阶段，什么是可行，什么又不可行。

问：我接着问一个问题。您刚才讲，选举人团制度在美国社会目前的发展阶段过时了，应该以直选的方式替代它。但是如今俄罗斯却取消了各地区的州长直选。这样一来，州长其实也是由选举人团选出来的。那么，您认为是现阶段不可信任人民进行州长直选吗，或者还有其他原因？

普京：问题不在人民身上，而在于我们的所谓的公民社会还不够发达，这也正是我们应该关注的方面。在目前的条件下，一个人一旦仗着在台上当权或者是有很多钱，不择手段地坐上了州长的宝座，那么他很快就会脱离推选他上台的群众。而其他机构对他的影响很小。从俄罗斯的现实条件来说，由于国家领土广袤，各地又有不同的民族政权组成形式，我认为，我提出的方案适合俄罗斯的国情，民众不记名投票直选出代表，再由代表表决总统提名的候选人。

这样一来，我认为，我们就取得了这样的效果：地方领导人与全民利益息息相关，同时也必须关心地区问题。我们组建地方政府的方式比其他一些称得上民主的国家更为民主。例如印度，各邦长官有时是直接任命的；例如法国，省长也是直接任命的。我们看看英国，在女王陛下的政府里有北爱尔兰事务部长和苏格兰事务部长，他们都掌握着地方权力。至于在市镇一级，就像我们俗话说的，烟囱越矮，烟越浓，问题不同，权限也不同。实际上我们是殊途同归。

问：您的业余时间都做些什么？

普京：我没有业余时间。我常进行体育锻炼，很少去剧院。一般都是夫人拽着我去，我喜欢听音乐，流行音乐、古典音乐、轻音乐。喜欢听勃拉姆斯、拉赫玛尼诺夫、柴可夫斯基、莫扎特、舒伯特和李斯特的曲子，都是多么美好的东西。

我每天进行两小时的体育锻炼。通常是在早晨，有时候也会改变日程。然后就是工作，别的没什么了。

问：您曾在克格勃工作，我们刚刚提到这一点。情报机关的工作经历对您有些什么影响？有人说，特工永远都会是特工。

普京：尽是瞎说。我们都是普通人。当然，有些过去的经验到今天仍在起作用，但是有的影响已消失。不管大学，还是因分配而进去的克格勃——大学毕业后我被分配到那里工作——对我最大的影响在于，我在这些地方学会了独立思考、搜集信息、分析情报，并在客观信息的基础上独立地做出决断。

这是第一个积极影响，不管现在还是将来我都受用不尽。第二点，这一点与情报机关的工作有特别的关系，这就是学会了与人打交道，最重要的是学会尊重共事的人。我向您透露一个情报工作的秘密：情报来源有多种渠道，有一种是通过那些协助特工机构的人——他们在不同国家有不同的称呼，通常被叫做间谍。这类合作的基础是多样的：有的人是被特工机构控制，有的是因为物质要求，有的是出于共同的政治观点，但最牢固的基础是对伙伴的信任和尊重，除此将一事无成。永远要平等相待与你共事的人，认识到他有比你强的地方，这是最起码的要求。结合我的情报工作，我总是想，那些与苏联情报机构合作的人至少有一点比我优秀，就是我不敢像他们那样冒险。这一点使我以尊重的态度对待他们。他们一定感受到了，所以跟我共事的那些人对我很好，很友善。我认为，这种尊重伙伴的态度在政治上也很重要。

问：您在与外国记者打交道的过程中学到什么呢？

普京：您知道，问题的实质不在于跟记者、政治家还是军人打交道。我现在讲的是人与人之间的关系。关于外国记者我能说什么呢？我喜欢他们的地方在于：他们很敬业，许多人能钻研问题并成为这些问题的专家。这使我尊敬他们。与那些

能深入了解问题的人交流是有意思的事，跟他们在一起很有趣。

但是我要坦率地指出，你们愿意就发表，不愿意也可以不发表。你们自己也清楚，有人是受人摆布的，虽然西方和美国有媒体自由。他们完全是为老板付的钱干活，不愿跟自己的上司理论。

一个人在本质上应该独立，不应该害怕影响与上司的关系，害怕丢掉饭碗，应该写他思考的东西，但是这样的人真的太少了。不仅仅在新闻界，总的来说这种人就是很少，因为他们往往是性情中人，以至于在任何圈子里他们都会被视为异类。但正是这种无私和诚实的人，无论他们在哪里工作，是记者还是政治家，总能唤起人们的敬意。

问：总统先生，我们记者对自己的工作总是充满激情的。

不久前我有幸参加了某个组织的晚宴。聚会的主题是维护记者权益。会上大家对一件事感到担心，因为，据说许多记者在俄罗斯不明不白地牺牲了。美国和世界各国的新闻界都开始关注这件事，我们不禁要问：这是怎么回事，是不可避免的吗？您，以及俄罗斯政府对防范此类事件采取措施了吗？国际笔会也关注着我们今天的采访，我们十分沉重，所以我要在此时特别地提出这个问题。^①

普京：我会坦诚地回答您的问题，不会故意隐瞒。我也很担忧。此时我不想讲什么其他国家也有不少记者牺牲的话，例如在伊拉克，伤亡人数可能更多。我们要谈的不是这个，我也不想把话锋转到别处，就让我们谈谈俄罗斯吧。

这个问题有好几个方面。第一，新闻界——这是俄罗斯社

^① 国际笔会成立于1921年，发起人是英国女作家道森·司各特。国际笔会自称是爱好和平与自由的作家的组织，主张创作自由，反对沙文主义和极端主义。安娜·波里特科夫斯卡娅事件发生后，国际笔会发表声明批评俄罗斯政府，对安娜·波里特科夫斯卡娅表示支持。——译注

会的一部分，它也是由人组成的，他们会想要生活得更好，挣得更多，享受所有的文明成果。在资本的早期积累阶段，许多人——不只是新闻界，但肯定有新闻界的人——会抵御不住挣外快的诱惑。于是，有人就干起了某些生意，有时还涉及犯罪，他们陷入争端之中，开始为维护某些人的利益而反对另一些人，也就是说参与到经济利益和财富纷争中去。自然，在争斗中会有牺牲者。这是第一种情况。

第二种类型是怀着热忱，与腐败，与国家机关和商界及犯罪组织相互勾结作斗争的人。当然，这是很惨痛的损失。国家应该对此给予高度关注。我不否认，我们有这样的损失。我把它视为我个人的损失，因为这些人是为了俄罗斯的利益，为了国家的内部巩固。我们当然应该竭尽全力地保护他们，保障他们的安全，使他们能够继续自己的职业活动。

问：您能不能找出一个发生在西方或是世界其他国家，跟在贵国发生的波里特科夫斯卡娅事件相提并论的例子？

普京：不好说，因为每一起事件都有其特殊之处。您知道，案件调查结束了，但证据尚不足。您也知道——既然您对俄罗斯有研究，我想您一定很清楚——波里特科夫斯卡娅女士在俄罗斯政治生活中不具有实质性的影响。因此关于她是政府的威胁等谣言简直是胡说。她对政府没有任何危险性。我认为，谋杀她是对政府的挑衅。她不过是无名之辈，她的活动只有屈指可数的几个人了解，但是现在全国，甚至全世界都在谈论她。我认为，这就是有预谋的挑拨离间，把一个妇女当作牺牲品并杀死了她，事情就是这样。但我们仍将尽力把这件事调查到底。

问：有一个问题在我们今天的谈话过程中变得越来越清晰了，您如何看待美国对俄罗斯、俄罗斯人民，以及对您和政府的误解？为什么会这样？如果您有机会跟美国人正面对话，您

可以讲：“你们应该从以下方面了解我们，我认为这些东西是你们所不了解和不清楚的，大概还没有人对你们说过这些。”有哪些主要的误解是您会讲到的？

普京：您知道吗，我不相信这都是误解。我想——我的感觉是，这是在别有用心地塑造俄罗斯形象，试图借此影响我国的对内对外政策。

过去的15年间，俄罗斯不仅说过，也多次用自己的全部政策来表示，我们不仅愿意成为美国的伙伴，更希望成为朋友。但有时我们会感觉到，美国并不需要朋友。我们觉得，美国需要的是听命于它的附庸。

我们不能在这种原则基础上构建与其他国家的关系。这正是经常导致摩擦的原因，也正因为此，国内总是不断地冒出问题。正因为此，有人敢对我们和其他所有人说：“不，可以训训他们，骂一骂，反正他们不开化，有点野蛮，才从树上爬下来。我们得给他们梳梳毛，因为他们自己不会做，再刮刮胡子，洗洗干净。我们是文明传播者。”

其实我认为，这就是影响俄罗斯的手段，是不正确的手段。我已经说过，正确的途径在于寻求妥协和考虑双方的利益。

问：我还有一个个人的问题。在您的成长过程中，当您还是一个中层情报人员的时候，您是否有过这样的念头，有一天您会领导国家，而且是在这样一个动荡不安的时代？

普京：从来没有想过这些，当然，从来也没有过这样的念头。

问：那么您到现在还对发生的事情感到惊讶吗？

普京：我想是的。我从彼得堡来到莫斯科是1996年的夏天，8月份。三年后，1999年的8月，我出任俄罗斯政府总理，过了半年，我成为总统。1996年，当我来到莫斯科的时候，在这里没有过硬的关系，也没有可以依靠的朋友。而我之所以来

莫斯科，是因为我在彼得堡共事的人，索布恰克^①先生，在选举中失败了，我实在没有办法找到一份差使。没有人请我去工作。

问：事情怎么会是这个样子？

普京：我自己也感到奇怪。我想，后来的事情之所以发生，是因为我们的首任总统叶利钦的亲信们看到，我会满怀热忱、真心真意地履行自己的职责，将会真诚地对待首任总统，我会尽心尽力地维护国家利益。我认为，这就是他们推选我的主要原因，也是叶利钦总统本人及其身边人的基本动机。

问：他在您身上看到某种新的东西。他是不是在您身上找到了一种感觉，认为能够胜任这项工作的人就是您？

普京：我想是的。这个问题我们谈过几次。他第一次向我提出建议的时候，我拒绝了。这是因为，第一，我了解国家目前的处境。第二，这对我来说太意外了。我对他说，我不知道……

问：这是自然的，我们理解，对您来说这是很困难的任务。这事就先放一放吧？

普京：正是。当时，1998年的危机刚刚过去。我对他说，我对情况不了解，这是很艰难的命运抉择，我没有信心，不知道自己对此是否已做好准备。但是叶利钦总统坚持自己的意见，他说：“我们还会回到这个话题上来，我请求您不要再说‘不’。”我说：“那好，我们以后再谈这事。”

问：请简要地讲讲您目前跟叶利钦先生和戈尔巴乔夫先生的关系。

普京：我想您是知道的，叶利钦先生已经过世了。

^① 安纳托利·索布恰克（1937—2000），曾任列宁格勒大学法律系主任，后来成为圣彼得堡市第一任民选市长。索布恰克出任市长后，普京担任主管对外经济联系的副市长。1996年，索布恰克在圣彼得堡市市长选举中败北并面临着入狱的威胁。——译注

插话：对不起。

普京：我可以谈谈我对叶利钦领导俄罗斯那个时期的看法。

问：好的，请便。您为什么没有成为他那样的以革命家面貌出现的总统？

普京：是的。我不是有影响的苏维埃活动家，不是党的官员，不是政治局成员，也没有在州级党委工作过。事实上，即便我为情报机构工作，也只是苏联的普通公民，最多算是特工部门的一名普通工作人员……而叶利钦先生属于苏联官员名录上的最高层。

虽然如此，我认为，无论叶利钦还是戈尔巴乔夫毕竟做出了我也许不能做到的事情，他们迈出了破坏那种俄罗斯人民已经不能承受的制度的第一步。我不能确信自己敢这样去做。戈尔巴乔夫迈出了第一步，叶利钦完成了这一转变，我认为这是历史性的，对俄罗斯和俄罗斯人民非常重要的转变。他们，当然，首先是叶利钦，给俄罗斯带来了自由，这是叶利钦时代无可争辩的历史性成绩。

问：您满怀信心地谈到了俄罗斯在国际事务中的作用问题。众所周知，在您任职的初期实施这一政策非常困难，但是现在您是一位强势总统。我的问题是：您什么时候成为了一名真正的民族领袖？是什么最终成就了这一切？您什么时候明白了这个道理：“是的，也许，今天我是一位真正的首领或者领袖了”？

普京：我告诉您，第一，以前我从未想过这些事情，就像我没有想过有朝一日我会当总统一样。说实话，现在我也尽量不往这方面去想，我认为，当一个人开始觉得自己是什么与众不同的首脑，或是什么特殊领袖人物的时候，他就会开始失去现实感。

我并不自视为什么民族领袖，这是别人的发明；这个名词

不是我臆想出来的，也没有对任何人有过暗示。我上任的时候，发生在高加索的内战已把国家拖进了不由自主的混乱中，经济遇到了严重困难，社会衰败，大量人口生活在贫困线以下。

我可以明确地告诉您：我不仅仅是为了自己坐上这个位子，不是随便地担任这项职务，我下定决心，准备为振兴国家付出全部，不惜一切。也就是说我认定这就是我全部生命的重要意义。我暗下决心，从某种意义上讲我的个人生活、个人兴趣和利益在此结束了。命运给了我机遇，让我在我国人民的历史上发挥积极的作用，我是人民的一分子，我深切感受着与他们的联系，不论过去还是今天，都永远息息相关。从这一刻起，我所有的生命都奉献给这一使命。

我认为，这些目标在很大程度上已经实现了。现在我们要解决的问题丝毫不亚于过去的问题。但这些已是另一种性质的问题。我们完全有把握继续前进。

因此，我什么时候感觉自己像领袖？我过去没有感受过，现在也没有感受到。我只觉得自己是一匹辕马，拉着大车、负担沉重。可以说，我向前奔跑得越快，越有效，我从中得到的满足就越多。

问：弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇，您说：“我从没有把自己视为民族领袖”。但是，大家都这么称呼你。请问民族领袖怎样融入现行的政权体系之中呢？

16世纪有过这样的先例，沙皇伊凡·瓦西里耶维奇^①因故

^① 伊凡·瓦西里耶维奇（1530—1584），伊凡四世，也被称为伊凡大帝、伊凡雷帝。俄国历史上第一位沙皇，俄语中的沙皇（царь）一词即来自伊凡四世。伊凡四世打破了对沙皇的权力限制，把领主政体改为沙皇专制政体。在伊凡统治期间，莫斯科公国成为沙皇俄国，彻底摆脱了蒙古汗国对俄罗斯的影响。伊凡四世在俄罗斯的开国历史上占有非常特殊的地位，后来的彼得大帝、斯大林等人都把他奉为偶像。——译注

要到亚历山大村去，他让西美昂·贝克布拉托维奇^①王子代替自己并正式宣布他为新沙皇。所有的贵族和官员得做出样子，尊西美昂·贝克布拉托维奇为沙皇，而伊凡·瓦西里耶维奇——却像个过渡的、事不相关的角色。这使当时的国家生活很不协调。类似的矛盾事例还会重现吗？

普京：不会，因为我们不是君主制国家，我们在宪法规定的范围内生活，所有人，包括国家高级官员都应该明白这点。他们必须服从根本大法，就是这样。

问：您的白俄罗斯之行——它在遥远的将来会不会改变国家结构？

普京：从长远来看，一切都可能发生。我们谈的是建立国家联盟的事情。但是这种重大的基础性问题不能和个人利益联系在一起。

问：我想再回到刚刚您提到的叶利钦先生和戈尔巴乔夫先生的话题上。某些理论家和政治学家把先搞公开性、后搞改革归结为戈尔巴乔夫的错误，叶利钦先生大概在这个问题上也不能幸免。如果戈尔巴乔夫采取相反的方式，先改革，后提出公开性，俄罗斯也许会出现另一番景象，不会经历戈尔巴乔夫和叶利钦时期种种苦难。您认为，如果是这样是否会对俄罗斯的发展产生积极影响？

普京：我认为，民主制度——如果把公开性理解为民主的话——不应该被当作次要任务延后解决。但是很明显，市场改革也不能拖延。所以才有后来的结局。

问：请原谅，90年代对于您来说在某种程度上是不是自相

^① 西美昂·贝克布拉托维奇（？—1616），鞑靼王公，卡西莫夫汗。1575年西美昂被伊凡四世封为“全俄罗斯大公”，11个月后又还位给伊凡四世。有人认为伊凡此举是为了增加自己对蒙古汗国统治的合法性，表明自己是成吉思汗在欧洲和亚洲的正统继承人。——译注

矛盾的？一方面，您说这个时代带来了自由，但是另一方面，您在许多讲话中谈到苏联解体问题时，经常把这一时期称作大失败和大悲剧。您如何解释这种悖论？

普京：我并不认为这是自相矛盾，经济领域的行政计划体制和政治领域的共产党一统天下导致国家落入了如此境地：大多数人已经不珍惜国家，这样的国家不为人民所需要。一点也不奇怪，人民这样对待这个国家，他们不同情它，因为大家都以为不可能比这更坏了。但是后来的实际结果却更糟糕。这场悲剧在于，人们失望了，因为有人打着民主的旗号肆意妄为，有人借市场和市场经济之名洗劫了数百万民众，一小撮人却大发横财，侵占和瓜分本该属于全体人民的无数资源。

苏联解体意味着什么？2500万俄罗斯裔的苏联公民被抛在新俄罗斯境外，当时谁都没有想到。2500万，这相当于一个欧洲大国的人口。他们陷入什么样的境地——变成了外国人？有谁过问吗？

苏联解体到底是怎么发生的？在任何一个民主国家——例如比利时此时的艰难抉择，其他国家也有类似的情况——在出台某项决议之前，会征询民众意见：“您是否愿意脱离你们目前共同生活的国家？”我相信，如果当年在原苏联加盟共和国进行了全民公决，绝大多数公民未必会说：“是的，我们愿意脱离苏联。”但是谁也没有问过他们。难道这就是解决这类问题的民主方式吗？我们不想揭这个伤疤，也不想谈这些。但事情就是这样。

这样，2500万人被抛弃在国外，他们缺乏生活资料，面对着当地不断高涨的民族主义，他们却不能来到新俄罗斯——他们历史上的祖国，他们不能来看望亲友，因为没钱坐火车和坐飞机。他们在俄罗斯没有一席之地。居无定所，无处工作。这难道不是悲剧吗？我指的就是这个。我指的不是苏联解体在政

治层面上的，而是人道的悲剧。这难道不是悲剧吗？当然是悲剧，还能有比这更惨的悲剧吗？

问：我想请您谈得更深一点，以更广阔的视角来看这幅图画，请谈谈这些国家，不用讲很多，做一下简评就可以。

普京：谈哪些国家？

问：我的问题分为两个部分。第一，显然，您在车臣问题上的经验可以为包括美国在内的其他国家所用，有助于改善关系，提高稳定性。

第二，俄罗斯与独联体国家，也就是与原苏联的加盟共和国将如何进行互动？

普京：您知道，我说过，我把苏联解体视为悲剧。但是既然已经发生了，我想，我们就应该在完全平等的基础上与原苏联加盟共和国构建关系。只有以这样的方式，我们才能推动经济一体化进程，并以此保持我们在世界经济中的天然的竞争力，这是我首先考虑的问题。

我们拥有统一的能源体系，我们拥有统一的运输体系，我们无需像欧盟那样考虑该怎样使用各国语言——我们有着统一的国与国之间交往的语言，这自然非俄语莫属。

我们还有很多凝聚因素。某些经济领域根本就不能分割开，离开了就难以为继。俄罗斯、乌克兰、白俄罗斯、哈萨克斯坦以及其他原苏联加盟共和国都是如此。我想，我们只能这样发展相互关系。

至于在这些国家中正在发生的一些事情，我不愿意进行评论，因为这不关我们……

插话：你们正在就价格、天然气的价格等问题发生争吵，如果回到这个问题……

普京：有什么争吵？国际天然气价格在那里摆着呢。我们是按国际价格出售。为什么我们应该以低于国际的价格卖东西？

您的头脑里没想过这问题吗？美国人什么时候向谁卖过比国际价格低的东西吗？难道可以走进美国的商店说：“我从加拿大来，我们加拿大人是美国的亲密朋友，把克莱斯勒车半价卖给我。”这个进商店的人会得到什么回答？人们会说：“你这个白痴，滚出去。”

问：加利福尼亚可以给内华达打个折，联邦各州之间也可以相互提供优惠。如果原苏联地区算是某种形式的欧盟的话，为什么不能互相帮助呢？

普京：我认为这违反了市场经济原则，会给这些国家本身带来损害。

我们甚至对俄罗斯国内的消费者也开始实行按国际价格标价。否则会导致国家经济变形，使一些经济部门对其他部门产生依赖。造成所谓的交叉补贴并破坏经济发展。因此我们不仅在国内，也与我们的近邻按市场规则办事。如果我们对某国在某方面给予了帮助，那就应当保证能得到相应的回报，可现在没有任何回报的迹象。

这是第二点。

第三，我们理解伙伴的困难，因此15年来——您想想，15年！——我们一直以远比国际水平低廉的价格向邻国提供能源，每年对他们的经济补助达到30亿、50亿美元。这还只是一个乌克兰。这当然不应是长久之计，这对我们不公平。

您提到了欧洲。欧洲人向我们抗议，要我们在国内按国际方式计价，如果我们不照办，他们就说：“你们的企业与欧洲企业相比占据了价格优势。”就是说，对内我们要依照国际价格办事，但是对我们的邻居却得贱卖。

我告诉您，不是我们把能源问题政治化了。咱们就直截了当地说开了吧，不要闪烁其词、言不及义，像俗话讲的一只猫围着热粥绕来绕去。我一贯是开诚布公的。美国凭什么认定，

乌克兰有一部分政治精英亲美国，有的亲俄罗斯。因而决定支持亲美的，也就是支持所谓橙色革命分子的那部分人。

好吧，既然你们决定支持，那就支持吧，虽然我们认为这不对，因为那里事实上存在着各种各样的政治观点。不过，无论哪个政治家想在国内获得更高的支持率，他都必须维护自己国家的利益。从好的意思上讲他们应该是乌克兰民族主义者。事实上他们是这样的人：他们既不亲俄，也不亲美和亲欧，他们只亲乌克兰。你们为什么人为地一下子把他们划分为亲欧、亲西方和亲俄的。算了，你们要分就分吧。还给予不同的支持。虽然我们认为这是个错误。最好让人民自己解决内部问题。但是你们支持的是他们那些明显的违宪的行动。要知道那里的所作所为都会导致违宪。这又导致了什么后果？导致了乌克兰国内各种政治力量和族群之间相互不信任。你们的行为损害了乌克兰，损害它的领土完整，践踏它的主权。这就是美国在乌克兰干的事。同样的事情也在格鲁吉亚发生。

我们又是怎么说的？让他们冷静，别去打扰，让他们自己想清楚，我们只能给予一些外部支持，但不要表现出倾向性。冲突到今天还在持续，国家完全失去了稳定，看来，这种局面还会持续很久。

但是，面对这种不安定的局面，有人竟然企图让俄罗斯去补贴乌克兰的经济，以避免乌克兰出现崩溃和动荡。凭什么？如果你们愿意支持谁，那就为它买单。谁都不愿白白地掏钱。我和一个做经济部长的欧洲同行有过交流。我说：“那你们出钱吧。”他回答：“干嘛，难道我是傻瓜吗？”我接过来：“那我又算什么——像个白痴？”

所以我们要观察……知道吗，我们要依据事实，别空谈什么普遍概念。现在的局势我认为很危险。应该在那里采取一切必要措施，让社会和国家团结起来。而且，如果能从大处着想，

只有所谓的亲俄罗斯派和亲西方派团结起来，替国家的未来着想，建立一个能增进和加强民族团结，而不是分裂为西方派、东方派或是南方派的政权机构，这才是正确之道。

至于目前的局势，依旧是走向破坏。最令人难过的是，乌克兰是我们的近邻：一半的俄罗斯人在乌克兰有亲戚或是亲密的朋友。在乌克兰的4500万人口中，有1700万俄罗斯族人，这还只是官方的统计。那里的人民几乎100%，至少也有80%认同俄语是自己的母语。这是一个与我们很亲近的国家。我们真诚地希望和平和安宁最终能降临，国家能得到持续的发展。

问：从长远来看，您认为乌克兰会重新成为俄罗斯的一部分吗？

普京：当然不。这并不是我们所希望的。我们不想把任何国家并入俄罗斯，因为这对我们来说只是额外的经济负担。但是我们希望能在世界经济中发挥我们之间的天然竞争优势。我已经提到过这些优势。这里谈的唯一的出路是经济一体化。如果两国人民缺乏这种意愿，把某种新的国家组织强加在他们头上也是毫无意义的。

况且，这在当今世界已经不那么重要了。请看看欧洲目前的情况。由于实现了联合，国家边界在那里已经不再扮演原先的角色，失去了原有的意义。

问：布什总统曾说过，透过您的眼睛他看到了您的心灵。我想问，当您看着布什总统的眼睛，透过它看到了什么，您是否感受到他的心灵？

普京：我不认为自己有权对他加以评说。当他说“透过我的眼睛看到心灵”这句话时，他道出的是当时的感受。因此我从字面理解您的问题，也谈谈我自己的感觉。

我和他之间确实存在着友好的私人关系，我很珍惜这份友

情，把他看作一个可靠的伙伴，一个正派的人。

当我有幸与一些美国知识分子交流的时候，他们——我不想指名道姓——和我争论过这个问题。我可以这样说，我的总统任期即将结束，很快就要离开这一职位，我没有任何理由说奉承话。在私人和工作层面上都无需如此。所以，我所说的话是真诚的。我不赞成我国以及美国都存在的一种说法，即布什不是一个值得人尊重的、不诚实和不内行的总统。是的，我们每个人都会犯错误。我认为，也许伊拉克战争是个错误。但他仍不失为一个经验丰富的人，无论在生活方面，还是治理国家方面——他所做的一切无疑是为了维护美国的利益。

插话：请重复最后一段话：“他不失为一个经验丰富的人……”就是这句，请再说一遍。

普京：我认为他是一位具有丰富的生活和国务经验的人，他毕竟当过州长。我知道在地方工作是怎么一回事，我本人当过彼得堡的副市长，而他曾是州里的一把手。初看上去，人们可能还说，这是小事一桩。只是和床单、衣服、道路、房顶等打交道。不，完全不是这样，那里的事务是严肃的，做出的每一个决定都关系到成千上万人的生活。我重复一下，他拥有丰富的国际经验，不过我认为在某些事情上他确实错了，换了我是不会那么做的，比如我们谈到的伊拉克。但是他的所作所为是出于美国的利益，他把一切献给了这项事业，很诚恳地与伙伴交往，对此我毫不怀疑。

问：您认为，美国在伊拉克将如何收场？

普京：我想，如果我们最终能共同行动，共同制订解决方案，尽快把主权交还伊拉克，也许可以减少重大损失。

问：下一个问题也与此有关。“9·11”事件之后您是首批声援美国的人。当美国进攻阿富汗时，俄罗斯其实具有在这个国家驻军的丰富经验。您是否认为，美国和俄罗斯之所以错过

了一个在反恐领域密切合作的机会，就是因为伊拉克问题，因为您认为攻打伊拉克是个错误？

普京：我们本可以行动得更协调、更有效，这一点也不错。不过，作为对这个问题的回答，我可以这样说，两国特工部门进行了合作，不过有时候我们不能公开这种关系，我还可以告诉您，合作很有效。我们的目的在于切实地维护安全，维护俄罗斯和美国公民的安全。特工部门的合作的成果还算不错，现在他们有能力防范敌人针对我们的公民发起的重大袭击行动，有的任务完成得非常成功。

插话：这样我心里就踏实了。

普京：我说的可不是套话。我讲这些是有具体实例作依据。我们协同作战，防范了针对美国和俄罗斯公民的袭击。

问：当我说“我听了这些，我就放心了”的时候，我也很坦诚的。

是否存在这样的组织，两国特工部门通过它们在反恐斗争中进行合作？

普京：合作是通过一种伙伴关系的渠道进行的，目前很顺利。

问：能不能说得更具体一点，是什么形式的合作？

普京：当然可以，我说过，我们的合作是为了防范针对美国和俄罗斯公民的恐怖袭击，其中一些袭击的规模可能还很大。及时的交换信息和共同防范行动经常进行，但不对外宣扬。

不久前我和布什总统在电话里谈过这件事。我给他讲了一些具体事例，并通报了一些联合行动的情况。

问：您讲的是不是在俄罗斯特工部门的帮助下，得以防范了对美国的威胁？

普京：这种威胁关系到美国和俄罗斯，我们的联合行动既是为美国人，也是为俄罗斯人除害，我只能说到这里，多的就

不好说了。

问：总统先生，我想问俄罗斯与其他国家，比如说与邻国，与中国的关系问题。俄中关系目前的状况如何？您是否注意到，中国方面采取哪些积极有效的，同时也可以为俄罗斯所用的措施？或者说您打算往另一个方向发展？

普京：俄罗斯和中国是天然的伙伴。我们是邻居，拥有几千公里漫长的边境线。我们与中国的边界谈判持续了40年，请您注意，是40年。终于，两三年前我们彻底签署了条约，解决了边界问题。当前俄中关系的质量与合作水平是史无前例的，我们的关系从未达到如此规模，相互间也从未如此信任。我们对此很满意，同时也看到，中国朋友正在尽一切努力维持高水平的两国关系。我们几乎在所有领域都感觉到这种信号。我们珍视这一切并努力予以积极的回应。我希望未来两国关系继续这样发展下去。

问：您谈到了布什总统，也与克林顿^①总统打过交道。也许您能看出他们两人在行事风格、智力和对待问题的态度等方面的不同之处，您可以做个比较吗？

普京：当然，我能做到，但是，难道您以为我会这么做吗？我对两位政治家都很尊重，所以我不想对他们品头论足。

不过我还记得这种关系是如何开始的。叶利钦总统派我去新西兰参加亚太经合组织峰会。当时我还是一个政治前途未卜的总理，连自己都没想过将来的命运。但克林顿已经是名人，在国内和国际上都受人敬重。他是公认的世界级的领袖。我记得，午餐的时候，克林顿站起来，绕过桌子朝我走来，桌子很大，很多亚太经合组织的首脑们正围桌而坐，他小声对我说：“瓦洛佳，我提个建议，我们俩一起出去一下吧。”我感觉很突然，而接下来

^① 比尔·克林顿（1946— ），1992—2000年间担任美国总统。——译注

发生的事情是这样的：我站起来跟他一起走，其他的同行们挪开座椅，闪出一条通道，我们就在全场掌声中沿着这条通道走了出去。我会永远记住这个场面，对他心存感激。总之，尽管我们在很多问题上的观点不同，但这种人性关怀、彼此的善意、领袖交往风度就像一种特殊的化学反应，非常重要。

问：您有没有对其他国家的元首产生过类似的化学反应？这些朋友是谁？贝卢斯科尼^①先生、萨科奇^②先生对您说过许多好话。他们中谁是您的朋友？还有默克尔^③女士，你们之间用什么语言交流？

普京：我与您刚才提到的所有人都保持友善的关系，与其中一些人的关系尤其亲密，是一种同志式的、朋友式的。至于与默克尔女士，我们通常说德语。

问：我还想回到关于上帝的问题。您在回答中曾说，“你们不可偷盗”^④是俄罗斯的生活原则。您读《圣经》吗？

普京：是的。我在飞机上放了一本《圣经》。我经常乘飞机旅行。我的专机上有《圣经》，也有圣像，是一个很特别的绣像，各样东西很齐全。如果飞行时间较长——我们的国家很辽阔，我也经常出国——那我就可以读读《圣经》。

问：我们到底该怎么评价您的宗教信仰呢？我理解您所說的，以您目前的身份不宜公开自己的看法。但是，依您看，我们总得描述一下吧？

① 西尔维奥·贝卢斯科尼（1936— ），2001—2006年间担任意大利总理。——译注

② 尼古拉·萨科奇（1955— ），2007年5月当选“法兰西第五共和国”的第六位总统。——译注

③ 安格拉·默克尔（1954— ），2005年11月出任德国联盟党和社民党大联合政府总理。——译注

④ 引自《旧约·利未记》第19章第11节。全句为：“你们不可偷盗，不可欺骗，也不可彼此说谎。”——译注

普京：是的。我深信，整个人类社会、乃至具体个人失之就无法生存的道德观一定是宗教性质的。

至于具体的教会机构，各种宗教流派如何形成的，这是另一个问题。有人说过，上帝也料不到人类会有这么多的教派。

问：但是实际上目前东正教在俄罗斯已经成为主导教派。因为它是唯一与国防部和护法机关有过正式合作协议的教派。

普京：问题不在于协议，而在于法律规定。

插话：我理解，可是法律是明令禁止的，因为俄罗斯是一个世俗国家。

普京：不，不是这样。法律写得很清楚，我们有四种传统宗教，四种。为此我们的美国伙伴还指责过，但这是我们的立法机关规定，这四种宗教是：东正教、犹太教、伊斯兰教和佛教。

插话：对不起，我指的不是这个，我还没有把话说完。总参谋部和东正教主教为庆祝苏联核武器研制成功 60 周年共同主持了祈祷仪式，而类似的活动是法律禁止的。如果四种宗教的代表都参加了活动，在宪法上还算说得过去。

普京：我认为，如果总参谋部的官员和犹太教信徒、伊斯兰教徒以及佛教徒分别在相应的宗教场所庆祝这件盛事，那倒是件好事，我也赞成。

只不过东正教在我国信徒众多。约 80% 的俄罗斯居民这样或那样自认为与东正教有关系。

问：总统先生，大家都知道，美国出现了一个新宗教——“绿党”，生态党，这是保护生态的信仰，而教主就是前副总统戈尔。为此我有两个问题。您对绿色运动有何看法，它在俄罗斯的发展状况如何？您准备在此领域采取什么政策措施？第二，为了摆脱对石油类燃料的依赖，美国和西方迫切地需要利用替代能源。

普京：第一，对于保护生态运动，我非常支持，也高度赞同。保护我们赖以生存的自然环境是人类社会的重大问题之一。那些为此奉献了时间乃至生命的人值得我们倾力相助。由于人类社会的发展不可能停止，在发展和保护自然之间总是存在着冲突。重要的是，人类必须明白目前事情发展的严重性，从而走一条把对自然的损害降到最小，或是彻底消除危害的道路。

我们基本上能依靠现代技术完成这一任务。比起15年前，今天我们解决这个问题要轻松很多，因为当时两大集团之间存在着尖锐的、能相互毁灭的对抗，那时是进行死亡而不是生存竞赛。在这样的形势下，人们没有为对大自然的影响考虑过。今天，情况完全不同了，我们也没有必要像过去那样消灭大自然。现在我们有着一绝仅有的政治条件，保护上帝为众人创造的一切。

我们的生态系统非常脆弱。地球如何能存在至今，真是一件神奇的事情。它是各种机缘巧合的产物，也因无数条件的作用和相互作用而存在。它经常面临着被毁灭的危险。我们的地球，它在一个险象环生的宇宙环境中永恒地转动。它可能遭受大的宇宙体的轰炸，臭氧层乃至整个大气层都非常稀薄。它脆弱得当面临毁灭性的灾难时，我们甚至都不能察觉它的降临。

因此，我们要永远牢记，今后努力采取措施，把对环境的损害减少到最小。但是我们不欢迎在激烈的竞争中，尤其是经济领域，有人利用保护生态的借口反对别人，以抑制竞争。这有损于人们对生态保护组织的信任。这是一种负面影响。总的来说，我们应该追求制订一种行为规范，为人类的长远未来保护好环境。

问：第二个问题。会不会出现石油的替代品？如果会，这将如何影响俄罗斯在国际经济中地位？

普京：第一，我说过了，我们的主要经济目标之一就是实

现经济多元化。我们要靠脑子而不是石油生存，这是我们的出发点。我们要采取适当的措施对经济结构进行调整，这项任务不简单，但是我们能办到，我对此毫不怀疑。我们正沿着这条路前进，一些成果已经显现出来了，因为机器制造业和高技术部门在 GDP 中的比例逐渐超过采掘部门。如果您关注近年来的经济发展形势，可以发现这是非常明显的事实。这是第一点。

第二，如果说到能源，那么俄罗斯对此采取了一些措施，比如我们对热核、核能、氢能等技术的研发，可能还不够，但我们也在研究、努力。至于那些所谓替代能源，我们获取的途径越来越多——谷物、油菜子等等都是我们不错的选择。世界上耕地面积辽阔的国家并不多，也就是美国、加拿大、澳大利亚、俄罗斯，大概也可以算上巴西。就是这些了。在这个问题上我们没有任何悲观情绪，我们将继续努力。

问：非常感谢。您如此慷慨，给了我们这么多时间。

但是为了让美国人了解得更充分，最后我们能不能再问一些私人问题？

普京：请吧，但是不能超过两个，现在已经是夜里 10 点。

问：谢谢。

您说过，官员办公桌上放许多电话是老旧的形象。那么您本人使用新技术水平如何？您是否使用电子邮箱或是黑莓手机，您有没有自己的博客或其他东西？

普京：我很惭愧，这些我都不会使。我连电话都不用，都是办公室的工作人员负责这些事。我很羡慕他们，他们玩这些棒极了。

问：为了让美国人更好地了解您个人，我想问，什么东西会引起您的好感，您会对哪些事物表现出热情？

普京：衡量政权的尺度只有一个，那就是人民的信任。除此之外没有其他的衡量尺度。其他的一切都是当权者的空想，

而且是非常危险的空想。信任是一个政权的最主要的因素。这就是我最为珍视的东西。

我深深感谢那些能够体谅我的人们，这八年来我是尽职尽责，就像一艘大船上的奴隶，每天辛苦工作。我知道，有的人并不理解我的感受。但这不是他们的错，我有责任，也许是我未能使他们知晓，也许我自己做得还不够。不管怎么说，我都要对这份信任表示感谢。

关于俄罗斯到 2020 年的发展战略

——在俄罗斯国务委员会扩大会议上的讲话

(2008 年 2 月 8 日,莫斯科,克里姆林宫)

(提要:在结束总统第二个任期前的这个讲话中描绘了八年前俄罗斯的状况和八年来发生的巨大变化,提出了到 2020 年俄罗斯宏伟的远景发展战略,涉及政治、经济、社会、国际等各个方面。)

尊敬的俄罗斯公民们!尊敬的同事们!

在结束作为俄罗斯总统的第二个任期前,我认为有必要讲一下在最近几年做了些什么,并提出自己对国家的远期发展前景的看法。

你们都很清楚,八年前国家的形势是极其严重的。国家凋零衰败,公民的货币储蓄变得一文不值。恐怖分子在我们眼皮下发动了大规模的内战,粗暴地入侵达吉斯坦,在一些俄罗斯城市中爆炸楼房。

但是我们的人民没有绝望,没有被吓倒。相反,我们的人民挺起了腰杆,加强了团结,以此进行了回答。起来捍卫俄罗斯及其领土完整的不仅有军人,而且是整个社会。许多个月没有得到工资的医生和教师们忠实地履行了自己的职责。工人、工程师和企业家们辛勤地在自己的岗位上进行劳动,力图使我

们的经济摆脱停滞和崩溃状态。

人们曾明显地表现出了加强国家和改变国内状况的真诚期望。今天我要再一次向当时对我们表示信任和给我们支持的所有人说声感谢。我一直现实地看到了并感觉到了这种支持。没有这种支持我是什么也做不成的。正是人民的意志和他们对决定俄罗斯命运的直接参与，成了一个决定性的力量，它使我们取得了在最近八年中取得的一切。

我想较详细地讲一下我们国家在 1999 年下半年和 2000 年上半年的状况。

我要提到，恐怖分子当时对达吉斯坦的侵犯是车臣共和国在事实上从俄罗斯分离出去的直接后果。此外，我们在这里还遇到了企图削弱，也许还想搞垮俄罗斯的境外势力对分离主义分子的毫不掩饰的煽动。

在车臣本身，分离主义分子放手发动了对自己车臣人民的恐怖：杀害和平居民和神职人员，把和平居民当作奴隶出卖并拘为人质。在“基地”的密使们的领导下开办了许多培训恐怖分子的训练营。自称的伊奇克里亚和达吉斯坦人民代表大会宣告其目的就是要建立一个横跨从黑海到里海这一地域的在实质上是极端主义的所谓哈里发国家。

对侵犯俄罗斯和夺取从来就属于俄罗斯的领土的准备工作是完全公开地进行的。

我们能拿什么来对抗呢？

军队已经丧失了士气，缺乏战斗准备。谁都知道士兵的军饷是微乎其微的，而且还不能按时发放。军工综合体企业被债务压得喘不过气来，失去了干部和生产基础。

俄罗斯本身曾显得像是一块“破布片般的”领土。多数联邦主体实施的是违背俄罗斯宪法的法律。有些例子简直是触目惊心的。例如，个别主体是把自己作为“加入俄罗斯联邦的主

权国家”来定位的。有些联邦主体对别的主体埋下了提出领土要求的基础。尊敬的同事们，我想提请大家注意，这样的领土纠纷在我们这里可有两千多处。如果我们将来在什么时候让自己陷入这场土地分割中去的话，这场分割将是没有尽头的，它一定会毁灭我们的国家。只需请大家想一想：一个不是俄罗斯的公民却可能是俄罗斯的一个地区的公民！

那时国家政权效能很低。最好的证据就是所有国家机构的权力都被削弱了，法律得不到尊重。国家的新闻媒体常常是为个别公司集团的利益服务，按他们的经济和政治上的要求行动。

相当大一部分经济领域被控制在寡头或公开的犯罪集团手中。农业的状况更是处于深刻的危机之中。

国家财政空虚，实际上完全依靠向外借债。最终，这导致了1998年的金融崩盘，这使很多企业破产，使贫困增长，失业率提高。

通货膨胀吞噬了俄罗斯公民本来就不高的收入。1999年的通货膨胀率为36.5%。1999年初，出现了拖欠工资、拖欠养老金和补助金（有一些补助金完全没有兑现）的高峰。在企业里，工资的拖欠长达两年之久。

相比于1991年，居民的实际收入仅为那一年的40%，养老金则更少。结果是三分之一居民的收入降到贫困线以下。

这意味着什么？这意味着我国三分之一公民陷入了贫困。彻底贫困。

艰难的经济形势和严重的社会状况，当然，还有很多价值取向的丧失，给社会心理带来了严重的打击。社会疾病增加了，腐败盛行，犯罪猖獗。人口形势的危机加剧。出生率下降，死亡率增加。

富裕的俄罗斯变成了一个穷人国。

我们在这种条件下开始制订并实施我们的计划——使俄罗

斯从体制性危机中摆脱出来的计划。首先，我们着手整顿宪法秩序，恢复对公民的最基本的社会保障，加强国家机构。

在这里，我们遵循一个主要原则：恢复俄罗斯不能以人为代价，不能以人的生活条件的进一步恶化为代价。在艰难的 90 年代，人们承受了太多的不幸和考验。

我们付出了极大的努力，防止了国家的解体，制止了北高加索的战争。我们击退了分离主义，而对恐怖主义——尽管恐怖的威胁依然是很尖锐的——则给予了决定性的毁灭性打击。车臣共和国成了俄罗斯联邦一个真正的主体。车臣举行了议会和总统的民主选举，通过了车臣共和国的宪法。现在车臣的经济和社会状况正在发展之中。

我们恢复了国家的统一法律空间。地区的法律基础被纳入到与联邦立法相符的状态。联邦立法也得到了充分发展——包括实现了立法的系统化，使一系列法典得到了通过。

我们不仅又成为一个统一的国家，而且这些年来还目标明确地进行了发展联邦关系的工作。

对联邦、地区和地方自治的权力进行了严格划分，同时把社会经济发展领域的大部分职能转交给地区一级和地方一级，确定了他们的财政和物质基础。实质上，已把权力大幅度下放。我知道，在这方面还有很多事情要做，但是，方向已经确定。

法院的物质基础和真正的独立性已得到加强。

整个这一时期，我们都是在始终不渝地建立稳定的、高效运转的政治体制。

我们让国家摆脱了一种有害的实践，那就是在做出国家决策时总要受到原料和金融垄断集团、媒体大亨、外国政治集团和赤裸裸的平民主义派的压力。在这种情况下，不仅是国家的利益，而且还有几百万人的最基本的需求都被厚颜无耻地忽视了。

现在可以坚定地说：人民政治上说话不算数的时代已经一去不复返了。我们现在和将来都要尽最大可能，使我国公民的权利能够通过负责任的和忠诚的国家权力的有效机构充分地得到实现。

最后，俄罗斯作为一个强国回到了世界舞台上——这个强国是人们要掂量掂量的，是能够捍卫自己的国家的。我们积攒了厚实的对外政治资本，它正在为发展我们的国家、保护我国公民的利益、保护国家经贸业服务。这里我只举几个数字：最近八年，投入俄罗斯经济的外资总额不是增长了几个百分点，而是增长了6倍。我要提到，前一个时期，纯粹的资金外流——你们都很清楚这一点——每年达到100亿、150亿、200亿，甚至250亿美元。而在2007年，流入俄罗斯的资金绝对数创造了新纪录——达到了823亿美元。

相比于1999年，证券市场的总市值增长了21倍，简直是奇迹般的增长！按照这一指标来看，我们还在2006年就超过了效率高的一些发展中国家——墨西哥、印度、巴西，甚至也超过了韩国这样的发展中国家，韩国的发展速度是很高的。1999年底，证券市场的市值为600亿美元，而在2007年底已达1.33万亿美元。

俄罗斯与外国的贸易额增加了5倍多。每年有600多万俄罗斯人到国外访问。

这些数字中的每一个都表明了俄罗斯作为一个对外开放的和欢迎外国企业以及欢迎诚实竞争的现代国家的崭新状态。

今天，我们也已经完全恢复了已在90年代丧失殆尽的社会经济发展水平。居民的实际收入超过了改革前的水平。经济正在稳定增长。

去年，我国的国内生产总值达到了最近七年来的最高增长点——8.1%。按照2007年的总结，根据国际专家的资料，按

购买力平价计算的国内生产总值算，俄罗斯已超过了“八国集团”中的意大利和法国，已进入了世界最强的 7 个经济体的行列。

在能源、交通基础设施、机械制造和住房建设方面启动了一些大规模的项目。在航空和造船业方面正在进行结构性的改革。汽车设备制造业、铁路设备制造业已吸引了为数可观的投资。

在一些国家极为关键的行业建立了拥有庞大资金和组织能量的国家集团公司。农业也呈现出了往好的方面发展的势头。

我们的后代将不会被迫为我们偿付我们所欠的旧债：国家的外债减少到了国民生产总值的 3% 以下，这在世界上也被认为是最低和最好的指标之一。

已建立了相当雄厚的财政储备，这些储备可使国家免受外部危机的影响，也可以在将来保障社会义务的履行。

从总体上说，宏观经济的稳定和国家金融的独立性已得到保证。其结果是，最近两年中在俄罗斯出现了真正的投资热和消费热。

人们的实际收入在最近八年增加了 1.5 倍。我清楚地知道与通货膨胀有关的一切，如价格飞涨等等，但是，我要重复说，实际收入还是增加了 1.5 倍，退休金差不多也增加了 1.5 倍。失业率和贫困水平下降了一半以上。

克服了死亡率上升和出生率下降的趋势。你们都记得，就在不久前，我们制定了人口纲要。曾有很多怀疑论者，说国家投入这么多钱会有什么好处吗。今天，我怀着满意的心情指出：是有好处的。在最近 25 年中，去年的出生率增长速度创下了纪录。一下子生出了这么多小孩，比最近 15 年中出生的孩子加在一起还要多。

在教育、科技、医疗领域中正在出现积极的变化。国家重

新注意到了民族文化的问题。

在国内出现了发展职业体育和群众性体育的新的可能性。把索契选为2014年冬季奥运会的主办城市，这就不仅证实了我国的体育和经济成就，而且也说明我国的国际声望在大大提高。

我们赢得的主要东西就是稳定，稳定使我们能够制定计划，建立家庭，安居乐业。人们恢复了信心，相信明天生活将变得更好。

我想重申：这一切都是我们一起干出来的，这是我们每天都做了巨大的和负责任的工作的证明，这些工作改变了我国公民的生活，改变了我们有权为之骄傲的国家。

尊敬的同行们！

最近8年来，我们确实有值得炫耀的地方。但是呀……但是我们不能就此止步，不能满足于已取得的成就。我认为，我们必须客观地、现实地估计形势，这里要有严格的自我批评精神。

现在摆在我们面前的任务就是为国家下一个崭新的发展阶段有效地利用已经积累起来的经验和资源。

我们已编制好了到2010年之前的预算，也确定了到2010年之前的具体发展计划。但现在就应该看得更远一些，哪怕再往前看10年也好。这也就是为什么我们今天要讲到2020年之前的远期战略，实质上，就是要讲到对我们整个社会来说极为重要的俄罗斯未来发展道路的选择。

尽管最近几年取得了一些成绩——最近几年的个别成绩，我们尚未摆脱惯性地依赖于依靠能源原料的发展版本。当然，无论是增长能源动力，还是增加原料开采，这里面没有什么不好的东西，相反，建立世界上现代的、优秀的能源动力部门，建立高新技术的原料开采和加工企业，这是我们要无条件地加以考虑的优先项目。

但是，现在就在有利于我们的经济行情的背景下，我们也只是局部地在抓经济的现代化。这种状况将不可避免地导致俄罗斯不断依赖于商品和技术的进口，导致让我们担当世界经济的原料附庸国的角色，而在将来导致我们落后于世界主导经济体，把我们国家从世界领头人的行列中挤出去。

沿着这个版本，我们就不可能在提高俄罗斯公民的生活质量方面取得应有的进步。更有甚者，我们势必不能保障国家的安全，也不能保障国家的正常发展，势必将使国家的存在本身受到威胁，我这么说可绝不是危言耸听。

为了避免事情沿着这个版本滑下去，唯一现实的选择（准确些说，我们以前就是这么定位的）就是国家的创新发展战略，这一战略要依靠我们的主要竞争优势——这就是发挥人的潜能，最有效地发挥人的知识和才能，不断改善技术和经济成果，以及整个社会的生活。

但是，我想特别强调并希望，大家都能明白这一点：创新发展的速度必须从根本上超过我们今天所有的速度。

是的，这样的道路要复杂得多。它更具雄心，要求国家、企业界和整个社会作出最大的努力。但实际上我们别无选择。

在赢得经济和社会发展中与保障国家安全中的领先地位的机遇和丧失经济中与安全领域中的阵地，归根到底是丧失国家主权之间，还能作出什么样的选择呢？

俄罗斯应该成为生活最有吸引力的国家。我深信，我们是能够做到这一点的，不是为了所谓的美好未来而牺牲现在，恰恰相反，是要日复一日地改善人们的福祉。

要过渡到创新发展道路上去，首先就要大规模地对人的资本进行投资。

人的发展——这既是当代社会进步的主要目的，也是其必不可少的条件。这不论是在现在，还是在远期前景中都是我们

国家绝对需要优先考虑的。

俄罗斯的未来、我们的成就都取决于人的教育和身体素质，取决于人对自我完善的追求，取决于人发挥自己的素养和才能。我现在说这些，绝不是为了即将进行总统选举而说的，这不是竞选运动的口号——这是国家发展的迫切需要。俄罗斯的未来将取决于推动公民们作出创新行为的动机，取决于每个人的劳动所能带来的产出。

因此，发展国家教育体系就成了进行全球竞争的一个要素，也是最重要的生活价值之一。俄罗斯拥有这方面的一切：既有丰富的传统，又有潜力，这些可使我们的教育——从中学到大学——成为世界上最好的教育之一。

教育体系必须海纳最现代的知识和技术。最近几年就必须向符合现代创新经济要求的新一代的教育标准过渡。现在，教育部正在制订这些标准。我希望，这要成为全社会热烈讨论的课题。这些标准必须是现代的标准。

教育领域应该成为扩展科研活动的基地。与此同时，科学也拥有巨大的教育潜力。应该帮助那些积极从事研究活动的聪颖的年轻人，帮助他们顺利地融入科研和创新环境。

今天，我们在学者数量上已占世界第三位，按国家对研究活动的投入来说我们也是很靠前的，可是我们在研究活动的结果上距前沿地位还很远。这是科研与教育单位、国家和企业界缺乏有力的相互协作和没有足够地吸引私人资金投入科学所造成的直接后果。

企业对研究和研发的投入应该受到国家的鼓励并不断增长。而国家投放到科研的不断增长的资源应该得到最大限度的有效利用，应该集中用于基础性的和有突破性的科研方向上，首先要用于决定国家的安全和人的健康的那些领域。

今天，每两个男人中就有一个连 60 岁都活不到。这是耻

辱！而俄罗斯的公民还在一年一年地减少下去。

我认为，在最近三四年内，我们已经有能力让人口的数量稳定下来。尽管我们的一些专家，包括政府中的专家，都预测说，这要在 10—12 年之后才能办到。

我认为，应该尽一切努力，让俄罗斯的死亡率减少三分之一，而让俄罗斯人的平均寿命在 2020 年前提高到 75 岁。

为了达到这一目的，我们就必须对医疗救护的组织、对医疗机构的技术装备进行最认真的系统的改变，对卫生领域的干部素质来一个质的改变。

应该创造这样一些条件，使人们自己有可能力图靠对疾病的预防、靠体育运动的锻炼来呵护自己的健康。

当然，我们必须出台支持家庭的有效政策。这些政策既有已经通过的重大决策做基础，也有新的措施做依托。

要支持家庭，一个极为重要的任务就是住房建设，并且要创造这么一个条件，让公民能够独立地解决自己的住房问题，尤其是能根据家庭情况的变化改善自己的居住条件。

还有一点需要考虑，随着经济的增长和居民收入的增加，人们对教育和医疗卫生的需求势必要随之大幅度增加。为了使教育和医疗卫生领域能够满足人们不断增长的要求，对这些领域进行拨款时最主要的就是要看他们所提供的服务的质量和数量。

必须积极地运用税收机制来刺激发展人的资源的投资。为了做到这一点，就必须最大程度地减免公司和居民的消费税。我提请政府和国家杜马议员都重视这一点：减免公司和居民接受教育和享受医疗保险的消费税，形成养老金的储蓄。

我们应该努力使我国所有公民在他们发挥自己的知识和能力的时候，和在有必要得到国家帮助的地方都有可能获得高质量的教育，有可能保持自己的健康，拥有住房，获得体面的收

入。也就是说，享受到人们一般所说的中产阶级所拥有的生活水平。我认为，在总的居民结构中，到2020年前中产阶级的比重对我们来说最低限度不能少于60%，也许不能少于70%。

同时，家庭收入的差距比应从现在不可接受的15:1的大幅度悬殊降到更为合适的程度。但我强调，这种程度是不能以抹杀对专业的和创造性的自我实现为代价的。这里不应搞平均主义。

俄罗斯应该成为最有可能使人们在生涯中得到上升，最有可能在人的一生中提高社会和物质地位的国家，成为激励天才和奖掖成就的最佳国度。

所有准备工作的人，都应该有可能获得好的收入，包括积攒足够的资金以便即使是在不从事劳动活动之后也能保持已经达到的生活水平。

同时，极为重要的是，让今天的那些没有这种可能的养老金领取者和残疾人员获得相应的养老金和补助金。

最后，当我们讲到很高的生活标准时，我们不能忘记公民的人身安全——广义上的安全。就是要让人得到生命和财产的可靠保障、良好的生态环境、运转安全可靠的交通和公共基础设施、对技术发展所引发的灾难的有效防范。

当然，在发挥人的资本的时候，我们应该立足于俄罗斯文化的所有财富，依靠俄罗斯文化的独特成就和传统。

这一切综合起来就是那个现实的和平等的社会，没有贫穷的社会，保障每个人的安全的社会。我们应该努力建造的就是这样的社会，我相信，我们是能够建立这样的社会的。

尊敬的同事们！

摆在我们面前的经济任务比以前更多、更复杂。俄罗斯经济今天所面临的问题主要就是效率极低。俄罗斯的劳动生产率到现在还是低得难以容忍。同样的劳动消耗，可是与更发达的

国家一比，在俄罗斯的回报率就要低得多。在全球化竞争不断增长的情况下，在对熟练劳动和能源原料的支出越来越增长的情况下，这具有加倍的危险。

实施创新型发展，我们就可以从根本上提高劳动生产率。在 12 年内，在俄罗斯经济的主要部门中这一指标至少要提高 3 倍。

为了从根本上提高我国的经济效率，我们应该创造推动一系列领域的进步的激励机制和条件。

这首先就是建立国家的创新体系。这一体系应该植根于支持创新的国家机构和私人机构的整个综合体上。

这也就是巩固并拓展我们的天然优势。发展我们经济的基础部门，包括自然资源的深加工，对俄罗斯的能源、交通和农业条件的有效利用。

这也就是对现有的所有经济领域的生产进行大规模的现代化。为此，从根本上来说，我们需要的是全新的企业管理质量，实际上是要改变现在俄罗斯所使用的全部技术，几乎是所有型号的机器和设备。况且，最好的技术——这在大多数情况下是最有能效的，最节约能源的，最经济的，也是最环保的。

最重要的方向是发展具有全球竞争力的新领域，首先是高新技术领域，它们是“知识经济”的领航员，这就是航空航天领域、造船业和能源动力领域。还要发展信息、医疗和其他高新技术领域。

毫无疑问，我们必须进一步建设新的、并提升现有的道路、火车站、港口、机场、电站和通讯系统。

发展金融基础设施极为重要——要发展到与不断增长的经济需求相符的水平。最终，俄罗斯要成为世界金融中心之一。在拥有黄金外汇储备总量很大的情况下，这是自然而然的事情。这方面的储备在几天前已经达到 4840 亿美元。顺便说一下，一

直有人傻乎乎地散布谣言，说什么国家的货币面值要贬值，这完全是胡说八道。在当前，这既荒谬、不可能，又愚蠢。

总体上说，必须发展市场机制，培育具有竞争力的环境，让环境敦促企业降低消耗、更新产品，并灵活地追踪消费者的需求。

我们必须创造成千上万个需要高度熟练技术的、需要利用人的智力潜能的工作岗位。

同时，国家应该积极地协助人们去挑选职业，去安排就业或者开创自己的企业。这就直接地取决于不间断的培训和再培训干部的体系是否有效，也取决于从事小企业的条件有多便利。现在要干小企业着实是太难了。我们将来还应该返回来再谈这个话题。要是看一下，联邦中央在地方上的机构，它们在地区和地方机构的支持下都在干些什么，简直要吓一跳。直到现在，要开创个自己的什么事儿，一连几个月都办不到。无论到哪个机构：到消防站、到医疗点、到妇科大夫那里，无论是你要找个什么人，到处都要带着贿赂去，简直是太可怕了！

我再次强调，在抓社会经济政策的所有这些具体领域时，我们必须集中精力解决以下三个关键问题：

第一，为人们建立机会均等的条件；

第二，形成推动人们作出创新行为的动力；

第三，彻底提高经济效率，首先是在提高劳动生产率的基础上。

一旦所有这些任务得以解决，俄罗斯就应该进入世界技术强国的行列。

显然，为了实现已经确定的任务，必须对国家管理提出全新的要求。国家管理应该有助于建立明确的发展目的，建立一种能够渴望实现这些目的的制度。

评价整个国家机器的工作的主要标准就是要看建设创新型

社会的现实结果。

但是，今天的国家机器在很大程度上是一个官僚化的、腐败的制度，它没有谋求积极变化的动力，更谈不上有谋求急速发展的动力。

我们必须消除对经济的过分的行政挤压，这种挤压成了经济发展的一个主要阻力，要依靠优化职能、改变拨款体制来建立推动部门和个别官员有效地进行工作的激励机制，为吸引优秀干部从事国家公职创造具有竞争力的条件，与此同时，要提高国家公职人员对社会所承担的责任。

今天，国家管理的一个主要问题依然是权力过分集中。任何一个决议，即便是最一般简单的决议，在政府一审议就是好几个月，有时长达好几年。似乎一切都按照工作细则来办，一切都对，但这恰好说明，程序变得荒诞不经。

政府应该成为提出思想、制定战略规划的智慧中心。审议联邦纲要明确提出任务、确定评价标准、规定所需资源的总量，而不是一个劲儿找无关紧要的细节，在鸡毛蒜皮上下工夫。

在行政改革之初，就确实考虑过这个问题，部委应该切实管理好托付给他们的资源，要独立地颁布为此所必要的规范性法规。

未来的国家管理体系的特点应该是独立性、责任心、有向前发展的活力、遵循国家发展的大方向、有效地利用资源、果断和非一般性的决策、支持首创和创新、干部能上能下、着重干部的能力和视野。

这些不仅应该成为国家管理行使职能的基础，而且也应该是整个由国家和地方自治机构所管理的预算部门和企业的准则。

尊敬的同事们，请你们仔细想一想：在预算部门工作的有 2500 万人左右，这也差不多是全国工作人数的三分之一强。在这个系统有上万亿卢布的投资和国家日常收支。正因为如此，

才必须天天而且是有针对性地来完善这一系统的活动，因为这一系统是整个国家的重要骨架。

很显然，国家是没有力量，而且也没有必要来负担这么庞大的国家系统的。大量机关和单位应该适应市场，应该为工作成果，而不是为自己的存在而取得报酬，而这些机关和单位的负责人应该对管理的质量承担个人责任。

要更为积极地吸引私人资本投入国家部门，不管是工业领域还是社会部门。

重视绩效的私人公司，在管理方面常常比官员高出一筹，官员甚至并不是什么时候都懂，真正有效的管理是怎么回事儿，也不知道什么叫绩效。

还需要简化税收体系，只有这样才能最大限度地减少对立法的随心所欲的乱解释，要引入税收刺激机制发展创新型经济。一句话，我们应该努力进一步降低税收负担。为回答你们的鼓掌，我要说得更多，我要提请政府和联邦会议的议员们注意：我们还应该制定统一的和最低的增值税税率。

必须进一步开展建立独立的、高效的司法权力，这是保护经营权的无条件的保障，也是预防官员恣意妄为的最好保证。

最后，国家应该找到有力的杠杆，在世界市场不稳定的条件下保障宏观经济的稳定。

其结果就是，俄罗斯必须建立最舒适的竞争环境：这是为了吸引投资，首先是为高新技术领域吸引投资，也是为了做生意。

推行有效的地区政策是实现国家管理现代化的最重要的方面。

在各个地区的社会经济发展之间存在巨大的和越来越大的差距，这是今天很典型的特征，而大多数联邦主体具有的指标是很低的。各联邦主体之间的差别在很多主要参数上是很突出

的，几乎达到了几十倍。

就是在最近几年我们必须着手过渡到地区政策的新阶段，新阶段的目的就是不是在形式上，而是要在实际上保证俄罗斯联邦各个主体享有真正的平等权利，这种平等权利可使每个地区都拥有必需的和足够的资源来保障公民的体面的生活条件，来保障地区的全面发展和地区经济向多种经营的方向发展。

在这方面，建立新的社会—经济发展中心，如在伏尔加河沿岸地区、乌拉尔地区、俄罗斯南部、西伯利亚和远东地区建立这些中心，就具有重要的作用。还要建立创新的区域生产综合体网络，完善交通和能源基础设施。我深信，只有均衡的区域政策才能保障全国的和谐发展。

尊敬的同行们，俄罗斯政治体制的未来取决于当代人的追求，取决于几百万公民渴望个性自由、呼唤社会公正。民主国家应该是公民社会自我组织的有效工具。

我们的工作寄希望于长远的。这项工作必将继续进行下去——通过教育活动，通过培养公民文化，通过提高捍卫人权的非政府组织和社会院的作用，当然还要通过发展俄罗斯的多党制制度。

俄罗斯政治体制的性质在未来将由几个大的政党来决定。为了保持并确立自己的主导地位，他们当然应该顽强地工作，要敞开大门，适应变化，扩大与选民的对话。

因此，各个政党必须认识到自己对俄罗斯的未来、对国家的统一、对国家的稳定发展所担负的重大责任。

政治争论无论多么尖锐，党派之间的矛盾不管多么无法解决，这些争论和矛盾任何时候都不能把国家推到混乱的边缘。

发表不负责任的蛊惑人心的言论、企图煽动社会分裂、在国内政治斗争中利用外国的帮助和干预，不仅是不道德的，而且也是违法的。那些伎俩有损于我们人民的尊严，也会削弱我

们的民主国家。

最后，俄罗斯的政治体制应该不仅符合民族的政治文化，而且要与民族的政治文化一起发展。只有这样，政治体制才能既是灵活的，又是稳定的。

遇到任何分歧，国家的所有社会力量应该按照一个简单的、却是生命攸关的原则来行动：任何事情都不能给俄罗斯和俄罗斯人民带来损失，一切要为俄罗斯的福祉、为俄罗斯的民族利益、为俄罗斯每位公民的幸福和安全而着想。

在此，我不能不涉及与保障我国安全和防御能力及我国的对外政策战略密切相关的问题。这些问题在很大程度上取决于我国的经济和社会发展水平。

已经很清楚，世界上已经展开了新的军备竞赛的矢量。这并不取决于我们，这不是我们挑的头儿。几个最发达的国家，倚仗自己的技术优势，把几十亿资金瞄在研发新的几代防御性和进攻性系统上。他们给防御所投放的资金与我们所做的简直是无法相比——他们要多几十倍。

几十年来，我们严格遵循自己的义务，在安全领域履行所有的国际条约、所有的国际协议，其中包括在《欧洲限制常规武器力量条约》。但是，我们的一些北大西洋公约组织（北约）的参与国中的伙伴们甚至连一些文件都没有批准，没有履行这些协议，还要求我们进一步单方面执行协议。北约组织本身在扩大，把自己的军事基础设施直接逼近我国边境。我们不仅在古巴、而且在越南都撤销了基地。可我们得到的是什么？美国的新基地在罗马尼亚有，在保加利亚有，新的反导弹防御基地看来很快将要在波兰建成，在捷克也将有反导弹防御的组成部件。

他们力图说服我们，说所有这些行为都不是针对俄罗斯的。而对我们的完全有根有据的担忧却不作出建设性的回答。

对这一话题的谈论有很多。但是，令人遗憾的是，我们的

伙伴们把这一切只不过为实施他们自己的计划利用来作舆论和外交上的掩护，对此我感到很痛心。直到现在为止，我们看不到他们任何寻找妥协的现实步伐。实际上是逼着我们必须采取回应的行动，迫使我们做出相应的决策。对这些新的挑战，俄罗斯现在要，将来还将要作出回答。

在最近几年，俄罗斯应该展开新型武器的生产，其性能并不逊色于其他国家所拥有的武器，在很多情况下还超出他们的性能。在这种情况下，生产新型武器的支出必须适应国家的能力，而不应该以牺牲社会经济发展的优先目标为代价。

新技术的利用也要求我们重新思考武装力量的建设战略。因为，生物、纳米和信息技术领域的先进科学研究很可能导致武器领域的革命性变革。而且新一代武器的部署、维护和使用只能交给符合最现代化要求的部队去做。

这里人的作用从来没有像现在这么高。我们需要有一支创新型的部队，在这支军队里对军人的专业水平、技术知识面和能力素养要提出崭新的、最符合现代化水平的要求。

必须大幅度提高军人服役的声望，进一步提高现役军人的津贴，加强对他们的社会保护，切实解决军人的住房问题。

为了从总体上加强国家安全，就必须制定 2020 年前的武装力量建设战略——以便应对现代的挑战和对我国利益的威胁。

我重申，今天的世界变得越来越不简单，而是越来越复杂、越严峻。我们看到，在自由、开放社会的崇高口号的掩盖下，一些国家和一系列地区的主权是怎么被消灭的；贸易自由、投资自由的宣讲不绝于耳，可是在最发达的经济体和国家中，保护主义政策却日益加强。

争夺资源的残酷斗争也在展开。在好多冲突中、很多对外政治活动中，在一系列外交行动中都弥漫着天然气味儿和石油味儿。

在这个背景下，外部世界对俄罗斯的兴趣，总体上来说对欧亚大陆的兴趣与日俱增就不难理解了。是的，上帝确实为我们恩赐了丰富的自然资源。结果呢，我们越来越多地遇到了遏制政策的残余。但是，在大多数情况下，隐藏在这一切背后的，常常就是要把不诚实的竞争强加给我们，和保证他们能接触到我们的资源。

在这种条件下，重要的就是要保持坚强果断，沉着应对，绝不能让别人把我们拖进耗费的对抗中去，其中包括把我们拖进对我国经济具有破坏性的、消耗我们经济的新一轮军备竞赛中去，这种军备竞赛对俄罗斯的内部发展是极为有害的。

我们的选择是很清楚的：我们对全世界人民来说是解决全球问题的可靠伙伴。我们感兴趣的是在所有领域中进行互利合作：在安全、科学、能源、解决气候问题中。

我们感兴趣的是积极参与全球和地区一体化进程，开展紧密的经济贸易和投资合作，推广高新技术，把它们引入日常生活的各个领域。所有这一切都符合我们的战略目的。为了解决我们的国家任务，我们需要和平的、积极的国际关系环境。我们也将为此而努力奋斗。

我重申，我们不希望从谁那儿夺走什么：我们是可自给自足的国家。我们也不准备“关闭大门”，不想使自己孤立于外部世界。

我相信，独立、务实、负责任的政策必将牢固地巩固俄罗斯的国际威望，为世人展示一个可靠而诚挚的伙伴的形象。

尊敬的同行们，今天我们要解决的是事关俄罗斯命运的重大问题——确定俄罗斯在2020年前的发展战略。显然，只有一个具有凝聚力的、共同抱定同一个追求的社会才有可能完全实现自己的战略。正因为如此，我们的长远方针必须让所有人都理解，应受到国家公民们的支持。

因此，我认为极为重要的是，国家的发展计划必须经过俄罗斯社会的广泛讨论，要有社会所有机构的参与。这种讨论不能靠泛泛的谈论来收场——其结果必须由俄罗斯联邦政府来制定 2020 年前的社会经济发展战略的构想并就前面已经陈述的所有方向作出具体的行动计划。必须就所有的方向都制订出一步一个脚印的计划！

俄罗斯已经不止一次地向人们证实，它能够完成在别人看来是不可能完成的事业。在战后我们完成了工业的飞跃并率先开发了宇宙空间。而在 90 年代的混乱之后，在经济被破坏、以前的所有生活方式被毁坏之后，在最近几年我们得到了复兴，真正复兴了起来。况且，从 2000 年到 2007 年，国内生产总值增长了 72%。这么一来，在保持年净增长 7.8% 的进程中，将国内生产总值提高一倍的目标在 2009 年底就能够达到。

但是，我强调，我们今天要确定的任务比这要宏伟得多——对生活要进行质的提高，对国家、对国家的经济和社会领域要进行质的改变。

俄罗斯有热爱劳动的和有教养的人民——人们有永远争当第一的抱负；在我们人民的民族性格中，争强好胜、渴望自由和独立已经成为一种习惯。

俄罗斯拥有巨大的自然资源和深厚的科技潜力。我们将如何和依靠哪些资源来解决摆在我们面前的新的大规模的宏伟任务，俄罗斯已有一个明确的认识。

没有任何一个重大的原因会阻止我们达到我们所确定的目标，一个也没有！

我坚信，我们的目的一定能够达到！我们国家还将巩固自己作为世界领导者之一的地位，我们的公民必将过上体面的生活。

谢谢大家！

独联体今后的发展方向

——在独联体成员国首脑会晤时的讲话

(2008年2月22日,莫斯科)

(提要:独联体是解决重大问题的平台,它使人们有可能相互聚会、讨论问题和进行对话。制定旨在扩大独联体的协作、提高成员国的竞争力和加快它们社会经济发展的战略是优先考虑的一个方面。在这个战略中必须确定2020年前的主要优先合作项目,重点应放在创新上,放在建设新型经济上。必须加强人文领域的合作,建立共同的教育、科学、信息、文化空间,发挥人才资源潜力的作用。)

感谢大家今天来莫斯科。我先简要地分析一下我们组织的现状,因为最近通过了有关它中期发展的一些决议。

独联体显然是俄罗斯不可改变的优先考虑的方面,这不仅因为我们有着共同的过去和必须保存我们人民之间的历史联系,而且还因为我们几个国家的未来在好多方面都取决于独联体的发展。我感到高兴的是,我们都十分关注发展我们的关系。当然,没有你们的理解,没有你们的支持,没有共同的努力,没有政治意志,我们就不可能在我们的工作中建立起这样的气氛。

我们在独联体框架内是按不同的方式建立关系的,但是有一点是明显的,这个组织是使我们可以解决重大问题的平台,

而如有需要的话，也是进行接触的平台。我这里指的是遗留给我们的那些十分复杂的历史问题。尽管这些问题中还有很多问题仍很尖锐，没有得到解决，但是独联体这个平台使得人们有可能相互聚会、讨论问题和进行对话。

我认为，独联体进一步发展构想和实现这一构想的主要措施计划的通过乃是特别重要的一步。这些文件赋予了独联体工作新的含义，进一步明确了独联体发展的走向。现在的主要任务是坚持不懈地实现这个构想和计划。

我认为，制定并实现旨在扩大这个领域的协作、提高我们各国的竞争力和加快它们的社会经济发展的战略乃是要优先考虑的一个方面。我们认为，在起草这个文件时，必须分析一下独联体各国的社会经济发展计划，看一看我们的当前利益和长远利益在哪些方面是一致的，并在这个基础上确定那些集中努力会取得最大效益的方向。

在这个战略中必须确定到 2020 年前这个阶段主要的优先合作项目，而且重点应放在创新上，放在建设新型经济上。就是说要发展现代化的生产部门和服务行业，以保证我们各国在今后较长时期具有竞争优势。而考虑到深度合作（过去留给我们的正是这种深度合作），我前面所讲的就显得特别重要。2007 年在独联体被宣布为“移民年”。对直接涉及我国几百万公民利益的这方面的合作给予了高度关注。在我们最近一次会晤时，我们也曾经十分详细地谈论了这个问题。独联体成员国移民机关领导人委员会应该在实现于杜尚别通过的有关这个问题的决议方面起到关键作用。这个机构从它成立之日起就应当致力于在这个人们十分敏感的领域里取得成果。

调节移民和社会领域的问题是与人道主义问题紧密交织在一起的。昨天我们同一些同行举行了双边会晤，实际上所有的人都提出了一个问题，就是包括俄罗斯在内的独联体国家的公

民常常碰到排外和狭隘偏执的行为，甚至他们的性命遭到谋杀。我们对此感到遗憾，我们将竭尽全力抓到罪犯，揭露他们的罪行并绳之以法。我们将坚定不移地同这种犯罪行为作斗争。同时，我和你们都十分清楚，这种民族主义表现和排外现象是与政府当局如何解决移民问题直接相关的。正是由于这个原因，我们曾经在经济领域里，主要是在小买卖领域里，首先是根据这些考虑作出过决定，要让来俄罗斯临时居住或长期定居的独联体公民得到保护，而当地居民也不感到自己（首先是在劳动力市场上）受到损害。我们的态度是开诚布公的，明确的。我再重复一下：至于犯罪活动，我们将与之作斗争。

我想指出，在移民领域汇集了发挥人才资源的最迫切任务，其中包括创建知识经济和本国的创新体系，以及形成崭新的依靠公民自我实现原则的社会发展政策。这就是为什么我认为，人文领域的协调一致的合作是我们发展的最能形成体系的因素，因此它能给独联体改革的整个进程提供重要的补充动力。在独联体进一步发展构想和实现构想的主要措施计划里，人文合作都占有相当重要的位置。在这个构想和计划里，提出了时代所要求的更新和发展教育、科学、信息、文化等共同空间，青年合作系统的接触以及体育与旅游的规模巨大的任务。实际上现在人文发展中有着提高各国经济的竞争力、发展科学、增强我们公民的健康、提高下一代人的教育水平的主要源泉。因此，我要请你们注意并满意地指出，教育领域的合作正在日益扩大。因此，在今天把人文合作仅仅理解为各国文化的友好相处已经是远远不够的了。昨天，当我听到我的同行、我的朋友阿塞拜疆总统讲到已经达成在巴库开办国立莫斯科大学分校的协议的消息时，我感到非常高兴。在独联体其他共和国也有这样的分校，如乌克兰有国立莫斯科大学分校，阿斯塔纳也有，而且办得很成功，这是今天努尔苏坦·阿比舍维奇（纳扎尔巴耶夫）

给我讲的。人文合作的基本原则，这首先是最大限度地让独联体所有成员国都参加这种合作；其次是应该使人文合作的工作取得具体成果。

在这方面，我要表扬业已建立的机构的积极工作，它们是人文学合作跨国基金会和人文学合作委员会。这些机构实际上是保证组织和协调独联体高层伙伴的具体工作，促进扩大人文合作的范围。

我们将欢迎独联体的所有同行参加人文合作委员会和人文学合作基金会的协议。今天已有 8 个国家参加，而在一些新的人文学倡议活动，其中包括我们审议的在独联体举办文学与读书年活动方面，参加的国家就更多。

我们坚信，这种坚持不懈在权利平等基础上进行的合作，对于我们所有的公民来说是有好处的，有前途的。就拿人文学合作基金会来说，它已经在实现一系列有实际需要的项目：从出版新的教科书和扶持年轻的创作家到每年举办规模较大的独联体国家知识分子论坛。

希望我们共同采取积极的态度来实现在阿斯塔纳成功举办的第二届创作和科技知识分子论坛作出的一系列很有分量的决议和建议。同时也希望下一届，即第三届论坛取得成功，而在 2008 年举办第三届论坛的倡议是由塔吉克斯坦提出的。

鉴于进一步发展文学和文化对话的重要性，我们决定签署关于宣布 2008 年为独联体文学与读书年的决议。我们期待我们所有的同行都积极参加这项倡议。

在文学与读书年的框架内，在上面提到的跨国人文合作基金会和人文学合作委员会的支持下，计划对民族文学经典作

家——阿布·阿卜杜洛·鲁达基^①、米卡伊尔·穆什维格^②、威廉·萨罗扬^③的生日进行纪念庆祝活动。我们还制定了发展民族文学、图书出版、互相翻译图书和图书馆事业的具体措施。我觉得，这非常重要，这些事情被遗忘了。过去在苏联倒是做过，或许做得过于形式化了，可是今天实际上很难找到当代乌克兰作家和诗人著作的翻译出版物。现在很多作家和诗人，可能是大多数作家和诗人都是用乌克兰语写作。这就使得俄罗斯读者无法阅读他们的作品。必须从乌克兰语、白俄罗斯语、格鲁吉亚语、亚美尼亚语、阿塞拜疆语以及独联体国家所有其他民族语言翻译成俄语。我们俄罗斯非常希望我国的公民能知道我国近邻盟国的文化生活中发生的情况。

人文合作基金会也计划有“和平”电视广播公司的项目。你们知道，“和平”电视广播公司起着建立共同信息空间的重大作用。我们准备从自己这方面千方百计地促进“和平”电视广播公司大力开展工作，尤其是逐步扩大信息在俄罗斯的传播。也指望独联体全体伙伴加强对这个频道的关注。我相信，这是对我们大家都有好处的。

我建议审议一下关于给“和平”电视广播公司至少增加50%的日常资金拨款，同时单独给电视广播公司改用现代数字化技术和多媒体技术的计划拨款。

必须对优化独联体各机构工作的问题给予特别关注，因为整个独联体工作的效率在很大程度上取决于这些机构作出的

① 阿布·阿卜杜洛·鲁达基（约860—941），塔吉克和波斯诗人。波斯语诗歌的奠基人。——译注

② 米卡伊尔·穆什维格（1908—1939），阿塞拜疆著名诗人。18岁时已闻名全共和国。1937年遭逮捕，1938年3月13日被枪决。——译注

③ 威廉·萨罗扬（1908—1981），美国作家。主要作品有：长篇小说《人间喜剧》、《韦利斯·杰克逊历险记》，剧本《你们的生活之路》。——译注

决定。

说到这里，我想对会议主席制的问题讲几句。世界实践经验表明，这个制度可以起重要的组织作用和协调作用，可以成为一体化进程的促进剂。同时，赋予会议主席重大权力也要求有高度的责任感。因此我们认为正在进行的《会议主席条例》制定工作具有特殊的意义。我们希望，所有这些和其他一些措施有助于独联体的工作做得更加有系统性，能保证提高我们共同工作所作出的实际贡献。

尊敬的同行，我也不用隐瞒，我之所以邀请你们来莫斯科，还因为我的任期不久就要结束。我邀请你们来这里，还因为我要对你们表示感谢。我们在所有这些时间里，在这漫长的岁月里在一起十分紧密地工作。尽管我们也发生过不少问题，但是我们毕竟还是避免了任何可能发生的不必要的紧张关系。我们始终力求寻找我们每个国家都能接受的解决办法——至少在独联体的范围内我们这样做了。此外，我要再次重复说一下：独联体这个平台曾被用来形成那些促进我们国家发展和造福于我们千百万人民的我们协同动作的原则。没有你们以关心的态度参加这项工作，没有你们以建设性的心态对待这样的共同工作，是不可能取得这样的成绩的。除了所有这一切之外，在纯粹的人际关系方面，我始终感觉到你们的支持，我非常感谢你们的支持。和独联体各国的所有同行一起共事使我感到非常愉快。对此，我要感谢你们。

普京总统活动大事记

2000 年

1 月

- 1 日 视察车臣共和国和达吉斯坦（马哈奇卡拉—古杰尔梅斯）
- 12 日 前往卡累利阿出席“西—北”经济协作联合会协调委员会会议（彼得罗扎沃茨克）
- 12—13 日 在圣彼得堡国立大学发表演讲
- 24—25 日 出席独联体国家元首理事会会议（莫斯科）
- 26 日 出席俄罗斯白俄罗斯联盟国家第一次最高国务委员会会议（莫斯科，克里姆林宫）

2 月

- 8 日 前往泽廖诺格勒会见科技界代表（莫斯科州）
- 10—12 日 前往克拉斯诺达尔边疆区出席“关于采取紧急措施稳定和发展农工综合体”的全俄会议（克拉斯诺达尔，卡涅夫区，索契）
- 17—18 日 前往伊尔库茨克州会见教育科研学会的代表，出席“西伯利亚协议”跨区域协会理事会会议

(安加尔斯克胡托尔, 伊尔库茨克)

- 22 日 前往伏尔加格勒出席关于解决军人社会保障问题的会议

3 月

- 2 日 参观宇航员培训中心 (莫斯科州, 星城)
- 3 日 前往汉特—曼西自治区出席关于发展燃料能源综合体问题的全俄会议 (苏尔古特)
- 7—8 日 前往伊万诺沃市出席轻纺工业工作者会议
- 11 日 参加俄英高级谈判。会见世界银行行长詹姆斯·沃尔芬森 (圣彼得堡)
- 17 日 前往奥列霍沃—祖耶沃出席关于发展铁路客运问题的会议 (莫斯科州)
- 18 日 视察沃罗涅日州
- 20 日 视察车臣共和国 (格罗兹尼, 哈恩卡拉)
- 21—23 日 视察伏尔加河流域 (下诺夫哥罗德—喀山—切尔内—乌法)
- 31 日 视察车里雅宾斯克州。出席发展原子能会议 (车里雅宾斯克, 斯涅日恩斯克)

4 月

- 5—6 日 视察摩尔曼斯克州; 观摩北海舰队演习 (摩尔曼斯克, 北莫尔斯克, 巴伦支海)
- 16 日 访问白俄罗斯 (明斯克)
- 17 日 访问英国 (伦敦)
- 18 日 访问乌克兰 (基辅, 塞瓦斯托波尔)
- 25 日 视察奥廖尔州 (奥廖尔, 马斯洛沃)
- 28—30 日 视察圣彼得堡。会见日本首相森喜朗

5 月

- 3 日 前往别尔哥罗德州拜谒普罗霍罗夫卡高地纪念碑
(别尔哥罗德, 普罗霍罗夫卡)
- 7 日 发表总统就职演说(莫斯科, 克里姆林宫)
- 7—9 日 参加伟大卫国战争胜利 55 周年庆祝活动(莫斯科, 库尔斯克)
- 18—19 日 访问乌兹别克斯坦(塔什干)
- 19 日 访问土库曼斯坦(阿什哈巴德)
- 23—24 日 赴白俄罗斯进行工作访问。出席关税同盟多国
委员会会议和集体安全理事会会议(明斯克)
- 29 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤(莫斯科)
- 31 日 视察雅罗斯拉夫尔州(雅罗斯拉夫尔, 雷宾斯克)

6 月

- 3—5 日 会见美国总统克林顿(莫斯科)
- 5—6 日 访问意大利和梵蒂冈(罗马, 米兰)
- 13—14 日 访问西班牙(马德里)
- 14—16 日 访问德国并进行俄德政府间磋商(柏林)
- 16—17 日 访问摩尔多瓦(基希讷乌)
- 20—22 日 出席独联体国家元首理事会会议(莫斯科)
- 23—24 日 视察鞑靼斯坦共和国(喀山)
- 27 日 参加俄白联盟国家最高国务委员会会议(莫斯科)

7 月

- 5 日 赴塔吉克斯坦进行工作访问。参加“上海五国”国
家元首会晤(杜尚别)
- 视察北奥塞梯。出席关于在车臣共和国进行法制政治

经济调节问题的综合会议（莫兹多克）

- 13—14 日 视察斯维尔德洛夫州。参观第二次乌拉尔军工技术设备展览和出席关于发展乌拉尔联邦区问题的会议（叶卡捷琳堡、下塔吉尔）
- 17—19 日 赴中国进行正式访问（北京）
- 19—20 日 赴朝鲜进行正式访问（平壤）
- 20—21 日 视察阿穆尔州。出席关于远东和外贝加尔地区发展前景问题的会议（布拉戈维申斯克）
- 21—23 日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤（日本冲绳）
- 23—24 日 视察堪察加州（彼得罗巴甫洛夫斯克）
- 30 日 视察加里宁格勒州。出席海军节庆祝活动（加里宁格勒，波罗的斯克）

8 月

- 2—3 日 视察普斯科夫州和诺夫哥罗德州，出席空降兵成立 70 周年庆祝活动（普斯科夫，瓦尔代）
- 18 日 赴乌克兰进行工作访问。参加独联体国家元首会晤（雅尔塔）
- 31—9 月 1 日 视察萨马拉州。出席与伏尔加河沿岸联邦区地方领导人的协商会（萨马拉，塞兹兰）

9 月

- 3 日 视察萨哈林岛（南萨哈林斯克）
- 3—5 日 赴日本进行正式访问（东京）
- 6—8 日 赴美国进行工作访问。出席联合国“千年峰会”（纽约）

10 月

- 2—5 日 赴印度进行国事访问（新德里）
- 6—8 日 视察圣彼得堡和会见世界银行行长詹姆斯·沃尔芬森
- 11 日 访问吉尔吉斯斯坦。出席集体安全条约国家集体安全理事会会议（比什凯克）
- 9—11 日 访问哈萨克斯坦。出席关税同盟国家元首多国理事会会议（阿斯塔纳）
- 29—11 月 1 日 访问法国。参加俄罗斯与欧盟高层会晤（巴黎）

11 月

- 8 日 视察罗斯托夫。出席与南部联邦区地方领导人的协商会
- 13—14 日 赴蒙古进行正式访问（乌兰巴托）
- 14—16 日 赴文莱进行工作访问。参加亚太经合组织经济领导人会晤（斯里巴加湾）
- 16—17 日 视察新西伯利亚。出席关于西伯利亚社会经济发展前景的会议
- 30 日 赴白俄罗斯进行工作访问。出席俄白国家联盟最高国务委员会会议（明斯克）
- 30—12 月 1 日 出席独联体国家元首理事会会议（明斯克）

12 月

- 2 日 视察科罗列夫。会见残疾人社会组织代表（莫斯科州）

- 9 日 视察马格尼托戈尔斯克
- 14—17 日 赴古巴进行国事访问（哈瓦那）
- 18—19 日 赴加拿大进行正式访问（渥太华、多伦多）
- 22 日 出席庆祝俄罗斯国家电气化计划 80 周年和西北热电站启动活动（莫斯科—圣彼得堡）
- 27 日 参观第 179 俄罗斯紧急状况救助中心（莫斯科州，诺金斯克）
- 28 日 视察弗拉基米尔。出席与中央联邦区地方领导人的协商会

2001 年

1 月

- 6—7 日 会见来俄进行私人访问的德国总理施罗德（莫斯科—谢尔吉耶夫波萨德）
- 9—10 日 赴阿塞拜疆进行正式访问（巴库）

2 月

- 8—11 日 访问奥地利（维也纳）
- 11—12 日 访问乌克兰（第聂伯罗彼得罗夫斯克）
- 16—17 日 赴西伯利亚联邦区视察工作（鄂木斯克，托木斯克）
- 26—28 日 赴韩国进行国事访问（首尔）
- 28—3 月 2 日 赴越南进行正式访问（河内）

3 月

- 6 日 举行网上新闻记者招待会（莫斯科，克里姆林宫）
- 23 日 访问瑞典。会见欧盟国家和政府首脑（斯德哥尔

摩)

25日 会见日本首相森喜朗，赴伊尔库茨克视察工作

4月

9—10日 会见德国总理施罗德，参加俄德政府间磋商
(圣彼得堡)

12日 宇航节，视察星城

14日 赴车臣共和国视察工作(罕卡图，哈图尼)

28日 赴沃洛格达州视察工作(沃洛格达，基里洛夫)

5月

8—9日 参加伟大卫国战争胜利56周年庆祝活动(莫斯科)

17日 出席俄罗斯与欧盟高层会晤(莫斯科，克里姆林宫)

24日 赴雅库特视察工作(连斯克)

24—25日 出席集体安全条约组织集体安全理事会会议
(埃里温)

31—6月1日 出席欧亚经济共同体多国委员会会议(明斯克)

6月

10日 视察巴什基尔(乌法)

14—15日 参加上海合作组织国家元首会晤(上海)

16日 参加俄美高层会晤，访问斯洛文尼亚(卢布尔雅那)

16—17日 访问南斯拉夫(贝尔格莱德，普里什蒂纳)

7月

- 20—22日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤（热那亚）
- 25日 参加俄罗斯、白俄罗斯和乌克兰三方高层会晤（维捷布斯克）
- 27—29日 赴乌克兰进行工作访问（塞瓦斯托波尔—赫尔索涅斯）

8月

- 1—2日 参加独联体国家元首会晤（索契）
- 15—22日 考察西北联邦区各地（圣彼得堡，卡累利阿，阿尔汉格尔斯克州，诺夫哥罗德州）
- 23—24日 访问乌克兰，出席乌克兰独立10周年庆祝活动（基辅）

9月

- 2—3日 赴芬兰进行正式访问（图尔库—赫尔辛基）
- 6—7日 赴卡巴尔达—巴尔卡尔和斯塔夫罗波尔边疆区视察工作（纳尔奇克—矿泉城—基斯洛沃茨克）
- 14—15日 赴亚美尼亚进行正式访问（埃里温）
- 25—27日 赴德国进行国事访问（柏林—杜塞尔多夫—埃森—德累斯顿）

10月

- 1—2日 访问比利时（布鲁塞尔）
- 3日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（布鲁塞尔）
- 9日 赴奥伦堡视察工作，参加关于农工综合体发展问题的

国务委员会主席团会议

- 18日 赴雅库特视察工作（米尔内、新穆里亚、连斯克）
18—21日 参加亚太经合组织经济领导人会晤（上海）
22日 访问塔吉克斯坦，同塔吉克斯坦总统拉赫莫诺夫和阿富汗总统拉巴尼会谈（杜尚别）

11月

- 13—16日 赴美国进行国事访问（华盛顿—休斯敦—纽约）
20日 赴新乌连戈伊视察工作
28—30日 出席独联体国家元首理事会会议（莫斯科）

12月

- 4日 视察北德文斯克
9日 访问德国（汉诺威）
6—9日 赴希腊进行正式访问（雅典，萨洛尼卡，韦尔吉那）
14日 出席俄罗斯乌克兰经济论坛（哈尔科夫）
21—22日 访问英国（切克尔斯，霍尔顿）
19—24日 总统热线对话，赴特维尔州视察工作（莫斯科、符拉迪沃斯托克、喀山、圣彼得堡、罗斯托夫、新西伯利亚、摩尔曼斯克）
27日 出席普里莫尔斯克贸易海港开港仪式（列宁格勒州）

2002 年

1 月

- 6—7 日 视察“金环旅游线”诸城：佩列斯拉夫尔—扎列斯基、弗拉基米尔、古西赫鲁斯塔利内和小雅罗斯拉韦茨
- 15—16 日 访问法国（巴黎）
- 16—17 日 访问波兰（华沙，波兹南）

2 月

- 14—17 日 会见加拿大总理（莫斯科，克里姆林宫）
- 21 日 向俄罗斯武装力量各军种和其他部队颁发锦旗（莫斯科，克里姆林宫）
- 28 日 参加独联体国家元首非正式会晤（阿拉木图）

3 月

- 17 日 参加俄罗斯、乌克兰、摩尔多瓦三方高层会晤。（敖德萨）
- 21—22 日 赴泰梅尔自治区（多尔干—涅涅茨克自治区）和克拉斯诺亚尔斯克边疆区视察工作（诺里尔斯克—克拉斯诺亚尔斯克）

4 月

- 9—10 日 访问德国。参加俄罗斯德国政府间磋商（魏玛）
- 23—24 日 参加第一次里海五国元首峰会。访问土库曼斯坦（阿什哈巴德）
- 24—27 日 赴阿斯特拉罕州视察工作

5月

- 7—9日 出席伟大卫国战争胜利57周年庆祝活动（莫斯科）
- 13日 出席欧亚经济共同体多国委员会会议（莫斯科，克里姆林宫）
- 14日 出席集体安全条约组织集体安全理事会会议（莫斯科，克里姆林宫）
- 24—26日 参加俄罗斯美国高层会晤（莫斯科—圣彼得堡）
- 28日 参加北约和俄罗斯首脑会议
- 29日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（莫斯科，克里姆林宫）

6月

- 3—4日 出席亚洲信任措施和相互行动协商国家政府首脑会晤（阿拉木图）
- 6—7日 参加上海合作组织国家元首会晤（圣彼得堡）
- 8—11日 赴圣彼得堡视察工作。参加波罗的海国家理事会政府首脑会晤
- 26—28日 参加“八国集团”国家政府首脑会议（加拿大，卡纳斯基斯）
- 28日 赴斯塔夫罗波尔视察工作

7月

- 6—7日 访问哈萨克斯坦（阿克塔乌）
- 7—8日 赴萨兰斯克、乌里扬诺夫斯克、乌法视察工作
- 19—20日 法国总统希拉克访问俄罗斯（索契）

8月

- 8—9日 乌克兰总统库奇马访问俄罗斯（莫斯科，扎维多沃）
- 14日 俄白两国总统会见（莫斯科，克里姆林宫）
- 17—19日 会见西班牙国王胡安·卡洛斯一世（莫斯科，克里姆林宫）
- 22—30日 赴滨海边疆区、赤塔州、克麦罗沃州、鞑靼斯坦共和国视察工作（符拉迪沃斯托克、赤塔、新库兹涅茨克、喀山）

9月

- 5—20日 休假（索契）
- 23日 会见阿塞拜疆总统阿利耶夫（莫斯科，克里姆林宫）

10月

- 4日 会见智利总统里卡多·拉戈斯（莫斯科，克里姆林宫）
- 5日 会见芬兰总统塔里娅·哈洛宁（圣彼得堡）
- 6日 视察扎波罗热
- 6—7日 出席独联体国家元首理事会会议（基希讷乌）
- 10—11日 会见英国首相布莱尔（特维尔州，扎维多沃）
- 23—26日 处理莫斯科发生的人质悲剧事件（莫斯科，克里姆林宫）

11月

- 11日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（布鲁塞尔）

- 12 日 赴挪威进行正式访问（奥斯陆）
22 日 会见美国总统布什（列宁格勒州，普希金城）
29 日 赴梁赞州视察工作

12 月

- 1—3 日 赴中国进行正式访问（北京）
5 日 赴吉尔吉斯斯坦进行正式访问（比什凯克）
3—5 日 赴印度进行正式访问（新德里）
14—19 日 总统热线对话（莫斯科、哈巴罗夫斯克、杜尚别、加里宁格勒、杜布纳等地）

2003 年

1 月

- 4 日 视察巴什基尔（乌法）
10—11 日 会见日本首相小泉纯一郎（莫斯科，克里姆林宫）
17 日 会见亚美尼亚总统科恰良（莫斯科，克里姆林宫）
19—20 日 出席俄罗斯白俄罗斯联盟国家最高国务委员会会议（明斯克）
27—29 日 赴乌克兰进行工作访问（乌克兰，基辅）

2 月

- 2 日 出席庆祝斯大林格勒保卫战胜利 60 周年纪念活动（伏尔加格勒）
3 日 会见意大利总理西尔维奥·贝卢斯科尼（特维尔州，扎维多沃）

- 5 日 会见巴基斯坦总统穆沙拉夫（莫斯科，克里姆林宫）
9 日 赴德国进行工作访问（柏林）
10—12 日 赴法国进行国事访问（巴黎，波尔多）
22—23 日 出席祖国保卫者日纪念活动（莫斯科，克里姆林宫）

3 月

- 1—3 日 赴保加利亚进行国事访问（索菲亚，希普卡—布兹卢德扎，旧扎戈拉）
5—6 日 赴秋明州视察工作（秋明，托博尔斯克）

4 月

- 2 日 赴坦波夫视察工作
10 日 同塔吉克斯坦总统尼亚佐夫会晤（莫斯科，克里姆林宫）
11—12 日 赴圣彼得堡视察工作
15 日 赴鄂木斯克州出席俄罗斯与哈萨克斯坦边境地区论坛（鄂木斯克）
21 日 会见印度尼西亚总统梅加瓦蒂（莫斯科，克里姆林宫）
26—28 日 访问塔吉克斯坦。出席欧亚经济共同体多国委员会会议，参加集体安全条约组织国家元首会晤（杜尚别）
30—5 月 5 日 赴乌克兰进行工作访问（雅尔塔）

5 月

- 8 日 赴图拉视察工作
8—9 日 出席伟大卫国战争胜利 58 周年庆祝活动（莫斯

科，图拉)

16日 向俄议会作国情咨文报告(莫斯科，克里姆林宫)

26—28日 接待中国国家主席胡锦涛赴俄罗斯进行国事访问(莫斯科，克里姆林宫)

28—29日 参加上海合作组织国家元首会晤(莫斯科，克里姆林宫)

29—6月1日 出席庆祝圣彼得堡成立300周年活动(圣彼得堡)

6月

2—3日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤(埃维昂，法国)

15—16日 赴圣彼得堡视察工作

24—27日 赴英国进行国事访问(伦敦，爱丁堡)

27—28日 赴加里宁格勒州参观俄罗斯波罗的海舰队和北方舰队进行战略演习(波罗的斯克)

7月

9日 赴远东联邦区视察工作(阿穆尔州)

17日 赴列宁格勒视察工作(旧拉多加村)

21日 赴西北联邦区视察工作(彼得罗扎沃茨克)

31日 赴下诺夫哥罗德州视察工作(萨罗夫)

8月

4—5日 赴马来西亚进行正式访问(吉隆坡)

6日 赴乌兹别克斯坦进行工作访问(萨马尔罕)

19日 出席庆祝库尔斯克战役胜利60周年活动(库尔斯克)

29—31 日 赴意大利进行工作访问（撒丁）

9 月

2 日 同沙特王储阿卜杜拉会谈（莫斯科，克里姆林宫）

3 日 赴罗斯托夫州视察工作（罗斯托夫，塔甘罗格）

6—17 日 休假

18—19 日 出席独联体国家元首理事会会议（雅尔塔）

24—27 日 赴美国进行工作访问（纽约，华盛顿）

10 月

3 日 赴南方联邦区视察工作（克拉斯诺达尔边疆区）

8—9 日 参加俄罗斯和德国政府间磋商（叶卡捷琳堡）

16—17 日 赴马来西亚进行工作访问（吉隆坡）

19—21 日 出席亚太经合组织领导人非正式会议（曼谷）

21—22 日 赴泰国进行国事访问（曼谷）

23 日 访问吉尔吉斯斯坦。出席俄罗斯航空基地奠基仪式
（比什凯克，坎特）

31 日 赴伏尔加河沿岸联邦区视察工作（彼尔姆，库德姆
卡尔）

11 月

6 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（罗马）

4—6 日 对意大利进行国事访问（罗马）

7 日 赴法国进行工作访问（巴黎）

12 日 同印度总理瓦杰帕伊会晤（莫斯科，克里姆林宫）

29—30 日 赴圣彼得堡视察工作（圣彼得堡，斯特列利纳
宫）

12 月

- 4 日 赴莫斯科州视察工作（莫斯科州，科洛姆纳）
14—18 日 总统热线对话（莫斯科等地）
24 日 赴乌克兰进行工作访问（刻赤）
31 日 发表新年贺词（莫斯科，克里姆林宫）

2004 年

1 月

- 7 日 视察兹韦尼哥罗德
6—7 日 视察弗拉基米尔州（苏兹达利，弗拉基米尔）
9—10 日 赴哈萨克斯坦进行正式访问（阿斯塔纳）
19 日 祝贺“俄罗斯总统致中学生网站”开通（莫斯科—雅罗斯拉夫尔）
23—24 日 赴乌克兰进行工作访问（基辅）
27—28 日 出席庆祝列宁格勒保卫战胜利 60 周年活动（圣彼得堡，基洛夫斯克）

2 月

- 5 日 视察楚瓦什共和国（切博克萨雷，舍穆尔沙村）
5—6 日 接待阿塞拜疆共和国总统伊·阿利耶夫访问（莫斯科）
16—17 日 前往摩尔曼斯克州参观俄军“安全—2004”大规模首长司令部战略演习（北莫尔斯克，巴伦支海）
17—18 日 赴阿尔汉格尔斯克州视察工作（米尔内，普列

谢茨克宇航发射场)

26日 赴哈巴罗夫斯克边疆区视察工作(哈巴罗夫斯克)

26—27日 赴克拉斯诺亚尔斯克边疆区视察工作(克拉斯诺亚尔斯克)

3月

14日 会见俄罗斯国家拳击队队员(莫斯科)

24—26日 赴南方联邦区视察工作(矿泉城,索契)

4月

2日 接待德国总理施罗德赴俄罗斯进行工作访问(莫斯科)

3日 接待法国总统希拉克赴俄罗斯进行工作访问(莫斯科)

5日 联合国秘书长安南赴俄罗斯进行正式访问(莫斯科)

20—21日 会见西尔维奥·贝卢斯科尼并视察利佩茨克(莫斯科,利佩茨克)

22—23日 赴乌克兰进行工作访问(克里米亚)

28—29日 视察亚马尔—涅涅茨自治区(萨列哈尔德)

5月

7日 在宣誓就职俄罗斯总统时发表讲话(莫斯科,克里姆林宫)

8—9日 出席纪念伟大卫国战争胜利59周年活动(莫斯科)

21日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤(莫斯科)

22—24日 参加《组建统一经济空间协议》成员国国家元首会晤(克里米亚)

26日 向俄罗斯议会发表年度国情咨文（莫斯科，克里姆林宫）

6月

6日 访问法国，出席盟军在诺曼底登陆60周年国际纪念仪式（卡昂，阿罗芒什）

7—8日 访问墨西哥（墨西哥城）

8—11日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤（美国佐治亚州）

12日 出席俄罗斯联邦国家主权独立日活动（莫斯科）

16—17日 参加上海合作组织国家元首会晤（塔什干）

17—19日 访问哈萨克斯坦。出席欧亚经济共同体跨国委员会会议和集体安全条约组织集体安全委员会会议（阿斯塔纳，阿拉木图）

24日 赴堪察加州视察工作（堪察加彼得罗巴甫洛夫斯克）

23—24日 赴滨海边疆区参观“机动—2004”战略演习（符拉迪沃斯托克—滨海边疆区）

27日 赴乌克兰进行工作访问（切尔尼戈夫州）

7月

1日 出席庆祝白俄罗斯解放60周年活动（明斯克）

15—16日 赴西北联邦区视察工作（大诺夫哥罗德，季赫温）

26日 赴乌克兰进行工作访问（雅尔塔）

8月

18日 参加俄罗斯乌克兰会晤（索契）

30—31 日 会见施罗德和希拉克（索契）

9 月

4 日 赴别斯兰视察工作（北奥塞梯）

15 日 出席组建统一经济空间协议成员国首脑理事会会议
（阿斯塔纳）

16 日 参加独联体国家元首理事会会议（阿斯塔纳）

29—10 月 1 日 赴萨拉托夫州视察工作

10 月

14—16 日 赴中华人民共和国进行正式访问（北京，西
安）

16—17 日 赴塔吉克斯坦进行正式访问。慰问俄驻塔 201
摩托化步兵师（杜尚别，吉普罗泽姆哥罗多克）

18 日 出席中亚经济共同体组织国家元首理事会会议（杜
尚别）

26—28 日 赴乌克兰进行工作访问（基辅）

11 月

2—3 日 会见意大利总理西尔维奥·贝卢斯科尼（莫斯
科）

12—13 日 视察克拉斯诺达尔边疆区和赴乌克兰进行工作
访问（阿纳帕—克里米亚）

19—20 日 赴智利进行工作访问（圣地亚哥）

20—21 日 出席亚太经合组织领导人非正式会议（圣地亚
哥）

21—22 日 赴巴西进行正式访问（巴西利亚，里约热内
卢）

- 23 日 赴葡萄牙进行工作访问（里斯本）
25 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（荷兰，海牙）

12 月

- 3—5 日 赴印度进行正式访问（新德里，班加罗尔）
5—6 日 赴土耳其进行正式访问（安卡拉）
7 日 出席庆祝莫斯科保卫战胜利 63 周年活动（莫斯科州）
16 日 赴特维尔州视察工作（乌多姆里亚）
20—21 日 访问德国，参加俄罗斯德国政府间磋商（汉堡，石勒苏益格）
23 日 为俄外记者举行新闻发布会（莫斯科，克里姆林宫）
31 日 发表新年贺词（莫斯科，克里姆林宫）

2005 年

1 月

- 11 日 视察新西伯利亚。出席关于发展信息技术问题的会议（科学城）
27—28 日 出席庆祝奥斯威辛集中营解放 60 周年活动（波兰，克拉科夫）

2 月

- 9 日 向伟大卫国战争的老战士颁发苏联国家勋章（莫斯科，克里姆林宫）
22 日 视察茹科夫斯基中央空气流体动力学研究所的工作

(莫斯科州, 茹科夫斯基)

- 24 日 参加俄罗斯美国高层会晤 (斯洛伐克, 布拉迪斯拉发)
- 24—25 日 对斯洛伐克进行正式访问 (斯洛伐克, 布拉迪斯拉发)

3 月

- 18—19 日 赴法国进行工作访问, 参加巴黎四方会谈
- 19 日 赴乌克兰进行工作访问 (基辅)
- 23 日 赴科斯特罗马视察工作
- 24—25 日 赴亚美尼亚进行工作访问 (埃里温)
- 29 日 赴奥廖尔参加俄罗斯“胜利”组织委员会会议 (奥廖尔)

4 月

- 10—11 日 赴德国进行工作访问 (汉诺威)
- 25 日 向联邦会议做年度国情咨文报告 (莫斯科, 克里姆林宫)
- 26—27 日 赴埃及进行工作访问 (开罗, 吉萨)
- 27—29 日 赴以色列进行工作访问和访问巴勒斯坦民族权力机构 (特拉维夫, 耶路撒冷, 拉姆安拉)

5 月

- 8 日 参加独联体国家元首会晤 (莫斯科)
- 10 日 参加俄罗斯与欧盟高层会谈 (莫斯科)
- 7—10 日 参加庆祝伟大卫国战争胜利 60 周年活动 (莫斯科)
- 16—17 日 视察车里雅宾斯克州。出席关于乌拉尔联邦区

发展问题的会议。同靠近哈萨克斯坦的俄罗斯边境地区领导人会谈（车里雅宾斯克）

25 日 赴罗斯托夫州视察工作（维奥申斯卡亚镇）

6 月

2 日 出席庆祝拜科努尔宇航发射场成立 50 周年大会（哈萨克斯坦，拜科努尔）

6 日 发布 2004 年俄罗斯联邦国家奖获得者名单（莫斯科，克里姆林宫）

12 日 出席 2004 年俄罗斯联邦国家奖颁发仪式（莫斯科，克里姆林宫）

14—15 日 赴列宁格勒州视察工作。出席第九届圣彼得堡国际经济论坛（圣彼得堡，舒沙拉村）

17 日 赴卡尔梅克视察工作（埃利斯塔）

22 日 出席欧亚经济共同体多国委员会会议（莫斯科，克里姆林宫）

23 日 出席集体安全条约组织理事会会议（莫斯科）

25—26 日 会见美国和德国实业界的主要代表（圣彼得堡）

30—7 月 1 日 参加俄罗斯中国高层会谈（莫斯科）

7 月

2—3 日 出席庆祝加里宁格勒成立 750 周年活动

5—6 日 参加上海合作组织国家元首会晤（哈萨克斯坦，阿斯塔纳）

6—8 日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤（苏格兰，鹰谷）

8 月

- 1—2 日 访问芬兰（图尔库）
- 16 日 出席 2005 年第七次国际航空航天展览会开幕式（莫斯科州，茹科夫斯基）
- 16—17 日 参观北方舰队和远程航空兵联合演习（契卡洛夫斯基—奥列尼高尔斯克—北莫尔斯克—巴伦支海）
- 26 日 参加独联体国家元首理事会会议（喀山）
- 26—27 日 出席庆祝喀山建城 1000 周年纪念活动并参加独联体峰会和统一经济空间国家元首峰会（喀山）
- 27 日 参加组建统一经济空间协定参加国元首会晤（喀山）

9 月

- 8 日 赴德国进行工作访问（柏林）
- 8—9 日 赴希腊进行工作访问（萨洛尼卡）
- 13—16 日 出席联合国成立纪念日。对美国进行工作访问（纽约，华盛顿）
- 23—27 日 总统热线对话（南萨哈林斯克、托木斯克、沃爾庫塔、伊热夫斯克、萨拉托夫、格罗兹尼、里加、格连吉克、伏尔加格勒、别尔哥罗德州、戈洛弗奇诺村、莫斯科）

10 月

- 3 日 赴比利时进行正式访问（布鲁塞尔）
- 3—4 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（伦敦）
- 5 日 赴英国进行工作访问（伦敦）
- 6—7 日 参加中亚合作组织国家元首理事会会议（圣彼得

堡)

11日 赴奔萨视察工作。主持国务委员会主席团会议

11月

1—2日 赴荷兰王国进行国事访问(阿姆斯特丹,海牙)

17日 出席黑海“蓝流”海底天然气管道项目正式动工仪式(土耳其,萨姆松)

18—19日 参加亚太经合组织国家和政府元首会晤并对韩国进行工作访问(韩国)

20—22日 赴日本进行正式访问(东京)

22日 赴马加丹视察工作

12月

12日 视察车臣(格罗兹尼)

14日 赴新西伯利亚出席关于银行部门在解决地区社会发展任务中的作用的会议

13—14日 参加俄罗斯与东南亚国家联盟高层会晤,东亚峰会(马来西亚,吉隆坡)

23—24日 赴圣彼得堡视察工作

31日 发表新年贺词(莫斯科,克里姆林宫)

2006年

1月

6日 赴萨哈共和国(雅库特)视察工作(雅库茨克)

10—13日 赴哈萨克斯坦进行正式访问(阿斯塔纳)

22日 在俄罗斯联邦社会院发表讲话(莫斯科)

- 25 日 参加欧亚经济共同体多国委员会会议（圣彼得堡）
31 日 为俄外记者举行新闻发布会（莫斯科，克里姆林宫）

2 月

- 8—9 日 赴西班牙进行国事访问（马德里）
16 日 赴下诺夫哥罗德出席关于俄罗斯联邦信息通讯技术的国务委员会主席团会议
21—22 日 赴阿塞拜疆进行正式访问。出席在阿塞拜疆举行的“俄罗斯年”开幕式（巴库）
28—3 月 1 日 赴匈牙利进行正式访问（布达佩斯）

3 月

- 1—2 日 赴捷克进行正式访问（布拉格）
10 日 赴阿尔及利亚进行正式访问（阿尔及尔）
21—22 日 赴中国进行正式访问（北京）

4 月

- 6 日 赴科米共和国参加林业综合体会议（瑟克特夫卡尔）
26 日 出席俄罗斯联邦西伯利亚联邦区主体社会经济发展问题会议（托木斯克）
26—27 日 参加俄罗斯德国政府间协商会议（托木斯克）
27 日 出席庆祝国家杜马成立 100 周年纪念活动（圣彼得堡）

5 月

- 8—9 日 出席庆祝伟大卫国战争胜利 61 周年纪念活动（莫斯科）

10日 向俄议会发表年度国情咨文报告（莫斯科，克里姆林宫）

24—25日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（索契）

6月

9日 公布2005年俄罗斯联邦国家奖获得者名单（莫斯科，克里姆林宫）

12日 出席2005年俄罗斯联邦国家奖颁发仪式（莫斯科，克里姆林宫）

13日 出席第十届圣彼得堡国际经济论坛（圣彼得堡）

14—16日 参加上海合作组织国家元首会晤（上海）

16—18日 赴哈萨克斯坦进行工作访问。出席第二次亚洲相互协作与信任措施会议（阿拉木图，拜科努尔）

21日 赴乌德穆尔特共和国视察工作。出席农工综合体发展会议（伊热夫斯克）

23日 参加欧亚经济共同体多国委员会会议（明斯克）
出席集体安全条约组织集体安全理事会会议（明斯克）

7月

6日 举行国际新闻记者招待会（莫斯科，克里姆林宫）

15—17日 参加“八国集团”国家和政府首脑会晤（圣彼得堡）

8月

10日 赴伏尔加河沿岸联邦区视察工作（萨兰斯克，伊热夫斯克）

9 月

- 4 日 赴希腊共和国进行工作访问。参加俄罗斯希腊保加利亚三方高层会晤（雅典）
- 5—6 日 赴南非进行正式访问（开普敦）
- 7 日 赴摩洛哥进行正式访问（卡萨布兰卡）
- 10 日 赴加里宁格勒州视察工作（加里宁格勒，波罗的斯克）
- 22—23 日 赴法国进行工作访问。参加俄罗斯、德国、法国三方会谈（巴黎）

10 月

- 2 日 赴库尔干参加关于发展卫生保健问题的国务委员会主席团会议
- 3 日 访问哈萨克斯坦。出席俄罗斯与哈萨克斯坦边境地区论坛（乌拉尔斯克）
- 10—11 日 访问德国（德累斯敦，慕尼黑）
- 13 日 赴雅罗斯拉夫尔视察，出席关于发展公路问题的国务委员会主席团会议（雅罗斯拉夫尔）
- 20 日 访问芬兰。参加俄罗斯欧盟非正式峰会（拉赫蒂）
- 24 日 赴西北联邦区视察工作。出席全球俄侨代表大会（圣彼得堡）
- 21—25 日 总统热线对话（纳霍德卡、伊尔库斯克、孔多波加、里海城、特维尔、塞瓦斯托波尔、布良斯克、波罗的斯克、莫斯科）

11 月

- 18—19 日 会晤亚太经合组织论坛实业界领袖（河内）

- 19—20 日 对越南进行正式访问（河内）
23—24 日 对芬兰进行工作访问（赫尔辛基）
24 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（赫尔辛基）
28 日 参加独联体国家元首理事会会议（明斯克）
29 日 赴圣彼得堡进行工作访问

12 月

- 14 日 参观战略火箭技术装备和宇航火箭设施（阿尔汉格尔斯克州，伊万诺沃州，普列谢茨克宇航机场）
22 日 赴乌克兰进行工作访问。参加俄罗斯乌克兰政府间委员会第一次会议（基辅）
31 日 发表新年贺词（莫斯科，克里姆林宫）

2007 年

1 月

- 19—20 日 赴喀山视察工作。参加关于住宅政策的国务委员会主席团会议
25—26 日 赴印度进行正式访问（新德里）

2 月

- 1 日 举行俄外新闻记者招待会（莫斯科，克里姆林宫）
9—10 日 赴德国进行工作访问并参加慕尼黑安全政策会议（慕尼黑）
11—12 日 赴沙特阿拉伯王国进行正式访问（利雅得）
12 日 访问卡塔尔（多哈）
13 日 赴约旦进行正式访问（安曼）

19日 赴伏尔加格勒视察工作和参加关于工业政策的国务委员会主席团会议

20日 访问“红波利亚纳”高山滑雪疗养区和出席索契体育发展前景计划推介会

3月

13—14日 访问意大利和梵蒂冈。参加俄罗斯、意大利政府间磋商（罗马，巴里）

15日 赴希腊进行工作访问。参加俄罗斯、希腊、保加利亚三方会晤（雅典）

26—27日 接待中国国家主席胡锦涛正式访问俄罗斯并出席在俄罗斯举办的“中国年”开幕式（莫斯科）

29日 赴卡卢加进行视察工作并参加关于提高航天技术推广成果效率的国务委员会主席团会议

4月

18日 访问俄罗斯科学中心——“库尔恰托夫研究所”并参加发展纳米技术会议（莫斯科）

25日 悼念俄罗斯第一任总统鲍·尼·叶利钦
告别俄罗斯第一任总统鲍·尼·叶利钦（莫斯科）

26日 向议会发表年度国情咨文报告（莫斯科，克里姆林宫）

5月

2日 赴摩尔曼斯克视察工作。出席国务委员会主席团和海事委员会就发展海洋运输基础设施问题举行联席会议

8—9日 出席伟大卫国战争胜利62周年纪念活动（莫斯科）

- 10 日 赴哈萨克斯坦进行正式访问（阿斯塔纳）
- 10—11 日 赴土库曼斯坦访问（阿什哈巴德）
- 12 日 参加俄罗斯、土库曼斯坦、哈萨克斯坦三方高层会晤（土库曼巴什市）
- 17—18 日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（萨马拉州，伏尔加乌捷斯）
- 17—19 日 举行仪式签署国外俄罗斯东正教与莫斯科东正教圣大牧首公署教规交往的文件。举行隆重活动庆祝俄罗斯东正教的统一（莫斯科，救世主大教堂，克里姆林宫）
- 24 日 赴卢森堡大公国进行正式访问
- 23—24 日 赴奥地利共和国进行正式访问（维也纳）

6 月

- 5 日 发布 2006 年俄罗斯联邦国家奖获得者名单（克里姆林宫）
- 6—8 日 参加八国集团首脑峰会（德国，海利根达姆）
- 9—10 日 出席第十一届圣彼得堡国际经济论坛（圣彼得堡）
- 10 日 参加独联体国家元首会晤（圣彼得堡）
- 12 日 出席 2006 年俄罗斯联邦国家奖颁发仪式（莫斯科，克里姆林宫）
- 24 日 参加巴尔干能源峰会（萨格勒布）
- 25 日 参加黑海经济合作体国家元首政府首脑会晤（伊斯坦布尔）
- 29—30 日 视察罗斯托夫并出席国务委员会召开“关于采取紧急措施建立国家级预防犯罪体系和保障俄罗斯社会安全”会议

7月

- 1—2日 赴美国进行工作访问（缅因州，肯纳邦克波特）
- 3—4日 出席国际奥林匹克委员会召开第119次会议（危地马拉）
- 19日 出席芬兰—乌戈尔民族国际联欢节开幕式。同芬兰总统塔里娅·哈洛宁和匈牙利总理费伦茨·久尔恰尼会晤（萨兰斯克）

8月

- 11日 参观“沃罗涅日”雷达站。访问“克利莫夫”无限股份公司（列赫土西，列宁格勒州，圣彼得堡）
- 13—15日 赴图瓦共和国视察
- 15—17日 参加上海合作组织成员国元首会晤，参观上海合作组织成员国武装力量“和平使命—2007”联合反恐军事演习（比什凯克，吉尔吉斯斯坦—车里雅宾斯克州）
- 21日 出席第八届俄罗斯航空航天展览会在莫斯科茹科夫斯基格罗莫夫试飞院机场的开幕式（莫斯科州，茹科夫斯基）
- 31—9月1日 赴阿斯特拉罕州视察工作

9月

- 5日 赴堪察加视察工作（彼得罗巴甫洛夫斯克，维柳钦斯克）
- 6日 赴印度尼西亚进行正式访问（雅加达）
- 8—9日 同亚太经合组织工商咨询理事会代表会晤（澳大利亚，悉尼）

- 7—9 日 对澳大利亚进行正式访问（悉尼）
10 日 访问阿拉伯联合酋长国（阿布扎比）
12 日 视察楚瓦什共和国（切博克萨雷）
13 日 视察别尔哥罗德州并出席关于人口政策和优先国民
工程委员会会议

10 月

- 4 日 视察新西伯利亚并参加关于俄罗斯和哈萨克斯坦边境
地区合作的协商会议（新西伯利亚）
5 日 参加独联体国家元首理事会会议（杜尚别，塔吉克
斯坦）
6 日 参加欧亚经济共同体峰会（杜尚别，塔吉克斯坦）
出席独联体集体安全条约组织理事会会议（杜尚别，
塔吉克斯坦）
11 日 视察乌法。庆祝巴什基尔加入俄罗斯 450 周年纪念
日。出席关于地区投资政策问题的国家委员会会议
（乌法）
14—15 日 访问德国。与德国政府磋商。出席俄德“彼得
堡对话”论坛（威斯巴登）
16 日 访问伊朗。参加第二次里海沿岸国家峰会（德黑
兰）
14—18 日 总统热线对话（符拉迪沃斯托克、新西伯利
亚、哈萨克斯坦的阿克塔乌、叶卡捷琳堡、沃罗涅日
州的波德科洛德诺夫卡村、阿尔汉格尔斯克州的普列
谢茨克、达吉斯坦共和国的博特利赫、喀山、索契、
红波利亚纳、特维尔州的勒热夫、加里宁格勒、莫斯
科）
25 日 访问葡萄牙（里斯本）

26日 参加俄罗斯与欧盟高层会晤（葡萄牙，马弗拉）

11月

4日 出席人民团结日的活动（莫斯科）

13日 视察克拉斯诺亚尔斯克。出席国家委员会主席团召开的“关于国家交通基础设施发展问题”会议

2008年

1月

2日 参加“红波利亚纳”高山旅游中心开放仪式（索契）

5日 与西班牙国王胡安·卡洛斯一世通电话，热情祝贺胡安·卡洛斯一世70岁生日

7日 向东正教信徒及全体俄罗斯公民祝贺圣诞节

10日 向北极深水科考队成员颁授国家奖。同白俄罗斯总统卢卡申科通电话，讨论当前双边合作问题

12日 主持安全委员会常务成员会议，会议讨论了内外政策上的各种问题（莫斯科，克里姆林宫）

14日 签署《关于将俄罗斯联邦境外不动产转归俄罗斯联邦经济发展和贸易部经营管理的命令》

15日 会晤俄罗斯联邦委员会主席团成员，会晤时讨论了社会政策问题（莫斯科，克里姆林宫）

17日 会见欧洲委员会会议会议长勒内·范德林登。对保加利亚进行正式访问

18日 祝贺圣彼得堡市民突破封锁日

19日 主持安全委员会常务会议，讨论内外政策的各种问题（莫斯科，克里姆林宫）

- 21 日 与乌克兰总统维克托·尤先科通电话，讨论了拟于 2008 年 2 月上旬在莫斯科举行的俄乌政府间委员会第二次会议的筹备问题
- 22 日 会见莫斯科及全俄大牧首阿列克谢二世和“东正教民族统一”基金奖金获得者。会见摩尔多瓦总统弗拉基米尔·哈洛宁，双方讨论了两国关系未来发展方向，包括经济合作问题（莫斯科，克里姆林宫）
- 25 日 在克里姆林宫接待塞尔维亚领导人，讨论包括投资合作在内的双边关系以及科索沃问题（莫斯科）
- 28 日 与法国总统萨科奇通电话，讨论双边合作中的迫切问题以及俄法在国际事务特别是多边框架内的协调问题。向法国总统祝贺生日
- 29 日 签署《关于 2008—2010 年俄罗斯联邦总统资助民间音乐和舞蹈主要职业团体的指令》。向全俄社会组织“俄罗斯法学家协会”代表大会发去贺词
- 30 日 同乌兹别克斯坦总统卡里莫夫通电话，热烈祝贺卡里莫夫 70 岁生日（莫斯科，克里姆林宫）

2 月

- 1 日 主持发展地方自治委员会会议（罗斯托夫州，新切尔卡斯克）
- 3 日 会见白俄罗斯总统卢卡申科（索契）
- 5 日 主持“发展体育及 2014 年冬奥会筹备委员会”会议（索契）
- 6 日 会见乌兹别克斯坦总统卡里莫夫（莫斯科，克里姆林宫）
- 8 日 会见波兰总理图斯克（莫斯科，克里姆林宫），出席“关于 2020 年前俄罗斯发展战略的政府扩大会议”

- 11 日 会见约旦国王阿卜杜拉二世（莫斯科，克里姆林宫）
- 12 日 签署《关于批准〈俄罗斯联邦政府与乌克兰部长会议关于延长 1517118M 导弹系统使用期限协议〉的联邦法律》
- 14 日 同车臣总统卡德罗夫进行工作会晤（莫斯科，克里姆林宫），在克里姆林宫举行年度大型记者招待会
- 19 日 与阿尔及利亚总统布特弗利卡在克里姆林宫举行会谈
- 20 日 会见乌克兰总理尤丽娅·季莫申科（新奥加廖沃）
- 21 日 在新奥加廖沃会见阿塞拜疆总统阿利耶夫、吉尔吉斯斯坦总统库尔曼列克·巴基耶夫、格鲁吉亚总统米哈伊尔·萨卡什维利、塔吉克斯坦总统埃莫马利·拉赫蒙和摩尔多瓦总统瓦洛宁
- 22 日 向俄罗斯全体军人和老战士祝贺祖国保卫日（莫斯科，克里姆林宫），会见土库曼斯坦现任总统古尔班古雷·别尔德穆罕默多夫，出席独联体成员国第 16 次首脑会晤
- 27 日 祝贺马林斯基模范剧院建院 225 周年，并向剧院演员颁发国家奖
- 28 日 同匈牙利总理弗兰茨·久尔恰尼举行会谈（莫斯科，克里姆林宫）
- 29 日 总统选举前夕发表电视讲话

3 月

- 1 日 与梅德韦杰夫到麻雀山观看世界杯自由滑雪赛（莫斯科）

签署《关于改革俄罗斯联邦内务部内卫部队地区作战兵团若干问题的命令》

主持安全委员会常务会议，会议讨论了国家内外政策问题（莫斯科）

2日 和夫人柳德米拉·普京娜在位于俄罗斯科学院的第2074号投票站投票（莫斯科）

祝贺德米特里·梅德韦杰夫所获得的选举成果，并祝他取得成功

3日 与乌克兰总统尤先科通电话

5日 会见美国驻俄罗斯大使威廉·伯恩斯（新奥加廖沃）

6日 与亚美尼亚现任总统罗伯特·科恰良通电话

与委内瑞拉总统乌戈·查维斯通电话，祝贺查维斯当选

7日 与美国总统乔治·布什通电话

8日 会见德国联邦总理安格拉·默克尔，向默克尔祝贺国际妇女节并向她献花（新奥加廖沃）

10日 与亚美尼亚当选总统谢尔日·萨尔基互通电话

11日 与当选总统梅德韦杰夫会见国家杜马及议会党团领导人（莫斯科，克里姆林宫）

俄联邦总统弗·弗·普京简介

(一) 简历

1952年10月7日生于列宁格勒市。

1975年毕业于国立列宁格勒大学法律系，随后分配到国家安全机关工作。

自1985年至1990年在德意志民主共和国工作。

自1990年起先后任国立列宁格勒大学校长外事助理、列宁格勒市苏维埃执行委员会主席顾问。

自1991年6月起任圣彼得堡市政府对外联络委员会主任。

自1994年起兼任圣彼得堡市第一副市长。

自1996年8月起任俄联邦总统事务管理局副局长。

自1997年3月起任俄联邦总统办公厅副主任，兼俄联邦总统检察总局局长。

自1998年5月起任俄联邦总统办公厅第一副主任。

自1998年7月起被任命为俄联邦安全局局长。

自1999年3月起兼任俄联邦安全会议秘书长。

自1999年8月起出任俄联邦政府总理。

自1999年12月31日起任俄联邦代总统。

2000年3月26日当选俄联邦总统。

2000年5月7日就任俄联邦总统职务。

2004年3月14日大选中蝉联俄联邦总统。

兼：俄联邦武装力量最高统帅，俄罗斯联邦国务委员会主席。

(二) 个人情况

经济学副博士。

懂德语和英语。

已婚。

妻子：柳德米拉·亚历山德罗夫娜·普京娜。

育有两个女儿：玛丽娅（1985年生）、卡捷琳娜（1986年生）。

编辑说明

《普京文集（2002—2008）》由中国社会科学院的专家学者根据俄罗斯联邦总统普京发表的文章和讲话编选翻译而成。本书时间跨度为2002年7月至2008年2月底，可以看作2002年11月出版的《普京文集——文章和讲话选集》的续编。

据不完全统计，2002年7月至2008年2月底，普京总统共发表文章和讲话约1300余篇，本文集收录近80篇。译者按内容和时间进行排序，并添加了标题和内容提要，以便阅读。

《普京文集（2002—2008）》的编译和出版工作得到了中国社会科学院领导和中俄两国外交部门的支持，俄文原稿及部分照片由俄罗斯驻华大使馆和俄罗斯总统办公厅提供。

参加本文集编选和翻译工作的有：徐葵、张达楠、张树华（以上三人负责全书的编选和译校）、李方仲、许华、李俊升、刘显忠、李芳华、金哲、康晏如、高媛、冯育民、宋锦海、方琼。

编辑委员会

2008年3月1日